BtB Bureau de la traduction Translation Bureau

Lexique de la Direction du dirigeant principal de l'information (DDPI)

Deuxième édition

Chief Information Officer Branch (CIOB) Glossary

Second Edition

- Pages liminaires / Introductory Pages
- Lexique anglais-français / English-French Glossary
- Lexique français-anglais / French-English Glossary
- Commentaires / Comments

Bulletin de terminologie 254
Terminology Bulletin

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada
Canada

Lexique de la Direction du dirigeant principal de l'information (DDPI)

Chief Information Officer Branch (CIOB) Glossary

Bulletin de terminologie 254

Terminology Bulletin 254

Deuxième édition

Second Edition

Marie-Josée Préseault

Direction de la normalisation terminologique/
Terminology Standardization Directorate
Bureau de la traduction/Translation Bureau
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada/
Public Works and Government Services Canada

Conception graphique / Graphic Design

Service des publications électroniques
Direction de la normalisation terminologique
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Electronic Publishing Service
Terminology Standardization Directorate
Translation Bureau
Public Works and Government Services Canada

© Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2009

© Public Works and Government Services Canada 2009

Bureau de la traduction

Le Bureau de la traduction offre un large éventail de services à des clients du gouvernement qui doivent communiquer dans plusieurs langues ou organiser des événements à l'intention de participants de langues différentes. Le Bureau est renommé pour la grande qualité de ses services, qu'il s'agisse de traduction, d'interprétation, de services linguistiques ou de terminologie.

Bureau de la traduction
Services à la clientèle
Immeuble Richelieu, 5e étage
975, boul. Saint-Joseph
Gatineau (Québec) K1A 0S5
CANADA

Téléphone : 819-997-3300
1-800-TERMIUM (837-6486)
(Canada et É.-U.)

Télécopieur: 819-997-1993

Internet : Courrier électronique :
Bureaudelatraduction.TranslationBureau@
tpsgc-pwgsc.gc.ca
Site : http://www.btb.gc.ca

Translation Bureau

The Translation Bureau offers a wide range of services to government clients who have to communicate in more than one language or organize events in which participants do not share the same languages. The Bureau has a solid reputation for providing high-quality services, including translation, interpretation, linguistic services and terminology.

Translation Bureau
Client Services
Richelieu Building, 5th Floor
975 St. Joseph Blvd.
Gatineau, Quebec K1A 0S5
CANADA

Telephone: 819-997-3300
1-800-TERMIUM (837-6486)
(Canada and U.S.)

Fax: 819-997-1993

Internet: E-mail:
Bureaudelatraduction.TranslationBureau@
tpsgc-pwgsc.gc.ca
Site: http://www.btb.gc.ca

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Préseault, Marie-Josée

Lexique de la Direction du dirigeant principal de l'information (DDPI) [ressource électronique] = Chief Information Officer Branch (CIOB) Glossary / Marie-Josée Préseault. – 2e éd. = 2nd ed.

(Bulletin de terminologie = Terminology Bulletin ; 254)
Monographie électronique en formats PDF et HTML.
Texte en français et en anglais.
ISBN 978-1-100-50353-0
No de cat. : S52-2/254-2009-PDF

1. Information sur l'État électronique – Canada – Dictionnaires français.
2. Internet dans l'administration publique – Canada – Dictionnaires anglais.
3. Technologie de l'information – Dictionnaires anglais.
4. Information sur l'État électronique – Canada – Dictionnaires anglais.
5. Internet dans l'administration publique – Canada – Dictionnaires français.
6. Technologie de l'information – Dictionnaires français.
7. Anglais (Langue) – Dictionnaires français.
8. Français (Langue) – Dictionnaires anglais.

I. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la normalisation terminologique.
II. Titre.
III. Titre : Chief Information Officer Branch (CIOB) Glossary.
IV Collection : Bulletin de terminologie (Canada. Bureau de la traduction. Direction de la normalisation terminologique : En ligne) ; 254.

ZA5078 C3 P73 2009 352.3'803
C2009-980314-3F

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Préseault, Marie-Josée

Lexique de la Direction du dirigeant principal de l'information (DDPI) [electronic resource] = Chief Information Officer Branch (CIOB) Glossary / Marie-Josée Préseault.–2e éd. = 2nd ed.

(Bulletin de terminologie = Terminology Bulletin ; 254)
Electronic monograph in PDF and HTML formats.
Text in French and English.
ISBN 978-1-100-50353-0
Cat. no.: S52-2/254-2009-PDF

1. Electronic government information–Canada–Dictionaries–English.
2. Internet in public administration–Canada – Dictionaries–French.
3. Information technology–Dictionaries–French.
4. Electronic government information–Canada–Dictionaries–French.
5. Internet in public administration–Canada–Dictionaries–English.
6. Information technology–Dictionaries–English.
7. French language–Dictionaries–English.
8. English language–Dictionaries–French.

I. Canada. Translation Bureau. Terminology Standardization Directorate.
II. Title.
III. Title: Chief Information Officer Branch (CIOB) Glossary.
IV. Series: Terminology Bulletin (Canada. Translation Bureau. Terminology Standardization Directorate: Online) ; 254.

ZA5078 C3 P73 2009 352.3'803
C2009-980314-3E

Introduction

La constante évolution des domaines de la gestion de l'information, de la technologie de l'information et de la prestation de services a donné naissance à une nouvelle terminologie. La Direction du dirigeant principal de l'information (DDPI) a donc demandé l'appui du Bureau de la traduction afin de produire une mise à jour du *Lexique de la Direction du dirigeant principal de l'information*, paru en 2003. Dans cette deuxième édition, on trouvera des termes, des syntagmes, des appellations officielles et des observations se rapportant aux principaux domaines d'expertise de la Direction. Cet ouvrage de référence est destiné surtout aux employés du Secrétariat du Conseil du Trésor, mais il présentera aussi un intérêt pour les fonctionnaires en général et le grand public.

Le *Lexique* porte sur 3 869 notions. Les données terminologiques proviennent de divers sites Web traitant de l'information, notamment des sites de la DDPI et de Bibliothèque et Archives Canada, et d'une liste de termes fournie par M. Nathan Golden, ancien rédacteur-réviseur à la DDPI. Plusieurs spécialistes de différents domaines de la Direction de la normalisation terminologique (DNT) ainsi qu'un consultant de la DDPI ont revu la nomenclature. À cet égard, nous tenons à exprimer notre gratitude au consultant, Michel Des Rochers, ainsi qu'à Danielle Bourbonnais, Rachel Laflamme, Natalie Cécile Ranger et Charles Skeete, de la DNT, pour leur aide et leurs précieux commentaires. Nous tenons également à remercier M. Golden de son apport.

Introduction

The terminology of information management, information technology and service delivery continues to change. As a result, there has been a number of new terms used in these fields. The Chief Information Officer Branch (CIOB) therefore requested the Translation Bureau's assistance in order to update the *Chief Information Officer Branch Glossary* that was published in 2003. This second edition contains terms, phrases, official titles and observations relating to the Branch's main areas of expertise. It is a reference tool intended primarily for use by Treasury Board of Canada Secretariat employees but will also be of interest to all public servants and to the general public.

The *Glossary* contains 3,869 concepts. The information was taken from various websites, such as the CIOB and the Library and Archives Canada sites, as well as from the term list provided by Nathan Golden, a former writer/editor at CIOB. The base list was reviewed by various subject specialists from the Terminology Standardization Directorate (TSD), and also by a CIOB consultant. For this, we would like to express our sincere gratitude to the consultant,
Michel Des Rochers, and to the TSD's Danielle Bourbonnais, Rachel Laflamme, Natalie Cécile Ranger and Charles Skeete for the valuable assistance and comments they provided. We would also like to thank Nathan Golden for his contribution.

Soucieux de préserver la concision et la cohérence, nous avons évité l'énumération répétitive des variantes orthographiques anglaises faciles à repérer dans les ouvrages de langue. Nous avons donc retenu une seule graphie (par exemple *intergroup* ***coordination***, ***cooperative*** *approach*, *functional* ***modelling***, *federal records* ***centre***, ***email*** *bomb* et ***online*** *initiative*). En outre, nous avons adopté la graphie *email* et *online* dans toutes les entrées concernées, suivant ainsi l'usage attesté dans la documentation récente de la DDPI. Toutefois, dans les entrées principales *email* et *online*, nous avons signalé les variantes *e-mail* et *on-line* trouvées dans les dictionnaires courants. Dans le cas de *cooperative*, *email* et *online*, nous avons respecté la graphie des appellations officielles (par exemple ***Co-operative*** *Education Program*, *CLF* ***E-mail*** *Working Group* et *Government* ***On-Line*** *Advisory Panel*).

For the sake of conciseness and consistency, we have avoided the repetition of English spelling variants easily identifiable in general language works and have kept only one spelling form (e.g. *intergroup* ***coordination***, ***cooperative*** *approach*, *functional* ***modelling***, *federal records* ***centre***, ***email*** *bomb* and ***online*** *initiative*). In addition, we have adopted the spellings *email* and *online* throughout the *Glossary* since they are preferred in recent CIOB documentation. However, we have included in their main entries the variants *e-mail* and *on-line* found in current dictionaries. In the case of *cooperative*, *email* and *online*, we have kept the spelling form used for official titles (e.g. ***Co-operative*** *Education Program*, *CLF* ***E-mail*** *Working Group* and *Government* ***On-line*** *Advisory Panel*).

La nouvelle édition du *Lexique de la DDPI* sera affichée sur le site Web du Bureau de la traduction de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (extranet pour les fonctionnaires fédéraux et Internet pour le grand public). Elle sera également accessible par le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor. Enfin, elle sera intégrée à TERMIUM®, la banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada.

This new edition of the *CIOB Glossary* will be posted on the website of the Translation Bureau, Public Works and Government Services Canada. Federal government employees can access the Extranet site and the general public, the Internet site. In addition, the *Glossary* will be available on the Treasury Board Secretariat website. It will also be added to TERMIUM®, the Government of Canada's terminology and linguistic data bank.

Nous invitons le lecteur à nous faire parvenir ses observations et suggestions :

Par la poste :

Direction de la normalisation terminologique
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Gatineau (Québec) K1A 0S5
CANADA

Par téléphone : 819-997-3300
Par télécopieur : 819-997-1993
Par courriel :
Bureaudelatraduction.TranslationBureau@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Your comments or suggestions are welcome and should be sent to us:

By mail:

Terminology Standardization Directorate
Translation Bureau
Public Works and Government Services Canada
Gatineau, Quebec K1A 0S5
CANADA

By telephone: 819-997-3300
By fax: 819-997-1993
By e-mail:
Bureaudelatraduction.TranslationBureau@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Guide d'utilisation

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.

Les titres de lois et de règlements ainsi que les titres de documents figurent en italique.

L'indicatif de grammaire ou de source (par exemple adj., n.é., plur.) se rapporte à l'unité terminologique dans son ensemble.

Le nombre n'est pas indiqué lorsque les termes figurent au pluriel dans les deux langues.

Abréviations et symboles

;	sépare les synonymes, les variantes et les abréviations de la vedette principale
,	sépare les vedettes masculines et féminines dans les titres de poste
( )	contiennent une courte explication qui situe le terme; servent aussi à indiquer la catégorie grammaticale, le genre et le nombre d'un terme
[ ]	contiennent la mention du domaine et encadrent le code ISO du pays où le terme est utilisé
(adj.)	adjectif ou locution adjectivale
(app. ant.)	appellation antérieure

User's Guide

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been adopted:

Entries are arranged in strict alphabetical order.

Statute and regulation titles as well as document titles are written in italics.

Grammatical labels (for example, adj., n., pl.) refer to the terminology unit in its entirety.

Grammatical labels indicating number are not included when the terms are given in the plural form in both languages.

Abbreviations and Symbols

;	separates synonyms, variants and abbreviations from the main entry term
,	indicates an inversion in an entry term
( )	contain a brief explanation to situate the term; also enclose grammatical labels denoting the part of speech or number
[ ]	contain the subject field and the ISO code of the country where the term is used
(adj.)	adjective or adjective phrase
[CAN]	Canada
(f.c.)	formerly called

[CAN]	Canada
[GBR]	Royaume-Uni
(n.é.)	nom épicène
(n.f.)	nom féminin
(n.m.)	nom masculin
(non off.)	appellation non officielle
NOTA	remarque sur le sens ou l'emploi d'un terme
(plur.)	pluriel
[USA]	États-Unis d'Amérique
$^{1,2,...}$	les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme

[GBR]	Great Britain
(n.)	noun or noun phrase
NOTE	provides a comment on the meaning or use of a term
(pl.)	plural
(unoff.)	non-official title
(v.)	verb or verb phrase
$^{1,2,...}$	superscript numbers identify the different meanings of a single term

A

AACR2; *Anglo-American Cataloguing Rules*	*Règles de catalogage anglo-américaines* (n.f.); RCAA2 (n.f.)
A-base	services votés (n.m.plur.)
A-base budget	budget de services votés (n.m.)
ABC; activity-based costing	comptabilité par activités (n.f.); CPA (n.f.)
ability to compete; competitive ability; competitive capability; competitiveness	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)
ABM; activity-based management	gestion par activités (n.f.); GPA (n.f.)
ACAD; Advisory Committee on Assistive Devices	Comité consultatif sur les appareils et accessoires fonctionnels (n.m.); CCAAF (n.m.)
academia; academic sector	monde universitaire (n.m.); milieu universitaire (n.m.)
academic sector; academia	monde universitaire (n.m.); milieu universitaire (n.m.)
ACAN; advance contract award notice	préavis d'adjudication de contrat (n.m.); PAC[1] (n.m.)
accelerated development	perfectionnement accéléré (n.m.)
accelerated development program	programme de perfectionnement accéléré (n.m.)
Accelerated Executive Development Program; AEXDP	Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (n.m.); PPACS (n.m.)
accelerator for electronic commerce	catalyseur du commerce électronique (n.m.); accélérateur du commerce électronique (n.m.)
acceptable monitoring practice	pratique de surveillance acceptable (n.f.)
acceptable use	utilisation acceptable (n.f.)
NOTE Of the network.	NOTA Du réseau.
Acceptable Use Policy	*Politique d'utilisation acceptable* (n.f.)
acceptance level; level of acceptance	niveau d'acceptation (n.m.)

acceptance test	essai d'acceptation (n.m.); essai de réception (n.m.); test d'acceptation (n.m.); test de réception (n.m.)
access clearance	autorisation d'accès (n.f.)
access control	contrôle d'accès (n.m.)
access-control system	système de contrôle de l'accès (n.m.)
NOTE To government services.	NOTA Aux services gouvernementaux.
access copying	reproduction d'accès (n.f.)
NOTE Refers to the manufacture of copies reproducing a varying number and quality of the attributes of the archival record and their interrelationships; and for client copies, usually without the requirement for a high level of permanence. Access copying creates reference tools, copying masters and client copies; supplies copies for exhibition and so enhances public awareness of Library and Archives Canada holdings; ensures automated access to automated records, e.g. electronic records; and creates digital copies for distant access. Term used at Library and Archives Canada.	NOTA A trait à la fabrication de copies reproduisant un nombre et une qualité variables des attributs du document d'archives et de leurs interrelations, et, dans le cas des copies de client, habituellement sans qu'il soit nécessaire d'utiliser un support présentant un niveau élevé de permanence. La reproduction d'accès permet de créer des outils de référence, des copies principales et des copies de client; de fournir des copies pour les expositions, en contribuant ainsi à sensibiliser davantage le grand public aux fonds de Bibliothèque et Archives Canada; d'assurer l'accès automatisé aux documents automatisés, p. ex. aux documents électroniques; et de créer des copies numériques pour l'accès à distance. Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.
access counter; counter	compteur (n.m.); compteur d'accès (n.m.)
NOTE Web page access counter.	NOTA Compteur d'accès aux pages Web.
accessibility	accessibilité (n.f.)
NOTE To Internet.	NOTA À Internet.
accessibility component	composante d'accessibilité (n.f.)
Accessibility Design Tip: On-Line Forms	*Pratique pour l'accessibilité aux formulaires en ligne* (n.f.)
accessibility domain architecture	architecture du domaine de l'accessibilité (n.f.)
Accessibility, Identity Management and Security	Accessibilité, sécurité et gestion de l'identité (n.f.)
accessibility level; level of accessibility	niveau d'accessibilité (n.m.)
accessibility technology	technologie d'accessibilité (n.f.)
accessibility vision statement	énoncé de vision de l'accessibilité (n.m.)

accessible form	formulaire accessible (n.m.)
accessible government	gouvernement accessible (n.m.)
accessible website design	conception de sites Web accessibles (n.f.)
access information (v.)	accéder à l'information
access key	clé d'accès (n.f.)
access management	gestion de l'accès (n.f.)
access module	module d'accès (n.m.)
access program	programme d'accès (n.m.)
access request	demande d'accès (n.f.)
access to content	accès au contenu (n.m.)
access to government services	accès aux services du gouvernement (n.m.); accès aux services gouvernementaux (n.m.)
access to information	accès à l'information (n.m.)
Access to Information Act	*Loi sur l'accès à l'information* (n.f.)
Access to Information and Privacy; ATIP	Accès à l'information et protection des renseignements personnels (n.m.); AIPRP (n.m.)
Access to Information and Privacy Office; ATIP Office	Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (n.m.); Bureau de l'AIPRP (n.m.)
Access to Information Guidelines	*Lignes directrices sur l'accès à l'information* (n.f.)
access to information legislation	législation en matière d'accès à l'information (n.f.); législation sur l'accès à l'information (n.f.)
access to information officer	agent d'accès à l'information (n.m.), agente d'accès à l'information (n.f.); agent du service d'accès à l'information (n.m.), agente du service d'accès à l'information (n.f.)
Access to Information Request Form	*Formulaire de demande d'accès à l'information* (n.m.)
Access to Information Review Task Force	Groupe d'étude de l'accès à l'information (n.m.)
access to information system	système d'accès à l'information (n.m.)

access to the private sector; private sector access	accès au secteur privé (n.m.)
access to the public sector; public sector access	accès au secteur public (n.m.)
Access Working Group; AWG	Groupe de travail sur l'accessibilité (n.m.); GTA (n.m.)
accommodate persons with a disability	prendre des mesures d'adaptation pour les personnes handicapées; tenir compte des besoins des personnes handicapées
accommodation	installations (n.f.plur.); locaux (n.m.plur.); logement (n.m.)
accountability[1]	responsabilisation (n.f.); responsabilité[1] (n.f.) NOTA Éviter le terme « imputabilité ».
accountability[2] NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	reddition de comptes (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
accountability for IM/IT investments	responsabilité des investissements en GI/TI (n.f.); responsabilisation en matière d'investissements en GI/TI (n.f.)
accountability framework	cadre de responsabilisation (n.m.)
accountability structure	structure de responsabilisation (n.f.)
accountability system	système de responsabilisation (n.m.)
accountable for central funds; responsible for central funds	responsable des fonds centraux (adj.); chargé des fonds centraux (adj.)
accountable for funding and expenditures; responsible for funding and expenditures	responsable du financement et des dépenses (adj.)
accounting of funds expended	justification des fonds dépensés (n.f.)
accuracy of data; data accuracy	exactitude des données (n.f.)
accuracy of personal information	exactitude des renseignements personnels (n.f.)
ACD; automatic call distributor	distributeur d'appels automatique (n.m.); distributeur automatique d'appels (n.m.); DAA (n.m.)

ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.); Association of Canadian Financial Officers	Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.)
ACIH; Advisory Committee on Information Holdings	Comité consultatif des fonds d'information (n.m.); CCFI (n.m.)
ACIM (f.c.); Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.)	Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.)
acknowledgement function	fonction d'accusé de réception (n.f.)
ACOA; Atlantic Canada Opportunities Agency	Agence de promotion économique du Canada atlantique (n.f.); APECA (n.f.)
ACOL; Advisory Committee for Online Learning	Comité consultatif pour l'apprentissage en ligne (n.m.); CCAEL (n.m.)
acquisition copying NOTE Term used at Library and Archives Canada.	reproduction d'acquisition (n.f.) NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.
acquisition of supplementary funds	obtention de fonds supplémentaires (n.f.)
acquisition services	services des acquisitions (n.m.)
across jurisdictions and sectors	dans l'ensemble des administrations et secteurs
ACSFO (f.c.); Alberta Federal Council; AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.)	Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.)
ACSS; aural cascading style sheets	feuilles de style ACSS (n.f.); feuilles de style en cascade sonores (n.f.)
ACST; Advisory Council on Science and Technology	Conseil consultatif des sciences et de la technologie (n.m.); CCST (n.m.)
acting CIO	DPI par intérim (n.é.)
acting position	poste intérimaire (n.m.)
Action Learning Group	Groupe d'apprentissage par l'action (n.m.)
action plan; plan of action	plan d'action (n.m.)

active cluster NOTE In the context of shared systems.	groupe pluricellulaire actif (n.m.) NOTA Dans le contexte des systèmes partagés. Ne pas confondre avec les « regroupements » du Gouvernement en direct.
ActiveX component	composant ActiveX (n.m.)
activity-based costing; ABC	comptabilité par activités (n.f.); CPA (n.f.)
activity-based management; ABM	gestion par activités (n.f.); GPA (n.f.)
activity number search function	fonction de recherche par numéro d'activité (n.f.)
activity report; operational report	rapport sur les activités (n.m.); rapport opérationnel (n.m.)
activity reported as complete	activité désignée terminée (n.f.)
actual costs and benefits	coûts et avantages réels (n.m.)
adapted functionality	fonctionnalité adaptée (n.f.)
address a challenge	relever un défi; surmonter un obstacle NOTA Selon le contexte.
address an issue	régler un problème; régler une question NOTA Selon le contexte.
address information needs (v.)	satisfaire aux besoins d'information; répondre aux besoins d'information
ad hoc information request	demande spéciale d'information (n.f.)
Ad Hoc Public Access Strategy Committee	Comité spécial sur la stratégie d'accès public (n.m.)
ADIO; Assistive Devices Industry Office	Bureau de l'industrie des appareils et accessoires fonctionnels (n.m.); BIAAF (n.m.)
ADM; assistant deputy minister	sous-ministre adjoint (n.m.), sous-ministre adjointe (n.f.); SMA (n.é.)
ADM Committee on IM in Business; CIMB	Comité des SMA sur la GI axée sur les affaires (n.m.); CGIA (n.m.)
administering program NOTE Of a service.	programme chargé d'administrer (n.m.) NOTA Un service.
administration officer; administrative officer	agent d'administration (n.m.), agente d'administration (n.f.); agent administratif (n.m.), agente administrative (n.f.)

administrative function; business function	fonction opérationnelle (n.f.); fonction de gestion[2] (n.f.); fonction administrative (n.f.) NOTA Selon le contexte.
administrative metadata	métadonnées administratives (n.f.)
administrative officer; administration officer	agent d'administration (n.m.), agente d'administration (n.f.); agent administratif (n.m.), agente administrative (n.f.)
Administrative Policy Branch NOTE A branch of the Treasury Board of Canada Secretariat.	Direction de la politique administrative (n.f.) NOTA Une des directions du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
administrative process; business process NOTE In accordance with the context.	processus opérationnel (n.m.); processus administratif (n.m.) NOTA Selon le contexte.
administrative record	document administratif (n.m.)
administrative renewal strategy	stratégie de renouveau administratif (n.f.)
administrative system; business system NOTE In accordance with the context.	système administratif (n.m.); système opérationnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.
Administrative Systems Steering Committee; ASSC NOTE Created in January 2000 in the context of the Shared Systems Initiative of the Treasury Board of Canada Secretariat.	Comité directeur des systèmes administratifs (n.m.); CDSA[1] (n.m.) NOTA Créé en janvier 2000 dans le cadre de l'Initiative des systèmes partagés du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
administrator	administrateur (n.m.), administratrice (n.f.)
ADM Privacy Committee	Comité des SMA sur la protection de la vie privée (n.m.)
ADM Steering Committee; Assistant Deputy Minister Steering Committee	Comité directeur des SMA (n.m.); Comité directeur des sous-ministres adjoints (n.m.)
ADSL; asymmetric digital subscriber line	ligne numérique à paire asymétrique (n.f.); LNPA (n.f.); ligne numérique d'abonné à paire asymétrique (n.f.); LNAPA (n.f.)
advance contract award notice; ACAN	préavis d'adjudication de contrat (n.m.); PAC[1] (n.m.)
advanced technology; leading-edge technology; state-of-the-art technology; world-leading technology	technologie de pointe (n.f.)
advanced wireless services; AWS	services sans fil évolués (n.m.); SSFE (n.m.)

advice; pointer; tip (n.)	conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.); indication (n.f.); tuyau (n.m.); astuce (n.f.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
advisory capacity; advisory role	rôle consultatif (n.m.)
Advisory Committee for Online Learning; ACOL	Comité consultatif pour l'apprentissage en ligne (n.m.); CCAEL (n.m.)
Advisory Committee on Assistive Devices; ACAD	Comité consultatif sur les appareils et accessoires fonctionnels (n.m.); CCAAF (n.m.)
Advisory Committee on Information Holdings; ACIH	Comité consultatif des fonds d'information (n.m.); CCFI (n.m.)
Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.); Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC	Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.)
Advisory Council on Science and Technology; ACST	Conseil consultatif des sciences et de la technologie (n.m.); CCST (n.m.)
advisory encounter	rencontre consultative (n.f.)
advisory encounter service delivery	prestation du service des rencontres consultatives (n.f.)
advisory encounter service delivery case	dossier de la prestation du service des rencontres consultatives (n.m.)
advisory encounter service delivery schedule	calendrier de la prestation du service des rencontres consultatives (n.m.)
advisory encounter service resource	ressource du service des rencontres consultatives (n.f.)
advisory forum	forum consultatif (n.m.)
Advisory Group on Internet Services; AGIS	Groupe consultatif sur les services d'Internet (n.m.); GCSI (n.m.)
advisory role; advisory capacity	rôle consultatif (n.m.)
advisory services	services consultatifs (n.m.)
advocate (v.)	se faire le défenseur de; préconiser; défendre; plaider la cause de; défendre les intérêts de NOTA Selon le contexte.

AEXDP; Accelerated Executive Development Program	Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (n.m.); PPACS (n.m.)
AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.); Alberta Federal Council	Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.)
A Framework for Government On-Line	*Un cadre pour le Gouvernement en direct* (n.m.)
NOTE Title of a Treasury Board Secretariat document published in 2000.	NOTA Titre d'un document du Secrétariat du Conseil du Trésor publié en 2000.
A Framework for Using Public Key Infrastructure for Secure Electronic Delivery of Government Services	*Cadre d'utilisation de l'infrastructure à clés publiques pour la prestation de services publics électroniques protégés* (n.m.)
NOTE Title of a Treasury Board Secretariat document.	NOTA Titre d'un document du Secrétariat du Conseil du Trésor.
AG; Auditor General; Auditor General of Canada	vérificateur général (n.m.), vérificatrice générale (n.f.); vérificateur général du Canada (n.m.), vérificatrice générale du Canada (n.f.); VG (n.é.)
agenda item; item on the agenda	point à l'ordre du jour (n.m.)
agent; computational agent	agent informatique (n.m.); agent (n.m.)
AGIS; Advisory Group on Internet Services	Groupe consultatif sur les services d'Internet (n.m.); GCSI (n.m.)
agreement for transfer; transfer agreement	accord de transfert (n.m.)
NOTE Terms used at Library and Archives Canada.	NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.
Agreement on Government Procurement; GPA	*Accord sur les marchés publics* (n.m.); AMP (n.m.)
NOTE From the World Trade Organization.	NOTA Provient de l'Organisation mondiale du commerce.
Agreement on Internal Trade; AIT	*Accord sur le commerce intérieur* (n.m.); ACI (n.m.)
A Guide to the Project Management Body of Knowledge; *Project Management Body of Knowledge* (f.c.); *PMBOK® Guide*	*Guide du référentiel des connaissances en gestion de projet* (n.m.); *Guide PMBOK®* (n.m.)
AHMS; Application Hosting and Management Services	Services d'hébergement et de gestion des applications (n.m.); SHGA (n.m.)
AID; Alignment and Interoperability Division	Division de l'harmonisation et de l'interopérabilité (n.f.); DHI (n.f.)
aide-mémoire	aide-mémoire[2] (n.m.)

Aide-Mémoire of 1996 NOTE Relates to the Shared Systems Initiative.	*Aide-mémoire de 1996* (n.m.) NOTA Concerne l'Initiative des systèmes partagés.
AIN; Audit Information Network	Réseau d'information de la vérification (n.m.); RIV (n.m.)
AIT; *Agreement on Internal Trade*	*Accord sur le commerce intérieur* (n.m.); ACI (n.m.)
Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.); Alberta Federal Council; AFC	Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.)
Alberta Federal Council; AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.)	Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.)
algorithm	algorithme (n.m.)
alias (n.)	pseudonyme (n.m.)
aligning of government's IM/IT infrastructure; alignment of government's IM/IT infrastructure	harmonisation de l'infrastructure de GI/TI du gouvernement (n.f.)
Alignment and Interoperability Division; AID	Division de l'harmonisation et de l'interopérabilité (n.f.); DHI (n.f.)
alignment of government's IM/IT infrastructure; aligning of government's IM/IT infrastructure	harmonisation de l'infrastructure de GI/TI du gouvernement (n.f.)
alignment of services; services alignment	harmonisation des services (n.f.)
Alignment & Stewardship Division	Division de l'harmonisation et de la régie intégrée (n.f.)
Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.); Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.)	Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.)
all-numeric date display; numeric date display	affichage numérique de la date (n.m.)
allocated requirements	exigences allouées (n.f.)
allocate resources	affecter des ressources; distribuer des ressources; attribuer des ressources
allocation of funds; funds allocation	répartition de fonds (n.f.); affectation de fonds (n.f.)

alternate format; alternative format	format de rechange (n.m.); format substitut (n.m.)
alternate member	membre suppléant (n.m.), membre suppléante (n.f.)
alternate observer	observateur suppléant (n.m.), observatrice suppléante (n.f.)
alternate official language	autre langue officielle (n.f.)
alternate service delivery; alternative service delivery; ASD	diversification des modes de prestation de services (n.f.); différents modes de prestation de services (n.m.plur.); DMPS (n.f.; n.m.plur.) NOTA L'abréviation « DMPS » prend la forme du masculin pluriel lorsqu'elle signifie les « différents modes de prestation de services » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « diversification des modes de prestation de services ».
Alternate Service Delivery Policy (unoff.); *Policy on Alternative Service Delivery*	*Politique sur les différents modes de prestation de services* (n.f.)
alternate technology; alternative technology	technologie de remplacement (n.f.); technologie alternative (n.f.); technologie de substitution (n.f.)
alternate text; alt text; alternative text	texte de remplacement (n.m.); texte de substitution (n.m.)
alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.); alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.)	régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.)
alternative cost; opportunity cost	coût de renonciation (n.m.); coût d'option (n.m.)
alternative design	conception de rechange (n.f.)
alternative device	dispositif de remplacement (n.m.); dispositif de substitution (n.m.)
alternative format; alternate format	format de rechange (n.m.); format substitut (n.m.)
alternative input system	système substitut d'entrée (n.m.); système d'entrée de rechange (n.m.); système d'entrée substitut (n.m.)

alternative service delivery; ASD; alternate service delivery	diversification des modes de prestation de services (n.f.); différents modes de prestation de services (n.m.plur.); DMPS (n.f.; n.m.plur.) NOTA L'abréviation « DMPS » prend la forme du masculin pluriel lorsqu'elle signifie les « différents modes de prestation de services » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « diversification des modes de prestation de services ».
Alternative Service Delivery Policy Guide (2002)	*Guide sur la politique de la diversification des modes de prestation des services (2002)* (n.m.)
alternative technology; alternate technology	technologie de remplacement (n.f.); technologie alternative (n.f.); technologie de substitution (n.f.)
alternative text; alternate text; alt text	texte de remplacement (n.m.); texte de substitution (n.m.)
alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.); alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.)	régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.)
alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)	régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.)
alt text; alternative text; alternate text	texte de remplacement (n.m.); texte de substitution (n.m.)
AMEC (f.c.); Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.)	Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.)
American Management System; AMS	American Management System (n.m.); AMS (n.m.)
AMMIS; Automated Materiel Management Information System	Système automatisé d'information sur la gestion du matériel (n.m.); SAIGM (n.m.)
amortization	amortissement (n.m.)
AMR; *Annual Management Report*	*Rapport annuel de gestion* (n.m.); RAG (n.m.)

AMS; American Management System	American Management System (n.m.); AMS (n.m.)
analysis level; level of analysis	niveau d'analyse (n.m.)
Analysis, Research and Compensation Group	Groupe de l'analyse, de la recherche et de la rémunération (n.m.)
An Enhanced Framework for the Management of Information Technology Projects: Project Management Core Competencies	*Cadre amélioré pour la gestion des projets de technologie de l'information : compétences de base en gestion de projet* (n.m.)
An Enhanced Framework for the Management of Information Technology Projects – Part II – Solutions: Putting the Principles to Work	*Cadre amélioré pour la gestion des projets de technologie de l'information – Partie II : Solutions pour l'application des principes* (n.m.)
Anglo-American Cataloguing Rules; AACR2	*Règles de catalogage anglo-américaines* (n.f.); RCAA2 (n.f.)
annual employee survey	sondage annuel auprès des employés (n.m.)
Annual Management Report; AMR	*Rapport annuel de gestion* (n.m.); RAG (n.m.)
annual progress report	rapport d'étape annuel (n.m.)
Annual Reference Level Update; ARLU	*Mise à jour annuelle des niveaux de référence* (n.f.); MJANR (n.f.)
Annual Report, Information Commissioner NOTE The *Information Commissioner's Annual Report* is also used.	*Rapport annuel du Commissaire à l'information* (n.m.)
anti-spam gateway	passerelle antipourriels (n.f.) NOTA On voit aussi « passerelle antipourriel ».
anti-vandal gateway	passerelle antivandales (n.f.) NOTA On voit aussi « passerelle antivandale ».
antivirus gateway	passerelle antivirus (n.f.)
APEC; Asia-Pacific Economic Cooperation	Coopération économique Asie-Pacifique (n.f.); APEC (n.f.)
APEX; Association of Professional Executives of the Public Service of Canada	Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada (n.f.); APEX (n.f.)
API; application programming interface	interface de programmation d'applications (n.f.); API (n.f.)

applet	applet (n.m.)
NOTE A small hardware and software-independent computer program.	NOTA Petit programme informatique indépendant du matériel et du logiciel.
applicant	auteur d'une demande (n.m.), auteure d'une demande (n.f.); demandeur (n.m.), demandeuse (n.f.)
application form	formulaire de demande[1] (n.m.)
application hosting	hébergement d'applications (n.m.)
Application Hosting and Management Services; AHMS	Services d'hébergement et de gestion des applications (n.m.); SHGA (n.m.)
application management	gestion des applications (n.f.)
application manager	gestionnaire d'application (n.é.)
application of policies; policy application; implementation of policies; policy implementation	mise en œuvre des politiques (n.f.); application des politiques (n.f.)
application profile	profil d'application (n.m.)
application programming interface; API	interface de programmation d'applications (n.f.); API (n.f.)
applications development/maintenance services	services de développement et de maintenance d'applications (n.m.)
application server provider	fournisseur de serveurs d'applications (n.m.)
application service provider; ASP	fournisseur de services applicatifs (n.m.); FSA (n.m.); fournisseur de services logiciels (n.m.); fournisseur de services d'applications (n.m.)
applied title of institution	titre d'usage de l'institution (n.m.)
appointment to level; ATL	nomination à un niveau déterminé (n.f.); NAN (n.f.)
approach (n.)	approche (n.f.); démarche (n.f.)
appropriate resource	ressource adéquate (n.f.)
approval authority	pouvoir d'approbation (n.m.)
APSFA (f.c.); Association of Canadian Financial Officers; ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.)	Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.)

ARB; Architecture Review Board	Conseil d'examen de l'architecture (n.m.); CEA^2 (n.m.); Comité d'examen de l'architecture (n.m.) (app. ant.)
Architecture and Standards	Architecture et normes (n.f.)
Architecture Review Board; ARB	Conseil d'examen de l'architecture (n.m.); CEA^2 (n.m.); Comité d'examen de l'architecture (n.m.) (app. ant.)
archival master	exemplaire principal (n.m.)
NOTE Term used at Library and Archives Canada.	NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.
archival record	document d'archives (n.m.)
archiving	archivage (n.m.)
area of commonality	secteur commun (n.m.)
area of risk	secteur à risques (n.m.)
ARL; authority revocation list	liste des autorités révoquées (n.f.)
ARLU; *Annual Reference Level Update*	*Mise à jour annuelle des niveaux de référence* (n.f.); MJANR (n.f.)
ARLU process	exercice de MJANR (n.m.)
arm's length, at	sans lien de dépendance
ASCII code	code ASCII (n.m.)
ASD; alternate service delivery; alternative service delivery	diversification des modes de prestation de services (n.f.); différents modes de prestation de services (n.m.plur.); DMPS (n.f.; n.m.plur.) NOTA L'abréviation « DMPS » prend la forme du masculin pluriel lorsqu'elle signifie les « différents modes de prestation de services » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « diversification des modes de prestation de services ».
Asia-Pacific Economic Cooperation; APEC	Coopération économique Asie-Pacifique (n.f.); APEC (n.f.)
ASP; application service provider	fournisseur de services applicatifs (n.m.); FSA (n.m.); fournisseur de services logiciels (n.m.); fournisseur de services d'applications (n.m.)

ASSC; Administrative Systems Steering Committee	Comité directeur des systèmes administratifs (n.m.); CDSA[1] (n.m.)
NOTE Created in January 2000 in the context of the Shared Systems Initiative of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Créé en janvier 2000 dans le cadre de l'Initiative des systèmes partagés du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
ASSC Enterprise Governance Subcommittee	Sous-comité de la gouvernance intégrée du CDSA (n.m.)
asset	atout (n.m.)
NOTE An asset is an entity, quality, or condition of value that provides an advantage and serves as a resource to achieve desired results and outcomes. Assets may have a widely recognized financial value (e.g. book value), an estimated financial value (e.g. cost savings, increased revenue), and/or a qualitative value (e.g. promotion of trust and confidence). A term from the *Enhanced Management Framework*.	NOTA Entité, qualité ou condition de valeur qui procure un avantage et sert de ressource pour atteindre les issues et les résultats prévus. Les atouts peuvent avoir une valeur financière généralement reconnue (p. ex. valeur comptable), une valeur financière estimative (p. ex. économies de coûts, majoration des revenus) ou une valeur qualitative (p. ex. promotion de la confiance). Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.
asset depreciation	dépréciation des actifs (n.f.)
asset life cycle; life cycle of assets	durée de vie des actifs (n.f.)
Asset Management Strategy	Stratégie de la gestion des biens (n.f.)
assets	biens (n.m.); actifs (n.m.) NOTA Selon le contexte.
asset valuation; valuation of assets	évaluation des actifs (n.f.); évaluation de l'actif (n.f.)
assign value	attribuer une valeur
assistant deputy minister; ADM	sous-ministre adjoint (n.m.), sous-ministre adjointe (n.f.); SMA (n.é.)
Assistant Deputy Minister Steering Committee; ADM Steering Committee	Comité directeur des SMA (n.m.); Comité directeur des sous-ministres adjoints (n.m.)
Assistant National Archivist	archiviste national adjoint (n.m.), archiviste nationale adjointe (n.f.)
assistant secretary	secrétaire adjoint (n.m.), secrétaire adjointe (n.f.)
Assistive Devices Industry Office; ADIO	Bureau de l'industrie des appareils et accessoires fonctionnels (n.m.); BIAAF (n.m.)
assistive technology; AT	technologie d'aide (n.f.); technologie d'assistance (n.f.)

Association of Canadian Financial Officers; ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.)	Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.)
Association of Professional Executives of the Public Service of Canada; APEX	Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada (n.f.); APEX (n.f.)
Association of Public Sector Information Professionals; DPI; Data Processing Institute (f.c.)	Association des professionnels de l'information du secteur public (n.f.); DPI[2] (n.f.); Institut de l'informatique (n.m.) (app. ant.)
Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.); Association of Canadian Financial Officers; ACFO	Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.)
asymmetric cryptography	cryptographie asymétrique (n.f.)
asymmetric digital subscriber line; ADSL	ligne numérique à paire asymétrique (n.f.); LNPA (n.f.); ligne numérique d'abonné à paire asymétrique (n.f.); LNAPA (n.f.)
asynchronous transfer mode; ATM	mode de transfert asynchrone (n.m.); ATM[1] (n.m.); MTA (n.m.) NOTA En français, l'abréviation « MTA » est moins courante que l'abréviation « ATM ».
AT; assistive technology	technologie d'aide (n.f.); technologie d'assistance (n.f.)
ATIP; Access to Information and Privacy	Accès à l'information et protection des renseignements personnels (n.m.); AIPRP (n.m.)
ATIPflow/ATIPimaging; ATIPflow/ATIPimaging systems (pl.)	systèmes ATIPflow/ATIPimaging (n.m.plur.)
ATIPflow/ATIPimaging systems (pl.); ATIPflow/ATIPimaging	systèmes ATIPflow/ATIPimaging (n.m.plur.)
ATIP Office; Access to Information and Privacy Office	Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (n.m.); Bureau de l'AIPRP (n.m.)
ATL; appointment to level	nomination à un niveau déterminé (n.f.); NAN (n.f.)
Atlantic Canada Opportunities Agency; ACOA	Agence de promotion économique du Canada atlantique (n.f.); APECA (n.f.)

ATM; asynchronous transfer mode	mode de transfert asynchrone (n.m.); ATM[1] (n.m.); MTA (n.m.) NOTA En français, l'abréviation « MTA » est moins courante que l'abréviation « ATM ».
attribute value (n.)	valeur d'attribut (n.f.)
audio content	contenu audio (n.m.)
audio device	dispositif audio (n.m.)
audio output	sortie audio (n.f.); sortie son (n.f.)
audit[1] (n.) [quality control]	audit (n.m.); vérification[1] (n.f.) [contrôle de la qualité]
audit[2] (n.) [accounting]	vérification[2] (n.f.) [comptabilité]
audit[3] (v.) [accounting]	vérifier[1] [comptabilité]
audit[4] (v.) [quality control]	vérifier[3] [contrôle de la qualité]
audit based on risk (n.); risk-based audit	vérification fondée sur les risques (n.f.); vérification axée sur les risques (n.f.)
Audit Information Network; AIN	Réseau d'information de la vérification (n.m.); RIV (n.m.)
auditor	vérificateur (n.m.), vérificatrice (n.f.)
Auditor General; Auditor General of Canada; AG	vérificateur général (n.m.), vérificatrice générale (n.f.); vérificateur général du Canada (n.m.), vérificatrice générale du Canada (n.f.); VG (n.é.)
Auditor General of Canada; AG; Auditor General	vérificateur général (n.m.), vérificatrice générale (n.f.); vérificateur général du Canada (n.m.), vérificatrice générale du Canada (n.f.); VG (n.é.)
audit trail	piste de vérification (n.f.)
audit trail capture	saisie des pistes de vérification (n.f.)
aural cascading style sheets; ACSS	feuilles de style ACSS (n.f.); feuilles de style en cascade sonores (n.f.)
authenticate NOTE Subscribers, the message, the sender.	authentifier NOTA Les abonnés, le message, l'expéditeur.
authentication	authentification (n.f.)

authenticity of signed document	authenticité du document signé (n.f.)
author; creator	auteur (n.m.), auteure (n.f.); créateur (n.m.), créatrice (n.f.)
author heading	vedette-auteur (n.f.)
authoring	création (n.f.)
NOTE Of a website.	NOTA D'un site Web.
authoring system; authoring tool	système auteur (n.m.)
authoring tool; authoring system	système auteur (n.m.)
Authoring Tool Accessibility Guidelines 1.0	*Règles d'accessibilité pour les outils d'édition 1.0* (n.f.)
authoritative information source; authoritative source of information	source d'information faisant autorité (n.f.)
authoritative source of information; authoritative information source	source d'information faisant autorité (n.f.)
authority	fondement (n.m.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI), an authority is the legislation, document or other venue that defines responsibilities within defined circumstances and empowers an individual or organization to deliver on them.	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI), texte de loi, document ou autre mécanisme définissant les responsabilités dans des circonstances précises et conférant à un particulier ou à une organisation les pouvoirs nécessaires pour y donner suite.
authority control	contrôle d'autorité (n.m.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
authority file	fichier d'autorité (n.m.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
authority of the Act	autorité de la Loi (n.f.)
authority record	notice d'autorité (n.f.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
authority revocation list; ARL	liste des autorités révoquées (n.f.)
authorization process	processus d'autorisation (n.m.)
authorized subject heading; subject authority	vedette-matière autorisée (n.f.)
authorized use	utilisation autorisée (n.f.)

authorized user; licensed user	utilisateur autorisé (n.m.), utilisatrice autorisée (n.f.)
NOTE Of software.	NOTA De logiciel.
authorized uses of electronic networks	utilisations autorisées des réseaux électroniques (n.f.)
automated business process	processus opérationnel automatisé (n.m.)
Automated Materiel Management Information System; AMMIS	Système automatisé d'information sur la gestion du matériel (n.m.); SAIGM (n.m.)
automated self-service system	système de libre-service automatisé (n.m.)
automatic acknowledgement function	fonction d'accusé de réception automatique (n.f.)
automatic call distributor; ACD	distributeur d'appels automatique (n.m.); distributeur automatique d'appels (n.m.); DAA (n.m.)
availability management	gestion de la disponibilité (n.f.)
availability of information; information availability	disponibilité de l'information (n.f.)
AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.); alternative working arrangements (pl.)	régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.)
Award of Excellence	Prix d'excellence (n.m.)
NOTE Given by the President of Treasury Board.	NOTA Décerné par le président du Conseil du Trésor.
AWG; Access Working Group	Groupe de travail sur l'accessibilité (n.m.); GTA (n.m.)
AWS; advanced wireless services	services sans fil évolués (n.m.); SSFE (n.m.)

B

BAA; business application architecture	architecture des applications de gestion (n.f.); AAG (n.f.)
Back button	bouton Précédent (n.m.)
back-end application	application dorsale (n.f.)
background[1]	contexte (n.m.); arrière-plan (n.m.)

background[2]	images de fond (n.f.plur.)
background[3]	antécédents (n.m.plur.)
backgrounder	document d'information (n.m.)
background information; background material	documentation (n.f.)
background material; background information	documentation (n.f.)
background sound	son en arrière-plan (n.m.)
NOTE For example, a sound file that is added to a Web page.	NOTA Par exemple, un fichier sonore que l'on ajoute à une page Web.
back-office application	application d'arrière-guichet (n.f.)
back-up measure	mesure d'urgence (n.f.)
back-up plan	plan d'urgence (n.m.); plan de secours (n.m.)
balance content (v.)	équilibrer le contenu
NOTE Of websites.	NOTA De sites Web.
balance sheet	bilan (n.m.)
Banking Facilities System; BFS	Système de services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)
banking sector	secteur bancaire (n.m.)
banking services online; online banking services	services bancaires en ligne (n.m.)
bank number	numéro de fichier (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
banner	bannière (n.f.)
banner background	arrière-plan de la bannière (n.m.)
bargaining agent; collective bargaining agent	agent de négociation (n.m.), agente de négociation (n.f.); agent négociateur (n.m.), agente négociatrice (n.f.); agent de négociation collective (n.m.), agente de négociation collective (n.f.)
base funding	financement de base (n.m.); financement des activités de base (n.m.)
	NOTA Selon le contexte.

base-funding level	niveau de financement de base (n.m.); niveau de financement des activités de base (n.m.) NOTA Selon le contexte.
baseline [administration]	base de référence (n.f.); plan de départ (n.m.) [administration] NOTA Selon le contexte.
baseline cost analysis	analyse des coûts de base (n.f.)
baseline security requirement	exigence de base en matière de sécurité (n.f.); exigence sécuritaire de base (n.f.)
basic reliability status	cote de fiabilité de base (n.f.)
basic skill; fundamental skill; core competency	compétence essentielle (n.f.); compétence de base (n.f.); compétence fondamentale (n.f.)
basic software estimation	estimation logicielle de base (n.f.)
B2B; business-to-business e-commerce; B2B e-commerce; business-to-business	commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.)
B2B e-commerce; business-to-business; B2B; business-to-business e-commerce	commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.)
B2C; business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce; business-to-consumer	commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.); CED^2 (n.m.); B2C (n.m.)
B2C e-commerce; business-to-consumer; B2C; business-to-consumer e-commerce	commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.); CED^2 (n.m.); B2C (n.m.)
Behavioural Competency Dictionary	*Dictionnaire des compétences comportementales* (n.m.)
benchmarking [quality control]	analyse comparative (n.f.); évaluation comparative (n.f.); référenciation (n.f.); étalonnage (n.m.)
benchmark study	étude comparative (n.f.); étude de référence (n.f.)
bench strength	effectif de réserve (n.m.)
beneficiary; recipient	bénéficiaire (n.é.); prestataire (n.é.) NOTA Par exemple, un bénéficiaire d'un service, mais un prestataire d'une rente.

benefit-cost analysis; CBA; cost-benefit analysis	analyse coûts-avantages (n.f.); ACA (n.f.); analyse avantages-coûts (n.f.)
benefit package; benefits package	ensemble d'avantages sociaux (n.m.)
benefit plan	régime d'avantages sociaux (n.m.)
benefit plans for locally engaged employees	régimes d'avantages sociaux pour employés recrutés sur place (n.m.)
benefits-driven procurement	achats axés sur les avantages (n.m.plur.)
benefits package; benefit package	ensemble d'avantages sociaux (n.m.)
BEST; *Building Excellence in Science and Technology – The Federal Roles in Performing Science and Technology*	*Vers l'excellence en sciences et en technologie – Le rôle du gouvernement fédéral en sciences et en technologie* (n.m.); VEST (n.m.)
NOTE A report of the Council of Science and Technology Advisors.	NOTA Rapport du Conseil d'experts en sciences et en technologie.
best IM practices; best information management practices	pratiques exemplaires de gestion de l'information (n.f.)
best information management practices; best IM practices	pratiques exemplaires de gestion de l'information (n.f.)
best management practices	pratiques exemplaires de gestion (n.f.); meilleures pratiques de gestion (n.f.)
best-of-breed system	meilleur système (n.m.)
best practices	pratiques exemplaires (n.f.); meilleures pratiques (n.f.); pratiques d'excellence (n.f.)
best practices toolkit; best practices tool kit; toolkit of best practices; tool kit of best practices	trousse d'outils constituée de pratiques exemplaires (n.f.)
best practices tool kit; toolkit of best practices; tool kit of best practices; best practices toolkit	trousse d'outils constituée de pratiques exemplaires (n.f.)
BFS; Banking Facilities System	Système de services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)
B2G; business-to-government e-commerce; B2G e-commerce; business-to-government	commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.); commerce électronique B2G (n.m.); B2G (n.m.)
B2G e-commerce; business-to-government; B2G; business-to-government e-commerce	commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.); commerce électronique B2G (n.m.); B2G (n.m.)
bidding period	période de soumission (n.f.)

BIDS; Business Intelligence Decision Support	Renseignements d'entreprise et aide à la décision (n.m.); RE/AD (n.m.) NOTA Programme ou rapport, selon le contexte.
bilateral information responsibility	responsabilité bilatérale en matière d'information (n.f.); responsabilité informationnelle bilatérale (n.f.)
bilateral meeting	réunion bilatérale (n.f.)
bilateral or multilateral service delivery	prestation de services bilatérale ou multilatérale (n.f.)
bilateral responsibility	responsabilité bilatérale (n.f.)
billable service; chargeable service	service facturable (n.m.)
binder's tab; index tab; tab (n.)	onglet (n.m.)
biometric reader	lecteur biométrique (n.m.)
Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office; BRAVO	Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (n.m.); BRAVO (n.m.)
Biotechnology Research Institute; BRI	Institut de recherche en biotechnologie (n.m.); IRB (n.m.)
BIT[1]; Business Impact Test[1]	Test de l'impact sur les entreprises[1] (n.m.); TIE (n.m.)
BIT[2]; business impact test[2]	test de l'impact sur les opérations (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les activités (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les entreprises[2] (n.m.) (secteur privé)
BlackBerry	BlackBerry (n.m.)
blank reporting form	formulaire de rapport en blanc (n.m.); formulaire de rapport vierge (n.m.); formulaire de rapport non rempli (n.m.)
blocking software	logiciel de blocage (n.m.)
NOTE Information security.	NOTA Sécurité de l'information.
blocking tool	outil de blocage (n.m.)
NOTE Information security.	NOTA Sécurité de l'information.
blog (n.)	blogue (n.m.); carnet Web (n.m.)

BMC; Branch Management Committee	Comité de gestion de la Direction (n.m.); CGD (n.m.)
NOTE Management Committee of the Chief Information Officer Branch.	NOTA Comité de gestion de la Direction du dirigeant principal de l'information.
BMT; branch management team	équipe de gestion de la direction (n.f.); EGD (n.f.)
NOTE The Chief Information Officer Branch.	NOTA La Direction du dirigeant principal de l'information.
BN; briefing note	note de breffage (n.f.); NB (n.f.); note d'information (n.f.)
Board of Management; BOM; Management Board for the Government of Canada	Conseil de gestion du gouvernement du Canada (n.m.); Conseil de gestion (n.m.); CG (n.m.)
BOM; Management Board for the Government of Canada; Board of Management	Conseil de gestion du gouvernement du Canada (n.m.); Conseil de gestion (n.m.); CG (n.m.)
bot; robot	robot (n.m.)
BP; business planning	planification opérationnelle (n.f.); planification des activités (n.f.)
BPS; business planning system	système de planification du travail (n.m.); SPT (n.m.); système de planification des activités (n.m.); système de planification opérationnelle (n.m.)
braille converter; braille device	convertisseur en braille (n.m.)
braille device; braille converter	convertisseur en braille (n.m.)
Branch Administration	Administration de la Direction (n.f.)
Branch Management Committee; BMC	Comité de gestion de la Direction (n.m.); CGD (n.m.)
NOTE Management Committee of the Chief Information Officer Branch.	NOTA Comité de gestion de la Direction du dirigeant principal de l'information.
branch management team; BMT	équipe de gestion de la direction (n.f.); EGD (n.f.)
NOTE The Chief Information Officer Branch.	NOTA La Direction du dirigeant principal de l'information.
BRAVO; Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office	Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (n.m.); BRAVO (n.m.)
breadcrumbs (pl.); breadcrumb trail	fil d'Ariane (n.m.); chemin de navigation (n.m.); piste de navigation (n.f.)
breadcrumb trail; breadcrumbs (pl.)	fil d'Ariane (n.m.); chemin de navigation (n.m.); piste de navigation (n.f.)

breakdown of system; system breakdown	panne de système (n.f.)
BRI; Biotechnology Research Institute	Institut de recherche en biotechnologie (n.m.); IRB (n.m.)
bridge (n.)	pont (n.m.)
bridge the gap	établir un rapprochement; combler un fossé; combler l'écart; réduire l'écart; faire le pont NOTA Selon le contexte.
bridging mechanism NOTE For example, when implementing a new policy.	mécanisme de transition (n.m.) NOTA Par exemple, pour l'application d'une nouvelle politique.
briefcase computer; notebook computer; notebook; laptop computer; laptop	ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.); portable (n.m.)
briefing[1]; briefing session; briefing meeting	séance d'information (n.f.); séance de breffage (n.f.); breffage (n.m.)
briefing[2]; media briefing; press briefing	point de presse (n.m.)
briefing material	documents d'information (n.m.plur.); documentation de breffage (n.f.); matériel de breffage (n.m.)
briefing meeting; briefing[1]; briefing session	séance d'information (n.f.); séance de breffage (n.f.); breffage (n.m.)
briefing note; BN	note de breffage (n.f.); NB (n.f.); note d'information (n.f.)
briefing session; briefing meeting; briefing[1]	séance d'information (n.f.); séance de breffage (n.f.); breffage (n.m.)
broadband connection	connexion à large bande (n.f.)
broadband Internet connection	connexion Internet à large bande (n.f.)
broad-brush approach	démarche globale (n.f.)
broad-brush objectives; broad objectives	objectifs généraux (n.m.); grands objectifs (n.m.)
broad corporate goals; broad corporate objectives	grands objectifs organisationnels (n.m.)
broad corporate objectives; broad corporate goals	grands objectifs organisationnels (n.m.)
broaden its reach	élargir son champ d'action
broader term	terme générique (n.m.)

broad objectives; broad-brush objectives	objectifs généraux (n.m.); grands objectifs (n.m.)
browse (v.)	fureter; explorer
browser; navigator	navigateur (n.m.); fureteur (n.m.); explorateur (n.m.)
browser test	test du navigateur (n.m.); essai du navigateur (n.m.)
BTEP; Business Transformation Enablement Program	Programme de transformation opérationnelle (n.m.); PTO (n.m.); Programme d'habilitation à la transformation opérationnelle (n.m.) (app. ant.); PHTO (n.m.) (app. ant.)
BTEP Transformation Framework	*Cadre de transformation du PTO* (n.m.)
budgetary monitoring; budget monitoring; budgetary oversight; budget oversight	suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.)
budgetary oversight; budget oversight; budgetary monitoring; budget monitoring	suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.)
budget monitoring; budgetary oversight; budget oversight; budgetary monitoring	suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.)
budget oversight; budgetary monitoring; budget monitoring; budgetary oversight	suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.)
budget proposal	projet de budget (n.m.); proposition de budget (n.f.)
build capacity; building capacity NOTE The term "building capacity" is used in accordance with the context.	renforcer les capacités
Building a Better Workplace Survey	sondage « *Création d'un milieu de travail plus favorable* » (n.m.)
building block	composante de base (n.f.); élément de base (n.m.)
building capacity; build capacity NOTE The term "building capacity" is used in accordance with the context.	renforcer les capacités

Building Excellence in Science and Technology – The Federal Roles in Performing Science and Technology; BEST	*Vers l'excellence en sciences et en technologie – Le rôle du gouvernement fédéral en sciences et en technologie* (n.m.); VEST (n.m.)
NOTE A report of the Council of Science and Technology Advisors.	NOTA Rapport du Conseil d'experts en sciences et en technologie.
build records-management capacity	renforcer la capacité de gestion des dossiers; accroître la capacité de gestion des dossiers; améliorer la capacité de gestion des dossiers
build synergy	favoriser la synergie
business acumen	sens des affaires (n.m.)
business analysis; operational analysis	analyse opérationnelle (n.f.)
business application architecture; BAA	architecture des applications de gestion (n.f.); AAG (n.f.)
business architecture	architecture administrative (n.f.); architecture opérationnelle (n.f.)
business case	analyse de rentabilisation (n.f.)
business community; business world; corporate world	monde des affaires (n.m.); milieu d'affaires (n.m.); milieu des affaires (n.m.); secteur des affaires (n.m.)
business continuity plan	plan de continuité des opérations (n.m.); plan de continuité des activités (n.m.); plan de continuité opérationnelle (n.m.)
business continuity planning	planification de la continuité des opérations (n.f.); planification de la continuité des activités (n.f.); planification de la continuité opérationnelle (n.f.)
business-critical technology	technologie essentielle aux activités (n.f.)
NOTE In the public sector.	NOTA Dans le secteur public.
business data; operational data	données opérationnelles (n.f.); données de gestion (n.f.) NOTA Pour le secteur privé, on dira « données d'entreprise » et « données commerciales ».
business-driven approach	approche axée sur les activités (n.f.)
business driver	moteur opérationnel (n.m.); facteur opérationnel (n.m.)

business enabler	outil opérationnel (n.m.); instrument opérationnel (n.m.); catalyseur opérationnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.
business-flow diagram	diagramme des processus opérationnels (n.m.)
business function; administrative function	fonction opérationnelle (n.f.); fonction de gestion[2] (n.f.); fonction administrative (n.f.) NOTA Selon le contexte.
business goal; operational goal; business objective	but opérationnel (n.m.); objectif opérationnel (n.m.)
Business Impact Test[1]; BIT[1]	Test de l'impact sur les entreprises[1] (n.m.); TIE (n.m.)
business impact test[2]; BIT[2]	test de l'impact sur les opérations (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les activités (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les entreprises[2] (n.m.) (secteur privé)
business implication	conséquence sur les activités (n.f.); conséquence administrative (n.f.); conséquence sur les opérations (n.f.)
business importance	importance de l'opération (n.f.); importance de l'activité (n.f.)
Business Intelligence Decision Support; BIDS	Renseignements d'entreprise et aide à la décision (n.m.); RE/AD (n.m.) NOTA Programme ou rapport, selon le contexte.
business interoperability	interopérabilité opérationnelle (n.f.)
business line; line of business	secteur d'activité (n.m.)
business location	emplacement des opérations (n.m.)
business management skill	compétence en gestion opérationnelle (n.f.); compétence en gestion des opérations (n.f.)
business model	modèle opérationnel (n.m.); modèle de fonctionnement (n.m.); modèle de gestion[1] (n.m.); modèle d'entreprise (n.m.) NOTA « Modèle d'entreprise » s'emploie dans le secteur privé seulement.
business objective; business goal; operational goal	but opérationnel (n.m.); objectif opérationnel (n.m.)

business planning; BP	planification opérationnelle (n.f.); planification des activités (n.f.)
business planning system; BPS	système de planification du travail (n.m.); SPT (n.m.); système de planification des activités (n.m.); système de planification opérationnelle (n.m.)
business problem assessment	évaluation des problèmes opérationnels (n.f.)
business process; administrative process	processus opérationnel (n.m.); processus administratif (n.m.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
business process re-engineering	reconfiguration des processus administratifs (n.f.); refonte des processus administratifs (n.f.)
business registration	inscription des entreprises (n.f.)
NOTE Registration in Canada Revenue Agency programs.	NOTA Inscription aux programmes de l'Agence du revenu du Canada.
business resource	ressource opérationnelle (n.f.)
business-resumption plan	plan de reprise des activités (n.m.); plan de reprise des opérations (n.m.)
business strategist	stratège opérationnel (n.m.), stratège opérationnelle (n.f.)
business strategy	stratégie opérationnelle (n.f.); stratégie des activités (n.f.)
business system; administrative system	système administratif (n.m.); système opérationnel (n.m.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
business-to-business; B2B; business-to-business e-commerce; B2B e-commerce	commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.)
business-to-business e-commerce; B2B e-commerce; business-to-business; B2B	commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.)
business-to-consumer; B2C; business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce	commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.); CED^2 (n.m.); B2C (n.m.)
business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce; business-to-consumer; B2C	commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.); CED^2 (n.m.); B2C (n.m.)

business-to-government; B2G; business-to-government e-commerce; B2G e-commerce	commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.); commerce électronique B2G (n.m.); B2G (n.m.)
business-to-government e-commerce; B2G e-commerce; business-to-government; B2G	commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.); commerce électronique B2G (n.m.); B2G (n.m.)
business transaction[1]	opération commerciale (n.f.)
business transaction[2]	transaction opérationnelle (n.f.)
business transformation	transformation opérationnelle (n.f.); transformation des activités (n.f.)
Business Transformation Enablement Program; BTEP	Programme de transformation opérationnelle (n.m.); PTO (n.m.); Programme d'habilitation à la transformation opérationnelle (n.m.) (app. ant.); PHTO (n.m.) (app. ant.)
business world; corporate world; business community	monde des affaires (n.m.); milieu d'affaires (n.m.); milieu des affaires (n.m.); secteur des affaires (n.m.)

C

CA; certification authority	autorité de certification (n.f.); AC (n.f.)
Cabinet Committee on Government Communications	Comité du Cabinet sur les communications gouvernementales (n.m.)
Cabinet Committee on the Economic Union; CCEU	Comité du Cabinet sur l'union économique (n.m.); CCUE (n.m.)
Cabinet Committee on the Social Union; CCSU	Comité du Cabinet sur l'union sociale (n.m.); CCUS (n.m.)
CAC; Consulting and Audit Canada	Conseils et Vérification Canada (n.m.); CVC (n.m.)
NOTE An organization at Public Works and Government Services Canada.	NOTA Un organisme de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Pluriel sous la forme, mais utilisé avec un verbe singulier.
CAD; computer-aided design	conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO (n.f.)
CADC; Crown Assets Distribution Centre	Centre de distribution des biens de la Couronne (n.m.); CDBC (n.m.)

CAE[1]; Canada Awards for Excellence	Prix Canada pour l'excellence (n.m.); PCE (n.m.)
NOTE Awarded to the business community. Not to be confused with the Award of Excellence given by the President of Treasury Board.	NOTA Prix qui s'appliquent au milieu des affaires. Ne pas confondre avec le Prix d'excellence décerné par le président du Conseil du Trésor.
CAE[2]; computer-aided engineering	ingénierie assistée par ordinateur (n.f.); IAO (n.f.)
Canada Awards for Excellence; CAE[1]	Prix Canada pour l'excellence (n.m.); PCE (n.m.)
NOTE Awarded to the business community. Not to be confused with the Award of Excellence given by the President of Treasury Board.	NOTA Prix qui s'appliquent au milieu des affaires. Ne pas confondre avec le Prix d'excellence décerné par le président du Conseil du Trésor.
Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.); Canada Revenue Agency; CRA	Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.)
Canada Infrastructure Works Program; CIWP	Programme des travaux d'infrastructure du Canada (n.m.); PTIC (n.m.)
Canada Labour Code	*Code canadien du travail* (n.m.)
Canada Occupational Health and Safety Regulations (pl.); *Canada Occupational Safety and Health Regulations* (pl.) (f.c.)	*Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* (n.m.); *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail* (n.m.) (app. ant.)
Canada Occupational Safety and Health Regulations (pl.) (f.c.); *Canada Occupational Health and Safety Regulations* (pl.)	*Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* (n.m.); *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail* (n.m.) (app. ant.)
Canada On-line	Canada en ligne (n.m.)
NOTE Industry Canada.	NOTA Industrie Canada.
Canada Pension Plan; CPP	Régime de pensions du Canada (n.m.); RPC (n.m.)
Canada Post (applied title); Canada Post Corporation (legal title); CPC	Société canadienne des postes (n.f.) (appellation légale); SCP (n.f.); Postes Canada (n.f.) (titre d'usage)
Canada Post Corporation (legal title); CPC; Canada Post (applied title)	Société canadienne des postes (n.f.) (appellation légale); SCP (n.f.); Postes Canada (n.f.) (titre d'usage)

Canada Public Service Agency; CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.)	Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[2] (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.)
Canada Revenue Agency; CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.)	Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.)
Canada School of Public Service; CSPS	École de la fonction publique du Canada (n.f.); EFPC (n.f.)
Canada's Coat of Arms; Coat of Arms of Canada	Les armoiries du Canada (n.f.plur.)
Canada Site	Site du Canada (n.m.)
Canada Site server	serveur du Site du Canada (n.m.)
Canada-United States Free Trade Agreement (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.); *North American Free Trade Agreement*; NAFTA	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)
Canada-United States Trade Agreement (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.); *North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.)	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)
"Canada" wordmark	mot-symbole « Canada » (n.m.)
Canadian Central Facility; CCF	Installation centrale canadienne (n.f.); ICC (n.f.)
NOTE The Canadian Central Facility is the Bridge Certification Authority for the Government of Canada Public Key Infrastructure. Operating out of the Communications Security Establishment, the CCF cross-certifies members of the Government of Canada Public Key Infrastructure.	NOTA L'Installation centrale canadienne est l'autorité de certification centrale de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada. Sous l'égide du Centre de la sécurité des télécommunications, l'ICC cocertifie les membres de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada.
Canadian Centre for Management Development; CCMD	Centre canadien de gestion (n.m.); CCG (n.m.)
NOTE The CCMD has been integrated into the Canada School of Public Service.	NOTA Le CCG a été intégré à l'École de la fonction publique du Canada.
Canadian Centre for Occupational Health and Safety; CCOHS	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (n.m.); CCHST (n.m.)
Canadian Charter of Rights and Freedoms	*Charte canadienne des droits et libertés* (n.f.)

Canadian citizen	citoyen canadien (n.m.), citoyenne canadienne (n.f.)
Canadian Comprehensive Auditing Foundation (f.c.); CCAF (f.c.); CCAF-FCVI Inc.	CCAF-FCVI Inc. (n.f.); Fondation canadienne pour la vérification intégrée (n.f.) (app. ant.); FCVI (n.f.) (app. ant.)
Canadian Cyber Incident Response Centre; CCIRC	Centre canadien de réponse aux incidents cybernétiques (n.m.); CCRIC (n.m.)
Canadian Federal Bridge CA; Canadian Federal Bridge Certification Authority	Autorité de cocertification fédérale canadienne (n.f.)
Canadian Federal Bridge Certification Authority; Canadian Federal Bridge CA	Autorité de cocertification fédérale canadienne (n.f.)
Canadian Food Inspection Agency; CFIA	Agence canadienne d'inspection des aliments (n.f.); ACIA (n.f.)
Canadian Foundation for Innovation; CFI	Fondation canadienne pour l'innovation (n.f.); FCI (n.f.)
Canadian Government Financial System; CGFS	Système financier du gouvernement canadien (n.m.); SFGC (n.m.)
Canadian Human Rights Act; CHRA	*Loi canadienne sur les droits de la personne* (n.f.); LCDP (n.f.)
Canadian Human Rights Commission; CHRC	Commission canadienne des droits de la personne (n.f.); CCDP (n.f.)
Canadian Human Rights Commissioner; Human Rights Commissioner	commissaire de la Commission canadienne des droits de la personne (n.é.); commissaire aux droits de la personne (n.é.)
Canadian Initiative for International Technology Transfer; CIITT	Initiative canadienne pour le transfert technologique international (n.f.); ICTTI (n.f.)
Canadian Institute of Chartered Accountants; CICA	Institut Canadien des Comptables Agréés (n.m.); ICCA (n.m.)
Canadian International Information Strategy; CIIS	Stratégie d'information internationale sur le Canada (n.f.); SIIC (n.f.)
Canadian Internet Project; CIP[1]	Recherche Internet Canada (n.f.); RIC (n.f.); Projet Internet Canada (n.m.) (app. ant.); PIC (n.m.) (app. ant.)
Canadian Internet Registration Authority; CIRA	Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (n.f.); ACEI (n.f.)
Canadian Internet Use Survey	*Enquête canadienne sur l'utilisation d'Internet* (n.f.)

Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.)	Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.)
Canadian networked electronic publication	publication électronique canadienne diffusée en réseau (n.f.)
Canadian Policy Research Networks; CPRN	Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (n.m.); RCRPP (n.m.)
Canadian Security Intelligence Service; CSIS	Service canadien du renseignement de sécurité (n.m.); SCRS (n.m.)
Canadian Standards Association; CSA[1]	Association canadienne de normalisation (n.f.); CSA (n.f.); ACNOR (n.f.) (app. ant.)
Canadian Technology Network; CTN	Réseau canadien de technologie (n.m.); RCT (n.m.)
Canadian Telecommunications Cyber Protection; CTCP	Protection cybernétique des télécommunications canadiennes (n.f.); PCTC (n.f.)
Canadian Union of Professional and Technical Employees; CUPTE	Syndicat canadien des employés professionnels et techniques (n.m.); SCEPT (n.m.)
candidate inventory	répertoire de candidats (n.m.); répertoire de candidats et de candidates (n.m.)
candidate pool; pool of candidates	bassin de candidats (n.m.)
CAP[1]; Career Assignment Program	Programme Cours et affectations de perfectionnement (n.m.); CAP (n.m.)
CAP[2]; Community Access Program	Programme d'accès communautaire (n.m.); PAC[2] (n.m.)
capacity building	renforcement des capacités (n.m.)
Capacity Check; *E-Government Capacity Check*	*Évaluation des capacités à offrir des services publics électroniques* (n.m.); *Évaluation des capacités* (n.m.)
NOTE A diagnostic tool developed to help public service executives assess the capacity of their organizations to meet the goals that they and their ministers have set.	NOTA Outil de diagnostic élaboré afin d'aider les membres de la haute direction à évaluer les capacités de leur organisation à atteindre les objectifs qu'eux et les ministres ont fixés.
capacity management	gestion de la capacité (n.f.)
CAPAM; Commonwealth Association for Public Administration and Management	Commonwealth Association for Public Administration and Management (n.f.); CAPAM (n.f.)

capitalize on experience	tirer profit de l'expérience; tirer parti de l'expérience
capital planning	planification des immobilisations (n.f.)
capital project	projet d'investissement (n.m.)
captioned films and videos; closed-captioned films and videos	vidéos et films sous-titrés (n.m.)
captioning; closed-captioning	sous-titrage (n.m.)
CAR; Council on Administrative Renewal	Conseil du renouveau administratif (n.m.); CRA (n.m.)
card reader	lecteur de cartes (n.m.)
Career Assignment Program; CAP[1]	Programme Cours et affectations de perfectionnement (n.m.); CAP (n.m.)
career development; professional development	perfectionnement professionnel (n.m.)
career development plan; career plan	plan de carrière (n.m.); plan de développement de carrière (n.m.)
career goal; occupational goal; career objective	objectif de carrière (n.m.); objectif professionnel (n.m.)
career objective; career goal; occupational goal	objectif de carrière (n.m.); objectif professionnel (n.m.)
career path	parcours de carrière (n.m.); cheminement de carrière (n.m.) NOTA Bien que le terme « cheminement de carrière » soit largement utilisé pour traduire « career path », le terme « parcours de carrière » représente mieux le sens du terme.
career plan; career development plan	plan de carrière (n.m.); plan de développement de carrière (n.m.)
carrying out of programs; delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs	exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)
CAS[1]; Central Accounting System	Système central de comptabilité (n.m.); SCC (n.m.)
CAS[2]; Corporate Administrative Services	Services administratifs ministériels (n.m.); SAM (n.m.)
cascading style sheets; CSS	feuilles de style en cascade (n.f.); CSS (n.f.)

cascading style sheets positioning properties; CSS positioning properties	propriétés de positionnement des feuilles de style en cascade (n.f.); propriétés de positionnement CSS (n.f.)
CAS Client/Management/AHMS Working Group	Groupe de travail sur les clients et la gestion des SAM et sur les SHGA (n.m.)
case-sensitive	sensible à la casse
CAS management; Corporate Administrative Services management	gestion des Services administratifs ministériels (n.f.); gestion des SAM (n.f.)
CAS Review; Corporate Administrative Services Review	Examen des services administratifs ministériels (n.m.); Examen des SAM (n.m.) NOTA En règle générale, le mot « services » prend la majuscule étant donné qu'il s'agit d'une appellation officielle, à savoir « Services administratifs ministériels ».
CASS; Corporate Administrative Shared Services	services administratifs ministériels partagés (n.m.); SAMP (n.m.)
CASS-O; Corporate Administrative Shared Services Organization	Organisation de services administratifs ministériels partagés (n.f.); OSAMP (n.f.)
cataloguing	catalogage (n.m.)
catalyst project; catalytic project	projet catalyseur (n.m.)
catalytic project; catalyst project	projet catalyseur (n.m.)
causal analysis	analyse causale (n.f.)
causal analysis meeting	réunion d'analyse causale (n.f.)
CBA; cost-benefit analysis; benefit-cost analysis	analyse coûts-avantages (n.f.); ACA (n.f.); analyse avantages-coûts (n.f.)
CBT; computer-based training	formation assistée par ordinateur (n.f.); FAO (n.f.) NOTA Ne pas confondre avec le terme « fabrication assistée par ordinateur » (computer-assisted manufacturing) dont l'abréviation est également « FAO ».
CCACOL; Crown Corporations Advisory Committee on Official Languages	Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles (n.m.); CCSELO (n.m.) NOTA On relève aussi « CCSÉLO ».
CCAF (f.c.); CCAF-FCVI Inc.; Canadian Comprehensive Auditing Foundation (f.c.)	CCAF-FCVI Inc. (n.f.); Fondation canadienne pour la vérification intégrée (n.f.) (app. ant.); FCVI (n.f.) (app. ant.)

CCAF-FCVI Inc.; Canadian Comprehensive Auditing Foundation (f.c.); CCAF (f.c.)	CCAF-FCVI Inc. (n.f.); Fondation canadienne pour la vérification intégrée (n.f.) (app. ant.); FCVI (n.f.) (app. ant.)
CCDM; Coordinating Committee of Deputy Ministers; Co-ordinating Committee of Deputy Ministers	Comité de coordination des sous-ministres (n.m.); CCSM (n.m.)
CCEKMS; Classified Canadian Electronic Key Management System	Système classifié canadien de gestion électronique des clés (n.m.); SCCGEC (n.m.)
CCEU; Cabinet Committee on the Economic Union	Comité du Cabinet sur l'union économique (n.m.); CCUE (n.m.)
CCF; Canadian Central Facility	Installation centrale canadienne (n.f.); ICC (n.f.)
NOTE The Canadian Central Facility is the Bridge Certification Authority for the Government of Canada Public Key Infrastructure. Operating out of the Communications Security Establishment, the CCF cross-certifies members of the Government of Canada Public Key Infrastructure.	NOTA L'Installation centrale canadienne est l'autorité de certification centrale de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada. Sous l'égide du Centre de la sécurité des télécommunications, l'ICC cocertifie les membres de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada.
CCIRC; Canadian Cyber Incident Response Centre	Centre canadien de réponse aux incidents cybernétiques (n.m.); CCRIC (n.m.)
CCMD; Canadian Centre for Management Development	Centre canadien de gestion (n.m.); CCG (n.m.)
NOTE The CCMD has been integrated into the Canada School of Public Service.	NOTA Le CCG a été intégré à l'École de la fonction publique du Canada.
CCOHS; Canadian Centre for Occupational Health and Safety	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (n.m.); CCHST (n.m.)
CCPI; Crown Corporation Policy and Information	Politique et information sur les sociétés d'État (n.f.); PISE (n.f.)
CCRA (f.c.); Canada Revenue Agency; CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.)	Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.)
CCSN; Citizen-Centred Service Network	Réseau du service axé sur les citoyens (n.m.); RSAC (n.m.)
CCSU; Cabinet Committee on the Social Union	Comité du Cabinet sur l'union sociale (n.m.); CCUS (n.m.)
CDFS; Common Departmental Financial System	Système financier ministériel commun (n.m.); SFMC (n.m.)
CDMOL; Committee of Deputy Ministers of Official Languages	Comité des sous-ministres responsable des langues officielles (n.m.); CSMLO (n.m.)

CEFRIO; Centre francophone d'informatisation des organisations	Centre francophone d'informatisation des organisations (n.m.); CEFRIO (n.m.)
cellular technology	technologie cellulaire (n.f.)
Central Accounting System; CAS[1]	Système central de comptabilité (n.m.); SCC (n.m.)
central agency	organisme central (n.m.)
central banks	fichiers centraux (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
central common control mechanism	mécanisme de contrôle central commun (n.m.)
Central Financial Management Reporting System; CFMRS	Système central de gestion des rapports financiers (n.m.); SCGRF (n.m.)
centralized delivery model; centralized service delivery model	modèle de prestation de services centralisée (n.m.)
centralized information technology organization; centralized IT organization	organisation centralisée de la technologie de l'information (n.f.); organisation centralisée des technologies de l'information (n.f.); organisation centralisée de la TI (n.f.); organisation centralisée des TI (n.f.)
centralized IT organization; centralized information technology organization	organisation centralisée de la technologie de l'information (n.f.); organisation centralisée des technologies de l'information (n.f.); organisation centralisée de la TI (n.f.); organisation centralisée des TI (n.f.)
centralized organization	organisation centralisée (n.f.)
centralized service delivery	prestation de services centralisée (n.f.)
centralized service delivery model; centralized delivery model	modèle de prestation de services centralisée (n.m.)
central repository	dépôt central (n.m.)
NOTE In the context of records management.	NOTA Dans le contexte de la gestion des documents.
Centre for Information Technologies Innovation; CITI	Centre d'innovation en technologies de l'information (n.m.); CITI (n.m.)
Centre francophone d'informatisation des organisations; CEFRIO	Centre francophone d'informatisation des organisations (n.m.); CEFRIO (n.m.)
Centrex	service Centrex (n.m.); Centrex (n.m.)

CEO; chief executive officer	président-directeur général (n.m.), présidente-directrice générale (n.f.); PDG (n.é.); chef de la direction (n.é.)
CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.); Communications, Energy & Paperworks Union of Canada	Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.)
CERT; Computer Emergency Response Team	Computer Emergency Response Team (n.m.); CERT (n.m.) NOTA Le CERT (Computer Emergency Response Team) a été créé aux États-Unis en 1988 pour faire face aux premières attaques informatiques.
certificate issuer	émetteur de certificats (n.m.)
certificate policy; CP	politique de certification (n.f.); PC (n.f.)
certificate revocation list; CRL	liste des certificats révoqués (n.f.)
certification[1]	accréditation (n.f.) [ressources humaines] NOTA Par exemple, d'un technicien.
certification[2]	certification (n.f.) NOTA En ce qui a trait à la sécurité informatique.
certification authority; CA	autorité de certification (n.f.); AC (n.f.)
certification practice statement; CPS	énoncé de pratiques de certification (n.m.); EPC (n.m.)
certified general accountant; CGA	comptable général licencié (n.m.), comptable générale licenciée (n.f.)
certified management accountant	comptable en management accrédité (n.m.), comptable en management accréditée (n.f.)
CFI; Canadian Foundation for Innovation	Fondation canadienne pour l'innovation (n.f.); FCI (n.f.)
CFIA; Canadian Food Inspection Agency	Agence canadienne d'inspection des aliments (n.f.); ACIA (n.f.)
CFMRS; Central Financial Management Reporting System	Système central de gestion des rapports financiers (n.m.); SCGRF (n.m.)
CGA; certified general accountant	comptable général licencié (n.m.), comptable générale licenciée (n.f.)

CGAU (f.c.); Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.)	Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.)
CGFS; Canadian Government Financial System	Système financier du gouvernement canadien (n.m.); SFGC (n.m.)
CGI; common gateway interface	interface de passerelle commune (n.f.); interface CGI (n.f.)
CGS; Committee on Government Systems	Comité des systèmes gouvernementaux (n.m.); CSG (n.m.)
chair[1] (n.); chairperson	président (n.m.), présidente (n.f.)
chair[2] (v.); preside	présider; assumer la présidence
chairperson; chair[1] (n.)	président (n.m.), présidente (n.f.)
challenge function	analyse critique (n.f.); examen critique (n.m.)
champion[1] (n.); sponsor[1] (n.); promotor	champion (n.m.), championne (n.f.); parrain (n.m.); promoteur (n.m.), promotrice (n.f.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
champion[2] (v.); sponsor[2] (v.)	assurer le parrainage; promouvoir; faire la promotion
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
champion of official languages	champion des langues officielles (n.m.), championne des langues officielles (n.f.)
champion role	rôle de parrainage (n.m.); rôle de champion (n.m.) NOTA Selon le contexte.
change champion	champion du changement (n.m.), championne du changement (n.f.)
change control procedure (n.)	procédure de contrôle des changements (n.f.); mécanisme de contrôle des changements (n.m.) NOTA Dans le contexte de la rédaction de documents.
change impact; impact of changes	incidence des changements (n.f.)
change language script (n.)	script de changement de langue (n.m.)
change leader; change management leader	chef de la gestion du changement (n.é.)

change management; management of change	gestion du changement (n.f.)
change management leader; change leader	chef de la gestion du changement (n.é.)
change management plan	plan de gestion du changement (n.m.)
change objective	objectif de changement (n.m.)
change process	processus de changement (n.m.)
change strategy	stratégie de changement (n.f.)
changing priorities (pl.)	évolution des priorités (n.f.); priorités changeantes (n.f.plur.); nouvelles priorités (n.f.plur.) NOTA Selon le contexte.
channel service unit; CSU	unité de service de canal (n.f.); CSU (n.f.)
character spacing; inter-letter spacing	espacement entre les caractères (n.m.); espacement des caractères (n.m.)
chargeable service; billable service	service facturable (n.m.)
charging	facturation (n.f.)
CHARP; Comprehensive Harvesting and Reporting Project	Projet exhaustif de cueillette et de rapports (n.m.)
chart a path forward	tracer la voie de l'avenir
chartered accountant	comptable agréé (n.m.), comptable agréée (n.f.)
Chart of Key Results Commitments; CKRC	*Tableau des principaux engagements en matière de résultats* (n.m.); TPER (n.m.)
chat (n.)	clavardage (n.m.)
chat forum	forum de clavardage (n.m.)
chat room	bavardoir (n.m.); clavardoir (n.m.)
Checklist of Checkpoints for Web Content Accessibility Guidelines	*Liste de vérification des critères – Directives pour l'accessibilité au contenu Web* (n.f.)
checkpoint review	examen systématique (n.m.)
Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission	président de la Commission canadienne des droits de la personne (n.m.), présidente de la Commission canadienne des droits de la personne (n.f.)

chief executive officer; CEO	président-directeur général (n.m.), présidente-directrice générale (n.f.); PDG (n.é.); chef de la direction (n.é.)
Chief Human Resources Officer; CHRO	dirigeant principal des ressources humaines (n.m.), dirigeante principale des ressources humaines (n.f.); DPRH (n.é.)
Chief Information Officer; CIO	dirigeant principal de l'information (n.m.), dirigeante principale de l'information (n.f.); DPI[1] (n.é.)
Chief Information Officer Branch; CIOB	Direction du dirigeant principal de l'information (n.f.); DDPI (n.f.)
Chief Information Officer for the Government of Canada; CIO of the Government of Canada; CIO for the Government of Canada; Chief Information Officer of the Government of Canada	dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.); DPI du gouvernement du Canada (n.é.)
Chief Information Officer of the Government of Canada; Chief Information Officer for the Government of Canada; CIO of the Government of Canada; CIO for the Government of Canada	dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.); DPI du gouvernement du Canada (n.é.)
Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.)	Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.)
chief of classification; classification head; classification chief; head of classification	chef de la classification (n.é.)
CHRA; *Canadian Human Rights Act*	*Loi canadienne sur les droits de la personne* (n.f.); LCDP (n.f.)
CHRC; Canadian Human Rights Commission	Commission canadienne des droits de la personne (n.f.); CCDP (n.f.)
CHRO; Chief Human Resources Officer	dirigeant principal des ressources humaines (n.m.), dirigeante principale des ressources humaines (n.f.); DPRH (n.é.)
CICA; Canadian Institute of Chartered Accountants	Institut Canadien des Comptables Agréés (n.m.); ICCA (n.m.)
CIIS; Canadian International Information Strategy	Stratégie d'information internationale sur le Canada (n.f.); SIIC (n.f.)
CIITT; Canadian Initiative for International Technology Transfer	Initiative canadienne pour le transfert technologique international (n.f.); ICTTI (n.f.)

CIM; common information management	gestion de l'information commune (n.f.); GIC (n.f.)
CIMB; ADM Committee on IM in Business	Comité des SMA sur la GI axée sur les affaires (n.m.); CGIA (n.m.)
CIMB-AG; Committee on Information Management in Business Advisory Group	Groupe consultatif du Comité sur la gestion de l'information axée sur les affaires (n.m.); GC-CGIA (n.m.)
CIO; Chief Information Officer	dirigeant principal de l'information (n.m.), dirigeante principale de l'information (n.f.); DPI[1] (n.é.)
CIOB; Chief Information Officer Branch	Direction du dirigeant principal de l'information (n.f.); DDPI (n.f.)
CIOB Bulletin	*Bulletin de la DDPI* (n.m.)
CIOB Decision Tracking Tool; *Decision Tracking Tool*	*Outil de suivi des décisions de la DDPI* (n.m.); *Outil de suivi des décisions* (n.m.)
CIOB Decision Tracking Tool Handbook; *Decision Tracking Tool Handbook*	*Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions de la DDPI* (n.m.); *Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions* (n.m.)
CIOB Resource Centre	Centre des ressources de la DDPI (n.m.)
CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.); Chief Information Officers Council; CIO Council	Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.)
CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.); Chief Information Officers Council	Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.)
CIO for the Government of Canada; Chief Information Officer of the Government of Canada; Chief Information Officer for the Government of Canada; CIO of the Government of Canada	dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.); DPI du gouvernement du Canada (n.é.)
CIO of the Government of Canada; CIO for the Government of Canada; Chief Information Officer of the Government of Canada; Chief Information Officer for the Government of Canada	dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.); DPI du gouvernement du Canada (n.é.)
CIP[1]; Canadian Internet Project	Recherche Internet Canada (n.f.); RIC (n.f.); Projet Internet Canada (n.m.) (app. ant.); PIC (n.m.) (app. ant.)

CIP^2; critical infrastructure protection	protection des infrastructures essentielles (n.f.); PIE (n.f.)
ciphering; encryption; encipherment; enciphering	chiffrement (n.m.); cryptage (n.m.)
ciphertext	texte chiffré (n.m.); cryptogramme (n.m.)
CIRA; Canadian Internet Registration Authority	Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (n.f.); ACEI (n.f.)
CIRCLE; Computer Industry Resources Committed to the Leading Edge	L'industrie de l'informatique à la fine pointe de la technologie (n.f.); CERCLE (n.f.)
CIS; Corporate Information Services	Services d'information ministériels (n.m.); SIM (n.m.)
CITI; Centre for Information Technologies Innovation	Centre d'innovation en technologies de l'information (n.m.); CITI (n.m.)
citizen	citoyen (n.m.), citoyenne (n.f.)
citizen-centred service delivery	prestation de services axée sur les citoyens (n.f.)
Citizen-Centred Service Network; CCSN	Réseau du service axé sur les citoyens (n.m.); RSAC (n.m.)
citizen engagement	participation des citoyens (n.f.)
citizen feedback	rétroaction des citoyens (n.f.)
citizen satisfaction	satisfaction des citoyens (n.f.)
Citizen's Charter [GBR]; *Declaration of Services to the Public* [CAN]	*Citizen's Charter* (n.f.) [GBR]; *Déclaration de services aux citoyens* (n.f.) [CAN]
NOTE "Declaration of Services to the Public" is used especially in the province of Quebec.	NOTA « Déclaration de services aux citoyens » est utilisé surtout au Québec.
citizen service satisfaction	satisfaction du citoyen à l'égard des services (n.f.); satisfaction des citoyens à l'égard des services (n.f.)
Citizens First	*Les citoyens d'abord* (n.m.)
NOTE A survey on the government services conducted by the Institute for Citizen-Centred Service.	NOTA Sondage sur les services gouvernementaux mené par l'Institut des services axés sur les citoyens.
CIWP; Canada Infrastructure Works Program	Programme des travaux d'infrastructure du Canada (n.m.); PTIC (n.m.)
CKRC; *Chart of Key Results Commitments*	*Tableau des principaux engagements en matière de résultats* (n.m.); TPER (n.m.)

class architectures	architectures de catégories (n.f.)
NOTE Classes include business, information, solution and technology.	NOTA Ces catégories comprennent : opérations, information, solution et technologie.
classification chief; head of classification; chief of classification; classification head	chef de la classification (n.é.)
classification head; classification chief; head of classification; chief of classification	chef de la classification (n.é.)
classification level	niveau de classification (n.m.)
classification specialist	spécialiste de la classification (n.é.)
classification structure	structure de classification (n.f.); structure de la classification (n.f.) NOTA Selon le contexte.
classification system	système de classification (n.m.)
classified assets	biens classifiés (n.m.)
Classified Canadian Electronic Key Management System; CCEKMS	Système classifié canadien de gestion électronique des clés (n.m.); SCCGEC (n.m.)
classified information	renseignements classifiés (n.m.plur.); information classifiée (n.f.)
class of personal information	catégorie de renseignements personnels (n.f.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
class of records; records category	catégorie de documents (n.f.)
classroom training	formation théorique (n.f.); formation en classe (n.f.)
class test exemption	critère objectif de préjudice (n.m.)
clearing house; clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse	centre d'échange de données (n.m.); centre d'échange (n.m.); centre d'échanges (n.m.) NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.
clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse; clearing house	centre d'échange de données (n.m.); centre d'échange (n.m.); centre d'échanges (n.m.) NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.

CLF; Common Look and Feel; Common Look and Feel for the Internet	Normalisation des sites Internet (n.f.); NSI (n.f.)
CLF compliant	conforme à la NSI
CLF compliant website	site Web conforme à la NSI (n.m.)
CLF E-mail Working Group; E-mail Working Group (unoff.); EWG (unoff.)	Groupe de travail de la NSI sur le courrier électronique (n.m.); Groupe de travail sur les courriers électroniques (n.m.) (non off.); GTC (n.m.) (non off.)
CLF initiative; Common Look and Feel initiative	initiative de la Normalisation des sites Internet (n.f.); initiative de la NSI (n.f.)
CLF Technical Working Group; Common Look and Feel Technical Working Group	Groupe de travail technique de la NSI (n.m.); Groupe de travail technique de la Normalisation des sites Internet (n.m.)
CLF website	site Web de la NSI (n.m.)
CLFWG; Common Look and Feel Working Group	Groupe de travail sur la Normalisation des sites Internet (n.m.); GTNSI (n.m.); Groupe de travail sur la NSI (n.m.)
client authentication	authentification du client (n.f.)
client-centred approach	approche axée sur le client (n.f.)
client-centred service delivery	prestation de services axée sur les clients (n.f.)
client-centric perspective	point de vue axé sur le client (n.m.)
client copy	copie de client (n.f.) NOTA Désigne une copie produite sur demande pour les utilisateurs. Il s'agit habituellement d'une copie faite à partir de la copie de consultation ou, pour les copies de client de microfilm ou de photographie, à partir de la copie principale.
client delivery channel preference	préférence des clients quant au mode de prestation (n.f.)
client group	groupe de clients (n.m.)
client institution	institution cliente (n.f.)
client relations	relations avec la clientèle (n.f.); relations avec les clients (n.f.)

client relations management; CRM; customer relations management	gestion de la relation client (n.f.); gestion des relations avec la clientèle (n.f.); gestion des relations avec les clients (n.f.); GRC[1] (n.f.) NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.
client responsiveness	réactions des clients (n.f.plur.)
client satisfaction	satisfaction des clients (n.f.)
client satisfaction measurement	mesure de la satisfaction des clients (n.f.)
client-server (adj.)	client-serveur (adj.)
client-server environment	environnement client-serveur (n.m.)
client service centre; CSC; client support centre	centre de services à la clientèle (n.m.); CSC (n.m.)
client service eligibility	admissibilité des clients aux services (n.f.)
client service satisfaction	satisfaction des clients à l'égard du service (n.f.)
client-side (adj.)	côté client (adj.)
client-side printing	impression côté client (n.f.)
client-side scripting language	langage de script côté client (n.m.); langage script côté client (n.m.)
client support centre; client service centre; CSC	centre de services à la clientèle (n.m.); CSC (n.m.)
closed-captioned films and videos; captioned films and videos	vidéos et films sous-titrés (n.m.)
closed-captioning; captioning	sous-titrage (n.m.)
cluster[1] (n.) NOTE In the context of shared systems.	groupe pluricellulaire (n.m.) NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.
cluster[2] (n.); service cluster NOTE Government On-Line.	regroupement (n.m.); regroupement de services (n.m.) NOTA Gouvernement en direct.
cluster deliverables NOTE In the context of shared systems.	produits à livrer par les groupes pluricellulaires (n.m.) NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.

CMDB; configuration management database	base de données de gestion des configurations (n.f.); base de données de gestion de la configuration (n.f.)
CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.); Canadian Manufacturers and Exporters (pl.)	Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.)
CMO; Comptrollership Modernization Office	Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur (n.m.); BMFC (n.m.)
NOTE Of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
CMS; corporate management system	système de gestion ministériel (n.m.); SGM (n.m.)
CMT; Common Measurements Tool	Outil de mesures communes (n.m.); OMC[1] (n.m.)
coaching program	programme d'encadrement (n.m.)
Coat of Arms of Canada; Canada's Coat of Arms	Les armoiries du Canada (n.f.plur.)
COBIT; Control Objectives for Information and related Technology	objectifs de contrôle de l'information et des technologies associées (n.m.); COBIT (n.m.)
Code of Fair Information Practices	*Code de pratiques équitables en matière de renseignements (n.m.)*
code-to-text ratio	ratio code/texte (n.m.) NOTA La proportion entre le code HTML et le texte d'une page Web.
cohesive messaging	messages cohérents (n.m.plur.)
COL; Commissioner of Official Languages	commissaire aux langues officielles (n.é.); CLO (n.é.)
collaborative approach	approche collaborative (n.f.); approche axée sur la collaboration (n.f.)
collaborative arrangement	accord de collaboration (n.m.)
collaborative tool	outil de collaboration (n.m.); outil collaboratif (n.m.)
collaborative utilities	utilitaires de collaboration (n.m.)
collect information; gather information	recueillir de l'information; réunir de l'information; recueillir des renseignements; rassembler des données; réunir des données

collection of personal information	collecte de renseignements personnels (n.f.)
collection of plans	ensemble de plans (n.m.)
collection of sensitive information	collecte de renseignements de nature délicate (n.f.)
collective bargaining agent; bargaining agent	agent de négociation (n.m.), agente de négociation (n.f.); agent négociateur (n.m.), agente négociatrice (n.f.); agent de négociation collective (n.m.), agente de négociation collective (n.f.)
collective information needs	besoins collectifs en matière d'information (n.m.); besoins informationnels collectifs (n.m.)
collective staffing	dotation collective (n.f.)
collegiality	collégialité (n.f.)
command line interface	interface de ligne de commande (n.f.)
comments log	registre de commentaires (n.m.)
commercial off-the-shelf (adj.); COTS (adj.)	commercial sur étagère; COST (adj.)
commercial off-the-shelf software; COTS software	logiciel commercial sur étagère (n.m.); logiciel COTS (n.m.)
commercial off-the-shelf software package; COTS software package	progiciel commercial sur étagère (n.m.); progiciel COTS (n.m.)
Commissioner of Official Languages; COL	commissaire aux langues officielles (n.é.); CLO (n.é.)
commissioning	mise en service (n.f.)
commitment	engagement (n.m.)
commitment level; level of commitment	niveau d'engagement (n.m.)
committed, be	s'engager à; avoir à cœur de; être déterminé à; être décidé à; tenir à; tenir résolument à; souscrire à NOTA Selon le contexte.
Committee for Information, Computer and Communications Policy NOTE An OECD committee.	Comité de la politique de l'information, de l'informatique et des communications (n.m.) NOTA Un comité de l'OCDE.
Committee of Deputy Ministers of Official Languages; CDMOL	Comité des sous-ministres responsable des langues officielles (n.m.); CSMLO (n.m.)

Committee of Senior Officials; COSO	Comité des hauts fonctionnaires (n.m.); CHF (n.m.)
Committee on Government Systems; CGS	Comité des systèmes gouvernementaux (n.m.); CSG (n.m.)
Committee on Information Management in Business Advisory Group; CIMB-AG	Groupe consultatif du Comité sur la gestion de l'information axée sur les affaires (n.m.); GC-CGIA (n.m.)
Committee on Performance Measurement for Sustainable Government Operations	Comité de la mesure de la performance des opérations durables du gouvernement (n.m.)
committee schedule	calendrier des comités (n.m.)
Committees Secretariat	Secrétariat des comités (n.m.)
common administrative record	document administratif commun (n.m.)
common agenda	programme commun (n.m.)
common and shared parts of the infrastructure	composantes communes et partagées de l'infrastructure (n.f.)
common and shared services	services communs et partagés (n.m.)
common application	application commune (n.f.) NOTA Fait référence aux applications communes aux divers ministères en matière de finances, de gestion des ressources humaines et de gestion du matériel, soit le SAP, PeopleSoft, etc.
common client identifier	identificateur de client commun (n.m.)
common component	composante commune (n.f.)
common-cost model	modèle de coûts communs (n.m.)
Common Departmental Financial System; CDFS	Système financier ministériel commun (n.m.); SFMC (n.m.)
common gateway interface; CGI	interface de passerelle commune (n.f.); interface CGI (n.f.)
common Government of Canada portal	portail pour l'ensemble du gouvernement du Canada (n.m.)
common government-wide IM/IT capabilities	capacités de GI/TI communes pour l'ensemble de la fonction publique (n.f.)
common information management; CIM	gestion de l'information commune (n.f.); GIC (n.f.)
common information management framework	cadre commun de gestion de l'information (n.m.)

common information system	système commun d'information (n.m.)
common infrastructure	infrastructure commune (n.f.)
common infrastructure related to information management	infrastructure commune pour la gestion de l'information (n.f.)
common language	langage commun (n.m.)
Common Look and Feel; Common Look and Feel for the Internet; CLF	Normalisation des sites Internet (n.f.); NSI (n.f.)
Common Look and Feel for the Internet; CLF; Common Look and Feel	Normalisation des sites Internet (n.f.); NSI (n.f.)
Common Look and Feel initiative; CLF initiative	initiative de la Normalisation des sites Internet (n.f.); initiative de la NSI (n.f.)
Common Look and Feel Office	Bureau de la normalisation des sites Internet (n.m.)
Common Look and Feel Self-Assessment Guide	*Guide d'auto-évaluation de la conformité à la Normalisation des sites Internet* (n.m.)
Common Look and Feel Standards and Guidelines	*Normes et lignes directrices sur la normalisation des sites Internet* (n.f.)
Common Look and Feel Technical Working Group; CLF Technical Working Group	Groupe de travail technique de la NSI (n.m.); Groupe de travail technique de la Normalisation des sites Internet (n.m.)
Common Look and Feel Working Group; CLFWG	Groupe de travail sur la Normalisation des sites Internet (n.m.); GTNSI (n.m.); Groupe de travail sur la NSI (n.m.)
Common Measurements Tool; CMT	Outil de mesures communes (n.m.); OMC[1] (n.m.)
common menu bar	barre de menus commune (n.f.)
common personal identifier	identificateur personnel commun (n.m.); identificateur personnel courant (n.m.)
NOTE A social insurance number.	NOTA Par exemple, le numéro d'assurance sociale.
common record	document commun (n.m.)
common reference content	contenu de référence commun (n.m.)
common requirements vision	vision des exigences communes (n.f.)
common service agency; CSA[2]	organisme de services communs (n.m.); OSC[1] (n.m.)
Common Service Bureau	Bureau des services communs (n.m.)

common service institution	institution de services communs (n.f.)
common service organization; CSO	organisation de services communs (n.f.); OSC[2] (n.f.)
common service provider) appropriation	fournisseur de services communs) crédits budgétaires (n.m.)
common service provider) fee	fournisseur de services communs) à recouvrement de frais (n.m.)
Common Services Policy	*Politique sur les services communs* (n.f.)
common system	système commun (n.m.)
Commonwealth Association for Public Administration and Management; CAPAM	Commonwealth Association for Public Administration and Management (n.f.); CAPAM (n.f.)
Communication Canada NOTE Communications Canada is the proper name of a former department whereas Communication Canada is now a service delivered by the Department of Public Works and Government Services.	Communication Canada (n.m.) NOTA Communications Canada est l'appellation d'un ancien ministère tandis que Communication Canada est aujourd'hui un service relevant du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux.
communication plan	plan de communication (n.m.)
communication protocol	protocole de communication (n.m.)
communications co-ordinator; communications coordinator	coordonnateur des communications (n.m.), coordonnatrice des communications (n.f.)
communications coordinator; communications co-ordinator	coordonnateur des communications (n.m.), coordonnatrice des communications (n.f.)
Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.)	Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.)
communications expert	expert en communications (n.m.), experte en communications (n.f.)
communication skill; communicative skill	capacité de communiquer (n.f.); aptitude à la communication (n.f.)
communications personnel	préposés aux communications (n.m.plur.)
Communications Policy of the Government of Canada	*Politique de communication du gouvernement du Canada* (n.f.)

communications professional	professionnel des communications (n.m.), professionnelle des communications (n.f.); professionnel en communications (n.m.), professionnelle en communications (n.f.)
communications security; COMSEC	sécurité des communications (n.f.); COMSEC (n.f.)
Communications Security Establishment; CSE	Centre de la sécurité des télécommunications (n.m.); CST (n.m.)
communications services	services de communications (n.m.)
communications strategist	stratège des communications (n.é.)
communications strategy	stratégie de communications (n.f.)
communicative skill; communication skill	capacité de communiquer (n.f.); aptitude à la communication (n.f.)
Community Access Program; CAP^2	Programme d'accès communautaire (n.m.); PAC^2 (n.m.)
Community and Collaboration Division; Organizational Readiness Office (f.c.); ORO (f.c.)	Division de la collectivité et de la collaboration (n.f.); Bureau de gestion du changement (n.m.) (app. ant.); BGC (n.m.) (app. ant.)
community development	développement des collectivités (n.m.); développement des communautés (n.m.)
Community Development Model	*Modèle de développement des communautés* (n.m.)
community enabler	catalyseur au sein des collectivités (n.m.); catalyseur au sein des communautés (n.m.)
community of interest workspace	espace de travail de communauté d'intérêts (n.m.)
community of practice; community of practitioners	communauté de praticiens (n.f.)
community of practitioners; community of practice	communauté de praticiens (n.f.)
Community Renewal	Renouveau de la collectivité (n.m.); RC (n.m.)
NOTE Relates to the IT community renewal.	NOTA Fait référence au renouveau de la collectivité des TI.
Community Staffing and Recruitment Division	Division de la dotation et du recrutement dans les collectivités (n.f.)
competency architecture	architecture de compétences (n.f.)

competency-based career advancement program	programme de développement de carrière axé sur les compétences (n.m.)
competency profile	profil de compétences (n.m.)
competing priorities	priorités conflictuelles (n.f.); priorités concurrentes (n.f.)
competitive ability; competitive capability; competitiveness; ability to compete	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)
competitive capability; competitiveness; ability to compete; competitive ability	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)
competitiveness; ability to compete; competitive ability; competitive capability	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)
competitive procurement	approvisionnement concurrentiel (n.m.); approvisionnement en régime de concurrence (n.m.)
competitive procurement environment	contexte d'approvisionnement concurrentiel (n.m.)
competitive procurement process	processus d'approvisionnement concurrentiel (n.m.)
competitive salary and benefits packages	salaires et avantages sociaux concurrentiels (n.m.)
compiler	compilateur (n.m.)
complainant	plaignant (n.m.), plaignante (n.f.)
complementary working group	groupe de travail complémentaire (n.m.)
completeness	exhaustivité (n.f.)
compliance	conformité (n.f.)
NOTE With specifications, standards, contractual agreements.	NOTA Aux spécifications, aux normes, aux ententes contractuelles.
compliance audit	vérification de conformité (n.f.)
compliance level	niveau de conformité (n.m.)
compliance management	gestion de la conformité (n.f.) NOTA Dans ce contexte, il s'agit de la conformité à la *Loi et aux Règlements sur l'accès à l'information*.
compliance with privacy requirements	conformité aux exigences relatives au respect de la vie privée (n.f.)

comply with official language requirements	respecter les exigences des langues officielles
composite health advisory service	service consultatif mixte en matière de santé (n.m.)
composite service	service mixte (n.m.)
composition of the IM/IT workforce	composition de la main-d'œuvre en GI/TI (n.f.); composition de l'effectif de GI/TI (n.f.)
comprehensive classification structure	structure de classification exhaustive (n.f.)
comprehensive framework	cadre complet (n.m.); cadre détaillé (n.m.); cadre étoffé (n.m.); cadre global (n.m.)
Comprehensive Harvesting and Reporting Project; CHARP	Projet exhaustif de cueillette et de rapports (n.m.)
comprehensive one-stop service; comprehensive single-window office	service complet à guichet unique (n.m.)
comprehensive single-window office; comprehensive one-stop service	service complet à guichet unique (n.m.)
comprehensive strategy	stratégie détaillée (n.f.); stratégie complète (n.f.); stratégie étoffée (n.f.); stratégie globale[2] (n.f.) NOTA Par exemple, d'un plan d'action, d'une équipe.
compromise (n.)	compromission (n.f.)
comptrollership	fonction de contrôleur (n.f.)
Comptrollership Branch	Direction générale de la fonction de contrôleur (n.f.)
NOTE Of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
Comptrollership Council	Conseil sur la fonction de contrôleur (n.m.)
Comptrollership Modernization Office; CMO	Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur (n.m.); BMFC (n.m.)
NOTE Of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
computational agent; agent	agent informatique (n.m.); agent (n.m.)
computer-aided design; CAD	conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO (n.f.)
computer-aided engineering; CAE[2]	ingénierie assistée par ordinateur (n.f.); IAO (n.f.)

computer-aided publishing; computer-assisted publishing	publication assistée par ordinateur (n.f.)
computer-assisted publishing; computer-aided publishing	publication assistée par ordinateur (n.f.)
computer-based training; CBT	formation assistée par ordinateur (n.f.); FAO (n.f.) NOTA Ne pas confondre avec le terme « fabrication assistée par ordinateur » (computer-assisted manufacturing) dont l'abréviation est également « FAO ».
computer crime	délit informatique (n.m.)
Computer Emergency Response Team; CERT	Computer Emergency Response Team (n.m.); CERT (n.m.) NOTA Le CERT (Computer Emergency Response Team) a été créé aux États-Unis en 1988 pour faire face aux premières attaques informatiques.
Computer Industry Resources Committed to the Leading Edge; CIRCLE	L'industrie de l'informatique à la fine pointe de la technologie (n.f.); CERCLE (n.f.)
computer security	sécurité informatique (n.f.)
Computer Systems Group Bridging Program; CS Bridging Program; CSBP	Programme d'accès au groupe des systèmes informatiques (n.m.); PAG-CS (n.m.); Programme d'accès au groupe CS (n.m.)
computing device	appareil informatique (n.m.); dispositif informatique (n.m.)
COMSEC; communications security	sécurité des communications (n.f.); COMSEC (n.f.)
Concept of Operations; CONOPS	concept d'opérations (n.m.); CONOPS (n.m.)
conceptual architecture	architecture conceptuelle (n.f.)
conditioned power	électricité conditionnée (n.f.)
confidential commercial information	renseignements commerciaux confidentiels (n.m.plur.)
confidentiality level; level of confidentiality	niveau de confidentialité (n.m.)
confidential third-party information	renseignements confidentiels de tiers (n.m.plur.)
configuration item	élément de configuration (n.m.)

configuration management	gestion de la configuration (n.f.)
configuration management database; CMDB	base de données de gestion des configurations (n.f.); base de données de gestion de la configuration (n.f.)
configuration management plan	plan de gestion de la configuration (n.m.)
confirmation message	message de confirmation (n.m.)
Conflict of Interest and Post-Employment Code for the Public Service	*Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant à la fonction publique* (n.m.)
connected nation	pays branché (n.m.)
Connecting Canadians Program	Programme Un Canada branché (n.m.)
Connecting with Canadians: Pursuing Service Transformation NOTE Title of the final report of the Government On-Line Advisory Panel, published in December 2003.	*Se brancher sur les Canadiennes et les Canadiens : À la poursuite de la transformation des services* (n.m.) NOTA Titre du rapport définitif du Groupe conseil sur le Gouvernement en direct publié en décembre 2003.
connectivity	connectivité (n.f.)
CONOPS; Concept of Operations	concept d'opérations (n.m.); CONOPS (n.m.)
consensus-based strategy	stratégie fondée sur le consensus (n.f.)
consensus seeker	artisan de consensus (n.m.)
consent (n.)	consentement (n.m.)
conservation copying	reproduction de conservation (n.f.)
conservation treatment	traitement de conservation (n.m.)
consistent approach	approche uniforme (n.f.)
consistent messaging	messages uniformes (n.m.plur.)
consistent presentation of content NOTE Relates to website content.	présentation uniforme du contenu (n.f.) NOTA Concerne le contenu des sites Web.
consolidated business planning	planification centralisée des activités (n.f.); planification opérationnelle centralisée (n.f.)
Consolidated Revenue Fund; CRF	Trésor (n.m.)
consolidate services	regrouper les services

constant dollar estimate	estimation en dollars constants (n.f.)
consultant	consultant (n.m.), consultante (n.f.); expert-conseil (n.m.), experte-conseil (n.f.)
consultation copy; reference copy	copie de consultation (n.f.)
consultation forum; forum for consultation	forum de consultation (n.m.)
consultation process; consultative process	processus de consultation (n.m.); exercice de consultation (n.m.); consultation (n.f.)
consultation with departments and agencies, in	de concert avec les ministères et les organismes; en collaboration avec les ministères et les organismes
consultative process; consultation process	processus de consultation (n.m.); exercice de consultation (n.m.); consultation (n.f.)
Consulting and Audit Canada; CAC	Conseils et Vérification Canada (n.m.); CVC (n.m.)
NOTE An organization at Public Works and Government Services Canada.	NOTA Un organisme de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Pluriel sous la forme, mais utilisé avec un verbe singulier.
contact (n.); contact person	personne-ressource (n.f.); contact (n.m.)
contact person; contact (n.)	personne-ressource (n.f.); contact (n.m.)
contact point; point of contact; POC	point de contact (n.m.)
Contact Us	Contactez-nous
NOTE A Web page button on Government of Canada sites.	NOTA Bouton de page Web sur les sites du gouvernement du Canada.
content button	bouton de contenu (n.m.)
content date indicator	indicateur de date du contenu (n.m.)
content developer	développeur de contenu (n.m.), développeuse de contenu (n.f.)
NOTE Relates to website content.	NOTA Concerne le contenu des sites Web.
content filter	filtre de contenu (n.m.)
content filtering	filtrage de contenu (n.m.)
content management	gestion du contenu (n.f.)
Content Management Committee	Comité de gestion du contenu (n.m.)
NOTE Responsible for Web content management.	NOTA Chargé de la gestion de contenu Web.

content page	page de contenu (n.f.)
content positioning	positionnement du contenu (n.m.)
content provider	fournisseur de contenu (n.m.)
content syndication	syndication de contenu (n.f.)
NOTE Web content.	NOTA Contenu Web.
contingency planning	planification d'urgence (n.f.)
continued access	accès continu (n.m.)
continuous improvement; ongoing improvement	amélioration continue (n.f.)
contracting	passation de marché (n.f.); passation de contrat (n.f.); octroi de marché (n.m.); adjudication de marché (n.f.)
contracting and procurement	marchés et approvisionnement (n.m.plur.); contrats et approvisionnement (n.m.plur.)
contracting authority	autorité contractante (n.f.)
Contracting Policy Notice; *TBS Contracting Policy Notice*	*Avis sur la Politique des marchés* (n.m.); *Avis sur la Politique des marchés du SCT* (n.m.)
contract management	gestion des marchés (n.f.); gestion des contrats (n.f.)
contractual agreement; contractual arrangement	entente contractuelle (n.f.); accord contractuel (n.m.)
contractual arrangement; contractual agreement	entente contractuelle (n.f.); accord contractuel (n.m.)
contravention of non-criminal regulatory statutes	violation des lois réglementaires à caractère non pénal (n.f.)
contravention of TBS policies	dérogation aux politiques du SCT (n.f.); violation des politiques du SCT (n.f.)
contribute documents; produce documents; provide documents	fournir des documents; produire des documents
NOTE In accordance with the context.	
contributor	collaborateur (n.m.), collaboratrice (n.f.)
control function	fonction de contrôle (n.f.)
control group; test group	groupe témoin (n.m.)
controlled element	élément contrôlé (n.m.)

controlled vocabulary	vocabulaire contrôlé (n.m.)
Controlled Vocabulary Standard	*Norme du vocabulaire contrôlé* (n.f.)
control mechanism	mécanisme de contrôle (n.m.)
Control Objectives for Information and related Technology; COBIT	objectifs de contrôle de l'information et des technologies associées (n.m.); COBIT (n.m.)
control technology	technologie de commande (n.f.); technologie de contrôle (n.f.)
control the use of passwords	contrôler l'utilisation des mots de passe
convenient access	accès pratique (n.m.)
NOTE To information.	NOTA À l'information.
convergence of voice and data networks; voice and data network convergence	convergence des réseaux voix-données (n.f.)
cookie	témoin (n.m.)
CO-OP; Co-operative Education Program	Programme d'enseignement coopératif (n.m.); Programme COOP (n.m.); COOP (n.m.); PEC (n.m.)
cooperative approach	démarche coopérative (n.f.); formule de coopération (n.f.); approche coopérative (n.f.); orientation coopérative (n.f.)
Co-operative Education Program; CO-OP	Programme d'enseignement coopératif (n.m.); Programme COOP (n.m.); COOP (n.m.); PEC (n.m.)
co-ordinated channel management	gestion coordonnée des modes de prestation (n.f.)
co-ordinated systems environment	environnement de systèmes coordonnés (n.m.)
Coordinating Committee of Deputy Ministers; Co-ordinating Committee of Deputy Ministers; CCDM	Comité de coordination des sous-ministres (n.m.); CCSM (n.m.)
Co-ordinating Committee of Deputy Ministers; CCDM; Coordinating Committee of Deputy Ministers	Comité de coordination des sous-ministres (n.m.); CCSM (n.m.)
copying	reproduction (n.f.)

copying master	copie principale (n.f.) NOTA Désigne une copie utilisée pour produire des copies de consultation et parfois des copies de client. Il s'agit habituellement d'une copie de l'exemplaire principal ou du document d'archives.
Copyright Act	*Loi sur le droit d'auteur* (n.f.)
copyright infringement	atteinte au droit d'auteur (n.f.)
core competency; basic skill; fundamental skill	compétence essentielle (n.f.); compétence de base (n.f.); compétence fondamentale (n.f.)
core function	fonction de base (n.f.)
core Government On-Line departments and agencies	principaux ministères et organismes du Gouvernement en direct (n.m.)
core key performance indicators; Core KPI	principaux indicateurs de rendement clés (n.m.); principaux IRC (n.m.)
NOTE These indicators were established to measure the performance of the various service delivery channels.	NOTA Série d'indicateurs établis pour mesurer le rendement des divers modes de prestation de services.
Core KPI; core key performance indicators	principaux indicateurs de rendement clés (n.m.); principaux IRC (n.m.)
NOTE These indicators were established to measure the performance of the various service delivery channels.	NOTA Série d'indicateurs établis pour mesurer le rendement des divers modes de prestation de services.
core public administration; CPA	administration publique centrale (n.f.); APC (n.f.)
core skill set	ensemble de compétences essentielles (n.m.)
core system	système de base (n.m.); système principal (n.m.)
corporate activity; departmental activity; departmental operation	activité ministérielle (n.f.)
Corporate Administrative Services; CAS^2	Services administratifs ministériels (n.m.); SAM (n.m.)
Corporate Administrative Services management; CAS management	gestion des Services administratifs ministériels (n.f.); gestion des SAM (n.f.)

Corporate Administrative Services Review; CAS Review	Examen des services administratifs ministériels (n.m.); Examen des SAM (n.m.) NOTA En règle générale, le mot « services » prend la majuscule étant donné qu'il s'agit d'une appellation officielle, à savoir « Services administratifs ministériels ».
Corporate Administrative Shared Services; CASS	services administratifs ministériels partagés (n.m.); SAMP (n.m.)
Corporate Administrative Shared Services Organization; CASS-O	Organisation de services administratifs ministériels partagés (n.f.); OSAMP (n.f.)
corporate agenda; departmental agenda	programme ministériel (n.m.)
corporate architecture; departmental architecture	architecture ministérielle (n.f.)
corporate goal	objectif ministériel (n.m.); objectif organisationnel (n.m.); objectif global (n.m.) NOTA Selon le contexte.
corporate identity	image de marque (n.f.)
Corporate Identity and Government Communications Division	Division de l'image de marque et des communications gouvernementales (n.f.)
Corporate Information Services; CIS	Services d'information ministériels (n.m.); SIM (n.m.)
corporate management system; CMS	système de gestion ministériel (n.m.); SGM (n.m.)
corporate memory	mémoire institutionnelle (n.f.); mémoire collective (n.f.); mémoire de l'organisation (n.f.)
corporate network	réseau ministériel (n.m.)
corporate plan; departmental plan	plan ministériel (n.m.)
corporate portal	portail ministériel (n.m.); portail organisationnel (n.m.)
corporate services	services généraux (n.m.); services ministériels (n.m.) NOTA Lorsqu'il s'agit de l'ensemble du gouvernement, on parlera de « services généraux » et de « services ministériels » dans le cas des ministères.
corporate strategy	stratégie ministérielle (n.f.); stratégie intégrée (n.f.); stratégie globale[1] (n.f.) NOTA Selon le contexte.

corporate world; business community; business world	monde des affaires (n.m.); milieu d'affaires (n.m.); milieu des affaires (n.m.); secteur des affaires (n.m.)
corrective action; remedial action; remedial measure	mesure corrective (n.f.); correctif (n.m.); mesure de redressement (n.f.); mesure rectificative (n.f.)
Correspondence Tracking System; CTS	Système de suivi de la correspondance (n.m.); SSC (n.m.)
COSO; Committee of Senior Officials	Comité des hauts fonctionnaires (n.m.); CHF (n.m.)
cost avoidance	évitement des coûts (n.m.)
cost-benefit analysis; benefit-cost analysis; CBA	analyse coûts-avantages (n.f.); ACA (n.f.); analyse avantages-coûts (n.f.)
cost-effective safeguard	mesure de protection rentable (n.f.)
costing model	modèle de calcul des coûts (n.m.); modèle de prévision des coûts (n.m.)
cost of maintaining systems; system maintenance cost	coût de maintenance des systèmes (n.m.)
cost recovery; recovery of costs	recouvrement des coûts (n.m.); récupération des coûts (n.f.)
Cost Recovery Division; CRD	Division du recouvrement des coûts (n.f.); DRC (n.f.)
cost-savings strategy	stratégie d'économie (n.f.)
cost schedule	barème des coûts (n.m.)
COTS (adj.); commercial off-the-shelf (adj.)	commercial sur étagère; COST (adj.)
COTS software; commercial off-the-shelf software	logiciel commercial sur étagère (n.m.); logiciel COTS (n.m.)
COTS software package; commercial off-the-shelf software package	progiciel commercial sur étagère (n.m.); progiciel COTS (n.m.)
council governance	gouvernance du conseil (n.f.)
Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.); Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP	Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.)
Council of Science and Technology Advisors; CSTA	Conseil d'experts en sciences et en technologie (n.m.); CEST (n.m.)

Council on Administrative Renewal; CAR	Conseil du renouveau administratif (n.m.); CRA (n.m.)
counsel; legal counsel; legal advisor; legal adviser	avocat (n.m.), avocate (n.f.); conseiller juridique (n.m.), conseillère juridique (n.f.)
counter; access counter	compteur (n.m.); compteur d'accès (n.m.)
NOTE Web page access counter.	NOTA Compteur d'accès aux pages Web.
counterparts across federal government	homologues au gouvernement fédéral (n.m.); organismes équivalents au gouvernement fédéral (n.m.) NOTA Selon le contexte.
country report	rapport national (n.m.)
coverage	couverture (n.f.)
CP; certificate policy	politique de certification (n.f.); PC (n.f.)
CPA; core public administration	administration publique centrale (n.f.); APC (n.f.)
CPC; Canada Post (applied title); Canada Post Corporation (legal title)	Société canadienne des postes (n.f.) (appellation légale); SCP (n.f.); Postes Canada (n.f.) (titre d'usage)
CPP; Canada Pension Plan	Régime de pensions du Canada (n.m.); RPC (n.m.)
CPRN; Canadian Policy Research Networks	Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (n.m.); RCRPP (n.m.)
CPS; certification practice statement	énoncé de pratiques de certification (n.m.); EPC (n.m.)
CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.); Canada Public Service Agency	Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[2] (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.)
CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.); Canada Revenue Agency	Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.)
crash[1] (v.)	tomber en panne; se planter
NOTE Relates to a computer system's failure.	NOTA Se dit d'un ordinateur qui cesse de fonctionner.
crash[2] (n.)	plantage (n.m.)
crawler; indexing robot	robot d'indexation (n.m.)

CRD; Cost Recovery Division	Division du recouvrement des coûts (n.f.); DRC (n.f.)
Creating and Using a Business Case for Information Technology Projects	*Exécution et utilisation d'une analyse de rentabilisation des projets de technologie de l'information (n.f.)*
creator; author	auteur (n.m.), auteure (n.f.); créateur (n.m.), créatrice (n.f.)
credential	justificatif d'identité (n.m.)
credential service provider; CSP; credentials service provider	fournisseur de justificatifs d'identité (n.m.); FJI (n.m.)
credentials service provider; credential service provider; CSP	fournisseur de justificatifs d'identité (n.m.); FJI (n.m.)
CRF; Consolidated Revenue Fund	Trésor (n.m.)
criminal activity	activité criminelle (n.f.)
Criminal Code offence; offence under the Criminal Code	infraction aux termes du Code criminel (n.f.)
critical assets	biens essentiels (n.m.)
critical domain	domaine critique (n.m.)
critical element	élément critique (n.m.); élément essentiel (n.m.)
critical infrastructure protection; CIP^2	protection des infrastructures essentielles (n.f.); PIE (n.f.)
critical issue	question cruciale (n.f.); question critique (n.f.); question délicate (n.f.); question névralgique (n.f.); enjeu crucial (n.m.); enjeu déterminant (n.m.)

critical service	service critique (n.m.)
NOTE A service whose compromise in terms of availability or integrity would result in a high degree of injury to the health, safety, security or economic well-being of Canadians or to the effective functioning of the Government of Canada (GC).	NOTA Service dont la compromission, du point de vue de la disponibilité ou de l'intégrité, porterait un grave préjudice à la santé, à la sûreté, à la sécurité ou au bien-être économique des Canadiens, ou encore au fonctionnement efficace du gouvernement du Canada. Bien que le mot « critique » se dit entre autres « d'une situation, d'un état, etc., où l'on peut craindre un malheur soudain » et non pas de la prestation d'un service, le Secrétariat du Conseil du Trésor l'utilise pour rendre cette notion. Pour faire une distinction entre « essential service » et « critical service » et pour mieux cerner le sens de ce dernier, il vaudrait mieux rendre cette notion par « service de première importance » ou « service essentiel de première importance ».
critical success factor	facteur critique de succès (n.m.); facteur de réussite déterminant (n.m.)
CRL; certificate revocation list	liste des certificats révoqués (n.f.)
CRM; customer relations management; client relations management	gestion de la relation client (n.f.); gestion des relations avec la clientèle (n.f.); gestion des relations avec les clients (n.f.); GRC[1] (n.f.) NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.
cross-certification	certification réciproque (n.f.); cocertification (n.f.)
cross-channel client relationship management	gestion des relations avec les clients de tous les modes de prestation de services (n.f.)
NOTE The various service delivery channels include the Internet, the phone, the mail and in-person services.	NOTA Les divers modes de prestation de services comprennent Internet, le téléphone, la poste et les services au comptoir.
cross-channel management	gestion intégrée des modes de prestation (n.f.); gestion de tous les modes de prestation (n.f.)
cross-cluster sharing	échanges entre groupes pluricellulaires (n.m.plur.)
NOTE In the context of shared systems.	NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.
cross-departmental IM initiative; interdepartmental IM initiative	initiative interministérielle sur la gestion de l'information (n.f.)
cross-domain communication	échange intersectoriel (n.m.)

cross-domain meeting	rencontre intersectorielle (n.f.)
cross-functional communications	communications entre les secteurs fonctionnels (n.f.)
cross-functional forum	forum interfonctionnel (n.m.)
cross-functional integration	intégration interfonctionnelle (n.f.)
cross-identification	identification réciproque (n.f.)
NOTE In the context of IT security.	NOTA Dans le contexte de la sécurité des TI.
Crossing Boundaries National Council	Conseil national Traverser les frontières (n.m.)
cross-jurisdictional health-related services	services pangouvernementaux en matière de santé (n.m.)
cross-program domain	domaine transversal (n.m.)
crosswalk table	tableau de concordance (n.m.)
Crown Assets Distribution Centre; CADC	Centre de distribution des biens de la Couronne (n.m.); CDBC (n.m.)
Crown copyright	droit d'auteur de la Couronne (n.m.); droit d'auteur de l'État (n.m.); droit d'auteur du gouvernement (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».
Crown copyright symbol	symbole de droit d'auteur de la Couronne (n.m.); symbole de droit d'auteur de l'État (n.m.); symbole de droit d'auteur du gouvernement (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».
Crown corporation	société d'État (n.f.)
Crown Corporation Policy and Information; CCPI	Politique et information sur les sociétés d'État (n.f.); PISE (n.f.)
Crown Corporations Advisory Committee on Official Languages; CCACOL	Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles (n.m.); CCSELO (n.m.) NOTA On relève aussi « CCSÉLO ».
Crown Liability and Proceedings Act	*Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif* (n.f.)
cryptographic material	matériel cryptographique (n.m.)

cryptographic mechanism	mécanisme cryptographique (n.m.)
cryptographic protection	protection cryptographique (n.f.)
cryptographic software	logiciel de cryptographie (n.m.); logiciel cryptographique (n.m.)
cryptography	cryptographie (n.f.)
CSA[1]; Canadian Standards Association	Association canadienne de normalisation (n.f.); CSA (n.f.); ACNOR (n.f.) (app. ant.)
CSA[2]; common service agency	organisme de services communs (n.m.); OSC[1] (n.m.)
CSA International	CSA International (n.f.)
CSBP; Computer Systems Group Bridging Program; CS Bridging Program	Programme d'accès au groupe des systèmes informatiques (n.m.); PAG-CS (n.m.); Programme d'accès au groupe CS (n.m.)
CS Bridging Program; CSBP; Computer Systems Group Bridging Program	Programme d'accès au groupe des systèmes informatiques (n.m.); PAG-CS (n.m.); Programme d'accès au groupe CS (n.m.)
CSC; client support centre; client service centre	centre de services à la clientèle (n.m.); CSC (n.m.)
CSE; Communications Security Establishment	Centre de la sécurité des télécommunications (n.m.); CST (n.m.)
CS generic work descriptions	descriptions de travail génériques pour le groupe CS (n.f.)
CSIS; Canadian Security Intelligence Service	Service canadien du renseignement de sécurité (n.m.); SCRS (n.m.)
CSO; common service organization	organisation de services communs (n.f.); OSC[2] (n.f.)
CSP; credentials service provider; credential service provider	fournisseur de justificatifs d'identité (n.m.); FJI (n.m.)
CSPS; Canada School of Public Service	École de la fonction publique du Canada (n.f.); EFPC (n.f.)
CSS; cascading style sheets	feuilles de style en cascade (n.f.); CSS (n.f.)
CSS positioning properties; cascading style sheets positioning properties	propriétés de positionnement des feuilles de style en cascade (n.f.); propriétés de positionnement CSS (n.f.)
CSTA; Council of Science and Technology Advisors	Conseil d'experts en sciences et en technologie (n.m.); CEST (n.m.)

CS Technical Competency Dictionary	*Dictionnaire des compétences techniques du groupe CS* (n.m.)
CSU; channel service unit	unité de service de canal (n.f.); CSU (n.f.)
CSU/DSU NOTE CSU stands for "channel service unit" and DSU for "data service unit."	unité CSU/DSU (n.f.) NOTA CSU désigne « unité de service de canal » et DSU « unité de service de données ».
CS Work Streams NOTE Organizational Readiness Office initiative.	Champs de travail des CS (n.m.) NOTA Initiative du Bureau de gestion du changement.
CTCP; Canadian Telecommunications Cyber Protection	Protection cybernétique des télécommunications canadiennes (n.f.); PCTC (n.f.)
CTN; Canadian Technology Network	Réseau canadien de technologie (n.m.); RCT (n.m.)
CTS; Correspondence Tracking System	Système de suivi de la correspondance (n.m.); SSC (n.m.)
cultural change	changement culturel (n.m.)
culture of access to information	culture d'accès à l'information (n.f.)
CUPTE; Canadian Union of Professional and Technical Employees	Syndicat canadien des employés professionnels et techniques (n.m.); SCEPT (n.m.)
currency indicator NOTE Currency of information posted on websites.	indicateur de l'actualité (n.m.) NOTA Actualité de l'information affichée sur les sites Web.
currency of the content NOTE On a Web page.	actualité du contenu (n.f.) NOTA Sur une page Web.
current dollar estimate	estimation en dollars courants (n.f.)
current literature	documentation courante (n.f.)
current project; ongoing project	projet en cours (n.m.)
CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.); *North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.)	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)

CUSTA (f.c.); FTA (f.c.); *North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.)	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)
custody	garde (n.f.)
NOTE Of documents in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA De documents dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
custom coding	codage personnalisé (n.m.); codage sur mesure (n.m.)
customer relations management; client relations management; CRM	gestion de la relation client (n.f.); gestion des relations avec la clientèle (n.f.); gestion des relations avec les clients (n.f.); GRC[1] (n.f.) NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.
customization; custom tailoring; tailoring	personnalisation (n.f.); individualisation (n.f.); adaptation à l'utilisateur (n.f.)
customized; tailored	personnalisé; individualisé
customized version	version personnalisée (n.f.); version adaptée (n.f.)
customize the core system	personnaliser le système de base
custom tailoring; tailoring; customization	personnalisation (n.f.); individualisation (n.f.); adaptation à l'utilisateur (n.f.)
cyber authentication	cyberauthentification (n.f.)
cyberlibrarian; cybrarian	cyberthécaire (n.é.)
cybersquatter	cybersquatteur (n.m.), cybersquatteuse (n.f.)
cybersquatting	cybersquattage (n.m.)
cybrarian; cyberlibrarian	cyberthécaire (n.é.)
cycle time for product development; product development cycle time	durée du cycle de développement des produits (n.f.)

D

DACOL; Departmental Advisory Committee on Official Languages	Comité consultatif des ministères sur les langues officielles (n.m.); CCMLO (n.m.)

data accuracy; accuracy of data	exactitude des données (n.f.)
database; data base; DB	base de données (n.f.); BD (n.f.); BDD (n.f.)
data base; DB; database	base de données (n.f.); BD (n.f.); BDD (n.f.)
database administration	administration de base de données (n.f.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « administration de bases de données ».
database development/maintenance services	services de développement et de maintenance des bases de données (n.m.)
database integration tool	outil d'intégration de bases de données (n.m.)
database management system; DBMS	système de gestion de base de données (n.m.); SGBD (n.m.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « système de gestion de bases de données ».
data capture	capture de données (n.f.)
data centre network infrastructure	infrastructure du réseau des centres de données (n.f.)
data clearing house; data clearinghouse; clearing house; clearinghouse	centre d'échange de données (n.m.); centre d'échange (n.m.); centre d'échanges (n.m.) NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.
data clearinghouse; clearing house; clearinghouse; data clearing house	centre d'échange de données (n.m.); centre d'échange (n.m.); centre d'échanges (n.m.) NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.
data collection	collecte de données (n.f.)
data corruption	corruption des données (n.f.); altération des données (n.f.)
data entry; data input	saisie de données (n.f.); entrée de données (n.f.)
data flow analysis; dataflow analysis	analyse du flux de données (n.f.)
dataflow analysis; data flow analysis	analyse du flux de données (n.f.)
data flow diagram; dataflow diagram; data flow table; dataflow table	diagramme de flux de données (n.m.); tableau de flux de données (n.m.); organigramme de flux de données (n.m.)

dataflow diagram; data flow table; dataflow table; data flow diagram	diagramme de flux de données (n.m.); tableau de flux de données (n.m.); organigramme de flux de données (n.m.)
data flow table; dataflow table; data flow diagram; dataflow diagram	diagramme de flux de données (n.m.); tableau de flux de données (n.m.); organigramme de flux de données (n.m.)
dataflow table; data flow diagram; dataflow diagram; data flow table	diagramme de flux de données (n.m.); tableau de flux de données (n.m.); organigramme de flux de données (n.m.)
data handling tool	outil de manipulation des données (n.m.)
data input; data entry	saisie de données (n.f.); entrée de données (n.f.)
data integrity	intégrité des données (n.f.)
data interchange	échange de données (n.m.)
data intermediary	intermédiaire du traitement de données (n.é.)
data management	gestion de données (n.f.)
data manipulation language; DML	langage de manipulation de données (n.m.); DML (n.m.)
data mapping	mappage des données (n.m.); mise en correspondance des données (n.f.)
data match	concordance des données (n.f.); correspondance des données (n.f.)
data matching	harmonisation des données (n.f.); appariement des données (n.m.) NOTA Selon le contexte.
data mining	exploration de données (n.f.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « exploration des données ».
data modelling	modélisation de données (n.f.)
data modelling language; language for data modelling	langage de modélisation des données (n.m.)
data modelling tool	outil de modélisation de données (n.m.)
data network infrastructure	infrastructure de réseaux de données (n.f.)
data network infrastructure services	services d'infrastructure de réseaux de données (n.m.); services d'infrastructure pour réseaux de données (n.m.)

data output	sortie de données (n.f.)
Data Processing Institute (f.c.); Association of Public Sector Information Professionals; DPI	Association des professionnels de l'information du secteur public (n.f.); DPI[2] (n.f.); Institut de l'informatique (n.m.) (app. ant.)
data producer	producteur de données (n.m.), productrice de données (n.f.)
data re-use; data reuse	réutilisation des données (n.f.)
data reuse; data re-use	réutilisation des données (n.f.)
data service unit; DSU	unité de service de données (n.f.); unité de service de transmission de données (n.f.); DSU (n.f.)
dataset	jeu de données (n.m.)
data sharing	partage des données (n.m.)
data standard	norme de données (n.f.)
data storage; storage of data	stockage de données (n.m.)
data value; value of data	valeur des données (n.f.)
data warehouse	entrepôt de données (n.m.); dépôt de données (n.m.)
data warehouse repository	référentiel d'entrepôt de données (n.m.)
data warehousing	entreposage de données (n.m.)
date indicator	indicateur de date (n.m.)
day-to-day operations	opérations courantes (n.f.); opérations quotidiennes (n.f.); activités courantes (n.f.); activités quotidiennes (n.f.)
DB; database; data base	base de données (n.f.); BD (n.f.); BDD (n.f.)
DBMS; database management system	système de gestion de base de données (n.m.); SGBD (n.m.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « système de gestion de bases de données ».
DCIO; Deputy CIO; Deputy Chief Information Officer	co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.); co-DPI (n.é.); dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.); DPAI (n.é.) (app. ant.)

DCMI; Dublin Core Metadata Initiative	Initiative de métadonnées Dublin Core (n.f.); IMDC (n.f.)
DCS; distributed computing services	services d'informatique répartie (n.m.); SIR (n.m.)
DCS application; distributed computing services application	application de services d'informatique répartie (n.f.)
DCSV; Dublin Core structured values	valeurs structurées du Dublin Core (n.f.)
deadline; target date; due date	date d'échéance (n.f.); échéance (n.f.); date limite (n.f.)
debrief (v.)	débreffer; rendre compte; donner un compte rendu; informer NOTA Selon le contexte.
debriefing	débreffage (n.m.); compte rendu (n.m.)
debugger	débogueur (n.m.)
debugging	débogage (n.m.)
decentralized delivery model; decentralized service delivery model	modèle de prestation de services décentralisée (n.m.)
decentralized service delivery	prestation de services décentralisée (n.f.)
decentralized service delivery model; decentralized delivery model	modèle de prestation de services décentralisée (n.m.)
decipher; decrypt; decode	déchiffrer; décrypter; décoder
decision making; decision-making process; decision process	processus décisionnel (n.m.); processus de décision (n.m.); processus de prise de décisions (n.m.)
decision-making body	organisme décisionnel (n.m.); organisme décisionnaire (n.m.)
decision-making framework; decision support framework	cadre décisionnel (n.m.)
decision-making process; decision process; decision making	processus décisionnel (n.m.); processus de décision (n.m.); processus de prise de décisions (n.m.)
decision point	point de décision (n.m.)
decision process; decision making; decision-making process	processus décisionnel (n.m.); processus de décision (n.m.); processus de prise de décisions (n.m.)
Decision Required Log	*Registre des décisions requises* (n.m.)

decision support framework; decision-making framework	cadre décisionnel (n.m.)
Decision Tracking Tool; *CIOB Decision Tracking Tool*	*Outil de suivi des décisions de la DDPI* (n.m.); *Outil de suivi des décisions* (n.m.)
Decision Tracking Tool Handbook; *CIOB Decision Tracking Tool Handbook*	*Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions de la DDPI* (n.m.); *Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions* (n.m.)
deck (n.)	présentation[1] (n.f.)
Declaration of Services to the Public [CAN]; *Citizen's Charter* [GBR]	*Citizen's Charter* (n.f.) [GBR]; *Déclaration de services aux citoyens* (n.f.) [CAN]
NOTE "Declaration of Services to the Public" is used especially in the province of Quebec.	NOTA « Déclaration de services aux citoyens » est utilisé surtout au Québec.
declassification	déclassification (n.f.)
decode; decipher; decrypt	déchiffrer; décrypter; décoder
decommissioning	mise hors service (n.f.)
decrypt; decode; decipher	déchiffrer; décrypter; décoder
decryption	déchiffrement (n.m.)
dedicated access line	ligne d'accès spécialisée (n.f.)
dedicated application hosting and management services	services spécialisés d'hébergement et de gestion des applications (n.m.)
de facto monopoly	monopole de fait (n.m.)
defect (n.)	défaut (n.m.)
defect prevention	prévention des défauts (n.f.)
degree program	programme menant à un grade (n.m.); programme de grade (n.m.)
de-installation	désinstallation (n.f.)
delegated administration	administration déléguée (n.f.)
deletion	suppression (n.f.)
deliverables[1]	produits livrables (n.m.); produits à livrer (n.m.)
deliverables[2]	résultats attendus (n.m.)
deliverables status; status of deliverables	état d'avancement des produits livrables (n.m.)

deliverable template	gabarit du produit livrable (n.m.); gabarit des produits livrables (n.m.)
deliver a mandate	exécuter un mandat
deliver programs	exécuter des programmes
deliver the activity	réaliser l'activité
delivery agent	agent d'exécution (n.m.)
delivery channel; service delivery channel	mode de prestation (n.m.); mode de prestation de services (n.m.)
delivery channel preferences in accessing government services	modes de prestation préférés pour l'accès aux services gouvernementaux (n.m.); préférences quant au mode de prestation des services gouvernementaux (n.f.); préférences quant au mode d'accès aux services gouvernementaux (n.f.)
delivery date	date de livraison (n.f.)
delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs	exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)
delivery phase	phase de prestation (n.f.)
delivery platform	plate-forme de diffusion (n.f.)
delivery target[1]	objectif d'exécution (n.m.)
NOTE Of programs.	NOTA De programmes.
delivery target[2]	objectif de prestation (n.m.)
NOTE Of services.	NOTA De services.
delivery vehicle; service delivery vehicle	mécanisme de prestation de services (n.m.); agent de prestation de services (n.m.)
demilitarized zone; DMZ	zone démilitarisée (n.f.); DMZ (n.f.)
demographic analysis	analyse démographique (n.f.)
demographic dimension	volet démographique (n.m.)
demographic profile	profil démographique (n.m.)
demonstrable benefits	avantages mesurables (n.m.)
demonstrate executive potential	se montrer apte à occuper des postes de direction

departmental activity; departmental operation; corporate activity	activité ministérielle (n.f.)
Departmental Advisory Committee on Official Languages; DACOL	Comité consultatif des ministères sur les langues officielles (n.m.); CCMLO (n.m.)
departmental agenda; corporate agenda	programme ministériel (n.m.)
departmental architecture; corporate architecture	architecture ministérielle (n.f.)
departmental funding request	demande de financement présentée par les ministères (n.f.)
departmental head of IT	gestionnaire ministériel de la TI (n.m.), gestionnaire ministérielle de la TI (n.f.); chef ministériel de la TI (n.m.), chef ministérielle de la TI (n.f.)
Departmental Legal Services Unit; DLSU	Services juridiques ministériels (n.m.plur.); SJM (n.m.plur.)
Departmental Management Assessment; DMA	Évaluation de la gestion ministérielle (n.f.); EGM (n.f.)
NOTE An annual process managed by the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Processus annuel géré par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
departmental operation; corporate activity; departmental activity	activité ministérielle (n.f.)
Departmental Performance Report; DPR	*Rapport ministériel sur le rendement* (n.m.); RMR (n.m.)
departmental plan; corporate plan	plan ministériel (n.m.)
departmental readiness	état de préparation du ministère (n.m.)
departmental representation	représentation ministérielle (n.f.)
departmental security officer; DSO	agent de sécurité du ministère (n.m.), agente de sécurité du ministère (n.f.); ASM (n.é.)
departmental working group	groupe de travail ministériel (n.m.)
Department of Foreign Affairs and International Trade; DFAIT	ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.); MAECI (n.m.)

Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.); Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
Department of Human Resources Development (f.c.); Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.)	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
Department of Industry; Industry Canada; IC	Industrie Canada (n.f.); IC (n.f.); ministère de l'Industrie (n.m.)
Department of Justice	ministère de la Justice (n.m.)
department-shared components	composantes communes à certains ministères (n.f.)
Department-specific message	message propre au Ministère (n.m.)
department's wide area network; department wide area network	réseau étendu du ministère (n.m.)
department-unique component	composante propre à un ministère (n.f.)
department wide area network; department's wide area network	réseau étendu du ministère (n.m.)
Department-Wide Mission Critical Systems; DWMCS	Systèmes essentiels à la mission des ministères (n.m.); SEMM (n.m.)
dependency	dépendance (n.f.)
deployment	mise en œuvre[1] (n.f.); mise en place (n.f.); déploiement (n.m.)
NOTE Of a system.	NOTA D'un système.
deployment services	services de déploiement (n.m.)
NOTE For example, deployment of application.	NOTA Par exemple, déploiement d'applications.
depository library	bibliothèque de dépôt (n.f.)

Depository Services Program	Programme des services de dépôt (n.m.)
depreciation	dépréciation (n.f.)
Deputy Chief Information Officer; DCIO; Deputy CIO	co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.); co-DPI (n.é.); dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.); DPAI (n.é.) (app. ant.)
Deputy Chief Information Officer of the Government of Canada	co-dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), co-dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.)
Deputy CIO; Deputy Chief Information Officer; DCIO	co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.); co-DPI (n.é.); dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.); DPAI (n.é.) (app. ant.)
Deputy Comptroller General	sous-contrôleur général (n.m.), sous-contrôleuse générale (n.f.)
deputy head	administrateur général (n.m.), administratrice générale (n.f.)
deputy minister; DM	sous-ministre (n.é.); SM (n.é.)
deregister members	radier les membres
descriptive metadata	métadonnées descriptives (n.f.)
descriptor; preferred term	descripteur (n.m.); terme préféré (n.m.)
NOTE Library science terms.	NOTA Termes de bibliothéconomie.
design (v.)	concevoir
designated asset	bien désigné (n.m.)
designated information	renseignements désignés (n.m.plur.); information désignée (n.f.)
design document (n.)	document de conception (n.m.)
designer	concepteur (n.m.), conceptrice (n.f.)
design model	modèle de conception (n.m.)
design strategy	stratégie de conception (n.f.)

desk test	essai théorique (n.m.)
NOTE Of emergency plans, as opposed to live tests.	NOTA Des plans en cas d'urgence, par opposition aux essais en situation réelle.
desktop applications and office productivity suite	applications de bureau et suite bureautique (n.f.)
desktop publishing	éditique (n.f.)
destination page	page de destination (n.f.)
determine eligibility	déterminer l'admissibilité
develop a website	développer un site Web
developer	développeur (n.m.), développeuse (n.f.)
development life cycle	cycle de vie de développement (n.m.)
development of IM/IT professionals	formation de spécialistes en GI/TI (n.f.)
development of initiatives	élaboration d'initiatives (n.f.)
develop performance indicators	élaborer des indicateurs de rendement; concevoir des indicateurs de rendement; établir des indicateurs de rendement
develop skills; hone skills (v.)	perfectionner les compétences
develop skills and knowledge	perfectionner les compétences et les connaissances
develop strategies	élaborer des stratégies
device-dependent attribute	attribut tributaire du type d'unité (n.m.)
device-dependent event handler	programme de traitement d'événements tributaire du type d'unité (n.m.)
device independence	indépendance du dispositif (n.f.); autonomie du dispositif (n.f.)
DFAIT; Department of Foreign Affairs and International Trade	ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.); MAECI (n.m.)
DFRP; *Directory of Federal Real Property*	*Répertoire des biens immobiliers fédéraux* (n.m.); RBIF (n.m.)
DG Forum	Forum des DG (n.m.)
DHTML; dynamic HyperText Markup Language; dynamic HTML	langage DHTML (n.m.); HTML dynamique (n.m.); DHTML (n.m.)
DI; disability insurance	assurance-invalidité (n.f.); AI[1] (n.f.)

dial-up; dial-up access	accès commuté (n.m.)
dial-up access; dial-up	accès commuté (n.m.)
digital certificate	certificat numérique (n.m.)
digital economy	économie numérique (n.f.)
digital identity	identité numérique (n.f.)
digital identity framework	cadre de l'identité numérique (n.m.)
digital information	information numérique (n.f.)
digital library	bibliothèque numérique (n.f.)
digital network	réseau numérique (n.m.)
Digital Object Identifier; DOI	identificateur d'objet numérique (n.m.); identifiant d'objet numérique (n.m.); système DOI (n.m.) NOTA On voit aussi « identificateur d'objets numériques ».
digital rights	droits d'auteur numériques (n.m.); droits numériques (n.m.)
digital rights management	gestion des droits d'auteur numériques (n.f.); gestion des droits numériques (n.f.)
digital signal processing; DSP	traitement des signaux numériques (n.m.); TSN (n.m.); traitement numérique des signaux (n.m.); traitement numérique du signal (n.m.); TNS (n.m.) NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.
digital signature; electronic signature; e-signature	signature numérique (n.f.); signature électronique (n.f.)
digital subscriber line	ligne numérique d'abonné (n.f.)
digital technology	technologie numérique (n.f.)
digital video compression; DVC	compression vidéo numérique (n.f.); CVN (n.f.)
direct access	accès direct (n.m.)
direction of government; government direction	orientation du gouvernement (n.f.); orientation gouvernementale (n.f.)

Directive on Career Transition for Executives; *Executive Employment Transition Policy* (f.c.); EET (f.c.)	*Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs* (n.f.); *Politique de transition dans la carrière pour les cadres de direction* (n.f.) (app. ant.); PTCCD (n.f.) (app. ant.)
Directive on IT Security	*Directive sur la sécurité des TI* (n.f.)
Directive on the Use of Official Languages on Web Sites	*Directive sur l'utilisation des langues officielles sur les sites Web* (n.f.)
direct mail	publipostage direct (n.m.)
directory[1]	annuaire (n.m.)
directory[2]	répertoire (n.m.)
directory content	contenu du répertoire (n.m.)
Directory of Federal Real Property; DFRP	*Répertoire des biens immobiliers fédéraux* (n.m.); RBIF (n.m.)
direct outcome	résultat direct (n.m.)
disability insurance; DI	assurance-invalidité (n.f.); AI[1] (n.f.)
disabled; turned off	désactivé
disabled person; person with a disability	personne handicapée (n.f.)
disaster recovery	reprise après sinistre (n.f.)
discharge (n.); dismissal	congédiement (n.m.); renvoi (n.m.)
disciplinary action; disciplinary procedure; disciplinary penalty; disciplinary measure	mesure disciplinaire (n.f.); sanction disciplinaire (n.f.)
disciplinary measure; disciplinary action; disciplinary procedure; disciplinary penalty	mesure disciplinaire (n.f.); sanction disciplinaire (n.f.)
disciplinary penalty; disciplinary measure; disciplinary action; disciplinary procedure	mesure disciplinaire (n.f.); sanction disciplinaire (n.f.)
disciplinary procedure; disciplinary penalty; disciplinary measure; disciplinary action	mesure disciplinaire (n.f.); sanction disciplinaire (n.f.)
disciplined approach	approche rigoureuse (n.f.); démarche disciplinée (n.f.)
disclaimer; disclaimer notice	avis de non-responsabilité (n.m.); avertissement (n.m.); avis d'exonération de responsabilité (n.m.)
disclaimer notice; disclaimer	avis de non-responsabilité (n.m.); avertissement (n.m.); avis d'exonération de responsabilité (n.m.)

disclosure investigation	enquête relative à une divulgation (n.f.)
disclosure of information	divulgation de renseignements (n.f.); divulgation d'information (n.f.)
disclosure of personal information; personal information disclosure	divulgation de renseignements personnels (n.f.)
discrete element	élément discret (n.m.)
discretionary exemption	exemption discrétionnaire (n.f.)
discretionary injury-based exemption	exemption discrétionnaire fondée sur le préjudice (n.f.)
dismissal; discharge (n.)	congédiement (n.m.); renvoi (n.m.)
display technology	technologie d'affichage (n.f.)
disposal	élimination (n.f.); disposition[1] (n.f.) NOTA Bibliothèque et Archives Canada utilise le terme « disposition » pour rendre cette notion.
disposal of personal information	élimination de renseignements personnels (n.f.)
disposition	déclassement (n.m.); disposition[2] (n.f.) NOTA Bibliothèque et Archives Canada utilise le terme « disposition » pour rendre cette notion.
dispute-resolution mechanism	mécanisme de règlement des différends (n.m.)
disseminate	diffuser
dissemination of results; results dissemination	diffusion des résultats (n.f.)
distance learning	apprentissage à distance (n.m.); téléapprentissage (n.m.) NOTA L'apprentissage à distance et le téléapprentissage ne se font pas nécessairement en ligne.
distinguished name	nom distinctif (n.m.); nom unique (n.m.)
distributed computing	informatique répartie (n.f.); informatique distribuée (n.f.)
distributed computing environment	environnement d'informatique répartie (n.m.)

distributed computing services; DCS	services d'informatique répartie (n.m.); SIR (n.m.)
distributed computing services application; DCS application	application de services d'informatique répartie (n.f.)
DLO; document-like object	objet document (n.m.)
DLSU; Departmental Legal Services Unit	Services juridiques ministériels (n.m.plur.); SJM (n.m.plur.)
DM; deputy minister	sous-ministre (n.é.); SM (n.é.)
DMA; Departmental Management Assessment	Évaluation de la gestion ministérielle (n.f.); EGM (n.f.)
NOTE An annual process managed by the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Processus annuel géré par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
DM/ADM community	les SM et les SMA (n.m.plur.); la collectivité des SM et des SMA (n.f.); l'ensemble des SM et des SMA (n.m.)
DML; data manipulation language	langage de manipulation de données (n.m.); DML (n.m.)
DMZ; demilitarized zone	zone démilitarisée (n.f.); DMZ (n.f.)
DNS[1]; domain name server	serveur de noms de domaine (n.m.)
DNS[2]; domain name service	service de noms de domaine (n.m.)
DNS[3]; Domain Name System	Système de noms de domaine (n.m.); SND (n.m.)
do business with	faire des affaires avec; faire affaire avec
documentary heritage	patrimoine documentaire (n.m.)
documentary trail; paper trail	trace écrite (n.f.); trace documentaire (n.f.); piste documentaire (n.f.)
documented procedure	procédure documentée (n.f.)
document integrity	intégrité des documents (n.f.)
document interchange	échange de documents (n.m.)
document interchange compatibility	compatibilité pour l'échange de documents (n.f.)
document-like object; DLO	objet document (n.m.)
document-type definition; DTD	définition de type de document (n.f.); DTD (n.f.)

DOI; Digital Object Identifier	identificateur d'objet numérique (n.m.); identifiant d'objet numérique (n.m.); système DOI (n.m.) NOTA On voit aussi « identificateur d'objets numériques ».
domain architecture	architecture du domaine (n.f.)
domain management NOTE In the context of shared systems.	gestion sectorielle (n.f.) NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.
domain management model	modèle de gestion sectorielle (n.m.)
domain name	nom de domaine (n.m.)
domain name convention	convention de nom de domaine (n.f.)
domain name registration	enregistrement des noms de domaine (n.m.)
domain name server; DNS[1]	serveur de noms de domaine (n.m.)
domain name service; DNS[2]	service de noms de domaine (n.m.)
Domain Name System; DNS[3]	Système de noms de domaine (n.m.); SND (n.m.)
dot syntax	syntaxe pointée (n.f.); syntaxe à points (n.f.)
double click[1] (n.); double-click	double-clic (n.m.); double clic (n.m.)
double click[2] (v.)	double-cliquer; double cliquer
double-click; double click[1] (n.)	double-clic (n.m.); double clic (n.m.)
download (v.)	télécharger
downloadable form	formulaire téléchargeable (n.m.)
downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
DPI; Data Processing Institute (f.c.); Association of Public Sector Information Professionals	Association des professionnels de l'information du secteur public (n.f.); DPI[2] (n.f.); Institut de l'informatique (n.m.) (app. ant.)
DPR; *Departmental Performance Report*	*Rapport ministériel sur le rendement* (n.m.); RMR (n.m.)
driver	facteur (n.m.); moteur (n.m.)

driver of satisfaction	moteur de la satisfaction (n.m.)
DSO; departmental security officer	agent de sécurité du ministère (n.m.), agente de sécurité du ministère (n.f.); ASM (n.é.)
DSP; digital signal processing	traitement des signaux numériques (n.m.); TSN (n.m.); traitement numérique des signaux (n.m.); traitement numérique du signal (n.m.); TNS (n.m.) NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.
DSU; data service unit	unité de service de données (n.f.); unité de service de transmission de données (n.f.); DSU (n.f.)
DTD; document-type definition	définition de type de document (n.f.); DTD (n.f.)
Dublin Core	Dublin Core
Dublin Core Metadata Initiative; DCMI	Initiative de métadonnées Dublin Core (n.f.); IMDC (n.f.)
Dublin Core standard	norme Dublin Core (n.f.)
Dublin Core structured values; DCSV	valeurs structurées du Dublin Core (n.f.)
due date; deadline; target date	date d'échéance (n.f.); échéance (n.f.); date limite (n.f.)
duplication of efforts	dédoublement d'activités (n.m.); activités faisant double emploi (n.f.plur.); chevauchement d'activités (n.m.)
DVC; digital video compression	compression vidéo numérique (n.f.); CVN (n.f.)
DWMCS; Department-Wide Mission Critical Systems	Systèmes essentiels à la mission des ministères (n.m.); SEMM (n.m.)
dynamic electronic publication	publication électronique dynamique (n.f.)
dynamic HTML; DHTML; dynamic HyperText Markup Language	langage DHTML (n.m.); HTML dynamique (n.m.); DHTML (n.m.)
dynamic HyperText Markup Language; dynamic HTML; DHTML	langage DHTML (n.m.); HTML dynamique (n.m.); DHTML (n.m.)
dynamic networked electronic publication	publication électronique dynamique en réseau (n.f.)

E

EAC; estimate at completion	estimation des coûts à l'achèvement (n.f.); ECA (n.f.)
EAD; *Encoded Archival Description*	*Description archivistique encodée* (n.f.); EAD (n.f.)
EA Domain Framework (unoff.); *Enterprise Architecture Domain Framework*	*Cadre du domaine de l'architecture intégrée* (n.m.); *Cadre du domaine de l'AI* (n.m.) (non off.)
EAOS; Expenditure Analysis and Operations Sector	Secteur des opérations et de l'analyse des dépenses (n.m.); SOAD (n.m.)
NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
EAP; Employee Assistance Program	Programme d'aide aux employés (n.m.); PAE (n.m.)
early adopter	adopteur précoce (n.m.); acheteur précoce (n.m.); utilisateur précoce (n.m.) NOTA Selon le contexte.
Early Departure Incentive; EDI[1]	Prime de départ anticipé (n.f.); PDA (n.f.)
Early Retirement Incentive; ERI	Programme d'encouragement à la retraite anticipée (n.m.); PERA (n.m.)
early warning system	système d'alerte précoce (n.m.); système d'alerte rapide (n.m.)
easily retrievable	facile à extraire; facilement accessible
NOTE Information.	NOTA Information.
eavesdropping	écoute clandestine (n.f.)
EBS; *Executive Benefit Statement*	*Relevé des avantages sociaux des EX* (n.m.)
e-business; electronic business	affaires électroniques (n.f.plur.)
EC; e-commerce; electronic commerce	commerce électronique (n.m.)
ECBC; Enterprise Cape Breton Corporation	Société d'expansion du Cap-Breton (n.f.); SECB (n.f.)
École nationale d'administration publique; ENAP	École nationale d'administration publique (n.f.); ENAP (n.f.)
e-commerce; electronic commerce; EC	commerce électronique (n.m.)

economy of scale	économie d'échelle (n.f.)
EDI[1]; Early Departure Incentive	Prime de départ anticipé (n.f.); PDA (n.f.)
EDI[2]; electronic data interchange	échange de données informatisées (n.m.); échange de données informatisé (n.m.); EDI (n.m.)
editable version	version révisable (n.f.)
editorial board	comité de rédaction (n.m.)
educational level; schooling	études (n.f.plur.); scolarité (n.f.); niveau d'études (n.m.); niveau de scolarité (n.m.)
educational program; education program	programme d'éducation (n.m.); programme éducatif (n.m.) NOTA Selon le contexte.
educational sector	milieu de l'éducation (n.m.); milieu de l'enseignement (n.m.)
education program; educational program	programme d'éducation (n.m.); programme éducatif (n.m.) NOTA Selon le contexte.
education resources	ressources en éducation (n.f.)
EE and OL; Employment Equity and Official Languages	équité en emploi et langues officielles (n.f.); EE et LO (n.f.)
EET (f.c.); *Directive on Career Transition for Executives*; *Executive Employment Transition Policy* (f.c.)	*Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs* (n.f.); *Politique de transition dans la carrière pour les cadres de direction* (n.f.) (app. ant.); PTCCD (n.f.) (app. ant.)
effective management	gestion efficace (n.f.)
effective project approval; EPA	approbation définitive du projet (n.f.); ADP (n.f.)
effective use of information	utilisation efficace de l'information (n.f.)
efficiency metric	paramètre d'efficience (n.m.); mesure d'efficience (n.f.)
efficiency metric type	type de mesures d'efficience (n.m.); type de paramètres d'efficience (n.m.)

E-Government Capacity Check; *Capacity Check*	*Évaluation des capacités à offrir des services publics électroniques* (n.m.); *Évaluation des capacités* (n.m.)
NOTE A diagnostic tool developed to help public service executives assess the capacity of their organizations to meet the goals that they and their ministers have set.	NOTA Outil de diagnostic élaboré afin d'aider les membres de la haute direction à évaluer les capacités de leur organisation à atteindre les objectifs qu'eux et les ministres ont fixés.
EI; employment insurance	assurance-emploi (n.f.); a.-e. (n.f.)
EIA; Enterprise Information Architecture	Architecture de l'information de l'administration fédérale (n.f.); AIAF (n.f.)
EIS; Enterprise Information Services	Services d'information de l'administration fédérale (n.m.); SIAF (n.m.)
Ekos Research Associates Inc.	Les Associés de recherche Ekos inc. (n.m.)
e-learning	apprentissage en ligne (n.m.); apprentissage électronique (n.m.)
electronic address; email address; electronic mail address	adresse électronique (n.f.)
electronic authorization	autorisation électronique (n.f.)
Electronic Authorization and Authentication Policy (unoff.); *Policy on Electronic Authorization and Authentication*	*Politique sur l'autorisation et l'authentification électroniques* (n.f.)
electronic business; e-business	affaires électroniques (n.f.plur.)
electronic commerce; EC; e-commerce	commerce électronique (n.m.)
electronic credential	justificatif d'identité électronique (n.m.)
electronic data interchange; EDI[2]	échange de données informatisées (n.m.); échange de données informatisé (n.m.); EDI (n.m.)
electronic delivery	prestation électronique (n.f.)
NOTE Of services.	NOTA De services.
electronic face of government	image électronique du gouvernement (n.f.)
electronic information	information électronique (n.f.)
electronic information resource	ressource électronique d'information (n.f.)
electronic library	bibliothèque électronique (n.f.)
electronic mail; email; e-mail	courriel (n.m.); courrier électronique (n.m.)

electronic mail address; electronic address; email address	adresse électronique (n.f.)
electronic mail administrator; email administrator	administrateur de courrier électronique (n.m.), administratrice de courrier électronique (n.f.); administrateur de courriel (n.m.), administratrice de courriel (n.f.)
electronic mailbox; mailbox	boîte aux lettres électronique (n.f.); boîte aux lettres (n.f.)
electronic mail options; email options	options du courrier électronique (n.f.); options du courriel (n.f.)
electronic media[1]	médias électroniques (n.m.) [informatique]
electronic media[2] (pl.)	presse électronique (n.f.) [journalisme]
electronic messaging	messagerie électronique (n.f.)
electronic messaging administrator	administrateur de messagerie électronique (n.m.), administratrice de messagerie électronique (n.f.)
electronic messaging management	gestion de la messagerie électronique (n.f.)
electronic network	réseau électronique (n.m.)
electronic processing of requests	traitement électronique des demandes (n.m.)
electronic publishing	édition électronique (n.f.)
electronic record	dossier électronique (n.m.)
electronic service delivery; ESD; e-service delivery	prestation des services électroniques (n.f.); PSE (n.f.); prestation électronique des services (n.f.); PES (n.f.)
Electronic Service Delivery Committee	Comité de prestation électronique des services (n.m.)
electronic signature; e-signature; digital signature	signature numérique (n.f.); signature électronique (n.f.)
electronic transaction; online transaction	transaction en ligne (n.f.); opération en ligne (n.f.); transaction électronique (n.f.); opération électronique (n.f.)
NOTE Over a computer network, especially the Internet.	NOTA Par l'intermédiaire d'un réseau informatique, particulièrement Internet.
electronic transmission of information	transmission électronique de l'information (n.f.); transmission de l'information par voie électronique (n.f.)
element position on the page	position des éléments dans la page (n.f.)

element refinement	raffinement d'élément (n.m.)
eligibility policy NOTE For service.	politique d'admissibilité (n.f.) NOTA Au service.
eligible retiree	retraité admissible (n.m.), retraitée admissible (n.f.)
email; e-mail; electronic mail	courriel (n.m.); courrier électronique (n.m.)
e-mail; electronic mail; email	courriel (n.m.); courrier électronique (n.m.)
email address; electronic mail address; electronic address	adresse électronique (n.f.)
email address format	format d'adresse électronique (n.m.)
email administrator; electronic mail administrator	administrateur de courrier électronique (n.m.), administratrice de courrier électronique (n.f.); administrateur de courriel (n.m.), administratrice de courriel (n.f.)
email and directory services	services de courriel et d'annuaire (n.m.)
email bomb; mail bomb NOTE Not to be confused with post office letters or packages.	bombard (n.m.); bombe électronique (n.f.)
email bombing; mail bombing NOTE Not to be confused with the act of sending letters or packages by mail.	bombarderie (n.f.)
E-mailbot; mailbot; e-mailbot; Embot	répondeur automatique de courrier électronique (n.m.); gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.); robot gestionnaire de courriel (n.m.)
e-mailbot; Embot; E-mailbot; mailbot	répondeur automatique de courrier électronique (n.m.); gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.); robot gestionnaire de courriel (n.m.)
email management; management of electronic mail	gestion de courrier électronique (n.f.); gestion de courriel (n.f.)
email options; electronic mail options	options du courrier électronique (n.f.); options du courriel (n.f.)
E-mail Working Group (unoff.); EWG (unoff.); CLF E-mail Working Group	Groupe de travail de la NSI sur le courrier électronique (n.m.); Groupe de travail sur les courriers électroniques (n.m.) (non off.); GTC (n.m.) (non off.)

EMBA[1]; Executive MBA[1]	Executive MBA (n.m.); EMBA (n.m.)
NOTE Executive Master's in Business Administration. A Queen's University program title.	NOTA Executive Master's in Business Administration. Titre d'un programme offert par la Queen's University.
EMBA[2]; Executive MBA[2]	Programme de MBA pour cadres (n.m.); MBA pour cadres (n.m.)
NOTE Executive Master's in Business Administration. A University of Ottawa program title.	NOTA Titre d'un programme offert par l'Université d'Ottawa.
embedded metadata	métadonnées intégrées (n.f.); métadonnées embarquées (n.f.)
embedded system	système intégré[1] (n.m.); système embarqué (n.m.); système enfoui (n.m.)
Embot; E-mailbot; mailbot; e-mailbot	répondeur automatique de courrier électronique (n.m.); gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.); robot gestionnaire de courriel (n.m.)
EMEC	MCE pour cadres (n.m.)
NOTE Executive Master of Electronic Commerce. The title of a Dalhousie University program. This program is no longer offered.	NOTA Maîtrise en commerce électronique pour cadres. Titre d'un programme de la Dalhousie University. Ce programme n'est plus offert.
Emergency Orders and Regulations; EMORs	*Décrets et Règlements sur les mesures d'urgence* (n.m.); DRU (n.m.)
Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.); Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP	Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.)
emergency preparedness material	documents sur la protection civile (n.m.plur.)
emerging technology	technologie naissante (n.f.)
EMF; *Enhanced Management Framework for IM/IT*; *Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology*; *Enhanced Management Framework*	*Cadre amélioré de gestion de la GI/TI* (n.m.); *Cadre amélioré de gestion* (n.m.); CAG (n.m.)
EMF Implementation Council	Conseil de mise en œuvre du CAG (n.m.)
EMF Symposium	Symposium sur le CAG (n.m.)

EMIS[1]; Expenditure Management Information System	Système d'information sur la gestion des dépenses (n.m.); SIGD (n.m.)
EMIS[2]; Enterprise Management Information System	Système d'information sur la gestion intégrée (n.m.); SIGI (n.m.)
EMORs; *Emergency Orders and Regulations*	*Décrets et Règlements sur les mesures d'urgence* (n.m.); DRU (n.m.)
Employee Assistance Program; EAP	Programme d'aide aux employés (n.m.); PAÉ (n.m.)
employee responsibility	responsabilité de l'employé (n.f.)
employee self-serve; employee self-service; ESS	libre-service pour les employés (n.m.); LSE (n.m.)
employee self-service; ESS; employee self-serve	libre-service pour les employés (n.m.); LSE (n.m.)
employee takeover; ETO	prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires (n.f.); prise en charge par des fonctionnaires (n.f.)
Employee Takeover Policy	*Politique de prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires* (n.f.)
Employee Takeover Toolkit	*Trousse de prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires* (n.f.)
Employment Equity Act	*Loi sur l'équité en matière d'emploi* (n.f.)
Employment Equity and Official Languages; EE and OL	équité en emploi et langues officielles (n.f.); EE et LO (n.f.)
employment freeze; job freeze; hiring freeze; freeze on hiring	gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.)
employment insurance; EI	assurance-emploi (n.f.); a.-e. (n.f.)
employment profile; job profile	profil d'emploi (n.m.)
empowerment[1]	autonomisation (n.f.) NOTA Le terme « empowerment » se rend par « autonomisation » dans le cas des employés qui désirent assumer une plus grande autonomie d'action. Il se rend par « habilitation » dans le cas des gestionnaires qui décident d'accorder une plus grande liberté d'action à des membres du personnel.

empowerment[2]	habilitation (n.f.) NOTA Le terme « empowerment » se rend par « autonomisation » dans le cas des employés qui désirent assumer une plus grande autonomie d'action. Il se rend par « habilitation » dans le cas des gestionnaires qui décident d'accorder une plus grande liberté d'action à des membres du personnel.
EMS; Expenditure Management System	Système de gestion des dépenses (n.m.); SGD (n.m.)
EMSD; Expenditure Management Systems Division	Division des systèmes de gestion des dépenses (n.f.); DSGD (n.f.)
EMSS; Expenditure and Management Strategies Sector	Secteur des stratégies de gestion et de dépenses (n.m.); SSGD (n.m.)
enabler	outil (n.m.); instrument (n.m.); outil habilitant (n.m.); catalyseur (n.m.) NOTA Selon le contexte.
enabling services	services habilitants (n.m.)
ENAP; École nationale d'administration publique	École nationale d'administration publique (n.f.); ENAP (n.f.)
enciphering; ciphering; encryption; encipherment	chiffrement (n.m.); cryptage (n.m.)
encipherment; enciphering; ciphering; encryption	chiffrement (n.m.); cryptage (n.m.)
Encoded Archival Description; EAD	*Description archivistique encodée* (n.f.); EAD (n.f.)
encoding scheme	schéma d'encodage (n.m.)
encryption; encipherment; enciphering; ciphering	chiffrement (n.m.); cryptage (n.m.)
end of fiscal year; year end; fiscal year end; fiscal year-end; end of year	fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.)
end of year; end of fiscal year; year end; fiscal year end; fiscal year-end	fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.)
endorsed (adj.)	approuvé; sanctionné; homologué
endorsed off-the-shelf product	produit commercial approuvé (n.m.)
endorsement of funding requests	approbation des demandes de financement (n.f.)
end product	produit final (n.m.)

end-to-end test	test de bout en bout (n.m.); essai de bout en bout (n.m.)
enduring value	valeur durable (n.f.)
end user	utilisateur final (n.m.), utilisatrice finale (n.f.)
enforce Internet etiquette; enforce Net etiquette; enforce netiquette	faire observer l'étiquette du Net; faire observer la nétiquette; faire observer l'étiquette d'Internet
enforcement	exécution (n.f.); application (n.f.)
NOTE Of an act or regulation.	NOTA D'une loi, d'un règlement.
enforce Net etiquette; enforce netiquette; enforce Internet etiquette	faire observer l'étiquette du Net; faire observer la nétiquette; faire observer l'étiquette d'Internet
enforce netiquette; enforce Internet etiquette; enforce Net etiquette	faire observer l'étiquette du Net; faire observer la nétiquette; faire observer l'étiquette d'Internet
engage	faire appel à; faire participer; inciter; persuader; mobiliser NOTA Selon le contexte.
engineering activity	activité d'ingénierie (n.f.)
engineering and testing services	services d'ingénierie et de mise à l'essai (n.m.)
NOTE Of computer applications.	NOTA D'applications informatiques.
engineering group	groupe d'ingénierie (n.m.)
engineering lab; engineering laboratory	laboratoire d'ingénierie (n.m.)
engineering laboratory; engineering lab	laboratoire d'ingénierie (n.m.)
English editing	rédaction-révision anglaise (n.f.)
enhanced capability	capacité accrue (n.f.)
Enhanced Management Framework; EMF; *Enhanced Management Framework for IM/IT*; *Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology*	*Cadre amélioré de gestion de la GI/TI* (n.m.); *Cadre amélioré de gestion* (n.m.); CAG (n.m.)
Enhanced Management Framework for IM/IT; *Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology*; *Enhanced Management Framework*; EMF	*Cadre amélioré de gestion de la GI/TI* (n.m.); *Cadre amélioré de gestion* (n.m.); CAG (n.m.)

Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology; *Enhanced Management Framework*; EMF; *Enhanced Management Framework for IM/IT*	*Cadre amélioré de gestion de la GI/TI* (n.m.); *Cadre amélioré de gestion* (n.m.); CAG (n.m.)
enhanced privacy protection	protection accrue des renseignements personnels (n.f.); protection accrue de la confidentialité (n.f.); protection accrue de la vie privée (n.f.)
enhanced reliability	fiabilité approfondie (n.f.)
enhanced reliability status	cote de fiabilité approfondie (n.f.)
enhanced usability	convivialité accrue (n.f.)
enhancement of system; system enhancement	amélioration de système (n.f.)
enhance the delivery of service to the public	améliorer la prestation des services au public
enhance the website	améliorer le site Web
enlarged monitor	moniteur surdimensionné (n.m.)
en route expenses; travel expenses; travel costs; travelling expenses	frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.)
ensure compliance	assurer la conformité; vérifier la conformité
ensure universal accessibility	garantir l'accessibilité universelle; assurer l'accessibilité universelle
enter data (v.); input data (v.)	saisir des données; entrer des données
enterprise architecture	architecture intégrée (n.f.) (secteurs public et privé); architecture d'entreprise (n.f.) (secteur privé)
Enterprise Architecture and Standards Division	Division de l'architecture intégrée et des normes (n.f.)
Enterprise Architecture Domain Framework; *EA Domain Framework* (unoff.)	*Cadre du domaine de l'architecture intégrée* (n.m.); *Cadre du domaine de l'AI* (n.m.) (non off.)
Enterprise Architecture Domains Team	Équipe des domaines de l'architecture intégrée (n.f.)
Enterprise Architecture Management Board	Conseil de gestion de l'architecture intégrée (n.m.)

Enterprise Architecture Roadmap	*Feuille de route de l'architecture intégrée* (n.f.)
Enterprise Cape Breton Corporation; ECBC	Société d'expansion du Cap-Breton (n.f.); SECB (n.f.)
enterprise dashboard	tableau de bord intégré (n.m.)
enterprise dashboard for external service delivery activities	tableau de bord intégré pour les activités liées à la prestation des services externes (n.m.)
Enterprise Information Architecture; EIA	Architecture de l'information de l'administration fédérale (n.f.); AIAF (n.f.)
Enterprise Information Services; EIS	Services d'information de l'administration fédérale (n.m.); SIAF (n.m.)
Enterprise Management Information System; EMIS[2]	Système d'information sur la gestion intégrée (n.m.); SIGI (n.m.)
enterprise resource planning; ERP; ERP software; enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package; ERP software package	progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)
enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package; ERP software package; enterprise resource planning; ERP; ERP software	progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)
enterprise resource planning software package; ERP software package; enterprise resource planning; ERP; ERP software; enterprise resource planning software	progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)
Enterprise Stewardship and Internal Services Strategies Division	Division de la régie intégrée et des stratégies des services internes (n.f.)
Enterprise Stewardship and Technology Strategies; ESTS	Régie intégrée et stratégies en matière de technologies (n.f.); RIST (n.f.)
Enterprise Technology and Application Strategies Section	Section de la technologie intégrée et des stratégies des applications (n.f.)
enterprise-wide business case	analyse de rentabilisation générale (n.f.)
enterprise-wide solutions	solutions intégrées (n.f.); solutions globales (n.f.)
entity not subject to the *Official Languages Act*	entité non assujettie à la *Loi sur les langues officielles* (n.f.)
entity-relationship model	modèle entité-relation (n.m.); modèle entité-association (n.m.)

entry criteria	critères d'entrée (n.m.)
NOTE A term from the *Enhanced Management Framework*.	NOTA Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.
entry field	boîte de saisie (n.f.); champ de saisie (n.m.); zone de saisie (n.f.)
entry level	niveau d'entrée (n.m.); niveau de recrutement (n.m.)
enunciate requirements	exposer les exigences
environmental analysis	analyse environnementale (n.f.)
environmental controls	dispositifs de régulation des conditions ambiantes (n.m.)
EOD; Expenditure Operations Division	Division des opérations des dépenses (n.f.); DOD (n.f.)
EPA; effective project approval	approbation définitive du projet (n.f.); ADP (n.f.)
EPC (f.c.); Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.)	Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.)
equal share	participation égale (n.f.); quote-part (n.f.)
equipment rack	bâti d'équipement (n.m.)
equipment racking	rayonnage de l'équipement (n.m.)
equitable access	accès équitable (n.m.)
ERC; Expenditure Review Committee	Comité d'examen des dépenses (n.m.); CED[1] (n.m.)
ERI; Early Retirement Incentive	Programme d'encouragement à la retraite anticipée (n.m.); PERA (n.m.)
ERP; ERP software; enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package; ERP software package; enterprise resource planning	progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)
ERP software; enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package; ERP software package; enterprise resource planning; ERP	progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)
ERP software package; enterprise resource planning; ERP; ERP software; enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package	progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)

error correction	correction d'erreurs (n.f.)
error message	message d'erreur (n.m.)
error recovery procedure	procédure de reprise sur erreur (n.f.); procédure de récupération sur erreur (n.f.)
ESD; e-service delivery; electronic service delivery	prestation des services électroniques (n.f.); PSE (n.f.); prestation électronique des services (n.f.); PES (n.f.)
e-service delivery; electronic service delivery; ESD	prestation des services électroniques (n.f.); PSE (n.f.); prestation électronique des services (n.f.); PES (n.f.)
ESG; Estimates Systems Group	Groupe des systèmes de prévisions budgétaires (n.m.); GSPB (n.m.)
e-signature; digital signature; electronic signature	signature numérique (n.f.); signature électronique (n.f.)
ESR; *Expenditure Status Report*	*Rapport sur l'état des dépenses* (n.m.); RED (n.m.)
ESS; employee self-serve; employee self-service	libre-service pour les employés (n.m.); LSE (n.m.)
essential record	document essentiel (n.m.)
Essential Records Program	Programme de gestion des documents essentiels (n.m.)
essential service NOTE A service, facility or activity of the Government of Canada that is or will be, at any time, necessary for the safety or security of the public or a segment of the public.	service essentiel (n.m.) NOTA Service, installation ou activité du gouvernement du Canada qui est ou sera nécessaire à la sécurité de tout ou partie du public.
Establishing the Baseline: Government-Wide Summary and Analysis of IT Project Practices	*Définition de la base de référence : Sommaire et analyse des pratiques concernant les projets en technologie de l'information à l'échelle gouvernementale* (n.m.) NOTA Il s'agit d'un document du Secrétariat du Conseil du Trésor.
estimate at completion; EAC	estimation des coûts à l'achèvement (n.f.); ECA (n.f.)
estimated reach	portée estimative (n.f.)
Estimates Production Group	Groupe de la production des prévisions budgétaires (n.m.)

Estimates Systems Group; ESG	Groupe des systèmes de prévisions budgétaires (n.m.); GSPB (n.m.)
ESTS; Enterprise Stewardship and Technology Strategies	Régie intégrée et stratégies en matière de technologies (n.f.); RIST (n.f.)
ETO; employee takeover	prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires (n.f.); prise en charge par des fonctionnaires (n.f.)
Evaluation and Accountability Framework	*Cadre d'évaluation et de responsabilisation* (n.m.)
Evaluation Policy	*Politique d'évaluation* (n.f.)
evaluation process	processus d'évaluation (n.m.)
event	événement (n.m.); manifestation (n.f.)
event attribute	attribut d'événement (n.m.)
event-driven review/activity	revue ou activité commandée par événement (n.f.); revue ou activité sur événement (n.f.)
event handler	gestionnaire d'événements (n.m.); programme de traitement d'événements (n.m.)
events and cycles model	modèle des événements et des cycles (n.m.)
event trigger	déclencheur d'événements (n.m.)
evolutionary benchmarks	données comparatives évolutives (n.f.)
EWG (unoff.); CLF E-mail Working Group; E-mail Working Group (unoff.)	Groupe de travail de la NSI sur le courrier électronique (n.m.); Groupe de travail sur les courriers électroniques (n.m.) (non off.); GTC (n.m.) (non off.)
exceptional circumstance; extenuating circumstance	circonstance exceptionnelle (n.f.); cas exceptionnel (n.m.)
exchange of information; information exchange; information sharing	échange de renseignements (n.m.); échange d'information (n.m.); partage d'information (n.m.); mise en commun de l'information (n.f.)
EXCIS; Executive Group Classification Information System	Système d'information sur la classification des postes du groupe de la direction (n.m.); EXCIS (n.m.)
excluded record	document exclu (n.m.)
NOTE Record to which the *Access to Information Act* does not apply.	NOTA Document auquel la *Loi sur l'accès à l'information* ne s'applique pas.
Executive Benefit Statement; EBS	*Relevé des avantages sociaux des EX* (n.m.)

Executive Committees Secretariat	Secrétariat des comités exécutifs (n.m.)
Executive Development Program	Programme de perfectionnement des cadres supérieurs (n.m.)
Executive Employment Transition Policy (f.c.); EET (f.c.); *Directive on Career Transition for Executives*	*Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs* (n.f.); *Politique de transition dans la carrière pour les cadres de direction* (n.f.) (app. ant.); PTCCD (n.f.) (app. ant.)
Executive Group Classification Information System; EXCIS	Système d'information sur la classification des postes du groupe de la direction (n.m.); EXCIS (n.m.)
executive level; executive rank	niveau de la direction (n.m.)
Executive MBA[1]; EMBA[1]	Executive MBA (n.m.); EMBA (n.m.)
NOTE Executive Master's in Business Administration. A Queen's University program title.	NOTA Executive Master's in Business Administration. Titre d'un programme offert par la Queen's University.
Executive MBA[2]; EMBA[2]	Programme de MBA pour cadres (n.m.); MBA pour cadres (n.m.)
NOTE Executive Master's in Business Administration. A University of Ottawa program title.	NOTA Titre d'un programme offert par l'Université d'Ottawa.
executive rank; executive level	niveau de la direction (n.m.)
executive structure	structure de la direction (n.f.)
Executive Summit; Heads of IT (f.c.)	Sommet des dirigeants (n.m.); Conférence des chefs de la TI (n.f.) (app. ant.)
NOTE An annual meeting of IM and IT heads from federal departments and agencies.	NOTA Réunion annuelle des dirigeants de la GI et de la TI des ministères et organismes fédéraux.
exemption	exception (n.f.); exemption (n.f.); dispense (n.f.)
exemption request; request for exemption	demande d'exemption (n.f.)
exercise authority	exercer l'autorité
existing asset	actif existant (n.m.)
existing legislation	législation existante (n.f.); lois établies (n.f.plur.)
exit criteria	critères de sortie (n.m.)
NOTE A term from the *Enhanced Management Framework*.	NOTA Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.

exit notice	avis de sortie (n.m.)
Expenditure Analysis and Operations Sector; EAOS	Secteur des opérations et de l'analyse des dépenses (n.m.); SOAD (n.m.)
NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
Expenditure Analysis Division	Division de l'analyse des dépenses (n.f.)
Expenditure and Management Strategies Sector; EMSS	Secteur des stratégies de gestion et de dépenses (n.m.); SSGD (n.m.)
expenditure budget	budget des dépenses (n.m.)
expenditure management	gestion des dépenses (n.f.)
Expenditure Management Information System; EMIS[1]	Système d'information sur la gestion des dépenses (n.m.); SIGD (n.m.)
Expenditure Management System; EMS	Système de gestion des dépenses (n.m.); SGD (n.m.)
Expenditure Management Systems Division; EMSD	Division des systèmes de gestion des dépenses (n.f.); DSGD (n.f.)
Expenditure Operations Division; EOD	Division des opérations des dépenses (n.f.); DOD (n.f.)
Expenditure Review Committee; ERC	Comité d'examen des dépenses (n.m.); CED[1] (n.m.)
expenditure statement	relevé des dépenses (n.m.)
Expenditure Status Report; ESR	*Rapport sur l'état des dépenses* (n.m.); RED (n.m.)
expertise	compétences spécialisées (n.f.plur.); connaissances spécialisées (n.f.plur.); spécialisation (n.f.); expertise (n.f.) NOTA Selon le contexte.
expert-level technical position	poste technique spécialisé (n.m.)
expert panel	groupe d'experts (n.m.)
Extensible HyperText Markup Language; XHTML	langage de balisage hypertexte extensible (n.m.); XHTML (n.m.)
Extensible Markup Language; XML	langage de balisage extensible (n.m.); langage XML (n.m.); XML (n.m.)
Extensible Stylesheet Language Transformations; XSL Transformations; XSLT	Transformations XSL (n.f.); XSLT (n.f.)

extension; extension number	numéro de poste (n.m.); poste (n.m.)
extension number; extension	numéro de poste (n.m.); poste (n.m.)
extenuating circumstance; exceptional circumstance	circonstance exceptionnelle (n.f.); cas exceptionnel (n.m.)
External Advisory Panel	Comité consultatif externe (n.m.)
external audience	auditoire externe (n.m.); public externe (n.m.)
external certification authority	autorité de certification externe (n.f.)
external communications	communications externes (n.f.)
external delivery organization; XDO	organisation de services externes (n.f.); OSE (n.f.); organisation de prestation externe (n.f.); OPE (n.f.)
external liaison	liaison externe (n.f.)
externally sourced information	information provenant d'une source extérieure (n.f.)
external PKI	ICP externe (n.f.)
external recruiting; open recruitment; outside recruiting; recruitment from outside; external recruitment	recrutement externe (n.m.); recrutement extérieur (n.m.)
external recruitment; external recruiting; open recruitment; outside recruiting; recruitment from outside	recrutement externe (n.m.); recrutement extérieur (n.m.)
external review function	fonction d'examen externe (n.f.)
NOTE Of high-risk projects.	NOTA De projets à risques élevés.
external services	services externes (n.m.)
extremely sensitive designated information	renseignements désignés de nature extrêmement délicate (n.m.plur.)
eye-gaze system	système à commande oculaire (n.m.); système à commande par le regard (n.m.)
eyes-free system	système yeux libres (n.m.)

F

FAA; *Financial Administration Act*	*Loi sur la gestion des finances publiques* (n.f.); LGFP (n.f.)
facets of Canadian life	secteurs d'activités de la société canadienne (n.m.); facettes de la société canadienne (n.f.) NOTA Selon le contexte.
facilitate cross-certification internally	faciliter la certification réciproque au sein du gouvernement
facilitate enterprise-wide solutions	faciliter l'adoption de solutions intégrées
facilitate navigation between GC sites	faciliter la navigation d'un site à l'autre du GC
facilitate navigation through GC sites	faciliter la navigation dans les sites du GC
facilitator	facilitateur (n.m.), facilitatrice (n.f.); animateur (n.m.), animatrice (n.f.)
facilities management service	service de gestion des installations (n.m.)
Fall Performance Package; FPP	*Documents sur le rendement de l'automne* (n.m.plur.); DRA (n.m.plur.)
FAQ NOTE Frequently asked questions.	FAQ (n.f.) NOTA Foire aux questions.
far-reaching implications	répercussions profondes (n.f.); très grandes répercussions (n.f.); répercussions importantes (n.f.)
fax number	numéro de télécopieur (n.m.)
feasibility	faisabilité (n.f.)
feature (n.)	caractéristique (n.f.)
FedAA; *Federal Accountability Act*	*Loi fédérale sur la responsabilité* (n.f.); LFR (n.f.)
Federal Accountability Act; FedAA	*Loi fédérale sur la responsabilité* (n.f.); LFR (n.f.)
federal agency	organisme fédéral (n.m.)
federal departments and agencies	ministères et organismes fédéraux (n.m.)

federal government capacity check self-assessment	autoévaluation de la vérification de la capacité du gouvernement fédéral (n.f.)
NOTE Refers to the capacity to provide electronic services.	NOTA S'applique à la capacité d'offrir des services électroniques.
federal government institution; federal institution	institution fédérale (n.f.)
federal government record	document du gouvernement fédéral (n.m.)
Federal Identity Program; FIP	Programme de coordination de l'image de marque (n.m.); PCIM (n.m.)
federal information technology undertaking	initiative fédérale en matière de technologie de l'information (n.f.)
federal institution; federal government institution	institution fédérale (n.f.)
Federal Partners in Technology Transfer; FPTT	Partenaires fédéraux en transfert de technologie (n.m.); PFTT (n.m.)
federal presence and visibility	présence et visibilité du gouvernement fédéral (n.f.); présence et visibilité fédérales (n.f.)
Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.)	Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.)
federal public service	fonction publique fédérale (n.f.)
federal public service delivery	prestation des services publics fédéraux (n.f.)
federal records centre	centre fédéral de documents (n.m.)
Federal Regional Councils Secretariat; FRCS	Secrétariat des conseils fédéraux régionaux (n.m.); SCFR (n.m.)
Federal Regulatory Plan	*Projets de réglementation fédérale* (n.m.plur.)
federal secure electronic service-delivery initiative	initiative de prestation sécurisée des services électroniques fédéraux (n.f.)
federal secure electronic service-delivery vision	vision de la prestation sécurisée des services électroniques fédéraux (n.f.)
Federal Student Work Experience Program; FSWEP	Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (n.m.); PFETE (n.m.)
federated architecture	architecture fédérée (n.f.)

federated architecture framework	cadre de l'architecture fédérée (n.m.)
federated architecture model	modèle d'architecture fédérée (n.m.)
feedback mechanism	mécanisme de rétroaction (n.m.)
feeder group	groupe de relève (n.m.)
field (n.)	champ (n.m.); zone (n.f.)
field/control label	étiquette de zone et de contrôle (n.f.)
file/print services	services de fichier et d'impression (n.m.)
File Transfer Protocol; FTP	protocole FTP (n.m.); protocole de transfert de fichiers (n.m.)
file type	type de fichier (n.m.)
filing system	système de classement (n.m.)
filtering software	logiciel de filtrage (n.m.)
NOTE Information security.	NOTA Sécurité de l'information.
filtering tool	outil de filtrage (n.m.)
NOTE Information security.	NOTA Sécurité de l'information.
final output	extrant final (n.m.)
NOTE Of a service.	NOTA D'un service.
Finance, Material and Human Resources System	Système de gestion des finances, du matériel et des ressources humaines (n.m.)
Financial Administration Act; FAA	*Loi sur la gestion des finances publiques* (n.f.); LGFP (n.f.)
Financial Control System; FINCON; FINCON System	Système de contrôle financier (n.m.); FINCON (n.m.); système FINCON (n.m.)
Financial Information Strategy; FIS[1]	Stratégie d'information financière (n.f.); SIF[1] (n.f.)
Financial Information Strategy Project Office; FIS Project Office	Bureau du projet de la Stratégie d'information financière (n.m.); Bureau du projet SIF (n.m.)
Financial Information System; FIS[2]	Système d'information financière (n.m.); SIF[2] (n.m.)
Financial Management and Control Study; FMCS	*Étude de la gestion et du contrôle financiers* (n.f.); EGCF (n.f.) NOTA On relève aussi « ÉGCF ».

Financial Management Policy and Analysis Sector	Secteur de la politique de gestion financière et d'analyse (n.m.)
NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
Financial Management Policy Division; FMPD	Division de la politique de gestion financière (n.f.); DPGF (n.f.)
financial management services	services de gestion financière (n.m.)
Financial Management Standards Division; FMSD	Division des normes de gestion financière (n.f.); DNGF (n.f.)
financial tracking	suivi financier (n.m.); repérage financier (n.m.)
financial year; fiscal year; FY	exercice (n.m.); exercice financier (n.m.); année financière (n.f.) NOTA L'anglicisme « année fiscale » est à éviter.
FINCON; FINCON System; Financial Control System	Système de contrôle financier (n.m.); FINCON (n.m.); système FINCON (n.m.)
FINCON System; Financial Control System; FINCON	Système de contrôle financier (n.m.); FINCON (n.m.); système FINCON (n.m.)
FIP; Federal Identity Program	Programme de coordination de l'image de marque (n.m.); PCIM (n.m.)
FIP identifier	identificateur du PCIM (n.m.)
FIP policies and programs	politiques et programmes du PCIM
firewall	coupe-feu (n.m.); pare-feu (n.m.)
First Nations and Inuit Health Information System; FNIHIS	Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits (n.m.); SISPNI (n.m.)
first-tier priorities	priorités initiales (n.f.)
FIS[1]; Financial Information Strategy	Stratégie d'information financière (n.f.); SIF[1] (n.f.)
FIS[2]; Financial Information System	Système d'information financière (n.m.); SIF[2] (n.m.)
fiscal year; FY; financial year	exercice (n.m.); exercice financier (n.m.); année financière (n.f.) NOTA L'anglicisme « année fiscale » est à éviter.
fiscal year end; fiscal year-end; end of year; end of fiscal year; year end	fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.)

fiscal year-end; end of year; end of fiscal year; year end; fiscal year end	fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.)
FIS Project Office; Financial Information Strategy Project Office	Bureau du projet de la Stratégie d'information financière (n.m.); Bureau du projet SIF (n.m.)
fit-gap analysis	analyse concordance-écart (n.f.)
fixed wireless access; FWA	accès fixe sans fil (n.m.); AFSF (n.m.)
flag (v.)	indiquer; signaler
flexible work arrangements (pl.); alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.)	régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.)
flow of personal information	cheminement des renseignements personnels (n.m.)
fluctuation in demand	fluctuation de la demande (n.f.)
FMB; Functional Management Board	Conseil de gestion fonctionnelle (n.m.); CGF (n.m.)
FMCS; *Financial Management and Control Study*	*Étude de la gestion et du contrôle financiers* (n.f.); EGCF (n.f.) NOTA On relève aussi « ÉGCF ».
FMI; *Framework for the Management of Information*	*Cadre de la gestion de l'information* (n.m.); CGI^3 (n.m.)
FMPD; Financial Management Policy Division	Division de la politique de gestion financière (n.f.); DPGF (n.f.)
FMSD; Financial Management Standards Division	Division des normes de gestion financière (n.f.); DNGF (n.f.)
FNIHIS; First Nations and Inuit Health Information System	Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits (n.m.); SISPNI (n.m.)
focused learning	apprentissage ciblé (n.m.)
focus group	groupe de discussion (n.m.); groupe de consultation (n.m.)
follow-up action	mesure de suivi (n.f.); suivi (n.m.)
Follow-up Action Log	*Registre des mesures de suivi* (n.m.)
follow-up report	rapport de suivi (n.m.)

follow-up work	travail de suivi (n.m.)
font	police de caractères (n.f.); police (n.f.)
font characteristic	caractéristique de la police de caractères (n.f.)
font colour	couleur de la police (n.f.)
font size	taille de la police (n.f.)
font style	style de la police (n.m.)
for approval	pour approbation; aux fins d'approbation
for cause	pour un motif valable
for discussion	pour discussion; aux fins de discussion
formal access procedure	procédure formelle d'accès (n.f.)
formal access request; formal access to information request	demande officielle d'accès à l'information (n.f.)
formal access to information request; formal access request	demande officielle d'accès à l'information (n.f.)
formal review	examen officiel (n.m.)
format and style guidance for home pages	conseils sur la présentation et le style des pages d'accueil (n.m.plur.)
form control	contrôle des formulaires (n.m.)
for review	pour examen; aux fins d'examen
forum	tribune (n.f.); forum (n.m.)
forum for consultation; consultation forum	forum de consultation (n.m.)
forward agenda	ordre du jour des prochaines réunions (n.m.); ordre du jour prospectif (n.m.)
foster cross-functional communication	favoriser la communication entre les secteurs fonctionnels
foundation project	projet porteur (n.m.); projet de base (n.m.)
FPP; *Fall Performance Package*	*Documents sur le rendement de l'automne* (n.m.plur.); DRA (n.m.plur.)

FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.); Federal Public Sector Youth Internship Program	Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.)
FPTT; Federal Partners in Technology Transfer	Partenaires fédéraux en transfert de technologie (n.m.); PFTT (n.m.)
frame career plans (v.)	encadrer les plans de carrière
frame relay	relais de trame (n.m.)
Framework for Good Human Resources Management in the Public Service (1998 edition)	*Cadre pour une saine gestion des ressources humaines dans la fonction publique* (édition de 1998) (n.m.)
Framework for the Management of Information; FMI	*Cadre de la gestion de l'information* (n.m.); CGI^3 (n.m.)
FRCS; Federal Regional Councils Secretariat	Secrétariat des conseils fédéraux régionaux (n.m.); SCFR (n.m.)
freely assumed obligations	obligations librement consenties (n.f.)
free software	logiciel libre (n.m.)
Free Trade Area of the Americas; FTAA	Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)
freeware	logiciel gratuit (n.m.); gratuiciel (n.m.)
freeze on hiring; employment freeze; job freeze; hiring freeze	gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.)
French editing	rédaction-révision française (n.f.)
frequency band	bande de fréquences (n.f.)
front-end application	application frontale (n.f.)
front-office application	application de guichet (n.f.)
FSWEP; Federal Student Work Experience Program	Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (n.m.); PFETE (n.m.)
FTA (f.c.); *North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.)	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)
FTAA; Free Trade Area of the Americas	Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)

FTE; full-time equivalent	équivalent temps plein (n.m.); ETP (n.m.)
FTP; File Transfer Protocol	protocole FTP (n.m.); protocole de transfert de fichiers (n.m.)
full range of government institutions	gamme complète d'institutions gouvernementales (n.f.)
full take-up of the EMF	généralisation du CAG (n.f.)
full-time equivalent; FTE	équivalent temps plein (n.m.); ETP (n.m.)
functional alignment	harmonisation fonctionnelle (n.f.)
functional analysis	analyse fonctionnelle (n.f.)
functional area; function area; functional domain	secteur fonctionnel (n.m.); domaine fonctionnel (n.m.)
functional area specialist	spécialiste du secteur fonctionnel (n.é.)
functional authority	autorité fonctionnelle (n.f.); responsable fonctionnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.
functional authority for information management	autorité fonctionnelle en matière de gestion de l'information (n.f.)
functional centre	centre fonctionnel (n.m.)
functional community	collectivité fonctionnelle (n.f.)
functional direction; functional guidance	orientation fonctionnelle (n.f.); direction fonctionnelle (n.f.); conseils fonctionnels (n.m.plur.)
functional domain; functional area; function area	secteur fonctionnel (n.m.); domaine fonctionnel (n.m.)
functional domain authority	responsable des domaines fonctionnels (n.m.)
functional domain business plan	plan d'activités des domaines fonctionnels (n.m.)
functional guidance; functional direction	orientation fonctionnelle (n.f.); direction fonctionnelle (n.f.); conseils fonctionnels (n.m.plur.)
functional head; functional leader	chef fonctionnel (n.m.), chef fonctionnelle (n.f.)
functional head for IM; functional leader for IM	chef fonctionnel en matière de GI (n.m.), chef fonctionnelle en matière de GI (n.f.)

functional head for IT; functional leader for IT	chef fonctionnel en matière de TI (n.m.), chef fonctionnelle en matière de TI (n.f.)
functional head of the information management function	chef fonctionnel de la fonction de gestion de l'information (n.m.), chef fonctionnelle de la fonction de gestion de l'information (n.f.)
functionality	fonctionnalité (n.f.)
functional leader; functional head	chef fonctionnel (n.m.), chef fonctionnelle (n.f.)
functional leader for IM; functional head for IM	chef fonctionnel en matière de GI (n.m.), chef fonctionnelle en matière de GI (n.f.)
functional leader for IT; functional head for IT	chef fonctionnel en matière de TI (n.m.), chef fonctionnelle en matière de TI (n.f.)
functional leadership	leadership fonctionnel (n.m.)
functionally compatible clusters	groupes pluricellulaires compatibles sur le plan fonctionnel (n.m.)
NOTE In the context of shared systems.	NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.
Functional Management Board; FMB	Conseil de gestion fonctionnelle (n.m.); CGF (n.m.)
functional model; workable model	modèle fonctionnel (n.m.)
functional modelling	modélisation fonctionnelle (n.f.); modélisation des fonctions (n.f.)
functional plan	plan fonctionnel (n.m.)
functional re-engineering	restructuration fonctionnelle (n.f.); reconfiguration fonctionnelle (n.f.)
functional stovepipe	cloisonnement fonctionnel (n.m.)
function area; functional domain; functional area	secteur fonctionnel (n.m.); domaine fonctionnel (n.m.)
fundamental skill; core competency; basic skill	compétence essentielle (n.f.); compétence de base (n.f.); compétence fondamentale (n.f.)
funding	financement (n.m.)
funding mechanism	mécanisme de financement (n.m.)
funding onus	responsabilité de financement (n.f.)
funding principle	principe de financement (n.m.)

funding relief	aide financière (n.f.); allègement relatif au financement (n.m.) NOTA On voit aussi « allégement relatif au financement ».
funding request; submission for funding; request for funding	demande de financement (n.f.); demande de fonds (n.f.)
funds allocation; allocation of funds	répartition de fonds (n.f.); affectation de fonds (n.f.)
funds service	service à caractère financier (n.m.) NOTA Service gouvernemental qui consiste à fournir ou à percevoir des fonds, p. ex. les prestations d'assurance-emploi ou le service des parcs nationaux.
funds service delivery	prestation de services à caractère financier (n.f.) NOTA Prestation de services gouvernementaux qui consiste à fournir ou à percevoir des fonds.
funds-service target group	groupe cible des services à caractère financier (n.m.)
further the corporate agenda	appuyer la réalisation du programme ministériel; faire progresser le programme ministériel NOTA Selon le contexte.
FWA; fixed wireless access	accès fixe sans fil (n.m.); AFSF (n.m.)
FY; financial year; fiscal year	exercice (n.m.); exercice financier (n.m.); année financière (n.f.) NOTA L'anglicisme « année fiscale » est à éviter.

G

GAAP; generally accepted accounting principles	principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)
GAPD; Government Accounting Policy Division	Division de la politique comptable du gouvernement (n.f.); DPCG (n.f.)
gatekeeper	agent de liaison (n.m.); portier (n.m.); garde-porte (n.m.); contrôleur d'accès (n.m.)
NOTE In the context of shared systems.	NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.

Gateways and Clusters Team	Équipe des passerelles et des regroupements (n.f.)
NOTE Government On-Line.	NOTA Gouvernement en ligne.
Gateway Steering Committee	Comité directeur des passerelles (n.m.)
NOTE Government On-Line.	NOTA Gouvernement en ligne.
gather information; collect information	recueillir de l'information; réunir de l'information; recueillir des renseignements; rassembler des données; réunir des données
gathering of information; intelligence gathering; intelligence collection; information gathering	collecte de renseignements (n.f.); collecte de l'information (n.f.)
GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.); World Trade Organization; WTO	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC[2] (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.)
GC; Government of Canada NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	gouvernement du Canada (n.m.); GC (n.m.)
gc.ca domain	domaine gc.ca (n.m.)
gc.ca domain name	nom de domaine gc.ca (n.m.)
gc.ca Domain Name Registrar	Registraire des noms de domaine gc.ca (n.m.)
GC corporate application	application propre à l'ensemble du GC (n.f.)
GC Enterprise IT Security Architecture	Architecture intégrée de sécurité des TI au sein du GC (n.f.)
GC IM Chart of Accounts	*Plan comptable du GC en matière de GI* (n.m.)
GC information architecture	architecture de l'information du GC (n.f.)
GC IT Services Program Framework	*Cadre des programmes des services de TI du GC* (n.m.)
GC PKI; Government of Canada Public Key Infrastructure	Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.f.); ICP GC (n.f.)
GCR (pl.); *Government Contracts Regulations* (pl.)	*Règlement sur les marchés de l'État* (n.m.); RME (n.m.)

GC single-window presence on Internet; Government of Canada single-window presence on Internet	guichet unique du gouvernement du Canada sur Internet (n.m.); guichet unique du GC sur Internet (n.m.)
GC SOA; Government of Canada Service Oriented Architecture	Architecture axée sur le service du gouvernement du Canada (n.f.); AAS GC (n.f.)
GCWCC; Government of Canada Workplace Charitable Campaign	Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (n.f.); CCMTGC (n.f.)
GC webmaster; Government of Canada webmaster	webmestre du gouvernement du Canada (n.é.); webmestre du GC (n.é.)
GEB; gross expenditure base	base de dépenses brutes (n.f.); BDB (n.f.)
NOTE The proxy of a territorial government's expenditure requirements to provide territorial residents with a level of programs and services comparable to the rest of Canada.	NOTA Approximation des besoins de dépenses d'une administration territoriale requise pour offrir aux résidents des territoires des programmes et des services à un niveau comparable à celui offert aux résidents du reste du Canada.
GECA; *Government Employees Compensation Act*	*Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* (n.f.); LIAE (n.f.)
GEDS; *Government Electronic Directory Services*	*Services d'annuaires gouvernementaux électroniques* (n.m.); SAGE (n.m.)
General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.); World Trade Organization; WTO; GATT (f.c.)	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC^2 (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.)
generally accepted accounting principles; GAAP	principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)
general public enquiries tracking	suivi des demandes de renseignements du grand public (n.m.)
generate revenues; raise revenues	générer des recettes; produire des recettes; apporter des recettes
generic activities	activités génériques (n.f.)
generic assessment	évaluation générique (n.f.)
generic email account	compte de courriel générique (n.m.); compte de courrier électronique générique (n.m.)
generic email address	adresse de courriel générique (n.f.); adresse électronique générique (n.f.); adresse de courrier électronique générique (n.f.)
generic product	produit générique (n.m.)

generic tool set	trousse d'outils génériques (n.f.)
generic work description	description de travail générique (n.f.)
GENet; Government Entreprise Network	Réseau d'entreprise du gouvernement (n.m.); REG (n.m.)
geographical area	région géographique (n.f.)
gesture-to-text (n.)	gestes-texte (n.m.) NOTA Il s'agit d'une fonctionnalité qui traduit les enregistrements vidéos de gestes de personnes en texte.
get government online	mettre en place le gouvernement en ligne; offrir les services gouvernementaux en ligne
GIF; Graphics Interchange Format	format GIF (n.m.)
GILS; Government Information Locator Service	Service de localisation de l'information du gouvernement (n.m.); SLIG (n.m.)
glitch	pépin (n.m.)
global economy; world economy	économie mondiale (n.f.)
globalization	mondialisation (n.f.)
globally unique identifier; GUID	identificateur global unique (n.m.); GUID (n.m.)
global marketplace; international marketplace	marché mondial (n.m.); marché international (n.m.)
global village	village planétaire (n.m.); village mondial (n.m.)
GMAT; *Graduate Management Admission Test*	*Test d'admission de deuxième cycle en gestion* (n.m.); GMAT (n.m.)
GMAX NOTE Software.	GMAX (n.m.) NOTA Logiciel.

GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.); Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)
GOL; Government On-Line	Gouvernement en direct (n.m.); GED (n.m.) NOTA L'expression « Gouvernement en direct » désigne le programme mis sur pied en 2000 par le gouvernement du Canada pour offrir ses services sur Internet. De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans les autres contextes.
GOL and Service Strategy	GED et Stratégie des services
GOL governance structure	structure de gouvernance du GED (n.f.)
GOL Internet Research Panel	Panel de recherche sur le GED (n.m.)
GOL lead	dirigeant du GED (n.m.), dirigeante du GED (n.f.)
GOL Leads Forum	Forum des dirigeants du GED (n.m.)
GOL Metadata Working Group	Groupe de travail du GED sur les métadonnées (n.m.)
GOL Project Office; Government On-Line Project Office	Bureau de projet du GED (n.m.); Bureau de projet du Gouvernement en direct (n.m.)
GOL/Service Improvement committees	comités du GED et de l'Amélioration des services (n.m.)
good information management; sound management of information; sound information management; good management of information	saine gestion de l'information (n.f.)
good management of information; good information management; sound management of information; sound information management	saine gestion de l'information (n.f.)

GOS; Government Operations Sector	Secteur des opérations gouvernementales (n.m.); SOG (n.m.)
NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
governance	gouvernance (n.f.)
governance and accountability	gouvernance et responsabilisation (n.f.)
Governance and Accountability in Government Institutions Guideline	*Ligne directrice sur la gouvernance et la reddition de comptes dans les institutions fédérales* (n.f.)
governance and accountability model	modèle de gouvernance et de responsabilité (n.m.)
governance committee	comité sur la gouvernance (n.m.)
Governance Directorate Portfolio Catalogue	*Catalogue des portefeuilles de la Direction de la gouvernance* (n.m.)
governance framework	cadre de gouvernance (n.m.)
governance model	modèle de gouvernance (n.m.)
governance structure	structure de gouvernance (n.f.)
Governance Working Group	Groupe de travail sur la gouvernance (n.m.)
governing principle; guiding principle	principe directeur (n.m.)
Government Accounting Policy Division; GAPD	Division de la politique comptable du gouvernement (n.f.); DPCG (n.f.)
government agenda	programme du gouvernement (n.m.)
government approach to enterprise resource planning; government approach to ERP	approche du gouvernement en matière de progiciel de gestion intégré (n.f.); approche du gouvernement en matière de PGI (n.f.)
government approach to ERP; government approach to enterprise resource planning	approche du gouvernement en matière de progiciel de gestion intégré (n.f.); approche du gouvernement en matière de PGI (n.f.)
government assets	biens gouvernementaux (n.m.)
Government Contracts Regulations (pl.); GCR (pl.)	*Règlement sur les marchés de l'État* (n.m.); RME (n.m.)
government direction; direction of government	orientation du gouvernement (n.f.); orientation gouvernementale (n.f.)
Government Electronic Directory Services; GEDS	*Services d'annuaires gouvernementaux électroniques* (n.m.); SAGE (n.m.)

Government Employees Compensation Act; GECA	*Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* (n.f.); LIAE (n.f.)
Government Entreprise Network; GENet	Réseau d'entreprise du gouvernement (n.m.); REG (n.m.)
Government Information Locator Service; GILS	Service de localisation de l'information du gouvernement (n.m.); SLIG (n.m.)
government infrastructure	infrastructure du gouvernement (n.f.)
Government of Canada; GC NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	gouvernement du Canada (n.m.); GC (n.m.)
Government of Canada Access Strategy/Policy direction for PKI	Stratégie d'accès/orientation stratégique relative à l'ICP (n.f.)
Government of Canada Core Subject Thesaurus	*Thésaurus des sujets de base du gouvernement du Canada* (n.m.)
Government of Canada federated architecture	architecture fédérée du gouvernement du Canada (n.f.)
Government of Canada Internet Forum	Forum d'Internet du gouvernement du Canada (n.m.)
Government of Canada Internet Guide; *Internet Guide*	*Guide d'Internet du gouvernement du Canada* (n.m.); *Guide d'Internet* (n.m.)
Government of Canada Internet Panel	Groupe de recherche sur Internet du gouvernement du Canada (n.m.)
Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.); Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)
Government of Canada portal	portail du gouvernement du Canada (n.m.)
Government of Canada Privacy Notice	*Avis de confidentialité du gouvernement du Canada* (n.m.)

Government of Canada Public Key Infrastructure; GC PKI	Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.f.); ICP GC (n.f.)
Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.) NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)
Government of Canada Service Oriented Architecture; GC SOA	Architecture axée sur le service du gouvernement du Canada (n.f.); AAS GC (n.f.)
Government of Canada single-window presence on Internet; GC single-window presence on Internet	guichet unique du gouvernement du Canada sur Internet (n.m.); guichet unique du GC sur Internet (n.m.)
Government of Canada webmaster; GC webmaster	webmestre du gouvernement du Canada (n.é.); webmestre du GC (n.é.)
Government of Canada Workplace Charitable Campaign; GCWCC	Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (n.f.); CCMTGC (n.f.)
Government On-Line; GOL	Gouvernement en direct (n.m.); GED (n.m.) NOTA L'expression « Gouvernement en direct » désigne le programme mis sur pied en 2000 par le gouvernement du Canada pour offrir ses services sur Internet. De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans les autres contextes.
Government On-Line Advisory Panel	Groupe conseil sur le Gouvernement en direct (n.m.); Groupe conseil sur le GED (n.m.)
government online efforts	efforts que le gouvernement déploie pour offrir ses services en ligne (n.m.)
Government On-Line Metadata Standard	*Norme des métadonnées du Gouvernement en direct* (n.f.)
Government On-Line Project Office; GOL Project Office	Bureau de projet du GED (n.m.); Bureau de projet du Gouvernement en direct (n.m.)

Government Operations Sector; GOS	Secteur des opérations gouvernementales (n.m.); SOG (n.m.)
NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.	NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
Government Performance Indicators; GPI	*Indicateurs de rendement du gouvernement* (n.m.); IRG[1] (n.m.)
Government PKI Policy; *Policy for Public Key Infrastructure Management in the Government of Canada*	*Politique de gestion de l'Infrastructure à clé publique au gouvernement du Canada* (n.f.); *Politique sur l'ICP du gouvernement* (n.f.)
government policy; public policy	politique gouvernementale (n.f.); politique du gouvernement (n.f.); politique publique (n.f.)
	NOTA Selon le contexte.
government readiness	préparation du gouvernement (n.f.); état de préparation du gouvernement (n.m.)
government record	document gouvernemental (n.m.)
government renewal strategy	stratégie de renouveau de l'État (n.f.)
Government Security Policy	*Politique du gouvernement sur la sécurité* (n.f.)
government service for seniors	service gouvernemental pour les aînés (n.m.)
government services online	services gouvernementaux en ligne (n.m.)
Government Services Program; GSP	PSG[1] (n.m.); Programme des services gouvernementaux (n.m.)
Governments of Canada Strategic Reference Model; GSRM	*Modèle de référence stratégique des gouvernements canadiens* (n.m.); MRSGC (n.m.)
Government Telecommunications and Informatics Services; GTIS	Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (n.m.); SGTI (n.m.)
government transformation	transformation du gouvernement (n.f.)
Government Travel Service; GTS	Service des voyages du gouvernement (n.m.); SVG (n.m.)
government-wide; government-wide basis, on a	pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale
NOTE Referring to a program.	NOTA Relatif à un programme.

government-wide basis, on a; government-wide	pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale
NOTE Referring to a program.	NOTA Relatif à un programme.
government-wide business case	analyse de rentabilisation à l'échelle du gouvernement (n.f.)
government-wide communications strategy	stratégie pangouvernementale de communications (n.f.)
government-wide components	composantes communes à l'administration fédérale (n.f.)
government-wide direction	orientation pangouvernementale (n.f.)
government-wide forum	forum pangouvernemental (n.m.)
government-wide governance	gouvernance pangouvernementale (n.f.)
government-wide governance process	processus pangouvernemental de gouvernance (n.m.)
government-wide IM/IT infrastructure	infrastructure pangouvernementale de GI/TI (n.f.)
government-wide implementation	mise en œuvre dans l'ensemble de l'administration fédérale (n.f.)
NOTE Of a program.	NOTA D'un programme.
government-wide information management monitoring	surveillance de la gestion de l'information à l'échelle du gouvernement (n.f.)
government-wide information technology system	système de technologie de l'information dans l'ensemble du gouvernement (n.m.)
government-wide licence	licence à l'échelle gouvernementale (n.f.); licence à l'échelle du gouvernement (n.f.)
NOTE Software licence.	NOTA Licence de logiciel.
government-wide management issues	questions de gestion pangouvernementales (n.f.)
Government-Wide Mission Critical; GWMC	essentielles à la mission du gouvernement; EMG
NOTE Functions.	NOTA Fonctions.
government-wide perspective	perspective pangouvernementale (n.f.)
government-wide responsibility	responsabilité pangouvernementale (n.f.)

government-wide service	service pangouvernemental (n.m.)
government-wide vision	vision applicable à l'ensemble du gouvernement (n.f.)
GPA; *Agreement on Government Procurement*	*Accord sur les marchés publics* (n.m.); AMP (n.m.)
NOTE From the World Trade Organization.	NOTA Provient de l'Organisation mondiale du commerce.
GPI; *Government Performance Indicators*	*Indicateurs de rendement du gouvernement* (n.m.); IRG[1] (n.m.)
Graduate Management Admission Test; GMAT	*Test d'admission de deuxième cycle en gestion* (n.m.); GMAT (n.m.)
granularity	granularité (n.f.)
graphical browser	navigateur graphique (n.m.)
graphical format	format graphique (n.m.)
graphical report	rapport graphique (n.m.)
graphics	graphique (n.m.)
Graphics Interchange Format; GIF	format GIF (n.m.)
graphic symbol	symbole graphique (n.m.)
gray scale; grey scale	échelle de gris (n.f.); niveaux de gris (n.m.plur.)
gray-scale display; grey-scale display	affichage à niveaux de gris (n.m.)
grey scale; gray scale	échelle de gris (n.f.); niveaux de gris (n.m.plur.)
grey-scale display; gray-scale display	affichage à niveaux de gris (n.m.)
gross expenditure base; GEB	base de dépenses brutes (n.f.); BDB (n.f.)
NOTE The proxy of a territorial government's expenditure requirements to provide territorial residents with a level of programs and services comparable to the rest of Canada.	NOTA Approximation des besoins de dépenses d'une administration territoriale requise pour offrir aux résidents des territoires des programmes et des services à un niveau comparable à celui offert aux résidents du reste du Canada.
grouping of services	groupement des services (n.m.)
group leader	chef de groupe (n.é.)
group scheduling	ordonnancement de groupe (n.m.)

GSP; Government Services Program	PSG[1] (n.m.); Programme des services gouvernementaux (n.m.)
GSRM; *Governments of Canada Strategic Reference Model*	*Modèle de référence stratégique des gouvernements canadiens* (n.m.); MRSGC (n.m.)
GTEC Week; Technology in Government Week (f.c.)	Semaine GTEC (n.f.); Semaine de la technologie dans l'administration gouvernementale (n.f.) (app. ant.)
GTIS; Government Telecommunications and Informatics Services	Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (n.m.); SGTI (n.m.)
GTS; Government Travel Service	Service des voyages du gouvernement (n.m.); SVG (n.m.)
guest speaker	conférencier invité (n.m.), conférencière invitée (n.f.)
GUID; globally unique identifier	identificateur global unique (n.m.); GUID (n.m.)
guided self-study	autoformation guidée (n.f.)
Guidelines on Reclassification	*Lignes directrices sur la reclassification* (n.f.)
Guidelines on the Evaluation Process	*Lignes directrices sur le processus d'évaluation* (n.f.)
Guide to Access to Information and Privacy Considerations under the Public Servants Disclosure Protection Act	*Guide relatif à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels dans le cadre de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles* (n.m.)
Guide to Allocating Positions Using the 1999 Occupational Group Definitions	*Guide pour l'attribution des postes selon les définitions des groupes professionnels de 1999* (n.m.)
Guide to Implementing IT Community Generics	*Guide de mise en œuvre des produits génériques de la collectivité de la TI* (n.m.)
guiding principle; governing principle	principe directeur (n.m.)
GWMC; Government-Wide Mission Critical	essentielles à la mission du gouvernement; EMG
NOTE Functions.	NOTA Fonctions.

H

hand-held device; hand-held wireless device	appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.)
hand-held wireless device; hand-held device	appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.)
hands-free system	système mains libres (n.m.)
Harassment in the Work Place Policy (f.c.); *Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace*	*Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail* (n.f.); *Politique relative au harcèlement en milieu de travail* (n.f.) (app. ant.)
hard copy; printout	imprimé (n.m.); copie papier (n.f.)
hardware	matériel (n.m.); matériel informatique (n.m.)
hardware interface	interface matérielle (n.f.)
hardware token	jeton matériel (n.m.)
hashing	hachage (n.m.)
head of classification; chief of classification; classification head; classification chief	chef de la classification (n.é.)
head of IT; HOIT	chef de la TI (n.é.)
NOTE In small departments or agencies.	NOTA Dans les petits ministères et organismes.
Head of the Public Service Award	Prix du Chef de la fonction publique (n.m.)
Heads of IT (f.c.); Executive Summit	Sommet des dirigeants (n.m.); Conférence des chefs de la TI (n.f.) (app. ant.)
NOTE An annual meeting of IM and IT heads from federal departments and agencies.	NOTA Réunion annuelle des dirigeants de la GI et de la TI des ministères et organismes fédéraux.
heads-up (n.)	préavis (n.m.)

head wand	licorne (n.f.)
NOTE A stick strapped to the head and worn by persons with motor disabilities to enable them to complete touch-related or pressure-related tasks such as typing and dialling telephones.	NOTA Bâton fixé par un bandeau sur le front de personnes, qui ont perdu l'usage de leurs mains, afin de leur permettre d'appuyer sur les touches d'un clavier et de composer des numéros de téléphones.
health advisory service	service consultatif en matière de santé (n.m.)
help desk	service de dépannage (n.m.)
help page	page d'aide (n.f.)
high-availability rate	taux de disponibilité élevé (n.m.); taux élevé de disponibilité (n.m.)
higher authority	instance supérieure (n.f.); autorité supérieure (n.f.)
high-level architecture	architecture de haut niveau (n.f.)
high-level decision-making body	organisme décisionnel de haut niveau (n.m.)
high-level mapping process	processus de mise en correspondance de haut niveau (n.m.)
high level of connectivity	grand degré de connectivité (n.m.)
high level of interoperability	niveau élevé d'interopérabilité (n.m.)
high-level service design	conception de haut niveau des services (n.f.); conception générale des services (n.f.); conception évoluée des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.
high-level support	appui de la haute direction (n.m.); appui des hautes instances (n.m.); appui de haut niveau (n.m.); appui de la haute gestion (n.m.) NOTA On voit aussi « soutien de la haute direction », « soutien des hautes instances », « soutien de haut niveau » et « soutien de la haute gestion ».
highlight (v.)	mettre en valeur; mettre en relief; faire ressortir; mettre en évidence; surligner
highlights of a meeting	points saillants d'une réunion (n.m.)
high-performance team	équipe très performante (n.f.)
high-potential candidate	candidat prometteur (n.m.), candidate prometteuse (n.f.)

high-quality product	produit de haute qualité (n.m.); produit haut de gamme (n.m.)
high-quality reproduction	reproduction de qualité supérieure (n.f.)
high technology sector; high-tech sector	secteur de la technologie de pointe (n.m.); secteur de la haute technologie (n.m.)
high-tech sector; high technology sector	secteur de la technologie de pointe (n.m.); secteur de la haute technologie (n.m.)
hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze; job freeze	gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.)
historical data	données historiques (n.f.)
historical value	valeur historique (n.f.)
hit[1] (n.); Web hit	appel de fichier (n.m.)
NOTE Not to be confused with the terms "visit" and "page view."	NOTA Ne pas confondre avec les termes « visite » et « page vue ».
hit[2] (n.)	occurrence (n.f.) NOTA Dans le contexte de la Normalisation des sites Internet.
HOIT; head of IT	chef de la TI (n.é.)
NOTE In small departments or agencies.	NOTA Dans les petits ministères et organismes.
home organization	organisation d'attache (n.f.)
home page; welcome page	page d'accueil (n.f.)
home page element; welcome page element	élément de la page d'accueil (n.m.)
homogeneous LAN; homogeneous local area network	réseau local homogène (n.m.)
NOTE A network comprising same-brand computers and hardware.	NOTA Réseau se composant d'ordinateurs et de matériel de même marque.
homogeneous local area network; homogeneous LAN	réseau local homogène (n.m.)
NOTE A network comprising same-brand computers and hardware.	NOTA Réseau se composant d'ordinateurs et de matériel de même marque.
hone skills (v.); develop skills	perfectionner les compétences
horizontal accessibility component	composante d'accessibilité horizontale (n.f.)

horizontal action	mesures horizontales (n.f.plur.)
NOTE For example, a commitment to horizontal action.	NOTA Par exemple, s'engager à prendre des mesures horizontales.
horizontal business enabler	outil opérationnel horizontal (n.m.); instrument opérationnel horizontal (n.m.); catalyseur opérationnel horizontal (n.m.) NOTA Selon le contexte.
horizontal coordination	coordination horizontale (n.f.)
horizontal IM/IT issue management	gestion des questions horizontales de GI/TI (n.f.)
horizontal issue	question horizontale (n.f.); enjeu horizontal (n.m.)
horizontality	horizontalité (n.f.); approche horizontale (n.f.)
horizontal service delivery	prestation horizontale des services (n.f.)
host a website	héberger un site Web
hosting	hébergement (n.m.)
hotline; hot line; hot-line	téléassistance (n.f.); service d'assistance (n.m.); service d'assistance téléphonique (n.m.)
hot line; hot-line; hotline	téléassistance (n.f.); service d'assistance (n.m.); service d'assistance téléphonique (n.m.)
hot-line; hotline; hot line	téléassistance (n.f.); service d'assistance (n.m.); service d'assistance téléphonique (n.m.)
HR; human resources	ressources humaines (n.f.); RH (n.f.)
HR Advisory Committee	Comité consultatif des RH (n.m.)
HRB; Human Resources Branch	Direction des ressources humaines (n.f.); DRH (n.f.)
HRB-EXCO; Human Resources Branch Executive Committee; HRB Executive Committee	Comité exécutif de la Direction des ressources humaines (n.m.); Comité exécutif de la DRH (n.m.)
HRB Executive Committee; HRB-EXCO; Human Resources Branch Executive Committee	Comité exécutif de la Direction des ressources humaines (n.m.); Comité exécutif de la DRH (n.m.)
HRC; Human Resources Council	Conseil des ressources humaines (n.m.); CRH[1] (n.m.)

HRCS; Human Resources Community Secretariat	Secrétariat de la collectivité des ressources humaines (n.m.); SCRH (n.m.)
HRDAC; Human Resources Development Advisory Committee	Comité consultatif du perfectionnement des ressources humaines (n.m.); CCPRH (n.m.)
HRDART; Human Resource Development and Renewal Team	Équipe de perfectionnement et de renouvellement des ressources humaines (n.f.); EPRRH (n.f.)
HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.); Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.)	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
HRF; *Human Resources Framework*	*Cadre des ressources humaines* (n.m.); CRH^2 (n.m.)
HRIS; Human Resources Information System	Système d'information sur les ressources humaines (n.m.); SIRH (n.m.)
HRLAP (f.c.); Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.)	Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.)
HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.); Human Resources Learning and Development Committee	Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.)
HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration; human resources management	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)
HRMAC; Human Resources Management Advisory Committee	Comité consultatif sur la gestion des ressources humaines (n.m.); CCGRH (n.m.)
HRMIS; Human Resources Management Information System	Système d'information sur la gestion des ressources humaines (n.m.); SIGRH (n.m.)
HRMM; Human Resources Management Modernization	Modernisation de la gestion des ressources humaines (n.f.); MGRH (n.f.)

HRMS; Human Resources Management System	Système de gestion des ressources humaines (n.m.); SGRH (n.m.)
HR Renewal Framework	*Cadre pour le renouveau des RH* (n.m.)
HRSD; Human Resources Strategy Development	Développement de la stratégie en ressources humaines (n.m.)
HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.); Human Resources and Skills Development Canada	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
HTML; HyperText Markup Language; Hypertext Markup Language	langage HTML (n.m.); HTML (n.m.); langage de balisage hypertexte (n.m.)
HTML form	formulaire HTML (n.m.)
HTML markup	balisage HTML (n.m.)
HTML presentation features; presentation features of HTML	caractéristiques de présentation du HTML (n.f.)
HTML tag	balise HTML (n.f.)
HTML validation tool	outil de validation HTML (n.m.)
HTTP; HyperText Transfer Protocol; Hypertext Transfer Protocol	protocole HTTP (n.m.); protocole de transfert hypertexte (n.m.); HTTP (n.m.)
human-centred design; human-centric design	conception centrée sur la personne (n.f.); conception axée sur la personne (n.f.)
human-centric design; human-centred design	conception centrée sur la personne (n.f.); conception axée sur la personne (n.f.)
human-readable record	document lisible sans aide (n.m.) NOTA Désigne un document intelligible sans l'aide ou l'intermédiaire d'une machine, p. ex. manuscrit, dactylogramme, dessins, estampes.
Human Resource Development and Renewal Team; HRDART	Équipe de perfectionnement et de renouvellement des ressources humaines (n.f.); EPRRH (n.f.)
human resource issue	question de ressources humaines (n.f.)

human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration; human resources management; HRM	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)
human resources; HR	ressources humaines (n.f.); RH (n.f.)
Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.); Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
Human Resources Branch; HRB	Direction des ressources humaines (n.f.); DRH (n.f.)
Human Resources Branch Executive Committee; HRB Executive Committee; HRB-EXCO	Comité exécutif de la Direction des ressources humaines (n.m.); Comité exécutif de la DRH (n.m.)
Human Resources Community Secretariat; HRCS	Secrétariat de la collectivité des ressources humaines (n.m.); SCRH (n.m.)
Human Resources Council; HRC	Conseil des ressources humaines (n.m.); CRH[1] (n.m.)
Human Resources Development Advisory Committee; HRDAC	Comité consultatif du perfectionnement des ressources humaines (n.m.); CCPRH (n.m.)

Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.); Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.)	Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)
Human Resources Framework; HRF	*Cadre des ressources humaines* (n.m.); CRH^2 (n.m.)
Human Resources Information System; HRIS	Système d'information sur les ressources humaines (n.m.); SIRH (n.m.)
Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.); Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC	Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.)
Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.)	Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.)
human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)
Human Resources Management Advisory Committee; HRMAC	Comité consultatif sur la gestion des ressources humaines (n.m.); CCGRH (n.m.)
Human Resources Management Framework	*Cadre de gestion des ressources humaines* (n.m.)
Human Resources Management Information System; HRMIS	Système d'information sur la gestion des ressources humaines (n.m.); SIGRH (n.m.)
Human Resources Management Modernization; HRMM	Modernisation de la gestion des ressources humaines (n.f.); MGRH (n.f.)
human resources management services	services de gestion des ressources humaines (n.m.)
Human Resources Management System; HRMS	Système de gestion des ressources humaines (n.m.); SGRH (n.m.)

Human Resources Modernization Task Force; Task Force on Human Resources Modernization; Modernization Task Force; MTF	Groupe de travail sur la modernisation (n.m.); GTM (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.)
human resources personnel	agents chargés de la gestion des ressources humaines (n.m.plur.)
human resources shortage; people shortage	pénurie de ressources humaines (n.f.); pénurie de travailleurs (n.f.)
human resources strategy	stratégie en ressources humaines (n.f.); stratégie en matière de ressources humaines (n.f.)
Human Resources Strategy Development; HRSD	Développement de la stratégie en ressources humaines (n.m.)
Human Rights Commissioner; Canadian Human Rights Commissioner	commissaire de la Commission canadienne des droits de la personne (n.é.); commissaire aux droits de la personne (n.é.)
Human Rights Law Section	Section des droits de la personne (n.f.)
hyperlink[1] (v.)	établir un hyperlien; hyperlier
hyperlink[2] (n.); link (n.)	hyperlien (n.m.); pointeur (n.m.); lien (n.m.)
hyperlinking notice	avis concernant l'établissement d'hyperliens (n.m.); avis lié à l'établissement d'hyperliens (n.m.)
hypermedia link	lien hypermédia (n.m.)
hypertext electronic publication	publication électronique hypertextuelle (n.f.)
hypertext link	lien hypertexte (n.m.)
HyperText Markup Language; Hypertext Markup Language; HTML	langage HTML (n.m.); HTML (n.m.); langage de balisage hypertexte (n.m.)
Hypertext Markup Language; HTML; HyperText Markup Language	langage HTML (n.m.); HTML (n.m.); langage de balisage hypertexte (n.m.)
HyperText Transfer Protocol; Hypertext Transfer Protocol; HTTP	protocole HTTP (n.m.); protocole de transfert hypertexte (n.m.); HTTP (n.m.)
Hypertext Transfer Protocol; HTTP; HyperText Transfer Protocol	protocole HTTP (n.m.); protocole de transfert hypertexte (n.m.); HTTP (n.m.)

I

IA; internal audit	vérification interne (n.f.); VI (n.f.)
IAC; Treasury Board Secretariat Internet Advisory Committee; Internet Advisory Committee	Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet (n.m.); Comité consultatif sur Internet (n.m.); CCI (n.m.)
IAIDPA; International Association of Information and Documentation in Public Administration	Association internationale d'information et de documentation en administration publique (n.f.); AIIDAP (n.f.)
IC; Department of Industry; Industry Canada	Industrie Canada (n.f.); IC (n.f.); ministère de l'Industrie (n.m.)
ICANN; Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)
ICCS; Institute for Citizen-Centred Service	L'institut des services axés sur les citoyens (n.m.); ISAC (n.m.)
ICTSO; *Information and Communications Technologies Statistical Overview*	*Profil statistique des technologies de l'information et des communications* (n.m.); PSTIC (n.m.)
IDCEE; Interdepartmental Committee on Employment Equity	Comité interministériel sur l'équité en matière d'emploi (n.m.); CIEE (n.m.)
identifiable contact	personne-ressource reconnue (n.f.)
identification, authentication and authorization services	services d'identification, d'authentification et d'autorisation (n.m.)
identifier for organizations; organization identifier	identificateur pour les organisations (n.m.)
identifying information	renseignements signalétiques (n.m.plur.); renseignements d'identification (n.m.plur.)
identifying number	numéro d'identification (n.m.); numéro identificateur (n.m.)
identify linkages	identifier les convergences
identify management responsibilities	établir les responsabilités de la direction
identify unlawful and unacceptable activity	établir les activités illégales et inacceptables
identity framework	cadre d'identité (n.m.)
identity management; IDM	gestion de l'identité (n.f.); GID^2 (n.f.)

Identity Management and Authentication Task Force; IMATF	Groupe de travail sur la gestion de l'identité et l'authentification (n.m.); GTGIA (n.m.)
identity proofing	confirmation de l'identité (n.f.)
IDFS; Integrated Departmental Financial System	Système ministériel intégré de gestion des finances (n.m.); SMIGF (n.m.)
IDM; identity management	gestion de l'identité (n.f.); GID^2 (n.f.)
ID Management and IT Security Division	Division de la gestion de l'identité et de la sécurité des TI (n.f.)
ID Management Division	Division de la gestion de l'identité (n.f.)
IETF; Internet Engineering Task Force	Internet Engineering Task Force; IETF
IEWG (unoff.); Working Group for CLF for Intranets, Extranets and Other Electronic Networks; Intranet-Extranet Working Group (unoff.)	Groupe de travail de la NSI pour les intranet, les extranet et les autres réseaux électroniques (n.m.); Groupe de travail sur les intranets et les extranets (n.m.) (non off.); GTIE (n.m.) (non off.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » prennent normalement un « s » au pluriel.
IFMS; Integrated Financial/Materiel System; Integrated Financial and Materiel System	Système intégré des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)
IHAB; Information Highway Applications Branch	Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (n.f.); DGAAI (n.f.)
IHAC; Information Highway Advisory Council	Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (n.m.); CCAI (n.m.)
IIA; Institute of Internal Auditors	Institut des vérificateurs internes (n.m.); IVI (n.m.)
IIM; Infrastructure Investment Management	Gestion des investissements dans les infrastructures (n.f.); GII (n.f.)
IIT; International Institute of Telecommunications	Institut international des télécommunications (n.m.); IIT (n.m.)
illegal use NOTE Of information.	utilisation illégale (n.f.) NOTA De l'information.
ILM; information life cycle management	gestion du cycle de vie de l'information (n.f.)
IM; information management	gestion de l'information (n.f.); GI (n.f.)

IMAA; Increased Ministerial Authority and Accountability	Accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels (n.m.); APRM (n.m.)
IM Advisory Group; Information Management Advisory Group; IMAG	Groupe consultatif de la gestion de l'information (n.m.); GCGI (n.m.); Groupe consultatif de la GI (n.m.)
IMAG; IM Advisory Group; Information Management Advisory Group	Groupe consultatif de la gestion de l'information (n.m.); GCGI (n.m.); Groupe consultatif de la GI (n.m.)
image map	image cliquable (n.f.); image sensible (n.f.)
image misuse	mauvaise utilisation d'images (n.f.)
IMATF; Identity Management and Authentication Task Force	Groupe de travail sur la gestion de l'identité et l'authentification (n.m.); GTGIA (n.m.)
IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.); Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.)	Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI^2 (n.m.) (app. ant.)
IM business intelligence	veille stratégique en matière de GI (n.f.); veille stratégique en matière de gestion de l'information (n.f.)
IMC; Information Management Committee	Comité de gestion de l'information (n.m.); CGI^1 (n.m.)
IMCC; Information Management Champions Committee	Comité des champions de la gestion de l'information (n.m.); $CCGI^2$ (n.m.)
IM Certificate Program; IMCP; Information Management Certificate Program	Programme d'accréditation en gestion de l'information (n.m.); Programme d'accréditation en GI (n.m.)
IM Certification Program	Programme de certification en GI (n.m.)
IM Community[1]	Collectivité de la GI^1 (n.f.)
IM community[2]	collectivité de la GI^2 (n.f.); communauté de la GI (n.f.)
IM Community Development Office	Bureau de développement de la collectivité de GI (n.m.)
IM community generics	produits génériques de la collectivité de la GI (n.m.); produits génériques de la communauté de la GI (n.m.)
IM Community Recognition Award; Information Management Community Recognition Award	Prix du mérite de la communauté de la GI (n.m.)

IM competency; IM skill	compétence en GI (n.f.)
IMCP; Information Management Certificate Program; IM Certificate Program	Programme d'accréditation en gestion de l'information (n.m.); Programme d'accréditation en GI (n.m.)
IM Environment and Vision in the GC; Information Management Environment and Vision in the GC	Contexte et vision de la gestion de l'information au gouvernement du Canada (n.m.)
NOTE A Canada School of Public Service course.	NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
IM Generic Work Descriptions and Organizational Models	*Modèles organisationnels et descriptions de travail génériques en GI* (n.m.)
NOTE A document.	NOTA Document.
IM/IT; information management/information technology	gestion de l'information/technologie de l'information (n.f.); GI/TI (n.f.)
IM/IT alignment to business directions	harmonisation de la GI/TI avec les orientations des activités (n.f.)
IM/IT assets	actifs en GI/TI (n.m.)
IM/IT business line	secteur d'activité de la GI/TI (n.m.)
IM/IT capabilities	capacités en GI/TI (n.f.)
IM/IT competency; IM/IT skill	compétence en GI/TI (n.f.)
IM/IT Division	Division de la GI/TI (n.f.)
IM/IT executive	cadre de la GI/TI (n.é.)
IM/IT executive community	collectivité des cadres de la GI/TI (n.f.)
IM/IT Executive Development Program	Programme de perfectionnement des cadres en GI/TI (n.m.)
IM/IT Executive Interchange Program	Programme d'échange de cadres en GI/TI (n.m.)
IM/IT infrastructure renewal	renouvellement de l'infrastructure de GI/TI (n.m.)
IM/IT investment	investissement en GI/TI (n.m.)
IM/IT Investment Evaluation Guide	*Guide d'évaluation des investissements en GI/TI* (n.m.)
IM/IT issue management	gestion des questions de GI/TI (n.f.)

IM/IT Management Board (f.c.); Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.)	Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI^2 (n.m.) (app. ant.)
IM/IT Management Development Program; IM/IT-MDP	Programme de perfectionnement des gestionnaires en GI/TI (n.m.); PPG-GI/TI (n.m.)
IM/IT-MDP; IM/IT Management Development Program	Programme de perfectionnement des gestionnaires en GI/TI (n.m.); PPG-GI/TI (n.m.)
IM/IT professional; IM/IT specialist	spécialiste en GI/TI (n.é.)
IM/IT project	projet de GI/TI (n.m.)
IM/IT skill; IM/IT competency	compétence en GI/TI (n.f.)
IM/IT specialist; IM/IT professional	spécialiste en GI/TI (n.é.)
IM/IT strategy	stratégie de la GI/TI (n.f.)
IM/KM standards; information management and knowledge management standards	normes relatives à la gestion de l'information et à la gestion du savoir (n.f.); normes relatives à la GI/GS (n.f.)
IM Legal and Policy Framework; Information Management: Legal and Policy Framework	Gestion de l'information : Cadre législatif et politique (n.m.)
NOTE A Canada School of Public Service course.	NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
immediate action	mesure immédiate (n.f.); intervention immédiate (n.f.)
impact analysis	analyse des incidences (n.f.); analyse des répercussions (n.f.); analyse d'impact (n.f.); analyse de l'impact (n.f.)
impact of changes; change impact	incidence des changements (n.f.)
impact on policy; policy impact	répercussions sur les politiques (n.f.plur.)
impact organizations (v.)	avoir des répercussions sur les organisations
IMPC; Information Management and Policies Committee	Comité sur la gestion de l'information et les politiques (n.m.); CGIP (n.m.)
IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum; IM Professional Development Curriculum	Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.)

IMPD Curriculum; IM Professional Development Curriculum; IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum	Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.)
implement (v.)	mettre en œuvre; mettre en application; appliquer; implanter
NOTE For example, policies, programs.	NOTA Par exemple, des politiques, des programmes, selon le contexte.
implementation date	date de mise en œuvre (n.f.)
implementation of policies; policy implementation; application of policies; policy application	mise en œuvre des politiques (n.f.); application des politiques (n.f.)
implementation of programs; carrying out of programs; delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation	exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)
implementation planner	planificateur de la mise en œuvre (n.m.), planificatrice de la mise en œuvre (n.f.)
NOTE Service delivery.	NOTA Prestation de services.
implementation status; status of implementation	état de la mise en œuvre (n.m.)
implementation tool	outil de mise en œuvre (n.m.)
IM Portal	Portail de la GI (n.m.)
IM Portal Editorial Board	Comité de rédaction du Portail de la GI (n.m.)
IM Practice and Performance Assessment Division	Division de l'évaluation des pratiques et du rendement en matière de GI (n.f.)
IM Professional Development Curriculum; IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum	Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.)
improper disclosure	divulgation inappropriée (n.f.)
NOTE Of personal information.	NOTA De renseignements personnels.
Improved Reporting to Parliament Project; IRPP	Projet d'amélioration des rapports au Parlement (n.m.); PARP (n.m.)
improve public access to government services	améliorer l'accès du public aux services gouvernementaux

improving service for Canadians	amélioration du service fourni aux Canadiens (n.f.); amélioration des services offerts aux Canadiens (n.f.)
IMRC; Information Management Resource Centre	Centre des ressources de la gestion de l'information (n.m.); CRGI (n.m.)
IM readiness indicator	indicateur de l'état de préparation en GI (n.m.); indicateur de l'état de préparation en gestion de l'information (n.m.)
IMS; integrated management system	système de gestion intégrée (n.m.); SGI (n.m.)
IM skill; IM competency	compétence en GI (n.f.)
IM specialist; information management specialist	spécialiste de la gestion de l'information (n.é.); spécialiste de la GI (n.é.)
inaccessible element	élément inaccessible (n.m.)
inappropriate activity	activité inappropriée (n.f.)
incentive	mesure d'incitation (n.f.); mesure incitative (n.f.); incitatif (n.m.)
incentive pay category; IPC	catégorie de prime de rendement (n.f.); CPR (n.f.)
incentive program	programme d'encouragement (n.m.); programme incitatif (n.m.)
incident management	gestion des incidents (n.f.)
incident response	intervention en cas d'incident (n.f.)
incident specifics	particularités de l'incident (n.f.)
income group	catégorie de revenu (n.f.)
Income Tax Act	*Loi de l'impôt sur le revenu* (n.f.)
income tax return; tax return	déclaration de revenus (n.f.)
increase awareness	sensibiliser
Increased Ministerial Authority and Accountability; IMAA	Accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels (n.m.); APRM (n.m.)
increase in attendance	augmentation du nombre de participants (n.f.)
increase productivity of the Public Service	accroître la productivité de la fonction publique

incremental approach; phased approach	approche progressive (n.f.); approche par étapes (n.f.); approche étapiste (n.f.)
incumbent (n.)	titulaire (n.é.)
indentation	mise en retrait (n.f.); décalage (n.m.); retrait (n.m.)
NOTE Of text.	NOTA Du texte.
independent examination	revue indépendante (n.f.)
independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction	autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)
independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction; independent learning	autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)
indexing	indexation (n.f.)
indexing robot; crawler	robot d'indexation (n.m.)
index tab; tab (n.); binder's tab	onglet (n.m.)
indicative estimate	estimation indicative (n.f.)
indirect data collection	collecte indirecte de données (n.f.); collecte de données indirectes (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la collecte ou sur les données.
industrial competitiveness	compétitivité industrielle (n.f.)
industry association	association industrielle (n.f.)
Industry Canada; IC; Department of Industry	Industrie Canada (n.f.); IC (n.f.); ministère de l'Industrie (n.m.)
inference control	contrôle d'inférence (n.m.)
infobot; search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot	robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)
Info-Fair	Foire-info (n.f.)
informal mentoring	mentorat informel (n.m.)
informal request	demande informelle (n.f.)

Informatics Services	Services informatiques (n.m.)
Information & Access Policy Division	Division de la politique de l'information et de l'accès (n.f.)
Information and Communications Technologies Statistical Overview; ICTSO	*Profil statistique des technologies de l'information et des communications* (n.m.); PSTIC (n.m.)
Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada; ISACC; Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.); TSACC (f.c.)	Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.); CCCNT (n.m.); Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.)
Information and Privacy Policy Division	Division de la politique de l'information et de la protection des renseignements personnels (n.f.)
Information and Privacy Rights Administration; IPRA	Administration des droits à l'information et à la protection des renseignements personnels (n.f.); ADIPRP (n.f.)
information architect	architecte de l'information (n.é.)
information architecture	architecture de l'information (n.f.)
information area	secteur d'information (n.m.)
information assets (pl.); information holdings (pl.)	fonds de renseignements (n.m.); fonds d'information (n.m.); renseignements détenus (n.m.plur.)
information audit	vérification d'information (n.f.)
information availability; availability of information	disponibilité de l'information (n.f.)
information-based services	services axés sur l'information (n.m.)
information-centred approach; information-centric approach	approche centrée sur l'information (n.f.); approche axée sur l'information (n.f.)
information-centric approach; information-centred approach	approche centrée sur l'information (n.f.); approche axée sur l'information (n.f.)
Information Commissioner	commissaire à l'information (n.é.)
information content	contenu de l'information (n.m.)
information design	conception de l'information (n.f.)
information designer	concepteur d'information (n.m.), conceptrice d'information (n.f.)

information dissemination	diffusion de renseignements (n.f.); diffusion de l'information (n.f.)
information economy	économie de l'information (n.f.)
information exchange; information sharing; exchange of information	échange de renseignements (n.m.); échange d'information (n.m.); partage d'information (n.m.); mise en commun de l'information (n.f.)
information flow	cheminement de l'information (n.m.); cheminement des renseignements (n.m.)
information form	formulaire d'information (n.m.); formulaire de renseignements (n.m.)
information gathering; gathering of information; intelligence gathering; intelligence collection	collecte de renseignements (n.f.); collecte de l'information (n.f.)
Information Highway Advisory Council; IHAC	Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (n.m.); CCAI (n.m.)
Information Highway Applications Branch; IHAB	Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (n.f.); DGAAI (n.f.)
information holdings (pl.); information assets (pl.)	fonds de renseignements (n.m.); fonds d'information (n.m.); renseignements détenus (n.m.plur.)
information interoperability	interopérabilité de l'information (n.f.)
Information Law and Privacy Unit	Section sur le droit de l'information et de la protection des renseignements personnels (n.f.)
information life cycle	cycle de vie de l'information (n.m.)
information life cycle management; ILM	gestion du cycle de vie de l'information (n.f.)
information management; IM	gestion de l'information (n.f.); GI (n.f.)
information management advisor	conseiller en gestion de l'information (n.m.), conseillère en gestion de l'information (n.f.)
Information Management Advisory Group; IMAG; IM Advisory Group	Groupe consultatif de la gestion de l'information (n.m.); GCGI (n.m.); Groupe consultatif de la GI (n.m.)
information management and knowledge management standards; IM/KM standards	normes relatives à la gestion de l'information et à la gestion du savoir (n.f.); normes relatives à la GI/GS (n.f.)
Information Management and Policies Committee; IMPC	Comité sur la gestion de l'information et les politiques (n.m.); CGIP (n.m.)

Information Management: Assessment and Evaluation	Évaluation et mesure de la performance en gestion de l'information (n.m.)
NOTE A Canada School of Public Service course.	NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
Information Management Certificate Program; IM Certificate Program; IMCP	Programme d'accréditation en gestion de l'information (n.m.); Programme d'accréditation en GI (n.m.)
Information Management Champions Committee; IMCC	Comité des champions de la gestion de l'information (n.m.); $CCGI^2$ (n.m.)
Information Management Committee; IMC	Comité de gestion de l'information (n.m.); CGI^1 (n.m.)
Information Management Community Recognition Award; IM Community Recognition Award	Prix du mérite de la communauté de la GI (n.m.)
information management component	composante de gestion de l'information (n.f.)
Information Management Division	Division de la gestion de l'information (n.f.)
Information Management Environment and Vision in the GC; IM Environment and Vision in the GC	Contexte et vision de la gestion de l'information au gouvernement du Canada (n.m.)
NOTE A Canada School of Public Service course.	NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
information management framework	cadre de gestion de l'information (n.m.)
information management governance; management-of-information governance	gouvernance de la gestion de l'information (n.f.)
information management/information technology; IM/IT	gestion de l'information/technologie de l'information (n.f.); GI/TI (n.f.)
Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.); Service and Information Management Board; SIMB	Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI^2 (n.m.) (app. ant.)
Information Management: Legal and Policy Framework; IM Legal and Policy Framework	Gestion de l'information : Cadre législatif et politique (n.m.)
NOTE A Canada School of Public Service course.	NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
information management monitoring	surveillance de la gestion de l'information (n.f.)
information management plan	plan de gestion de l'information (n.m.)

information management policy	politique sur la gestion de l'information[1] (n.f.)
information management practice	pratique de gestion de l'information (n.f.)
Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum; IM Professional Development Curriculum; IMPDC	Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.)
information management requirement	exigence en matière de gestion de l'information (n.f.)
Information Management Resource Centre; IMRC	Centre des ressources de la gestion de l'information (n.m.); CRGI (n.m.)
information management services	services de gestion de l'information (n.m.)
information management specialist; IM specialist	spécialiste de la gestion de l'information (n.é.); spécialiste de la GI (n.é.)
Information Management Strategies Division	Division des stratégies de gestion de l'information (n.f.)
information management strategy	stratégie de gestion de l'information (n.f.)
information manager	gestionnaire de l'information (n.é.)
information matching; matching of information	jumelage de l'information (n.m.)
information model	modèle d'information (n.m.)
information modelling	modélisation de l'information (n.f.)
information needs	besoins en matière d'information (n.m.); besoins informationnels (n.m.)
information policy; IP[1]	politique de l'information (n.f.); PI[1] (n.f.)
Information Policy Division	Division de la politique de l'information (n.f.)
information preservation	préservation de l'information (n.f.)
Information, Privacy and Security Policy Division; IPSPD	Division des politiques de l'information, de la protection des renseignements personnels et de la sécurité (n.f.); DPIPRPS (n.f.)
information processing	traitement de l'information (n.m.)
information product	produit d'information (n.m.)

information provider; IP[2]	fournisseur de renseignements (n.m.); fournisseur d'information (n.m.)
information quality	qualité de l'information (n.f.)
information quality attribute	attribut de la qualité de l'information (n.m.)
information repository; repository of information	dépôt central des sources d'information (n.m.); dépôt d'information (n.m.)
NOTE In the context of records management.	NOTA Dans le contexte de la gestion des documents.
information request; request for information[2]	demande d'information (n.f.); demande de renseignements (n.f.)
information resource	ressource d'information (n.f.); ressource informationnelle (n.f.)
Information Resources	Inforessources (n.f.)
information responsibility	responsabilité en matière d'information (n.f.)
information reuse; information re-use	réutilisation de l'information (n.f.)
information re-use; information reuse	réutilisation de l'information (n.f.)
information revolution	révolution de l'information (n.f.)
information risk	risque lié à l'information (n.m.)
information sharing; exchange of information; information exchange	échange de renseignements (n.m.); échange d'information (n.m.); partage d'information (n.m.); mise en commun de l'information (n.f.)
information-sharing venue	tribune d'échange d'information (n.f.); tribune d'échange de renseignements (n.f.)
information source	source d'information (n.f.)
Information Standards and Interoperability Division	Division des normes de l'information et de l'interopérabilité (n.f.)
information strategy	stratégie d'information (n.f.)
information structure	structure de l'information (n.f.)
information system; IS	système d'information (n.m.); SI (n.m.)
information technology; IT	technologie de l'information (n.f.); TI (n.f.)
Information Technology Association of Canada; ITAC	Association canadienne de la technologie de l'information (n.f.); ACTI (n.f.)

Information Technology Champions Committee; ITCC	Comité des champions de la technologie de l'information (n.m.); CCTI (n.m.)
Information Technology Division; ITD	Division de la technologie de l'information (n.f.); DTI (n.f.)
Information Technology Infrastructure Library; ITIL	Information Technology Infrastructure Library (n.f.); ITIL (n.f.); Bibliothèque de l'infrastructure des technologies de l'information (n.f.) (non off.); BITI (n.f.) (non off.)
information technology overview assessment; ITOA; IT overview assessment	évaluation globale de la technologie de l'information (n.f.); évaluation globale de la TI (n.f.); EGTI (n.f.)
information technology personnel	personnel des technologies de l'information (n.m.); agents chargés des technologies de l'information (n.m.plur.)
information technology professional	professionnel des technologies de l'information (n.m.), professionnelle des technologies de l'information (n.f.)
information technology project	projet de technologie de l'information (n.m.)
information technology security[1]; IT security[1]	sécurité de la technologie de l'information (n.f.); sécurité de la TI (n.f.); sécurité des technologies de l'information[1] (n.f.); sécurité des TI[1] (n.f.)
Information Technology Security[2]; IT Security[2]; ITS	Sécurité des TI[2] (n.f.); STI (n.f.); Sécurité des technologies de l'information[2] (n.f.)
Information Technology (IT) Security Strategy; IT Security Strategy	Stratégie sur la sécurité des TI (n.f.); Stratégie sur la sécurité des technologies de l'information (n.f.)
information technology services	services de technologie de l'information (n.m.)
Information Technology Services Branch; IT Services Branch (unoff.); ITSB	Direction générale des services d'infotechnologie (n.f.); DGSIT(n.f.)
Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO; ITSSO; IT Shared Services Organization	Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.)
information technology specialist; IT specialist	spécialiste de la technologie de l'information (n.é.); spécialiste de la TI (n.é.)
information trading partners; ITP	partenaires d'échange d'information (n.m.)
informed consent	consentement éclairé (n.m.)

informed decision	décision éclairée (n.f.)
informed decision making	prise de décision judicieuse (n.f.); prise de décision éclairée (n.f.) NOTA « Décision judicieuse » et « décision éclairée » s'écrivent généralement au pluriel dans ces expressions.
Info Source	Info Source (n.f.)
Info Technology	Info Technologie (n.f.)
Infrastructure Canada	Infrastructure Canada (n.f.)
infrastructure element	élément de l'infrastructure (n.m.)
Infrastructure Fund	Fonds d'infrastructure (n.m.)
Infrastructure Investment Management; IIM	Gestion des investissements dans les infrastructures (n.f.); GII (n.f.)
infrastructure strategy	stratégie d'infrastructure (n.f.); stratégie relative aux infrastructures (n.f.) NOTA Selon le contexte.
initial cost	coût initial (n.m.)
initial statement of direction	énoncé d'orientation initial (n.m.)
initial value	valeur initiale (n.f.)
injury test exemption	critère subjectif de préjudice (n.m.)
innovative pathfinder project	projet phare innovateur (n.m.)
innovative practice	pratique novatrice (n.f.)
innovative use	utilisation novatrice (n.f.); utilisation inédite (n.f.); utilisation originale (n.f.)
NOTE Of information.	NOTA De l'information.
innovative use of existing and emerging technologies	emploi innovateur des technologies existantes et naissantes (n.m.)
in-person services	services en personne (n.m.); services au comptoir (n.m.)
NOTE One of the service delivery channels. The other channels include the Internet, telephone and mail.	NOTA Un des divers modes de prestation de services. Les autres modes sont Internet, le téléphone et la poste.
input data (v.); enter data (v.)	saisir des données; entrer des données
input device; input unit	unité d'entrée (n.f.); organe d'entrée (n.m.); périphérique d'entrée (n.m.)

input personal information (v.)	entrer des renseignements personnels
input unit; input device	unité d'entrée (n.f.); organe d'entrée (n.m.); périphérique d'entrée (n.m.)
instant messaging	messagerie instantanée (n.f.)
Institute for Citizen-Centred Service; ICCS	L'institut des services axés sur les citoyens (n.m.); ISAC (n.m.)
Institute for Robotics and Intelligent Systems; IRIS	Institut de robotique et d'intelligence des systèmes (n.m.); IRIS (n.m.)
Institute of Internal Auditors; IIA	Institut des vérificateurs internes (n.m.); IVI (n.m.)
Institute of Public Administration of Canada; IPAC	Institut d'administration publique du Canada (n.m.); IAPC (n.m.)
institutional menu bar	barre de menus institutionnelle (n.f.)
institutional message space	espace réservé aux messages de l'institution (n.m.)
institutional program	programme institutionnel (n.m.)
institutional signature	signature institutionnelle (n.f.)
Institution-Specific Disposition Authority; ISDA	*Autorisation spécifique de disposer de documents* (n.f.); ASDD (n.f.)
instructional approach; pedagogical approach; teaching vehicle; teaching approach	démarche pédagogique (n.f.); approche pédagogique (n.f.)
instruction message	message d'instruction (n.m.)
integrated accessibility	accessibilité intégrée (n.f.)
integrated accessible service	service intégré et accessible (n.m.)
integrated circuit topography	topographie de circuits intégrés (n.f.)
integrated computer systems and telecommunications networks	systèmes informatiques et réseaux de télécommunications intégrés (n.m.)
Integrated Departmental Financial System; IDFS	Système ministériel intégré de gestion des finances (n.m.); SMIGF (n.m.)
Integrated Financial and Materiel System; IFMS; Integrated Financial/Materiel System	Système intégré des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)
Integrated Financial/Materiel System; Integrated Financial and Materiel System; IFMS	Système intégré des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)

integrated function dependency model	modèle intégré des dépendances entre les fonctions (n.m.)
integrated governance framework	cadre de gouvernance intégré (n.m.); cadre de gouvernance intégrée (n.m.) NOTA Selon le contexte.
Integrated IM and IT HR and Business Plan	*Plan intégré des ressources humaines et des activités pour la GI et la TI* (n.m.)
Integrated Information Management NOTE A Canada School of Public Service course.	Gestion intégrée de l'information (n.m.) NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
integrated management model	modèle intégré de gestion (n.m.); modèle de gestion intégré (n.m.); modèle de gestion intégrée (n.m.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le modèle ou sur la gestion.
integrated management system; IMS	système de gestion intégrée (n.m.); SGI (n.m.)
Integrated Planning and Special Initiatives	Planification intégrée et initiatives spéciales (n.f.)
integrated process dependency model	modèle intégré des dépendances entre les processus (n.m.)
Integrated Relocation Program; IRP	Programme de réinstallation intégré (n.m.); PRI (n.m.)
integrated risk management	gestion intégrée du risque (n.f.)
Integrated Risk Management Framework; IRMF	*Cadre de gestion intégrée du risque* (n.m.); CGIR (n.m.)
integrated service delivery	prestation intégrée de services (n.f.); prestation de services intégrés (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.
integrated services	services intégrés (n.m.)
integrated services digital network; ISDN	réseau numérique à intégration de services (n.m.); RNIS (n.m.)
integrated software	logiciel intégré (n.m.)
integrated software management	gestion logicielle intégrée (n.f.)

integrated system	système intégré[2] (n.m.)
integrated telecommunications network	réseau de télécommunications intégré (n.m.)
integration model	modèle d'intégration (n.m.)
integration services	services d'intégration (n.m.)
integration test	test d'intégration (n.m.); essai d'intégration (n.m.)
integration tool	outil d'intégration (n.m.)
integrator	intégrateur (n.m.)
integrity of the product; product integrity	intégrité du produit (n.f.)
intellectual property; IP[3]	PI[2] (n.f.); propriété intellectuelle (n.f.)
intelligence collection; information gathering; gathering of information; intelligence gathering	collecte de renseignements (n.f.); collecte de l'information (n.f.)
intelligence gathering; intelligence collection; information gathering; gathering of information	collecte de renseignements (n.f.); collecte de l'information (n.f.)
intelligent agent	agent intelligent (n.m.)
intelligent robot; smart robot	robot intelligent (n.m.)
intended audience; target audience	public cible (n.m.); auditoire visé (n.m.)
intended use	utilisation prévue (n.f.)
interactive kiosk; interactive terminal	borne interactive (n.f.)
interactive terminal; interactive kiosk	borne interactive (n.f.)
interactive voice response; IVR	réponse vocale interactive (n.f.); RVI (n.f.)
interactive voice response system; IVR system; IVRS	système de réponse vocale interactif (n.m.); système RVI (n.m.)
interactivity tool	outil d'interactivité (n.m.)
inter- and intra-data centre network services NOTE Although there are many examples where the prefix "inter" is written without a hyphen in this expression, "inter," like "intra," must be hyphenated in English to indicate its relationship with "data centre," in accordance with the suspending hyphen rule.	services de réseau à l'intérieur des centres de données et entre eux (n.m.)

inter-cluster (adj.)	entre les divers regroupements; inter-regroupements
interconnection	interconnexion (n.f.)
Interdepartmental Committee on Employment Equity; IDCEE	Comité interministériel sur l'équité en matière d'emploi (n.m.); CIEE (n.m.)
interdepartmental discussion	échange interministériel (n.m.)
interdepartmental IM initiative; cross-departmental IM initiative	initiative interministérielle sur la gestion de l'information (n.f.)
interdepartmental information sharing	partage interministériel de l'information (n.m.)
interdepartmental mobility	mobilité interministérielle (n.f.)
Interdepartmental Open Source Committee; IOSC	Comité interministériel sur les logiciels libres (n.m.); CILL (n.m.)
Interdepartmental Policy Team; IPT	Équipe interministérielle des politiques (n.f.); EIP (n.f.)
Interdepartmental Privacy and GOL Working Group	Groupe de travail interministériel sur le respect de la vie privée et le Gouvernement en direct (n.m.)
Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.); Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)
interdepartmental working group; IWG	groupe de travail interministériel (n.m.); GTI (n.m.)
Interdepartmental Working Group on Administrative Systems; IWGAS	Groupe de travail interministériel sur les systèmes administratifs (n.m.)
interdependency	interdépendance (n.f.)
interest group; special interest group	groupe d'intérêts spéciaux (n.m.); groupe d'intérêts (n.m.); groupe d'intérêt spécial (n.m.); groupe d'intérêt (n.m.)

interest level; level of interest	niveau d'intérêt (n.m.)
interface (n.)	interface (n.f.)
interface protocol	protocole d'interface (n.m.)
intergroup coordination	coordination intergroupes (n.f.)
interim method	méthode provisoire (n.f.)
interjurisdictional collaboration	collaboration intergouvernementale (n.f.)
interjurisdictional cooperative venture	initiative de coopération intergouvernementale (n.f.); initiative de coopération inter-administrations (n.f.)
interjurisdictional issue	question intergouvernementale (n.f.)
inter-letter spacing; character spacing	espacement entre les caractères (n.m.); espacement des caractères (n.m.)
internal alignment	harmonisation interne (n.f.)
internal audit; IA	vérification interne (n.f.); VI (n.f.)
internal communications	communications internes (n.f.)
internal corporate network	réseau ministériel interne (n.m.); réseau interne (n.m.)
internal government operation	opération interne du gouvernement (n.f.); opération gouvernementale interne (n.f.)
internal liaison	liaison interne (n.f.)
internal newsletter	bulletin interne (n.m.)
internal service group	groupe de services internes (n.m.)
Internal Services Modernization Program; ISMP	Programme de modernisation des services internes (n.m.); PMSI (n.m.)
International Association of Information and Documentation in Public Administration; IAIDPA	Association internationale d'information et de documentation en administration publique (n.f.); AIIDAP (n.f.)
international clients (pl.)	clientèle internationale (n.f.); clients internationaux (n.m.plur.)
International Institute of Telecommunications; IIT	Institut international des télécommunications (n.m.); IIT (n.m.)
international marketplace; global marketplace	marché mondial (n.m.); marché international (n.m.)

International Organization for Standardization; ISO	Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)
International Programs; IP[4]	Programmes internationaux (n.m.); PI[3] (n.m.)
International Security and Cooperation; ISC	Coopération et sécurité internationales (n.f.); CSI (n.f.)
international standard; world-wide standard	norme internationale (n.f.)
Internet address	adresse Internet (n.f.); nom Internet (n.m.)
Internet Advisory Committee; IAC; Treasury Board Secretariat Internet Advisory Committee	Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet (n.m.); Comité consultatif sur Internet (n.m.); CCI (n.m.)
Internet-based pathfinder project	projet phare réalisé sur Internet (n.m.)
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN	Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)
Internet Engineering Task Force; IETF	Internet Engineering Task Force; IETF
Internet ethics; Net ethics	néthique (n.f.); éthique d'Internet (n.f.); éthique du Net (n.f.)
Internet etiquette; Net etiquette	nétiquette (n.f.); étiquette d'Internet (n.f.); étiquette du Net (n.f.)
Internet forum	forum Internet (n.m.); forum de discussion sur Internet (n.m.); forum sur Internet (n.m.); groupe de discussion sur Internet (n.m.)
Internet guidance	orientation à propos d'Internet (n.f.); conseils relatifs à Internet (n.m.plur.)
Internet Guide; *Government of Canada Internet Guide*	*Guide d'Internet du gouvernement du Canada* (n.m.); *Guide d'Internet* (n.m.)
Internet Protocol; IP[5]	protocole IP (n.m.); protocole Internet (n.m.); IP[2] (n.m.)
Internet service provider; ISP	fournisseur de services Internet (n.m.); FSI (n.m.)
Internet standards review	révision des normes Internet (n.f.)
Internet strategy	stratégie d'Internet (n.f.); stratégie Internet (n.f.)
interoperability	interopérabilité (n.f.); interfonctionnement (n.m.)

interoperability qualifier	qualificatif d'interopérabilité (n.m.)
interoperable service-oriented environment	environnement interfonctionnel axé sur le service (n.m.)
interstitial notification page	page de notification interstitielle (n.f.)
interview guide	guide d'entrevue (n.m.)
intranet	intranet (n.m.)
Intranet-Extranet Working Group (unoff.); IEWG (unoff.); Working Group for CLF for Intranets, Extranets and Other Electronic Networks	Groupe de travail de la NSI pour les intranet, les extranet et les autres réseaux électroniques (n.m.); Groupe de travail sur les intranets et les extranets (n.m.) (non off.); GTIE (n.m.) (non off.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » prennent normalement un « s » au pluriel.
intrusion detection	détection d'intrusion (n.f.)
intrusion detection system	système de détection d'intrusion (n.m.); système de détection des intrusions (n.m.)
intrusion log	journal des intrusions informatiques (n.m.); journal des intrusions (n.m.)
inventory	stocks (n.m.plur.); inventaire (n.m.)
investment fund	fonds d'investissement (n.m.); fonds de placement (n.m.)
investment strategy	stratégie d'investissement (n.f.)
invoke a script	appeler un script
involvement of the private sector; private sector involvement	participation du secteur privé (n.f.)
IOSC; Interdepartmental Open Source Committee	Comité interministériel sur les logiciels libres (n.m.); CILL (n.m.)
IP[1]; information policy	politique de l'information (n.f.); PI[1] (n.f.)
IP[2]; information provider	fournisseur de renseignements (n.m.); fournisseur d'information (n.m.)
IP[3]; intellectual property	PI[2] (n.f.); propriété intellectuelle (n.f.)
IP[4]; International Programs	Programmes internationaux (n.m.); PI[3] (n.m.)
IP[5]; Internet Protocol	protocole IP (n.m.); protocole Internet (n.m.); IP[2] (n.m.)

IPAC; Institute of Public Administration of Canada	Institut d'administration publique du Canada (n.m.); IAPC (n.m.)
IPC; incentive pay category	catégorie de prime de rendement (n.f.); CPR (n.f.)
IPRA; Information and Privacy Rights Administration	Administration des droits à l'information et à la protection des renseignements personnels (n.f.); ADIPRP (n.f.)
IPSPD; Information, Privacy and Security Policy Division	Division des politiques de l'information, de la protection des renseignements personnels et de la sécurité (n.f.); DPIPRPS (n.f.)
IPT; Interdepartmental Policy Team	Équipe interministérielle des politiques (n.f.); EIP (n.f.)
IRIS; Institute for Robotics and Intelligent Systems	Institut de robotique et d'intelligence des systèmes (n.m.); IRIS (n.m.)
IRMF; *Integrated Risk Management Framework*	*Cadre de gestion intégrée du risque* (n.m.); CGIR (n.m.)
IRP; Integrated Relocation Program	Programme de réinstallation intégré (n.m.); PRI (n.m.)
IRPP; Improved Reporting to Parliament Project	Projet d'amélioration des rapports au Parlement (n.m.); PARP (n.m.)
IS; information system	système d'information (n.m.); SI (n.m.)
ISACC; Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.); TSACC (f.c.); Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada	Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.); CCCNT (n.m.); Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.)
ISC; International Security and Cooperation	Coopération et sécurité internationales (n.f.); CSI (n.f.)
ISDA; *Institution-Specific Disposition Authority*	*Autorisation spécifique de disposer de documents* (n.f.); ASDD (n.f.)
ISDN; integrated services digital network	réseau numérique à intégration de services (n.m.); RNIS (n.m.)
ISMP; Internal Services Modernization Program	Programme de modernisation des services internes (n.m.); PMSI (n.m.)
ISO; International Organization for Standardization	Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)
Isolated Posts and Government Housing Directive; *Isolated Posts Directive* (f.c.)	*Directive sur les postes isolés et les logements de l'État* (n.f.); *Directive sur les postes isolés* (n.f.) (app. ant.)

Isolated Posts Directive (f.c.); *Isolated Posts and Government Housing Directive*	*Directive sur les postes isolés et les logements de l'État* (n.f.); *Directive sur les postes isolés* (n.f.) (app. ant.)
isolation activity	activité d'isolation (n.f.)
ISO standard	norme ISO (n.f.)
ISP; Internet service provider	fournisseur de services Internet (n.m.); FSI (n.m.)
issue analysis	analyse des enjeux (n.f.)
issues identification and resolution session	séance de définition et de résolution de problèmes (n.f.)
Issues Log	*Registre des questions à soulever* (n.m.)
issue to raise	question à soulever (n.f.)
IT; information technology	technologie de l'information (n.f.); TI (n.f.)
ITAC; Information Technology Association of Canada	Association canadienne de la technologie de l'information (n.f.); ACTI (n.f.)
IT architect	architecte en TI (n.é.)
IT awareness for non-IT managers	sensibilisation aux questions de TI pour les gestionnaires des autres domaines (n.f.)
ITCC; Information Technology Champions Committee	Comité des champions de la technologie de l'information (n.m.); CCTI (n.m.)
IT communities of interest	communautés d'intérêts en TI (n.f.)
IT community[1]	collectivité des TI[1] (n.f.); communauté des TI (n.f.); collectivité de la TI (n.f.); communauté de la TI (n.f.)
IT Community[2]	Collectivité des TI[2] (n.f.)
IT Community Development Office	Bureau de développement de la collectivité des TI (n.m.)
IT community generics	produits génériques de la communauté de la TI (n.m.); produits génériques de la collectivité de la TI (n.m.)
IT Community Generics Project	Projet des produits génériques de la communauté de la TI (n.m.)
IT Community Generics Resource Centre	Centre de ressources sur les produits génériques de la communauté de la TI (n.m.)

IT Community HR Framework Project	Projet de cadre de RH de la communauté de la TI (n.m.)
IT Community Recognition Award	Prix du mérite de la communauté de la TI (n.m.)
IT community renewal	renouveau de la collectivité de la TI (n.m.); renouveau de la communauté de la TI (n.m.)
IT competency; IT skill	compétence en TI (n.f.)
ITD; Information Technology Division	Division de la technologie de l'information (n.f.); DTI (n.f.)
IT EDP; IT Executive Development Program	Programme de perfectionnement des cadres supérieurs en TI (n.m.); PPCS-TI (n.m.)
item on the agenda; agenda item	point à l'ordre du jour (n.m.)
IT environment protection services	services de protection de l'environnement de la TI (n.m.)
iterative cycle	cycle itératif (n.m.)
iterative process	processus itératif (n.m.)
IT Executive Development Program; IT EDP	Programme de perfectionnement des cadres supérieurs en TI (n.m.); PPCS-TI (n.m.)
IT field	domaine de la TI (n.m.)
IT financial management	gestion financière de la TI (n.f.)
ITIL; Information Technology Infrastructure Library	Information Technology Infrastructure Library (n.f.); ITIL (n.f.); Bibliothèque de l'infrastructure des technologies de l'information (n.f.) (non off.); BITI (n.f.) (non off.)
IT/IM Stewardship	Régie de la TI/GI (n.f.)
IT industry liaison	liaison avec l'industrie de la TI (n.f.)
IT investment	investissement en TI (n.m.)
IT LDP; IT leadership development program	programme de perfectionnement du leadership en TI (n.m.); PPL TI (n.m.)
IT leadership development program; IT LDP	programme de perfectionnement du leadership en TI (n.m.); PPL TI (n.m.)
IT Learning and Professional Development	Apprentissage et perfectionnement professionnel en TI (n.m.)
IT Management Development Program; IT MDP	Programme de perfectionnement des gestionnaires en TI (n.m.); PPG-TI (n.m.)

IT manager	gestionnaire de la TI (n.é.); gestionnaire en TI (n.é.)
IT MDP; IT Management Development Program	Programme de perfectionnement des gestionnaires en TI (n.m.); PPG-TI (n.m.)
ITOA; IT overview assessment; information technology overview assessment	évaluation globale de la technologie de l'information (n.f.); évaluation globale de la TI (n.f.); EGTI (n.f.)
IT organizational redesign	remaniement organisationnel de la TI (n.m.)
IT organizational structure	structure organisationnelle de la TI (n.f.)
IT overview assessment; information technology overview assessment; ITOA	évaluation globale de la technologie de l'information (n.f.); évaluation globale de la TI (n.f.); EGTI (n.f.)
ITP; information trading partners	partenaires d'échange d'information (n.m.)
IT procurement reform	réforme de l'approvisionnement en TI (n.f.)
IT program customer	client des programmes de TI (n.m.), cliente des programmes de TI (n.f.)
IT Project Manager's Handbook	*Guide du gestionnaire de projets de TI* (n.m.)
ITS; Information Technology Security[2]; IT Security[2]	Sécurité des TI[2] (n.f.); STI (n.f.); Sécurité des technologies de l'information[2] (n.f.)
ITSB; Information Technology Services Branch; IT Services Branch (unoff.)	Direction générale des services d'infotechnologie (n.f.); DGSIT(n.f.)
IT security[1]; information technology security[1]	sécurité de la technologie de l'information (n.f.); sécurité de la TI (n.f.); sécurité des technologies de l'information[1] (n.f.); sécurité des TI[1] (n.f.)
IT Security[2]; ITS; Information Technology Security[2]	Sécurité des TI[2] (n.f.); STI (n.f.); Sécurité des technologies de l'information[2] (n.f.)
IT security management	gestion de la sécurité des TI (n.f.); gestion de la sécurité de la TI (n.f.)
IT Security Secretariat	Secrétariat de la sécurité informatique (n.m.)
IT Security Strategy; Information Technology (IT) Security Strategy	Stratégie sur la sécurité des TI (n.f.); Stratégie sur la sécurité des technologies de l'information (n.f.)
IT service continuity management	gestion de la continuité des services des TI (n.f.)

IT service delivery process	processus de prestation des services de TI (n.m.)
IT service provider	fournisseur de services de TI (n.m.)
IT Services Branch (unoff.); ITSB; Information Technology Services Branch	Direction générale des services d'infotechnologie (n.f.); DGSIT(n.f.)
IT services catalogue	catalogue des services de TI (n.m.)
IT service support process	processus de soutien des services de TI (n.m.)
IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO; ITSSO	Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.)
IT skill; IT competency	compétence en TI (n.f.)
IT specialist; information technology specialist	spécialiste de la technologie de l'information (n.é.); spécialiste de la TI (n.é.)
IT-SSO; IT SSO; ITSSO; IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization	Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.)
IT SSO; ITSSO; IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO	Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.)
ITSSO; IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO	Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.)
IT standardized organizational models	modèles organisationnels normalisés en TI (n.m.)
IVR; interactive voice response	réponse vocale interactive (n.f.); RVI (n.f.)
IVRS; interactive voice response system; IVR system	système de réponse vocale interactif (n.m.); système RVI (n.m.)
IVR system; IVRS; interactive voice response system	système de réponse vocale interactif (n.m.); système RVI (n.m.)
IWG; interdepartmental working group	groupe de travail interministériel (n.m.); GTI (n.m.)
IWGAS; Interdepartmental Working Group on Administrative Systems	Groupe de travail interministériel sur les systèmes administratifs (n.m.)

J

Java	Java (n.m.)
JavaScript	JavaScript (n.m.)
JCP; job competency profile	profil de compétences d'emploi (n.m.)
JCTC; Joint Career Transition Committee	Comité conjoint de transition de carrière (n.m.); CCTC (n.m.)
JIT (adj.); just-in-time (adj.) NOTE This adjectival expression is always hyphenated.	juste-à-temps (adj.); JAT (adj.)
job competency profile; JCP	profil de compétences d'emploi (n.m.)
job freeze; hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze	gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.)
job profile; employment profile	profil d'emploi (n.m.)
Joint Career Transition Committee; JCTC	Comité conjoint de transition de carrière (n.m.); CCTC (n.m.)
joint problem-solving session	séance conjointe de résolution des problèmes (n.f.)
joint venture	entreprise conjointe (n.f.); entreprise commune (n.f.); coentreprise (n.f.)
journalistic use of access to information	utilisation de l'accès à l'information par les journalistes (n.f.)
JPEG format	format JPEG (n.m.)
jurisdictional report	rapport des administrations (n.m.)
just-in-time (adj.); JIT (adj.) NOTE This adjectival expression is always hyphenated.	juste-à-temps (adj.); JAT (adj.)

K

key backup	copie des clés (n.f.)
NOTE In the context of public key infrastructure.	NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.
key determinant; key factor	facteur clé (n.m.)
key enabler	outil clé (n.m.); instrument clé (n.m.); outil habilitant clé (n.m.); catalyseur clé (n.m.)
	NOTA Selon le contexte.
key factor; key determinant	facteur clé (n.m.)
key generation	génération de clés (n.f.)
key management	gestion de clés (n.f.)
key management service	service de gestion des clés (n.m.)
keynoter; keynote speaker	conférencier principal (n.m.), conférencière principale (n.f.); conférencier de marque (n.m.), conférencière de marque (n.f.); conférencier d'honneur (n.m.), conférencière d'honneur (n.f.)
keynote speaker; keynoter	conférencier principal (n.m.), conférencière principale (n.f.); conférencier de marque (n.m.), conférencière de marque (n.f.); conférencier d'honneur (n.m.), conférencière d'honneur (n.f.)
key pair	paire de clés (n.f.); biclé (n.f.)
key performance indicator; KPI	indicateur de rendement clé (n.m.); IRC (n.m.)
key storage	stockage de clés (n.m.)
keyword	mot clé (n.m.)
KM; knowledge management	gestion du savoir (n.f.); GS (n.f.); gestion des connaissances (n.f.)
know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot; search robot; knowledge robot	robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)

knowbot; infobot; search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian	robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)
knowledge agent	agent du savoir (n.m.), agente du savoir (n.f.)
knowledge base	base de connaissances (n.f.)
knowledge-based society	société du savoir (n.f.)
knowledge creation	création des connaissances (n.f.); création du savoir (n.f.)
knowledge distribution; knowledge transfer	transfert de connaissances (n.m.); transfert du savoir (n.m.); transmission du savoir (n.f.); transfert d'expertise (n.m.)
knowledge management; KM	gestion du savoir (n.f.); GS (n.f.); gestion des connaissances (n.f.)
knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot; search robot	robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)
knowledge sharing	partage des connaissances (n.m.)
knowledge transfer; knowledge distribution	transfert de connaissances (n.m.); transfert du savoir (n.m.); transmission du savoir (n.f.); transfert d'expertise (n.m.)
knowledge worker	travailleur du savoir (n.m.), travailleuse du savoir (n.f.)
KPI; key performance indicator	indicateur de rendement clé (n.m.); IRC (n.m.)

L

Labour Relations and Compensation Operations	Relations de travail et opérations de rémunération (n.f.)
Labour Relations and Human Resources Management Division	Division des relations de travail et de la gestion des ressources humaines (n.f.)
labour relations consultant; LRC	conseiller en relations de travail (n.m.), conseillère en relations de travail (n.f.); CRT[1] (n.é.)

lack of consistency	manque d'uniformité (n.m.); manque de cohérence (n.m.) NOTA Selon le contexte.
lack of security	absence de sécurité (n.f.)
language choice button	bouton de choix de langue (n.m.)
language for data modelling; data modelling language	langage de modélisation des données (n.m.)
language group; linguistic group	groupe linguistique (n.m.)
laptop; briefcase computer; notebook computer; notebook; laptop computer	ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.); portable (n.m.)
laptop computer; laptop; briefcase computer; notebook computer; notebook	ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.); portable (n.m.)
large print	impression en gros caractères (n.f.)
last update	dernière mise à jour (n.f.)
Law Commission of Canada; LCC	Commission du droit du Canada (n.f.); CDC (n.f.)
layout[1]; page layout NOTE Of a Web page.	mise en page (n.f.) NOTA D'une page Web.
layout[2]	aménagement (n.m.)
LBS; level-based staffing	dotation au niveau (n.f.); DAN (n.f.)
LCC; Law Commission of Canada	Commission du droit du Canada (n.f.); CDC (n.f.)
leadership	leadership (n.m.)
Leadership and Talent Management Sector; LTM; The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.)	secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.)
leadership role	rôle de leadership (n.m.); rôle directeur (n.m.); rôle de direction (n.m.); rôle prépondérant (n.m.); rôle de chef de file (n.m.); rôle de premier plan (n.m.) NOTA Selon le contexte.
leading-edge project	projet d'avant-garde (n.m.); projet innovateur (n.m.)
leading-edge technology; state-of-the-art technology; world-leading technology; advanced technology	technologie de pointe (n.f.)

lead name	nom du responsable (n.m.)
lead person	personne responsable (n.f.)
learning activity	activité d'apprentissage (n.f.)
learning event	événement d'apprentissage (n.m.)
learning instrument; learning tool	outil d'apprentissage (n.m.)
learning organization; smart organization	organisation apprenante (n.f.); organisation intelligente (n.f.); organisation favorisant le renouveau (n.f.) NOTA Selon le contexte.
learning plan	plan d'apprentissage (n.m.)
learning program	programme d'apprentissage (n.m.)
learning tool; learning instrument	outil d'apprentissage (n.m.)
lease project	projet de location (n.m.)
leave with income averaging; LIA	congé avec étalement du revenu (n.m.); CER (n.m.)
leave without pay; LWOP	congé non payé (n.m.); CNP (n.m.)
Leave Without Pay System; LWOP System	Système sur les congés sans solde (n.m.); SCSS (n.m.)
legal adviser; counsel; legal counsel; legal advisor	avocat (n.m.), avocate (n.f.); conseiller juridique (n.m.), conseillère juridique (n.f.)
legal advisor; legal adviser; counsel; legal counsel	avocat (n.m.), avocate (n.f.); conseiller juridique (n.m.), conseillère juridique (n.f.)
legal counsel; legal advisor; legal adviser; counsel	avocat (n.m.), avocate (n.f.); conseiller juridique (n.m.), conseillère juridique (n.f.)
legal obligation	obligation juridique (n.f.); obligation légale (n.f.)
legal services	services juridiques (n.m.)
length of downtime	durée du temps d'arrêt (n.f.); durée du temps mort (n.f.); durée de l'indisponibilité (n.f.)
LES; locally employed staff; locally engaged staff; locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.)	employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.)
lesson learned	leçon tirée (n.f.); leçon apprise (n.f.)
letter of reference; reference letter	lettre de recommandation (n.f.)

Letter of Understanding on Official Languages between the Treasury Board and the Supreme Court of Canada	*Protocole d'entente sur les langues officielles entre le Conseil du Trésor et la Cour suprême du Canada* (n.m.)
level-based staffing; LBS	dotation au niveau (n.f.); DAN (n.f.)
level of acceptance; acceptance level	niveau d'acceptation (n.m.)
level of accessibility; accessibility level	niveau d'accessibilité (n.m.)
level of analysis; analysis level	niveau d'analyse (n.m.)
level of commitment; commitment level	niveau d'engagement (n.m.)
level of confidentiality; confidentiality level	niveau de confidentialité (n.m.)
level of government; order of government	ordre de gouvernement (n.m.) NOTA Le terme « palier de gouvernement » est à éviter.
level of interest; interest level	niveau d'intérêt (n.m.)
level of resistance; resistance level	niveau de résistance (n.m.)
leverage change (v.)	tirer parti du changement
leverage investments (v.); lever investments (v.)	mettre à profit les sommes investies; catalyser l'investissement; multiplier l'investissement; optimiser les investissements
lever investments (v.); leverage investments (v.)	mettre à profit les sommes investies; catalyser l'investissement; multiplier l'investissement; optimiser les investissements
LIA; leave with income averaging	congé avec étalement du revenu (n.m.); CER (n.m.)
Library and Archives of Canada Act	*Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* (n.f.)
library of style sheets; style sheet library	bibliothèque de feuilles de style (n.f.)
library services; LS	services de bibliothèque (n.m.); SB (n.m.)
licence management NOTE "Licence" is the preferred spelling in Canada for the noun.	gestion des licences (n.f.)
licensed user; authorized user	utilisateur autorisé (n.m.), utilisatrice autorisée (n.f.)
NOTE Of software.	NOTA De logiciel.

licensing	délivrance de licences (n.f.); octroi de licences (n.m.)
licensing model	modèle d'octroi de licences (n.m.)
licensing of databases	octroi de licences pour les bases de données (n.m.); délivrance de licences pour les bases de données (n.f.)
life cycle	cycle de vie (n.m.)
life cycle cost	coût du cycle de vie (n.m.)
life cycle of assets; asset life cycle	durée de vie des actifs (n.f.)
life cycle stage	étape du cycle de vie (n.f.)
life of an activity, over the	au cours de la durée d'une activité
likelihood	probabilité (n.f.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
limit access (v.)	restreindre l'accès
limited-access hours	heures d'accès limité (n.f.)
800 line; toll-free line	ligne sans frais (n.f.); ligne 800 (n.f.)
line department	ministère axial (n.m.); ministère responsable (n.m.); ministère hiérarchique (n.m.)
line of business; business line	secteur d'activité (n.m.)
linguistic group; language group	groupe linguistique (n.m.)
link (n.); hyperlink[2] (n.)	hyperlien (n.m.); pointeur (n.m.); lien (n.m.)
link editor; linker	éditeur de liens (n.m.)
linker; link editor	éditeur de liens (n.m.)
list form, in	sous forme de liste
litigation	litige (n.m.)
live test	essai en direct (n.m.); essai en temps réel (n.m.); essai en situation réelle (n.m.)
living document	document évolutif (n.m.)
LMCS; local multipoint communications system	système de télécommunications multipoint local (n.m.); STML (n.m.)

LN (f.c.); Leadership and Talent Management Sector; LTM; The Leadership Network (f.c.)	secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.)
loader	chargeur (n.m.)
localization tool	outil de localisation (n.m.)
local/LAN-based standard utilities	utilitaires normalisés locaux/de RL (n.m.)
locally employed employees (pl.); LES; locally employed staff; locally engaged staff; locally engaged employees (pl.)	employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.)
locally employed staff; locally engaged staff; locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.); LES	employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.)
locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.); LES; locally employed staff; locally engaged staff	employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.)
locally engaged staff; locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.); LES; locally employed staff	employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.)
local multipoint communications system; LMCS	système de télécommunications multipoint local (n.m.); STML (n.m.)
location type	genre d'emplacements (n.m.); type d'emplacements (n.m.)
logical access directory services	services d'annuaire à accès logique (n.m.)
logical event handler	programme de traitement logique d'événements (n.m.); gestionnaire logique d'événements (n.m.)
logical model; logic model	modèle logique (n.m.)
logic model; logical model	modèle logique (n.m.)
login; log-in	ouverture de session (n.f.)
log-in; login	ouverture de session (n.f.)
logistics model	modèle de la logistique (n.m.)
long-term access	accès à long terme (n.m.)
long-term commitment	engagement à long terme (n.m.)
long-term disability; LTD	invalidité de longue durée (n.f.); ILD (n.f.)

Long Term Specified Period Employment Policy (f.c.); LTSPEP (f.c.); *Term Employment Policy*	*Politique sur l'emploi pour une période déterminée* (n.f.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée* (n.f.) (app. ant.); PEPDLD (n.f.) (app. ant.)
long-term standing offer; LTSO	offre permanente à long terme (n.f.); OPLT (n.f.)
loose structure	structure non rigoureuse (n.f.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
low-bandwidth connection	connexion à faible bande passante (n.f.)
low-level interface	interface de bas niveau (n.f.)
low level of interoperability	faible niveau d'interopérabilité (n.m.)
low-sensitive designated information	renseignements désignés de nature peu délicate (n.m.plur.)
LRC; labour relations consultant	conseiller en relations de travail (n.m.), conseillère en relations de travail (n.f.); CRT[1] (n.é.)
LS; library services	services de bibliothèque (n.m.); SB (n.m.)
LTD; long-term disability	invalidité de longue durée (n.f.); ILD (n.f.)
LTM; The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.); Leadership and Talent Management Sector	secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.)
LTSO; long-term standing offer	offre permanente à long terme (n.f.); OPLT (n.f.)
LTSPEP (f.c.); *Term Employment Policy*; *Long Term Specified Period Employment Policy* (f.c.)	*Politique sur l'emploi pour une période déterminée* (n.f.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée* (n.f.) (app. ant.); PEPDLD (n.f.) (app. ant.)
LWOP; leave without pay	congé non payé (n.m.); CNP (n.m.)
LWOP System; Leave Without Pay System	Système sur les congés sans solde (n.m.); SCSS (n.m.)

M

machine-readable cataloguing; MARC	catalogage lisible par machine (n.m.); catalogage ordinolingue (n.m.)
machinery changes	changements à l'appareil gouvernemental (n.m.)
MAF; *Management Accountability Framework*	*Cadre de responsabilisation de gestion* (n.m.); CRG (n.m.)
mail bomb; email bomb NOTE Not to be confused with post office letters or packages.	bombard (n.m.); bombe électronique (n.f.)
mail bombing; email bombing NOTE Not to be confused with the act of sending letters or packages by mail.	bombarderie (n.f.)
mailbot; e-mailbot; Embot; E-mailbot	répondeur automatique de courrier électronique (n.m.); gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.); robot gestionnaire de courriel (n.m.)
mailbox; electronic mailbox	boîte aux lettres électronique (n.f.); boîte aux lettres (n.f.)
main entry point; main point of entry	point principal d'entrée (n.m.)
Main Estimates (pl.)	*Budget principal des dépenses* (n.m.)
mainframe storage	stockage sur l'ordinateur central (n.m.)
main link	lien principal (n.m.)
main point of entry; main entry point	point principal d'entrée (n.m.)
maintain public confidence; maintain public trust	maintenir la confiance du public
maintain public trust; maintain public confidence	maintenir la confiance du public
maintain separate logs	tenir des registres distincts

maintenance cost; maintenance expense	dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.
maintenance expense; maintenance cost	dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.
maintenance guide	guide d'entretien (n.m.); guide de maintenance (n.m.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.
major component	composant clé (n.m.); composant principal (n.m.)
major Crown project; MCP	grand projet de l'État (n.m.); GPE (n.m.)
make recommendations	formuler des recommandations; recommander NOTA Selon le contexte.
malicious code	code malveillant (n.m.)
malicious code detection software	logiciel de détection de codes malveillants (n.m.)
malicious software; malware	logiciel malveillant (n.m.); maliciel (n.m.)
malware; malicious software	logiciel malveillant (n.m.); maliciel (n.m.)
MAN; metropolitan area network	réseau métropolitain (n.m.); MAN (n.m.)
manage computer resources	gérer des ressources informatiques
manage IM/IT investments	gérer les investissements en GI/TI
Management Accountability Framework; MAF	*Cadre de responsabilisation de gestion* (n.m.); CRG (n.m.)
management agreement	entente de gestion (n.f.)
management and operational policy framework	cadre de gestion et de politiques opérationnelles (n.m.)

management and oversight services	services de gestion et de surveillance (n.m.)
Management Board for the Government of Canada; Board of Management; BOM	Conseil de gestion du gouvernement du Canada (n.m.); Conseil de gestion (n.m.); CG (n.m.)
management concept	concept de gestion (n.m.)
management consultant	conseiller en gestion (n.m.), conseillère en gestion (n.f.); consultant en gestion (n.m.), consultante en gestion (n.f.); expert-conseil en gestion (n.m.), experte-conseil en gestion (n.f.)
management control framework	cadre de contrôle de gestion (n.m.)
management control system	système de contrôle de gestion (n.m.)
management experience	expérience en gestion (n.f.)
management framework	cadre de gestion (n.m.)
management function; managerial function	fonction de gestion[1] (n.f.); fonction de direction (n.f.)
management model	modèle de gestion[2] (n.m.)
management of change; change management	gestion du changement (n.f.)
management of electronic mail; email management	gestion de courrier électronique (n.f.); gestion de courriel (n.f.)
Management of Executive Information; MEI	Gestion de l'information de la direction (n.f.); GID[1] (n.f.)
management of government information; MGI	gestion de l'information gouvernementale (n.f.); GIG (n.f.)
Management of Government Information Holdings Policy (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.); *Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.)	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)
Management of Government Information Policy (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.); *Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.)	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)

management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration; human resources management; HRM; human resource management	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)
management of IM/IT investments	gestion des investissements en GI/TI (n.f.)
management-of-information governance; information management governance	gouvernance de la gestion de l'information (n.f.)
Management of Information Technology Policy (f.c.); *Policy on Management of Information Technology*	*Politique sur la gestion des technologies de l'information* (n.f.)
Management of Information Technology Security; MITS	Gestion de la sécurité des technologies de l'information (n.f.); GSTI (n.f.)
Management of Large Public IT Projects, Canada	*La gestion des grands projets publics de TI, Canada* (n.f.)
NOTE A report submitted to the members at the OECD expert meeting.	NOTA Rapport présenté aux membres de la réunion d'experts de l'OCDE.
management plan	plan de gestion (n.m.)
Management Policy and Oversight Committee; MPOC	Comité de la surveillance et de la politique de gestion (n.m.); CSPG (n.m.)
management practice	pratique de gestion (n.f.)
management processes	procédures de gestion (n.f.)
management-related weakness	lacune en gestion (n.f.)
Management, Resources and Results Structure Policy; *MRRS Policy*; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.); PRAS (f.c.)	*Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.)
management responsibility	responsabilité de la gestion (n.f.); responsabilité de la direction (n.f.)
management skill	compétence en gestion (n.f.)
management support; managerial support	soutien de la gestion (n.m.); appui de la direction (n.m.)
Management Trainee Program; MTP	Programme de stagiaires en gestion (n.m.); PSG[2] (n.m.)
managerial function; management function	fonction de gestion[1] (n.f.); fonction de direction (n.f.)

managerial position	poste de gestion (n.m.); poste de direction (n.m.); poste de cadre (n.m.)
managerial support; management support	soutien de la gestion (n.m.); appui de la direction (n.m.)
manager self-serve; manager self-service; MSS[1]	libre-service pour les gestionnaires (n.m.); LSG (n.m.)
manager self-service; MSS[1]; manager self-serve	libre-service pour les gestionnaires (n.m.); LSG (n.m.)
manage specific information	gérer des renseignements particuliers
Managing Change: How Canada is Meeting the E-Government Challenge	*La gestion du changement : Le Canada et le cybergouvernement* (n.f.)
Managing IM/IT for Results	*La GI/TI : Une gestion axée sur les résultats* (n.f.)
mandatory exemption	exemption obligatoire (n.f.)
mandatory menu bar	barre de menus obligatoire (n.f.)
manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction; downsizing; workforce reduction; work force reduction	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
map narrative	exposé descriptif (n.m.)
map out a strategy	élaborer une stratégie
map out the process	définir le processus; décrire le processus
mapping	mise en correspondance (n.f.)
MARC; machine-readable cataloguing	catalogage lisible par machine (n.m.); catalogage ordinolingue (n.m.)
markup[1]	balisage (n.m.)
markup[2]; tag[1] (n.)	balise (n.f.); marqueur (n.m.); étiquette (n.f.)
master file	fichier maître (n.m.); fichier principal (n.m.)
master plan	plan directeur (n.m.)
matching of information; information matching	jumelage de l'information (n.m.)
Materiel and Project Management Division; MPM	Division de la gestion du matériel et des projets (n.f.); GMP (n.f.)

Materiel and Supply Management Steering Committee; MSMSC	Comité directeur de la gestion du matériel et des acquisitions (n.m.); CDGMA (n.m.)
Materiel Management Institute; MMI	Institut de gestion du matériel (n.m.); IGM (n.m.)
Materiel Management Speaker Series; MMSS	Série de conférences sur la gestion du matériel (n.f.); SCGM (n.f.)
materiel services	services du matériel (n.m.)
maximum return on IM/IT investments	meilleur rendement possible des investissements en GI/TI (n.m.)
MBA	MBA (n.m.)
NOTE Master's in business administration.	NOTA Diplôme de maîtrise en administration des affaires.
MBA ITM	MBA GTI (n.m.)
NOTE Master's in business administration in information technology management.	NOTA Diplôme de maîtrise en administration des affaires en gestion de la technologie de l'information.
MC; Memorandum to Cabinet	mémoire au Cabinet (n.m.); MC (n.m.)
MCI; Modern Comptrollership Initiative	Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (n.f.); IMFC (n.f.)
MCP; major Crown project	grand projet de l'État (n.m.); GPE (n.m.)
MCS; multipoint communications system	système de télécommunications multipoint (n.m.); STM (n.m.)
meaningful and measurable performance criteria	critères de rendement mesurables et significatifs (n.m.)
measure progress	évaluer les progrès
mechanism for sharing learning	mécanisme de partage de l'apprentissage (n.m.)
media analyst	analyste des médias (n.é.)
media attention	attention médiatique (n.f.)
media briefing; press briefing; briefing[2]	point de presse (n.m.)
media coverage	couverture médiatique (n.f.)
media interview	entrevue avec les médias (n.f.)
media line; press line	infocapsule (n.f.)

media monitoring	suivi des médias (n.m.); dépouillement des médias (n.m.)
media relations	relations avec les médias (n.f.)
meet financial obligations	s'acquitter des obligations financières
meeting facilities	salles de réunion (n.f.); installations de réunion (n.f.); installations pour les réunions (n.f.)
meeting room	salle de réunion (n.f.); salle de conférence (n.f.)
MEI; Management of Executive Information	Gestion de l'information de la direction (n.f.); GID[1] (n.f.)
membership	composition (n.f.); membres (n.m.plur.)
NOTE Of a committee.	NOTA D'un comité.
memorandum of understanding; MOU	protocole d'entente (n.m.); PE (n.m.)
Memorandum to Cabinet; MC	mémoire au Cabinet (n.m.); MC (n.m.)
Memo to President	mémoire au président (n.m.)
mentoring	mentorat (n.m.)
menu bar	barre de menus (n.f.)
menu option	option de menu (n.f.)
MERX; Open Bidding Service (f.c.); OBS (f.c.)	MERX (n.m.); Service des invitations ouvertes à soumissionner (n.m.) (app. ant.); SIOS (n.m.) (app. ant.)
message digest	condensé de message (n.m.)
message-handling service	service de messagerie (n.m.)
Message-Oriented Text Interchange System	messagerie MOTIS (n.f.)
messaging	messagerie (n.f.)
metadata	métadonnées (n.f.)
metadata framework	cadre des métadonnées (n.m.)
metadata record	enregistrement de métadonnées (n.m.); fiche de métadonnées (n.f.)
metadata repository	référentiel de métadonnées (n.m.)
metadata standard	norme de métadonnées (n.f.)

metatag (n.)	métabalise (n.f.); balise méta (n.f.)
methodical examination	examen méthodique (n.m.)
metric (n.) NOTE An element of a measurement system consisting of performance indicators, measures and measurement methodologies.	paramètre (n.m.) NOTA Élément d'un système de mesure qui comprend des indicateurs de rendement, des mesures et des méthodes de mesure.
metropolitan area network; MAN	réseau métropolitain (n.m.); MAN (n.m.)
MGI; management of government information	gestion de l'information gouvernementale (n.f.); GIG (n.f.)
MGIH Policy (f.c.); *Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.)	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)
MGI Policy (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.); *Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.)	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)
micro-level review	examen exhaustif (n.m.)
MIDA; *Multi-Institutional Disposition Authorities*	*Autorisations pluri-institutionnelles de disposer de documents* (n.f.); APDD (n.f.)
middle management	gestionnaires intermédiaires (n.m.plur.); cadres intermédiaires (n.m.plur.)
middle outcome	résultat intermédiaire (n.m.)
middleware	intergiciel (n.m.)
migrate system data	migrer les données de système
migrate to shared systems	passer aux systèmes partagés; migrer vers les systèmes partagés
migration cycle	cycle de migration (n.m.)
migration mechanism	mécanisme de migration (n.m.)
migration to the common look and feel standards	transition aux normes liées à la Normalisation des sites Internet (n.f.)

milestone	jalon (n.m.); étape (n.f.)
MIME; Multipurpose Internet Mail Extensions	protocole MIME (n.m.); MIME (n.m.)
minimize risks	réduire les risques
minimize the reporting process[1]	alléger la procédure d'établissement de rapports; rationaliser l'établissement de rapports; alléger la procédure de production de rapports; rationaliser la production de rapports
minimize the reporting process[2] [finance]	rationaliser la reddition de comptes [finances]
ministerial and other executive information	information destinée aux ministres et à d'autres cadres supérieurs (n.f.)
minister of a federal institution	ministre d'une institution fédérale (n.é.)
MISA/ASIM Canada; Municipal Information Systems Association of Canada; MISA Canada	Association des systèmes d'information municipale du Canada (n.f.); ASIM Canada (n.f.); ASIM/MISA Canada (n.f.)
MISA Canada; MISA/ASIM Canada; Municipal Information Systems Association of Canada	Association des systèmes d'information municipale du Canada (n.f.); ASIM Canada (n.f.); ASIM/MISA Canada (n.f.)
mitigation	atténuation (n.f.)
NOTE Of risks.	NOTA Des risques.
mitigation strategy; risk mitigation strategy	stratégie d'atténuation des risques (n.f.)
MITS; Management of Information Technology Security	Gestion de la sécurité des technologies de l'information (n.f.); GSTI (n.f.)
MMI; Materiel Management Institute	Institut de gestion du matériel (n.m.); IGM (n.m.)
MMSS; Materiel Management Speaker Series	Série de conférences sur la gestion du matériel (n.f.); SCGM (n.f.)
mobile communication technology	technologie de communication mobile (n.f.)
mobile satellite service; MSS[2]	service mobile par satellite (n.m.); SMS[2] (n.m.)
mobile Web-page-viewing technology	technologie mobile de visualisation de pages Web (n.f.)

modality translation functionality NOTE Referring to accessibility services provided by the Government of Canada to persons with disabilities to ensure they have equitable access to and use of online services, for example, text-to-sign and sign-to-text functionalities that translate text into sign language and vice versa.	fonctionnalité de traduction des modes (n.f.) NOTA S'applique aux services d'accessibilité que le gouvernement du Canada offre aux personnes handicapées pour qu'elles puissent avoir un accès équitable aux services en ligne et qu'elles puissent les utiliser facilement, par exemple des fonctionnalités qui permettent de traduire un texte en langage gestuel et vice-versa.
model home page; model welcome page	page d'accueil type (n.f.)
modelling	modélisation (n.f.)
model user	utilisateur modèle (n.m.), utilisatrice modèle (n.f.)
model welcome page; model home page	page d'accueil type (n.f.)
modern comptrollership	fonction de contrôleur moderne (n.f.)
Modern Comptrollership Initiative; MCI	Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (n.f.); IMFC (n.f.)
Modernization Task Force; MTF; Human Resources Modernization Task Force; Task Force on Human Resources Modernization	Groupe de travail sur la modernisation (n.m.); GTM (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.)
monitor acceptable use (v.)	surveiller l'utilisation acceptable
monitor implementation (v.)	surveiller la mise en œuvre
monitoring practice	pratique de surveillance (n.f.)
monitoring program	programme de surveillance (n.m.)
monitor progress (v.)	suivre les progrès
monthly reporting process	procédure relative aux rapports mensuels (n.f.)
monthly status report	rapport d'étape mensuel (n.m.)
most connected nation	pays le plus branché (n.m.)
MOU; memorandum of understanding	protocole d'entente (n.m.); PE (n.m.)
mouse emulator	émulateur de souris (n.m.)
movers and shakers	personnes influentes (n.f.)
MPEG format	format MPEG (n.m.)

MP information kit	trousse d'information pour les parlementaires (n.f.)
MPM; Materiel and Project Management Division	Division de la gestion du matériel et des projets (n.f.); GMP (n.f.)
MPOC; Management Policy and Oversight Committee	Comité de la surveillance et de la politique de gestion (n.m.); CSPG (n.m.)
MRRS Policy; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.); PRAS (f.c.); *Management, Resources and Results Structure Policy*	*Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.)
MSMSC; Materiel and Supply Management Steering Committee	Comité directeur de la gestion du matériel et des acquisitions (n.m.); CDGMA (n.m.)
MSS[1]; manager self-serve; manager self-service	libre-service pour les gestionnaires (n.m.); LSG (n.m.)
MSS[2]; mobile satellite service	service mobile par satellite (n.m.); SMS[2] (n.m.)
MTF; Human Resources Modernization Task Force; Task Force on Human Resources Modernization; Modernization Task Force	Groupe de travail sur la modernisation (n.m.); GTM (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.)
MTP; Management Trainee Program	Programme de stagiaires en gestion (n.m.); PSG[2] (n.m.)
multichannel service delivery	prestation multimodale de services (n.f.); prestation de services multimodes (n.f.); prestation multimode de services (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services. Selon les ouvrages de langue consultés, la tendance est d'écrire sans « s » les adjectifs composés de « multi- » lorsqu'ils qualifient un substantif au singulier.
multi-departmental exercise	exercice multiministériel (n.m.)
multidisciplinary committee	comité multidisciplinaire (n.m.); comité pluridisciplinaire (n.m.)
multidisciplinary document	document multidisciplinaire (n.m.)
Multi-Institutional Disposition Authorities; MIDA	*Autorisations pluri-institutionnelles de disposer de documents* (n.f.); APDD (n.f.)

multi-jurisdictional service	service plurigouvernemental (n.m.)
multilateral information responsibility	responsabilité multilatérale en matière d'information (n.f.)
multimedia element	élément multimédia (n.m.)
multimedia kiosk	borne multimédia (n.f.); borne interactive multimédia (n.f.)
multi-million dollar initiative	initiative de plusieurs millions de dollars (n.f.); initiative mettant en jeu plusieurs millions de dollars (n.f.)
multi-module program	programme multimodule (n.m.)
multi-phase approach; multi-phased approach	approche multiphase (n.f.); approche à plusieurs volets (n.f.); approche à plusieurs étapes (n.f.); approche à plusieurs phases (n.f.)
multi-phased approach; multi-phase approach	approche multiphase (n.f.); approche à plusieurs volets (n.f.); approche à plusieurs étapes (n.f.); approche à plusieurs phases (n.f.)
multi-platform electronic data	données électroniques multiplateformes (n.f.); données électroniques à plates-formes multiples (n.f.)
multiple delivery channels	modes de prestation multiples (n.m.)
multiple services	services multiples (n.m.)
multiple stakeholders	intervenants multiples (n.m.); parties prenantes multiples (n.f.)
multiplexer	multiplexeur (n.m.)
multipoint communications system; MCS	système de télécommunications multipoint (n.m.); STM (n.m.)
multiprotocol electronic data	données électroniques multiprotocoles (n.f.); données électroniques à protocoles multiples (n.f.)
multipurpose certificate	certificat polyvalent (n.m.); certificat visant de nombreuses fins (n.m.); certificat à fins multiples (n.m.)
Multipurpose Internet Mail Extensions; MIME	protocole MIME (n.m.); MIME (n.m.)
multi-year strategy	stratégie pluriannuelle (n.f.); stratégie portant sur plusieurs années (n.f.); stratégie échelonnée sur plusieurs années (n.f.)

Municipal Information Systems Association of Canada; MISA Canada; MISA/ASIM Canada	Association des systèmes d'information municipale du Canada (n.f.); ASIM Canada (n.f.); ASIM/MISA Canada (n.f.)
My Account	Mon dossier (n.m.)

N

NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.); *North American Free Trade Agreement*	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)
name authority	vedette-auteur autorisée (n.f.)
name-authority file	index des vedettes-auteurs autorisées (n.m.)
naming	dénomination (n.f.); nommage (n.m.)
naming authority	autorité de dénomination (n.f.); autorité de nommage (n.f.)
narrative text	texte suivi (n.m.)
narrower term	terme spécifique (n.m.)
national agenda	programme national (n.m.)
National Archives of Canada Act	*Loi sur les Archives nationales du Canada* (n.f.)
National Capital Region; NCR	région de la capitale nationale (n.f.); RCN (n.f.) NOTA Le mot « région » s'écrit en français sans majuscule.
National Contingency Planning Group; NCPG	Groupe de planification nationale de contingence (n.m.); GPNC (n.m.)
National Infrastructure Risk Assessment; NIRA	*Évaluation des risques pour l'infrastructure nationale* (n.f.); ERIN (n.f.)
National Institute of Governmental Purchasing; NIGP NOTE United States Institute.	National Institute of Governmental Purchasing (n.m.); NIGP (n.m.) NOTA Institut des États-Unis.
national interest	intérêt national (n.m.)
National Joint Career Transition Committee; NJCTC	Comité national conjoint de transition de carrière (n.m.); CNCTC (n.m.)

National Joint Council; NJC	Conseil national mixte (n.m.); CNM (n.m.)
National Public Service Week; NPSW	Semaine nationale de la fonction publique (n.f.); SNFP (n.f.)
National Quality Institute; NQI	Institut national de la qualité (n.m.); INQ (n.m.)
National Research Council Canada; National Research Council of Canada; NRC	Conseil national de recherches du Canada (n.m.); CNRC (n.m.); Conseil national de recherches Canada (n.m.)
National Research Council of Canada; NRC; National Research Council Canada	Conseil national de recherches du Canada (n.m.); CNRC (n.m.); Conseil national de recherches Canada (n.m.)
national rollover	changement de date national (n.m.)
NOTE In the context of Year 2000.	NOTA Dans le contexte de l'An 2000.
National Standards System; NSS	Système national de normes (n.m.); SNN (n.m.)
navigate	naviguer
navigation aid; navigational aid	aide à la navigation (n.f.)
NOTE On websites.	NOTA Sur les sites Web.
navigational aid; navigation aid	aide à la navigation (n.f.)
NOTE On websites.	NOTA Sur les sites Web.
navigational button; navigation button	bouton de navigation (n.m.)
NOTE On websites.	NOTA Sur les sites Web.
navigation button; navigational button	bouton de navigation (n.m.)
NOTE On websites.	NOTA Sur les sites Web.
navigation table	tableau de navigation (n.m.); table de navigation (n.f.)
navigator; browser	navigateur (n.m.); fureteur (n.m.); explorateur (n.m.)
NCPG; National Contingency Planning Group	Groupe de planification nationale de contingence (n.m.); GPNC (n.m.)
NCR; National Capital Region	région de la capitale nationale (n.f.); RCN (n.f.) NOTA Le mot « région » s'écrit en français sans majuscule.
need-to-access principle	principe d'accès sélectif (n.m.)

need-to-know principle	principe du besoin de connaître (n.m.); principe du besoin de savoir (n.m.); principe de connaissance sélective (n.m.)
Net ethics; Internet ethics	néthique (n.f.); éthique d'Internet (n.f.); éthique du Net (n.f.)
Net etiquette; Internet etiquette	nétiquette (n.f.); étiquette d'Internet (n.f.); étiquette du Net (n.f.)
network boundaries	limites du réseau (n.f.)
network congestion	encombrement du réseau (n.m.)
network downtime	temps d'arrêt du réseau (n.m.); temps d'indisponibilité du réseau (n.m.)
network drive mapping	mappage de lecteur réseau (n.m.)
networked electronic publication	publication électronique en réseau (n.f.)
networking[1]	réseautage (n.m.)
networking[2]	réseautique (n.f.)
networking system[1]	système de réseautage (n.m.)
networking system[2]	système de réseautique (n.m.)
network integration	intégration de réseaux (n.f.)
network interdependency	interdépendance des réseaux (n.f.)
network interface	interface réseau (n.f.)
network node	nœud de réseau (n.m.)
network of expertise; NoE	réseau d'experts (n.m.); réseau d'expertise (n.m.); RE^2 (n.m.)
network strategy	stratégie de réseau (n.f.)
network vulnerability assessment	évaluation de la vulnérabilité du réseau (n.f.)
new-knowledge service-planning cycle	cycle de planification du service de nouvelles connaissances (n.m.)
new-knowledge service resource	ressource du service de nouvelles connaissances (n.f.)
news article	article de presse (n.m.); article (n.m.)
news release	communiqué de presse (n.m.); communiqué (n.m.)

NGO; non-governmental organization	organisation non gouvernementale (n.f.); organisme non gouvernemental (n.m.); ONG (n.f.; n.m.) NOTA L'abréviation « ONG » prend la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie une « organisation non gouvernementale » et la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie un « organisme non gouvernemental ».
NIGP; National Institute of Governmental Purchasing	National Institute of Governmental Purchasing (n.m.); NIGP (n.m.)
NOTE United States Institute.	NOTA Institut des États-Unis.
NIRA; *National Infrastructure Risk Assessment*	*Évaluation des risques pour l'infrastructure nationale* (n.f.); ERIN (n.f.)
NJC; National Joint Council	Conseil national mixte (n.m.); CNM (n.m.)
NJCTC; National Joint Career Transition Committee	Comité national conjoint de transition de carrière (n.m.); CNCTC (n.m.)
node	nœud (n.m.)
NoE; network of expertise	réseau d'experts (n.m.); réseau d'expertise (n.m.); RE^2 (n.m.)
nomadic access to information	accès nomade à l'information (n.m.)
non-compliant	non conforme
non-consultants	personnes autres que des consultants (n.f.)
non-criminal regulatory statutes	lois réglementaires à caractère non pénal (n.f.)
non-governmental organization; NGO	organisation non gouvernementale (n.f.); organisme non gouvernemental (n.m.); ONG (n.f.; n.m.) NOTA L'abréviation « ONG » prend la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie une « organisation non gouvernementale » et la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie un « organisme non gouvernemental ».
Non-IM/IT Executive/Manager Development Program	Programme de familiarisation à la GI/TI pour gestionnaires non spécialistes (n.m.)
non-IT professional; non-IT specialist	spécialiste n'œuvrant pas dans le domaine de la TI (n.é.)
non-IT specialist; non-IT professional	spécialiste n'œuvrant pas dans le domaine de la TI (n.é.)

non-preferred term	non-descripteur (n.m.); terme non préféré (n.m.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
nonrepudiation; non-repudiation	non-répudiation (n.f.)
non-repudiation; nonrepudiation	non-répudiation (n.f.)
nonrepudiation service; non-repudiation service	service de non-répudiation (n.m.)
non-repudiation service; nonrepudiation service	service de non-répudiation (n.m.)
non-shared system department	ministère ayant des systèmes non partagés (n.m.)
non-technical requirement	exigence non technique (n.f.)
non-text element; non-textual element	élément non textuel (n.m.)
non-textual element; non-text element	élément non textuel (n.m.)
North America Day Trilateral Meeting	Journée de l'Amérique du Nord (rencontre tripartite) (n.f.)
North American Free Trade Agreement; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.)	*Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)
notebook; laptop computer; laptop; briefcase computer; notebook computer	ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.); portable (n.m.)
notebook computer; notebook; laptop computer; laptop; briefcase computer	ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.); portable (n.m.)
Notes to the Financial Statements	*Notes accompagnant les états financiers* (n.f.)
notification	notification (n.f.); avis (n.m.)
notification page	page de notification (n.f.)
NPSW; National Public Service Week	Semaine nationale de la fonction publique (n.f.); SNFP (n.f.)
NQI; National Quality Institute	Institut national de la qualité (n.m.); INQ (n.m.)
NRC; National Research Council Canada; National Research Council of Canada	Conseil national de recherches du Canada (n.m.); CNRC (n.m.); Conseil national de recherches Canada (n.m.)

NSS; National Standards System	Système national de normes (n.m.); SNN (n.m.)
numeric date display; all-numeric date display	affichage numérique de la date (n.m.)

O

OAG; Office of the Auditor General of Canada	Bureau du vérificateur général du Canada (n.m.); BVG (n.m.)
objective measure of performance	mesure objective du rendement (n.f.)
NOTE Of government institutions.	NOTA Des institutions fédérales.
objectives statement; statement of objectives	énoncé des objectifs (n.m.)
object layer	couche objet (n.f.)
OBS (f.c.); MERX; Open Bidding Service (f.c.)	MERX (n.m.); Service des invitations ouvertes à soumissionner (n.m.) (app. ant.); SIOS (n.m.) (app. ant.)
occupational goal; career objective; career goal	objectif de carrière (n.m.); objectif professionnel (n.m.)
Occupational Safety and Health; OSH	*Sécurité et santé au travail* (n.f.); SST (n.f.)
NOTE A policy.	NOTA Politique.
Occupational Safety and Health Committee; OSHC	Comité de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); CSST (n.m.)
Occupational Safety and Health Interdepartmental Committee; OSH-IDC; OSH Interdepartmental Committee	Comité interministériel de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); Comité interministériel de la SST (n.m.); CI-SST (n.m.)
OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.); Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness	Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.)
OCLC; Online Computer Library Center, Inc.	Online Computer Library Center, Inc. (n.m.); OCLC (n.m.)
OCOL; Office of the Commissioner of Official Languages	Commissariat aux langues officielles (n.m.); COLO (n.m.)
OCTD; Office of Collaborative Technology Development	Bureau de développement de la technologie collaborative (n.m.); BDTC (n.m.)

OECD; Organisation for Economic Co-operation and Development	Organisation de coopération et de développement économiques (n.f.); OCDE (n.f.)
OEM; original equipment manufacturer	fabricant d'équipement d'origine (n.m.); FEO (n.m.); fabricant d'équipement informatique d'origine (n.m.)
offence under the Criminal Code; Criminal Code offence	infraction aux termes du Code criminel (n.f.)
office automation	bureautique (n.f.)
Office Automation Suites Focus Group	Groupe de discussion sur les logiciels de bureautique (n.m.)
Office of Collaborative Technology Development; OCTD	Bureau de développement de la technologie collaborative (n.m.); BDTC (n.m.)
Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.)	Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.)
Office of the Auditor General of Canada; OAG	Bureau du vérificateur général du Canada (n.m.); BVG (n.m.)
Office of the Commissioner of Official Languages; OCOL	Commissariat aux langues officielles (n.m.); COLO (n.m.)
Office of the Information Commissioner of Canada	Commissariat à l'information du Canada (n.m.)
Office of the Prime Minister; PMO[1]; Prime Minister's Office	Cabinet du Premier ministre (n.m.); CPM (n.m.)
Office of the Privacy Commissioner of Canada	Commissariat à la protection de la vie privée du Canada (n.m.)
Office of the Secretary to the Governor General	Bureau du secrétaire du Gouverneur général (n.m.)
Office of the Superintendent of Financial Institutions; OSFI	Bureau du surintendant des institutions financières (n.m.); BSIF (n.m.)
office productivity suite; office suite	suite bureautique (n.f.)
office productivity tool	outil de productivité bureautique (n.m.)
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada; OIPC	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada (n.m.); CIPVP (n.m.)
office suite; office productivity suite	suite bureautique (n.f.)
office suite licence	licence de suite bureautique (n.f.)

official language	langue officielle (n.f.)
official language requirement	exigence en matière de langues officielles (n.f.)
Official Languages Act; OLA[1]	*Loi sur les langues officielles* (n.f.); LLO (n.f.)
Official Languages Branch; OLB	Direction des langues officielles (n.f.); DLO (n.f.)
Official Languages Coordinating Committee; OLCC	Comité de coordination des langues officielles (n.m.); CCLO (n.m.)
official languages notice	avis concernant les langues officielles (n.m.)
off-site storage	stockage hors site (n.m.)
OIPC; Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada (n.m.); CIPVP (n.m.)
OLA[1]; *Official Languages Act*	*Loi sur les langues officielles* (n.f.); LLO (n.f.)
OLA[2]; operational-level agreement	entente sur les niveaux opérationnels (n.f.); ENO (n.f.); accord sur les niveaux opérationnels (n.m.); ANO (n.m.)
OLB; Official Languages Branch	Direction des langues officielles (n.f.); DLO (n.f.)
OLCC; Official Languages Coordinating Committee	Comité de coordination des langues officielles (n.m.); CCLO (n.m.)
one-button scanning	numérisation à l'aide d'un seul bouton (n.f.); numérisation par un seul bouton (n.f.)
one-stop access	accès à guichet unique (n.m.)
ongoing analysis	analyse continue (n.f.); analyse permanente (n.f.)
ongoing basis, on an	de façon continue; sur une base permanente
ongoing corporate activity; ongoing departmental activity; ongoing departmental operation	activité ministérielle en cours (n.f.)
ongoing departmental activity; ongoing departmental operation; ongoing corporate activity	activité ministérielle en cours (n.f.)

ongoing departmental operation; ongoing corporate activity; ongoing departmental activity	activité ministérielle en cours (n.f.)
ongoing dialogue	dialogue permanent (n.m.)
ongoing improvement; continuous improvement	amélioration continue (n.f.)
ongoing maintenance	maintenance continue (n.f.)
ongoing project; current project	projet en cours (n.m.)
online; on-line	en ligne; en direct
NOTE The popular spelling is "online."	NOTA De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans d'autres contextes.
on-line; online	en ligne; en direct
NOTE The popular spelling is "online."	NOTA De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans d'autres contextes.
online access to public services	accès en ligne aux services gouvernementaux (n.m.)
online banking services; banking services online	services bancaires en ligne (n.m.)
online commerce	commerce en ligne (n.m.)
Online Computer Library Center, Inc.; OCLC	Online Computer Library Center, Inc. (n.m.); OCLC (n.m.)
online exchange	échange en ligne (n.m.)
online information	information en ligne (n.f.); renseignements en ligne (n.m.plur.)
online initiative	initiative en ligne (n.f.)
online research panel	panel de recherche en ligne (n.m.)
online transaction; electronic transaction	transaction en ligne (n.f.); opération en ligne (n.f.); transaction électronique (n.f.); opération électronique (n.f.)
NOTE Over a computer network, especially the Internet.	NOTA Par l'intermédiaire d'un réseau informatique, particulièrement Internet.
online worldwide	en ligne à l'échelle planétaire

on-site storage	stockage sur place (n.m.)
on-the-job training	formation sur le tas (n.f.); formation en cours d'emploi (n.f.)
ontology	ontologie (n.f.)
OPD; Organization Process Definition	Définition du processus organisationnel (n.f.); Définition du processus de l'organisation (n.f.) NOTA On voit aussi « Définition des processus de l'organisation » et « Définition des processus organisationnels ».
Open Bidding Service (f.c.); OBS (f.c.); MERX	MERX (n.m.); Service des invitations ouvertes à soumissionner (n.m.) (app. ant.); SIOS (n.m.) (app. ant.)
open recruitment; outside recruiting; recruitment from outside; external recruitment; external recruiting	recrutement externe (n.m.); recrutement extérieur (n.m.)
open source committee; OSC	comité sur les logiciels ouverts (n.m.); CLL (n.m.)
open source software	logiciel ouvert (n.m.); logiciel à code source ouvert (n.m.)
open standards	normes ouvertes (n.f.)
operate at arm's length	fonctionner sans lien de dépendance
operating budget	budget d'exploitation (n.m.)
operating principles and practices	pratiques et principes opérationnels
operating standard	norme d'exploitation (n.f.)
operating system advisory; OS advisory	avis du système d'exploitation (n.m.)
operational analysis; business analysis	analyse opérationnelle (n.f.)
operational constraint; operational pressure	contrainte opérationnelle (n.f.)
operational data; business data	données opérationnelles (n.f.); données de gestion (n.f.) NOTA Pour le secteur privé, on dira « données d'entreprise » et « données commerciales ».
operational delivery arm	agent opérationnel (n.m.)
operational effectiveness and efficiency	efficacité et efficience des opérations (n.f.)

operational goal; business objective; business goal	but opérationnel (n.m.); objectif opérationnel (n.m.)
operational-level agreement; OLA[2]	entente sur les niveaux opérationnels (n.f.); ENO (n.f.); accord sur les niveaux opérationnels (n.m.); ANO (n.m.)
operational needs; operational requirements	exigences opérationnelles (n.f.); nécessités du service (n.f.); besoins opérationnels (n.m.)
operational pressure; operational constraint	contrainte opérationnelle (n.f.)
operational record	document d'exploitation (n.m.)
operational report; activity report	rapport sur les activités (n.m.); rapport opérationnel (n.m.)
operational requirements; operational needs	exigences opérationnelles (n.f.); nécessités du service (n.f.); besoins opérationnels (n.m.)
operational support	soutien opérationnel (n.m.)
operation of the Council	fonctionnement du Conseil (n.m.)
Operations Committee; TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops	Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.)
operations impact assessment	évaluation de l'incidence sur les opérations (n.f.)
OPF; Organization Process Focus	Focalisation sur le processus organisationnel (n.f.) NOTA On voit aussi « Focalisation sur les processus organisationnels ».
opinion leader	leader d'opinion (n.m.); guide d'opinion (n.é.)
opportunities	possibilités (n.f.); occasions (n.f.); occasions à saisir (n.f.)
opportunity cost; alternative cost	coût de renonciation (n.m.); coût d'option (n.m.)
opportunity for partnering; partnering opportunity	possibilité de partenariats (n.f.)
optional service	service facultatif (n.m.)
ORA; organizational readiness assessment	évaluation de l'état de préparation organisationnelle (n.f.); EEPO (n.f.)

ordering (n.) NOTE Of information.	agencement (n.m.) NOTA De l'information.
order of government; level of government	ordre de gouvernement (n.m.) NOTA Le terme « palier de gouvernement » est à éviter.
Organisation for Economic Co-operation and Development; OECD	Organisation de coopération et de développement économiques (n.f.); OCDE (n.f.)
organizational breakdown	ventilation organisationnelle (n.f.)
organizational change	changement organisationnel (n.m.)
organizational performance	rendement organisationnel (n.m.); rendement de l'organisation (n.m.)
organizational perspective	perspective organisationnelle (n.f.)
organizational readiness assessment; ORA	évaluation de l'état de préparation organisationnelle (n.f.); EEPO (n.f.)
Organizational Readiness Office (f.c.); ORO (f.c.); Community and Collaboration Division	Division de la collectivité et de la collaboration (n.f.); Bureau de gestion du changement (n.m.) (app. ant.); BGC (n.m.) (app. ant.)
organizational redesign	remaniement organisationnel (n.m.)
organizational structure	structure organisationnelle (n.f.)
organizational support	soutien organisationnel (n.m.)
organization identifier; identifier for organizations	identificateur pour les organisations (n.m.)
Organization Process Definition; OPD	Définition du processus organisationnel (n.f.); Définition du processus de l'organisation (n.f.) NOTA On voit aussi « Définition des processus de l'organisation » et « Définition des processus organisationnels ».
Organization Process Focus; OPF	Focalisation sur le processus organisationnel (n.f.) NOTA On voit aussi « Focalisation sur les processus organisationnels ».
organized information; structured information	information structurée (n.f.); information organisée (n.f.)
orientation session	séance d'orientation (n.f.)

original equipment manufacturer; OEM	fabricant d'équipement d'origine (n.m.); FEO (n.m.); fabricant d'équipement informatique d'origine (n.m.)
original key NOTE In the context of public key infrastructure.	clé d'origine (n.f.) NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.
original record; source document NOTE Refers to a record designated original by Library and Archives Canada. The designation may change owing to circumstances, such as a new acquisition or new information.	document original (n.m.) NOTA Fait référence à un document désigné comme original par Bibliothèque et Archives Canada. Cette désignation peut changer en raison des circonstances, p. ex. une nouvelle acquisition ou une nouvelle information.
ORO (f.c.); Community and Collaboration Division; Organizational Readiness Office (f.c.)	Division de la collectivité et de la collaboration (n.f.); Bureau de gestion du changement (n.m.) (app. ant.); BGC (n.m.) (app. ant.)
ORO Communications Resource Centre	Centre de ressources en communications du BGC (n.m.)
OS advisory; operating system advisory	avis du système d'exploitation (n.m.)
OSC; open source committee	comité sur les logiciels ouverts (n.m.); CLL (n.m.)
OSFI; Office of the Superintendent of Financial Institutions	Bureau du surintendant des institutions financières (n.m.); BSIF (n.m.)
OSH; *Occupational Safety and Health* NOTE A policy.	*Sécurité et santé au travail* (n.f.); SST (n.f.) NOTA Politique.
OSHC; Occupational Safety and Health Committee	Comité de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); CSST (n.m.)
OSH-IDC; OSH Interdepartmental Committee; Occupational Safety and Health Interdepartmental Committee	Comité interministériel de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); Comité interministériel de la SST (n.m.); CI-SST (n.m.)
OSH Interdepartmental Committee; Occupational Safety and Health Interdepartmental Committee; OSH-IDC	Comité interministériel de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); Comité interministériel de la SST (n.m.); CI-SST (n.m.)
outcome[1]; result (n.) NOTE Not to be confused with the term "outcome" used in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	résultat (n.m.) NOTA Ne pas confondre avec le terme « issue » utilisé dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).

outcome[2]	issue (n.f.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI). Dans d'autres contextes, « outcome » peut se rendre par « résultat ».
outcome analysis and reporting	analyse et communication des résultats (n.f.)
outcome management	gestion par analyse de résultats (n.f.)
outflow	départs (n.m.plur.)
NOTE From the public service.	NOTA De la fonction publique.
output	extrant (n.m.)
output type	type d'extrants (n.m.)
outreach (n.)	intervention directe (n.f.)
NOTE Type of in-person service.	NOTA Type de service en personne.
outreach activities	activités de rayonnement (n.f.)
outreach service model	modèle intervention directe (n.m.); modèle d'intervention directe (n.m.)
outside recruiting; recruitment from outside; external recruitment; external recruiting; open recruitment	recrutement externe (n.m.); recrutement extérieur (n.m.)
outside specifications	hors spécifications
outsourced shared	impartis et partagés
NOTE "Outsourced shared" refers to GC outsourced services that are shared with non-GC entities. For example, the GC employee dental plan is outsourced to a dental plan service provider which also services other large commercial clients.	NOTA « Impartis et partagés » désigne les services impartis du GC qui sont partagés avec des entités non gouvernementales. Par exemple, le régime de soins dentaires des employés du GC est imparti à un fournisseur de régimes de soins dentaires qui l'offre aussi à d'autres grands clients commerciaux.
outsourcing	impartition (n.f.)
Outstanding Achievement Award	Prix pour services insignes (n.m.)
outstanding issue	question en souffrance (n.f.); question à régler (n.f.); point en suspens (n.m.)
overall capacity of the IT community	capacité globale de la collectivité de la TI (n.f.); capacité globale de la communauté de la TI (n.f.)
overall industrial competitiveness	compétitivité industrielle globale (n.f.); compétitivité globale de l'industrie (n.f.) NOTA Selon le contexte.

overall mandate	mandat général (n.m.)
overall perspective	vue d'ensemble (n.f.)
overall satisfaction	satisfaction globale (n.f.)
overall strategic direction	orientation stratégique globale (n.f.)
overarching goal	objectif général (n.m.); objectif prioritaire (n.m.); objectif primordial (n.m.) NOTA Selon le contexte.
overarching governance structure	structure de gouvernance générale (n.f.)
overcome stovepipes	surmonter les cloisonnements
overnight polling	sondages de nuit (n.m.plur.)
oversee results	superviser les résultats
oversight body	organisme de surveillance (n.m.)
oversight committee	comité de surveillance (n.m.)
overwrite the existing file	écraser le fichier existant

P

P3; PPP; public-private partnership	partenariat public-privé (n.m.); partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.); P3 (n.m.); PPP (n.m.)
PAA; program activity architecture	architecture des activités de programmes (n.f.); AAP (n.f.)
page layout; layout[1] NOTE Of a Web page.	mise en page (n.f.) NOTA D'une page Web.
pager display	affichage de téléavertisseur (n.m.)
page view	page vue (n.f.)
paid advertising	publicité payante (n.f.)
paper-based world	monde de l'imprimé (n.m.)
paper burden	paperasserie (n.f.); paperasserie administrative (n.f.)

paper trail; documentary trail	trace écrite (n.f.); trace documentaire (n.f.); piste documentaire (n.f.)
parliamentarian	parlementaire (n.é.)
parsing	analyse syntaxique (n.f.)
particular bank	fichier particulier (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
particular bank) employee	fichier particulier) employé (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
particular bank) public	fichier particulier) public (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
particularly sensitive designated information	renseignements désignés de nature particulièrement délicate (n.m.plur.)
partnering; partnership	partenariat (n.m.)
partnering opportunity; opportunity for partnering	possibilité de partenariats (n.f.)
partnership; partnering	partenariat (n.m.)
passive dissemination	diffusion passive (n.f.)
pathfinder; pathfinder project	projet phare (n.m.); projet exploratoire (n.m.)
pathfinder department	ministère « phare » (n.m.)
pathfinder project; pathfinder	projet phare (n.m.); projet exploratoire (n.m.)
pattern (n.)	modèle[2] (n.m.); évolution (n.f.); tendance (n.f.) NOTA Selon le contexte.
pattern of processes	modèle des processus (n.m.); évolution des processus (n.f.); tendance des processus (n.f.) NOTA Selon le contexte.
Payables at Year End; PAYE	créditeurs à la fin de l'exercice (n.m.); CAFE (n.m.)
PAYE; Payables at Year End	créditeurs à la fin de l'exercice (n.m.); CAFE (n.m.)

pay equity; PE	équité salariale (n.f.); ES (n.f.)
payment in lieu of taxes; PILT	paiement en remplacement d'impôts (n.m.); PERI (n.m.)
PBDA; *Pension Benefits Division Act*	*Loi sur le partage des prestations de retraite* (n.f.); LPPR (n.f.)
PBSA; *Pension Benefits Standards Act 1985*	*Loi de 1985 sur les normes de prestations de pension* (n.f.); LNPP (n.f.)
PBX; private branch exchange	autocommutateur privé (n.m.); PBX (n.m.)
PBX switch	commutateur PBX (n.m.)
PCIS; Position and Classification Information System	Système d'information sur les postes et la classification (n.m.); SIPC (n.m.)
PCO; Privy Council Office	Bureau du Conseil privé (n.m.); BCP (n.m.)
PDA; personal digital assistant	assistant numérique personnel (n.m.)
PDAP; professional development and apprenticeship programs	programmes de perfectionnement professionnel et d'apprentissage (n.m.); PPPA (n.m.)
PDF; Portable Document Format	format PDF (n.m.)
PDF version	version PDF (n.f.)
PE; pay equity	équité salariale (n.f.); ES (n.f.)
peak bandwidth	bande passante maximale (n.f.)
pedagogical approach; teaching vehicle; teaching approach; instructional approach	démarche pédagogique (n.f.); approche pédagogique (n.f.)
peer review	révision par les pairs (n.f.); contrôle par les pairs (n.m.); révision par les collègues (n.f.); examen par les pairs (n.m.); évaluation collégiale (n.f.)
peer-to-peer (adj.); P2P (adj.)	poste à poste (adj.); P2P (adj.); pair à pair (adj.)
NOTE This adjectival expression is always hyphenated.	NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.
pending decision	décision en instance (n.f.); décision en attente (n.f.)
Pension Benefits Division Act; PBDA	*Loi sur le partage des prestations de retraite* (n.f.); LPPR (n.f.)
Pension Benefits Standards Act 1985; PBSA	*Loi de 1985 sur les normes de prestations de pension* (n.f.); LNPP (n.f.)

people shortage; human resources shortage	pénurie de ressources humaines (n.f.); pénurie de travailleurs (n.f.)
PER; Program Evaluation and Review	Évaluation et examen des programmes; EEP
Performance and Planning Exchange; PPX	Forum sur le rendement et la planification (n.m.); FRP[1] (n.m.); Forum d'échanges sur le rendement et la planification (n.m.) (app. ant.); FERP (n.m.) (app. ant.)
performance assessment	évaluation du rendement (n.f.)
performance criteria	critères de rendement (n.m.)
performance indicator	indicateur de rendement (n.m.)
performance management	gestion du rendement (n.f.)
Performance Management Program; PMP	Programme de gestion du rendement (n.m.); PGR (n.m.)
performance measurement	mesure du rendement (n.f.)
Performance Measurement Framework; PMF	*Cadre de mesure du rendement* (n.m.); CMR (n.m.)
performance measurement strategy; PMS	stratégie de mesure du rendement (n.f.); SMR (n.f.)
performance metric	paramètre de rendement (n.m.); mesure de rendement (n.f.)
performance optimization framework	cadre d'optimisation du rendement (n.m.)
performance target	objectif de rendement (n.m.)
perimeter defence, detection, response, recovery and audit services	services de défense du périmètre, de détection, d'intervention, de reprise et de vérification (n.m.)
periodic activity	activité périodique (n.f.)
periodic review	revue périodique (n.f.)
permanent custody	garde permanente (n.f.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
permanent repository	dépositaire permanent (n.m.); dépôt permanent (n.m.)
permanent support mechanism	mécanisme de soutien permanent (n.m.)
permission message	message de permission (n.m.)
persistent cookie	témoin persistant (n.m.)

Persistent Uniform Resource Locator; Persistent Universal Resource Locator; Persistent URL; PURL	adresse PURL (n.f.); PURL (n.f.)
Persistent Universal Resource Locator; Persistent URL; PURL; Persistent Uniform Resource Locator	adresse PURL (n.f.); PURL (n.f.)
Persistent URL; PURL; Persistent Uniform Resource Locator; Persistent Universal Resource Locator	adresse PURL (n.f.); PURL (n.f.)
personal data element	élément de données personnelles (n.m.)
personal digital assistant; PDA	assistant numérique personnel (n.m.)
personal identification number; PIN	numéro d'identification personnel (n.m.); NIP (n.m.)
personal identifier	identificateur personnel (n.m.)
personal information	renseignements personnels (n.m.plur.)
personal information bank; PIB	fichier de renseignements personnels (n.m.); FRP^2 (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
personal information collection statement	énoncé de collecte de renseignements personnels (n.m.); énoncé relatif à la collecte de renseignements personnels (n.m.)
personal information disclosure; disclosure of personal information	divulgation de renseignements personnels (n.f.)
Personal Information Protection and Electronic Documents Act; PIPEDA	*Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (n.f.); LPRPDE (n.f.)
personal information request; request for personal information	demande de renseignements personnels (n.f.)
personal learning plan; PLP	plan d'apprentissage personnel (n.m.); PAP (n.m.)
personal services on demand	services personnels sur demande (n.m.)
personnel administration; human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)

personnel management; personnel administration; human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)
Personnel Management Manual; PMM	*Manuel de gestion du personnel* (n.m.); MGP (n.m.)
personnel security screening	enquête de sécurité sur le personnel (n.f.)
person with a disability; disabled person	personne handicapée (n.f.)
perspective	point de vue (n.m.); perspective (n.f.)
perspective document	document sur les perspectives (n.m.)
phased approach; incremental approach	approche progressive (n.f.); approche par étapes (n.f.); approche étapiste (n.f.)
phase out; sunset[2] (v.)	éliminer progressivement
physical asset; tangible asset	bien matériel (n.m.); bien corporel (n.m.); actif corporel (n.m.); élément d'actif corporel (n.m.); actif matériel (n.m.)
physical security	sécurité physique (n.f.)
NOTE Of installations.	NOTA Des installations.
P&I; Planning and Integration	Planification et intégration (n.f.); P&I (n.f.)
PI; program integrity	intégrité des programmes (n.f.); IP[1] (n.f.)
PIA; *Privacy Impact Assessment*	*Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée* (n.f.); EFVP (n.f.)
PIA Policy; *Privacy Impact Assessment Policy*	*Politique d'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée* (n.f.); *Politique d'EFVP* (n.f.)
PIB; personal information bank	fichier de renseignements personnels (n.m.); FRP[2] (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
PICS; Platform for Internet Content Selection	protocole PICS (n.m.); PICS (n.m.)
pilot (n.); pilot project	projet pilote (n.m.)
pilot project; pilot (n.)	projet pilote (n.m.)
PILT; payment in lieu of taxes	paiement en remplacement d'impôts (n.m.); PERI (n.m.)

PIMD; Portfolio and Issues Management Division	Division de la gestion des portefeuilles et des enjeux (n.f.); DGPE (n.f.)
PIN; personal identification number	numéro d'identification personnel (n.m.); NIP (n.m.)
PIPEDA; *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*	*Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (n.f.); LPRPDE (n.f.)
PIPSC; Professional Institute of the Public Service of Canada	Institut professionnel de la fonction publique du Canada (n.m.); IPFPC (n.m.)
PKI; public key infrastructure	infrastructure à clés publiques (n.f.); ICP (n.f.); infrastructure à clé publique (n.f.)
PKI and non-PKI technologies	technologies reposant sur l'ICP et les autres technologies (n.f.)
PKI authentication	authentification des ICP (n.f.)
PKI implementation and interoperability	mise en œuvre et interfonctionnement des ICP
PKI information requirement	besoin d'information aux fins de l'ICP (n.m.)
PKI licence	licence d'ICP (n.f.)
PKI policy development	élaboration de politiques sur l'ICP (n.f.)
PKI registration	enregistrement de l'ICP (n.m.)
PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.); Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)
PKI software	logiciel d'ICP (n.m.)
PKI solution	solution fondée sur l'ICP (n.f.)
PKI strawman document	document de travail sur l'ICP (n.m.)
plain HTML	HTML ordinaire (n.m.)
plain language	langage clair (n.m.); langage simple (n.m.)

plain language information	information en langage clair (n.f.)
plaintext; plain text	texte en clair (n.m.)
plain text; plaintext	texte en clair (n.m.)
Planning and Integration; P&I	Planification et intégration (n.f.); P&I (n.f.)
planning cycle	cycle de planification (n.m.)
Planning for Strategic Information Sharing	Planification pour le partage stratégique de l'information (n.m.)
NOTE A Canada School of Public Service course.	NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.
Planning, Performance and Reporting Sector; PPRS	SPRR[1] (n.m.); Secteur de la planification, du rendement et des rapports (n.m.)
Planning, Reporting and Accountability Structure (f.c.); PRAS (f.c.); *Management, Resources and Results Structure Policy*; *MRRS Policy*	*Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.)
planning tool	outil de planification (n.m.)
plan of action; action plan	plan d'action (n.m.)
platform/browser combination	combinaison plate-forme/navigateur (n.f.)
Platform for Internet Content Selection; PICS	protocole PICS (n.m.); PICS (n.m.)
PLM; program logic model	modèle logique du programme (n.m.); MLP (n.m.)
PLP; personal learning plan	plan d'apprentissage personnel (n.m.); PAP (n.m.)
plug-in	plugiciel (n.m.); module d'extension (n.m.)
PM; project management	gestion de projets (n.f.); GP (n.f.)
PMA; Policy Management Authority	Autorité de gestion des politiques (n.f.); AGP (n.f.)
PMAC; Purchasing Management Association of Canada	Association canadienne de gestion des achats (n.f.); ACGA (n.f.)
PMA EC; Policy Management Authority Executive Committee	Comité exécutif de l'Autorité de gestion des politiques (n.m.); CE AGP (n.m.)

PMBOK® Guide; *A Guide to the Project Management Body of Knowledge*; *Project Management Body of Knowledge* (f.c.)	*Guide du référentiel des connaissances en gestion de projet* (n.m.); *Guide PMBOK®* (n.m.)
PMC; Project Management Council	Conseil de gestion de projets (n.m.); CGP (n.m.)
PMF; *Performance Measurement Framework*	*Cadre de mesure du rendement* (n.m.); CMR (n.m.)
PMI; Project Management Institute	Project Management Institute; PMI
NOTE A United States of America Organization.	NOTA Organisme des États-Unis.
PMM; *Personnel Management Manual*	*Manuel de gestion du personnel* (n.m.); MGP (n.m.)
PMO[1]; Prime Minister's Office; Office of the Prime Minister	Cabinet du Premier ministre (n.m.); CPM (n.m.)
PMO[2]; Project Management Office	Bureau de gestion de projets (n.m.); BGP (n.m.)
PMP; Performance Management Program	Programme de gestion du rendement (n.m.); PGR (n.m.)
PMPDP; Project Management Professional Development Program	Programme de perfectionnement professionnel pour la gestion de projets (n.m.); PPPGP (n.m.)
PMS; performance measurement strategy	stratégie de mesure du rendement (n.f.); SMR (n.f.)
PMTB; project management training database	base de données sur la formation en gestion de projets (n.f.); BDFGP (n.f.)
PNG; Portable Network Graphics	format PNG (n.m.); PNG (n.m.)
PO; purchase order	bon de commande (n.m.)
POC; contact point; point of contact	point de contact (n.m.)
pointer; tip (n.); advice	conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.); indication (n.f.); tuyau (n.m.); astuce (n.f.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
pointing device	dispositif de pointage (n.m.)
point of contact; POC; contact point	point de contact (n.m.)
point-to-point (adj.)	point à point (adj.)
NOTE This adjectival expression is always hyphenated.	NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.

point-to-point videoconference	vidéoconférence point à point (n.f.); visioconférence point à point (n.f.)
policy advice; strategic advice; strategic policy advice	conseils stratégiques (n.m.plur.); conseils d'orientation stratégique (n.m.plur.)
policy advisory forum	forum consultatif sur les politiques (n.m.)
policy agenda	programme d'action (n.m.); programme d'élaboration des politiques (n.m.) NOTA Selon le contexte.
policy analyst	analyste des politiques (n.é.)
policy and directives review	examen des politiques et des directives (n.m.)
Policy and Service Transformation	Politiques et Transformation des services (n.m.) NOTA Un secteur de la DDPI. Pluriel sous la forme, mais utilisé avec un verbe singulier.
policy application; implementation of policies; policy implementation; application of policies	mise en œuvre des politiques (n.f.); application des politiques (n.f.)
policy basis	fondement de politique (n.m.)
policy centre	centre décisionnel (n.m.); centre de décision (n.m.)
policy change[1]	changement de politiques[1] (n.m.)
policy change[2]; policy shift	modification de politiques (n.f.); changement de politiques[2] (n.m.); changement d'orientation (n.m.); changement stratégique (n.m.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
policy committee	comité chargé des politiques (n.m.)
policy development	élaboration des politiques (n.f.)
policy element; strategic element	élément stratégique (n.m.); élément de la politique (n.m.)
Policy for Public Key Infrastructure Management in the Government of Canada; *Government PKI Policy*	*Politique de gestion de l'Infrastructure à clé publique au gouvernement du Canada* (n.f.); *Politique sur l'ICP du gouvernement* (n.f.)
policy framework	cadre stratégique (n.m.)
Policy Framework for Service Improvement in the Government of Canada	*Cadre stratégique pour l'amélioration de la prestation des services au gouvernement du Canada* (n.m.)

policy guidelines	lignes directrices de la politique (n.f.)
policy head for IM	chef des politiques en matière de GI (n.é.)
policy impact; impact on policy	répercussions sur les politiques (n.f.plur.)
policy implementation; application of policies; policy application; implementation of policies	mise en œuvre des politiques (n.f.); application des politiques (n.f.)
policy issue; policy matter	question de politique (n.f.); question stratégique (n.f.); question de principe (n.f.) NOTA Selon le contexte.
policy management	gestion des politiques (n.f.)
Policy Management Authority; PMA	Autorité de gestion des politiques (n.f.); AGP (n.f.)
Policy Management Authority Executive Committee; PMA EC	Comité exécutif de l'Autorité de gestion des politiques (n.m.); CE AGP (n.m.)
policy matter; policy issue	question de politique (n.f.); question stratégique (n.f.); question de principe (n.f.) NOTA Selon le contexte.
Policy on Active Monitoring	*Politique sur la surveillance active* (n.f.)
Policy on Alternative Service Delivery; *Alternate Service Delivery Policy* (unoff.)	*Politique sur les différents modes de prestation de services* (n.f.)
Policy on Electronic Authorization and Authentication; *Electronic Authorization and Authentication Policy* (unoff.)	*Politique sur l'autorisation et l'authentification électroniques* (n.f.)
Policy on Information Management; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.)	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)
Policy on Management of Information Technology; *Management of Information Technology Policy* (f.c.)	*Politique sur la gestion des technologies de l'information* (n.f.)
Policy on Privacy and Data Protection	*Politique sur la protection des renseignements personnels et des données* (n.f.)
Policy on Privacy Protection	*Politique sur la protection de la vie privée* (n.f.)

policy on service	politique sur les services (n.f.)
Policy on the Duty to Accommodate Persons with Disabilities in the Federal Public Service	*Politique sur l'obligation de prendre des mesures d'adaptation pour les personnes handicapées dans la fonction publique fédérale* (n.f.)
Policy on the Management of Government Information (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.); *Policy on Information Management*	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)
Policy on the Management of Government Information Holdings (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.); *Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.)	*Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)
Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace; *Harassment in the Work Place Policy* (f.c.)	*Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail* (n.f.); *Politique relative au harcèlement en milieu de travail* (n.f.) (app. ant.)
Policy on the Use of Electronic Networks	*Politique d'utilisation des réseaux électroniques* (n.f.)
Policy on Using the Official Languages on Electronic Networks	*Politique concernant l'utilisation des langues officielles sur les réseaux informatiques* (n.f.)
policy option	choix d'orientation (n.m.)
Policy Renewal Directorate; PRD	Direction du renouvellement des politiques (n.f.); DRP (n.f.)
Policy Research Secretariat; PRS	Secrétariat de la recherche sur les politiques (n.m.); SRP (n.m.)
policy review	examen des politiques (n.m.)
policy shift; policy change[2]	modification de politiques (n.f.); changement de politiques[2] (n.m.); changement d'orientation (n.m.); changement stratégique (n.m.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
Policy Suite Renewal Project	Projet de renouvellement des politiques (n.m.)

political agenda	ordre du jour politique (n.m.)
pool of candidates; candidate pool	bassin de candidats (n.m.)
pool of highly qualified candidates	bassin de candidats très qualifiés (n.m.); réserve de candidats très qualifiés (n.f.)
populate NOTE For example, a menu.	remplir NOTA Par exemple, un menu.
Population Profile and Employment Analysis of the Federal Public Service IT Community	*Analyse de l'emploi et du profil démographique de la communauté de la technologie de l'information (TI) de la fonction publique fédérale* (n.f.)
pop-up menu; popup menu	menu contextuel (n.m.)
popup menu; pop-up menu	menu contextuel (n.m.)
portability	portabilité (n.f.)
Portable Document Format; PDF	format PDF (n.m.)
Portable Network Graphics; PNG	format PNG (n.m.); PNG (n.m.)
portal (n.)	portail (n.m.)
Portfolio and Issues Management Division; PIMD	Division de la gestion des portefeuilles et des enjeux (n.f.); DGPE (n.f.)
portfolio management	gestion de portefeuilles (n.f.)
Position and Classification Information System; PCIS	Système d'information sur les postes et la classification (n.m.); SIPC (n.m.)
position-by-position (adj.) NOTE This adjectival expression is always hyphenated.	poste par poste (adj.) NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.
position-by-position tracking system NOTE For the selection of generic products.	système de suivi poste par poste (n.m.) NOTA Pour la sélection des produits génériques.
position content (v.) NOTE For example, on a Web page.	positionner le contenu NOTA Par exemple, sur une page Web.
positioning	positionnement (n.m.)
positive messaging	messages positifs (n.m.plur.)
post-analysis	analyse postérieure (n.f.)
post on a website (v.)	afficher sur un site Web; publier sur un site Web

Post-Retirement Life Insurance Plan; PRLIP	Régime d'assurance-vie à la retraite (n.m.); RAVR (n.m.)
post-secondary recruitment; PSR	recrutement postsecondaire (n.m.); RP (n.m.)
potential impact	conséquences possibles (n.f.plur.); répercussions éventuelles (n.f.plur.); incidence possible (n.f.)
potential payback	avantages économiques possibles (n.m.plur.)
NOTE To the organization.	NOTA Pour l'organisation.
potential subscriber	abonné éventuel (n.m.), abonnée éventuelle (n.f.)
P2P (adj.); peer-to-peer (adj.)	poste à poste (adj.); P2P (adj.); pair à pair (adj.)
NOTE This adjectival expression is always hyphenated.	NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.
PPA; preliminary project approval	approbation préliminaire de projet (n.f.); APP (n.f.)
PPA Submission; *Preliminary Project Approval Submission*	*Demande d'approbation préliminaire de projet* (n.f.)
PPF; Public Policy Forum	Forum des politiques publiques (n.m.); FPP (n.m.)
PPP; public-private partnership; P3	partenariat public-privé (n.m.); partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.); P3 (n.m.); PPP (n.m.)
PPRS; Planning, Performance and Reporting Sector	SPRR[1] (n.m.); Secteur de la planification, du rendement et des rapports (n.m.)
PPTO Working Group; Project Planning, Tracking and Oversight Working Group	Groupe de travail chargé de la planification, du suivi et de la surveillance des projets (n.m.); GTPSSP (n.m.)
PPX; Performance and Planning Exchange	Forum sur le rendement et la planification (n.m.); FRP[1] (n.m.); Forum d'échanges sur le rendement et la planification (n.m.) (app. ant.); FERP (n.m.) (app. ant.)
pragmatic approach	approche pragmatique (n.f.); démarche pragmatique (n.f.)

PRAS (f.c.); *Management, Resources and Results Structure Policy*; *MRRS Policy*; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.)	*Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.)
PRC; Procurement Review Committee	Comité d'examen des acquisitions (n.m.); CEA[1] (n.m.)
PRD; Policy Renewal Directorate	Direction du renouvellement des politiques (n.f.); DRP (n.f.)
pre-classified generic work description	description de travail générique préclassifiée (n.f.)
pre-emptive communications	communications préventives (n.f.)
preferred term; descriptor	descripteur (n.m.); terme préféré (n.m.)
NOTE Library science terms.	NOTA Termes de bibliothéconomie.
preliminary project approval; PPA	approbation préliminaire de projet (n.f.); APP (n.f.)
Preliminary Project Approval Submission; *PPA Submission*	*Demande d'approbation préliminaire de projet* (n.f.)
pre-retirement transition leave; PRTL	congé de transition à la retraite (n.m.); CTR (n.m.)
presentation features of HTML; HTML presentation features	caractéristiques de présentation du HTML (n.f.)
presentation layer	couche présentation (n.f.)
preservation copying	reproduction de préservation (n.f.)
preserve information	préserver l'information
preside; chair[2] (v.)	présider; assumer la présidence
press briefing; briefing[2]; media briefing	point de presse (n.m.)
press line; media line	infocapsule (n.f.)
pretest; pre-test	prétest (n.m.); test préliminaire (n.m.)
pre-test; pretest	prétest (n.m.); test préliminaire (n.m.)
preventive preservation	préservation préventive (n.f.)
primary deliverables	principaux produits livrables (n.m.)
primary deliverable template	gabarit du principal produit livrable (n.m.); gabarit du produit livrable principal (n.m.)

primary format	format principal (n.m.); format primaire (n.m.)
primary infrastructure	principale infrastructure (n.f.); infrastructure principale (n.f.)
primary resource source	premier fournisseur de ressources (n.m.)
Prime Minister's Office; Office of the Prime Minister; PMO[1]	Cabinet du Premier ministre (n.m.); CPM (n.m.)
principal (n.); senior director	directeur principal (n.m.), directrice principale (n.f.)
principal driver of change	principal moteur du changement (n.m.); principal facteur du changement (n.m.)
principal executive	cadre principal (n.m.), cadre principale (n.f.); cadre supérieur principal (n.m.), cadre supérieure principale (n.f.)
printable version; printer-friendly version	version imprimable (n.f.)
print device	dispositif d'impression (n.m.)
printer-friendly version; printable version	version imprimable (n.f.)
printout; hard copy	imprimé (n.m.); copie papier (n.f.)
prioritized agenda	programme comportant des priorités (n.m.)
priority area	secteur prioritaire (n.m.)
Privacy Act	*Loi sur la protection des renseignements personnels* (n.f.)
Privacy and PKI Registration Working Group	Groupe de travail sur la confidentialité et l'enregistrement de l'ICP (n.m.)
privacy bank	répertoire des renseignements personnels (n.m.)
Privacy Commissioner	commissaire à la protection de la vie privée (n.é.)
privacy enhancing technology	technologie d'amélioration de la confidentialité (n.f.); technologie d'amélioration de la protection de la vie privée (n.f.)
privacy impact analysis report	rapport sur l'analyse des facteurs relatifs à la vie privée (n.m.)
Privacy Impact Assessment; PIA	*Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée* (n.f.); EFVP (n.f.)

Privacy Impact Assessment Guidelines: A Framework to Manage Privacy Risks	*Lignes directrices sur l'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée : Cadre de gestion des risques d'entrave à la vie privée* (n.f.)
Privacy Impact Assessment Policy; *PIA Policy*	*Politique d'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée* (n.f.); *Politique d'EFVP* (n.f.)
privacy issue	question de protection des renseignements personnels (n.f.); question de protection de la vie privée (n.f.); question de confidentialité (n.f.)
privacy notice	énoncé de confidentialité (n.m.)
Privacy Policy Division	Division des politiques de la protection de la vie privée (n.f.)
privacy practitioner; privacy specialist	praticien du domaine de la protection des renseignements personnels (n.m.), praticienne du domaine de la protection des renseignements personnels (n.f.); spécialiste du domaine de la protection des renseignements personnels (n.é.)
privacy principle	principe de protection des renseignements personnels (n.m.); principe de protection de la vie privée (n.m.); principe de confidentialité (n.m.)
privacy protection	protection de la vie privée (n.f.)
privacy-related driver	facteur de protection des renseignements personnels (n.m.)
privacy-related issue	question liée à la protection des renseignements personnels (n.f.); question liée à la confidentialité (n.f.)
privacy risk	risque d'entrave à la vie privée (n.m.)
privacy specialist; privacy practitioner	praticien du domaine de la protection des renseignements personnels (n.m.), praticienne du domaine de la protection des renseignements personnels (n.f.); spécialiste du domaine de la protection des renseignements personnels (n.é.)
privacy standard; standard on privacy	norme sur la protection de la vie privée (n.f.); norme sur la confidentialité (n.f.)
private branch exchange; PBX	autocommutateur privé (n.m.); PBX (n.m.)
private sector	secteur privé (n.m.)
private sector access; access to the private sector	accès au secteur privé (n.m.)

private sector initiatives	initiatives du secteur privé (n.f.)
NOTE Of specific interest to the government. A term from the *Enhanced Management Framework*.	NOTA D'un intérêt particulier pour le gouvernement. Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.
private sector involvement; involvement of the private sector	participation du secteur privé (n.f.)
private sector stakeholder	interlocuteur du secteur privé (n.m.), interlocutrice du secteur privé (n.f.); intervenant du secteur privé (n.m.), intervenante du secteur privé (n.f.)
private telephone network	réseau téléphonique privé (n.m.)
private voice network	réseau vocal privé (n.m.)
privilege control mechanism	mécanisme de contrôle des privilèges (n.m.)
privilege management	gestion des privilèges (n.f.)
Privy Council Office; PCO	Bureau du Conseil privé (n.m.); BCP (n.m.)
PRLIP; Post-Retirement Life Insurance Plan	Régime d'assurance-vie à la retraite (n.m.); RAVR (n.m.)
proactive disclosure	divulgation proactive (n.f.)
proactive dissemination	diffusion proactive (n.f.)
proactive leadership	leadership proactif (n.m.)
proactive manner, in a	de manière proactive
proactive media relations	relations proactives avec les médias (n.f.)
proactive release policy	politique de diffusion proactive (n.f.)
process change (n.)	changement de processus (n.m.)
process change management (n.)	gestion des changements du processus (n.f.)
process claims (v.)	traiter des réclamations
process layer	couche processus (n.f.)
process mapping	description des processus (n.f.)
process model for IT services	modèle de processus pour les services de TI (n.m.)
process requests electronically	procéder au traitement électronique des demandes

procurement	approvisionnement (n.m.); acquisition (n.f.); achat (n.m.)
procurement officer	agent d'approvisionnement (n.m.), agente d'approvisionnement (n.f.)
procurement process	processus d'approvisionnement (n.m.); processus d'achat (n.m.); processus d'acquisition (n.m.)
procurement reform framework	cadre de la réforme du régime d'approvisionnement (n.m.)
Procurement Reform Initiative	Initiative de réforme du régime d'approvisionnement (n.f.)
procurement regime	régime d'approvisionnement (n.m.)
Procurement Review Committee; PRC	Comité d'examen des acquisitions (n.m.); CEA[1] (n.m.)
procurement rules	règles d'approvisionnement (n.f.)
procurement services	services d'approvisionnement (n.m.)
produce documents; provide documents; contribute documents	fournir des documents; produire des documents
NOTE In accordance with the context.	
product development cycle time; cycle time for product development	durée du cycle de développement des produits (n.f.)
product development life cycle	cycle de vie de développement des produits (n.m.)
product integrity; integrity of the product	intégrité du produit (n.f.)
production and operations computing	informatique de la production et des opérations (n.f.)
product offerings	produits offerts (n.m.)
product source; source of product	source du produit (n.f.)
products to generate, store and manage the keys	produits de production, d'entreposage et de gestion des clés (n.m.)
NOTE In the context of public key infrastructure.	NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.
professional development; career development	perfectionnement professionnel (n.m.)

professional development and apprenticeship programs; PDAP	programmes de perfectionnement professionnel et d'apprentissage (n.m.); PPPA (n.m.)
Professional Institute of the Public Service of Canada; PIPSC	Institut professionnel de la fonction publique du Canada (n.m.); IPFPC (n.m.)
Profile of GC Information Technology Services; *Profile of GC IT Services*	*Profil des services de la technologie de l'information du GC* (n.m.); *Profil des services de TI du GC* (n.m.)
profile of GC internal services	profil des services internes du gouvernement du Canada (n.m.)
Profile of GC IT Services; *Profile of GC Information Technology Services*	*Profil des services de la technologie de l'information du GC* (n.m.); *Profil des services de TI du GC* (n.m.)
program activity architecture; PAA	architecture des activités de programmes (n.f.); AAP (n.f.)
program assessment; program evaluation	évaluation des programmes (n.f.)
program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs; delivery of programs	exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)
program delivery community	collectivité chargée de l'exécution de programmes (n.f.); communauté chargée de l'exécution de programmes (n.f.)
program evaluation; program assessment	évaluation des programmes (n.f.)
Program Evaluation and Review; PER	Évaluation et examen des programmes; EEP
program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs; delivery of programs; program delivery	exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)
program field	champ programmes (n.m.)
program implementation; implementation of programs; carrying out of programs; delivery of programs; program delivery; program execution	exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)
program integrity; PI	intégrité des programmes (n.f.); IP[1] (n.f.)
program logic model; PLM	modèle logique du programme (n.m.); MLP (n.m.)
program manager	gestionnaire de programme (n.é.)
programming language	langage de programmation (n.m.)

program-oriented	axé sur les programmes
program owner	responsable du programme (n.é.)
program record	dossier de programme (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
program record number	numéro de dossier de programme (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
program requirement	exigence du programme (n.f.)
program sector	secteur de programmes (n.m.)
program-sector portfolio	portefeuille de secteurs de programmes (n.m.)
Program Service Alignment Model; PSAM	*Modèle d'harmonisation des programmes et services* (n.m.); MHPS (n.m.)
program-specific application	application propre à un programme (n.f.)
program-specific Internet sites	sites Internet des différents programmes (n.m.)
program users/beneficiaries	utilisateurs/bénéficiaires de programmes (n.m.)
progress report; status report	rapport d'état (n.m.); rapport d'étape (n.m.)
project alignment assessment	évaluation de l'harmonisation des projets (n.f.)
project assurance; project quality assurance	assurance de la qualité du projet (n.f.)
project charter	charte de projet (n.f.)
Project Charter Guide	*Guide de la charte de projet* (n.m.)
project definition phase	phase de définition du projet (n.f.); étape de définition du projet (n.f.)
project management; PM	gestion de projets (n.f.); GP (n.f.)
Project Management Body of Knowledge (f.c.); *PMBOK® Guide*; *A Guide to the Project Management Body of Knowledge*	*Guide du référentiel des connaissances en gestion de projet* (n.m.); *Guide PMBOK®* (n.m.)
project management capacity	capacité de gestion de projets (n.f.)
Project Management Certification Program	Programme d'accréditation en gestion de projets (n.m.)

project management charter	charte de gestion du projet (n.f.)
project-management core competency	compétence de base en gestion de projets (n.f.)
Project Management Council; PMC	Conseil de gestion de projets (n.m.); CGP (n.m.)
Project Management Institute; PMI NOTE A United States of America Organization.	Project Management Institute; PMI NOTA Organisme des États-Unis.
Project Management Office; PMO^2	Bureau de gestion de projets (n.m.); BGP (n.m.)
Project Management Professional Development Program; PMPDP	Programme de perfectionnement professionnel pour la gestion de projets (n.m.); PPPGP (n.m.)
project management training database; PMTB	base de données sur la formation en gestion de projets (n.f.); BDFGP (n.f.)
project manager	gestionnaire de projet (n.é.); gestionnaire de projets (n.é.) NOTA Selon le contexte.
Project Manager's Tool Kit	*Trousse des gestionnaires de projets* (n.f.)
project master plan	plan directeur du projet (n.m.)
project plan	plan de projet (n.m.)
Project Planning, Tracking and Oversight Working Group; PPTO Working Group	Groupe de travail chargé de la planification, du suivi et de la surveillance des projets (n.m.); GTPSSP (n.m.)
project quality assurance; project assurance	assurance de la qualité du projet (n.f.)
project risk assessment	évaluation des risques associés au projet (n.f.)
project risk identification	identification des risques associés au projet (n.f.)
project risk level	niveau de risque du projet (n.m.)
project risks	risques associés au projet (n.m.)
project status; status of the project	état du projet (n.m.)
project terms of reference (pl.)	mandat de projet (n.m.)
prominently display	afficher bien en vue; exposer distinctement

promote discussion	favoriser les discussions
promotor; champion[1] (n.); sponsor[1] (n.)	champion (n.m.), championne (n.f.); parrain (n.m.); promoteur (n.m.), promotrice (n.f.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
proof of operations	preuve de fonctionnement (n.f.)
proof of performance	preuve de rendement (n.f.)
propagation delay	temps de propagation (n.m.); délai de propagation (n.m.)
proposal request; request for proposal; RFP	demande de proposition (n.f.); demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)
proprietary information	renseignements exclusifs (n.m.plur.)
proprietary software	logiciel propriétaire (n.m.)
protected by the exemption	protégé par l'exemption
protocol converter	convertisseur de protocole (n.m.)
provide documents; contribute documents; produce documents NOTE In accordance with the context.	fournir des documents; produire des documents
provide input	formuler des commentaires; fournir des commentaires
provide leadership	fournir une orientation; diriger NOTA Selon le contexte.
provider program	programme fournisseur (n.m.)
provider program field	champ programme fournisseur (n.m.)
proxy measure; proxy variable	variable substitutive (n.f.)
proxy variable; proxy measure	variable substitutive (n.f.)
PRS; Policy Research Secretariat	Secrétariat de la recherche sur les politiques (n.m.); SRP (n.m.)
PRTL; pre-retirement transition leave	congé de transition à la retraite (n.m.); CTR (n.m.)
PS; public service	fonction publique (n.f.); FP (n.f.)

PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.); Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.)	Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)
PSAAC (f.c.); Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.)	Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)
PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.); Public Sector Accounting Board	Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)
PSAC; Public Service Alliance of Canada	Alliance de la Fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[1] (n.f.)
PSAM; *Program Service Alignment Model*	*Modèle d'harmonisation des programmes et services* (n.m.); MHPS (n.m.)
PSC; Public Service Commission; Public Service Commission of Canada	Commission de la fonction publique (n.f.); Commission de la fonction publique du Canada (n.f.); CFP (n.f.)
PSCAC; Public Service Commission Advisory Council	Conseil consultatif de la Commission de la fonction publique (n.m.); CCCFP (n.m.)
PSCIOC; Public Sector CIO Council; Public Sector Chief Information Officer Council	Conseil des dirigeants principaux de l'information du secteur public (n.m.); Conseil des DPI du secteur public (n.m.); CDPISP (n.m.)
PSDPA; *Public Servants Disclosure Protection Act*	*Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles* (n.f.); LPFDAR (n.f.)
PSEA; *Public Service Employment Act*	*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (n.f.); LEFP (n.f.)
pseudo-identity	pseudo-identité (n.f.)
PS executive; public service executive	cadre de la fonction publique (n.é.); cadre de la FP (n.é.)

PSHCP; Public Service Health Care Plan	Régime de soins de santé de la fonction publique (n.m.); RSSFP (n.m.)
PSHRMAC (f.c.); Canada Public Service Agency; CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.)	Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[2] (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.)
PSIC; Public Sector Integrity Commissioner	commissaire à l'intégrité du secteur public (n.é.); CISP (n.é.)
PSMA; *Public Service Modernization Act*	*Loi sur la modernisation de la fonction publique* (n.f.); LMFP (n.f.)
PSMIP; Public Service Management Insurance Plan	Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique (n.m.); RACGFP (n.m.)
PSR; post-secondary recruitment	recrutement postsecondaire (n.m.); RP (n.m.)
PSSA; *Public Service Superannuation Act*	*Loi sur la pension de la fonction publique* (n.f.); LPFP (n.f.)
PSSDC; Public Sector Service Delivery Council	Conseil de la prestation des services du secteur public (n.m.); CPSSP (n.m.)
PSSR (pl.); *Public Service Superannuation Regulations* (pl.)	*Règlement sur la pension de la fonction publique* (n.m.); RPFP (n.m.)
PSSRA; *Public Service Staff Relations Act*	*Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (n.f.); LRTFP (n.f.)
PSSRB; Public Service Staff Relations Board	Commission des relations de travail dans la fonction publique (n.f.); CRTFP (n.f.)
PSTN; public switched telephone network	réseau téléphonique commuté public (n.m.); RTCP (n.m.)
public access point	point d'accès public (n.m.)
NOTE To the Internet.	NOTA À Internet.
public access strategy	stratégie d'accès public (n.f.)
Public Accounts of Canada	*Comptes publics du Canada* (n.m.)
public expectations	attentes du public (n.f.)
public information briefing	séance d'information publique (n.f.)
public inquiry	enquête publique (n.f.)
public interest element	élément d'intérêt public (n.m.)

public issue; public policy issue	question d'intérêt public (n.f.); question de politique publique (n.f.); enjeu public (n.m.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
public key	clé publique (n.f.)
public key certificate	certificat de clé publique (n.m.)
public key cryptography	cryptographie à clés publiques (n.f.)
public key infrastructure; PKI	infrastructure à clés publiques (n.f.); ICP (n.f.); infrastructure à clé publique (n.f.)
Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.); Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat	Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)
NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.	
public network	réseau public (n.m.)
public opinion research	recherche sur l'opinion publique (n.f.)
public perceptions and concerns	perceptions et préoccupations de la population (n.f.)
public policy; government policy	politique gouvernementale (n.f.); politique du gouvernement (n.f.); politique publique (n.f.)
	NOTA Selon le contexte.
Public Policy Forum; PPF	Forum des politiques publiques (n.m.); FPP (n.m.)
public policy issue; public issue	question d'intérêt public (n.f.); question de politique publique (n.f.); enjeu public (n.m.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
public-private partnership; P3; PPP	partenariat public-privé (n.m.); partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.); P3 (n.m.); PPP (n.m.)
public protection	protection publique (n.f.); protection du public (n.f.)
public sector	secteur public (n.m.)

public sector access; access to the public sector	accès au secteur public (n.m.)
Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.); Public Sector Accounting Board; PSAB	Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)
Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.); Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.)	Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)
Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)	Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)
Public Sector Chief Information Officer Council; PSCIOC; Public Sector CIO Council	Conseil des dirigeants principaux de l'information du secteur public (n.m.); Conseil des DPI du secteur public (n.m.); CDPISP (n.m.)
Public Sector CIO Council; Public Sector Chief Information Officer Council; PSCIOC	Conseil des dirigeants principaux de l'information du secteur public (n.m.); Conseil des DPI du secteur public (n.m.); CDPISP (n.m.)
Public Sector Integrity Commissioner; PSIC	commissaire à l'intégrité du secteur public (n.é.); CISP (n.é.)
public-sector modelling technique	technique de modélisation du secteur public (n.f.)
Public Sector Service Delivery Council; PSSDC	Conseil de la prestation des services du secteur public (n.m.); CPSSP (n.m.)
public sector stakeholder	interlocuteur du secteur public (n.m.), interlocutrice du secteur public (n.f.); intervenant du secteur public (n.m.), intervenante du secteur public (n.f.)

Public Servants Disclosure Protection Act; PSDPA	*Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles* (n.f.); LPFDAR (n.f.)
public service; PS	fonction publique (n.f.); FP (n.f.)
Public Service Alliance of Canada; PSAC	Alliance de la Fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[1] (n.f.)
Public Service Commission; Public Service Commission of Canada; PSC	Commission de la fonction publique (n.f.); Commission de la fonction publique du Canada (n.f.); CFP (n.f.)
Public Service Commission Advisory Council; PSCAC	Conseil consultatif de la Commission de la fonction publique (n.m.); CCCFP (n.m.)
Public Service Commission of Canada; PSC; Public Service Commission	Commission de la fonction publique (n.f.); Commission de la fonction publique du Canada (n.f.); CFP (n.f.)
Public Service Employment Act; PSEA	*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (n.f.); LEFP (n.f.)
public service executive; PS executive	cadre de la fonction publique (n.é.); cadre de la FP (n.é.)
Public Service Health Care Plan; PSHCP	Régime de soins de santé de la fonction publique (n.m.); RSSFP (n.m.)
Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.); Canada Public Service Agency; CPSA	Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[2] (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.)
Public Service Management Insurance Plan; PSMIP	Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique (n.m.); RACGFP (n.m.)
Public Service Modernization Act; PSMA	*Loi sur la modernisation de la fonction publique* (n.f.); LMFP (n.f.)
public service renewal	renouvellement de la fonction publique (n.m.)
Public Service Staff Relations Act; PSSRA	*Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (n.f.); LRTFP (n.f.)
Public Service Staff Relations Board; PSSRB	Commission des relations de travail dans la fonction publique (n.f.); CRTFP (n.f.)
Public Service Superannuation Act; PSSA	*Loi sur la pension de la fonction publique* (n.f.); LPFP (n.f.)
Public Service Superannuation Regulations (pl.); PSSR (pl.)	*Règlement sur la pension de la fonction publique* (n.m.); RPFP (n.m.)

public switched telephone network; PSTN	réseau téléphonique commuté public (n.m.); RTCP (n.m.)
public trust	confiance du public (n.f.)
published information	information publiée (n.f.); matériel publié (n.m.) NOTA Selon le contexte.
published standard	norme officielle (n.f.)
publisher	éditeur (n.m.), éditrice (n.f.)
purchase order; PO	bon de commande (n.m.)
Purchasing Management Association of Canada; PMAC	Association canadienne de gestion des achats (n.f.); ACGA (n.f.)
PURL; Persistent Uniform Resource Locator; Persistent Universal Resource Locator; Persistent URL	adresse PURL (n.f.); PURL (n.f.)

Q

QA; quality assurance	assurance de la qualité (n.f.); AQ (n.f.)
QAWG; Quality Assurance Working Group	Groupe de travail sur l'assurance de la qualité (n.m.); GTAQ (n.m.)
QP; question period	période de questions (n.f.); PQ (n.f.)
Qs & As	questions et réponses (n.f.); Q et R (n.f.)
qualified subcontractor	sous-traitant qualifié (n.m.), sous-traitante qualifiée (n.f.)
qualifier	qualificatif (n.m.)
quality assurance; QA	assurance de la qualité (n.f.); AQ (n.f.)
Quality Assurance Working Group; QAWG	Groupe de travail sur l'assurance de la qualité (n.m.); GTAQ (n.m.)
quality information	information de qualité (n.f.)
quality metric type	type de paramètres de qualité (n.m.); type de mesures de qualité (n.m.)
quality statistical information	information statistique de qualité (n.f.); renseignements statistiques de qualité (n.m.plur.)

quantitative process management	gestion quantitative de processus (n.f.)
quantitative software-product goal	objectif quantitatif pour les produits logiciels (n.m.)
Quarterly Planning Questionnaire	*Questionnaire trimestriel de planification* (n.m.)
Quarterly Strategic Planning Questionnaire	*Questionnaire trimestriel de planification stratégique* (n.m.)
query (n.)	interrogation (n.f.)
question period; QP	période de questions (n.f.); PQ (n.f.)
QuestionPoint	QuestionPoint
queued NOTE Relating to a type of in-person service.	de file d'attente NOTA Se dit d'un type de service en personne.
queued service model	modèle de file d'attente (n.m.); modèle file d'attente (n.m.)
quick reference	aide-mémoire[1] (n.m.) [informatique]
quick reference card	carte de référence (n.f.); carte aide-mémoire (n.f.)

R

RA; registration authority	autorité d'enregistrement (n.f.); AE (n.f.)
radiated signal	signal émis (n.m.); signal rayonné (n.m.)
raiding NOTE The practice of inducing an employee to leave one employer and take up employment with another organization.	maraudage (n.m.) NOTA Pratique servant à persuader un employé de quitter son emploi pour travailler dans une autre organisation.
raise revenues; generate revenues	générer des recettes; produire des recettes; apporter des recettes
rapid action team; rapid response team	équipe d'intervention rapide (n.f.)
rapid response team; rapid action team	équipe d'intervention rapide (n.f.)
rate of success; success rate	taux de réussite (n.m.)
rationale	justification (n.f.)

rationalization; streamlining	rationalisation (n.f.); simplification (n.f.)
NOTE Of administrative processes and systems.	NOTA Des processus et systèmes administratifs.
RBM; results-based management	gestion par résultats (n.f.); gestion axée sur les résultats (n.f.)
RCMP; Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada (n.f.); GRC[2] (n.f.)
RDA; records disposition authority	autorisation de disposer de documents (n.f.); ADD (n.f.)
RDF; *Resource Description Framework*	*Cadre de description de ressources* (n.m.); RDF (n.m.)
RDIMS; Records, Document and Information Management System	Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (n.m.); SGDDI (n.m.)
reactive leadership	leadership passif (n.m.)
readiness; state of readiness	niveau de préparation (n.m.); préparatifs (n.m.plur.); état de préparation (n.m.)
readiness indicator	indicateur de l'état de préparation (n.m.)
reading room	salle de lecture (n.f.)
real property	biens immobiliers (n.m.plur.)
Real Property Information Management Subcommittee; RPIMS	Sous-comité de gestion de l'information sur les biens immobiliers (n.m.); SCGIBI (n.m.)
Real Property Institute of Canada; RPIC	Institut des biens immobiliers du Canada (n.m.); IBIC (n.m.)
real property services	services immobiliers (n.m.)
real-time data sampling	échantillonnage des données en temps réel (n.m.)
re-architect the system core and processes	remanier le noyau du système et les processus
Receiver General; RG; Receiver General for Canada	receveur général du Canada (n.m.), receveure générale du Canada (n.f.); receveur général (n.m.), receveure générale (n.f.); RG (n.é.)
Receiver General for Canada; Receiver General; RG	receveur général du Canada (n.m.), receveure générale du Canada (n.f.); receveur général (n.m.), receveure générale (n.f.); RG (n.é.)

Receiver General interface; RGI	interface du receveur général (n.f.); IRG[2] (n.f.)
recipient; beneficiary	bénéficiaire (n.é.); prestataire (n.é.) NOTA Par exemple, un bénéficiaire d'un service, mais un prestataire d'une rente.
reclassification	reclassification (n.f.)
recognized event	événement reconnu (n.m.)
Recommendations for Common Look and Feel Standards and Guidelines for Intranets and Extranets	*Recommandations pour les Normes et lignes directrices pour la normalisation des sites intranet et extranet* (n.f.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » devraient s'écrire avec un « s ».
reconstructed record	enregistrement reconstitué (n.m.)
record of decision	registre des décisions (n.m.); décisions prises (n.f.plur.); rapport de décisions (n.m.)
records category; class of records	catégorie de documents (n.f.)
records disposition authority; RDA	autorisation de disposer de documents (n.f.); ADD (n.f.)
Records, Document and Information Management System; RDIMS	Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (n.m.); SGDDI (n.m.)
records management capacity	capacité de gestion des dossiers (n.f.)
recovery of costs; cost recovery	recouvrement des coûts (n.m.); récupération des coûts (n.f.)
recruitment from outside; external recruitment; external recruiting; open recruitment; outside recruiting	recrutement externe (n.m.); recrutement extérieur (n.m.)
recurrence of the defects	réapparition des défauts (n.f.)
reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction; downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction; downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)

reduction of staff; staff cutback; staff reduction; downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
redundancy	redondance (n.f.)
redundant input mechanism	mécanisme d'entrée redondante (n.m.)
re-engineer	restructurer
NOTE Administrative business processes and practices.	NOTA Les procédures et pratiques administratives.
reference architecture	architecture de référence (n.f.)
reference content	contenu de référence (n.m.)
reference copy; consultation copy	copie de consultation (n.f.)
reference letter; letter of reference	lettre de recommandation (n.f.)
reference model	modèle de référence (n.m.)
region	plage d'affichage (n.f.)
register a domain name	enregistrer un nom de domaine
registration authority; RA	autorité d'enregistrement (n.f.); AE (n.f.)
registration process[1]	processus d'enregistrement (n.m.)
registration process[2]	processus d'inscription (n.m.)
regulatory compliance	conformité aux règlements (n.f.); respect des règlements (n.m.)
Regulatory Impact Analysis Statement; RIAS	*Résumé de l'étude d'impact de la réglementation* (n.m.); REIR (n.m.)
related services	services connexes (n.m.)
related term	terme associé (n.m.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
relativity	relativité (n.f.)
release management	gestion des versions (n.f.)
NOTE On a software or system release.	NOTA De versions de logiciels ou de systèmes.
relevant department	ministère compétent (n.m.)
relevant indicator	indicateur pertinent (n.m.)

relevant public sector stakeholder	interlocuteur intéressé du secteur public (n.m.), interlocutrice intéressée du secteur public (n.f.)
reliability check	vérification de fiabilité (n.f.)
reliability status	cote de fiabilité (n.f.)
Relocation Directive	*Directive sur la réinstallation* (n.f.)
relocation program	programme de réinstallation (n.m.)
relying party; RP	partie utilisatrice (n.f.)
remedial action; remedial measure; corrective action	mesure corrective (n.f.); correctif (n.m.); mesure de redressement (n.f.); mesure rectificative (n.f.)
remedial measure; corrective action; remedial action	mesure corrective (n.f.); correctif (n.m.); mesure de redressement (n.f.); mesure rectificative (n.f.)
remote access	accès à distance (n.m.)
remote access network	réseau d'accès à distance (n.m.)
remote access service	service d'accès à distance (n.m.)
remote end-user	utilisateur final à distance (n.m.), utilisatrice finale à distance (n.f.)
remove barriers	lever des barrières; supprimer des barrières
renewal objective	objectif de renouvellement (n.m.)
renewal strategy	stratégie de renouveau (n.f.)
renewed interest	regain d'intérêt (n.m.)
renewed Internet strategy	nouvelle stratégie d'Internet (n.f.)
Renewing the Government's IM/IT Infrastructure	*Renouvellement de l'infrastructure de GI/TI du gouvernement* (n.m.)
replacement value	valeur de remplacement (n.f.)
replenish a community	reconstituer une collectivité
reply card; return card	carte-réponse (n.f.)
reporting form	formulaire de rapport (n.m.)
reporting lead	responsable des rapports (n.é.)

reporting period	période de rapport (n.f.); période du rapport (n.f.); période de référence (n.f.)
reporting process	procédure d'établissement de rapports (n.f.); procédure de production de rapports (n.f.)
reporting relationship	lien hiérarchique (n.m.)
Report on Plans and Priorities; RPP	*Rapport sur les plans et les priorités* (n.m.); RPP (n.m.)
report progress (v.); report the status; report the progress	faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan
report the progress; report progress (v.); report the status	faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan
report the status; report the progress; report progress (v.)	faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan
repository	référentiel (n.m.)
repository of information; information repository	dépôt central des sources d'information (n.m.); dépôt d'information (n.m.)
NOTE In the context of records management.	NOTA Dans le contexte de la gestion des documents.
representative group	groupe représentatif (n.m.)
request access (v.)	formuler une demande d'accès; présenter une demande d'accès
request for exemption; exemption request	demande d'exemption (n.f.)
request for funding; funding request; submission for funding	demande de financement (n.f.); demande de fonds (n.f.)
request for information[1]; RFI	appel d'intérêt (n.m.)
NOTE Government contracts.	NOTA Marchés publics.
request for information[2]; information request	demande d'information (n.f.); demande de renseignements (n.f.)
request form	formulaire de demande[2] (n.m.)
request for personal information; personal information request	demande de renseignements personnels (n.f.)
request for proposal; RFP; proposal request	demande de proposition (n.f.); demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)

request-tracking system	système de suivi des demandes (n.m.)
request volume; volume of requests	volume de demandes (n.m.)
requirement domain	domaine de besoins (n.m.)
requirement driven by a central agency	exigence imposée par un organisme central (n.f.)
requirements management	gestion des exigences (n.f.); gestion des besoins (n.f.)
requirement specification	définition des exigences (n.f.)
Research and Analysis Division	Division de la recherche et de l'analyse (n.f.)
reset objectives	redéfinir les objectifs
resistance level; level of resistance	niveau de résistance (n.m.)
Resource Description Framework; RDF	*Cadre de description de ressources* (n.m.); RDF (n.m.)
resource discovery	exploration des ressources (n.f.)
resource planning	planification des ressources (n.f.)
resourcing of the access program	affectation des ressources au programme d'accès (n.f.)
respect accountabilities and jurisdictions	respecter les responsabilités et les compétences
response burden	fardeau de réponse (n.m.)
response strategy	stratégie d'intervention (n.f.)
response time[1]	temps de réponse (n.m.) [informatique]
response time[2]	délai de réponse (n.m.) [administration]
response timeliness; timeliness of responses	respect des délais de réponse (n.m.)
responsibility	responsabilité[2] (n.f.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
responsible for central funds; accountable for central funds	responsable des fonds centraux (adj.); chargé des fonds centraux (adj.)
responsible for funding and expenditures; accountable for funding and expenditures	responsable du financement et des dépenses (adj.)

responsive processing	traitement rapide (n.m.)
NOTE Of requests.	NOTA Des demandes.
responsive service[1]	service adapté aux besoins (n.m.)
responsive service[2]	service rapide (n.m.)
restricted access area; restricted zone	aire d'accès restreint (n.f.); aire d'accès limité (n.f.)
restricted zone; restricted access area	aire d'accès restreint (n.f.); aire d'accès limité (n.f.)
result (n.); outcome[1]	résultat (n.m.)
NOTE Not to be confused with the term "outcome" used in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Ne pas confondre avec le terme « issue » utilisé dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
results-based logic model	modèle logique axé sur les résultats (n.m.)
results-based management; RBM	gestion par résultats (n.f.); gestion axée sur les résultats (n.f.)
Results-based Management and Accountability Framework; RMAF	*Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats* (n.m.); CGRR (n.m.)
results chain	enchaînement de résultats (n.m.)
results dissemination; dissemination of results	diffusion des résultats (n.f.)
results measurement	mesure des résultats (n.f.)
resumption	reprise (n.f.)
NOTE Of activities and operations.	NOTA Des activités et des opérations.
retail (adj.)	à la carte (adj.)
NOTE Relating to a type of in-person service.	NOTA Se dit d'un type de service en personne.
retail service model	modèle à la carte (n.m.)
retention and disposal standards/guidelines	normes et lignes directrices concernant la conservation et la disposition (n.f.)
	NOTA Le terme « disposition » est utilisé à Bibliothèque et Archives Canada. Il a un sens générique qui désigne le transfert pour préservation, le déclassement ou la destruction.

retention and disposition schedule	calendrier de conservation et d'élimination (n.m.)
NOTE Of records.	NOTA Des dossiers.
retention of personal information	conservation de renseignements personnels (n.f.)
retention of qualified staff	maintien en poste du personnel qualifié (n.m.)
Rethinking the Information Highway	*Repenser l'autoroute de l'information* (n.m.)
NOTE A document providing information on how the movement online continues to redefine the issues facing the private and public sectors.	NOTA Document qui renseigne sur la façon dont les activités en ligne continuent de redéfinir les questions auxquelles font face les secteurs privé et public.
retirement eligibility	admissibilité à la retraite (n.f.)
retrieve information	extraire l'information
return card; reply card	carte-réponse (n.f.)
return on investment; ROI	rendement du capital investi (n.m.); RCI (n.m.)
reusable horizontal accessibility component	composante d'accessibilité horizontale réutilisable (n.f.)
reusable service	service réutilisable (n.m.)
revamp the website	remanier le site Web
review documents (v.)	examiner des documents
Review of the Shared Systems Initiative	*Examen de l'Initiative des systèmes partagés* (n.m.)
review progress (v.)	examiner l'état d'avancement
revolving fund; RF	fonds renouvelable (n.m.); FR (n.m.)
RF; revolving fund	fonds renouvelable (n.m.); FR (n.m.)
RFI; request for information[1]	appel d'intérêt (n.m.)
NOTE Government contracts.	NOTA Marchés publics.
RFP; proposal request; request for proposal	demande de proposition (n.f.); demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)
RG; Receiver General for Canada; Receiver General	receveur général du Canada (n.m.), receveure générale du Canada (n.f.); receveur général (n.m.), receveure générale (n.f.); RG (n.é.)

RGI; Receiver General interface	interface du receveur général (n.f.); IRG[2] (n.f.)
RIAS; *Regulatory Impact Analysis Statement*	*Résumé de l'étude d'impact de la réglementation* (n.m.); REIR (n.m.)
Rich Text Format version; RTF version	version RTF (n.f.)
right of access	droit d'accès (n.m.)
right to adapt the product	droit d'adapter le produit (n.m.)
rise of the digital economy	montée de l'économie numérique (n.f.)
risk assessment	évaluation des risques (n.f.)
risk-based audit; audit based on risk (n.)	vérification fondée sur les risques (n.f.); vérification axée sur les risques (n.f.)
risk management	gestion des risques (n.f.)
risk mitigation	atténuation des risques (n.f.)
risk mitigation strategy; mitigation strategy	stratégie d'atténuation des risques (n.f.)
risk review	examen du risque (n.m.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
RMAF; *Results-based Management and Accountability Framework*	*Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats* (n.m.); CGRR (n.m.)
robot; bot	robot (n.m.)
robotic librarian; knowbot; infobot; search robot; knowledge robot; know-bot	robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)
robust and secure infrastructure	infrastructure solide et sécurisée (n.f.)
ROI; return on investment	rendement du capital investi (n.m.); RCI (n.m.)
roll-out	mise en œuvre[2] (n.f.)
NOTE Of *Enhanced Management Framework* across government.	NOTA Du *Cadre amélioré de gestion* dans l'ensemble du gouvernement.
roll-up	synthèse (n.f.); résumé (n.m.)
roll up (v.)	synthétiser; résumer
root cause	cause fondamentale (n.f.)

Royal Canadian Mounted Police; RCMP	Gendarmerie royale du Canada (n.f.); GRC[2] (n.f.)
RP; relying party	partie utilisatrice (n.f.)
RPIC; Real Property Institute of Canada	Institut des biens immobiliers du Canada (n.m.); IBIC (n.m.)
RPIMS; Real Property Information Management Subcommittee	Sous-comité de gestion de l'information sur les biens immobiliers (n.m.); SCGIBI (n.m.)
RPP; *Report on Plans and Priorities*	*Rapport sur les plans et les priorités* (n.m.); RPP (n.m.)
RTF version; Rich Text Format version	version RTF (n.f.)
rust-out strategy	stratégie de remplacement de l'équipement (n.f.)

S

SAAN; Small Agencies Administrators' Network	Réseau des administrateurs de petits organismes (n.m.); RAPO (n.m.)
SAB; Standards Advisory Board	Conseil consultatif sur les normes (n.m.); CCN[1] (n.m.)
safeguard information (v.)	protéger les renseignements; protéger l'information
safeguarding of sensitive information	protection des renseignements de nature délicate (n.f.)
SAG; self-assessment guide	guide d'autoévaluation (n.m.); GAE (n.m.)
salary management; wage administration	gestion des salaires (n.f.); administration des salaires (n.f.)
Salary Management System; SMS[1]	Système de masse salariale (n.m.); SMS[1] (n.m.); Système de gestion des salaires (n.m.) (app. ant.); SGS (n.m.) (app. ant.)
sample frame; survey frame	base de sondage (n.f.); base d'échantillonnage (n.f.)
sampling	échantillonnage (n.m.)
SAPP; Special Assignment Pay Plan	Programme de rémunération d'affectation spéciale (n.m.); PRAS (n.m.)
SARC; Software Acquisition Reference Centre	Centre de référence d'acquisition de logiciels (n.m.); CRAL (n.m.)

Satellite Interactive Terminal; SIT	terminal satellite interactif (n.m.); TSI (n.m.)
satisfaction/importance matrix	matrice de la satisfaction/de l'importance (n.f.)
satisfy customer needs	répondre aux besoins du client
SCC; Standards Council of Canada	Conseil canadien des normes (n.m.); CCN^2 (n.m.)
SCDC (f.c.); Treasury Board Submission Centre; TBSC; Submission and Cabinet Document Centre (f.c.)	Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.); Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.); CPDC (n.m.) (app. ant.)
SCGA; Secure Channel Governance Authority	Comité de régie de la Voie de communication protégée (n.m.); CRVCP (n.m.)
schedule[1] (n.)	calendrier (n.m.)
schedule[2] (v.) NOTE An appointment.	fixer NOTA Un rendez-vous.
schedule[3] (v.) NOTE Tasks.	ordonnancer NOTA Des tâches.
schedule[4] (v.) NOTE A timetable.	établir NOTA Un horaire.
scheduled NOTE Relating to a type of in-person service, e.g. a scheduled service.	sur rendez-vous (adj.) NOTA Se dit d'un type de service en personne, p. ex. un service sur rendez-vous.
scheduled service model	modèle sur rendez-vous (n.m.)
schema NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	schéma (n.m.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
schooling; educational level	études (n.f.plur.); scolarité (n.f.); niveau d'études (n.m.); niveau de scolarité (n.m.)
SCM; software configuration management	gestion de la configuration logicielle (n.f.); GCL (n.f.); SCM (n.f.)
SCOPA; Standing Committee on Public Accounts	Comité permanent des comptes publics (n.m.); CPCP (n.m.)
scope (v.) NOTE A review.	établir la portée NOTA D'un examen.

screen magnifier	loupe d'écran (n.f.); agrandisseur d'écran (n.m.)
screen reader	lecteur d'écran (n.m.)
script-aware browser	navigateur sensible aux scripts (n.m.)
scripting language	langage de script (n.m.); langage script (n.m.)
scrolling	défilement (n.m.)
SDA; sensitive discussion area	aire insonorisée (n.f.); AI^2 (n.f.)
SDCC; Service Delivery Champions Committee	Comité des champions de la prestation des services (n.m.); CCPS (n.m.)
SDN; software-defined network	réseau SDN (n.m.)
SDNP; *Service Delivery Network Profile*	*Profil du réseau de la prestation des services* (n.m.); PRPS (n.m.)
SDS; Sustainable Development Strategy	Stratégie de développement durable (n.f.); SDD (n.f.)
SEA; service-exchange architecture	architecture d'échange de services (n.f.); AES (n.f.)
SEAL; session encryption with automated login	session avec chiffrement et enregistrement automatique (n.f.); SCEAU (n.f.)
seamless access	accès homogène (n.m.); accès fluide (n.m.)
search (n.)	recherche (n.f.)
search and retrieval	recherche et récupération (n.f.)
search engine	moteur de recherche (n.m.)
search feature	caractéristique de recherche (n.f.)
search function	fonction de recherche (n.f.)
search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot	robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)
secondary authentication	authentification secondaire (n.f.)
second individuals (v.)	détacher des personnes
secretariat support	services de soutien administratif (n.m.plur.); services de secrétariat (n.m.plur.)

secret key	clé secrète (n.f.)
NOTE In the context of public key infrastructure.	NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.
secure (adj.)	sécurisé; protégé; sécuritaire
	NOTA Selon le contexte.
Secure Channel	Voie de communication protégée (n.f.)
Secure Channel Governance Authority; SCGA	Comité de régie de la Voie de communication protégée (n.m.); CRVCP (n.m.)
secure channel prototype	prototype de voie de communication protégée (n.m.)
secure communications	communications sécurisées (n.f.)
secure communications services	services de communications sécurisées (n.m.)
secure electronic service delivery	prestation sécurisée de services électroniques (n.f.); prestation protégée de services électroniques (n.f.); prestation de services électroniques sécurisés (n.f.); prestation de services électroniques protégés (n.f.)
	NOTA L'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.
secure electronic transaction	transaction électronique sécurisée (n.f.); transaction électronique protégée (n.f.)
secure email (n.)	courrier électronique sécurisé (n.m.); courrier électronique protégé (n.m.)
Secure E-Mail: An Incremental Strategy	Courrier électronique protégé : stratégie complémentaire (n.m.)
Secure Sockets Layer; SSL	protocole SSL (n.m.)
secure voice network	réseau sécurisé de transmission de la voix (n.m.); réseau sécurisé de communication de la voix (n.m.)
secure voice service	service sécurisé de transmission de la voix (n.m.); service sécurisé de communication de la voix (n.m.)
secure Web page	page Web sécurisée (n.f.)
security administration	administration de la sécurité (n.f.)
Security and Identity Management Division	Division de la sécurité et de la gestion de l'identité (n.f.)

security audit	vérification de sécurité (n.f.); audit de sécurité (n.m.)
security awareness strategy	stratégie de sensibilisation à la sécurité (n.f.)
security breach	atteinte à la sécurité (n.f.); brèche de sécurité (n.f.)
security clearance	cote de sécurité (n.f.)
Security Design Brief NOTE An RCMP document.	*Guide de sécurité de la conception* (n.m.) NOTA Document de la GRC.
Security Evaluation Inspection Team/Royal Canadian Mounted Police; SEIT/RCMP	Équipe d'inspection et d'évaluation de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada (n.f.); EIES de la GRC (n.f.)
security function	fonction de sécurité (n.f.)
security incident	incident de sécurité (n.m.)
Security Intelligence Review Committee; SIRC	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (n.m.); CSARS (n.m.)
security MAF indicator	indicateur du CRG sur la sécurité (n.m.)
security marking[1]	mention de sécurité (n.f.); marquage de sécurité (n.m.)
security marking[2]	attribution d'une cote de sécurité (n.f.)
security mechanism	mécanisme de sécurité (n.m.)
Security of Information Act	*Loi sur la protection de l'information* (n.f.)
security policy	politique de sécurité (n.f.); politique en matière de sécurité (n.f.)
Security Policy Unit	Unité de la politique sur la sécurité (n.f.)
security requirement	exigence de sécurité (n.f.); exigence en matière de sécurité (n.f.)
security-responsibility matrix	grille des responsabilités relatives à la sécurité (n.f.)
security screening	enquête de sécurité (n.f.)
Security Screening Certificate and Briefing Form NOTE A Treasury Board of Canada Secretariat form.	*Certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité* (n.m.) NOTA Formulaire du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

security-screening process	processus d'enquête de sécurité (n.m.)
Security Services	Services de sécurité (n.m.)
Security Site Brief NOTE An RCMP document.	*Guide de sécurité du site* (n.m.) NOTA Document de la GRC.
security zone	zone de sécurité (n.f.)
seed funding; seed funds (pl.)	fonds de démarrage (n.m.plur.); fonds de lancement (n.m.plur.); financement de lancement (n.m.)
seed funds (pl.); seed funding	fonds de démarrage (n.m.plur.); fonds de lancement (n.m.plur.); financement de lancement (n.m.)
SEIT/RCMP; Security Evaluation Inspection Team/Royal Canadian Mounted Police	Équipe d'inspection et d'évaluation de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada (n.f.); EIES de la GRC (n.f.)
selectable unit	unité sélectionnable (n.f.)
selected alternative design	conception de rechange retenue (n.f.)
self-assessment	autoévaluation (n.f.)
self-assessment guide; SAG	guide d'autoévaluation (n.m.); GAE (n.m.)
self-describing text	texte autodescriptif (n.m.)
self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction; independent learning; independent study	autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)
self-education; self-instruction; independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching	autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)
self-funded leave	congé autofinancé (n.m.)
self-instruction; independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education	autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)
self-serve kiosk; self-service kiosk	kiosque libre-service (n.m.); borne libre-service (n.f.)
self-service kiosk; self-serve kiosk	kiosque libre-service (n.m.); borne libre-service (n.f.)
self-service window	guichet libre-service (n.m.)

self-study guide; self-teaching guide	guide autodidactique (n.m.); guide d'autoapprentissage (n.m.)
self-teaching; self-education; self-instruction; independent learning; independent study; self-directed learning	autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)
self-teaching guide; self-study guide	guide autodidactique (n.m.); guide d'autoapprentissage (n.m.)
semantic Web	Web sémantique (n.m.)
seminar	séminaire (n.m.); colloque (n.m.)
SEN; Senior Executive Network	Réseau d'information des cadres supérieurs (n.m.); RICS (n.m.)
sender's name	nom de l'expéditeur (n.m.)
senior director; principal (n.)	directeur principal (n.m.), directrice principale (n.f.)
senior executive; senior manager; top-level executive; senior-level manager	cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.)
Senior Executive Network; SEN	Réseau d'information des cadres supérieurs (n.m.); RICS (n.m.)
senior financial officer; SFO	agent financier supérieur (n.m.), agente financière supérieure (n.f.); AFS (n.é.)
senior full-time financial officer; SFFO	agent financier supérieur à temps plein (n.m.), agente financière supérieure à temps plein (n.f.); AFSTP (n.é.)
senior IT manager	cadre supérieur de la TI (n.m.), cadre supérieure de la TI (n.f.); gestionnaire supérieur de la TI (n.m.), gestionnaire supérieure de la TI (n.f.)
senior-level manager; senior executive; senior manager; top-level executive	cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.)
senior-level oversight committee	comité de surveillance au niveau de la haute direction (n.m.)

senior management	haute direction (n.f.); cadres supérieurs (n.m.plur.)
Senior Management Committee; SMC[1]	Comité de la haute direction (n.m.); CHD (n.m.)
senior management decision making	processus de décision de la haute direction (n.m.)
senior management level	niveau de la haute direction (n.m.)
senior management perspective	point de vue de la haute direction (n.m.)
senior management sponsorship	parrainage de la haute direction (n.m.)
senior management team	équipe de cadres supérieurs (n.f.)
senior manager; top-level executive; senior-level manager; senior executive	cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.)
senior member of the IT community	membre supérieur de la communauté de la TI (n.m.), membre supérieure de la communauté de la TI (n.f.); membre supérieur de la collectivité de la TI (n.m.), membre supérieure de la collectivité de la TI (n.f.)
senior professional	professionnel de haut niveau (n.m.), professionnelle de haut niveau (n.f.)
Senior Project Advisory Committee; SPAC	Comité consultatif supérieur de projet (n.m.); CCSP[1] (n.m.)
senior public service manager	gestionnaire supérieur de la fonction publique (n.m.), gestionnaire supérieure de la fonction publique (n.f.); cadre supérieur de la fonction publique (n.m.), cadre supérieure de la fonction publique (n.f.)
senior review committee	comité d'examen supérieur (n.m.)
sensitive asset	bien de nature délicate (n.m.)
sensitive designated information	renseignements désignés de nature délicate (n.m.plur.); information désignée de nature délicate (n.f.)
sensitive discussion area; SDA	aire insonorisée (n.f.); AI[2] (n.f.)
sensitive file	dossier de nature délicate (n.m.)

sensitivity	nature délicate (n.f.)
NOTE Of relevant records.	NOTA De documents pertinents.
separate log	registre distinct (n.m.)
separation statistics [personnel management]	statistiques sur les départs (n.f.) [gestion du personnel]
sequential order	ordre séquentiel (n.m.)
server message page	page de messages du serveur (n.f.)
server provider	fournisseur de serveurs (n.m.)
server room	salle de serveur (n.f.) NOTA On relève aussi « salle de serveurs ».
server-side (adj.)	côté serveur (adj.)
server-side printing	impression côté serveur (n.f.)
server-side verification and validation	vérification et validation côté serveur (n.f.)
service achievements	réalisations des services (n.f.)
Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.)	Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI^2 (n.m.) (app. ant.)
Service and Innovation; S&I	Service et Innovation; S&I
service area	secteur de services (n.m.)
Service Canada	Service Canada (n.m.)
service cluster; $cluster^2$ (n.)	regroupement (n.m.); regroupement de services (n.m.)
NOTE Government On-Line.	NOTA Gouvernement en direct.
service commitment	engagement en matière de service (n.m.)
service contract management	gestion des marchés de service (n.f.)
service counter	comptoir de services (n.m.)
service delivery	prestation de services (n.f.)
service delivery activity	activité liée à la prestation des services (n.f.)
Service Delivery Champions Committee; SDCC	Comité des champions de la prestation des services (n.m.); CCPS (n.m.)

service delivery channel; delivery channel	mode de prestation (n.m.); mode de prestation de services (n.m.)
Service Delivery Community Division	Division de la collectivité de la prestation de services (n.f.)
Service Delivery Division	Division de la prestation des services (n.f.)
Service Delivery Improvement	Amélioration de la prestation de services (n.f.)
Service Delivery Infrastructure Review	*Examen de l'infrastructure de prestation des services* (n.m.)
Service Delivery Network Profile; SDNP	*Profil du réseau de la prestation des services* (n.m.); PRPS (n.m.)
service delivery process	processus de prestation des services (n.m.)
service delivery schedule; service schedule	calendrier de prestation des services (n.m.)
service delivery vehicle; delivery vehicle	mécanisme de prestation de services (n.m.); agent de prestation de services (n.m.)
service demand	demande de services (n.f.)
service-exchange architecture; SEA	architecture d'échange de services (n.f.); AES (n.f.)
service gap	écart de service (n.m.)
service group	groupe de services (n.m.)
service integration	intégration des services (n.f.)
Service Integration and Accountability Model; SIAM	*Modèle de responsabilisation et d'intégration des services* (n.m.); MRIS (n.m.)
Service Integration Board; SIB	Conseil d'intégration des services (n.m.); CIS (n.m.)
service level	niveau de service (n.m.)
service-level agreement; SLA	accord sur les niveaux de service (n.m.); ANS (n.m.)
service-level management; SLM	gestion des niveaux de service (n.f.); GNS (n.f.)
service management and delivery process	processus de gestion et de prestation des services (n.m.)
Service Management Board; SMB	Conseil de gestion des services (n.m.); CGS (n.m.)

Service Management Life Cycle Framework	*Cadre du cycle de vie de gestion des services* (n.m.)
service mapping	mappage des services (n.m.); mise en correspondance des services (n.f.)
service model	modèle de service (n.m.)
service modernization	modernisation des services (n.f.)
service offer	offre de services (n.f.)
service offering	services offerts (n.m.plur.)
service-oriented approach	approche axée sur le service (n.f.)
service-oriented architecture	architecture axée sur le service (n.f.)
service-oriented architecture strategy	stratégie d'architecture axée sur le service (n.f.)
service-oriented environment	environnement axé sur le service (n.m.)
service output	extrant du service (n.m.)
service-output fee	frais liés à l'extrant de service (n.m.plur.)
service-output name	nom de l'extrant de service (n.m.)
service-output type	type d'extrants du service (n.m.)
service owner	responsable du service (n.é.)
service pattern	modèle des services (n.m.); évolution des services (n.f.); tendance des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.
service performance metric	paramètre de rendement des services (n.m.); mesure de rendement des services (n.f.)
service-planning cycle	cycle de planification des services (n.m.)
Service Policies and Legislation Working Group; SPLWG	Groupe de travail sur les politiques et les lois relatives aux services (n.m.); GTPLRS (n.m.)
Service Policy and Strategy Division	Division de la politique et de la stratégie sur les services (n.f.)
service process	processus du service (n.m.)
service-process pattern	modèle des processus du service (n.m.); évolution des processus du service (n.f.); tendance des processus du service (n.f.) NOTA Selon le contexte.

service provider	fournisseur de services (n.m.)
service resource	ressource du service (n.f.)
service-resource consumption	utilisation des ressources du service (n.f.)
Services ADM Committee	Comité des SMA sur les services (n.m.)
services alignment; alignment of services	harmonisation des services (n.f.)
service schedule; service delivery schedule	calendrier de prestation des services (n.m.)
service standard	norme de service (n.f.)
Service Strategy	Stratégie de services (n.f.)
service support	soutien des services (n.m.)
service-support process	processus de soutien des services (n.m.)
Service Transformation Advisory Committee; STAC	Comité consultatif sur la transformation des services (n.m.); CCTS (n.m.)
service transformation agenda	programme de transformation des services (n.m.)
Service Transformation Committee; STC	Comité sur la transformation des services (n.m.); CTS (n.m.)
Service Transformation Division	Division de la tranformation des services (n.f.)
Service Transformation Resource Centre; STRC	Centre de ressources pour la transformation des services (n.m.); CRTS (n.m.)
service value chain	chaîne de valeur des services (n.f.)
Serving Canadians Better	*Mieux servir les Canadiennes et les Canadiens*
NOTE Part of the title of a Government On-Line monograph.	NOTA Fait partie du titre d'une monographie relative au Gouvernement en direct.
session cookie	témoin volatil (n.m.); témoin temporaire (n.m.)
session encryption with automated login; SEAL	session avec chiffrement et enregistrement automatique (n.f.); SCEAU (n.f.)
set performance targets (v.)	établir des objectifs de rendement
SFFO; senior full-time financial officer	agent financier supérieur à temps plein (n.m.), agente financière supérieure à temps plein (n.f.); AFSTP (n.é.)

SFO; senior financial officer	agent financier supérieur (n.m.), agente financière supérieure (n.f.); AFS (n.é.)
SFT; Speech from the Throne	discours du Trône (n.m.)
SGML; Standard Generalized Markup Language	langage SGML (n.m.)
shape policy	modeler les politiques; façonner les politiques
share (n.)	part (n.f.)
shared applications	applications partagées (n.f.)
shared infrastructure	infrastructure partagée (n.f.)
shared-service organization; SSO; shared-services organization	organisation de services partagés (n.f.); OSP (n.f.)
shared services	services partagés (n.m.); services communs (n.m.)
shared-services business case	analyse de rentabilisation des services partagés (n.f.)
shared-services model	modèle de services partagés (n.m.)
shared-services organization; shared-service organization; SSO	organisation de services partagés (n.f.); OSP (n.f.)
shared site management	gestion partagée du site (n.f.)
shared system	système partagé (n.m.)
shared systems approach	démarche des systèmes partagés (n.f.)
Shared Systems Cluster Questionnaire	*Questionnaire sur les groupes pluricellulaires* (n.m.)
shared systems coordination	coordination des systèmes partagés (n.f.)
Shared Systems Direction and Goals	*Systèmes partagés – orientation et objectifs* (n.m.)
shared systems funding	financement des systèmes partagés (n.m.)
shared-systems governance framework	cadre de gouvernance des systèmes partagés (n.m.)
Shared Systems Initiative; SSI	Initiative des systèmes partagés (n.f.); ISP (n.f.)
Shared Systems Initiative ADM Steering Group	Groupe directeur de SMA pour l'Initiative des systèmes partagés (n.m.)

Shared Systems Investment Fund	Fonds d'investissement des systèmes partagés (n.m.)
Shared Systems Lessons Learned & Opportunities	*Systèmes partagés – Leçons apprises et occasions à saisir* (n.m.)
shared-systems management function	fonction de gestion des systèmes partagés (n.f.)
Shared Systems Operating Principles and Practices	*Pratiques et principes d'exploitation des systèmes partagés*
shared systems policy	politique en matière de systèmes partagés (n.f.)
Shared Systems Questionnaires	*Questionnaires sur les systèmes partagés* (n.m.)
shared systems review	examen des systèmes partagés (n.m.)
Shared Systems Support Centre; SSSC	Centre d'appui aux systèmes partagés (n.m.); CASP (n.m.)
share polling information (v.)	partager l'information des sondages
sharing of lessons learned	partage des leçons apprises (n.m.); partage des leçons tirées (n.m.)
shortage of skilled manpower; shortage of skilled resources	pénurie de main-d'œuvre qualifiée (n.f.); pénurie de ressources humaines compétentes (n.f.)
shortage of skilled resources; shortage of skilled manpower	pénurie de main-d'œuvre qualifiée (n.f.); pénurie de ressources humaines compétentes (n.f.)
short-message service; SMS^2	messages SMS (n.m.plur.); service de messagerie texte (n.m.); service de messages courts (n.m.); service de messagerie SMS (n.m.); SMS^3 (n.m.)
showcase (n.)	vitrine (n.f.); mise en valeur (n.f.); mise en évidence (n.f.) NOTA Selon le contexte.
S&I; Service and Innovation	Service et Innovation; S&I
SIAM; *Service Integration and Accountability Model*	*Modèle de responsabilisation et d'intégration des services* (n.m.); MRIS (n.m.)
SIB; Service Integration Board	Conseil d'intégration des services (n.m.); CIS (n.m.)
signature file	fichier signature (n.m.)

significant enhancement	amélioration importante (n.f.)
sign language films and videos	vidéos et films avec interprétation gestuelle (n.m.)
sign-to-text (n.)	langage gestuel-texte (n.m.)
SII; Strategic IM/IT Infrastructure Initiative; Strategic Infrastructure Initiative	Initiative d'infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique (n.f.); IIS (n.f.)
SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.); Service and Information Management Board	Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI^2 (n.m.) (app. ant.)
simple graphic components	composants graphiques simples (n.m.)
Simple Mail Transfer Protocol; SMTP	protocole SMTP (n.m.); SMTP (n.m.)
single accountability centre	centre de responsabilité unique (n.m.)
single application standard	norme d'application unique (n.f.)
single area of expertise	domaine d'expertise unique (n.m.)
single/multiple certificates	certificats uniques/multiples (n.m.)
single point	centralisation (n.f.)
NOTE For the issuance of certificates.	NOTA Des activités de certification.
single repository	dépôt unique (n.m.); dépositaire unique (n.m.)
single sign-on	authentification unique (n.f.); signature unique (n.f.)
single-source publishing	diffusion à partir d'une source unique (n.f.)
NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
single window	guichet unique (n.m.)
single window for integrated services	guichet unique pour l'intégration des services (n.m.)
single-window service delivery	prestation de services sous la forme de guichets uniques (n.f.)
SIRC; Security Intelligence Review Committee	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (n.m.); CSARS (n.m.)

SIT; Satellite Interactive Terminal	terminal satellite interactif (n.m.); TSI (n.m.)
site-access clearance	autorisation d'accès à un site (n.f.)
site-access security clearance	cote de sécurité donnant accès aux sites (n.f.)
site architecture	architecture de site (n.f.)
site availability	disponibilité du site (n.f.)
site map	plan de site (n.m.); carte de site (n.f.)
site-usage data	données sur l'utilisation du site (n.f.)
SITREP; situation report	compte rendu de situation (n.m.); rapport de situation (n.m.)
SITT; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector; SITT Sector; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications	Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.); STIT (n.m.); Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.)
SITT Sector; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications; SITT; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector	Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.); STIT (n.m.); Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.)
situation analysis	analyse de situation (n.f.)
situation report; SITREP	compte rendu de situation (n.m.); rapport de situation (n.m.)
sizing and scalability analysis	analyse de l'établissement de la taille et de l'extensibilité (n.f.)
NOTE Of technology.	NOTA De la technologie.
skills (pl.); skill set	ensemble de compétences (n.m.); compétences (n.f.plur.)
skill set; skills (pl.)	ensemble de compétences (n.m.); compétences (n.f.plur.)
skill shortage	pénurie de compétences (n.f.)
SLA; service-level agreement	accord sur les niveaux de service (n.m.); ANS (n.m.)
slide (n.)	diapositive (n.f.)
NOTE Of a deck.	NOTA D'une présentation.
sliding functionality	fonctionnalité extensible (n.f.)

SLM; service-level management	gestion des niveaux de service (n.f.); GNS (n.f.)
Small Agencies Administrators' Network; SAAN	Réseau des administrateurs de petits organismes (n.m.); RAPO (n.m.)
small and medium-sized enterprise; SME	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)
small departments and agencies	petits ministères et organismes (n.m.); PMO (n.m.); ministères et organismes de petite taille (n.m.)
small organization	petite organisation (n.f.); organisation de petite taille (n.f.)
smart card	carte à puce (n.f.)
smart community	collectivité intelligente (n.f.)
smart government	gouvernement branché (n.m.)
smart organization; learning organization	organisation apprenante (n.f.); organisation intelligente (n.f.); organisation favorisant le renouveau (n.f.) NOTA Selon le contexte.
smart robot; intelligent robot	robot intelligent (n.m.)
smart token	jeton à puce (n.m.)
SMB; Service Management Board	Conseil de gestion des services (n.m.); CGS (n.m.)
SMC[1]; Senior Management Committee	Comité de la haute direction (n.m.); CHD (n.m.)
SMC[2]; statement of merit criteria	énoncé des critères de mérite (n.m.); ECM (n.m.)
SME; small and medium-sized enterprise	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)
SMIL; Synchronized Multimedia Integration Language	langage d'intégration multimédia synchronisé (n.m.); SMIL (n.m.)
SMS[1]; Salary Management System	Système de masse salariale (n.m.); SMS[1] (n.m.); Système de gestion des salaires (n.m.) (app. ant.); SGS (n.m.) (app. ant.)
SMS[2]; short-message service	messages SMS (n.m.plur.); service de messagerie texte (n.m.); service de messages courts (n.m.); service de messagerie SMS (n.m.); SMS[3] (n.m.)

SMTP; Simple Mail Transfer Protocol	protocole SMTP (n.m.); SMTP (n.m.)
Social and Cultural Sector	Secteur des programmes sociaux et culturels (n.m.)
societal indicators	indicateurs sociaux (n.m.)
Software Acquisition Reference Centre; SARC	Centre de référence d'acquisition de logiciels (n.m.); CRAL (n.m.)
software agent	agent logiciel (n.m.)
software architecture	architecture logicielle (n.f.)
software baseline	base logicielle (n.f.)
software component	composant logiciel (n.m.) NOTA Il s'agit d'un logiciel qui fait partie d'un ensemble de logiciels et qui peut être installé et désinstallé dans la mise en œuvre de cet ensemble.
software component of a subcontract	partie logicielle d'un contrat de sous-traitance (n.f.)
software configuration	configuration logicielle (n.f.); configuration du logiciel (n.f.)
software configuration management; SCM	gestion de la configuration logicielle (n.f.); GCL (n.f.); SCM (n.f.)
software configuration management plan	plan de gestion de la configuration logicielle (n.m.)
software-defined network; SDN	réseau SDN (n.m.)
software development	développement logiciel (n.m.); développement de logiciels (n.m.)
software development plan	plan de développement logiciel (n.m.)
software document	document logiciel (n.m.)
software engineering	génie logiciel (n.m.)
software engineering activity; software engineering task	activité de génie logiciel (n.f.)
software engineering process group	groupe du processus de génie logiciel (n.m.)
software engineering task; software engineering activity	activité de génie logiciel (n.f.)
software engineering workshop	atelier de génie logiciel (n.m.)
software estimation	estimation logicielle (n.f.)

software language	langage logiciel (n.m.)
software language structure	structure des langages logiciels (n.f.)
software licence	licence du logiciel (n.f.); licence d'utilisation du logiciel (n.f.)
software licensing	octroi de licences de logiciels (n.m.)
software licensing model	modèle d'octroi de licences de logiciels (n.m.)
software life cycle	cycle de vie du logiciel (n.m.)
software maintenance	maintenance du logiciel (n.f.)
software management	gestion logicielle (n.f.)
software module	module logiciel (n.m.)
software plans	plans logiciels (n.m.)
software process	processus logiciel (n.m.)
software process database	base de données du processus logiciel (n.f.)
software process element	élément du processus logiciel (n.m.)
software process improvement plan	plan d'amélioration du processus logiciel (n.m.)
software process-related documentation	documentation associée au processus logiciel (n.f.)
software product	produit logiciel (n.m.)
software product engineering	ingénierie de produits logiciels (n.f.)
software professional; software specialist	spécialiste en logiciels (n.é.)
software project manager	gestionnaire de projet logiciel (n.é.)
software project planning	planification de projet logiciel (n.f.)
software project tracking and oversight	suivi et supervision de projets logiciels; suivi et surveillance de projets logiciels
software quality	qualité logicielle (n.f.); qualité du logiciel (n.f.)
software quality assurance; SQA	assurance qualité logicielle (n.f.); AQL (n.f.); assurance de la qualité logicielle (n.f.)
software quality management	gestion de la qualité logicielle (n.f.)

software requirements analysis	analyse des besoins logiciels (n.f.)
software specialist; software professional	spécialiste en logiciels (n.é.)
software subcontract	contrat de sous-traitance de logiciel (n.m.)
software subcontractor	sous-traitant de logiciel (n.m.), sous-traitante de logiciel (n.f.)
software test plan	plan de test logiciel (n.m.)
software work product	produit de travail logiciel (n.m.)
solicit input	solliciter la participation; solliciter les commentaires NOTA Selon le contexte.
solicit options	demander de proposer des solutions
SOR; statement of requirements	énoncé des besoins (n.m.); EB (n.m.)
SOS; Supply Operations Sector	Secteur des opérations d'approvisionnement (n.m.); SOA (n.m.)
sound content	contenu sonore (n.m.)
sound information management; good management of information; good information management; sound management of information	saine gestion de l'information (n.f.)
sound management of information; sound information management; good management of information; good information management	saine gestion de l'information (n.f.)
sound-to-text (n.)	sons-texte (n.m.) NOTA Il s'agit d'une fonctionnalité qui produit une description ou une transcription textuelle pour les extrants sonores (enregistrements de la parole, effets sonores, etc.).
sound-to-visuals (n.)	sons-éléments visuels (n.m.) NOTA Il s'agit d'une fonctionnalité qui produit des équivalents visuels, comme des messages qui clignotent à l'écran, pour les sons annonçant des erreurs et les alertes sonores.
sound track	bande sonore (n.f.)

source document; original record	document original (n.m.)
NOTE Refers to a record designated original by Library and Archives Canada. The designation may change owing to circumstances, such as a new acquisition or new information.	NOTA Fait référence à un document désigné comme original par Bibliothèque et Archives Canada. Cette désignation peut changer en raison des circonstances, p. ex. une nouvelle acquisition ou une nouvelle information.
source of product; product source	source du produit (n.f.)
SPAC; Senior Project Advisory Committee	Comité consultatif supérieur de projet (n.m.); CCSP[1] (n.m.)
SPAD; Strategic Planning and Analysis Division	Division de la planification et de l'analyse stratégique (n.f.); DPAS (n.f.)
spamming	pollupostage (n.m.)
spatial property for sound	propriété spatiale du son (n.f.)
Special Assignment Pay Plan; SAPP	Programme de rémunération d'affectation spéciale (n.m.); PRAS (n.m.)
special disclaimer requirement	exigence spéciale de désistement de responsabilité (n.f.)
special interest group; interest group	groupe d'intérêts spéciaux (n.m.); groupe d'intérêts (n.m.); groupe d'intérêt spécial (n.m.); groupe d'intérêt (n.m.)
special investigation	enquête spéciale (n.f.)
Specialist Support and Shared Practices Division	Division du soutien des spécialistes et pratiques communes (n.f.)
specialized browser; specialty browser	navigateur spécialisé (n.m.)
NOTE The term "specialized browser" is used more frequently than "specialty browser."	
specialized deliverable	produit livrable spécialisé (n.m.)
specialized software	logiciel spécialisé (n.m.)
special operating agency	organisme de service spécial (n.m.)
Special Relocation Authorities; SRA	*Dispositions spéciales sur la réinstallation* (n.f.); DSR (n.f.)
Special Retirement Arrangements Act; SRAA	*Loi sur les régimes de retraite particuliers* (n.f.); LRRP (n.f.)
specialty browser; specialized browser	navigateur spécialisé (n.m.)
NOTE The term "specialized browser" is used more frequently than "specialty browser."	

specific action step	étape précise (n.f.)
specific information	renseignements particuliers (n.m.plur.); information particulière (n.f.)
Spectrum, Information Technologies and Telecommunications; SITT; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector; SITT Sector	Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.); STIT (n.m.); Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.)
Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector; SITT Sector; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications; SITT	Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.); STIT (n.m.); Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.)
Speech from the Throne; SFT	discours du Trône (n.m.)
speech module	module de discours (n.m.)
speech output	sortie de la parole (n.f.)
speech-synthesis technology; voice-synthesis technology	technologie de synthèse de la parole (n.f.); technologie de synthèse vocale (n.f.)
speech-to-text (n.)	parole-texte (n.f.)
splash page	page d'entrée (n.f.); page de garde (n.f.)
SPLWG; Service Policies and Legislation Working Group	Groupe de travail sur les politiques et les lois relatives aux services (n.m.); GTPLRS (n.m.)
spoken content	contenu parlé (n.m.)
spokesperson	porte-parole (n.é.)
sponsor[1] (n.); promotor; champion[1] (n.)	champion (n.m.), championne (n.f.); parrain (n.m.); promoteur (n.m.), promotrice (n.f.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
sponsor[2] (v.); champion[2] (v.)	assurer le parrainage; promouvoir; faire la promotion
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
sponsoring department	ministère parrain (n.m.)
sponsorship	parrainage (n.m.); commandite (n.f.) NOTA Selon le contexte.
spoofing	mystification (n.f.)

SPS; Standard Payment System	Système normalisé des paiements (n.m.); SNP (n.m.)
SQA; software quality assurance	assurance qualité logicielle (n.f.); AQL (n.f.); assurance de la qualité logicielle (n.f.)
SQL; Structured Query Language	langage SQL (n.m.); langage d'interrogation structuré (n.m.); SQL (n.m.)
SRA; *Special Relocation Authorities*	*Dispositions spéciales sur la réinstallation* (n.f.); DSR (n.f.)
SRAA; *Special Retirement Arrangements Act*	*Loi sur les régimes de retraite particuliers* (n.f.); LRRP (n.f.)
SRWG; System Rationalization Working Group	Groupe de travail sur la rationalisation des systèmes (n.m.); GTRS (n.m.)
SSCA; Strategic Steering Committee on Accessibility	Comité directeur stratégique de l'accessibilité (n.m.); $CDSA^2$ (n.m.)
SSI; Shared Systems Initiative	Initiative des systèmes partagés (n.f.); ISP (n.f.)
SSL; Secure Sockets Layer	protocole SSL (n.m.)
SSO; shared-services organization; shared-service organization	organisation de services partagés (n.f.); OSP (n.f.)
SSSC; Shared Systems Support Centre	Centre d'appui aux systèmes partagés (n.m.); CASP (n.m.)
stabilize the funding base	stabiliser les mécanismes de financement
STAC; Service Transformation Advisory Committee	Comité consultatif sur la transformation des services (n.m.); CCTS (n.m.)
staff cutback; staff reduction; downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
staff development	perfectionnement du personnel (n.m.)
staff development program	programme de perfectionnement du personnel (n.m.)
staffing process	processus de dotation (n.m.)
staffing specialist	spécialiste en dotation (n.é.)

staff management; personnel management; personnel administration; human resources management; HRM; human resource management; management of human resources	gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)
staff reduction; downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
stand-alone metadata	métadonnées autonomes (n.f.)
standard (n.)	norme (n.f.)
standard bank	fichier ordinaire (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
standard business plan format	modèle normalisé de plan d'activités (n.m.)
standard core	noyau de base (n.m.)
standard deviation	écart-type (n.m.); écart type (n.m.)
standard format	modèle normalisé (n.m.); format normalisé (n.m.); format standard (n.m.)
Standard Generalized Markup Language; SGML	langage SGML (n.m.)
standard government-wide information technology system	système normalisé de technologie de l'information dans l'ensemble du gouvernement (n.m.)
standard interface protocol	protocole d'interface normalisé (n.m.)
standardization of administrative processes and systems	normalisation des processus et systèmes administratifs (n.f.)
standardized application	application normalisée (n.f.)
standardized generic product	produit générique normalisé (n.m.)
standardized generic tool	outil générique normalisé (n.m.)
standardized office suite	suite bureautique normalisée (n.f.)
standard on privacy; privacy standard	norme sur la protection de la vie privée (n.f.); norme sur la confidentialité (n.f.)
Standard Payment System; SPS	Système normalisé des paiements (n.m.); SNP (n.m.)

standard program records	dossiers ordinaires de programme (n.m.)
NOTE In the context of access to information.	NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.
Standards Advisory Board; SAB	Conseil consultatif sur les normes (n.m.); CCN[1] (n.m.)
standards approval process	processus d'approbation des normes (n.m.)
Standards Council of Canada; SCC	Conseil canadien des normes (n.m.); CCN[2] (n.m.)
standard software process	processus logiciel standard (n.m.)
Standing Committee on Industry	Comité permanent de l'industrie (n.m.)
Standing Committee on Public Accounts; SCOPA	Comité permanent des comptes publics (n.m.); CPCP (n.m.)
start date	date de début (n.f.)
start-up support	aide à l'étape du lancement (n.f.)
statement of merit criteria; SMC[2]	énoncé des critères de mérite (n.m.); ECM (n.m.)
statement of objectives; objectives statement	énoncé des objectifs (n.m.)
statement of requirements; SOR	énoncé des besoins (n.m.); EB (n.m.)
statement of sensitivity	énoncé de la nature délicate (n.m.)
state of readiness; readiness	niveau de préparation (n.m.); préparatifs (n.m.plur.); état de préparation (n.m.)
state-of-the-art technology; world-leading technology; advanced technology; leading-edge technology	technologie de pointe (n.f.)
state transition	transition de l'état (n.f.)
statistical data	données statistiques (n.f.)
statistical information	renseignements statistiques (n.m.plur.); information statistique (n.f.)
status of deliverables; deliverables status	état d'avancement des produits livrables (n.m.)
status of implementation; implementation status	état de la mise en œuvre (n.m.)
status of the project; project status	état du projet (n.m.)
status report; progress report	rapport d'état (n.m.); rapport d'étape (n.m.)

statutory instrument	texte réglementaire (n.m.)
STC; Service Transformation Committee	Comité sur la transformation des services (n.m.); CTS (n.m.)
steering committee	comité directeur (n.m.)
Steering Government into the Next Millennium: A Guide to Effective Business Continuity in Support of the Year 2000 Challenge	*Cap sur le prochain millénaire au gouvernement : Guide pour la continuité des opérations en regard du problème de l'an 2000* (n.m.)
stewardship of taxpayer resources	gestion des deniers publics (n.f.)
stewardship strategy	stratégie en matière de gérance (n.f.)
storage of data; data storage	stockage de données (n.m.)
stored procedure	procédure stockée (n.f.)
store information (v.)	stocker l'information
stovepipe	cloisonnement (n.m.)
strategic advice; strategic policy advice; policy advice	conseils stratégiques (n.m.plur.); conseils d'orientation stratégique (n.m.plur.)
Strategic and Business Planning	Planification stratégique et opérationnelle (n.f.)
strategic business resource	ressource opérationnelle stratégique (n.f.)
strategic direction; strategic orientation	orientation stratégique (n.f.)
Strategic Directions for Information Management and Information Technology: Enabling 21st Century Service to Canadians	*Orientations stratégiques de la gestion de l'information et de la technologie de l'information : pour servir la population canadienne du XXI^{e} siècle (n.f.)*
strategic element; policy element	élément stratégique (n.m.); élément de la politique (n.m.)
strategic IM/IT infrastructure	infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.)
Strategic IM/IT Infrastructure Initiative; Strategic Infrastructure Initiative; SII	Initiative d'infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique (n.f.); IIS (n.f.)
Strategic Infrastructure Initiative; SII; Strategic IM/IT Infrastructure Initiative	Initiative d'infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique (n.f.); IIS (n.f.)
strategic orientation; strategic direction	orientation stratégique (n.f.)
strategic outcome	résultat stratégique (n.m.)

strategic people element	élément stratégique sur le plan humain (n.m.)
strategic PKI-based framework	cadre stratégique fondé sur l'ICP (n.m.)
Strategic Planning and Analysis Division; SPAD	Division de la planification et de l'analyse stratégique (n.f.); DPAS (n.f.)
Strategic Planning and Coordination Division	Division de la planification stratégique et de la coordination (n.f.)
Strategic Planning Questionnaire	*Questionnaire de planification stratégique* (n.m.)
strategic policy advice; policy advice; strategic advice	conseils stratégiques (n.m.plur.); conseils d'orientation stratégique (n.m.plur.)
Strategic Steering Committee on Accessibility; SSCA	Comité directeur stratégique de l'accessibilité (n.m.); $CDSA^2$ (n.m.)
strategic thinking	réflexion stratégique (n.f.)
strategic use	utilisation stratégique (n.f.)
NOTE Of information.	NOTA De l'information.
Strategies for Improving IT and its Management, Information Technology Services Review	*Stratégies pour l'amélioration de la TI et de sa gestion, Examen des services de technologie de l'information*
strategy statement	énoncé de la stratégie (n.m.)
strawman document; working document	document de travail (n.m.)
STRC; Service Transformation Resource Centre	Centre de ressources pour la transformation des services (n.m.); CRTS (n.m.)
streamline service delivery	rationaliser la prestation des services
streamlining; rationalization	rationalisation (n.f.); simplification (n.f.)
NOTE Of administrative processes and systems.	NOTA Des processus et systèmes administratifs.
stream of work; work stream	champ de travail (n.m.)
strengthening federal identity, presence and visibility	renforcement de l'identité, de la présence et de la visibilité fédérales (n.m.)
strengthen management framework	renforcer le cadre de gestion
strengths, weaknesses, opportunities and threats; SWOT	forces, faiblesses, possibilités, menaces (n.m; n.f.); FFPM (n.m; n.f.)
NOTE Refers to an analysis tool or an analysis.	NOTA Prend la forme du masculin si on fait référence à l'outil d'analyse et la forme du féminin si on fait référence à l'analyse.

stress test	contrôle des tolérances (n.m.); test de stress (n.m.)
structural reorganization	réorganisation structurelle (n.f.)
structured information; organized information	information structurée (n.f.); information organisée (n.f.)
Structured Query Language; SQL	langage SQL (n.m.); langage d'interrogation structuré (n.m.); SQL (n.m.)
styled font	police stylisée (n.f.)
style sheet	feuille de style (n.f.)
style sheet library; library of style sheets	bibliothèque de feuilles de style (n.f.)
subcontract (n.)	contrat de sous-traitance (n.m.)
subcontractor	sous-traitant (n.m.), sous-traitante (n.f.)
subject authority; authorized subject heading	vedette-matière autorisée (n.f.)
subject authority file	index des vedettes-matières autorisées (n.m.)
subject cluster	regroupement thématique (n.m.)
subject heading	vedette-matière (n.f.)
sub-link; sublink	sous-lien (n.m.)
sublink; sub-link	sous-lien (n.m.)
submission; Treasury Board submission; submission to the Treasury Board	présentation au Conseil du Trésor (n.f.); PCT (n.f.); présentation^2 (n.f.)
Submission and Cabinet Document Centre (f.c.); SCDC (f.c.); Treasury Board Submission Centre; TBSC	Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.); Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.); CPDC (n.m.) (app. ant.)
submission for funding; request for funding; funding request	demande de financement (n.f.); demande de fonds (n.f.)
submission to the Treasury Board; submission; Treasury Board submission	présentation au Conseil du Trésor (n.f.); PCT (n.f.); présentation^2 (n.f.)
subscriber	abonné (n.m.), abonnée (n.f.)
subscriber agreement	accord d'abonnement (n.m.)
subset	sous-ensemble (n.m.)

sub-site; subsite	site secondaire (n.m.); sous-site (n.m.)
subsite; sub-site	site secondaire (n.m.); sous-site (n.m.)
substantive category	groupe d'attache (n.m.)
substantive estimate	estimation fondée (n.f.)
substitute (n.)	remplaçant (n.m.), remplaçante (n.f.)
substitution	remplacement (n.m.)
succession planning	planification de la relève (n.f.)
success rate; rate of success	taux de réussite (n.m.)
success rate of IM/IT investments	taux de réussite des investissements en GI/TI (n.m.); rendement des investissements en GI/TI (n.m.)
sunset[1] (n.); sunsetting	temporisation (n.f.); élimination graduelle (n.f.); élimination progressive (n.f.)
sunset[2] (v.); phase out	éliminer progressivement
sunset procedure	procédure d'élimination progressive (n.f.)
sunsetting; sunset[1] (n.)	temporisation (n.f.); élimination graduelle (n.f.); élimination progressive (n.f.)
Supplementary Estimates (pl.)	*Budget supplémentaire des dépenses* (n.m.); *Budget des dépenses supplémentaires* (n.m.) (app. ant.)
supplementary funding; supplementary funds (pl.)	aide financière supplémentaire (n.f.); fonds additionnels (n.m.plur.); financement supplémentaire (n.m.); fonds supplémentaires (n.m.plur.)
supplementary funding application; supplementary funding request	demande de financement supplémentaire (n.f.)
supplementary funding request; supplementary funding application	demande de financement supplémentaire (n.f.)
supplementary funds (pl.); supplementary funding	aide financière supplémentaire (n.f.); fonds additionnels (n.m.plur.); financement supplémentaire (n.m.); fonds supplémentaires (n.m.plur.)
supply chain	chaîne d'approvisionnement (n.f.)
Supply Operations Sector; SOS	Secteur des opérations d'approvisionnement (n.m.); SOA (n.m.)

support information management (v.)	assurer le soutien de la gestion de l'information
supporting browser	navigateur qui prend en charge les scripts (n.m.)
supporting service; support service	service de soutien (n.m.)
support mechanism	mécanisme de soutien (n.m.)
support service; supporting service	service de soutien (n.m.)
survey[1]	sondage (n.m.)
survey[2]	enquête (n.f.)
survey frame; sample frame	base de sondage (n.f.); base d'échantillonnage (n.f.)
survey tool	outil de sondage (n.m.)
sustainability	durabilité (n.f.); viabilité (n.f.)
sustainability strategy	stratégie de durabilité (n.f.)
sustainable approach	approche durable (n.f.)
Sustainable Development Strategy; SDS	Stratégie de développement durable (n.f.); SDD (n.f.)
sustainable institutional program	programme institutionnel durable (n.m.)
sustainable results	résultats durables (n.m.)
sustain the momentum	maintenir l'élan; maintenir le rythme
switch (n.)	commutateur (n.m.)
switching	commutation (n.f.)
SWOT; strengths, weaknesses, opportunities and threats	forces, faiblesses, possibilités, menaces (n.m.; n.f.); FFPM (n.m.; n.f.)
NOTE Refers to an analysis tool or an analysis.	NOTA Prend la forme du masculin si on fait référence à l'outil d'analyse et la forme du féminin si on fait référence à l'analyse.
symbol language-to-text (n.)	langage symboles-texte (n.m.)
symmetric cryptography	cryptographie symétrique (n.f.)
Synchronized Multimedia Integration Language; SMIL	langage d'intégration multimédia synchronisé (n.m.); SMIL (n.m.)

syndicated research	recherche multiclient (n.f.) NOTA Selon les ouvrages de langue consultés, la tendance est d'écrire sans « s » les adjectifs composés de « multi- » lorsqu'ils qualifient un substantif au singulier.
syndication NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	fragmentation (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
synthesized speech	parole synthétisée (n.f.)
system breakdown; breakdown of system	panne de système (n.f.)
system core	noyau du système (n.m.)
system development	élaboration des systèmes (n.f.); développement des systèmes (n.m.)
system development life cycle; systems development life cycle	cycle de vie de développement des systèmes (n.m.)
system enhancement; enhancement of system	amélioration de système (n.f.)
system fault tolerance; system resilience	résilience d'un système (n.f.); tolérance aux failles (n.f.)
system impact	incidence sur les systèmes (n.f.)
system input functionality	fonctionnalité des intrants du système (n.f.); fonctionnalité des entrées système (n.f.)
system integration[1] NOTE Putting together the various components of a computer system.	intégration d'un système (n.f.) NOTA Étape qui consiste à réunir les divers composants d'un système informatique.
system integration[2]; systems integration NOTE Using various software or hardware products to develop a computer system or to integrate computer systems from different departments and agencies.	intégration de systèmes (n.f.) NOTA Le fait d'utiliser différents produits matériels ou logiciels pour constituer un système informatique ou d'intégrer les systèmes de différents ministères et organismes.
system maintenance cost; cost of maintaining systems	coût de maintenance des systèmes (n.m.)
system output functionality	fonctionnalité des extrants du système (n.f.); fonctionnalité des sorties système (n.f.)
System Rationalization Working Group; SRWG	Groupe de travail sur la rationalisation des systèmes (n.m.); GTRS (n.m.)

system requirements	exigences système (n.f.); exigences du système (n.f.)
system requirements allocated to software	exigences système allouées au logiciel (n.f.); exigences du système allouées au logiciel (n.f.)
system resilience; system fault tolerance	résilience d'un système (n.f.); tolérance aux failles (n.f.)
systems development life cycle; system development life cycle	cycle de vie de développement des systèmes (n.m.)
systems integration; system integration[2]	intégration de systèmes (n.f.)
NOTE Using various software or hardware products to develop a computer system or to integrate computer systems from different departments and agencies.	NOTA Le fait d'utiliser différents produits matériels ou logiciels pour constituer un système informatique ou d'intégrer les systèmes de différents ministères et organismes.
systems support	soutien des systèmes (n.m.)

T

tab (n.); binder's tab; index tab	onglet (n.m.)
table a report[1]	déposer un rapport [CAN]
table a report[2]	mettre un rapport sur les tablettes [USA]
table cell	cellule de tableau (n.f.)
table format, in	sous forme de tableau
tactics (pl.)	tactique (n.f.) NOTA Ensemble des moyens coordonnés dont on se sert pour arriver à un résultat.
tag[1] (n.); markup[2]	balise (n.f.); marqueur (n.m.); étiquette (n.f.)
tag[2] (v.)	baliser
Tagged Image File Format; TIFF	format TIFF (n.m.); TIFF (n.m.)
tag misuse	mauvaise utilisation des balises (n.f.); mésusage des balises (n.m.)
tailored; customized	personnalisé; individualisé
tailoring; customization; custom tailoring	personnalisation (n.f.); individualisation (n.f.); adaptation à l'utilisateur (n.f.)

Taking Care of Business	*L'accent sur les entreprises* (n.m.)
tandem switch	commutateur en tandem (n.m.); commutateur tandem (n.m.)
tangible asset; physical asset	bien matériel (n.m.); bien corporel (n.m.); actif corporel (n.m.); élément d'actif corporel (n.m.); actif matériel (n.m.)
TAPS; Transaction-Based Automated Purchasing System	Système intégré de traitement des achats (n.m.); SITA (n.m.)
TAR (pl.); *Technical Assistance Regulations* (pl.)	*Règlement sur l'assistance technique* (n.m.); RAT (n.m.)
target audience; intended audience	public cible (n.m.); auditoire visé (n.m.)
target-business design	conception opérationnelle cible (n.f.)
target-business vision	vision opérationnelle cible (n.f.)
target date; due date; deadline	date d'échéance (n.f.); échéance (n.f.); date limite (n.f.)
targeted need	besoin ciblé (n.m.)
target executive count; TEC	effectif cible de la direction (n.m.); ECD (n.m.)
target group	groupe cible (n.m.)
target-group eligibility criteria	critères d'admissibilité du groupe cible (n.m.)
target-group-facing services	services directs au groupe cible (n.m.)
target-group state	état du groupe cible (n.m.)
target-group state transition diagram	diagramme de transition de l'état du groupe cible (n.m.)
Target Group State Transition Model	*Modèle de transition de l'état des groupes cibles* (n.m.)
target population	population cible (n.f.)
TaskBot	TaskBot NOTA Nom de logiciel qui, lorsqu'il est utilisé comme substantif, correspond à un type de robot.
Task Force on Human Resources Modernization; Modernization Task Force; MTF; Human Resources Modernization Task Force	Groupe de travail sur la modernisation (n.m.); GTM (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.)

task performance	exécution des tâches (n.f.)
taxonomy	taxonomie (n.f.); taxinomie (n.f.)
tax return; income tax return	déclaration de revenus (n.f.)
TBACC; Treasury Board Administrative Coordinators Committee	Comité des coordonnateurs administratifs du Conseil du Trésor (n.m.); CCACT (n.m.)
TBITS; *Treasury Board Information Technology Standards*	*Normes du Conseil du Trésor sur la technologie de l'information* (n.f.); NCTTI (n.f.)
TBM; *Treasury Board Manual*	*Manuel du Conseil du Trésor* (n.m.); MCT (n.m.)
TBPAC; Treasury Board Portfolio Advisory Committee	Comité consultatif du portefeuille du Conseil du Trésor (n.m.); CCPCT (n.m.)
TBS; Treasury Board Secretariat; Treasury Board of Canada Secretariat	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); SCT (n.m.)
TBSAC; Treasury Board Secretariat Advisory Committee	Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); CCSCT (n.m.)
TBSAC Information Management Sub-Committee; TIMS	Sous-comité du CCSCT sur la gestion de l'information (n.m.); SCGI (n.m.)
TBS Boot Camp	Camp d'entraînement du SCT (n.m.)
TBSC; Submission and Cabinet Document Centre (f.c.); SCDC (f.c.); Treasury Board Submission Centre	Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.); Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.); CPDC (n.m.) (app. ant.)
TBS Contracting Policy Notice; *Contracting Policy Notice*	*Avis sur la Politique des marchés* (n.m.); *Avis sur la Politique des marchés du SCT* (n.m.)
TBS functional domain	domaine fonctionnel du SCT (n.m.)
TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops; Operations Committee	Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.)
TBS Ops; Operations Committee; TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee	Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.)
TCA; technology component architecture	architecture à composantes technologiques (n.f.); ACT (n.f.)
TCI; Team Canada Inc.	Équipe Canada inc. (n.f.); ECI (n.f.)

TCO; total cost of ownership	coût total de possession (n.m.); CTP (n.m.)
TCP/IP; Transmission Control Protocol/Internet Protocol	protocole TCP/IP (n.m.)
TCS; Trade Commissioner Service	Service des délégués commerciaux (n.m.); SDC (n.m.)
TDD; telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons	appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM^2 (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.)
TEA; *Training and Education Allowance*	*Allocation de formation et d'études* (n.f.); AFE (n.f.)
teaching approach; instructional approach; pedagogical approach; teaching vehicle	démarche pédagogique (n.f.); approche pédagogique (n.f.)
teaching vehicle; teaching approach; instructional approach; pedagogical approach	démarche pédagogique (n.f.); approche pédagogique (n.f.)
team builder	bâtisseur d'équipe (n.m.); promoteur du travail d'équipe (n.m.)
team building	promotion du travail d'équipe (n.f.)
Team Canada Inc.; TCI	Équipe Canada inc. (n.f.); ECI (n.f.)
teamwork	travail d'équipe (n.m.); travail en équipe (n.m.)
TEC; target executive count	effectif cible de la direction (n.m.); ECD (n.m.)
technical and policy framework for using PKI	cadre technique et stratégique régissant l'ICP (n.m.)
Technical Assistance Regulations (pl.); TAR (pl.)	*Règlement sur l'assistance technique* (n.m.); RAT (n.m.)
Technical Competency Dictionary for the IT Community	*Dictionnaire des compétences techniques de la communauté TI* (n.m.)
technical documentation	documentation technique (n.f.)
technical expertise	connaissances techniques (n.f.plur.)
technical feasibility	faisabilité technique (n.f.)
technical requirement	exigence technique (n.f.)

technical skills	compétences techniques (n.f.)
technical standard	norme technique (n.f.)
technological advances	avancées technologiques (n.f.); progrès techniques (n.m.); avances technologiques (n.f.); avances techniques (n.f.)
technological innovation	innovation technologique (n.f.)
technology change	changement technologique (n.m.)
technology component	composante technologique (n.f.); élément technologique (n.m.)
technology component architecture; TCA	architecture à composantes technologiques (n.f.); ACT (n.f.)
technology-dependent record	document tributaire d'une technologie (n.m.); document qui dépend d'une technologie (n.m.); document dépendant d'une technologie (n.m.)
Technology Enhancement Project; TEP	Programme de perfectionnement de la technologie (n.m.); TEP (n.m.)
technology infrastructure	infrastructure technologique (n.f.)
Technology in Government Week (f.c.); GTEC Week	Semaine GTEC (n.f.); Semaine de la technologie dans l'administration gouvernementale (n.f.) (app. ant.)
technology planning	planification de la technologie (n.f.)
technology renewal	renouvellement de la technologie (n.m.)
technology roadmap; TRM	carte routière technologique (n.f.); CRT^2 (n.f.); feuille de route technologique (n.f.)
technology solution	solution technologique (n.f.)
technology strategy	stratégie en matière de technologies (n.f.); stratégie sur les technologies (n.f.)
technology support group	groupe de soutien technologique (n.m.)
technology watch	veille technologique (n.f.)
telecommunications device for deaf persons; TDD; telecommunications device for the deaf	appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM^2 (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.)

telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons; TDD	appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM[2] (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.)
Telecommunications Executive Management Institute of Canada; TEMIC	Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada (n.m.); TEMIC (n.m.)
telecommunications network) data and voice	réseau de télécommunications) données et voix
telecommunications service provider; telecommunications supplier	fournisseur de services de télécommunications (n.m.)
Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.); TSACC (f.c.); Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada; ISACC	Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.); CCCNT (n.m.); Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.)
telecommunications supplier; telecommunications service provider	fournisseur de services de télécommunications (n.m.)
telephone network service	service de réseau téléphonique (n.m.)
telephony over IP; ToIP	téléphonie sur IP (n.f.)
teletypewriter; TTY	téléscripteur (n.m.); téléimprimeur (n.m.)
TEMIC; Telecommunications Executive Management Institute of Canada	Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada (n.m.); TEMIC (n.m.)
TEMPEST protection	protection TEMPEST (n.f.)
template	modèle[1] (n.m.); gabarit (n.m.)
temporary custody	garde temporaire (n.f.)
NOTE A library science term.	NOTA Terme de bibliothéconomie.
TEP; Technology Enhancement Project	Programme de perfectionnement de la technologie (n.m.); TEP (n.m.)
Term Employment Policy; *Long Term Specified Period Employment Policy* (f.c.); LTSPEP (f.c.)	*Politique sur l'emploi pour une période déterminée* (n.f.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée* (n.f.) (app. ant.); PEPDLD (n.f.) (app. ant.)
termination; termination of employment	cessation d'emploi (n.f.); départ (n.m.)
termination of employment; termination	cessation d'emploi (n.f.); départ (n.m.)

terms of reference; TOR	stipulations (n.f.)
NOTE Of a contract.	NOTA D'un contrat.
TES; Travel Expert System	Système expert des voyages (n.m.); SEV (n.m.)
test case; test scenario	jeu d'essai (n.m.); jeu de test (n.m.); scénario d'essai (n.m.); scénario de test (n.m.)
test group; control group	groupe témoin (n.m.)
test scenario; test case	jeu d'essai (n.m.); jeu de test (n.m.); scénario d'essai (n.m.); scénario de test (n.m.)
text alignment	alignement de texte (n.m.)
text equivalent; textual equivalent	équivalent textuel (n.m.)
text format; textual format	format texte (n.m.)
text indication	indication textuelle (n.f.)
text-only browser	navigateur textuel (n.m.)
text-only screen	écran textuel (n.m.)
text-only website	site Web textuel (n.m.); site Web en mode texte seul (n.m.); site Web en format texte seul (n.m.); version texte seul du site Web (n.f.); site Web en version texte seul (n.m.)
text reader	lecteur sonore d'écran (n.m.)
text report; textual report	rapport en format texte (n.m.)
text-to-modified text (n.)	texte-texte modifié (n.m.)
text-to-sign (n.)	texte-langage gestuel (n.m.)
text-to-speech (n.)	texte-parole (n.m.)
text-to-symbol language (n.)	texte-langage symboles (n.m.)
textual equivalent; text equivalent	équivalent textuel (n.m.)
textual format; text format	format texte (n.m.)
textual report; text report	rapport en format texte (n.m.)
The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.); Leadership and Talent Management Sector; LTM	secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.)

thematic approach	approche thématique (n.f.)
thesaurus	thésaurus (n.m.)
thick client	client lourd (n.m.)
thick-client device	dispositif de client lourd (n.m.)
thin client	client léger (n.m.)
thin-client device	dispositif de client léger (n.m.)
thin-labour market; tight-labour market	marché du travail serré (n.m.); marché du travail restreint (n.m.)
third party	tierce partie (n.f.); tiers (n.m.)
third-party information	renseignements d'une tierce partie (n.m.plur.); information d'une tierce partie (n.f.); information provenant d'un tiers (n.f.)
third-party logo	logo de tierces parties (n.m.)
third-party reference	renvoi à des tiers (n.m.) NOTA On relève aussi « renvoi par des tiers » et « mention de tiers ».
threat agent	agent de menace (n.m.)
threat and risk assessment	évaluation de la menace et des risques (n.f.)
threaten network security	menacer la sécurité du réseau
threat level	niveau de menace (n.m.)
TIFF; Tagged Image File Format	format TIFF (n.m.); TIFF (n.m.)
tight deadline; tight timeline	délai serré (n.m.)
tight-labour market; thin-labour market	marché du travail serré (n.m.); marché du travail restreint (n.m.)
tight timeline; tight deadline	délai serré (n.m.)
time and within budget, on	dans les délais et les budgets prévus
timeliness of responses; response timeliness	respect des délais de réponse (n.m.)
timely and accurate communications	communications opportunes et exactes (n.f.)
timely decision making	prise de décision rapide (n.f.); prise de décision opportune (n.f.) NOTA « Décision » s'écrit souvent au pluriel.

timely information	renseignements d'actualité (n.m.plur.); information diffusée en temps utile (n.f.); information disponible au bon moment (n.f.); information fournie en temps opportun (n.f.); information communiquée dans les délais (n.f.); renseignements opportuns (n.m.plur.)
TIMS; TBSAC Information Management Sub-Committee	Sous-comité du CCSCT sur la gestion de l'information (n.m.); SCGI (n.m.)
TIMS Privacy and Authentication Sub-Committee; TPAS	Sous-comité sur la protection des renseignements personnels et l'authentification du SCGI (n.m.); SPRPA (n.m.)
tip (n.); advice; pointer	conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.); indication (n.f.); tuyau (n.m.); astuce (n.f.)
NOTE In accordance with the context.	NOTA Selon le contexte.
TOBM; *Transition Output Bundles Model*	*Modèle de lots d'extrants de transition* (n.m.); MLET (n.m.)
ToIP; telephony over IP	téléphonie sur IP (n.f.)
token (n.)	jeton (n.m.) NOTA Clé ou mot de passe que le revendicateur possède et contrôle et qui sert à authentifier son identité.
toll-free line; 800 line	ligne sans frais (n.f.); ligne 800 (n.f.)
toolbox; tool box; tool kit; toolkit	boîte à outils (n.f.); trousse d'outils (n.f.)
tool box; tool kit; toolkit; toolbox	boîte à outils (n.f.); trousse d'outils (n.f.)
tool kit; toolkit; toolbox; tool box	boîte à outils (n.f.); trousse d'outils (n.f.)
toolkit; toolbox; tool box; tool kit	boîte à outils (n.f.); trousse d'outils (n.f.)
toolkit of best practices; tool kit of best practices; best practices toolkit; best practices tool kit	trousse d'outils constituée de pratiques exemplaires (n.f.)
tool kit of best practices; best practices toolkit; best practices tool kit; toolkit of best practices	trousse d'outils constituée de pratiques exemplaires (n.f.)
top edge of the "Canada" wordmark	arête supérieure du mot-symbole « Canada » (n.f.)
top-level domain	domaine de premier niveau (n.m.)
top-level domain name	nom de domaine de premier niveau (n.m.)

top-level executive; senior-level manager; senior executive; senior manager	cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.)
top model	modèle principal (n.m.)
TOR; terms of reference	stipulations (n.f.)
NOTE Of a contract.	NOTA D'un contrat.
total cost of ownership; TCO	coût total de possession (n.m.); CTP (n.m.)
touch screen	écran tactile (n.m.)
TPAS; TIMS Privacy and Authentication Sub-Committee	Sous-comité sur la protection des renseignements personnels et l'authentification du SCGI (n.m.); SPRPA (n.m.)
traceability	traçabilité (n.f.)
trackball	boule de commande (n.f.)
tracking and oversight	suivi et surveillance
track issues (v.)	faire le suivi des questions; assurer le suivi des questions
Trade Commissioner Service; TCS	Service des délégués commerciaux (n.m.); SDC (n.m.)
traditional IT function	fonction traditionnelle de TI (n.f.)
traditional organizational breakdown	ventilation organisationnelle classique (n.f.)
traffic flow	flux du trafic (n.m.); écoulement du trafic (n.m.)
traffic type	type de trafic (n.m.)
Training and Education Allowance; TEA	*Allocation de formation et d'études* (n.f.); AFE (n.f.)
training co-ordinator; training coordinator	coordonnateur de la formation (n.m.), coordonnatrice de la formation (n.f.); coordinateur de la formation (n.m.), coordinatrice de la formation (n.f.)
training coordinator; training co-ordinator	coordonnateur de la formation (n.m.), coordonnatrice de la formation (n.f.); coordinateur de la formation (n.m.), coordinatrice de la formation (n.f.)

training course	cours de formation (n.m.)
training vehicle	moyen de formation (n.m.); mécanisme de formation (n.m.)
transaction audit trail	piste de vérification des transactions (n.f.)
Transaction-Based Automated Purchasing System; TAPS	Système intégré de traitement des achats (n.m.); SITA (n.m.)
transaction processing	traitement des transactions (n.m.)
Transatlantic Secure Collaboration Program; TSCP	Transatlantic Secure Collaboration Program (n.m.); TSCP (n.m.)
transborder data flow; transborder dataflow	flux transfrontière de données (n.m.); flux transfrontalier de données (n.m.)
transborder dataflow; transborder data flow	flux transfrontière de données (n.m.); flux transfrontalier de données (n.m.)
transferable	transférable
transfer agreement; agreement for transfer	accord de transfert (n.m.)
NOTE Terms used at Library and Archives Canada.	NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.
transformation agenda	programme de transformation (n.m.)
transformation alignment plan	plan d'harmonisation de la transformation (n.m.)
transformation blueprint; transformation master plan	plan directeur de la transformation (n.m.)
transformation business case	analyse de rentabilisation de la transformation (n.f.)
transformation master plan; transformation blueprint	plan directeur de la transformation (n.m.)
transformation readiness review	examen de l'état de préparation à la transformation (n.m.)
transformation strategy	stratégie de transformation (n.f.)
transformation team	équipe de transformation (n.f.)
transition costs	coûts de transition (n.m.)
transition-output bundles	lots d'extrants de transition (n.m.)
Transition Output Bundles Model; TOBM	*Modèle de lots d'extrants de transition* (n.m.); MLET (n.m.)
transition process	processus de transition (n.m.)

transition structure	structure de transition (n.f.)
Transition Support Measure; TSM	*Mesure de soutien à la transition* (n.f.); MST (n.f.)
transitory record	document éphémère (n.m.); document temporaire (n.m.)
transmission and receipt data	données de transmission et de réception (n.f.)
Transmission Control Protocol/Internet Protocol; TCP/IP	protocole TCP/IP (n.m.)
travel advisory	avis aux voyageurs (n.m.)
travel and other administrative services	services de voyage et autres services administratifs (n.m.)
travel costs; travelling expenses; en route expenses; travel expenses	frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.)
travel expenses; travel costs; travelling expenses; en route expenses	frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.)
Travel Expert System; TES	Système expert des voyages (n.m.); SEV (n.m.)
travelling expenses; en route expenses; travel expenses; travel costs	frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.)
Treasury Board Administrative Coordinators Committee; TBACC	Comité des coordonnateurs administratifs du Conseil du Trésor (n.m.); CCACT (n.m.)
Treasury Board Advisory Committee on Contracts	Comité consultatif du Conseil du Trésor chargé des marchés (n.m.)
Treasury Board Information Technology Standards; TBITS	*Normes du Conseil du Trésor sur la technologie de l'information* (n.f.); NCTTI (n.f.)
Treasury Board Manual; TBM	*Manuel du Conseil du Trésor* (n.m.); MCT (n.m.)
Treasury Board of Canada Secretariat; TBS; Treasury Board Secretariat	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); SCT (n.m.)
Treasury Board Portfolio Advisory Committee; TBPAC	Comité consultatif du portefeuille du Conseil du Trésor (n.m.); CCPCT (n.m.)

Treasury Board Secretariat; Treasury Board of Canada Secretariat; TBS	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); SCT (n.m.)
Treasury Board Secretariat Advisory Committee; TBSAC	Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); CCSCT (n.m.)
Treasury Board Secretariat Internet Advisory Committee; Internet Advisory Committee; IAC	Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet (n.m.); Comité consultatif sur Internet (n.m.); CCI (n.m.)
Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops; Operations Committee; TBS Operations Committee	Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.)
Treasury Board submission; submission to the Treasury Board; submission	présentation au Conseil du Trésor (n.f.); PCT (n.f.); présentation[2] (n.f.)
Treasury Board Submission Centre; TBSC; Submission and Cabinet Document Centre (f.c.); SCDC (f.c.)	Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.); Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.); CPDC (n.m.) (app. ant.)
TRM; technology roadmap	carte routière technologique (n.f.); CRT[2] (n.f.); feuille de route technologique (n.f.)
trusted identity	identité de confiance (n.f.)
trusted third party; TTP	tiers de confiance (n.m.); tierce partie de confiance (n.f.)
trustworthiness of electronic transactions	fiabilité des transactions électroniques (n.f.)
trustworthy documentary trail; trustworthy paper trail	trace écrite fiable (n.f.); trace documentaire fiable (n.f.); piste documentaire fiable (n.f.)
trustworthy paper trail; trustworthy documentary trail	trace écrite fiable (n.f.); trace documentaire fiable (n.f.); piste documentaire fiable (n.f.)
TSACC (f.c.); Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada; ISACC; Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.)	Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.); CCCNT (n.m.); Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.)
TSCP; Transatlantic Secure Collaboration Program	Transatlantic Secure Collaboration Program (n.m.); TSCP (n.m.)
TSM; *Transition Support Measure*	*Mesure de soutien à la transition* (n.f.); MST (n.f.)
TTP; trusted third party	tiers de confiance (n.m.); tierce partie de confiance (n.f.)
TTY; teletypewriter	téléscripteur (n.m.); téléimprimeur (n.m.)

turned off; disabled	désactivé
two-way exchange	échange bidirectionnel (n.m.)

U

UAAG; *User Agent Accessibility Guidelines*	*Lignes directrices sur l'accessibilité des agents utilisateurs* (n.f.)
ubiquitous computing	informatique omniprésente (n.f.); informatique ubiquitaire (n.f.); informatique ubiquiste (n.f.)
UCS; *Universal Classification Standard*	*Norme générale de classification* (n.f.); NGC (n.f.)
ultra-wideband; UWB	ultralarge bande (n.f.); ULB (n.f.); bande ultralarge (n.f.)
unacceptable activity	activité inacceptable (n.f.)
unacceptable use	utilisation inacceptable (n.f.)
unaligned systems	systèmes non harmonisés (n.m.)
unauthorized access	accès non autorisé (n.m.)
unbiased approach	approche impartiale (n.f.)
underpinning strategy	stratégie sous-jacente (n.f.)
understated value	valeur sous-estimée (n.f.)
undue waiting time; undue wait time	délai d'attente excessif (n.m.); temps d'attente excessif (n.m.)
undue wait time; undue waiting time	délai d'attente excessif (n.m.); temps d'attente excessif (n.m.)
unemployment rate	taux de chômage (n.m.)
unfair competitive advantage	avantage concurrentiel injuste (n.m.)
unified modelling language	langage de modélisation unifié (n.m.)
Unified Portal Software Solution; UPSS	Solution logicielle de portail unifié (n.f.); SLPU (n.f.)
Uniform Resource Identifier; URI	identificateur uniforme de ressource (n.m.); identificateur de ressource uniforme (n.m.)

Uniform Resource Locator; URL; Universal Resource Locator	adresse URL (n.f.); URL (n.f.)
uninterruptible power supply; UPS	alimentation sans interruption (n.f.); ASI (n.f.); alimentation sans coupure (n.f.)
unique identifier	identificateur unique (n.m.)
unit testing	tests unitaires (n.m.plur.); essais unitaires (n.m.plur.)
universal access	accès universel (n.m.)
universal-accessibility guideline	ligne directrice concernant l'accessibilité universelle (n.f.)
Universal Classification Standard; UCS	*Norme générale de classification* (n.f.); NGC (n.f.)
universal design	conception universelle (n.f.)
universally applicable	universellement applicable
Universal Resource Locator; Uniform Resource Locator; URL	adresse URL (n.f.); URL (n.f.)
universal right of access	droit d'accès universel (n.m.)
unlawful access	accès illégal (n.m.)
unlawful activity	activité illégale (n.f.); activité illicite (n.f.)
unpaid surplus status; USS	statut d'employé excédentaire non rémunéré (n.m.); situation d'employé excédentaire non rémunéré (n.f.); SEENR (n.m.; n.f.) NOTA L'abréviation « SEENR » prend la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie le « statut d'employé excédentaire non rémunéré » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « situation d'employé excédentaire non rémunéré ».
unproven technology	technologie non éprouvée (n.f.)
unsecured network	réseau non sécurisé (n.m.)
update the action plan	actualiser le plan d'action; mettre à jour le plan d'action
upgrade existing Internet sites	améliorer les sites Internet actuels
upper-left display area	partie supérieure gauche de l'affichage (n.f.)
upper-right display area	partie supérieure droite de l'affichage (n.f.)

UPS; uninterruptible power supply	alimentation sans interruption (n.f.); ASI (n.f.); alimentation sans coupure (n.f.)
UPSS; Unified Portal Software Solution	Solution logicielle de portail unifié (n.f.); SLPU (n.f.)
URI; Uniform Resource Identifier	identificateur uniforme de ressource (n.m.); identificateur de ressource uniforme (n.m.)
URL; Universal Resource Locator; Uniform Resource Locator	adresse URL (n.f.); URL (n.f.)
URL line	ligne URL (n.f.)
usable set	ensemble utilisable (n.m.)
USA Patriot Act	*USA Patriot Act* (n.f.)
use and disclosure	utilisation et divulgation (n.f.)
use and restrictions	utilisation et restrictions (n.f.)
use of personal information	usage de renseignements personnels (n.m.)
user	utilisateur (n.m.), utilisatrice (n.f.)
User Agent Accessibility Guidelines; UAAG	*Lignes directrices sur l'accessibilité des agents utilisateurs* (n.f.)
user authentication	authentification de l'utilisateur (n.f.)
user certificate	certificat d'utilisateur (n.m.)
user code	code d'utilisateur (n.m.)
user community	collectivité d'utilisateurs (n.f.); communauté d'utilisateurs (n.f.)
user guide; user manual	manuel de l'utilisateur (n.m.); guide de l'utilisateur (n.m.)
user ID	identification de l'utilisateur (n.f.)
user interface	interface utilisateur (n.f.)
user manual; user guide	manuel de l'utilisateur (n.m.); guide de l'utilisateur (n.m.)
user name	nom d'utilisateur (n.m.)
user preference	préférence de l'utilisateur (n.f.)
user profile	profil d'utilisateur (n.m.)
user survey	sondage auprès des utilisateurs (n.m.)

user testing	essais par les utilisateurs (n.m.plur.); essais d'utilisateurs (n.m.plur.)
USS; unpaid surplus status	statut d'employé excédentaire non rémunéré (n.m.); situation d'employé excédentaire non rémunéré (n.f.); SEENR (n.m.; n.f.) NOTA L'abréviation « SEENR » prend la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie le « statut d'employé excédentaire non rémunéré » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « situation d'employé excédentaire non rémunéré ».
Utility Computing Services	Services d'informatique utilitaires (n.m.)
utility program	programme utilitaire (n.m.); utilitaire (n.m.)
UWB; ultra-wideband	ultralarge bande (n.f.); ULB (n.f.); bande ultralarge (n.f.)

V

validate the page	valider la page
validation exercise	exercice de validation (n.m.)
validation methodology	méthodologie de validation (n.f.)
valuable resource	ressource précieuse (n.f.)
valuation of assets; asset valuation	évaluation des actifs (n.f.); évaluation de l'actif (n.f.)
value added	valeur ajoutée (n.f.)
value-added network	réseau à valeur ajoutée (n.m.)
value of data; data value	valeur des données (n.f.)
value of information holdings	valeur des fonds de renseignements (n.f.)
value statement	énoncé de valeurs (n.m.)
variety of issues	divers enjeux (n.m.plur.)
VDT; visual display unit; VDU; video display terminal; visual display terminal	terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.)
VDU; video display terminal; visual display terminal; VDT; visual display unit	terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.)

vendor NOTE Of software.	fournisseur (n.m.) NOTA De logiciels.
vendor community	fournisseurs (n.m.plur.)
vendor neutral, be	ne pas être rattaché à un fournisseur donné
vendor relations	relations avec les fournisseurs (n.f.)
venture (n.)	initiative (n.f.)
venue	endroit (n.m.)
vertical accountability	responsabilisation verticale (n.f.)
vet (v.)	étudier en détail; vérifier[2]; contrôler NOTA Selon le contexte.
video display terminal; visual display terminal; VDT; visual display unit; VDU	terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.)
viewable	visualisable
view document (v.)	visualiser un document; regarder un document
virtual border	frontière virtuelle (n.f.)
virtual business	entreprise virtuelle (n.f.)
virtual government	gouvernement virtuel (n.m.)
virtualized data centre	centre de données virtualisé (n.m.)
virtual learning	apprentissage virtuel (n.m.)
virtual library	bibliothèque virtuelle (n.f.)
virtual private network; VPN	réseau privé virtuel (n.m.); RPV (n.m.)
virtual reading room	salle de lecture virtuelle (n.f.)
virtual reality; VR	réalité virtuelle (n.f.); RV (n.f.)
virtual storage	stockage virtuel (n.m.)
virtual voice network	réseau vocal virtuel (n.m.)
vision of access to information	vision de l'accès à l'information (n.f.)
vision statement	énoncé de vision (n.m.)
visit (n.)	visite (n.f.)

visual display terminal; VDT; visual display unit; VDU; video display terminal	terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.)
visual display unit; VDU; video display terminal; visual display terminal; VDT	terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.)
visual effects	effets visuels (n.m.)
visual identifier	identificateur visuel (n.m.)
visuals-to-haptics (n.)	éléments visuels-éléments haptiques (n.m.)
visuals-to-sound (n.)	éléments visuels-sons (n.m.)
visuals-to-text (n.)	éléments visuels-texte (n.m.)
voice-activated; voice-controlled	à commande vocale; commandé par la voix
voice activator; voice control system	système commandé par la voix (n.m.); système à commande vocale (n.m.)
voice and data convergence	convergence voix-données (n.f.)
voice and data network convergence; convergence of voice and data networks	convergence des réseaux voix-données (n.f.)
voice communication device	dispositif de communication vocale (n.m.); appareil de communication vocale (n.m.)
voice content	contenu vocal (n.m.)
voice-controlled; voice-activated	à commande vocale; commandé par la voix
voice control system; voice activator	système commandé par la voix (n.m.); système à commande vocale (n.m.)
voice input	entrée vocale (n.f.)
voice input/output	entrée-sortie vocale (n.f.)
voice network service	service de réseau vocal (n.m.)
voice output	sortie vocale (n.f.)
voice over Internet Protocol; VoIP; voice over IP	voix sur IP (n.f.)
voice over IP; voice over Internet Protocol; VoIP	voix sur IP (n.f.)
voice recognition technology	technologie de reconnaissance vocale (n.f.)

voice-synthesis technology; speech-synthesis technology	technologie de synthèse de la parole (n.f.); technologie de synthèse vocale (n.f.)
voice Web-page-viewing technology	technologie vocale de visualisation de pages Web (n.f.)
VoIP; voice over IP; voice over Internet Protocol	voix sur IP (n.f.)
volume of requests; request volume	volume de demandes (n.m.)
voluntary sector	secteur bénévole (n.m.)
volunteer basis, on a	à titre gracieux
VPN; virtual private network	réseau privé virtuel (n.m.); RPV (n.m.)
VPN gateway	passerelle de RPV (n.f.); passerelle RPV (n.f.)
VR; virtual reality	réalité virtuelle (n.f.); RV (n.f.)
vulnerability	vulnérabilité (n.f.)
vulnerability assessment	évaluation de la vulnérabilité (n.f.)

W

wage administration; salary management	gestion des salaires (n.f.); administration des salaires (n.f.)
WAI; Web Accessibility Initiative	Initiative pour l'accessibilité au Web (n.f.); IAW (n.f.)
waiting time	délai d'attente (n.m.); temps d'attente (n.m.)
WAN; wide area network	réseau étendu (n.m.); RE[1] (n.m.)
WAP; Wireless Application Protocol	protocole WAP (n.m.); protocole d'application sans fil (n.m.); WAP (n.m.)
warehouse information (v.)	entreposer l'information
Warwick Framework	Warwick Framework (n.m.)
NOTE An architecture for the exchange of distinct metadata packages involving the aggregation of metadata packages into containers.	NOTA Architecture pour l'échange d'ensembles distincts de métadonnées impliquant un regroupement d'ensembles de métadonnées dans des récipients.
WBS; work breakdown structure	structure de répartition du travail (n.f.); SRT (n.f.)

W3C; World Wide Web Consortium	W3C (n.m.); Consortium World Wide Web (n.m.)
WCAG; *Web Content Accessibility Guidelines 1.0*	*Directives pour l'accessibilité aux contenus Web (version 1.0)* (n.f.); DACW (n.f.)
W3C checkpoint	point de contrôle du W3C (n.m.)
W3C language	langage du W3C (n.m.)
WCMS; Web content management solution	solution de gestion du contenu Web (n.f.); solution de gestion des contenus Web (n.f.); SGCW (n.f.)
W3C recommendation	recommandation du W3C (n.f.)
W3C-recommended language	langage recommandé par le W3C (n.m.)
WCS; Wireless Communication Service	Service de télécommunications sans fil (n.m.); STSF (n.m.)
WDWG; *Work Description Writing Guide*	*Guide de rédaction des descriptions de travail* (n.m.); GRDT (n.m.)
wealth of information	mine de renseignements (n.f.)
Web Accessibility Initiative; WAI	Initiative pour l'accessibilité au Web (n.f.); IAW (n.f.)
Web administrator; webmaster	webmestre (n.é.)
Web application	application Web (n.f.)
Web author; Web page author; website author	auteur de pages Web (n.m.), auteure de pages Web (n.f.); auteur Web (n.m.), auteure Web (n.f.); auteur de site Web (n.m.), auteure de site Web (n.f.)
Web authoring	création Web (n.f.)
Web content	contenu Web (n.m.)
Web Content Accessibility Guidelines 1.0; WCAG	*Directives pour l'accessibilité aux contenus Web (version 1.0)* (n.f.); DACW (n.f.)
Web content management	gestion du contenu Web (n.f.)
Web content management solution; WCMS	solution de gestion du contenu Web (n.f.); solution de gestion des contenus Web (n.f.); SGCW (n.f.)

Web designer	concepteur Web (n.m.), conceptrice Web (n.f.)
NOTE The term "Web designer" is often used as a synonym of "Web page designer" and "website designer" even though it also refers to the person who designs Web applications.	NOTA L'expression « concepteur Web » est souvent utilisée comme synonyme de « concepteur de site Web » et de « concepteur de pages Web », bien qu'elle désigne aussi la personne qui conçoit les applications Web.
Web developer	développeur Web (n.m.), développeuse Web (n.f.)
Web development	développement Web (n.m.)
Web ergonomics	ergonomie Web (n.f.)
Web font	police Web (n.f.)
Web governance strategy	stratégie de gouvernance des sites Web (n.f.)
Web hit; hit[1] (n.)	appel de fichier (n.m.)
NOTE Not to be confused with the terms "visit" and "page view."	NOTA Ne pas confondre avec les termes « visite » et « page vue ».
Web hosting	hébergement Web (n.m.)
webmaster; Web administrator	webmestre (n.é.)
Web page author; website author; Web author	auteur de pages Web (n.m.), auteure de pages Web (n.f.); auteur Web (n.m.), auteure Web (n.f.); auteur de site Web (n.m.), auteure de site Web (n.f.)
Web page designer; website designer	concepteur de pages Web (n.m.), conceptrice de pages Web (n.f.); concepteur de site Web (n.m.), conceptrice de site Web (n.f.)
Web resource	ressource Web (n.f.); ressource du Web (n.f.)
Web-safe colour	couleur recommandée pour le Web (n.f.)
Web server certificate	certificat de serveur Web (n.m.)
Web services	services Web (n.m.)
website author; Web author; Web page author	auteur de pages Web (n.m.), auteure de pages Web (n.f.); auteur Web (n.m.), auteure Web (n.f.); auteur de site Web (n.m.), auteure de site Web (n.f.)
website builder	constructeur de site Web (n.m.)

website designer; Web page designer	concepteur de pages Web (n.m.), conceptrice de pages Web (n.f.); concepteur de site Web (n.m.), conceptrice de site Web (n.f.)
website ergonomics	ergonomie des sites Web (n.f.)
Web technologist	technologue du Web (n.é.)
Web usage statistics	statistiques d'utilisation du Web (n.f.)
welcome page; home page	page d'accueil (n.f.)
welcome page element; home page element	élément de la page d'accueil (n.m.)
well-formed NOTE Relating to an XML document in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	bien formé NOTA S'applique à un document XML dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
well-formedness checking NOTE Relating to an XML document in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).	vérification de la bonne formulation (n.f.) NOTA S'applique à un document XML dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).
WFAD; *Work Force Adjustment Directive*	*Directive sur le réaménagement des effectifs* (n.f.); DRE (n.f.)
wide area network; WAN	réseau étendu (n.m.); RE[1] (n.m.)
widest possible audience	plus vaste auditoire possible (n.m.)
Wi-Fi; Wireless Fidelity	technologie Wi-Fi (n.f.); Wi-Fi (n.m.)
wiki	wiki (n.m.)
window of opportunity	conjoncture favorable (n.f.)
wire-based; wired-based	filaire (adj.)
wired-based; wire-based	filaire (adj.)
wireless (adj.)	sans fil
Wireless and Inter-networking Systems Experimentation Laboratory; WISELAB	Laboratoire expérimental de systèmes de communications sans fil et d'interconnexion de réseaux (n.m.); WISELAB (n.m.)
Wireless Application Protocol; WAP	protocole WAP (n.m.); protocole d'application sans fil (n.m.); WAP (n.m.)
wireless communications	télécommunications sans fil (n.f.)
Wireless Communication Service; WCS	Service de télécommunications sans fil (n.m.); STSF (n.m.)

Wireless Fidelity; Wi-Fi	technologie Wi-Fi (n.f.); Wi-Fi (n.m.)
Wireless Priority Service; WPS	Service prioritaire sans fil (n.m.); SPSF (n.m.)
WISELAB; Wireless and Inter-networking Systems Experimentation Laboratory	Laboratoire expérimental de systèmes de communications sans fil et d'interconnexion de réseaux (n.m.); WISELAB (n.m.)
workable model; functional model	modèle fonctionnel (n.m.)
work breakdown structure; WBS	structure de répartition du travail (n.f.); SRT (n.f.)
Work Description Writing Guide; WDWG	*Guide de rédaction des descriptions de travail* (n.m.); GRDT (n.m.)
Work Force Adjustment Directive; WFAD	*Directive sur le réaménagement des effectifs* (n.f.); DRE (n.f.)
workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction; downsizing	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction; downsizing; workforce reduction	réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)
work group; working group	groupe de travail (n.m.)
workgroup collaboration service; workgroup collaborative service	service de collaboration pour groupes de travail (n.m.)
workgroup collaborative service; workgroup collaboration service	service de collaboration pour groupes de travail (n.m.)
working document; strawman document	document de travail (n.m.)
working group; work group	groupe de travail (n.m.)
Working Group for CLF for Intranets, Extranets and Other Electronic Networks; Intranet-Extranet Working Group (unoff.); IEWG (unoff.)	Groupe de travail de la NSI pour les intranet, les extranet et les autres réseaux électroniques (n.m.); Groupe de travail sur les intranets et les extranets (n.m.) (non off.); GTIE (n.m.) (non off.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » prennent normalement un « s » au pluriel.
working relationship; work relations (pl.)	relations de travail (n.f.plur.)

workload; work load	charge de travail (n.f.); volume de travail (n.m.)
work load; workload	charge de travail (n.f.); volume de travail (n.m.)
work relations (pl.); working relationship	relations de travail (n.f.plur.)
work-sharing delivery arrangement	entente de prestation de services en travail partagé (n.f.)
workshop	atelier (n.m.)
workstation provisioning	approvisionnement de postes de travail (n.m.)
workstation service	service lié aux postes de travail (n.m.)
work stream; stream of work	champ de travail (n.m.)
world-class workforce	effectif de niveau mondial (n.m.); effectif de carrure internationale (n.m.)
world economy; global economy	économie mondiale (n.f.)
world leader	chef de file mondial (n.m.); leader mondial (n.m.)
world-leading technology; advanced technology; leading-edge technology; state-of-the-art technology	technologie de pointe (n.f.)
World Summit on the Information Society; WSIS	Sommet mondial sur la société de l'information (n.m.); SMSI (n.m.)
World Trade Organization; WTO; GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.)	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC[2] (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.)
world-wide standard; international standard	norme internationale (n.f.)
World Wide Web Consortium; W3C	W3C (n.m.); Consortium World Wide Web (n.m.)
WPS; Wireless Priority Service	Service prioritaire sans fil (n.m.); SPSF (n.m.)
written consent	consentement écrit (n.m.)
WSIS; World Summit on the Information Society	Sommet mondial sur la société de l'information (n.m.); SMSI (n.m.)

WTO; GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.); World Trade Organization	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC[2] (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.)

X

XDO; external delivery organization	organisation de services externes (n.f.); OSE (n.f.); organisation de prestation externe (n.f.); OPE (n.f.)
XHTML; Extensible HyperText Markup Language	langage de balisage hypertexte extensible (n.m.); XHTML (n.m.)
XML; Extensible Markup Language	langage de balisage extensible (n.m.); langage XML (n.m.); XML (n.m.)
XSLT; Extensible Stylesheet Language Transformations; XSL Transformations	Transformations XSL (n.f.); XSLT (n.f.)
XSL Transformations; XSLT; Extensible Stylesheet Language Transformations	Transformations XSL (n.f.); XSLT (n.f.)
x.400 system	système X.400 (n.m.)

Y

year end; fiscal year end; fiscal year-end; end of year; end of fiscal year	fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.)
YIP (unoff.); Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.)	Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.)
Y2K bug	bogue de l'an 2000 (n.m.)
Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.); Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP	Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.)

Z

Zachman framework	cadre de Zachman (n.m.)

A

AAG (n.f.); architecture des applications de gestion (n.f.)	business application architecture; BAA
AAP (n.f.); architecture des activités de programmes (n.f.)	program activity architecture; PAA
AAS GC (n.f.); Architecture axée sur le service du gouvernement du Canada (n.f.)	Government of Canada Service Oriented Architecture; GC SOA
abonné (n.m.), abonnée (n.f.)	subscriber
abonné éventuel (n.m.), abonnée éventuelle (n.f.)	potential subscriber
absence de sécurité (n.f.)	lack of security
AC (n.f.); autorité de certification (n.f.)	certification authority; CA
ACA (n.f.); analyse avantages-coûts (n.f.); analyse coûts-avantages (n.f.)	cost-benefit analysis; benefit-cost analysis; CBA
ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.); Association canadienne des agents financiers (n.f.)	Association of Canadian Financial Officers; ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.)
accéder à l'information	access information (v.)
accélérateur du commerce électronique (n.m.); catalyseur du commerce électronique (n.m.)	accelerator for electronic commerce
accès à distance (n.m.)	remote access
accès à guichet unique (n.m.)	one-stop access
accès à l'information (n.m.)	access to information
Accès à l'information et protection des renseignements personnels (n.m.); AIPRP (n.m.)	Access to Information and Privacy; ATIP
accès à long terme (n.m.)	long-term access
accès au contenu (n.m.)	access to content
accès au secteur privé (n.m.)	access to the private sector; private sector access

accès au secteur public (n.m.)	access to the public sector; public sector access
accès aux services du gouvernement (n.m.); accès aux services gouvernementaux (n.m.)	access to government services
accès aux services gouvernementaux (n.m.); accès aux services du gouvernement (n.m.)	access to government services
accès commuté (n.m.)	dial-up; dial-up access
accès continu (n.m.)	continued access
accès direct (n.m.)	direct access
accès en ligne aux services gouvernementaux (n.m.)	online access to public services
accès équitable (n.m.)	equitable access
accès fixe sans fil (n.m.); AFSF (n.m.)	fixed wireless access; FWA
accès fluide (n.m.); accès homogène (n.m.)	seamless access
accès homogène (n.m.); accès fluide (n.m.)	seamless access
accès illégal (n.m.)	unlawful access
accès nomade à l'information (n.m.)	nomadic access to information
accès non autorisé (n.m.)	unauthorized access
accès pratique (n.m.) NOTA À l'information.	convenient access NOTE To information.
accessibilité (n.f.) NOTA À Internet.	accessibility NOTE To Internet.
accessibilité intégrée (n.f.)	integrated accessibility
Accessibilité, sécurité et gestion de l'identité (n.f.)	Accessibility, Identity Management and Security
accès universel (n.m.)	universal access
accord contractuel (n.m.); entente contractuelle (n.f.)	contractual agreement; contractual arrangement
accord d'abonnement (n.m.)	subscriber agreement
accord de collaboration (n.m.)	collaborative arrangement

Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.); *Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.) (app. ant.)	*North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.)
Accord de libre-échange nord-américain (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.)	*North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.)
accord de transfert (n.m.)	agreement for transfer; transfer agreement
NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.	NOTE Terms used at Library and Archives Canada.
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.); Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC[2] (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.)	World Trade Organization; WTO; GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.)
Accord sur le commerce intérieur (n.m.); ACI (n.m.)	*Agreement on Internal Trade*; AIT
Accord sur les marchés publics (n.m.); AMP (n.m.)	*Agreement on Government Procurement*; GPA
NOTA Provient de l'Organisation mondiale du commerce.	NOTE From the World Trade Organization.
accord sur les niveaux de service (n.m.); ANS (n.m.)	service-level agreement; SLA
accord sur les niveaux opérationnels (n.m.); ANO (n.m.); entente sur les niveaux opérationnels (n.f.); ENO (n.f.)	operational-level agreement; OLA[2]
accréditation (n.f.) [ressources humaines]	certification[1]
NOTA Par exemple, d'un technicien.	
Accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels (n.m.); APRM (n.m.)	Increased Ministerial Authority and Accountability; IMAA
accroître la capacité de gestion des dossiers; améliorer la capacité de gestion des dossiers; renforcer la capacité de gestion des dossiers	build records-management capacity
accroître la productivité de la fonction publique	increase productivity of the Public Service
ACEI (n.f.); Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (n.f.)	Canadian Internet Registration Authority; CIRA

ACGA (n.f.); Association canadienne de gestion des achats (n.f.)	Purchasing Management Association of Canada; PMAC
achat (n.m.); approvisionnement (n.m.); acquisition (n.f.)	procurement
achats axés sur les avantages (n.m.plur.)	benefits-driven procurement
acheteur précoce (n.m.); utilisateur précoce (n.m.); adopteur précoce (n.m.) NOTA Selon le contexte.	early adopter
ACI (n.m.); *Accord sur le commerce intérieur* (n.m.)	*Agreement on Internal Trade*; AIT
ACIA (n.f.); Agence canadienne d'inspection des aliments (n.f.)	Canadian Food Inspection Agency; CFIA
ACNOR (n.f.) (app. ant.); Association canadienne de normalisation (n.f.); CSA (n.f.)	Canadian Standards Association; CSA[1]
à commande vocale; commandé par la voix	voice-activated; voice-controlled
acquisition (n.f.); achat (n.m.); approvisionnement (n.m.)	procurement
ACT (n.f.); architecture à composantes technologiques (n.f.)	technology component architecture; TCA
ACTI (n.f.); Association canadienne de la technologie de l'information (n.f.)	Information Technology Association of Canada; ITAC
actif corporel (n.m.); élément d'actif corporel (n.m.); actif matériel (n.m.); bien matériel (n.m.); bien corporel (n.m.)	tangible asset; physical asset
actif existant (n.m.)	existing asset
actif matériel (n.m.); bien matériel (n.m.); bien corporel (n.m.); actif corporel (n.m.); élément d'actif corporel (n.m.)	tangible asset; physical asset
actifs (n.m.); biens (n.m.) NOTA Selon le contexte.	assets
actifs en GI/TI (n.m.)	IM/IT assets
activité criminelle (n.f.)	criminal activity
activité d'apprentissage (n.f.)	learning activity
activité de génie logiciel (n.f.)	software engineering task; software engineering activity

activité désignée terminée (n.f.)	activity reported as complete
activité d'ingénierie (n.f.)	engineering activity
activité d'isolation (n.f.)	isolation activity
activité illégale (n.f.); activité illicite (n.f.)	unlawful activity
activité illicite (n.f.); activité illégale (n.f.)	unlawful activity
activité inacceptable (n.f.)	unacceptable activity
activité inappropriée (n.f.)	inappropriate activity
activité liée à la prestation des services (n.f.)	service delivery activity
activité ministérielle (n.f.)	departmental activity; departmental operation; corporate activity
activité ministérielle en cours (n.f.)	ongoing corporate activity; ongoing departmental activity; ongoing departmental operation
activité périodique (n.f.)	periodic activity
activités courantes (n.f.); activités quotidiennes (n.f.); opérations courantes (n.f.); opérations quotidiennes (n.f.)	day-to-day operations
activités de rayonnement (n.f.)	outreach activities
activités faisant double emploi (n.f.plur.); chevauchement d'activités (n.m.); dédoublement d'activités (n.m.)	duplication of efforts
activités génériques (n.f.)	generic activities
activités quotidiennes (n.f.); opérations courantes (n.f.); opérations quotidiennes (n.f.); activités courantes (n.f.)	day-to-day operations
actualiser le plan d'action; mettre à jour le plan d'action	update the action plan
actualité du contenu (n.f.)	currency of the content
NOTA Sur une page Web.	NOTE On a Web page.
adaptation à l'utilisateur (n.f.); personnalisation (n.f.); individualisation (n.f.)	customization; custom tailoring; tailoring
ADD (n.f.); autorisation de disposer de documents (n.f.)	records disposition authority; RDA

ADIPRP (n.f.); Administration des droits à l'information et à la protection des renseignements personnels (n.f.)	Information and Privacy Rights Administration; IPRA
adjudication de marché (n.f.); passation de marché (n.f.); passation de contrat (n.f.); octroi de marché (n.m.)	contracting
administrateur (n.m.), administratrice (n.f.)	administrator
administrateur de courriel (n.m.), administratrice de courriel (n.f.); administrateur de courrier électronique (n.m.), administratrice de courrier électronique (n.f.)	electronic mail administrator; email administrator
administrateur de courrier électronique (n.m.), administratrice de courrier électronique (n.f.); administrateur de courriel (n.m.), administratrice de courriel (n.f.)	electronic mail administrator; email administrator
administrateur de messagerie électronique (n.m.), administratrice de messagerie électronique (n.f.)	electronic messaging administrator
administrateur général (n.m.), administratrice générale (n.f.)	deputy head
administration de base de données (n.f.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « administration de bases de données ».	database administration
Administration de la Direction (n.f.)	Branch Administration
administration de la sécurité (n.f.)	security administration
administration déléguée (n.f.)	delegated administration
Administration des droits à l'information et à la protection des renseignements personnels (n.f.); ADIPRP (n.f.)	Information and Privacy Rights Administration; IPRA
administration des salaires (n.f.); gestion des salaires (n.f.)	salary management; wage administration
administration du personnel (n.f.); gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.)	human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration
administration publique centrale (n.f.); APC (n.f.)	core public administration; CPA
admissibilité à la retraite (n.f.)	retirement eligibility

admissibilité des clients aux services (n.f.)	client service eligibility
adopteur précoce (n.m.); acheteur précoce (n.m.); utilisateur précoce (n.m.) NOTA Selon le contexte.	early adopter
ADP (n.f.); approbation définitive du projet (n.f.)	effective project approval; EPA
ADRC (n.f.) (app. ant.); Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.)	Canada Revenue Agency; CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.)
adresse de courriel générique (n.f.); adresse électronique générique (n.f.); adresse de courrier électronique générique (n.f.)	generic email address
adresse de courrier électronique générique (n.f.); adresse de courriel générique (n.f.); adresse électronique générique (n.f.)	generic email address
adresse électronique (n.f.)	email address; electronic mail address; electronic address
adresse électronique générique (n.f.); adresse de courrier électronique générique (n.f.); adresse de courriel générique (n.f.)	generic email address
adresse Internet (n.f.); nom Internet (n.m.)	Internet address
adresse PURL (n.f.); PURL (n.f.)	Persistent Uniform Resource Locator; Persistent Universal Resource Locator; Persistent URL; PURL
adresse URL (n.f.); URL (n.f.)	Universal Resource Locator; Uniform Resource Locator; URL
a.-e. (n.f.); assurance-emploi (n.f.)	employment insurance; EI
AE (n.f.); autorité d'enregistrement (n.f.)	registration authority; RA
AES (n.f.); architecture d'échange de services (n.f.)	service-exchange architecture; SEA
AFE (n.f.); *Allocation de formation et d'études* (n.f.)	*Training and Education Allowance*; TEA
affaires électroniques (n.f.plur.)	electronic business; e-business
affectation de fonds (n.f.); répartition de fonds (n.f.)	allocation of funds; funds allocation
affectation des ressources au programme d'accès (n.f.)	resourcing of the access program

affecter des ressources; distribuer des ressources; attribuer des ressources	allocate resources
affichage à niveaux de gris (n.m.)	grey-scale display; gray-scale display
affichage de téléavertisseur (n.m.)	pager display
affichage numérique de la date (n.m.)	all-numeric date display; numeric date display
afficher bien en vue; exposer distinctement	prominently display
afficher sur un site Web; publier sur un site Web	post on a website (v.)
AFPC[1] (n.f.); Alliance de la Fonction publique du Canada (n.f.)	Public Service Alliance of Canada; PSAC
AFPC[2] (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.); Agence de la fonction publique du Canada (n.f.)	Canada Public Service Agency; CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.)
AFS (n.é.); agent financier supérieur (n.m.), agente financière supérieure (n.f.)	senior financial officer; SFO
AFSF (n.m.); accès fixe sans fil (n.m.)	fixed wireless access; FWA
AFSTP (n.é.); agent financier supérieur à temps plein (n.m.), agente financière supérieure à temps plein (n.f.)	senior full-time financial officer; SFFO
Agence canadienne d'inspection des aliments (n.f.); ACIA (n.f.)	Canadian Food Inspection Agency; CFIA
Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.); Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[2] (n.f.)	Canada Public Service Agency; CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.)
Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[2] (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.); AGRHFPC (n.f.) (app. ant.)	Canada Public Service Agency; CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.)
Agence de promotion économique du Canada atlantique (n.f.); APECA (n.f.)	Atlantic Canada Opportunities Agency; ACOA
Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.); Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.)	Canada Revenue Agency; CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.)

Agence du revenu du Canada (n.f.); ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.)	Canada Revenue Agency; CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.)
agencement (n.m.)	ordering (n.)
NOTA De l'information.	NOTE Of information.
agent (n.m.); agent informatique (n.m.)	computational agent; agent
agent administratif (n.m.), agente administrative (n.f.); agent d'administration (n.m.), agente d'administration (n.f.)	administrative officer; administration officer
agent d'accès à l'information (n.m.), agente d'accès à l'information (n.f.); agent du service d'accès à l'information (n.m.), agente du service d'accès à l'information (n.f.)	access to information officer
agent d'administration (n.m.), agente d'administration (n.f.); agent administratif (n.m.), agente administrative (n.f.)	administrative officer; administration officer
agent d'approvisionnement (n.m.), agente d'approvisionnement (n.f.)	procurement officer
agent de liaison (n.m.); portier (n.m.); garde-porte (n.m.); contrôleur d'accès (n.m.)	gatekeeper
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
agent de menace (n.m.)	threat agent
agent de négociation (n.m.), agente de négociation (n.f.); agent négociateur (n.m.), agente négociatrice (n.f.); agent de négociation collective (n.m.), agente de négociation collective (n.f.)	bargaining agent; collective bargaining agent
agent de négociation collective (n.m.), agente de négociation collective (n.f.); agent de négociation (n.m.), agente de négociation (n.f.); agent négociateur (n.m.), agente négociatrice (n.f.)	bargaining agent; collective bargaining agent
agent de prestation de services (n.m.); mécanisme de prestation de services (n.m.)	delivery vehicle; service delivery vehicle
agent de sécurité du ministère (n.m.), agente de sécurité du ministère (n.f.); ASM (n.é.)	departmental security officer; DSO
agent d'exécution (n.m.)	delivery agent
agent du savoir (n.m.), agente du savoir (n.f.)	knowledge agent

agent du service d'accès à l'information (n.m.), agente du service d'accès à l'information (n.f.); agent d'accès à l'information (n.m.), agente d'accès à l'information (n.f.)	access to information officer
agent financier supérieur (n.m.), agente financière supérieure (n.f.); AFS (n.é.)	senior financial officer; SFO
agent financier supérieur à temps plein (n.m.), agente financière supérieure à temps plein (n.f.); AFSTP (n.é.)	senior full-time financial officer; SFFO
agent informatique (n.m.); agent (n.m.)	computational agent; agent
agent intelligent (n.m.)	intelligent agent
agent logiciel (n.m.)	software agent
agent négociateur (n.m.), agente négociatrice (n.f.); agent de négociation collective (n.m.), agente de négociation collective (n.f.); agent de négociation (n.m.), agente de négociation (n.f.)	bargaining agent; collective bargaining agent
agent opérationnel (n.m.)	operational delivery arm
agents chargés de la gestion des ressources humaines (n.m.plur.)	human resources personnel
agents chargés des technologies de l'information (n.m.plur.); personnel des technologies de l'information (n.m.)	information technology personnel
AGFFP (n.f.) (app. ant.); Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.)	Association of Canadian Financial Officers; ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.)
AGP (n.f.); Autorité de gestion des politiques (n.f.)	Policy Management Authority; PMA
agrandisseur d'écran (n.m.); loupe d'écran (n.f.)	screen magnifier
AGRHFPC (n.f.) (app. ant.); Agence de la fonction publique du Canada (n.f.); AFPC^{2} (n.f.); Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (n.f.) (app. ant.)	Canada Public Service Agency; CPSA; Public Service Human Resources Management Agency of Canada (f.c.); PSHRMAC (f.c.)
AI^{1} (n.f.); assurance-invalidité (n.f.)	disability insurance; DI
AI^{2} (n.f.); aire insonorisée (n.f.)	sensitive discussion area; SDA

AIAF (n.f.); Architecture de l'information de l'administration fédérale (n.f.)	Enterprise Information Architecture; EIA
aide à la navigation (n.f.)	navigational aid; navigation aid
NOTA Sur les sites Web.	NOTE On websites.
aide à l'étape du lancement (n.f.)	start-up support
aide financière (n.f.); allègement relatif au financement (n.m.)	funding relief
NOTA On voit aussi « allégement relatif au financement ».	
aide financière supplémentaire (n.f.); fonds additionnels (n.m.plur.); financement supplémentaire (n.m.); fonds supplémentaires (n.m.plur.)	supplementary funding; supplementary funds (pl.)
aide-mémoire[1] (n.m.) [informatique]	quick reference
aide-mémoire[2] (n.m.)	aide-mémoire
Aide-mémoire de 1996 (n.m.)	*Aide-Mémoire of 1996*
NOTA Concerne l'Initiative des systèmes partagés.	NOTE Relates to the Shared Systems Initiative.
AIIDAP (n.f.); Association internationale d'information et de documentation en administration publique (n.f.)	International Association of Information and Documentation in Public Administration; IAIDPA
AIPRP (n.m.); Accès à l'information et protection des renseignements personnels (n.m.)	Access to Information and Privacy; ATIP
aire d'accès limité (n.f.); aire d'accès restreint (n.f.)	restricted access area; restricted zone
aire d'accès restreint (n.f.); aire d'accès limité (n.f.)	restricted access area; restricted zone
aire insonorisée (n.f.); AI^2 (n.f.)	sensitive discussion area; SDA
à la carte (adj.)	retail (adj.)
NOTA Se dit d'un type de service en personne.	NOTE Relating to a type of in-person service.
ALÉ (n.m.) (app. ant.); *Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.); ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.)	*North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.)

à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale; pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique	government-wide; on a government-wide basis
NOTA Relatif à un programme.	NOTE Referring to a program.
à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale; pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale	government-wide; on a government-wide basis
NOTA Relatif à un programme.	NOTE Referring to a program.
à l'échelle gouvernementale; pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement	government-wide; on a government-wide basis
NOTA Relatif à un programme.	NOTE Referring to a program.
ALENA (n.m.); *Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* (n.m.) (app. ant.); ALÉ (n.m.) (app. ant.); *Accord de libre-échange nord-américain* (n.m.)	*North American Free Trade Agreement*; NAFTA; *Canada-United States Free Trade Agreement* (f.c.); CUSFTA (f.c.); *Canada-United States Trade Agreement* (f.c.); CUSTA (f.c.); FTA (f.c.)
algorithme (n.m.)	algorithm
alignement de texte (n.m.)	text alignment
alimentation sans coupure (n.f.); alimentation sans interruption (n.f.); ASI (n.f.)	uninterruptible power supply; UPS
alimentation sans interruption (n.f.); ASI (n.f.); alimentation sans coupure (n.f.)	uninterruptible power supply; UPS
allègement relatif au financement (n.m.); aide financière (n.f.)	funding relief
NOTA On voit aussi « allégement relatif au financement ».	
alléger la procédure de production de rapports; rationaliser la production de rapports; alléger la procédure d'établissement de rapports; rationaliser l'établissement de rapports	minimize the reporting process[1]
alléger la procédure d'établissement de rapports; rationaliser l'établissement de rapports; alléger la procédure de production de rapports; rationaliser la production de rapports	minimize the reporting process[1]

Alliance de la Fonction publique du Canada (n.f.); AFPC[1] (n.f.)	Public Service Alliance of Canada; PSAC
Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.); Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.)	Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.)
Allocation de formation et d'études (n.f.); AFE (n.f.)	*Training and Education Allowance*; TEA
altération des données (n.f.); corruption des données (n.f.)	data corruption
AMEC (n.f.) (app. ant.); Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.)	Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.)
amélioration continue (n.f.)	continuous improvement; ongoing improvement
Amélioration de la prestation de services (n.f.)	Service Delivery Improvement
amélioration des services offerts aux Canadiens (n.f.); amélioration du service fourni aux Canadiens (n.f.)	improving service for Canadians
amélioration de système (n.f.)	enhancement of system; system enhancement
amélioration du service fourni aux Canadiens (n.f.); amélioration des services offerts aux Canadiens (n.f.)	improving service for Canadians
amélioration importante (n.f.)	significant enhancement
améliorer la capacité de gestion des dossiers; renforcer la capacité de gestion des dossiers; accroître la capacité de gestion des dossiers	build records-management capacity
améliorer l'accès du public aux services gouvernementaux	improve public access to government services
améliorer la prestation des services au public	enhance the delivery of service to the public
améliorer le site Web	enhance the website
améliorer les sites Internet actuels	upgrade existing Internet sites
aménagement (n.m.)	layout[2]

American Management System (n.m.); AMS (n.m.)	American Management System; AMS
amortissement (n.m.)	amortization
AMP (n.m.); *Accord sur les marchés publics* (n.m.)	*Agreement on Government Procurement*; GPA
NOTA Provient de l'Organisation mondiale du commerce.	NOTE From the World Trade Organization.
AMS (n.m.); American Management System (n.m.)	American Management System; AMS
analyse avantages-coûts (n.f.); analyse coûts-avantages (n.f.); ACA (n.f.)	cost-benefit analysis; benefit-cost analysis; CBA
analyse causale (n.f.)	causal analysis
analyse comparative (n.f.); évaluation comparative (n.f.); référenciation (n.f.); étalonnage (n.m.)	benchmarking [quality control]
analyse concordance-écart (n.f.)	fit-gap analysis
analyse continue (n.f.); analyse permanente (n.f.)	ongoing analysis
analyse coûts-avantages (n.f.); ACA (n.f.); analyse avantages-coûts (n.f.)	cost-benefit analysis; benefit-cost analysis; CBA
analyse critique (n.f.); examen critique (n.m.)	challenge function
Analyse de l'emploi et du profil démographique de la communauté de la technologie de l'information (TI) de la fonction publique fédérale (n.f.)	*Population Profile and Employment Analysis of the Federal Public Service IT Community*
analyse de l'établissement de la taille et de l'extensibilité (n.f.)	sizing and scalability analysis
NOTA De la technologie.	NOTE Of technology.
analyse de l'impact (n.f.); analyse des incidences (n.f.); analyse des répercussions (n.f.); analyse d'impact (n.f.)	impact analysis
analyse démographique (n.f.)	demographic analysis
analyse de rentabilisation (n.f.)	business case
analyse de rentabilisation à l'échelle du gouvernement (n.f.)	government-wide business case
analyse de rentabilisation de la transformation (n.f.)	transformation business case

analyse de rentabilisation des services partagés (n.f.)	shared-services business case
analyse de rentabilisation générale (n.f.)	enterprise-wide business case
analyse des besoins logiciels (n.f.)	software requirements analysis
analyse des coûts de base (n.f.)	baseline cost analysis
analyse des enjeux (n.f.)	issue analysis
analyse des incidences (n.f.); analyse des répercussions (n.f.); analyse d'impact (n.f.); analyse de l'impact (n.f.)	impact analysis
analyse de situation (n.f.)	situation analysis
analyse des répercussions (n.f.); analyse d'impact (n.f.); analyse de l'impact (n.f.); analyse des incidences (n.f.)	impact analysis
analyse d'impact (n.f.); analyse de l'impact (n.f.); analyse des incidences (n.f.); analyse des répercussions (n.f.)	impact analysis
analyse du flux de données (n.f.)	data flow analysis; dataflow analysis
analyse environnementale (n.f.)	environmental analysis
analyse et communication des résultats (n.f.)	outcome analysis and reporting
analyse fonctionnelle (n.f.)	functional analysis
analyse opérationnelle (n.f.)	business analysis; operational analysis
analyse permanente (n.f.); analyse continue (n.f.)	ongoing analysis
analyse postérieure (n.f.)	post-analysis
analyse syntaxique (n.f.)	parsing
analyste des médias (n.é.)	media analyst
analyste des politiques (n.é.)	policy analyst
animateur (n.m.), animatrice (n.f.); facilitateur (n.m.), facilitatrice (n.f.)	facilitator
année financière (n.f.); exercice (n.m.); exercice financier (n.m.) NOTA L'anglicisme « année fiscale » est à éviter.	fiscal year; FY; financial year
annuaire (n.m.)	directory[1]

ANO (n.m.); entente sur les niveaux opérationnels (n.f.); ENO (n.f.); accord sur les niveaux opérationnels (n.m.)	operational-level agreement; OLA[2]
ANS (n.m.); accord sur les niveaux de service (n.m.)	service-level agreement; SLA
antécédents (n.m.plur.)	background[3]
APC (n.f.); administration publique centrale (n.f.)	core public administration; CPA
APDD (n.f.); *Autorisations pluri-institutionnelles de disposer de documents* (n.f.)	*Multi-Institutional Disposition Authorities*; MIDA
APEC (n.f.); Coopération économique Asie-Pacifique (n.f.)	Asia-Pacific Economic Cooperation; APEC
APECA (n.f.); Agence de promotion économique du Canada atlantique (n.f.)	Atlantic Canada Opportunities Agency; ACOA
APEX (n.f.); Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada (n.f.)	Association of Professional Executives of the Public Service of Canada; APEX
API (n.f.); interface de programmation d'applications (n.f.)	application programming interface; API
APP (n.f.); approbation préliminaire de projet (n.f.)	preliminary project approval; PPA
appareil de communication vocale (n.m.); dispositif de communication vocale (n.m.)	voice communication device
appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.)	hand-held wireless device; hand-held device
appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM[2] (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.)	telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons; TDD
appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.); appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM[2] (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.)	telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons; TDD

appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.); appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM[2] (n.m.)	telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons; TDD
appareil informatique (n.m.); dispositif informatique (n.m.)	computing device
appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.); appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.)	hand-held wireless device; hand-held device
appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.); appareil de poche (n.m.)	hand-held wireless device; hand-held device
appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.); appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.)	hand-held wireless device; hand-held device
appariement des données (n.m.); harmonisation des données (n.f.) NOTA Selon le contexte.	data matching
appel de fichier (n.m.) NOTA Ne pas confondre avec les termes « visite » et « page vue ».	hit[1] (n.); Web hit NOTE Not to be confused with the terms "visit" and "page view."
appel d'intérêt (n.m.) NOTA Marchés publics.	request for information[1]; RFI NOTE Government contracts.
appeler un script	invoke a script
applet (n.m.) NOTA Petit programme informatique indépendant du matériel et du logiciel.	applet NOTE A small hardware and software-independent computer program.
application (n.f.); exécution (n.f.) NOTA D'une loi, d'un règlement.	enforcement NOTE Of an act or regulation.
application commune (n.f.) NOTA Fait référence aux applications communes aux divers ministères en matière de finances, de gestion des ressources humaines et de gestion du matériel, soit le SAP, PeopleSoft, etc.	common application

application d'arrière-guichet (n.f.)	back-office application
application de guichet (n.f.)	front-office application
application de programmes (n.f.); exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.)	delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs
application de services d'informatique répartie (n.f.)	distributed computing services application; DCS application
application des politiques (n.f.); mise en œuvre des politiques (n.f.)	implementation of policies; policy implementation; application of policies; policy application
application dorsale (n.f.)	back-end application
application frontale (n.f.)	front-end application
application normalisée (n.f.)	standardized application
application propre à l'ensemble du GC (n.f.)	GC corporate application
application propre à un programme (n.f.)	program-specific application
applications de bureau et suite bureautique (n.f.)	desktop applications and office productivity suite
applications partagées (n.f.)	shared applications
application Web (n.f.)	Web application
appliquer; implanter; mettre en œuvre; mettre en application	implement (v.)
NOTA Par exemple, des politiques, des programmes, selon le contexte.	NOTE For example, policies, programs.
apporter des recettes; générer des recettes; produire des recettes	generate revenues; raise revenues
apprentissage à distance (n.m.); téléapprentissage (n.m.) NOTA L'apprentissage à distance et le téléapprentissage ne se font pas nécessairement en ligne.	distance learning
apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.); autoéducation (n.f.)	independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction
apprentissage ciblé (n.m.)	focused learning

apprentissage électronique (n.m.); apprentissage en ligne (n.m.)	e-learning
apprentissage en ligne (n.m.); apprentissage électronique (n.m.)	e-learning
Apprentissage et perfectionnement professionnel en TI (n.m.)	IT Learning and Professional Development
apprentissage virtuel (n.m.)	virtual learning
approbation définitive du projet (n.f.); ADP (n.f.)	effective project approval; EPA
approbation des demandes de financement (n.f.)	endorsement of funding requests
approbation préliminaire de projet (n.f.); APP (n.f.)	preliminary project approval; PPA
approche (n.f.); démarche (n.f.)	approach (n.)
approche à plusieurs étapes (n.f.); approche à plusieurs phases (n.f.); approche multiphase (n.f.); approche à plusieurs volets (n.f.)	multi-phased approach; multi-phase approach
approche à plusieurs phases (n.f.); approche multiphase (n.f.); approche à plusieurs volets (n.f.); approche à plusieurs étapes (n.f.)	multi-phased approach; multi-phase approach
approche à plusieurs volets (n.f.); approche à plusieurs étapes (n.f.); approche à plusieurs phases (n.f.); approche multiphase (n.f.)	multi-phased approach; multi-phase approach
approche axée sur la collaboration (n.f.); approche collaborative (n.f.)	collaborative approach
approche axée sur le client (n.f.)	client-centred approach
approche axée sur les activités (n.f.)	business-driven approach
approche axée sur le service (n.f.)	service-oriented approach
approche axée sur l'information (n.f.); approche centrée sur l'information (n.f.)	information-centric approach; information-centred approach
approche centrée sur l'information (n.f.); approche axée sur l'information (n.f.)	information-centric approach; information-centred approach
approche collaborative (n.f.); approche axée sur la collaboration (n.f.)	collaborative approach

approche coopérative (n.f.); orientation coopérative (n.f.); démarche coopérative (n.f.); formule de coopération (n.f.)	cooperative approach
approche du gouvernement en matière de PGI (n.f.); approche du gouvernement en matière de progiciel de gestion intégré (n.f.)	government approach to ERP; government approach to enterprise resource planning
approche du gouvernement en matière de progiciel de gestion intégré (n.f.); approche du gouvernement en matière de PGI (n.f.)	government approach to ERP; government approach to enterprise resource planning
approche durable (n.f.)	sustainable approach
approche étapiste (n.f.); approche progressive (n.f.); approche par étapes (n.f.)	incremental approach; phased approach
approche horizontale (n.f.); horizontalité (n.f.)	horizontality
approche impartiale (n.f.)	unbiased approach
approche multiphase (n.f.); approche à plusieurs volets (n.f.); approche à plusieurs étapes (n.f.); approche à plusieurs phases (n.f.)	multi-phased approach; multi-phase approach
approche par étapes (n.f.); approche étapiste (n.f.); approche progressive (n.f.)	incremental approach; phased approach
approche pédagogique (n.f.); démarche pédagogique (n.f.)	teaching vehicle; teaching approach; instructional approach; pedagogical approach
approche pragmatique (n.f.); démarche pragmatique (n.f.)	pragmatic approach
approche progressive (n.f.); approche par étapes (n.f.); approche étapiste (n.f.)	incremental approach; phased approach
approche rigoureuse (n.f.); démarche disciplinée (n.f.)	disciplined approach
approche thématique (n.f.)	thematic approach
approche uniforme (n.f.)	consistent approach
approuvé; sanctionné; homologué	endorsed (adj.)
approvisionnement (n.m.); acquisition (n.f.); achat (n.m.)	procurement
approvisionnement concurrentiel (n.m.); approvisionnement en régime de concurrence (n.m.)	competitive procurement

approvisionnement de postes de travail (n.m.)	workstation provisioning
approvisionnement en régime de concurrence (n.m.); approvisionnement concurrentiel (n.m.)	competitive procurement
appui de haut niveau (n.m.); appui de la haute gestion (n.m.); appui de la haute direction (n.m.); appui des hautes instances (n.m.) NOTA On voit aussi « soutien de la haute direction », « soutien des hautes instances », « soutien de haut niveau » et « soutien de la haute gestion ».	high-level support
appui de la direction (n.m.); soutien de la gestion (n.m.)	management support; managerial support
appui de la haute direction (n.m.); appui des hautes instances (n.m.); appui de haut niveau (n.m.); appui de la haute gestion (n.m.) NOTA On voit aussi « soutien de la haute direction », « soutien des hautes instances », « soutien de haut niveau » et « soutien de la haute gestion ».	high-level support
appui de la haute gestion (n.m.); appui de la haute direction (n.m.); appui des hautes instances (n.m.); appui de haut niveau (n.m.) NOTA On voit aussi « soutien de la haute direction », « soutien des hautes instances », « soutien de haut niveau » et « soutien de la haute gestion ».	high-level support
appui des hautes instances (n.m.); appui de haut niveau (n.m.); appui de la haute gestion (n.m.); appui de la haute direction (n.m.) NOTA On voit aussi « soutien de la haute direction », « soutien des hautes instances », « soutien de haut niveau » et « soutien de la haute gestion ».	high-level support
appuyer la réalisation du programme ministériel; faire progresser le programme ministériel NOTA Selon le contexte.	further the corporate agenda
APRM (n.m.); Accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels (n.m.)	Increased Ministerial Authority and Accountability; IMAA
aptitude à la communication (n.f.); capacité de communiquer (n.f.)	communication skill; communicative skill

AQ (n.f.); assurance de la qualité (n.f.)	quality assurance; QA
AQL (n.f.); assurance de la qualité logicielle (n.f.); assurance qualité logicielle (n.f.)	software quality assurance; SQA
ARC (n.f.); Agence des douanes et du revenu du Canada (n.f.) (app. ant.); ADRC (n.f.) (app. ant.); Agence du revenu du Canada (n.f.)	Canada Revenue Agency; CRA; Canada Customs and Revenue Agency (f.c.); CCRA (f.c.)
architecte de l'information (n.é.)	information architect
architecte en TI (n.é.)	IT architect
architecture à composantes technologiques (n.f.); ACT (n.f.)	technology component architecture; TCA
architecture administrative (n.f.); architecture opérationnelle (n.f.)	business architecture
architecture axée sur le service (n.f.)	service-oriented architecture
Architecture axée sur le service du gouvernement du Canada (n.f.); AAS GC (n.f.)	Government of Canada Service Oriented Architecture; GC SOA
architecture conceptuelle (n.f.)	conceptual architecture
architecture d'échange de services (n.f.); AES (n.f.)	service-exchange architecture; SEA
architecture de compétences (n.f.)	competency architecture
architecture de haut niveau (n.f.)	high-level architecture
architecture de l'information (n.f.)	information architecture
Architecture de l'information de l'administration fédérale (n.f.); AIAF (n.f.)	Enterprise Information Architecture; EIA
architecture de l'information du GC (n.f.)	GC information architecture
architecture d'entreprise (n.f.) (secteur privé); architecture intégrée (n.f.) (secteurs public et privé)	enterprise architecture
architecture de référence (n.f.)	reference architecture
architecture des activités de programmes (n.f.); AAP (n.f.)	program activity architecture; PAA
architecture des applications de gestion (n.f.); AAG (n.f.)	business application architecture; BAA
architecture de site (n.f.)	site architecture

architecture du domaine (n.f.)	domain architecture
architecture du domaine de l'accessibilité (n.f.)	accessibility domain architecture
Architecture et normes (n.f.)	Architecture and Standards
architecture fédérée (n.f.)	federated architecture
architecture fédérée du gouvernement du Canada (n.f.)	Government of Canada federated architecture
architecture intégrée (n.f.) (secteurs public et privé); architecture d'entreprise (n.f.) (secteur privé)	enterprise architecture
Architecture intégrée de sécurité des TI au sein du GC (n.f.)	GC Enterprise IT Security Architecture
architecture logicielle (n.f.)	software architecture
architecture ministérielle (n.f.)	departmental architecture; corporate architecture
architecture opérationnelle (n.f.); architecture administrative (n.f.)	business architecture
architectures de catégories (n.f.)	class architectures
NOTA Ces catégories comprennent : opérations, information, solution et technologie.	NOTE Classes include business, information, solution and technology.
archivage (n.m.)	archiving
archiviste national adjoint (n.m.), archiviste nationale adjointe (n.f.)	Assistant National Archivist
arête supérieure du mot-symbole « Canada » (n.f.)	top edge of the "Canada" wordmark
arrière-plan (n.m.); contexte (n.m.)	background[1]
arrière-plan de la bannière (n.m.)	banner background
article (n.m.); article de presse (n.m.)	news article
article de presse (n.m.); article (n.m.)	news article
artisan de consensus (n.m.)	consensus seeker
ASDD (n.f.); *Autorisation spécifique de disposer de documents* (n.f.)	*Institution-Specific Disposition Authority*; ISDA
ASI (n.f.); alimentation sans coupure (n.f.); alimentation sans interruption (n.f.)	uninterruptible power supply; UPS

ASIM Canada (n.f.); ASIM/MISA Canada (n.f.); Association des systèmes d'information municipale du Canada (n.f.)	Municipal Information Systems Association of Canada; MISA Canada; MISA/ASIM Canada
ASIM/MISA Canada (n.f.); Association des systèmes d'information municipale du Canada (n.f.); ASIM Canada (n.f.)	Municipal Information Systems Association of Canada; MISA Canada; MISA/ASIM Canada
ASM (n.é.); agent de sécurité du ministère (n.m.), agente de sécurité du ministère (n.f.)	departmental security officer; DSO
assistant numérique personnel (n.m.)	personal digital assistant; PDA
Association canadienne de gestion des achats (n.f.); ACGA (n.f.)	Purchasing Management Association of Canada; PMAC
Association canadienne de la technologie de l'information (n.f.); ACTI (n.f.)	Information Technology Association of Canada; ITAC
Association canadienne de normalisation (n.f.); CSA (n.f.); ACNOR (n.f.) (app. ant.)	Canadian Standards Association; CSA[1]
Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.); Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.)	Association of Canadian Financial Officers; ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.)
Association des gestionnaires financiers de la fonction publique (n.f.) (app. ant.); AGFFP (n.f.) (app. ant.); Association canadienne des agents financiers (n.f.); ACAF (n.f.)	Association of Canadian Financial Officers; ACFO; Association of Public Service Financial Administrators (f.c.); APSFA (f.c.)
Association des professionnels de l'information du secteur public (n.f.); DPI[2] (n.f.); Institut de l'informatique (n.m.) (app. ant.)	Association of Public Sector Information Professionals; DPI; Data Processing Institute (f.c.)
Association des systèmes d'information municipale du Canada (n.f.); ASIM Canada (n.f.); ASIM/MISA Canada (n.f.)	Municipal Information Systems Association of Canada; MISA Canada; MISA/ASIM Canada
association industrielle (n.f.)	industry association
Association internationale d'information et de documentation en administration publique (n.f.); AIIDAP (n.f.)	International Association of Information and Documentation in Public Administration; IAIDPA
Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada (n.f.); APEX (n.f.)	Association of Professional Executives of the Public Service of Canada; APEX
assumer la présidence; présider	chair[2] (v.); preside
assurance de la qualité (n.f.); AQ (n.f.)	quality assurance; QA

assurance de la qualité du projet (n.f.)	project quality assurance; project assurance
assurance de la qualité logicielle (n.f.); assurance qualité logicielle (n.f.); AQL (n.f.)	software quality assurance; SQA
assurance-emploi (n.f.); a.-e. (n.f.)	employment insurance; EI
assurance-invalidité (n.f.); AI[1] (n.f.)	disability insurance; DI
assurance qualité logicielle (n.f.); AQL (n.f.); assurance de la qualité logicielle (n.f.)	software quality assurance; SQA
assurer l'accessibilité universelle; garantir l'accessibilité universelle	ensure universal accessibility
assurer la conformité; vérifier la conformité	ensure compliance
assurer le parrainage; promouvoir; faire la promotion	champion[2] (v.); sponsor[2] (v.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
assurer le soutien de la gestion de l'information	support information management (v.)
assurer le suivi des questions; faire le suivi des questions	track issues (v.)
astuce (n.f.); conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.); indication (n.f.); tuyau (n.m.)	advice; pointer; tip (n.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
atelier (n.m.)	workshop
atelier de génie logiciel (n.m.)	software engineering workshop
à titre gracieux	on a volunteer basis
ATM[1] (n.m.); MTA (n.m.); mode de transfert asynchrone (n.m.)	asynchronous transfer mode; ATM
NOTA En français, l'abréviation « MTA » est moins courante que l'abréviation « ATM ».	
ATM[2] (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.); ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.); appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.)	telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons; TDD

atout (n.m.)	asset
NOTA Entité, qualité ou condition de valeur qui procure un avantage et sert de ressource pour atteindre les issues et les résultats prévus. Les atouts peuvent avoir une valeur financière généralement reconnue (p. ex. valeur comptable), une valeur financière estimative (p. ex. économies de coûts, majoration des revenus) ou une valeur qualitative (p. ex. promotion de la confiance). Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.	NOTE An asset is an entity, quality, or condition of value that provides an advantage and serves as a resource to achieve desired results and outcomes. Assets may have a widely recognized financial value (e.g. book value), an estimated financial value (e.g. cost savings, increased revenue), and/or a qualitative value (e.g. promotion of trust and confidence). A term from the *Enhanced Management Framework*.
ATS (n.m.); appareil de télécommunication pour personnes sourdes (n.m.); appareil de télécommunication pour malentendants (n.m.); ATM[2] (n.m.); appareil de télécommunication pour sourds (n.m.)	telecommunications device for the deaf; telecommunications device for deaf persons; TDD
atteinte à la sécurité (n.f.); brèche de sécurité (n.f.)	security breach
atteinte au droit d'auteur (n.f.)	copyright infringement
attentes du public (n.f.)	public expectations
attention médiatique (n.f.)	media attention
atténuation (n.f.)	mitigation
NOTA Des risques.	NOTE Of risks.
atténuation des risques (n.f.)	risk mitigation
attribuer des ressources; affecter des ressources; distribuer des ressources	allocate resources
attribuer une valeur	assign value
attribut de la qualité de l'information (n.m.)	information quality attribute
attribut d'événement (n.m.)	event attribute
attribution d'une cote de sécurité (n.f.)	security marking[2]
attribut tributaire du type d'unité (n.m.)	device-dependent attribute
au cours de la durée d'une activité	over the life of an activity
audit (n.m.); vérification[1] (n.f.) [contrôle de la qualité]	audit[1] (n.) [quality control]
audit de sécurité (n.m.); vérification de sécurité (n.f.)	security audit

auditoire externe (n.m.); public externe (n.m.)	external audience
auditoire visé (n.m.); public cible (n.m.)	target audience; intended audience
augmentation du nombre de participants (n.f.)	increase in attendance
auteur (n.m.), auteure (n.f.); créateur (n.m.), créatrice (n.f.)	author; creator
auteur de pages Web (n.m.), auteure de pages Web (n.f.); auteur Web (n.m.), auteure Web (n.f.); auteur de site Web (n.m.), auteure de site Web (n.f.)	Web page author; website author; Web author
auteur de site Web (n.m.), auteure de site Web (n.f.); auteur de pages Web (n.m.), auteure de pages Web (n.f.); auteur Web (n.m.), auteure Web (n.f.)	Web page author; website author; Web author
auteur d'une demande (n.m.), auteure d'une demande (n.f.); demandeur (n.m.), demandeuse (n.f.)	applicant
auteur Web (n.m.), auteure Web (n.f.); auteur de site Web (n.m.), auteure de site Web (n.f.); auteur de pages Web (n.m.), auteure de pages Web (n.f.)	Web page author; website author; Web author
authenticité du document signé (n.f.)	authenticity of signed document
authentification (n.f.)	authentication
authentification de l'utilisateur (n.f.)	user authentication
authentification des ICP (n.f.)	PKI authentication
authentification du client (n.f.)	client authentication
authentification secondaire (n.f.)	secondary authentication
authentification unique (n.f.); signature unique (n.f.)	single sign-on
authentifier	authenticate
NOTA Les abonnés, le message, l'expéditeur.	NOTE Subscribers, the message, the sender.
autoapprentissage (n.m.); autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.)	independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction
autocommutateur privé (n.m.); PBX (n.m.)	private branch exchange; PBX

autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.); autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.)	independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction
autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.); autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.)	independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction
autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.); autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.)	independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction
autoévaluation (n.f.)	self-assessment
autoévaluation de la vérification de la capacité du gouvernement fédéral (n.f.)	federal government capacity check self-assessment
NOTA S'applique à la capacité d'offrir des services électroniques.	NOTE Refers to the capacity to provide electronic services.
autoformation (n.f.); autoapprentissage (n.m.); autoéducation (n.f.); apprentissage autonome (n.m.); autodidaxie (n.f.); autodidactie (n.f.)	independent learning; independent study; self-directed learning; self-teaching; self-education; self-instruction
autoformation guidée (n.f.)	guided self-study
autonomie du dispositif (n.f.); indépendance du dispositif (n.f.)	device independence
autonomisation (n.f.)	empowerment[1]
NOTA Le terme « empowerment » se rend par « autonomisation » dans le cas des employés qui désirent assumer une plus grande autonomie d'action. Il se rend par « habilitation » dans le cas des gestionnaires qui décident d'accorder une plus grande liberté d'action à des membres du personnel.	
autorisation d'accès (n.f.)	access clearance
autorisation d'accès à un site (n.f.)	site-access clearance
autorisation de disposer de documents (n.f.); ADD (n.f.)	records disposition authority; RDA
autorisation électronique (n.f.)	electronic authorization
Autorisation spécifique de disposer de documents (n.f.); ASDD (n.f.)	*Institution-Specific Disposition Authority*; ISDA
Autorisations pluri-institutionnelles de disposer de documents (n.f.); APDD (n.f.)	*Multi-Institutional Disposition Authorities*; MIDA

Autorité canadienne pour les enregistrements Internet (n.f.); ACEI (n.f.)	Canadian Internet Registration Authority; CIRA
autorité contractante (n.f.)	contracting authority
autorité de certification (n.f.); AC (n.f.)	certification authority; CA
autorité de certification externe (n.f.)	external certification authority
Autorité de cocertification fédérale canadienne (n.f.)	Canadian Federal Bridge Certification Authority; Canadian Federal Bridge CA
autorité de dénomination (n.f.); autorité de nommage (n.f.)	naming authority
Autorité de gestion des politiques (n.f.); AGP (n.f.)	Policy Management Authority; PMA
autorité de la Loi (n.f.)	authority of the Act
autorité de nommage (n.f.); autorité de dénomination (n.f.)	naming authority
autorité d'enregistrement (n.f.); AE (n.f.)	registration authority; RA
autorité fonctionnelle (n.f.); responsable fonctionnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.	functional authority
autorité fonctionnelle en matière de gestion de l'information (n.f.)	functional authority for information management
autorité supérieure (n.f.); instance supérieure (n.f.)	higher authority
autre langue officielle (n.f.)	alternate official language
aux fins d'approbation; pour approbation	for approval
aux fins de discussion; pour discussion	for discussion
aux fins d'examen; pour examen	for review
avancées technologiques (n.f.); progrès techniques (n.m.); avances technologiques (n.f.); avances techniques (n.f.)	technological advances
avances techniques (n.f.); avancées technologiques (n.f.); progrès techniques (n.m.); avances technologiques (n.f.)	technological advances
avances technologiques (n.f.); avances techniques (n.f.); avancées technologiques (n.f.); progrès techniques (n.m.)	technological advances
avantage concurrentiel injuste (n.m.)	unfair competitive advantage

avantages économiques possibles (n.m.plur.)	potential payback
NOTA Pour l'organisation.	NOTE To the organization.
avantages mesurables (n.m.)	demonstrable benefits
avertissement (n.m.); avis d'exonération de responsabilité (n.m.); avis de non-responsabilité (n.m.)	disclaimer; disclaimer notice
avis (n.m.); notification (n.f.)	notification
avis aux voyageurs (n.m.)	travel advisory
avis concernant les langues officielles (n.m.)	official languages notice
avis concernant l'établissement d'hyperliens (n.m.); avis lié à l'établissement d'hyperliens (n.m.)	hyperlinking notice
Avis de confidentialité du gouvernement du Canada (n.m.)	*Government of Canada Privacy Notice*
avis de non-responsabilité (n.m.); avertissement (n.m.); avis d'exonération de responsabilité (n.m.)	disclaimer; disclaimer notice
avis de sortie (n.m.)	exit notice
avis d'exonération de responsabilité (n.m.); avis de non-responsabilité (n.m.); avertissement (n.m.)	disclaimer; disclaimer notice
avis du système d'exploitation (n.m.)	operating system advisory; OS advisory
avis lié à l'établissement d'hyperliens (n.m.); avis concernant l'établissement d'hyperliens (n.m.)	hyperlinking notice
Avis sur la Politique des marchés (n.m.); *Avis sur la Politique des marchés du SCT* (n.m.)	*Contracting Policy Notice*; *TBS Contracting Policy Notice*
Avis sur la Politique des marchés du SCT (n.m.); *Avis sur la Politique des marchés* (n.m.)	*Contracting Policy Notice*; *TBS Contracting Policy Notice*
avocat (n.m.), avocate (n.f.); conseiller juridique (n.m.), conseillère juridique (n.f.)	legal counsel; legal advisor; legal adviser; counsel
avoir à cœur de; être déterminé à; être décidé à; tenir à; tenir résolument à; souscrire à; s'engager à	be committed
NOTA Selon le contexte.	

avoir des répercussions sur les organisations	impact organizations (v.)
axé sur les programmes	program-oriented

B

balisage (n.m.)	markup[1]
balisage HTML (n.m.)	HTML markup
balise (n.f.); marqueur (n.m.); étiquette (n.f.)	markup[2]; tag[1] (n.)
balise HTML (n.f.)	HTML tag
balise méta (n.f.); métabalise (n.f.)	metatag (n.)
baliser	tag[2] (v.)
bande de fréquences (n.f.)	frequency band
bande passante maximale (n.f.)	peak bandwidth
bande sonore (n.f.)	sound track
bande ultralarge (n.f.); ultralarge bande (n.f.); ULB (n.f.)	ultra-wideband; UWB
bannière (n.f.)	banner
barème des coûts (n.m.)	cost schedule
barre de menus (n.f.)	menu bar
barre de menus commune (n.f.)	common menu bar
barre de menus institutionnelle (n.f.)	institutional menu bar
barre de menus obligatoire (n.f.)	mandatory menu bar
base d'échantillonnage (n.f.); base de sondage (n.f.)	sample frame; survey frame
base de connaissances (n.f.)	knowledge base

base de dépenses brutes (n.f.); BDB (n.f.)	gross expenditure base; GEB
NOTA Approximation des besoins de dépenses d'une administration territoriale requise pour offrir aux résidents des territoires des programmes et des services à un niveau comparable à celui offert aux résidents du reste du Canada.	NOTE The proxy of a territorial government's expenditure requirements to provide territorial residents with a level of programs and services comparable to the rest of Canada.
base de données (n.f.); BD (n.f.); BDD (n.f.)	database; data base; DB
base de données de gestion de la configuration (n.f.); base de données de gestion des configurations (n.f.)	configuration management database; CMDB
base de données de gestion des configurations (n.f.); base de données de gestion de la configuration (n.f.)	configuration management database; CMDB
base de données du processus logiciel (n.f.)	software process database
base de données sur la formation en gestion de projets (n.f.); BDFGP (n.f.)	project management training database; PMTB
base de référence (n.f.); plan de départ (n.m.) [administration]	baseline [administration]
NOTA Selon le contexte.	
base de sondage (n.f.); base d'échantillonnage (n.f.)	sample frame; survey frame
base logicielle (n.f.)	software baseline
bassin de candidats (n.m.)	candidate pool; pool of candidates
bassin de candidats très qualifiés (n.m.); réserve de candidats très qualifiés (n.f.)	pool of highly qualified candidates
bâti d'équipement (n.m.)	equipment rack
bâtisseur d'équipe (n.m.); promoteur du travail d'équipe (n.m.)	team builder
bavardoir (n.m.); clavardoir (n.m.)	chat room
B2B (n.m.); commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.)	business-to-business e-commerce; B2B e-commerce; business-to-business; B2B
B2C (n.m.); commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.); CED^2 (n.m.)	business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce; business-to-consumer; B2C
BCP (n.m.); Bureau du Conseil privé (n.m.)	Privy Council Office; PCO

BD (n.f.); BDD (n.f.); base de données (n.f.)	database; data base; DB
BDB (n.f.); base de dépenses brutes (n.f.)	gross expenditure base; GEB
NOTA Approximation des besoins de dépenses d'une administration territoriale requise pour offrir aux résidents des territoires des programmes et des services à un niveau comparable à celui offert aux résidents du reste du Canada.	NOTE The proxy of a territorial government's expenditure requirements to provide territorial residents with a level of programs and services comparable to the rest of Canada.
BDD (n.f.); base de données (n.f.); BD (n.f.)	database; data base; DB
BDFGP (n.f.); base de données sur la formation en gestion de projets (n.f.)	project management training database; PMTB
BDTC (n.m.); Bureau de développement de la technologie collaborative (n.m.)	Office of Collaborative Technology Development; OCTD
bénéficiaire (n.é.); prestataire (n.é.)	beneficiary; recipient
NOTA Par exemple, un bénéficiaire d'un service, mais un prestataire d'une rente.	
besoin ciblé (n.m.)	targeted need
besoin d'information aux fins de l'ICP (n.m.)	PKI information requirement
besoins collectifs en matière d'information (n.m.); besoins informationnels collectifs (n.m.)	collective information needs
besoins en matière d'information (n.m.); besoins informationnels (n.m.)	information needs
besoins informationnels (n.m.); besoins en matière d'information (n.m.)	information needs
besoins informationnels collectifs (n.m.); besoins collectifs en matière d'information (n.m.)	collective information needs
besoins opérationnels (n.m.); exigences opérationnelles (n.f.); nécessités du service (n.f.)	operational requirements; operational needs
B2G (n.m.); commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.); commerce électronique B2G (n.m.)	business-to-government e-commerce; B2G e-commerce; business-to-government; B2G
BGC (n.m.) (app. ant.); Bureau de gestion du changement (n.m.) (app. ant.); Division de la collectivité et de la collaboration (n.f.)	Community and Collaboration Division; Organizational Readiness Office (f.c.); ORO (f.c.)
BGP (n.m.); Bureau de gestion de projets (n.m.)	Project Management Office; PMO[2]

BIAAF (n.m.); Bureau de l'industrie des appareils et accessoires fonctionnels (n.m.)	Assistive Devices Industry Office; ADIO
bibliothèque de dépôt (n.f.)	depository library
bibliothèque de feuilles de style (n.f.)	library of style sheets; style sheet library
Bibliothèque de l'infrastructure des technologies de l'information (n.f.) (non off.); BITI (n.f.) (non off.); Information Technology Infrastructure Library (n.f.); ITIL (n.f.)	Information Technology Infrastructure Library; ITIL
bibliothèque électronique (n.f.)	electronic library
bibliothèque numérique (n.f.)	digital library
bibliothèque virtuelle (n.f.)	virtual library
biclé (n.f.); paire de clés (n.f.)	key pair
bien corporel (n.m.); actif corporel (n.m.); élément d'actif corporel (n.m.); actif matériel (n.m.); bien matériel (n.m.)	tangible asset; physical asset
bien de nature délicate (n.m.)	sensitive asset
bien désigné (n.m.)	designated asset
bien formé NOTA S'applique à un document XML dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	well-formed NOTE Relating to an XML document in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
bien matériel (n.m.); bien corporel (n.m.); actif corporel (n.m.); élément d'actif corporel (n.m.); actif matériel (n.m.)	tangible asset; physical asset
biens (n.m.); actifs (n.m.) NOTA Selon le contexte.	assets
biens classifiés (n.m.)	classified assets
biens essentiels (n.m.)	critical assets
biens gouvernementaux (n.m.)	government assets
biens immobiliers (n.m.plur.)	real property
bilan (n.m.)	balance sheet

BITI (n.f.) (non off.); Information Technology Infrastructure Library (n.f.); ITIL (n.f.); Bibliothèque de l'infrastructure des technologies de l'information (n.f.) (non off.)	Information Technology Infrastructure Library; ITIL
BlackBerry (n.m.)	BlackBerry
blocage de l'embauchage (n.m.); gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.)	hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze; job freeze
blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.); gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.)	hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze; job freeze
blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.); gel du recrutement (n.m.)	hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze; job freeze
blogue (n.m.); carnet Web (n.m.)	blog (n.)
BMFC (n.m.); Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur (n.m.)	Comptrollership Modernization Office; CMO
NOTA Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE Of the Treasury Board of Canada Secretariat.
bogue de l'an 2000 (n.m.)	Y2K bug
boîte à outils (n.f.); trousse d'outils (n.f.)	toolbox; tool box; tool kit; toolkit
boîte aux lettres (n.f.); boîte aux lettres électronique (n.f.)	electronic mailbox; mailbox
boîte aux lettres électronique (n.f.); boîte aux lettres (n.f.)	electronic mailbox; mailbox
boîte de saisie (n.f.); champ de saisie (n.m.); zone de saisie (n.f.)	entry field
bombard (n.m.); bombe électronique (n.f.)	email bomb; mail bomb NOTE Not to be confused with post office letters or packages.
bombarderie (n.f.)	email bombing; mail bombing NOTE Not to be confused with the act of sending letters or packages by mail.
bombe électronique (n.f.); bombard (n.m.)	email bomb; mail bomb NOTE Not to be confused with post office letters or packages.

bon de commande (n.m.)	purchase order; PO
borne interactive (n.f.)	interactive kiosk; interactive terminal
borne interactive multimédia (n.f.); borne multimédia (n.f.)	multimedia kiosk
borne libre-service (n.f.); kiosque libre-service (n.m.)	self-serve kiosk; self-service kiosk
borne multimédia (n.f.); borne interactive multimédia (n.f.)	multimedia kiosk
boule de commande (n.f.)	trackball
bouton de choix de langue (n.m.)	language choice button
bouton de contenu (n.m.)	content button
bouton de navigation (n.m.)	navigational button; navigation button
NOTA Sur les sites Web.	NOTE On websites.
bouton Précédent (n.m.)	Back button
BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.); Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.)	Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.)
BRAVO (n.m.); Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (n.m.)	Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office; BRAVO
brèche de sécurité (n.f.); atteinte à la sécurité (n.f.)	security breach
breffage (n.m.); séance d'information (n.f.); séance de breffage (n.f.)	briefing session; briefing meeting; briefing[1]
BSIF (n.m.); Bureau du surintendant des institutions financières (n.m.)	Office of the Superintendent of Financial Institutions; OSFI
budget des dépenses (n.m.)	expenditure budget
Budget des dépenses supplémentaires (n.m.) (app. ant.); *Budget supplémentaire des dépenses* (n.m.)	*Supplementary Estimates* (pl.)
budget de services votés (n.m.)	A-base budget
budget d'exploitation (n.m.)	operating budget
Budget principal des dépenses (n.m.)	*Main Estimates* (pl.)
Budget supplémentaire des dépenses (n.m.); *Budget des dépenses supplémentaires* (n.m.) (app. ant.)	*Supplementary Estimates* (pl.)

Bulletin de la DDPI (n.m.)	*CIOB Bulletin*
bulletin interne (n.m.)	internal newsletter
Bureau de développement de la collectivité de GI (n.m.)	IM Community Development Office
Bureau de développement de la collectivité des TI (n.m.)	IT Community Development Office
Bureau de développement de la technologie collaborative (n.m.); BDTC (n.m.)	Office of Collaborative Technology Development; OCTD
Bureau de gestion de projets (n.m.); BGP (n.m.)	Project Management Office; PMO^2
Bureau de gestion du changement (n.m.) (app. ant.); BGC (n.m.) (app. ant.); Division de la collectivité et de la collaboration (n.f.)	Community and Collaboration Division; Organizational Readiness Office (f.c.); ORO (f.c.)
Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (n.m.); Bureau de l'AIPRP (n.m.)	Access to Information and Privacy Office; ATIP Office
Bureau de l'AIPRP (n.m.); Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (n.m.)	Access to Information and Privacy Office; ATIP Office
Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur (n.m.); BMFC (n.m.)	Comptrollership Modernization Office; CMO
NOTA Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE Of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Bureau de la normalisation des sites Internet (n.m.)	Common Look and Feel Office
Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.)	Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.)
Bureau de l'industrie des appareils et accessoires fonctionnels (n.m.); BIAAF (n.m.)	Assistive Devices Industry Office; ADIO
Bureau de projet du GED (n.m.); Bureau de projet du Gouvernement en direct (n.m.)	GOL Project Office; Government On-Line Project Office
Bureau de projet du Gouvernement en direct (n.m.); Bureau de projet du GED (n.m.)	GOL Project Office; Government On-Line Project Office
Bureau des services communs (n.m.)	Common Service Bureau
Bureau du Conseil privé (n.m.); BCP (n.m.)	Privy Council Office; PCO

Bureau du projet de la Stratégie d'information financière (n.m.); Bureau du projet SIF (n.m.)	Financial Information Strategy Project Office; FIS Project Office
Bureau du projet SIF (n.m.); Bureau du projet de la Stratégie d'information financière (n.m.)	Financial Information Strategy Project Office; FIS Project Office
Bureau du secrétaire du Gouverneur général (n.m.)	Office of the Secretary to the Governor General
Bureau du surintendant des institutions financières (n.m.); BSIF (n.m.)	Office of the Superintendent of Financial Institutions; OSFI
Bureau du vérificateur général du Canada (n.m.); BVG (n.m.)	Office of the Auditor General of Canada; OAG
bureautique (n.f.)	office automation
Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (n.m.); BRAVO (n.m.)	Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office; BRAVO
but opérationnel (n.m.); objectif opérationnel (n.m.)	business goal; operational goal; business objective
BVG (n.m.); Bureau du vérificateur général du Canada (n.m.)	Office of the Auditor General of Canada; OAG

C

Cabinet du Premier ministre (n.m.); CPM (n.m.)	Prime Minister's Office; Office of the Prime Minister; PMO[1]
Cadre amélioré de gestion (n.m.); CAG (n.m.); *Cadre amélioré de gestion de la GI/TI* (n.m.)	*Enhanced Management Framework for IM/IT*; *Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology*; *Enhanced Management Framework*; EMF
Cadre amélioré de gestion de la GI/TI (n.m.); *Cadre amélioré de gestion* (n.m.); CAG (n.m.)	*Enhanced Management Framework for IM/IT*; *Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology*; *Enhanced Management Framework*; EMF
Cadre amélioré pour la gestion des projets de technologie de l'information : compétences de base en gestion de projet (n.m.)	*An Enhanced Framework for the Management of Information Technology Projects: Project Management Core Competencies*

Cadre amélioré pour la gestion des projets de technologie de l'information – Partie II : Solutions pour l'application des principes (n.m.)	*An Enhanced Framework for the Management of Information Technology Projects – Part II – Solutions: Putting the Principles to Work*
cadre commun de gestion de l'information (n.m.)	common information management framework
cadre complet (n.m.); cadre détaillé (n.m.); cadre étoffé (n.m.); cadre global (n.m.)	comprehensive framework
cadre décisionnel (n.m.)	decision-making framework; decision support framework
cadre de contrôle de gestion (n.m.)	management control framework
Cadre de description de ressources (n.m.); RDF (n.m.)	*Resource Description Framework*; RDF
cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.); cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.)	senior executive; senior manager; top-level executive; senior-level manager
cadre de gestion (n.m.)	management framework
cadre de gestion de l'information (n.m.)	information management framework
Cadre de gestion des ressources humaines (n.m.)	*Human Resources Management Framework*
cadre de gestion et de politiques opérationnelles (n.m.)	management and operational policy framework
Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (n.m.); CGRR (n.m.)	*Results-based Management and Accountability Framework*; RMAF
Cadre de gestion intégrée du risque (n.m.); CGIR (n.m.)	*Integrated Risk Management Framework*; IRMF
cadre de gouvernance (n.m.)	governance framework
cadre de gouvernance des systèmes partagés (n.m.)	shared-systems governance framework
cadre de gouvernance intégré (n.m.); cadre de gouvernance intégrée (n.m.) NOTA Selon le contexte.	integrated governance framework
cadre de gouvernance intégrée (n.m.); cadre de gouvernance intégré (n.m.) NOTA Selon le contexte.	integrated governance framework

cadre de la fonction publique (n.é.); cadre de la FP (n.é.)	public service executive; PS executive
cadre de la FP (n.é.); cadre de la fonction publique (n.é.)	public service executive; PS executive
Cadre de la gestion de l'information (n.m.); CGI^3 (n.m.)	*Framework for the Management of Information*; FMI
cadre de la GI/TI (n.é.)	IM/IT executive
cadre de l'architecture fédérée (n.m.)	federated architecture framework
cadre de la réforme du régime d'approvisionnement (n.m.)	procurement reform framework
cadre de l'identité numérique (n.m.)	digital identity framework
Cadre de mesure du rendement (n.m.); CMR (n.m.)	*Performance Measurement Framework*; PMF
cadre de responsabilisation (n.m.)	accountability framework
Cadre de responsabilisation de gestion (n.m.); CRG (n.m.)	*Management Accountability Framework*; MAF
cadre des métadonnées (n.m.)	metadata framework
Cadre des programmes des services de TI du GC (n.m.)	*GC IT Services Program Framework*
Cadre des ressources humaines (n.m.); CRH^2 (n.m.)	*Human Resources Framework*; HRF
cadre détaillé (n.m.); cadre étoffé (n.m.); cadre global (n.m.); cadre complet (n.m.)	comprehensive framework
Cadre de transformation du PTO (n.m.)	*BTEP Transformation Framework*
Cadre d'évaluation et de responsabilisation (n.m.)	*Evaluation and Accountability Framework*
cadre de Zachman (n.m.)	Zachman framework
cadre d'identité (n.m.)	identity framework
cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.); cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.)	senior executive; senior manager; top-level executive; senior-level manager
cadre d'optimisation du rendement (n.m.)	performance optimization framework

Cadre du cycle de vie de gestion des services (n.m.)	*Service Management Life Cycle Framework*
Cadre du domaine de l'AI (n.m.) (non off.); *Cadre du domaine de l'architecture intégrée* (n.m.)	*Enterprise Architecture Domain Framework*; *EA Domain Framework* (unoff.)
Cadre du domaine de l'architecture intégrée (n.m.); *Cadre du domaine de l'AI* (n.m.) (non off.)	*Enterprise Architecture Domain Framework*; *EA Domain Framework* (unoff.)
Cadre d'utilisation de l'infrastructure à clés publiques pour la prestation de services publics électroniques protégés (n.m.)	*A Framework for Using Public Key Infrastructure for Secure Electronic Delivery of Government Services*
NOTA Titre d'un document du Secrétariat du Conseil du Trésor.	NOTE Title of a Treasury Board Secretariat document.
cadre étoffé (n.m.); cadre global (n.m.); cadre complet (n.m.); cadre détaillé (n.m.)	comprehensive framework
cadre global (n.m.); cadre complet (n.m.); cadre détaillé (n.m.); cadre étoffé (n.m.)	comprehensive framework
Cadre pour le renouveau des RH (n.m.)	*HR Renewal Framework*
Cadre pour une saine gestion des ressources humaines dans la fonction publique (édition de 1998) (n.m.)	*Framework for Good Human Resources Management in the Public Service* (1998 edition)
cadre principal (n.m.), cadre principale (n.f.); cadre supérieur principal (n.m.), cadre supérieure principale (n.f.)	principal executive
cadres intermédiaires (n.m.plur.); gestionnaires intermédiaires (n.m.plur.)	middle management
cadres supérieurs (n.m.plur.); haute direction (n.f.)	senior management
cadre stratégique (n.m.)	policy framework
cadre stratégique fondé sur l'ICP (n.m.)	strategic PKI-based framework
Cadre stratégique pour l'amélioration de la prestation des services au gouvernement du Canada (n.m.)	*Policy Framework for Service Improvement in the Government of Canada*
cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.)	senior executive; senior manager; top-level executive; senior-level manager

cadre supérieur de la fonction publique (n.m.), cadre supérieure de la fonction publique (n.f.); gestionnaire supérieur de la fonction publique (n.m.), gestionnaire supérieure de la fonction publique (n.f.)	senior public service manager
cadre supérieur de la TI (n.m.), cadre supérieure de la TI (n.f.); gestionnaire supérieur de la TI (n.m.), gestionnaire supérieure de la TI (n.f.)	senior IT manager
cadre supérieur principal (n.m.), cadre supérieure principale (n.f.); cadre principal (n.m.), cadre principale (n.f.)	principal executive
cadre technique et stratégique régissant l'ICP (n.m.)	technical and policy framework for using PKI
CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.); Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.)
CAFE (n.m.); créditeurs à la fin de l'exercice (n.m.)	Payables at Year End; PAYE
CAG (n.m.); *Cadre amélioré de gestion de la GI/TI* (n.m.); *Cadre amélioré de gestion* (n.m.)	*Enhanced Management Framework for IM/IT*; *Enhanced Management Framework for Information Management and Information Technology*; *Enhanced Management Framework*; EMF
calendrier (n.m.)	schedule[1] (n.)
calendrier de conservation et d'élimination (n.m.) NOTA Des dossiers.	retention and disposition schedule NOTE Of records.
calendrier de la prestation du service des rencontres consultatives (n.m.)	advisory encounter service delivery schedule
calendrier de prestation des services (n.m.)	service schedule; service delivery schedule
calendrier des comités (n.m.)	committee schedule
Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (n.f.); CCMTGC (n.f.)	Government of Canada Workplace Charitable Campaign; GCWCC
Camp d'entraînement du SCT (n.m.)	TBS Boot Camp
Canada en ligne (n.m.) NOTA Industrie Canada.	Canada On-line NOTE Industry Canada.

candidat prometteur (n.m.), candidate prometteuse (n.f.)	high-potential candidate
CAO (n.f.); conception assistée par ordinateur (n.f.)	computer-aided design; CAD
CAP (n.m.); Programme Cours et affectations de perfectionnement (n.m.)	Career Assignment Program; CAP[1]
capacité accrue (n.f.)	enhanced capability
capacité concurrentielle (n.f.); compétitivité (n.f.)	competitiveness; ability to compete; competitive ability; competitive capability
capacité de communiquer (n.f.); aptitude à la communication (n.f.)	communication skill; communicative skill
capacité de gestion de projets (n.f.)	project management capacity
capacité de gestion des dossiers (n.f.)	records management capacity
capacité globale de la collectivité de la TI (n.f.); capacité globale de la communauté de la TI (n.f.)	overall capacity of the IT community
capacité globale de la communauté de la TI (n.f.); capacité globale de la collectivité de la TI (n.f.)	overall capacity of the IT community
capacités de GI/TI communes pour l'ensemble de la fonction publique (n.f.)	common government-wide IM/IT capabilities
capacités en GI/TI (n.f.)	IM/IT capabilities
CAPAM (n.f.); Commonwealth Association for Public Administration and Management (n.f.)	Commonwealth Association for Public Administration and Management; CAPAM
Cap sur le prochain millénaire au gouvernement : Guide pour la continuité des opérations en regard du problème de l'an 2000 (n.m.)	*Steering Government into the Next Millennium: A Guide to Effective Business Continuity in Support of the Year 2000 Challenge*
capture de données (n.f.)	data capture
caractéristique (n.f.)	feature (n.)
caractéristique de la police de caractères (n.f.)	font characteristic
caractéristique de recherche (n.f.)	search feature
caractéristiques de présentation du HTML (n.f.)	presentation features of HTML; HTML presentation features
carnet Web (n.m.); blogue (n.m.)	blog (n.)

carte aide-mémoire (n.f.); carte de référence (n.f.)	quick reference card
carte à puce (n.f.)	smart card
carte de référence (n.f.); carte aide-mémoire (n.f.)	quick reference card
carte de site (n.f.); plan de site (n.m.)	site map
carte-réponse (n.f.)	return card; reply card
carte routière technologique (n.f.); CRT^2 (n.f.); feuille de route technologique (n.f.)	technology roadmap; TRM
cas exceptionnel (n.m.); circonstance exceptionnelle (n.f.)	extenuating circumstance; exceptional circumstance
CASP (n.m.); Centre d'appui aux systèmes partagés (n.m.)	Shared Systems Support Centre; SSSC
catalogage (n.m.)	cataloguing
catalogage lisible par machine (n.m.); catalogage ordinolingue (n.m.)	machine-readable cataloguing; MARC
catalogage ordinolingue (n.m.); catalogage lisible par machine (n.m.)	machine-readable cataloguing; MARC
Catalogue des portefeuilles de la Direction de la gouvernance (n.m.)	*Governance Directorate Portfolio Catalogue*
catalogue des services de TI (n.m.)	IT services catalogue
catalyser l'investissement; multiplier l'investissement; optimiser les investissements; mettre à profit les sommes investies	lever investments (v.); leverage investments (v.)
catalyseur (n.m.); outil (n.m.); instrument (n.m.); outil habilitant (n.m.) NOTA Selon le contexte.	enabler
catalyseur au sein des collectivités (n.m.); catalyseur au sein des communautés (n.m.)	community enabler
catalyseur au sein des communautés (n.m.); catalyseur au sein des collectivités (n.m.)	community enabler
catalyseur clé (n.m.); outil clé (n.m.); instrument clé (n.m.); outil habilitant clé (n.m.) NOTA Selon le contexte.	key enabler

catalyseur du commerce électronique (n.m.); accélérateur du commerce électronique (n.m.)	accelerator for electronic commerce
catalyseur opérationnel (n.m.); outil opérationnel (n.m.); instrument opérationnel (n.m.)	business enabler
NOTA Selon le contexte.	
catalyseur opérationnel horizontal (n.m.); outil opérationnel horizontal (n.m.); instrument opérationnel horizontal (n.m.)	horizontal business enabler
NOTA Selon le contexte.	
catégorie de documents (n.f.)	class of records; records category
catégorie de prime de rendement (n.f.); CPR (n.f.)	incentive pay category; IPC
catégorie de renseignements personnels (n.f.)	class of personal information
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
catégorie de revenu (n.f.)	income group
cause fondamentale (n.f.)	root cause
CCAAF (n.m.); Comité consultatif sur les appareils et accessoires fonctionnels (n.m.)	Advisory Committee on Assistive Devices; ACAD
CCACT (n.m.); Comité des coordonnateurs administratifs du Conseil du Trésor (n.m.)	Treasury Board Administrative Coordinators Committee; TBACC
CCAEL (n.m.); Comité consultatif pour l'apprentissage en ligne (n.m.)	Advisory Committee for Online Learning; ACOL
CCAF-FCVI Inc. (n.f.); Fondation canadienne pour la vérification intégrée (n.f.) (app. ant.); FCVI (n.f.) (app. ant.)	CCAF-FCVI Inc.; Canadian Comprehensive Auditing Foundation (f.c.); CCAF (f.c.)
CCAI (n.m.); Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (n.m.)	Information Highway Advisory Council; IHAC
CCCFP (n.m.); Conseil consultatif de la Commission de la fonction publique (n.m.)	Public Service Commission Advisory Council; PSCAC
CCCNT (n.m.); Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.); Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.)	Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada; ISACC; Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.); TSACC (f.c.)
CCDP (n.f.); Commission canadienne des droits de la personne (n.f.)	Canadian Human Rights Commission; CHRC

CCFI (n.m.); Comité consultatif des fonds d'information (n.m.)	Advisory Committee on Information Holdings; ACIH
CCG (n.m.); Centre canadien de gestion (n.m.)	Canadian Centre for Management Development; CCMD
NOTA Le CCG a été intégré à l'École de la fonction publique du Canada.	NOTE The CCMD has been integrated into the Canada School of Public Service.
CCGI[1] (n.m.) (app. ant.); Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.)	Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.)
CCGI[2] (n.m.); Comité des champions de la gestion de l'information (n.m.)	Information Management Champions Committee; IMCC
CCGRH (n.m.); Comité consultatif sur la gestion des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Management Advisory Committee; HRMAC
CCHST (n.m.); Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (n.m.)	Canadian Centre for Occupational Health and Safety; CCOHS
CCI (n.m.); Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet (n.m.); Comité consultatif sur Internet (n.m.)	Treasury Board Secretariat Internet Advisory Committee; Internet Advisory Committee; IAC
CCLO (n.m.); Comité de coordination des langues officielles (n.m.)	Official Languages Coordinating Committee; OLCC
CCMARH (n.m.) (app. ant.); Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.)	Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.)
CCMLO (n.m.); Comité consultatif des ministères sur les langues officielles (n.m.)	Departmental Advisory Committee on Official Languages; DACOL
CCMTGC (n.f.); Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (n.f.)	Government of Canada Workplace Charitable Campaign; GCWCC
CCN[1] (n.m.); Conseil consultatif sur les normes (n.m.)	Standards Advisory Board; SAB
CCN[2] (n.m.); Conseil canadien des normes (n.m.)	Standards Council of Canada; SCC
CCPCT (n.m.); Comité consultatif du portefeuille du Conseil du Trésor (n.m.)	Treasury Board Portfolio Advisory Committee; TBPAC

CCPRH (n.m.); Comité consultatif du perfectionnement des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Development Advisory Committee; HRDAC
CCPS (n.m.); Comité des champions de la prestation des services (n.m.)	Service Delivery Champions Committee; SDCC
CCRIC (n.m.); Centre canadien de réponse aux incidents cybernétiques (n.m.)	Canadian Cyber Incident Response Centre; CCIRC
CCSCT (n.m.); Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.)	Treasury Board Secretariat Advisory Committee; TBSAC
CCSELO (n.m.); Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles (n.m.) NOTA On relève aussi « CCSÉLO ».	Crown Corporations Advisory Committee on Official Languages; CCACOL
CCSM (n.m.); Comité de coordination des sous-ministres (n.m.)	Coordinating Committee of Deputy Ministers; Co-ordinating Committee of Deputy Ministers; CCDM
CCSP[1] (n.m.); Comité consultatif supérieur de projet (n.m.)	Senior Project Advisory Committee; SPAC
CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.); Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.)	Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)
CCST (n.m.); Conseil consultatif des sciences et de la technologie (n.m.)	Advisory Council on Science and Technology; ACST
CCTC (n.m.); Comité conjoint de transition de carrière (n.m.)	Joint Career Transition Committee; JCTC
CCTI (n.m.); Comité des champions de la technologie de l'information (n.m.)	Information Technology Champions Committee; ITCC
CCTS (n.m.); Comité consultatif sur la transformation des services (n.m.)	Service Transformation Advisory Committee; STAC
CCUE (n.m.); Comité du Cabinet sur l'union économique (n.m.)	Cabinet Committee on the Economic Union; CCEU
CCUS (n.m.); Comité du Cabinet sur l'union sociale (n.m.)	Cabinet Committee on the Social Union; CCSU

CCVOSP (n.m.) (app. ant.); Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.)	Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)
CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.); Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP[2] (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.)	Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)
CDBC (n.m.); Centre de distribution des biens de la Couronne (n.m.)	Crown Assets Distribution Centre; CADC
CDC (n.f.); Commission du droit du Canada (n.f.)	Law Commission of Canada; LCC
CDGMA (n.m.); Comité directeur de la gestion du matériel et des acquisitions (n.m.)	Materiel and Supply Management Steering Committee; MSMSC
CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.); Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.)	Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.)
CDPISP (n.m.); Conseil des dirigeants principaux de l'information du secteur public (n.m.); Conseil des DPI du secteur public (n.m.)	Public Sector CIO Council; Public Sector Chief Information Officer Council; PSCIOC
CDSA[1] (n.m.); Comité directeur des systèmes administratifs (n.m.)	Administrative Systems Steering Committee; ASSC
NOTA Créé en janvier 2000 dans le cadre de l'Initiative des systèmes partagés du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE Created in January 2000 in the context of the Shared Systems Initiative of the Treasury Board of Canada Secretariat.
CDSA[2] (n.m.); Comité directeur stratégique de l'accessibilité (n.m.)	Strategic Steering Committee on Accessibility; SSCA
CEA[1] (n.m.); Comité d'examen des acquisitions (n.m.)	Procurement Review Committee; PRC
CEA[2] (n.m.); Comité d'examen de l'architecture (n.m.) (app. ant.); Conseil d'examen de l'architecture (n.m.)	Architecture Review Board; ARB
CE AGP (n.m.); Comité exécutif de l'Autorité de gestion des politiques (n.m.)	Policy Management Authority Executive Committee; PMA EC

CED[1] (n.m.); Comité d'examen des dépenses (n.m.)	Expenditure Review Committee; ERC
CED[2] (n.m.); B2C (n.m.); commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.)	business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce; business-to-consumer; B2C
CEFRIO (n.m.); Centre francophone d'informatisation des organisations (n.m.)	Centre francophone d'informatisation des organisations; CEFRIO
cellule de tableau (n.f.)	table cell
centralisation (n.f.)	single point
NOTA Des activités de certification.	NOTE For the issuance of certificates.
Centre canadien de gestion (n.m.); CCG (n.m.)	Canadian Centre for Management Development; CCMD
NOTA Le CCG a été intégré à l'École de la fonction publique du Canada.	NOTE The CCMD has been integrated into the Canada School of Public Service.
Centre canadien de réponse aux incidents cybernétiques (n.m.); CCRIC (n.m.)	Canadian Cyber Incident Response Centre; CCIRC
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (n.m.); CCHST (n.m.)	Canadian Centre for Occupational Health and Safety; CCOHS
Centre d'appui aux systèmes partagés (n.m.); CASP (n.m.)	Shared Systems Support Centre; SSSC
centre d'échange (n.m.); centre d'échanges (n.m.); centre d'échange de données (n.m.)	clearing house; clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse
NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.	
centre d'échange de données (n.m.); centre d'échange (n.m.); centre d'échanges (n.m.)	clearing house; clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse
NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.	
centre d'échanges (n.m.); centre d'échange de données (n.m.); centre d'échange (n.m.)	clearing house; clearinghouse; data clearing house; data clearinghouse
NOTA On voit aussi « centre de documentation » et « centre d'information » pour désigner cette notion.	
centre décisionnel (n.m.); centre de décision (n.m.)	policy centre
centre de décision (n.m.); centre décisionnel (n.m.)	policy centre

Centre de distribution des biens de la Couronne (n.m.); CDBC (n.m.)	Crown Assets Distribution Centre; CADC
centre de données virtualisé (n.m.)	virtualized data centre
Centre de la sécurité des télécommunications (n.m.); CST (n.m.)	Communications Security Establishment; CSE
Centre de référence d'acquisition de logiciels (n.m.); CRAL (n.m.)	Software Acquisition Reference Centre; SARC
centre de responsabilité unique (n.m.)	single accountability centre
Centre de ressources en communications du BGC (n.m.)	ORO Communications Resource Centre
Centre de ressources pour la transformation des services (n.m.); CRTS (n.m.)	Service Transformation Resource Centre; STRC
Centre de ressources sur les produits génériques de la communauté de la TI (n.m.)	IT Community Generics Resource Centre
centre de services à la clientèle (n.m.); CSC (n.m.)	client support centre; client service centre; CSC
Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.); Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.); CPDC (n.m.) (app. ant.)	Treasury Board Submission Centre; TBSC; Submission and Cabinet Document Centre (f.c.); SCDC (f.c.)
Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.); CPDC (n.m.) (app. ant.); Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.)	Treasury Board Submission Centre; TBSC; Submission and Cabinet Document Centre (f.c.); SCDC (f.c.)
Centre des ressources de la DDPI (n.m.)	CIOB Resource Centre
Centre des ressources de la gestion de l'information (n.m.); CRGI (n.m.)	Information Management Resource Centre; IMRC
Centre d'innovation en technologies de l'information (n.m.); CITI (n.m.)	Centre for Information Technologies Innovation; CITI
centre fédéral de documents (n.m.)	federal records centre
centre fonctionnel (n.m.)	functional centre
Centre francophone d'informatisation des organisations (n.m.); CEFRIO (n.m.)	Centre francophone d'informatisation des organisations; CEFRIO
Centrex (n.m.); service Centrex (n.m.)	Centrex
CER (n.m.); congé avec étalement du revenu (n.m.)	leave with income averaging; LIA

CERCLE (n.f.); L'industrie de l'informatique à la fine pointe de la technologie (n.f.)	Computer Industry Resources Committed to the Leading Edge; CIRCLE
CERT (n.m.); Computer Emergency Response Team (n.m.) NOTA Le CERT (Computer Emergency Response Team) a été créé aux États-Unis en 1988 pour faire face aux premières attaques informatiques.	Computer Emergency Response Team; CERT
certificat à fins multiples (n.m.); certificat polyvalent (n.m.); certificat visant de nombreuses fins (n.m.)	multipurpose certificate
certificat de clé publique (n.m.)	public key certificate
Certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité (n.m.) NOTA Formulaire du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	*Security Screening Certificate and Briefing Form* NOTE A Treasury Board of Canada Secretariat form.
certificat de serveur Web (n.m.)	Web server certificate
certificat d'utilisateur (n.m.)	user certificate
certification (n.f.) NOTA En ce qui a trait à la sécurité informatique.	certification[2]
certification réciproque (n.f.); cocertification (n.f.)	cross-certification
certificat numérique (n.m.)	digital certificate
certificat polyvalent (n.m.); certificat visant de nombreuses fins (n.m.); certificat à fins multiples (n.m.)	multipurpose certificate
certificats uniques/multiples (n.m.)	single/multiple certificates
certificat visant de nombreuses fins (n.m.); certificat à fins multiples (n.m.); certificat polyvalent (n.m.)	multipurpose certificate
cessation d'emploi (n.f.); départ (n.m.)	termination; termination of employment
CEST (n.m.); Conseil d'experts en sciences et en technologie (n.m.)	Council of Science and Technology Advisors; CSTA
CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.); Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.)	Alberta Federal Council; AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.)

CFP (n.f.); Commission de la fonction publique (n.f.); Commission de la fonction publique du Canada (n.f.)	Public Service Commission; Public Service Commission of Canada; PSC
CG (n.m.); Conseil de gestion du gouvernement du Canada (n.m.); Conseil de gestion (n.m.)	Management Board for the Government of Canada; Board of Management; BOM
CGD (n.m.); Comité de gestion de la Direction (n.m.)	Branch Management Committee; BMC
NOTA Comité de gestion de la Direction du dirigeant principal de l'information.	NOTE Management Committee of the Chief Information Officer Branch.
CGF (n.m.); Conseil de gestion fonctionnelle (n.m.)	Functional Management Board; FMB
CGI[1] (n.m.); Comité de gestion de l'information (n.m.)	Information Management Committee; IMC
CGI[2] (n.m.) (app. ant.); Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.)	Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.)
CGI[3] (n.m.); *Cadre de la gestion de l'information* (n.m.)	*Framework for the Management of Information*; FMI
CGIA (n.m.); Comité des SMA sur la GI axée sur les affaires (n.m.)	ADM Committee on IM in Business; CIMB
CGIP (n.m.); Comité sur la gestion de l'information et les politiques (n.m.)	Information Management and Policies Committee; IMPC
CGIR (n.m.); *Cadre de gestion intégrée du risque* (n.m.)	*Integrated Risk Management Framework*; IRMF
CGP (n.m.); Conseil de gestion de projets (n.m.)	Project Management Council; PMC
CGRR (n.m.); *Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats* (n.m.)	*Results-based Management and Accountability Framework*; RMAF
CGS (n.m.); Conseil de gestion des services (n.m.)	Service Management Board; SMB
CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI[2] (n.m.) (app. ant.); Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.)	Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.)
chaîne d'approvisionnement (n.f.)	supply chain
chaîne de valeur des services (n.f.)	service value chain

champ (n.m.); zone (n.f.)	field (n.)
champ de saisie (n.m.); zone de saisie (n.f.); boîte de saisie (n.f.)	entry field
champ de travail (n.m.)	stream of work; work stream
champion (n.m.), championne (n.f.); parrain (n.m.); promoteur (n.m.), promotrice (n.f.)	champion[1] (n.); sponsor[1] (n.); promotor
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
champion des langues officielles (n.m.), championne des langues officielles (n.f.)	champion of official languages
champion du changement (n.m.), championne du changement (n.f.)	change champion
champ programme fournisseur (n.m.)	provider program field
champ programmes (n.m.)	program field
Champs de travail des CS (n.m.)	CS Work Streams
NOTA Initiative du Bureau de gestion du changement.	NOTE Organizational Readiness Office initiative.
changement culturel (n.m.)	cultural change
changement de date national (n.m.)	national rollover
NOTA Dans le contexte de l'An 2000.	NOTE In the context of Year 2000.
changement de politiques[1] (n.m.)	policy change[1]
changement de politiques[2] (n.m.); changement d'orientation (n.m.); changement stratégique (n.m.); modification de politiques (n.f.)	policy shift; policy change[2]
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
changement de processus (n.m.)	process change (n.)
changement d'orientation (n.m.); changement stratégique (n.m.); modification de politiques (n.f.); changement de politiques[2] (n.m.)	policy shift; policy change[2]
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
changement organisationnel (n.m.)	organizational change
changements à l'appareil gouvernemental (n.m.)	machinery changes

changement stratégique (n.m.); modification de politiques (n.f.); changement de politiques[2] (n.m.); changement d'orientation (n.m.)	policy shift; policy change[2]
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
changement technologique (n.m.)	technology change
chargé des fonds centraux (adj.); responsable des fonds centraux (adj.)	accountable for central funds; responsible for central funds
charge de travail (n.f.); volume de travail (n.m.)	workload; work load
chargeur (n.m.)	loader
Charte canadienne des droits et libertés (n.f.)	*Canadian Charter of Rights and Freedoms*
charte de gestion du projet (n.f.)	project management charter
charte de projet (n.f.)	project charter
CHD (n.m.); Comité de la haute direction (n.m.)	Senior Management Committee; SMC[1]
chef de file mondial (n.m.); leader mondial (n.m.)	world leader
chef de groupe (n.é.)	group leader
chef de la classification (n.é.)	head of classification; chief of classification; classification head; classification chief
chef de la direction (n.é.); président-directeur général (n.m.), présidente-directrice générale (n.f.); PDG (n.é.)	chief executive officer; CEO
chef de la gestion du changement (n.é.)	change leader; change management leader
chef de la TI (n.é.)	head of IT; HOIT
NOTA Dans les petits ministères et organismes.	NOTE In small departments or agencies.
chef des politiques en matière de GI (n.é.)	policy head for IM
chef fonctionnel (n.m.), chef fonctionnelle (n.f.)	functional head; functional leader
chef fonctionnel de la fonction de gestion de l'information (n.m.), chef fonctionnelle de la fonction de gestion de l'information (n.f.)	functional head of the information management function

chef fonctionnel en matière de GI (n.m.), chef fonctionnelle en matière de GI (n.f.)	functional head for IM; functional leader for IM
chef fonctionnel en matière de TI (n.m.), chef fonctionnelle en matière de TI (n.f.)	functional head for IT; functional leader for IT
chef ministériel de la TI (n.m.), chef ministérielle de la TI (n.f.); gestionnaire ministériel de la TI (n.m.), gestionnaire ministérielle de la TI (n.f.)	departmental head of IT
chemin de navigation (n.m.); piste de navigation (n.f.); fil d'Ariane (n.m.)	breadcrumb trail; breadcrumbs (pl.)
cheminement de carrière (n.m.); parcours de carrière (n.m.) NOTA Bien que le terme « cheminement de carrière » soit largement utilisé pour traduire « career path », le terme « parcours de carrière » représente mieux le sens du terme.	career path
cheminement de l'information (n.m.); cheminement des renseignements (n.m.)	information flow
cheminement des renseignements (n.m.); cheminement de l'information (n.m.)	information flow
cheminement des renseignements personnels (n.m.)	flow of personal information
chevauchement d'activités (n.m.); dédoublement d'activités (n.m.); activités faisant double emploi (n.f.plur.)	duplication of efforts
CHF (n.m.); Comité des hauts fonctionnaires (n.m.)	Committee of Senior Officials; COSO
CHFFA (n.m.) (app. ant.); Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.)	Alberta Federal Council; AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.)
chiffrement (n.m.); cryptage (n.m.)	encryption; encipherment; enciphering; ciphering
choix d'orientation (n.m.)	policy option
CIEE (n.m.); Comité interministériel sur l'équité en matière d'emploi (n.m.)	Interdepartmental Committee on Employment Equity; IDCEE
CILL (n.m.); Comité interministériel sur les logiciels libres (n.m.)	Interdepartmental Open Source Committee; IOSC

CIPVP (n.m.); Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada (n.m.)	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada; OIPC
circonstance exceptionnelle (n.f.); cas exceptionnel (n.m.)	extenuating circumstance; exceptional circumstance
CIS (n.m.); Conseil d'intégration des services (n.m.)	Service Integration Board; SIB
CISP (n.é.); commissaire à l'intégrité du secteur public (n.é.)	Public Sector Integrity Commissioner; PSIC
CI-SST (n.m.); Comité interministériel de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); Comité interministériel de la SST (n.m.)	Occupational Safety and Health Interdepartmental Committee; OSH-IDC; OSH Interdepartmental Committee
CITI (n.m.); Centre d'innovation en technologies de l'information (n.m.)	Centre for Information Technologies Innovation; CITI
Citizen's Charter (n.f.) [GBR]; *Déclaration de services aux citoyens* (n.f.) [CAN]	*Citizen's Charter* [GBR]; *Declaration of Services to the Public* [CAN]
NOTA « Déclaration de services aux citoyens » est utilisé surtout au Québec.	NOTE "Declaration of Services to the Public" is used especially in the province of Quebec.
citoyen (n.m.), citoyenne (n.f.)	citizen
citoyen canadien (n.m.), citoyenne canadienne (n.f.)	Canadian citizen
clavardage (n.m.)	chat (n.)
clavardoir (n.m.); bavardoir (n.m.)	chat room
clé d'accès (n.f.)	access key
clé d'origine (n.f.)	original key
NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.	NOTE In the context of public key infrastructure.
clé publique (n.f.)	public key
clé secrète (n.f.)	secret key
NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.	NOTE In the context of public key infrastructure.
client des programmes de TI (n.m.), cliente des programmes de TI (n.f.)	IT program customer
clientèle internationale (n.f.); clients internationaux (n.m.plur.)	international clients (pl.)
client léger (n.m.)	thin client

client lourd (n.m.)	thick client
client-serveur (adj.)	client-server (adj.)
clients internationaux (n.m.plur.); clientèle internationale (n.f.)	international clients (pl.)
CLL (n.m.); comité sur les logiciels ouverts (n.m.)	open source committee; OSC
CLO (n.é.); commissaire aux langues officielles (n.é.)	Commissioner of Official Languages; COL
cloisonnement (n.m.)	stovepipe
cloisonnement fonctionnel (n.m.)	functional stovepipe
clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.); fin de l'exercice (n.f.)	end of fiscal year; year end; fiscal year end; fiscal year-end; end of year
CMR (n.m.); *Cadre de mesure du rendement* (n.m.)	*Performance Measurement Framework*; PMF
CNCTC (n.m.); Comité national conjoint de transition de carrière (n.m.)	National Joint Career Transition Committee; NJCTC
CNM (n.m.); Conseil national mixte (n.m.)	National Joint Council; NJC
CNP (n.m.); congé non payé (n.m.)	leave without pay; LWOP
CNRC (n.m.); Conseil national de recherches Canada (n.m.); Conseil national de recherches du Canada (n.m.)	National Research Council of Canada; NRC; National Research Council Canada
COBIT (n.m.); objectifs de contrôle de l'information et des technologies associées (n.m.)	Control Objectives for Information and related Technology; COBIT
cocertification (n.f.); certification réciproque (n.f.)	cross-certification
codage personnalisé (n.m.); codage sur mesure (n.m.)	custom coding
codage sur mesure (n.m.); codage personnalisé (n.m.)	custom coding
code ASCII (n.m.)	ASCII code
Code canadien du travail (n.m.)	*Canada Labour Code*
Code de pratiques équitables en matière de renseignements (n.m.)	*Code of Fair Information Practices*
code d'utilisateur (n.m.)	user code

code malveillant (n.m.)	malicious code
Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant à la fonction publique (n.m.)	*Conflict of Interest and Post-Employment Code for the Public Service*
co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.); co-DPI (n.é.); dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.); DPAI (n.é.) (app. ant.)	Deputy Chief Information Officer; DCIO; Deputy CIO
co-dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), co-dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.)	Deputy Chief Information Officer of the Government of Canada
co-DPI (n.é.); dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.); DPAI (n.é.) (app. ant.); co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.)	Deputy Chief Information Officer; DCIO; Deputy CIO
coentreprise (n.f.); entreprise conjointe (n.f.); entreprise commune (n.f.)	joint venture
collaborateur (n.m.), collaboratrice (n.f.)	contributor
collaboration intergouvernementale (n.f.)	interjurisdictional collaboration
collecte de données (n.f.)	data collection
collecte de données indirectes (n.f.); collecte indirecte de données (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la collecte ou sur les données.	indirect data collection
collecte de l'information (n.f.); collecte de renseignements (n.f.)	information gathering; gathering of information; intelligence gathering; intelligence collection
collecte de renseignements (n.f.); collecte de l'information (n.f.)	information gathering; gathering of information; intelligence gathering; intelligence collection
collecte de renseignements de nature délicate (n.f.)	collection of sensitive information
collecte de renseignements personnels (n.f.)	collection of personal information

collecte indirecte de données (n.f.); collecte de données indirectes (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la collecte ou sur les données.	indirect data collection
collectivité chargée de l'exécution de programmes (n.f.); communauté chargée de l'exécution de programmes (n.f.)	program delivery community
Collectivité de la GI[1] (n.f.)	IM Community[1]
collectivité de la GI[2] (n.f.); communauté de la GI (n.f.)	IM community[2]
collectivité de la TI (n.f.); communauté de la TI (n.f.); collectivité des TI[1] (n.f.); communauté des TI (n.f.)	IT community[1]
collectivité des cadres de la GI/TI (n.f.)	IM/IT executive community
collectivité des TI[1] (n.f.); communauté des TI (n.f.); collectivité de la TI (n.f.); communauté de la TI (n.f.)	IT community[1]
Collectivité des TI[2] (n.f.)	IT Community[2]
collectivité d'utilisateurs (n.f.); communauté d'utilisateurs (n.f.)	user community
collectivité fonctionnelle (n.f.)	functional community
collectivité intelligente (n.f.)	smart community
collégialité (n.f.)	collegiality
colloque (n.m.); séminaire (n.m.)	seminar
COLO (n.m.); Commissariat aux langues officielles (n.m.)	Office of the Commissioner of Official Languages; OCOL
combinaison plate-forme/navigateur (n.f.)	platform/browser combination
combler l'écart; réduire l'écart; faire le pont; établir un rapprochement; combler un fossé NOTA Selon le contexte.	bridge the gap
combler un fossé; combler l'écart; réduire l'écart; faire le pont; établir un rapprochement NOTA Selon le contexte.	bridge the gap
comité chargé des politiques (n.m.)	policy committee

Comité conjoint de transition de carrière (n.m.); CCTC (n.m.)	Joint Career Transition Committee; JCTC
Comité consultatif des fonds d'information (n.m.); CCFI (n.m.)	Advisory Committee on Information Holdings; ACIH
Comité consultatif des ministères sur les langues officielles (n.m.); CCMLO (n.m.)	Departmental Advisory Committee on Official Languages; DACOL
Comité consultatif des RH (n.m.)	HR Advisory Committee
Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles (n.m.); CCSELO (n.m.) NOTA On relève aussi « CCSÉLO ».	Crown Corporations Advisory Committee on Official Languages; CCACOL
Comité consultatif du Conseil du Trésor chargé des marchés (n.m.)	Treasury Board Advisory Committee on Contracts
Comité consultatif du perfectionnement des ressources humaines (n.m.); CCPRH (n.m.)	Human Resources Development Advisory Committee; HRDAC
Comité consultatif du portefeuille du Conseil du Trésor (n.m.); CCPCT (n.m.)	Treasury Board Portfolio Advisory Committee; TBPAC
Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); CCSCT (n.m.)	Treasury Board Secretariat Advisory Committee; TBSAC
Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet (n.m.); Comité consultatif sur Internet (n.m.); CCI (n.m.)	Treasury Board Secretariat Internet Advisory Committee; Internet Advisory Committee; IAC
Comité consultatif externe (n.m.)	External Advisory Panel
Comité consultatif pour l'apprentissage en ligne (n.m.); CCAEL (n.m.)	Advisory Committee for Online Learning; ACOL
Comité consultatif supérieur de projet (n.m.); CCSP[1] (n.m.)	Senior Project Advisory Committee; SPAC
Comité consultatif sur Internet (n.m.); CCI (n.m.); Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet (n.m.)	Treasury Board Secretariat Internet Advisory Committee; Internet Advisory Committee; IAC
Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.); Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.)	Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.)
Comité consultatif sur la gestion des ressources humaines (n.m.); CCGRH (n.m.)	Human Resources Management Advisory Committee; HRMAC
Comité consultatif sur la transformation des services (n.m.); CCTS (n.m.)	Service Transformation Advisory Committee; STAC

Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (n.m.); CCAI (n.m.)	Information Highway Advisory Council; IHAC
Comité consultatif sur les appareils et accessoires fonctionnels (n.m.); CCAAF (n.m.)	Advisory Committee on Assistive Devices; ACAD
Comité de coordination des langues officielles (n.m.); CCLO (n.m.)	Official Languages Coordinating Committee; OLCC
Comité de coordination des sous-ministres (n.m.); CCSM (n.m.)	Coordinating Committee of Deputy Ministers; Co-ordinating Committee of Deputy Ministers; CCDM
Comité de gestion de la Direction (n.m.); CGD (n.m.)	Branch Management Committee; BMC
NOTA Comité de gestion de la Direction du dirigeant principal de l'information.	NOTE Management Committee of the Chief Information Officer Branch.
Comité de gestion de l'information (n.m.); CGI[1] (n.m.)	Information Management Committee; IMC
Comité de gestion du contenu (n.m.)	Content Management Committee
NOTA Chargé de la gestion de contenu Web.	NOTE Responsible for Web content management.
Comité de la haute direction (n.m.); CHD (n.m.)	Senior Management Committee; SMC[1]
Comité de la mesure de la performance des opérations durables du gouvernement (n.m.)	Committee on Performance Measurement for Sustainable Government Operations
Comité de la politique de l'information, de l'informatique et des communications (n.m.)	Committee for Information, Computer and Communications Policy
NOTA Un comité de l'OCDE.	NOTE An OECD committee.
Comité de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); CSST (n.m.)	Occupational Safety and Health Committee; OSHC
Comité de la surveillance et de la politique de gestion (n.m.); CSPG (n.m.)	Management Policy and Oversight Committee; MPOC
Comité de prestation électronique des services (n.m.)	Electronic Service Delivery Committee
comité de rédaction (n.m.)	editorial board
Comité de rédaction du Portail de la GI (n.m.)	IM Portal Editorial Board
Comité de régie de la Voie de communication protégée (n.m.); CRVCP (n.m.)	Secure Channel Governance Authority; SCGA

Comité des champions de la gestion de l'information (n.m.); $CCGI^2$ (n.m.)	Information Management Champions Committee; IMCC
Comité des champions de la prestation des services (n.m.); CCPS (n.m.)	Service Delivery Champions Committee; SDCC
Comité des champions de la technologie de l'information (n.m.); CCTI (n.m.)	Information Technology Champions Committee; ITCC
Comité des coordonnateurs administratifs du Conseil du Trésor (n.m.); CCACT (n.m.)	Treasury Board Administrative Coordinators Committee; TBACC
Comité des hauts fonctionnaires (n.m.); CHF (n.m.)	Committee of Senior Officials; COSO
Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.)	Operations Committee; TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops
Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.); Comité des opérations (n.m.)	Operations Committee; TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops
Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); COSCT (n.m.); Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.)	Operations Committee; TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops
Comité des SMA sur la GI axée sur les affaires (n.m.); CGIA (n.m.)	ADM Committee on IM in Business; CIMB
Comité des SMA sur la protection de la vie privée (n.m.)	ADM Privacy Committee
Comité des SMA sur les services (n.m.)	Services ADM Committee
Comité des sous-ministres responsable des langues officielles (n.m.); CSMLO (n.m.)	Committee of Deputy Ministers of Official Languages; CDMOL
Comité des systèmes gouvernementaux (n.m.); CSG (n.m.)	Committee on Government Systems; CGS
comité de surveillance (n.m.)	oversight committee
comité de surveillance au niveau de la haute direction (n.m.)	senior-level oversight committee
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (n.m.); CSARS (n.m.)	Security Intelligence Review Committee; SIRC
Comité d'examen de l'architecture (n.m.) (app. ant.); Conseil d'examen de l'architecture (n.m.); CEA^2 (n.m.)	Architecture Review Board; ARB

Comité d'examen des acquisitions (n.m.); CEA[1] (n.m.)	Procurement Review Committee; PRC
Comité d'examen des dépenses (n.m.); CED[1] (n.m.)	Expenditure Review Committee; ERC
comité d'examen supérieur (n.m.)	senior review committee
comité directeur (n.m.)	steering committee
Comité directeur de la gestion du matériel et des acquisitions (n.m.); CDGMA (n.m.)	Materiel and Supply Management Steering Committee; MSMSC
Comité directeur des passerelles (n.m.)	Gateway Steering Committee
NOTA Gouvernement en ligne.	NOTE Government On-Line.
Comité directeur des SMA (n.m.); Comité directeur des sous-ministres adjoints (n.m.)	ADM Steering Committee; Assistant Deputy Minister Steering Committee
Comité directeur des sous-ministres adjoints (n.m.); Comité directeur des SMA (n.m.)	ADM Steering Committee; Assistant Deputy Minister Steering Committee
Comité directeur des systèmes administratifs (n.m.); CDSA[1] (n.m.)	Administrative Systems Steering Committee; ASSC
NOTA Créé en janvier 2000 dans le cadre de l'Initiative des systèmes partagés du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE Created in January 2000 in the context of the Shared Systems Initiative of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Comité directeur stratégique de l'accessibilité (n.m.); CDSA[2] (n.m.)	Strategic Steering Committee on Accessibility; SSCA
Comité du Cabinet sur les communications gouvernementales (n.m.)	Cabinet Committee on Government Communications
Comité du Cabinet sur l'union économique (n.m.); CCUE (n.m.)	Cabinet Committee on the Economic Union; CCEU
Comité du Cabinet sur l'union sociale (n.m.); CCUS (n.m.)	Cabinet Committee on the Social Union; CCSU
Comité exécutif de la Direction des ressources humaines (n.m.); Comité exécutif de la DRH (n.m.)	Human Resources Branch Executive Committee; HRB Executive Committee; HRB-EXCO
Comité exécutif de la DRH (n.m.); Comité exécutif de la Direction des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Branch Executive Committee; HRB Executive Committee; HRB-EXCO
Comité exécutif de l'Autorité de gestion des politiques (n.m.); CE AGP (n.m.)	Policy Management Authority Executive Committee; PMA EC
Comité interministériel de la santé et de la sécurité au travail (n.m.); Comité interministériel de la SST (n.m.); CI-SST (n.m.)	Occupational Safety and Health Interdepartmental Committee; OSH-IDC; OSH Interdepartmental Committee

Comité interministériel de la SST (n.m.); CI-SST (n.m.); Comité interministériel de la santé et de la sécurité au travail (n.m.)	Occupational Safety and Health Interdepartmental Committee; OSH-IDC; OSH Interdepartmental Committee
Comité interministériel sur l'équité en matière d'emploi (n.m.); CIEE (n.m.)	Interdepartmental Committee on Employment Equity; IDCEE
Comité interministériel sur les logiciels libres (n.m.); CILL (n.m.)	Interdepartmental Open Source Committee; IOSC
comité multidisciplinaire (n.m.); comité pluridisciplinaire (n.m.)	multidisciplinary committee
Comité national conjoint de transition de carrière (n.m.); CNCTC (n.m.)	National Joint Career Transition Committee; NJCTC
Comité permanent de l'industrie (n.m.)	Standing Committee on Industry
Comité permanent des comptes publics (n.m.); CPCP (n.m.)	Standing Committee on Public Accounts; SCOPA
comité pluridisciplinaire (n.m.); comité multidisciplinaire (n.m.)	multidisciplinary committee
comités du GED et de l'Amélioration des services (n.m.)	GOL/Service Improvement committees
Comité spécial sur la stratégie d'accès public (n.m.)	Ad Hoc Public Access Strategy Committee
Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.); Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP^2 (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.)	Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)
Comité sur la gestion de l'information et les politiques (n.m.); CGIP (n.m.)	Information Management and Policies Committee; IMPC
comité sur la gouvernance (n.m.)	governance committee
Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.); Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.)	Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.)
Comité sur la transformation des services (n.m.); CTS (n.m.)	Service Transformation Committee; STC
comité sur les logiciels ouverts (n.m.); CLL (n.m.)	open source committee; OSC

commandé par la voix; à commande vocale	voice-activated; voice-controlled
commandite (n.f.); parrainage (n.m.) NOTA Selon le contexte.	sponsorship
commerce électronique (n.m.)	electronic commerce; EC; e-commerce
commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.); commerce électronique interentreprises (n.m.)	business-to-business e-commerce; B2B e-commerce; business-to-business; B2B
commerce électronique B2C (n.m.); CED[2] (n.m.); B2C (n.m.); commerce électronique de détail (n.m.)	business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce; business-to-consumer; B2C
commerce électronique B2G (n.m.); B2G (n.m.); commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.)	business-to-government e-commerce; B2G e-commerce; business-to-government; B2G
commerce électronique de détail (n.m.); commerce électronique B2C (n.m.); CED[2] (n.m.); B2C (n.m.)	business-to-consumer e-commerce; B2C e-commerce; business-to-consumer; B2C
commerce électronique entreprise-gouvernement (n.m.); commerce électronique B2G (n.m.); B2G (n.m.)	business-to-government e-commerce; B2G e-commerce; business-to-government; B2G
commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.); commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.)	business-to-business e-commerce; B2B e-commerce; business-to-business; B2B
commerce en ligne (n.m.)	online commerce
commerce interentreprises (n.m.); B2B (n.m.); commerce électronique interentreprises (n.m.); commerce électronique B2B (n.m.)	business-to-business e-commerce; B2B e-commerce; business-to-business; B2B
commercial sur étagère; COST (adj.)	COTS (adj.); commercial off-the-shelf (adj.)
commissaire à la protection de la vie privée (n.é.)	Privacy Commissioner
commissaire à l'information (n.é.)	Information Commissioner
commissaire à l'intégrité du secteur public (n.é.); CISP (n.é.)	Public Sector Integrity Commissioner; PSIC
commissaire aux droits de la personne (n.é.); commissaire de la Commission canadienne des droits de la personne (n.é.)	Canadian Human Rights Commissioner; Human Rights Commissioner

commissaire aux langues officielles (n.é.); CLO (n.é.)	Commissioner of Official Languages; COL
commissaire de la Commission canadienne des droits de la personne (n.é.); commissaire aux droits de la personne (n.é.)	Canadian Human Rights Commissioner; Human Rights Commissioner
Commissariat à la protection de la vie privée du Canada (n.m.)	Office of the Privacy Commissioner of Canada
Commissariat à l'information du Canada (n.m.)	Office of the Information Commissioner of Canada
Commissariat aux langues officielles (n.m.); COLO (n.m.)	Office of the Commissioner of Official Languages; OCOL
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada (n.m.); CIPVP (n.m.)	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada; OIPC
Commission canadienne des droits de la personne (n.f.); CCDP (n.f.)	Canadian Human Rights Commission; CHRC
Commission de la fonction publique (n.f.); Commission de la fonction publique du Canada (n.f.); CFP (n.f.)	Public Service Commission; Public Service Commission of Canada; PSC
Commission de la fonction publique du Canada (n.f.); CFP (n.f.); Commission de la fonction publique (n.f.)	Public Service Commission; Public Service Commission of Canada; PSC
Commission des relations de travail dans la fonction publique (n.f.); CRTFP (n.f.)	Public Service Staff Relations Board; PSSRB
Commission du droit du Canada (n.f.); CDC (n.f.)	Law Commission of Canada; LCC
Commonwealth Association for Public Administration and Management (n.f.); CAPAM (n.f.)	Commonwealth Association for Public Administration and Management; CAPAM
communauté chargée de l'exécution de programmes (n.f.); collectivité chargée de l'exécution de programmes (n.f.)	program delivery community
communauté de la GI (n.f.); collectivité de la GI[2] (n.f.)	IM community[2]
communauté de la TI (n.f.); collectivité des TI[1] (n.f.); communauté des TI (n.f.); collectivité de la TI (n.f.)	IT community[1]
communauté de praticiens (n.f.)	community of practice; community of practitioners

communauté des TI (n.f.); collectivité de la TI (n.f.); communauté de la TI (n.f.); collectivité des TI[1] (n.f.)	IT community[1]
communauté d'utilisateurs (n.f.); collectivité d'utilisateurs (n.f.)	user community
communautés d'intérêts en TI (n.f.)	IT communities of interest
Communication Canada (n.m.)	Communication Canada
NOTA Communications Canada est l'appellation d'un ancien ministère tandis que Communication Canada est aujourd'hui un service relevant du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux.	NOTE Communications Canada is the proper name of a former department whereas Communication Canada is now a service delivered by the Department of Public Works and Government Services.
communications entre les secteurs fonctionnels (n.f.)	cross-functional communications
communications externes (n.f.)	external communications
communications internes (n.f.)	internal communications
communications opportunes et exactes (n.f.)	timely and accurate communications
communications préventives (n.f.)	pre-emptive communications
communications sécurisées (n.f.)	secure communications
communiqué (n.m.); communiqué de presse (n.m.)	news release
communiqué de presse (n.m.); communiqué (n.m.)	news release
commutateur (n.m.)	switch (n.)
commutateur en tandem (n.m.); commutateur tandem (n.m.)	tandem switch
commutateur PBX (n.m.)	PBX switch
commutateur tandem (n.m.); commutateur en tandem (n.m.)	tandem switch
commutation (n.f.)	switching
compatibilité pour l'échange de documents (n.f.)	document interchange compatibility
compétence de base (n.f.); compétence fondamentale (n.f.); compétence essentielle (n.f.)	core competency; basic skill; fundamental skill

compétence de base en gestion de projets (n.f.)	project-management core competency
compétence en gestion (n.f.)	management skill
compétence en gestion des opérations (n.f.); compétence en gestion opérationnelle (n.f.)	business management skill
compétence en gestion opérationnelle (n.f.); compétence en gestion des opérations (n.f.)	business management skill
compétence en GI (n.f.)	IM competency; IM skill
compétence en GI/TI (n.f.)	IM/IT skill; IM/IT competency
compétence en TI (n.f.)	IT competency; IT skill
compétence essentielle (n.f.); compétence de base (n.f.); compétence fondamentale (n.f.)	core competency; basic skill; fundamental skill
compétence fondamentale (n.f.); compétence essentielle (n.f.); compétence de base (n.f.)	core competency; basic skill; fundamental skill
compétences (n.f.plur.); ensemble de compétences (n.m.)	skill set; skills (pl.)
compétences spécialisées (n.f.plur.); connaissances spécialisées (n.f.plur.); spécialisation (n.f.); expertise (n.f.) NOTA Selon le contexte.	expertise
compétences techniques (n.f.)	technical skills
compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)	competitiveness; ability to compete; competitive ability; competitive capability
compétitivité globale de l'industrie (n.f.); compétitivité industrielle globale (n.f.) NOTA Selon le contexte.	overall industrial competitiveness
compétitivité industrielle (n.f.)	industrial competitiveness
compétitivité industrielle globale (n.f.); compétitivité globale de l'industrie (n.f.) NOTA Selon le contexte.	overall industrial competitiveness
compilateur (n.m.)	compiler
composant ActiveX (n.m.)	ActiveX component
composant clé (n.m.); composant principal (n.m.)	major component

composante commune (n.f.)	common component
composante d'accessibilité (n.f.)	accessibility component
composante d'accessibilité horizontale (n.f.)	horizontal accessibility component
composante d'accessibilité horizontale réutilisable (n.f.)	reusable horizontal accessibility component
composante de base (n.f.); élément de base (n.m.)	building block
composante de gestion de l'information (n.f.)	information management component
composante propre à un ministère (n.f.)	department-unique component
composantes communes à certains ministères (n.f.)	department-shared components
composantes communes à l'administration fédérale (n.f.)	government-wide components
composantes communes et partagées de l'infrastructure (n.f.)	common and shared parts of the infrastructure
composante technologique (n.f.); élément technologique (n.m.)	technology component
composant logiciel (n.m.) NOTA Il s'agit d'un logiciel qui fait partie d'un ensemble de logiciels et qui peut être installé et désinstallé dans la mise en œuvre de cet ensemble.	software component
composant principal (n.m.); composant clé (n.m.)	major component
composants graphiques simples (n.m.)	simple graphic components
composition (n.f.); membres (n.m.plur.) NOTA D'un comité.	membership NOTE Of a committee.
composition de la main-d'œuvre en GI/TI (n.f.); composition de l'effectif de GI/TI (n.f.)	composition of the IM/IT workforce
composition de l'effectif de GI/TI (n.f.); composition de la main-d'œuvre en GI/TI (n.f.)	composition of the IM/IT workforce

compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.); réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.); réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.); réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
compression vidéo numérique (n.f.); CVN (n.f.)	digital video compression; DVC
compromission (n.f.)	compromise (n.)
comptabilité par activités (n.f.); CPA (n.f.)	activity-based costing; ABC
comptable agréé (n.m.), comptable agréée (n.f.)	chartered accountant
comptable en management accrédité (n.m.), comptable en management accréditée (n.f.)	certified management accountant
comptable général licencié (n.m.), comptable générale licenciée (n.f.)	certified general accountant; CGA
compte de courriel générique (n.m.); compte de courrier électronique générique (n.m.)	generic email account
compte de courrier électronique générique (n.m.); compte de courriel générique (n.m.)	generic email account
compte rendu (n.m.); débreffage (n.m.)	debriefing
compte rendu de situation (n.m.); rapport de situation (n.m.)	situation report; SITREP
Comptes publics du Canada (n.m.)	*Public Accounts of Canada*
compteur (n.m.); compteur d'accès (n.m.)	counter; access counter
NOTA Compteur d'accès aux pages Web.	NOTE Web page access counter.
compteur d'accès (n.m.); compteur (n.m.)	counter; access counter
NOTA Compteur d'accès aux pages Web.	NOTE Web page access counter.

comptoir de services (n.m.)	service counter
Computer Emergency Response Team (n.m.); CERT (n.m.) NOTA Le CERT (Computer Emergency Response Team) a été créé aux États-Unis en 1988 pour faire face aux premières attaques informatiques.	Computer Emergency Response Team; CERT
COMSEC (n.f.); sécurité des communications (n.f.)	communications security; COMSEC
concept de gestion (n.m.)	management concept
concept d'opérations (n.m.); CONOPS (n.m.)	Concept of Operations; CONOPS
concepteur (n.m.), conceptrice (n.f.)	designer
concepteur de pages Web (n.m.), conceptrice de pages Web (n.f.); concepteur de site Web (n.m.), conceptrice de site Web (n.f.)	Web page designer; website designer
concepteur de site Web (n.m.), conceptrice de site Web (n.f.); concepteur de pages Web (n.m.), conceptrice de pages Web (n.f.)	Web page designer; website designer
concepteur d'information (n.m.), conceptrice d'information (n.f.)	information designer
concepteur Web (n.m.), conceptrice Web (n.f.) NOTA L'expression « concepteur Web » est souvent utilisée comme synonyme de « concepteur de site Web » et de « concepteur de pages Web », bien qu'elle désigne aussi la personne qui conçoit les applications Web.	Web designer NOTE The term "Web designer" is often used as a synonym of "Web page designer" and "website designer" even though it also refers to the person who designs Web applications.
conception assistée par ordinateur (n.f.); CAO (n.f.)	computer-aided design; CAD
conception axée sur la personne (n.f.); conception centrée sur la personne (n.f.)	human-centric design; human-centred design
conception centrée sur la personne (n.f.); conception axée sur la personne (n.f.)	human-centric design; human-centred design
conception de haut niveau des services (n.f.); conception générale des services (n.f.); conception évoluée des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.	high-level service design
conception de l'information (n.f.)	information design

conception de rechange (n.f.)	alternative design
conception de rechange retenue (n.f.)	selected alternative design
conception de sites Web accessibles (n.f.)	accessible website design
conception évoluée des services (n.f.); conception de haut niveau des services (n.f.); conception générale des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.	high-level service design
conception générale des services (n.f.); conception évoluée des services (n.f.); conception de haut niveau des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.	high-level service design
conception opérationnelle cible (n.f.)	target-business design
conception universelle (n.f.)	universal design
concevoir	design (v.)
concevoir des indicateurs de rendement; établir des indicateurs de rendement; élaborer des indicateurs de rendement	develop performance indicators
concordance des données (n.f.); correspondance des données (n.f.)	data match
condensé de message (n.m.)	message digest
conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.); régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.)	alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)
Conférence des chefs de la TI (n.f.) (app. ant.); Sommet des dirigeants (n.m.) NOTA Réunion annuelle des dirigeants de la GI et de la TI des ministères et organismes fédéraux.	Executive Summit; Heads of IT (f.c.) NOTE An annual meeting of IM and IT heads from federal departments and agencies.
conférencier de marque (n.m.), conférencière de marque (n.f.); conférencier d'honneur (n.m.), conférencière d'honneur (n.f.); conférencier principal (n.m.), conférencière principale (n.f.)	keynote speaker; keynoter

conférencier d'honneur (n.m.), conférencière d'honneur (n.f.); conférencier principal (n.m.), conférencière principale (n.f.); conférencier de marque (n.m.), conférencière de marque (n.f.)	keynote speaker; keynoter
conférencier invité (n.m.), conférencière invitée (n.f.)	guest speaker
conférencier principal (n.m.), conférencière principale (n.f.); conférencier de marque (n.m.), conférencière de marque (n.f.); conférencier d'honneur (n.m.), conférencière d'honneur (n.f.)	keynote speaker; keynoter
confiance du public (n.f.)	public trust
configuration du logiciel (n.f.); configuration logicielle (n.f.)	software configuration
configuration logicielle (n.f.); configuration du logiciel (n.f.)	software configuration
confirmation de l'identité (n.f.)	identity proofing
conforme à la NSI	CLF compliant
conformité (n.f.)	compliance
NOTA Aux spécifications, aux normes, aux ententes contractuelles.	NOTE With specifications, standards, contractual agreements.
conformité aux exigences relatives au respect de la vie privée (n.f.)	compliance with privacy requirements
conformité aux règlements (n.f.); respect des règlements (n.m.)	regulatory compliance
congé autofinancé (n.m.)	self-funded leave
congé avec étalement du revenu (n.m.); CER (n.m.)	leave with income averaging; LIA
congé de transition à la retraite (n.m.); CTR (n.m.)	pre-retirement transition leave; PRTL
congédiement (n.m.); renvoi (n.m.)	discharge (n.); dismissal
congé non payé (n.m.); CNP (n.m.)	leave without pay; LWOP
conjoncture favorable (n.f.)	window of opportunity
connaissances spécialisées (n.f.plur.); spécialisation (n.f.); expertise (n.f.); compétences spécialisées (n.f.plur.)	expertise
NOTA Selon le contexte.	

connaissances techniques (n.f.plur.)	technical expertise
connectivité (n.f.)	connectivity
connexion à faible bande passante (n.f.)	low-bandwidth connection
connexion à large bande (n.f.)	broadband connection
connexion Internet à large bande (n.f.)	broadband Internet connection
CONOPS (n.m.); concept d'opérations (n.m.)	Concept of Operations; CONOPS
conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.); indication (n.f.); tuyau (n.m.); astuce (n.f.)	advice; pointer; tip (n.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
Conseil canadien des normes (n.m.); CCN[2] (n.m.)	Standards Council of Canada; SCC
Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.); CCCNT (n.m.); Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.)	Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada; ISACC; Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.); TSACC (f.c.)
Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications (n.m.) (app. ant.); Conseil consultatif canadien sur les normes de technologies de l'information et des communications (n.m.); CCCNT (n.m.)	Information and Communications Technology Standards Advisory Council of Canada; ISACC; Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (f.c.); TSACC (f.c.)
Conseil consultatif de la Commission de la fonction publique (n.m.); CCCFP (n.m.)	Public Service Commission Advisory Council; PSCAC
Conseil consultatif des sciences et de la technologie (n.m.); CCST (n.m.)	Advisory Council on Science and Technology; ACST
Conseil consultatif en matière d'apprentissage sur les ressources humaines (n.m.) (app. ant.); CCMARH (n.m.) (app. ant.); Comité sur l'apprentissage et le développement des ressources humaines (n.m.); CADRH (n.m.)	Human Resources Learning and Development Committee; HRLDC; Human Resources Learning Advisory Panel (f.c.); HRLAP (f.c.)
Conseil consultatif sur les normes (n.m.); CCN[1] (n.m.)	Standards Advisory Board; SAB
Conseil de gestion (n.m.); CG (n.m.); Conseil de gestion du gouvernement du Canada (n.m.)	Management Board for the Government of Canada; Board of Management; BOM

Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI[2] (n.m.) (app. ant.); Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.)	Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.)
Conseil de gestion de l'architecture intégrée (n.m.)	Enterprise Architecture Management Board
Conseil de gestion de projets (n.m.); CGP (n.m.)	Project Management Council; PMC
Conseil de gestion des services (n.m.); CGS (n.m.)	Service Management Board; SMB
Conseil de gestion des services et de l'information (n.m.); CGSI (n.m.); Conseil de gestion de la GI/TI (n.m.) (app. ant.); CGI[2] (n.m.) (app. ant.)	Service and Information Management Board; SIMB; Information Management/Information Technology Management Board (f.c.); IMB (f.c.); IM/IT Management Board (f.c.)
Conseil de gestion du gouvernement du Canada (n.m.); Conseil de gestion (n.m.); CG (n.m.)	Management Board for the Government of Canada; Board of Management; BOM
Conseil de gestion fonctionnelle (n.m.); CGF (n.m.)	Functional Management Board; FMB
Conseil de la prestation des services du secteur public (n.m.); CPSSP (n.m.)	Public Sector Service Delivery Council; PSSDC
Conseil de mise en œuvre du CAG (n.m.)	EMF Implementation Council
Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.); Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.)	Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.)
Conseil des dirigeants principaux de l'information du secteur public (n.m.); Conseil des DPI du secteur public (n.m.); CDPISP (n.m.)	Public Sector CIO Council; Public Sector Chief Information Officer Council; PSCIOC
Conseil des DPI (n.m.); CDPI (n.m.); Comité consultatif sur la gestion de l'information (n.m.) (app. ant.); CCGI[1] (n.m.) (app. ant.); Conseil des dirigeants principaux de l'information (n.m.)	Chief Information Officers Council; CIO Council; CIOC; Advisory Committee on Information Management (f.c.); ACIM (f.c.)
Conseil des DPI du secteur public (n.m.); CDPISP (n.m.); Conseil des dirigeants principaux de l'information du secteur public (n.m.)	Public Sector CIO Council; Public Sector Chief Information Officer Council; PSCIOC

Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.); Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.)	Alberta Federal Council; AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.)
Conseil des ressources humaines (n.m.); CRH[1] (n.m.)	Human Resources Council; HRC
Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.); Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.)	Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.)
Conseil d'examen de l'architecture (n.m.); CEA[2] (n.m.); Comité d'examen de l'architecture (n.m.) (app. ant.)	Architecture Review Board; ARB
Conseil d'experts en sciences et en technologie (n.m.); CEST (n.m.)	Council of Science and Technology Advisors; CSTA
Conseil d'intégration des services (n.m.); CIS (n.m.)	Service Integration Board; SIB
Conseil du renouveau administratif (n.m.); CRA (n.m.)	Council on Administrative Renewal; CAR
Conseil fédéral de l'Alberta (n.m.); CFA (n.m.); Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (n.m.) (app. ant.); CHFFA (n.m.) (app. ant.)	Alberta Federal Council; AFC; Alberta Council of Senior Federal Officials (f.c.); ACSFO (f.c.)
conseiller en gestion (n.m.), conseillère en gestion (n.f.); consultant en gestion (n.m.), consultante en gestion (n.f.); expert-conseil en gestion (n.m.), experte-conseil en gestion (n.f.)	management consultant
conseiller en gestion de l'information (n.m.), conseillère en gestion de l'information (n.f.)	information management advisor
conseiller en relations de travail (n.m.), conseillère en relations de travail (n.f.); CRT[1] (n.é.)	labour relations consultant; LRC
conseiller juridique (n.m.), conseillère juridique (n.f.); avocat (n.m.), avocate (n.f.)	legal counsel; legal advisor; legal adviser; counsel
Conseil national de recherches Canada (n.m.); Conseil national de recherches du Canada (n.m.); CNRC (n.m.)	National Research Council of Canada; NRC; National Research Council Canada
Conseil national de recherches du Canada (n.m.); CNRC (n.m.); Conseil national de recherches Canada (n.m.)	National Research Council of Canada; NRC; National Research Council Canada
Conseil national mixte (n.m.); CNM (n.m.)	National Joint Council; NJC

Conseil national Traverser les frontières (n.m.)	Crossing Boundaries National Council
conseil pratique (n.m.); indication (n.f.); tuyau (n.m.); astuce (n.f.); conseil (n.m.)	advice; pointer; tip (n.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
conseils d'orientation stratégique (n.m.plur.); conseils stratégiques (n.m.plur.)	strategic advice; strategic policy advice; policy advice
Conseils et Vérification Canada (n.m.); CVC (n.m.)	Consulting and Audit Canada; CAC
NOTA Un organisme de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Pluriel sous la forme, mais utilisé avec un verbe singulier.	NOTE An organization at Public Works and Government Services Canada.
conseils fonctionnels (n.m.plur.); orientation fonctionnelle (n.f.); direction fonctionnelle (n.f.)	functional direction; functional guidance
conseils relatifs à Internet (n.m.plur.); orientation à propos d'Internet (n.f.)	Internet guidance
conseils stratégiques (n.m.plur.); conseils d'orientation stratégique (n.m.plur.)	strategic advice; strategic policy advice; policy advice
conseils sur la présentation et le style des pages d'accueil (n.m.plur.)	format and style guidance for home pages
Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP^2 (n.m.); Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.)	Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)
Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVSP (n.m.) (app. ant.); Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (n.m.) (app. ant.); CCVOSP (n.m.) (app. ant.); Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (n.m.); CCSP^2 (n.m.)	Public Sector Accounting Board; PSAB; Public Sector Accounting and Auditing Board (f.c.); PSAAB (f.c.); Public Sector Accounting and Auditing Committee (f.c.); PSAAC (f.c.)
Conseil sur la fonction de contrôleur (n.m.)	Comptrollership Council
consentement (n.m.)	consent (n.)
consentement éclairé (n.m.)	informed consent
consentement écrit (n.m.)	written consent

conséquence administrative (n.f.); conséquence sur les opérations (n.f.); conséquence sur les activités (n.f.)	business implication
conséquences possibles (n.f.plur.); répercussions éventuelles (n.f.plur.); incidence possible (n.f.)	potential impact
conséquence sur les activités (n.f.); conséquence administrative (n.f.); conséquence sur les opérations (n.f.)	business implication
conséquence sur les opérations (n.f.); conséquence sur les activités (n.f.); conséquence administrative (n.f.)	business implication
conservation de renseignements personnels (n.f.)	retention of personal information
Consortium World Wide Web (n.m.); W3C (n.m.)	World Wide Web Consortium; W3C
constructeur de site Web (n.m.)	website builder
consultant (n.m.), consultante (n.f.); expert-conseil (n.m.), experte-conseil (n.f.)	consultant
consultant en gestion (n.m.), consultante en gestion (n.f.); expert-conseil en gestion (n.m.), experte-conseil en gestion (n.f.); conseiller en gestion (n.m.), conseillère en gestion (n.f.)	management consultant
consultation (n.f.); processus de consultation (n.m.); exercice de consultation (n.m.)	consultation process; consultative process
contact (n.m.); personne-ressource (n.f.)	contact (n.); contact person
Contactez-nous	Contact Us
NOTA Bouton de page Web sur les sites du gouvernement du Canada.	NOTE A Web page button on Government of Canada sites.
contenu audio (n.m.)	audio content
contenu de l'information (n.m.)	information content
contenu de référence (n.m.)	reference content
contenu de référence commun (n.m.)	common reference content
contenu du répertoire (n.m.)	directory content
contenu parlé (n.m.)	spoken content

contenu sonore (n.m.)	sound content
contenu vocal (n.m.)	voice content
contenu Web (n.m.)	Web content
contexte (n.m.); arrière-plan (n.m.)	background[1]
contexte d'approvisionnement concurrentiel (n.m.)	competitive procurement environment
Contexte et vision de la gestion de l'information au gouvernement du Canada (n.m.)	IM Environment and Vision in the GC; Information Management Environment and Vision in the GC
NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.	NOTE A Canada School of Public Service course.
contrainte opérationnelle (n.f.)	operational pressure; operational constraint
contrat de sous-traitance (n.m.)	subcontract (n.)
contrat de sous-traitance de logiciel (n.m.)	software subcontract
contrats et approvisionnement (n.m.plur.); marchés et approvisionnement (n.m.plur.)	contracting and procurement
contrôle d'accès (n.m.)	access control
contrôle d'autorité (n.m.)	authority control
NOTA Terme de bibliothéconomie.	NOTE A library science term.
contrôle des formulaires (n.m.)	form control
contrôle des tolérances (n.m.); test de stress (n.m.)	stress test
contrôle d'inférence (n.m.)	inference control
contrôle par les pairs (n.m.); révision par les collègues (n.f.); examen par les pairs (n.m.); évaluation collégiale (n.f.); révision par les pairs (n.f.)	peer review
contrôler; étudier en détail; vérifier[2]	vet (v.)
NOTA Selon le contexte.	
contrôler l'utilisation des mots de passe	control the use of passwords
contrôleur d'accès (n.m.); agent de liaison (n.m.); portier (n.m.); garde-porte (n.m.)	gatekeeper
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
convention de nom de domaine (n.f.)	domain name convention

convergence des réseaux voix-données (n.f.)	convergence of voice and data networks; voice and data network convergence
convergence voix-données (n.f.)	voice and data convergence
convertisseur de protocole (n.m.)	protocol converter
convertisseur en braille (n.m.)	braille device; braille converter
convivialité accrue (n.f.)	enhanced usability
COOP (n.m.); PEC (n.m.); Programme d'enseignement coopératif (n.m.); Programme COOP (n.m.)	Co-operative Education Program; CO-OP
Coopération économique Asie-Pacifique (n.f.); APEC (n.f.)	Asia-Pacific Economic Cooperation; APEC
Coopération et sécurité internationales (n.f.); CSI (n.f.)	International Security and Cooperation; ISC
coordinateur de la formation (n.m.), coordinatrice de la formation (n.f.); coordonnateur de la formation (n.m.), coordonnatrice de la formation (n.f.)	training co-ordinator; training coordinator
coordination des systèmes partagés (n.f.)	shared systems coordination
coordination horizontale (n.f.)	horizontal coordination
coordination intergroupes (n.f.)	intergroup coordination
coordonnateur de la formation (n.m.), coordonnatrice de la formation (n.f.); coordinateur de la formation (n.m.), coordinatrice de la formation (n.f.)	training co-ordinator; training coordinator
coordonnateur des communications (n.m.), coordonnatrice des communications (n.f.)	communications co-ordinator; communications coordinator
copie de client (n.f.) NOTA Désigne une copie produite sur demande pour les utilisateurs. Il s'agit habituellement d'une copie faite à partir de la copie de consultation ou, pour les copies de client de microfilm ou de photographie, à partir de la copie principale.	client copy
copie de consultation (n.f.)	reference copy; consultation copy
copie des clés (n.f.) NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.	key backup NOTE In the context of public key infrastructure.

copie papier (n.f.); imprimé (n.m.)	printout; hard copy
copie principale (n.f.) NOTA Désigne une copie utilisée pour produire des copies de consultation et parfois des copies de client. Il s'agit habituellement d'une copie de l'exemplaire principal ou du document d'archives.	copying master
correctif (n.m.); mesure de redressement (n.f.); mesure rectificative (n.f.); mesure corrective (n.f.)	corrective action; remedial action; remedial measure
correction d'erreurs (n.f.)	error correction
correspondance des données (n.f.); concordance des données (n.f.)	data match
corruption des données (n.f.); altération des données (n.f.)	data corruption
COSCT (n.m.); Comité des opérations (n.m.); Comité des opérations du SCT (n.m.); Comité des opérations du Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.)	Operations Committee; TBS Operations Committee; Treasury Board Secretariat Operations Committee; TBS Ops
COST (adj.); commercial sur étagère	COTS (adj.); commercial off-the-shelf (adj.)
côté client (adj.)	client-side (adj.)
cote de fiabilité (n.f.)	reliability status
cote de fiabilité approfondie (n.f.)	enhanced reliability status
cote de fiabilité de base (n.f.)	basic reliability status
cote de sécurité (n.f.)	security clearance
cote de sécurité donnant accès aux sites (n.f.)	site-access security clearance
côté serveur (adj.)	server-side (adj.)
couche objet (n.f.)	object layer
couche présentation (n.f.)	presentation layer
couche processus (n.f.)	process layer
couleur de la police (n.f.)	font colour
couleur recommandée pour le Web (n.f.)	Web-safe colour
coupe-feu (n.m.); pare-feu (n.m.)	firewall
courriel (n.m.); courrier électronique (n.m.)	electronic mail; email; e-mail

courrier électronique (n.m.); courriel (n.m.)	electronic mail; email; e-mail
courrier électronique protégé (n.m.); courrier électronique sécurisé (n.m.)	secure email (n.)
Courrier électronique protégé : stratégie complémentaire (n.m.)	Secure E-Mail: An Incremental Strategy
courrier électronique sécurisé (n.m.); courrier électronique protégé (n.m.)	secure email (n.)
cours de formation (n.m.)	training course
coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.); dépense de maintenance (n.f.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	maintenance expense; maintenance cost
coût de maintenance des systèmes (n.m.)	cost of maintaining systems; system maintenance cost
coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.); dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	maintenance expense; maintenance cost
coût de renonciation (n.m.); coût d'option (n.m.)	opportunity cost; alternative cost
coût d'option (n.m.); coût de renonciation (n.m.)	opportunity cost; alternative cost
coût du cycle de vie (n.m.)	life cycle cost
coût initial (n.m.)	initial cost
coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.); frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.)	travel expenses; travel costs; travelling expenses; en route expenses
coûts de transition (n.m.)	transition costs
coûts et avantages réels (n.m.)	actual costs and benefits
coût total de possession (n.m.); CTP (n.m.)	total cost of ownership; TCO
couverture (n.f.)	coverage

couverture médiatique (n.f.)	media coverage
CPA (n.f.); comptabilité par activités (n.f.)	activity-based costing; ABC
CPCP (n.m.); Comité permanent des comptes publics (n.m.)	Standing Committee on Public Accounts; SCOPA
CPDC (n.m.) (app. ant.); Centre des présentations du Conseil du Trésor (n.m.); Centre des présentations et des documents du Cabinet (n.m.) (app. ant.)	Treasury Board Submission Centre; TBSC; Submission and Cabinet Document Centre (f.c.); SCDC (f.c.)
CPM (n.m.); Cabinet du Premier ministre (n.m.)	Prime Minister's Office; Office of the Prime Minister; PMO[1]
CPR (n.f.); catégorie de prime de rendement (n.f.)	incentive pay category; IPC
CPSSP (n.m.); Conseil de la prestation des services du secteur public (n.m.)	Public Sector Service Delivery Council; PSSDC
CRA (n.m.); Conseil du renouveau administratif (n.m.)	Council on Administrative Renewal; CAR
CRAL (n.m.); Centre de référence d'acquisition de logiciels (n.m.)	Software Acquisition Reference Centre; SARC
créateur (n.m.), créatrice (n.f.); auteur (n.m.), auteure (n.f.)	author; creator
création (n.f.)	authoring
NOTA D'un site Web.	NOTE Of a website.
création des connaissances (n.f.); création du savoir (n.f.)	knowledge creation
création du savoir (n.f.); création des connaissances (n.f.)	knowledge creation
création Web (n.f.)	Web authoring
créditeurs à la fin de l'exercice (n.m.); CAFE (n.m.)	Payables at Year End; PAYE
CRG (n.m.); *Cadre de responsabilisation de gestion* (n.m.)	*Management Accountability Framework*; MAF
CRGI (n.m.); Centre des ressources de la gestion de l'information (n.m.)	Information Management Resource Centre; IMRC
CRH[1] (n.m.); Conseil des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Council; HRC
CRH[2] (n.m.); *Cadre des ressources humaines* (n.m.)	*Human Resources Framework*; HRF

critère objectif de préjudice (n.m.)	class test exemption
critères d'admissibilité du groupe cible (n.m.)	target-group eligibility criteria
critères d'entrée (n.m.) NOTA Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.	entry criteria NOTE A term from the *Enhanced Management Framework*.
critères de rendement (n.m.)	performance criteria
critères de rendement mesurables et significatifs (n.m.)	meaningful and measurable performance criteria
critères de sortie (n.m.) NOTA Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.	exit criteria NOTE A term from the *Enhanced Management Framework*.
critère subjectif de préjudice (n.m.)	injury test exemption
CRT[1] (n.é.); conseiller en relations de travail (n.m.), conseillère en relations de travail (n.f.)	labour relations consultant; LRC
CRT[2] (n.f.); feuille de route technologique (n.f.); carte routière technologique (n.f.)	technology roadmap; TRM
CRTFP (n.f.); Commission des relations de travail dans la fonction publique (n.f.)	Public Service Staff Relations Board; PSSRB
CRTS (n.m.); Centre de ressources pour la transformation des services (n.m.)	Service Transformation Resource Centre; STRC
CRVCP (n.m.); Comité de régie de la Voie de communication protégée (n.m.)	Secure Channel Governance Authority; SCGA
cryptage (n.m.); chiffrement (n.m.)	encryption; encipherment; enciphering; ciphering
cryptogramme (n.m.); texte chiffré (n.m.)	ciphertext
cryptographie (n.f.)	cryptography
cryptographie à clés publiques (n.f.)	public key cryptography
cryptographie asymétrique (n.f.)	asymmetric cryptography
cryptographie symétrique (n.f.)	symmetric cryptography
CSA (n.f.); ACNOR (n.f.) (app. ant.); Association canadienne de normalisation (n.f.)	Canadian Standards Association; CSA[1]

CSAG (n.m.) (app. ant.); Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.)	Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.)
CSA International (n.f.)	CSA International
CSARS (n.m.); Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (n.m.)	Security Intelligence Review Committee; SIRC
CSC (n.m.); centre de services à la clientèle (n.m.)	client support centre; client service centre; CSC
CSG (n.m.); Comité des systèmes gouvernementaux (n.m.)	Committee on Government Systems; CGS
CSI (n.f.); Coopération et sécurité internationales (n.f.)	International Security and Cooperation; ISC
CSMLO (n.m.); Comité des sous-ministres responsable des langues officielles (n.m.)	Committee of Deputy Ministers of Official Languages; CDMOL
CSPG (n.m.); Comité de la surveillance et de la politique de gestion (n.m.)	Management Policy and Oversight Committee; MPOC
CSS (n.f.); feuilles de style en cascade (n.f.)	cascading style sheets; CSS
CSST (n.m.); Comité de la santé et de la sécurité au travail (n.m.)	Occupational Safety and Health Committee; OSHC
CST (n.m.); Centre de la sécurité des télécommunications (n.m.)	Communications Security Establishment; CSE
CSU (n.f.); unité de service de canal (n.f.)	channel service unit; CSU
CTP (n.m.); coût total de possession (n.m.)	total cost of ownership; TCO
CTR (n.m.); congé de transition à la retraite (n.m.)	pre-retirement transition leave; PRTL
CTS (n.m.); Comité sur la transformation des services (n.m.)	Service Transformation Committee; STC
culture d'accès à l'information (n.f.)	culture of access to information
CVC (n.m.); Conseils et Vérification Canada (n.m.)	Consulting and Audit Canada; CAC
NOTA Un organisme de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Pluriel sous la forme, mais utilisé avec un verbe singulier.	NOTE An organization at Public Works and Government Services Canada.
CVN (n.f.); compression vidéo numérique (n.f.)	digital video compression; DVC

cyberauthentification (n.f.)	cyber authentication
cybersquattage (n.m.)	cybersquatting
cybersquatteur (n.m.), cybersquatteuse (n.f.)	cybersquatter
cyberthécaire (n.é.)	cybrarian; cyberlibrarian
cycle de migration (n.m.)	migration cycle
cycle de planification (n.m.)	planning cycle
cycle de planification des services (n.m.)	service-planning cycle
cycle de planification du service de nouvelles connaissances (n.m.)	new-knowledge service-planning cycle
cycle de vie (n.m.)	life cycle
cycle de vie de développement (n.m.)	development life cycle
cycle de vie de développement des produits (n.m.)	product development life cycle
cycle de vie de développement des systèmes (n.m.)	system development life cycle; systems development life cycle
cycle de vie de l'information (n.m.)	information life cycle
cycle de vie du logiciel (n.m.)	software life cycle
cycle itératif (n.m.)	iterative cycle

D

DAA (n.m.); distributeur d'appels automatique (n.m.); distributeur automatique d'appels (n.m.)	automatic call distributor; ACD
DACW (n.f.); *Directives pour l'accessibilité aux contenus Web (version 1.0)* (n.f.)	*Web Content Accessibility Guidelines 1.0*; WCAG
DAN (n.f.); dotation au niveau (n.f.)	level-based staffing; LBS

dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale; pangouvernemental	government-wide; on a government-wide basis
NOTA Relatif à un programme.	NOTE Referring to a program.
dans l'ensemble des administrations et secteurs	across jurisdictions and sectors
dans les délais et les budgets prévus	on time and within budget
dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale; pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale	government-wide; on a government-wide basis
NOTA Relatif à un programme.	NOTE Referring to a program.
date d'échéance (n.f.); échéance (n.f.); date limite (n.f.)	due date; deadline; target date
date de début (n.f.)	start date
date de livraison (n.f.)	delivery date
date de mise en œuvre (n.f.)	implementation date
date limite (n.f.); date d'échéance (n.f.); échéance (n.f.)	due date; deadline; target date
DDPI (n.f.); Direction du dirigeant principal de l'information (n.f.)	Chief Information Officer Branch; CIOB
débogage (n.m.)	debugging
débogueur (n.m.)	debugger
débreffage (n.m.); compte rendu (n.m.)	debriefing
débreffer; rendre compte; donner un compte rendu; informer	debrief (v.)
NOTA Selon le contexte.	
décalage (n.m.); retrait (n.m.); mise en retrait (n.f.)	indentation
NOTA Du texte.	NOTE Of text.
déchiffrement (n.m.)	decryption
déchiffrer; décrypter; décoder	decipher; decrypt; decode
décision éclairée (n.f.)	informed decision

décision en attente (n.f.); décision en instance (n.f.)	pending decision
décision en instance (n.f.); décision en attente (n.f.)	pending decision
décisions prises (n.f.plur.); rapport de décisions (n.m.); registre des décisions (n.m.)	record of decision
déclaration de revenus (n.f.)	income tax return; tax return
Déclaration de services aux citoyens (n.f.) [CAN]; *Citizen's Charter* (n.f.) [GBR] NOTA « Déclaration de services aux citoyens » est utilisé surtout au Québec.	*Citizen's Charter* [GBR]; *Declaration of Services to the Public* [CAN] NOTE "Declaration of Services to the Public" is used especially in the province of Quebec.
déclassement (n.m.); disposition[2] (n.f.) NOTA Bibliothèque et Archives Canada utilise le terme « disposition » pour rendre cette notion.	disposition
déclassification (n.f.)	declassification
déclencheur d'événements (n.m.)	event trigger
décoder; déchiffrer; décrypter	decipher; decrypt; decode
de concert avec les ministères et les organismes; en collaboration avec les ministères et les organismes	in consultation with departments and agencies
Décrets et Règlements sur les mesures d'urgence (n.m.); DRU (n.m.)	*Emergency Orders and Regulations*; EMORs
décrire le processus; définir le processus	map out the process
décroissance des effectifs (n.f.); réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
décrypter; décoder; déchiffrer	decipher; decrypt; decode
dédoublement d'activités (n.m.); activités faisant double emploi (n.f.plur.); chevauchement d'activités (n.m.)	duplication of efforts
de façon continue; sur une base permanente	on an ongoing basis
défaut (n.m.)	defect (n.)

défendre; plaider la cause de; défendre les intérêts de; se faire le défenseur de; préconiser NOTA Selon le contexte.	advocate (v.)
défendre les intérêts de; se faire le défenseur de; préconiser; défendre; plaider la cause de NOTA Selon le contexte.	advocate (v.)
de file d'attente NOTA Se dit d'un type de service en personne.	queued NOTE Relating to a type of in-person service.
défilement (n.m.)	scrolling
définir le processus; décrire le processus	map out the process
Définition de la base de référence : Sommaire et analyse des pratiques concernant les projets en technologie de l'information à l'échelle gouvernementale (n.m.) NOTA Il s'agit d'un document du Secrétariat du Conseil du Trésor.	*Establishing the Baseline: Government-Wide Summary and Analysis of IT Project Practices*
définition des exigences (n.f.)	requirement specification
définition de type de document (n.f.); DTD (n.f.)	document-type definition; DTD
Définition du processus de l'organisation (n.f.); Définition du processus organisationnel (n.f.) NOTA On voit aussi « Définition des processus de l'organisation » et « Définition des processus organisationnels ».	Organization Process Definition; OPD
Définition du processus organisationnel (n.f.); Définition du processus de l'organisation (n.f.) NOTA On voit aussi « Définition des processus de l'organisation » et « Définition des processus organisationnels ».	Organization Process Definition; OPD
délai d'attente (n.m.); temps d'attente (n.m.)	waiting time
délai d'attente excessif (n.m.); temps d'attente excessif (n.m.)	undue wait time; undue waiting time
délai de propagation (n.m.); temps de propagation (n.m.)	propagation delay
délai de réponse (n.m.) [administration]	response time[2]

délai serré (n.m.)	tight timeline; tight deadline
délit informatique (n.m.)	computer crime
délivrance de licences (n.f.); octroi de licences (n.m.)	licensing
délivrance de licences pour les bases de données (n.f.); octroi de licences pour les bases de données (n.m.)	licensing of databases
demande d'accès (n.f.)	access request
Demande d'approbation préliminaire de projet (n.f.)	*Preliminary Project Approval Submission*; *PPA Submission*
demande de financement (n.f.); demande de fonds (n.f.)	submission for funding; request for funding; funding request
demande de financement présentée par les ministères (n.f.)	departmental funding request
demande de financement supplémentaire (n.f.)	supplementary funding request; supplementary funding application
demande de fonds (n.f.); demande de financement (n.f.)	submission for funding; request for funding; funding request
demande de proposition (n.f.); demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)	request for proposal; RFP; proposal request
demande de propositions (n.f.); DP (n.f.); demande de proposition (n.f.)	request for proposal; RFP; proposal request
demande de renseignements (n.f.); demande d'information (n.f.)	request for information[2]; information request
demande de renseignements personnels (n.f.)	request for personal information; personal information request
demande de services (n.f.)	service demand
demande d'exemption (n.f.)	request for exemption; exemption request
demande d'information (n.f.); demande de renseignements (n.f.)	request for information[2]; information request
demande informelle (n.f.)	informal request
demande officielle d'accès à l'information (n.f.)	formal access to information request; formal access request
demander de proposer des solutions	solicit options
demande spéciale d'information (n.f.)	ad hoc information request

demandeur (n.m.), demandeuse (n.f.); auteur d'une demande (n.m.), auteure d'une demande (n.f.)	applicant
de manière proactive	in a proactive manner
démarche (n.f.); approche (n.f.)	approach (n.)
démarche coopérative (n.f.); formule de coopération (n.f.); approche coopérative (n.f.); orientation coopérative (n.f.)	cooperative approach
démarche des systèmes partagés (n.f.)	shared systems approach
démarche disciplinée (n.f.); approche rigoureuse (n.f.)	disciplined approach
démarche globale (n.f.)	broad-brush approach
démarche pédagogique (n.f.); approche pédagogique (n.f.)	teaching vehicle; teaching approach; instructional approach; pedagogical approach
démarche pragmatique (n.f.); approche pragmatique (n.f.)	pragmatic approach
dénomination (n.f.); nommage (n.m.)	naming
départ (n.m.); cessation d'emploi (n.f.)	termination; termination of employment
départs (n.m.plur.) NOTA De la fonction publique.	outflow NOTE From the public service.
dépendance (n.f.)	dependency
dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	maintenance expense; maintenance cost
dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.); dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	maintenance expense; maintenance cost

déploiement (n.m.); mise en œuvre[1] (n.f.); mise en place (n.f.)	deployment
NOTA D'un système.	NOTE Of a system.
déposer un rapport [CAN]	table a report[1]
dépositaire permanent (n.m.); dépôt permanent (n.m.)	permanent repository
dépositaire unique (n.m.); dépôt unique (n.m.)	single repository
dépôt central (n.m.)	central repository
NOTA Dans le contexte de la gestion des documents.	NOTE In the context of records management.
dépôt central des sources d'information (n.m.); dépôt d'information (n.m.)	information repository; repository of information
NOTA Dans le contexte de la gestion des documents.	NOTE In the context of records management.
dépôt de données (n.m.); entrepôt de données (n.m.)	data warehouse
dépôt d'information (n.m.); dépôt central des sources d'information (n.m.)	information repository; repository of information
NOTA Dans le contexte de la gestion des documents.	NOTE In the context of records management.
dépôt permanent (n.m.); dépositaire permanent (n.m.)	permanent repository
dépôt unique (n.m.); dépositaire unique (n.m.)	single repository
dépouillement des médias (n.m.); suivi des médias (n.m.)	media monitoring
dépréciation (n.f.)	depreciation
dépréciation des actifs (n.f.)	asset depreciation
dernière mise à jour (n.f.)	last update
dérogation aux politiques du SCT (n.f.); violation des politiques du SCT (n.f.)	contravention of TBS policies
désactivé	turned off; disabled
descripteur (n.m.); terme préféré (n.m.)	preferred term; descriptor
NOTA Termes de bibliothéconomie.	NOTE Library science terms.
Description archivistique encodée (n.f.); EAD (n.f.)	*Encoded Archival Description*; EAD

description des processus (n.f.)	process mapping
description de travail générique (n.f.)	generic work description
description de travail générique préclassifiée (n.f.)	pre-classified generic work description
descriptions de travail génériques pour le groupe CS (n.f.)	CS generic work descriptions
désinstallation (n.f.)	de-installation
détacher des personnes	second individuals (v.)
détection d'intrusion (n.f.)	intrusion detection
déterminer l'admissibilité	determine eligibility
Développement de la stratégie en ressources humaines (n.m.)	Human Resources Strategy Development; HRSD
développement de logiciels (n.m.); développement logiciel (n.m.)	software development
développement des collectivités (n.m.); développement des communautés (n.m.)	community development
développement des communautés (n.m.); développement des collectivités (n.m.)	community development
Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.)	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
développement des systèmes (n.m.); élaboration des systèmes (n.f.)	system development
développement logiciel (n.m.); développement de logiciels (n.m.)	software development
développement Web (n.m.)	Web development
développer un site Web	develop a website
développeur (n.m.), développeuse (n.f.)	developer

développeur de contenu (n.m.), développeuse de contenu (n.f.)	content developer
NOTA Concerne le contenu des sites Web.	NOTE Relates to website content.
développeur Web (n.m.), développeuse Web (n.f.)	Web developer
DGAAI (n.f.); Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (n.f.)	Information Highway Applications Branch; IHAB
DGPE (n.f.); Division de la gestion des portefeuilles et des enjeux (n.f.)	Portfolio and Issues Management Division; PIMD
DGSIT(n.f.); Direction générale des services d'infotechnologie (n.f.)	Information Technology Services Branch; IT Services Branch (unoff.); ITSB
DHI (n.f.); Division de l'harmonisation et de l'interopérabilité (n.f.)	Alignment and Interoperability Division; AID
DHTML (n.m.); langage DHTML (n.m.); HTML dynamique (n.m.)	dynamic HyperText Markup Language; dynamic HTML; DHTML
diagramme de flux de données (n.m.); tableau de flux de données (n.m.); organigramme de flux de données (n.m.)	data flow diagram; dataflow diagram; data flow table; dataflow table
diagramme des processus opérationnels (n.m.)	business-flow diagram
diagramme de transition de l'état du groupe cible (n.m.)	target-group state transition diagram
dialogue permanent (n.m.)	ongoing dialogue
diapositive (n.f.)	slide (n.)
NOTA D'une présentation.	NOTE Of a deck.
Dictionnaire des compétences comportementales (n.m.)	*Behavioural Competency Dictionary*
Dictionnaire des compétences techniques de la communauté TI (n.m.)	*Technical Competency Dictionary for the IT Community*
Dictionnaire des compétences techniques du groupe CS (n.m.)	*CS Technical Competency Dictionary*

différents modes de prestation de services (n.m.plur.); DMPS (n.f.; n.m.plur.); diversification des modes de prestation de services (n.f.) NOTA L'abréviation « DMPS » prend la forme du masculin pluriel lorsqu'elle signifie les « différents modes de prestation de services » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « diversification des modes de prestation de services ».	alternate service delivery; alternative service delivery; ASD
diffuser	disseminate
diffusion à partir d'une source unique (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	single-source publishing NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
diffusion de l'information (n.f.); diffusion de renseignements (n.f.)	information dissemination
diffusion de renseignements (n.f.); diffusion de l'information (n.f.)	information dissemination
diffusion des résultats (n.f.)	dissemination of results; results dissemination
diffusion passive (n.f.)	passive dissemination
diffusion proactive (n.f.)	proactive dissemination
directeur principal (n.m.), directrice principale (n.f.)	principal (n.); senior director
Direction de la politique administrative (n.f.) NOTA Une des directions du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	Administrative Policy Branch NOTE A branch of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Direction des langues officielles (n.f.); DLO (n.f.)	Official Languages Branch; OLB
Direction des ressources humaines (n.f.); DRH (n.f.)	Human Resources Branch; HRB
Direction du dirigeant principal de l'information (n.f.); DDPI (n.f.)	Chief Information Officer Branch; CIOB
Direction du renouvellement des politiques (n.f.); DRP (n.f.)	Policy Renewal Directorate; PRD
direction fonctionnelle (n.f.); conseils fonctionnels (n.m.plur.); orientation fonctionnelle (n.f.)	functional direction; functional guidance

Direction générale de la fonction de contrôleur (n.f.)	Comptrollership Branch
NOTA Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE Of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (n.f.); DGAAI (n.f.)	Information Highway Applications Branch; IHAB
Direction générale des services d'infotechnologie (n.f.); DGSIT(n.f.)	Information Technology Services Branch; IT Services Branch (unoff.); ITSB
Directives pour l'accessibilité aux contenus Web (version 1.0) (n.f.); DACW (n.f.)	*Web Content Accessibility Guidelines 1.0*; WCAG
Directive sur la réinstallation (n.f.)	*Relocation Directive*
Directive sur la sécurité des TI (n.f.)	*Directive on IT Security*
Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs (n.f.); *Politique de transition dans la carrière pour les cadres de direction* (n.f.) (app. ant.); PTCCD (n.f.) (app. ant.)	*Directive on Career Transition for Executives*; *Executive Employment Transition Policy* (f.c.); EET (f.c.)
Directive sur le réaménagement des effectifs (n.f.); DRE (n.f.)	*Work Force Adjustment Directive*; WFAD
Directive sur les postes isolés (n.f.) (app. ant.); *Directive sur les postes isolés et les logements de l'État* (n.f.)	*Isolated Posts and Government Housing Directive*; *Isolated Posts Directive* (f.c.)
Directive sur les postes isolés et les logements de l'État (n.f.); *Directive sur les postes isolés* (n.f.) (app. ant.)	*Isolated Posts and Government Housing Directive*; *Isolated Posts Directive* (f.c.)
Directive sur l'utilisation des langues officielles sur les sites Web (n.f.)	*Directive on the Use of Official Languages on Web Sites*
dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.); gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.); cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.)	senior executive; senior manager; top-level executive; senior-level manager
dirigeant du GED (n.m.), dirigeante du GED (n.f.)	GOL lead
dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.); DPAI (n.é.) (app. ant.); co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.); co-DPI (n.é.)	Deputy Chief Information Officer; DCIO; Deputy CIO

dirigeant principal de l'information (n.m.), dirigeante principale de l'information (n.f.); DPI[1] (n.é.)	Chief Information Officer; CIO
dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.); DPI du gouvernement du Canada (n.é.)	Chief Information Officer of the Government of Canada; Chief Information Officer for the Government of Canada; CIO of the Government of Canada; CIO for the Government of Canada
dirigeant principal des ressources humaines (n.m.), dirigeante principale des ressources humaines (n.f.); DPRH (n.é.)	Chief Human Resources Officer; CHRO
diriger; fournir une orientation NOTA Selon le contexte.	provide leadership
discours du Trône (n.m.)	Speech from the Throne; SFT
dispense (n.f.); exception (n.f.); exemption (n.f.)	exemption
disponibilité de l'information (n.f.)	availability of information; information availability
disponibilité du site (n.f.)	site availability
dispositif audio (n.m.)	audio device
dispositif de client léger (n.m.)	thin-client device
dispositif de client lourd (n.m.)	thick-client device
dispositif de communication vocale (n.m.); appareil de communication vocale (n.m.)	voice communication device
dispositif de pointage (n.m.)	pointing device
dispositif de remplacement (n.m.); dispositif de substitution (n.m.)	alternative device
dispositif de substitution (n.m.); dispositif de remplacement (n.m.)	alternative device
dispositif d'impression (n.m.)	print device
dispositif informatique (n.m.); appareil informatique (n.m.)	computing device
dispositifs de régulation des conditions ambiantes (n.m.)	environmental controls

disposition[1] (n.f.); élimination (n.f.) NOTA Bibliothèque et Archives Canada utilise le terme « disposition » pour rendre cette notion.	disposal
disposition[2] (n.f.); déclassement (n.m.) NOTA Bibliothèque et Archives Canada utilise le terme « disposition » pour rendre cette notion.	disposition
Dispositions spéciales sur la réinstallation (n.f.); DSR (n.f.)	*Special Relocation Authorities*; SRA
distribuer des ressources; attribuer des ressources; affecter des ressources	allocate resources
distributeur automatique d'appels (n.m.); DAA (n.m.); distributeur d'appels automatique (n.m.)	automatic call distributor; ACD
distributeur d'appels automatique (n.m.); distributeur automatique d'appels (n.m.); DAA (n.m.)	automatic call distributor; ACD
divers enjeux (n.m.plur.)	variety of issues
diversification des modes de prestation de services (n.f.); différents modes de prestation de services (n.m.plur.); DMPS (n.f.; n.m.plur.) NOTA L'abréviation « DMPS » prend la forme du masculin pluriel lorsqu'elle signifie les « différents modes de prestation de services » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « diversification des modes de prestation de services ».	alternate service delivery; alternative service delivery; ASD
Division de la collectivité de la prestation de services (n.f.)	Service Delivery Community Division
Division de la collectivité et de la collaboration (n.f.); Bureau de gestion du changement (n.m.) (app. ant.); BGC (n.m.) (app. ant.)	Community and Collaboration Division; Organizational Readiness Office (f.c.); ORO (f.c.)
Division de la dotation et du recrutement dans les collectivités (n.f.)	Community Staffing and Recruitment Division
Division de la gestion de l'identité (n.f.)	ID Management Division
Division de la gestion de l'identité et de la sécurité des TI (n.f.)	ID Management and IT Security Division
Division de la gestion de l'information (n.f.)	Information Management Division

Division de la gestion des portefeuilles et des enjeux (n.f.); DGPE (n.f.)	Portfolio and Issues Management Division; PIMD
Division de la gestion du matériel et des projets (n.f.); GMP (n.f.)	Materiel and Project Management Division; MPM
Division de la GI/TI (n.f.)	IM/IT Division
Division de l'analyse des dépenses (n.f.)	Expenditure Analysis Division
Division de la planification et de l'analyse stratégique (n.f.); DPAS (n.f.)	Strategic Planning and Analysis Division; SPAD
Division de la planification stratégique et de la coordination (n.f.)	Strategic Planning and Coordination Division
Division de la politique comptable du gouvernement (n.f.); DPCG (n.f.)	Government Accounting Policy Division; GAPD
Division de la politique de gestion financière (n.f.); DPGF (n.f.)	Financial Management Policy Division; FMPD
Division de la politique de l'information (n.f.)	Information Policy Division
Division de la politique de l'information et de l'accès (n.f.)	Information & Access Policy Division
Division de la politique de l'information et de la protection des renseignements personnels (n.f.)	Information and Privacy Policy Division
Division de la politique et de la stratégie sur les services (n.f.)	Service Policy and Strategy Division
Division de la prestation des services (n.f.)	Service Delivery Division
Division de l'architecture intégrée et des normes (n.f.)	Enterprise Architecture and Standards Division
Division de la recherche et de l'analyse (n.f.)	Research and Analysis Division
Division de la régie intégrée et des stratégies des services internes (n.f.)	Enterprise Stewardship and Internal Services Strategies Division
Division de la sécurité et de la gestion de l'identité (n.f.)	Security and Identity Management Division
Division de la technologie de l'information (n.f.); DTI (n.f.)	Information Technology Division; ITD
Division de la tranformation des services (n.f.)	Service Transformation Division
Division de l'évaluation des pratiques et du rendement en matière de GI (n.f.)	IM Practice and Performance Assessment Division

Division de l'harmonisation et de la régie intégrée (n.f.)	Alignment & Stewardship Division
Division de l'harmonisation et de l'interopérabilité (n.f.); DHI (n.f.)	Alignment and Interoperability Division; AID
Division de l'image de marque et des communications gouvernementales (n.f.)	Corporate Identity and Government Communications Division
Division des normes de gestion financière (n.f.); DNGF (n.f.)	Financial Management Standards Division; FMSD
Division des normes de l'information et de l'interopérabilité (n.f.)	Information Standards and Interoperability Division
Division des opérations des dépenses (n.f.); DOD (n.f.)	Expenditure Operations Division; EOD
Division des politiques de la protection de la vie privée (n.f.)	Privacy Policy Division
Division des politiques de l'information, de la protection des renseignements personnels et de la sécurité (n.f.); DPIPRPS (n.f.)	Information, Privacy and Security Policy Division; IPSPD
Division des relations de travail et de la gestion des ressources humaines (n.f.)	Labour Relations and Human Resources Management Division
Division des stratégies de gestion de l'information (n.f.)	Information Management Strategies Division
Division des systèmes de gestion des dépenses (n.f.); DSGD (n.f.)	Expenditure Management Systems Division; EMSD
Division du recouvrement des coûts (n.f.); DRC (n.f.)	Cost Recovery Division; CRD
Division du soutien des spécialistes et pratiques communes (n.f.)	Specialist Support and Shared Practices Division
divulgation de renseignements (n.f.); divulgation d'information (n.f.)	disclosure of information
divulgation de renseignements personnels (n.f.)	disclosure of personal information; personal information disclosure
divulgation d'information (n.f.); divulgation de renseignements (n.f.)	disclosure of information
divulgation inappropriée (n.f.)	improper disclosure
NOTA De renseignements personnels.	NOTE Of personal information.
divulgation proactive (n.f.)	proactive disclosure

DLO (n.f.); Direction des langues officielles (n.f.)	Official Languages Branch; OLB
DML (n.m.); langage de manipulation de données (n.m.)	data manipulation language; DML
DMPS (n.f.; n.m.plur.); diversification des modes de prestation de services (n.f.); différents modes de prestation de services (n.m.plur.) NOTA L'abréviation « DMPS » prend la forme du masculin pluriel lorsqu'elle signifie les « différents modes de prestation de services » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « diversification des modes de prestation de services ».	alternate service delivery; alternative service delivery; ASD
DMZ (n.f.); zone démilitarisée (n.f.)	demilitarized zone; DMZ
DNGF (n.f.); Division des normes de gestion financière (n.f.)	Financial Management Standards Division; FMSD
document administratif (n.m.)	administrative record
document administratif commun (n.m.)	common administrative record
documentation (n.f.)	background material; background information
documentation associée au processus logiciel (n.f.)	software process-related documentation
documentation courante (n.f.)	current literature
documentation de breffage (n.f.); matériel de breffage (n.m.); documents d'information (n.m.plur.)	briefing material
documentation technique (n.f.)	technical documentation
document commun (n.m.)	common record
document d'archives (n.m.)	archival record
document de conception (n.m.)	design document (n.)
document dépendant d'une technologie (n.m.); document tributaire d'une technologie (n.m.); document qui dépend d'une technologie (n.m.)	technology-dependent record
document de travail (n.m.)	strawman document; working document
document de travail sur l'ICP (n.m.)	PKI strawman document

document d'exploitation (n.m.)	operational record
document d'information (n.m.)	backgrounder
document du gouvernement fédéral (n.m.)	federal government record
document éphémère (n.m.); document temporaire (n.m.)	transitory record
document essentiel (n.m.)	essential record
document évolutif (n.m.)	living document
document exclu (n.m.)	excluded record
NOTA Document auquel la *Loi sur l'accès à l'information* ne s'applique pas.	NOTE Record to which the *Access to Information Act* does not apply.
document gouvernemental (n.m.)	government record
document lisible sans aide (n.m.)	human-readable record
NOTA Désigne un document intelligible sans l'aide ou l'intermédiaire d'une machine, p. ex. manuscrit, dactylogramme, dessins, estampes.	
document logiciel (n.m.)	software document
document multidisciplinaire (n.m.)	multidisciplinary document
document original (n.m.)	original record; source document
NOTA Fait référence à un document désigné comme original par Bibliothèque et Archives Canada. Cette désignation peut changer en raison des circonstances, p. ex. une nouvelle acquisition ou une nouvelle information.	NOTE Refers to a record designated original by Library and Archives Canada. The designation may change owing to circumstances, such as a new acquisition or new information.
document qui dépend d'une technologie (n.m.); document dépendant d'une technologie (n.m.); document tributaire d'une technologie (n.m.)	technology-dependent record
documents d'information (n.m.plur.); documentation de breffage (n.f.); matériel de breffage (n.m.)	briefing material
documents sur la protection civile (n.m.plur.)	emergency preparedness material
Documents sur le rendement de l'automne (n.m.plur.); DRA (n.m.plur.)	*Fall Performance Package*; FPP
document sur les perspectives (n.m.)	perspective document

document temporaire (n.m.); document éphémère (n.m.)	transitory record
document tributaire d'une technologie (n.m.); document qui dépend d'une technologie (n.m.); document dépendant d'une technologie (n.m.)	technology-dependent record
DOD (n.f.); Division des opérations des dépenses (n.f.)	Expenditure Operations Division; EOD
domaine critique (n.m.)	critical domain
domaine de besoins (n.m.)	requirement domain
domaine de la TI (n.m.)	IT field
domaine de premier niveau (n.m.)	top-level domain
domaine d'expertise unique (n.m.)	single area of expertise
domaine fonctionnel (n.m.); secteur fonctionnel (n.m.)	functional domain; functional area; function area
domaine fonctionnel du SCT (n.m.)	TBS functional domain
domaine gc.ca (n.m.)	gc.ca domain
domaine transversal (n.m.)	cross-program domain
données comparatives évolutives (n.f.)	evolutionary benchmarks
données de gestion (n.f.); données opérationnelles (n.f.) NOTA Pour le secteur privé, on dira « données d'entreprise » et « données commerciales ».	business data; operational data
données de transmission et de réception (n.f.)	transmission and receipt data
données électroniques à plates-formes multiples (n.f.); données électroniques multiplateformes (n.f.)	multi-platform electronic data
données électroniques à protocoles multiples (n.f.); données électroniques multiprotocoles (n.f.)	multiprotocol electronic data
données électroniques multiplateformes (n.f.); données électroniques à plates-formes multiples (n.f.)	multi-platform electronic data
données électroniques multiprotocoles (n.f.); données électroniques à protocoles multiples (n.f.)	multiprotocol electronic data

données historiques (n.f.)	historical data
données opérationnelles (n.f.); données de gestion (n.f.) NOTA Pour le secteur privé, on dira « données d'entreprise » et « données commerciales ».	business data; operational data
données statistiques (n.f.)	statistical data
données sur l'utilisation du site (n.f.)	site-usage data
donner un compte rendu; informer; débreffer; rendre compte NOTA Selon le contexte.	debrief (v.)
dossier de la prestation du service des rencontres consultatives (n.m.)	advisory encounter service delivery case
dossier de nature délicate (n.m.)	sensitive file
dossier de programme (n.m.) NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	program record NOTE In the context of access to information.
dossier électronique (n.m.)	electronic record
dossiers ordinaires de programme (n.m.) NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	standard program records NOTE In the context of access to information.
dotation au niveau (n.f.); DAN (n.f.)	level-based staffing; LBS
dotation collective (n.f.)	collective staffing
double-clic (n.m.); double clic (n.m.)	double click[1] (n.); double-click
double clic (n.m.); double-clic (n.m.)	double click[1] (n.); double-click
double-cliquer; double cliquer	double click[2] (v.)
double cliquer; double-cliquer	double click[2] (v.)
DP (n.f.); demande de proposition (n.f.); demande de propositions (n.f.)	request for proposal; RFP; proposal request

DPAI (n.é.) (app. ant.); co-dirigeant principal de l'information (n.m.), co-dirigeante principale de l'information (n.f.); co-DPI (n.é.); dirigeant principal adjoint de l'information (n.m.) (app. ant.), dirigeante principale adjointe de l'information (n.f.) (app. ant.)	Deputy Chief Information Officer; DCIO; Deputy CIO
DPAS (n.f.); Division de la planification et de l'analyse stratégique (n.f.)	Strategic Planning and Analysis Division; SPAD
DPCG (n.f.); Division de la politique comptable du gouvernement (n.f.)	Government Accounting Policy Division; GAPD
DPGF (n.f.); Division de la politique de gestion financière (n.f.)	Financial Management Policy Division; FMPD
DPI[1] (n.é.); dirigeant principal de l'information (n.m.), dirigeante principale de l'information (n.f.)	Chief Information Officer; CIO
DPI[2] (n.f.); Institut de l'informatique (n.m.) (app. ant.); Association des professionnels de l'information du secteur public (n.f.)	Association of Public Sector Information Professionals; DPI; Data Processing Institute (f.c.)
DPI du gouvernement du Canada (n.é.); dirigeant principal de l'information du gouvernement du Canada (n.m.), dirigeante principale de l'information du gouvernement du Canada (n.f.)	Chief Information Officer of the Government of Canada; Chief Information Officer for the Government of Canada; CIO of the Government of Canada; CIO for the Government of Canada
DPI par intérim (n.é.)	acting CIO
DPIPRPS (n.f.); Division des politiques de l'information, de la protection des renseignements personnels et de la sécurité (n.f.)	Information, Privacy and Security Policy Division; IPSPD
DPRH (n.é.); dirigeant principal des ressources humaines (n.m.), dirigeante principale des ressources humaines (n.f.)	Chief Human Resources Officer; CHRO
DRA (n.m.plur.); *Documents sur le rendement de l'automne* (n.m.plur.)	*Fall Performance Package*; FPP
DRC (n.f.); Division du recouvrement des coûts (n.f.)	Cost Recovery Division; CRD
DRE (n.f.); *Directive sur le réaménagement des effectifs* (n.f.)	*Work Force Adjustment Directive*; WFAD
DRH (n.f.); Direction des ressources humaines (n.f.)	Human Resources Branch; HRB

DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.)	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
droit d'accès (n.m.)	right of access
droit d'accès universel (n.m.)	universal right of access
droit d'adapter le produit (n.m.)	right to adapt the product
droit d'auteur de la Couronne (n.m.); droit d'auteur de l'État (n.m.); droit d'auteur du gouvernement (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».	Crown copyright
droit d'auteur de l'État (n.m.); droit d'auteur du gouvernement (n.m.); droit d'auteur de la Couronne (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».	Crown copyright
droit d'auteur du gouvernement (n.m.); droit d'auteur de la Couronne (n.m.); droit d'auteur de l'État (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».	Crown copyright
droits d'auteur numériques (n.m.); droits numériques (n.m.)	digital rights
droits numériques (n.m.); droits d'auteur numériques (n.m.)	digital rights
DRP (n.f.); Direction du renouvellement des politiques (n.f.)	Policy Renewal Directorate; PRD
DRU (n.m.); *Décrets et Règlements sur les mesures d'urgence* (n.m.)	*Emergency Orders and Regulations*; EMORs
DSGD (n.f.); Division des systèmes de gestion des dépenses (n.f.)	Expenditure Management Systems Division; EMSD

DSR (n.f.); *Dispositions spéciales sur la réinstallation* (n.f.)	*Special Relocation Authorities*; SRA
DSU (n.f.); unité de service de données (n.f.); unité de service de transmission de données (n.f.)	data service unit; DSU
DTD (n.f.); définition de type de document (n.f.)	document-type definition; DTD
DTI (n.f.); Division de la technologie de l'information (n.f.)	Information Technology Division; ITD
Dublin Core	Dublin Core
durabilité (n.f.); viabilité (n.f.)	sustainability
durée de l'indisponibilité (n.f.); durée du temps d'arrêt (n.f.); durée du temps mort (n.f.)	length of downtime
durée de vie des actifs (n.f.)	asset life cycle; life cycle of assets
durée du cycle de développement des produits (n.f.)	cycle time for product development; product development cycle time
durée du temps d'arrêt (n.f.); durée du temps mort (n.f.); durée de l'indisponibilité (n.f.)	length of downtime
durée du temps mort (n.f.); durée de l'indisponibilité (n.f.); durée du temps d'arrêt (n.f.)	length of downtime

E

EAD (n.f.); *Description archivistique encodée* (n.f.)	*Encoded Archival Description*; EAD
EB (n.m.); énoncé des besoins (n.m.)	statement of requirements; SOR
ECA (n.f.); estimation des coûts à l'achèvement (n.f.)	estimate at completion; EAC
écart de service (n.m.)	service gap
écart-type (n.m.); écart type (n.m.)	standard deviation
écart type (n.m.); écart-type (n.m.)	standard deviation
ECD (n.m.); effectif cible de la direction (n.m.)	target executive count; TEC

échange bidirectionnel (n.m.)	two-way exchange
échange de documents (n.m.)	document interchange
échange de données (n.m.)	data interchange
échange de données informatisé (n.m.); EDI (n.m.); échange de données informatisées (n.m.)	electronic data interchange; EDI[2]
échange de données informatisées (n.m.); échange de données informatisé (n.m.); EDI (n.m.)	electronic data interchange; EDI[2]
échange de renseignements (n.m.); échange d'information (n.m.); partage d'information (n.m.); mise en commun de l'information (n.f.)	information sharing; exchange of information; information exchange
échange d'information (n.m.); partage d'information (n.m.); mise en commun de l'information (n.f.); échange de renseignements (n.m.)	information sharing; exchange of information; information exchange
échange en ligne (n.m.)	online exchange
échange interministériel (n.m.)	interdepartmental discussion
échange intersectoriel (n.m.)	cross-domain communication
échanges entre groupes pluricellulaires (n.m.plur.)	cross-cluster sharing
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
échantillonnage (n.m.)	sampling
échantillonnage des données en temps réel (n.m.)	real-time data sampling
échéance (n.f.); date limite (n.f.); date d'échéance (n.f.)	due date; deadline; target date
échelle de gris (n.f.); niveaux de gris (n.m.plur.)	grey scale; gray scale
ECI (n.f.); Équipe Canada inc. (n.f.)	Team Canada Inc.; TCI
ECM (n.m.); énoncé des critères de mérite (n.m.)	statement of merit criteria; SMC[2]
École de la fonction publique du Canada (n.f.); EFPC (n.f.)	Canada School of Public Service; CSPS
École nationale d'administration publique (n.f.); ENAP (n.f.)	École nationale d'administration publique; ENAP

économie d'échelle (n.f.)	economy of scale
économie de l'information (n.f.)	information economy
économie mondiale (n.f.)	global economy; world economy
économie numérique (n.f.)	digital economy
écoulement du trafic (n.m.); flux du trafic (n.m.)	traffic flow
écoute clandestine (n.f.)	eavesdropping
écran tactile (n.m.)	touch screen
écran textuel (n.m.)	text-only screen
écraser le fichier existant	overwrite the existing file
EDI (n.m.); échange de données informatisées (n.m.); échange de données informatisé (n.m.)	electronic data interchange; EDI^2
éditeur (n.m.), éditrice (n.f.)	publisher
éditeur de liens (n.m.)	linker; link editor
édition électronique (n.f.)	electronic publishing
éditique (n.f.)	desktop publishing
EE et LO (n.f.); équité en emploi et langues officielles (n.f.)	Employment Equity and Official Languages; EE and OL
EEP; Évaluation et examen des programmes	Program Evaluation and Review; PER
EEPO (n.f.); évaluation de l'état de préparation organisationnelle (n.f.)	organizational readiness assessment; ORA
effectif cible de la direction (n.m.); ECD (n.m.)	target executive count; TEC
effectif de carrure internationale (n.m.); effectif de niveau mondial (n.m.)	world-class workforce
effectif de niveau mondial (n.m.); effectif de carrure internationale (n.m.)	world-class workforce
effectif de réserve (n.m.)	bench strength
effets visuels (n.m.)	visual effects
efficacité et efficience des opérations (n.f.)	operational effectiveness and efficiency

efforts que le gouvernement déploie pour offrir ses services en ligne (n.m.)	government online efforts
EFPC (n.f.); École de la fonction publique du Canada (n.f.)	Canada School of Public Service; CSPS
EFVP (n.f.); *Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée* (n.f.)	*Privacy Impact Assessment*; PIA
EGCF (n.f.); *Étude de la gestion et du contrôle financiers* (n.f.) NOTA On relève aussi « ÉGCF ».	*Financial Management and Control Study*; FMCS
EGD (n.f.); équipe de gestion de la direction (n.f.)	branch management team; BMT
NOTA La Direction du dirigeant principal de l'information.	NOTE The Chief Information Officer Branch.
EGM (n.f.); Évaluation de la gestion ministérielle (n.f.)	Departmental Management Assessment; DMA
NOTA Processus annuel géré par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE An annual process managed by the Treasury Board of Canada Secretariat.
EGTI (n.f.); évaluation globale de la technologie de l'information (n.f.); évaluation globale de la TI (n.f.)	IT overview assessment; information technology overview assessment; ITOA
EIES de la GRC (n.f.); Équipe d'inspection et d'évaluation de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada (n.f.)	Security Evaluation Inspection Team/Royal Canadian Mounted Police; SEIT/RCMP
EIP (n.f.); Équipe interministérielle des politiques (n.f.)	Interdepartmental Policy Team; IPT
élaboration de politiques sur l'ICP (n.f.)	PKI policy development
élaboration des politiques (n.f.)	policy development
élaboration des systèmes (n.f.); développement des systèmes (n.m.)	system development
élaboration d'initiatives (n.f.)	development of initiatives
élaborer des indicateurs de rendement; concevoir des indicateurs de rendement; établir des indicateurs de rendement	develop performance indicators
élaborer des stratégies	develop strategies
élaborer une stratégie	map out a strategy
élargir son champ d'action	broaden its reach
électricité conditionnée (n.f.)	conditioned power

élément contrôlé (n.m.)	controlled element
élément critique (n.m.); élément essentiel (n.m.)	critical element
élément d'actif corporel (n.m.); actif matériel (n.m.); bien matériel (n.m.); bien corporel (n.m.); actif corporel (n.m.)	tangible asset; physical asset
élément de base (n.m.); composante de base (n.f.)	building block
élément de configuration (n.m.)	configuration item
élément de données personnelles (n.m.)	personal data element
élément de la page d'accueil (n.m.)	welcome page element; home page element
élément de la politique (n.m.); élément stratégique (n.m.)	strategic element; policy element
élément de l'infrastructure (n.m.)	infrastructure element
élément d'intérêt public (n.m.)	public interest element
élément discret (n.m.)	discrete element
élément du processus logiciel (n.m.)	software process element
élément essentiel (n.m.); élément critique (n.m.)	critical element
élément inaccessible (n.m.)	inaccessible element
élément multimédia (n.m.)	multimedia element
élément non textuel (n.m.)	non-text element; non-textual element
élément stratégique (n.m.); élément de la politique (n.m.)	strategic element; policy element
élément stratégique sur le plan humain (n.m.)	strategic people element
éléments visuels-éléments haptiques (n.m.)	visuals-to-haptics (n.)
éléments visuels-sons (n.m.)	visuals-to-sound (n.)
éléments visuels-texte (n.m.)	visuals-to-text (n.)
élément technologique (n.m.); composante technologique (n.f.)	technology component

élimination (n.f.); disposition[1] (n.f.)	disposal
NOTA Bibliothèque et Archives Canada utilise le terme « disposition » pour rendre cette notion.	
élimination de renseignements personnels (n.f.)	disposal of personal information
élimination graduelle (n.f.); élimination progressive (n.f.); temporisation (n.f.)	sunset[1] (n.); sunsetting
élimination progressive (n.f.); temporisation (n.f.); élimination graduelle (n.f.)	sunset[1] (n.); sunsetting
éliminer progressivement	sunset[2] (v.); phase out
EMBA (n.m.); Executive MBA (n.m.)	Executive MBA[1]; EMBA[1]
NOTA Executive Master's in Business Administration. Titre d'un programme offert par la Queen's University.	NOTE Executive Master's in Business Administration. A Queen's University program title.
émetteur de certificats (n.m.)	certificate issuer
EMG; essentielles à la mission du gouvernement	Government-Wide Mission Critical; GWMC
NOTA Fonctions.	NOTE Functions.
emplacement des opérations (n.m.)	business location
emploi innovateur des technologies existantes et naissantes (n.m.)	innovative use of existing and emerging technologies
employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.)	locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.); LES; locally employed staff; locally engaged staff
émulateur de souris (n.m.)	mouse emulator
ENAP (n.f.); École nationale d'administration publique (n.f.)	École nationale d'administration publique; ENAP
encadrer les plans de carrière	frame career plans (v.)
enchaînement de résultats (n.m.)	results chain
en collaboration avec les ministères et les organismes; de concert avec les ministères et les organismes	in consultation with departments and agencies
encombrement du réseau (n.m.)	network congestion

en direct; en ligne	online; on-line
NOTA De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans d'autres contextes.	NOTE The popular spelling is "online."
endroit (n.m.)	venue
engagement (n.m.)	commitment
engagement à long terme (n.m.)	long-term commitment
engagement en matière de service (n.m.)	service commitment
enjeu crucial (n.m.); enjeu déterminant (n.m.); question cruciale (n.f.); question critique (n.f.); question délicate (n.f.); question névralgique (n.f.)	critical issue
enjeu déterminant (n.m.); question cruciale (n.f.); question critique (n.f.); question délicate (n.f.); question névralgique (n.f.); enjeu crucial (n.m.)	critical issue
enjeu horizontal (n.m.); question horizontale (n.f.)	horizontal issue
enjeu public (n.m.); question d'intérêt public (n.f.); question de politique publique (n.f.)	public policy issue; public issue
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
en ligne; en direct	online; on-line
NOTA De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans d'autres contextes.	NOTE The popular spelling is "online."
en ligne à l'échelle planétaire	online worldwide
ENO (n.f.); accord sur les niveaux opérationnels (n.m.); ANO (n.m.); entente sur les niveaux opérationnels (n.f.)	operational-level agreement; OLA[2]
énoncé de collecte de renseignements personnels (n.m.); énoncé relatif à la collecte de renseignements personnels (n.m.)	personal information collection statement
énoncé de confidentialité (n.m.)	privacy notice
énoncé de la nature délicate (n.m.)	statement of sensitivity
énoncé de la stratégie (n.m.)	strategy statement

énoncé de pratiques de certification (n.m.); EPC (n.m.)	certification practice statement; CPS
énoncé des besoins (n.m.); EB (n.m.)	statement of requirements; SOR
énoncé des critères de mérite (n.m.); ECM (n.m.)	statement of merit criteria; SMC[2]
énoncé des objectifs (n.m.)	statement of objectives; objectives statement
énoncé de valeurs (n.m.)	value statement
énoncé de vision (n.m.)	vision statement
énoncé de vision de l'accessibilité (n.m.)	accessibility vision statement
énoncé d'orientation initial (n.m.)	initial statement of direction
énoncé relatif à la collecte de renseignements personnels (n.m.); énoncé de collecte de renseignements personnels (n.m.)	personal information collection statement
enquête (n.f.)	survey[2]
Enquête canadienne sur l'utilisation d'Internet (n.f.)	*Canadian Internet Use Survey*
enquête de sécurité (n.f.)	security screening
enquête de sécurité sur le personnel (n.f.)	personnel security screening
enquête publique (n.f.)	public inquiry
enquête relative à une divulgation (n.f.)	disclosure investigation
enquête spéciale (n.f.)	special investigation
enregistrement de l'ICP (n.m.)	PKI registration
enregistrement de métadonnées (n.m.); fiche de métadonnées (n.f.)	metadata record
enregistrement des noms de domaine (n.m.)	domain name registration
enregistrement reconstitué (n.m.)	reconstructed record
enregistrer un nom de domaine	register a domain name
ensemble d'avantages sociaux (n.m.)	benefits package; benefit package
ensemble de compétences (n.m.); compétences (n.f.plur.)	skill set; skills (pl.)

ensemble de compétences essentielles (n.m.)	core skill set
ensemble de plans (n.m.)	collection of plans
ensemble utilisable (n.m.)	usable set
entente contractuelle (n.f.); accord contractuel (n.m.)	contractual agreement; contractual arrangement
entente de gestion (n.f.)	management agreement
entente de prestation de services en travail partagé (n.f.)	work-sharing delivery arrangement
entente sur les niveaux opérationnels (n.f.); ENO (n.f.); accord sur les niveaux opérationnels (n.m.); ANO (n.m.)	operational-level agreement; OLA[2]
entité non assujettie à la *Loi sur les langues officielles* (n.f.)	entity not subject to the *Official Languages Act*
entrée de données (n.f.); saisie de données (n.f.)	data entry; data input
entrée-sortie vocale (n.f.)	voice input/output
entrée vocale (n.f.)	voice input
entre les divers regroupements; inter-regroupements	inter-cluster (adj.)
entreposage de données (n.m.)	data warehousing
entreposer l'information	warehouse information (v.)
entrepôt de données (n.m.); dépôt de données (n.m.)	data warehouse
entreprise commune (n.f.); coentreprise (n.f.); entreprise conjointe (n.f.)	joint venture
entreprise conjointe (n.f.); entreprise commune (n.f.); coentreprise (n.f.)	joint venture
entreprise virtuelle (n.f.)	virtual business
entrer des données; saisir des données	input data (v.); enter data (v.)
entrer des renseignements personnels	input personal information (v.)
entrevue avec les médias (n.f.)	media interview
environnement axé sur le service (n.m.)	service-oriented environment
environnement client-serveur (n.m.)	client-server environment

environnement de systèmes coordonnés (n.m.)	co-ordinated systems environment
environnement d'informatique répartie (n.m.)	distributed computing environment
environnement interfonctionnel axé sur le service (n.m.)	interoperable service-oriented environment
EPC (n.m.); énoncé de pratiques de certification (n.m.)	certification practice statement; CPS
EPRRH (n.f.); Équipe de perfectionnement et de renouvellement des ressources humaines (n.f.)	Human Resource Development and Renewal Team; HRDART
équilibrer le contenu	balance content (v.)
NOTA De sites Web.	NOTE Of websites.
Équipe Canada inc. (n.f.); ECI (n.f.)	Team Canada Inc.; TCI
équipe de cadres supérieurs (n.f.)	senior management team
équipe de gestion de la direction (n.f.); EGD (n.f.)	branch management team; BMT
NOTA La Direction du dirigeant principal de l'information.	NOTE The Chief Information Officer Branch.
Équipe de perfectionnement et de renouvellement des ressources humaines (n.f.); EPRRH (n.f.)	Human Resource Development and Renewal Team; HRDART
Équipe des domaines de l'architecture intégrée (n.f.)	Enterprise Architecture Domains Team
Équipe des passerelles et des regroupements (n.f.)	Gateways and Clusters Team
NOTA Gouvernement en ligne.	NOTE Government On-Line.
équipe de transformation (n.f.)	transformation team
Équipe d'inspection et d'évaluation de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada (n.f.); EIES de la GRC (n.f.)	Security Evaluation Inspection Team/Royal Canadian Mounted Police; SEIT/RCMP
équipe d'intervention rapide (n.f.)	rapid response team; rapid action team
Équipe interministérielle des politiques (n.f.); EIP (n.f.)	Interdepartmental Policy Team; IPT
équipe très performante (n.f.)	high-performance team
équité en emploi et langues officielles (n.f.); EE et LO (n.f.)	Employment Equity and Official Languages; EE and OL

équité salariale (n.f.); ES (n.f.)	pay equity; PE
équivalent temps plein (n.m.); ETP (n.m.)	full-time equivalent; FTE
équivalent textuel (n.m.)	textual equivalent; text equivalent
ergonomie des sites Web (n.f.)	website ergonomics
ergonomie Web (n.f.)	Web ergonomics
ERIN (n.f.); *Évaluation des risques pour l'infrastructure nationale* (n.f.)	*National Infrastructure Risk Assessment*; NIRA
ERP (n.m.plur.); personnel recruté sur place (n.m.); employés recrutés sur place (n.m.plur.)	locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.); LES; locally employed staff; locally engaged staff
ES (n.f.); équité salariale (n.f.)	pay equity; PE
espace de travail de communauté d'intérêts (n.m.)	community of interest workspace
espacement des caractères (n.m.); espacement entre les caractères (n.m.)	character spacing; inter-letter spacing
espacement entre les caractères (n.m.); espacement des caractères (n.m.)	character spacing; inter-letter spacing
espace réservé aux messages de l'institution (n.m.)	institutional message space
essai d'acceptation (n.m.); essai de réception (n.m.); test d'acceptation (n.m.); test de réception (n.m.)	acceptance test
essai de bout en bout (n.m.); test de bout en bout (n.m.)	end-to-end test
essai de réception (n.m.); test d'acceptation (n.m.); test de réception (n.m.); essai d'acceptation (n.m.)	acceptance test
essai d'intégration (n.m.); test d'intégration (n.m.)	integration test
essai du navigateur (n.m.); test du navigateur (n.m.)	browser test
essai en direct (n.m.); essai en temps réel (n.m.); essai en situation réelle (n.m.)	live test
essai en situation réelle (n.m.); essai en direct (n.m.); essai en temps réel (n.m.)	live test

essai en temps réel (n.m.); essai en situation réelle (n.m.); essai en direct (n.m.)	live test
essais d'utilisateurs (n.m.plur.); essais par les utilisateurs (n.m.plur.)	user testing
essais par les utilisateurs (n.m.plur.); essais d'utilisateurs (n.m.plur.)	user testing
essais unitaires (n.m.plur.); tests unitaires (n.m.plur.)	unit testing
essai théorique (n.m.)	desk test
NOTA Des plans en cas d'urgence, par opposition aux essais en situation réelle.	NOTE Of emergency plans, as opposed to live tests.
essentielles à la mission du gouvernement; EMG	Government-Wide Mission Critical; GWMC
NOTA Fonctions.	NOTE Functions.
estimation des coûts à l'achèvement (n.f.); ECA (n.f.)	estimate at completion; EAC
estimation en dollars constants (n.f.)	constant dollar estimate
estimation en dollars courants (n.f.)	current dollar estimate
estimation fondée (n.f.)	substantive estimate
estimation indicative (n.f.)	indicative estimate
estimation logicielle (n.f.)	software estimation
estimation logicielle de base (n.f.)	basic software estimation
établir	schedule[4] (v.)
NOTA Un horaire.	NOTE A timetable.
établir des indicateurs de rendement; élaborer des indicateurs de rendement; concevoir des indicateurs de rendement	develop performance indicators
établir des objectifs de rendement	set performance targets (v.)
établir la portée	scope (v.)
NOTA D'un examen.	NOTE A review.
établir les activités illégales et inacceptables	identify unlawful and unacceptable activity
établir les responsabilités de la direction	identify management responsibilities
établir un hyperlien; hyperlier	hyperlink[1] (v.)

établir un rapprochement; combler un fossé; combler l'écart; réduire l'écart; faire le pont NOTA Selon le contexte.	bridge the gap
étalonnage (n.m.); analyse comparative (n.f.); évaluation comparative (n.f.); référenciation (n.f.)	benchmarking [quality control]
étape (n.f.); jalon (n.m.)	milestone
étape de définition du projet (n.f.); phase de définition du projet (n.f.)	project definition phase
étape du cycle de vie (n.f.)	life cycle stage
étape précise (n.f.)	specific action step
état d'avancement des produits livrables (n.m.)	status of deliverables; deliverables status
état de la mise en œuvre (n.m.)	status of implementation; implementation status
état de préparation (n.m.); niveau de préparation (n.m.); préparatifs (n.m.plur.)	readiness; state of readiness
état de préparation du gouvernement (n.m.); préparation du gouvernement (n.f.)	government readiness
état de préparation du ministère (n.m.)	departmental readiness
état du groupe cible (n.m.)	target-group state
état du projet (n.m.)	status of the project; project status
éthique d'Internet (n.f.); éthique du Net (n.f.); néthique (n.f.)	Internet ethics; Net ethics
éthique du Net (n.f.); néthique (n.f.); éthique d'Internet (n.f.)	Internet ethics; Net ethics
étiquette (n.f.); balise (n.f.); marqueur (n.m.)	markup[2]; tag[1] (n.)
étiquette de zone et de contrôle (n.f.)	field/control label
étiquette d'Internet (n.f.); étiquette du Net (n.f.); nétiquette (n.f.)	Internet etiquette; Net etiquette
étiquette du Net (n.f.); nétiquette (n.f.); étiquette d'Internet (n.f.)	Internet etiquette; Net etiquette
ETP (n.m.); équivalent temps plein (n.m.)	full-time equivalent; FTE

être décidé à; tenir à; tenir résolument à; souscrire à; s'engager à; avoir à cœur de; être déterminé à NOTA Selon le contexte.	be committed
être déterminé à; être décidé à; tenir à; tenir résolument à; souscrire à; s'engager à; avoir à cœur de NOTA Selon le contexte.	be committed
étude comparative (n.f.); étude de référence (n.f.)	benchmark study
Étude de la gestion et du contrôle financiers (n.f.); EGCF (n.f.) NOTA On relève aussi « ÉGCF ».	*Financial Management and Control Study*; FMCS
étude de référence (n.f.); étude comparative (n.f.)	benchmark study
études (n.f.plur.); scolarité (n.f.); niveau d'études (n.m.); niveau de scolarité (n.m.)	educational level; schooling
étudier en détail; vérifier[2]; contrôler NOTA Selon le contexte.	vet (v.)
évaluation collégiale (n.f.); révision par les pairs (n.f.); contrôle par les pairs (n.m.); révision par les collègues (n.f.); examen par les pairs (n.m.)	peer review
évaluation comparative (n.f.); référenciation (n.f.); étalonnage (n.m.); analyse comparative (n.f.)	benchmarking [quality control]
évaluation de l'actif (n.f.); évaluation des actifs (n.f.)	asset valuation; valuation of assets
Évaluation de la gestion ministérielle (n.f.); EGM (n.f.) NOTA Processus annuel géré par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	Departmental Management Assessment; DMA NOTE An annual process managed by the Treasury Board of Canada Secretariat.
évaluation de la menace et des risques (n.f.)	threat and risk assessment
évaluation de la vulnérabilité (n.f.)	vulnerability assessment
évaluation de la vulnérabilité du réseau (n.f.)	network vulnerability assessment
évaluation de l'état de préparation organisationnelle (n.f.); EEPO (n.f.)	organizational readiness assessment; ORA

évaluation de l'harmonisation des projets (n.f.)	project alignment assessment
évaluation de l'incidence sur les opérations (n.f.)	operations impact assessment
évaluation des actifs (n.f.); évaluation de l'actif (n.f.)	asset valuation; valuation of assets
Évaluation des capacités (n.m.); *Évaluation des capacités à offrir des services publics électroniques* (n.m.)	*E-Government Capacity Check*; *Capacity Check*
NOTA Outil de diagnostic élaboré afin d'aider les membres de la haute direction à évaluer les capacités de leur organisation à atteindre les objectifs qu'eux et les ministres ont fixés.	NOTE A diagnostic tool developed to help public service executives assess the capacity of their organizations to meet the goals that they and their ministers have set.
Évaluation des capacités à offrir des services publics électroniques (n.m.); *Évaluation des capacités* (n.m.)	*E-Government Capacity Check*; *Capacity Check*
NOTA Outil de diagnostic élaboré afin d'aider les membres de la haute direction à évaluer les capacités de leur organisation à atteindre les objectifs qu'eux et les ministres ont fixés.	NOTE A diagnostic tool developed to help public service executives assess the capacity of their organizations to meet the goals that they and their ministers have set.
Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée (n.f.); EFVP (n.f.)	*Privacy Impact Assessment*; PIA
évaluation des problèmes opérationnels (n.f.)	business problem assessment
évaluation des programmes (n.f.)	program evaluation; program assessment
évaluation des risques (n.f.)	risk assessment
évaluation des risques associés au projet (n.f.)	project risk assessment
Évaluation des risques pour l'infrastructure nationale (n.f.); ERIN (n.f.)	*National Infrastructure Risk Assessment*; NIRA
évaluation du rendement (n.f.)	performance assessment
Évaluation et examen des programmes; EEP	Program Evaluation and Review; PER
Évaluation et mesure de la performance en gestion de l'information (n.m.)	Information Management: Assessment and Evaluation
NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.	NOTE A Canada School of Public Service course.
évaluation générique (n.f.)	generic assessment

évaluation globale de la technologie de l'information (n.f.); évaluation globale de la TI (n.f.); EGTI (n.f.)	IT overview assessment; information technology overview assessment; ITOA
évaluation globale de la TI (n.f.); EGTI (n.f.); évaluation globale de la technologie de l'information (n.f.)	IT overview assessment; information technology overview assessment; ITOA
évaluer les progrès	measure progress
événement (n.m.); manifestation (n.f.)	event
événement d'apprentissage (n.m.)	learning event
événement reconnu (n.m.)	recognized event
évitement des coûts (n.m.)	cost avoidance
évolution (n.f.); tendance (n.f.); modèle[2] (n.m.) NOTA Selon le contexte.	pattern (n.)
évolution des priorités (n.f.); priorités changeantes (n.f.plur.); nouvelles priorités (n.f.plur.) NOTA Selon le contexte.	changing priorities (pl.)
évolution des processus (n.f.); tendance des processus (n.f.); modèle des processus (n.m.) NOTA Selon le contexte.	pattern of processes
évolution des processus du service (n.f.); tendance des processus du service (n.f.); modèle des processus du service (n.m.) NOTA Selon le contexte.	service-process pattern
évolution des services (n.f.); tendance des services (n.f.); modèle des services (n.m.) NOTA Selon le contexte.	service pattern
exactitude des données (n.f.)	accuracy of data; data accuracy
exactitude des renseignements personnels (n.f.)	accuracy of personal information
examen critique (n.m.); analyse critique (n.f.)	challenge function
examen de l'état de préparation à la transformation (n.m.)	transformation readiness review
Examen de l'infrastructure de prestation des services (n.m.)	*Service Delivery Infrastructure Review*

Examen de l'Initiative des systèmes partagés (n.m.)	*Review of the Shared Systems Initiative*
examen des politiques (n.m.)	policy review
examen des politiques et des directives (n.m.)	policy and directives review
Examen des SAM (n.m.); Examen des services administratifs ministériels (n.m.) NOTA En règle générale, le mot « services » prend la majuscule étant donné qu'il s'agit d'une appellation officielle, à savoir « Services administratifs ministériels ».	Corporate Administrative Services Review; CAS Review
Examen des services administratifs ministériels (n.m.); Examen des SAM (n.m.) NOTA En règle générale, le mot « services » prend la majuscule étant donné qu'il s'agit d'une appellation officielle, à savoir « Services administratifs ministériels ».	Corporate Administrative Services Review; CAS Review
examen des systèmes partagés (n.m.)	shared systems review
examen du risque (n.m.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	risk review NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
examen exhaustif (n.m.)	micro-level review
examen méthodique (n.m.)	methodical examination
examen officiel (n.m.)	formal review
examen par les pairs (n.m.); évaluation collégiale (n.f.); révision par les pairs (n.f.); contrôle par les pairs (n.m.); révision par les collègues (n.f.)	peer review
examen systématique (n.m.)	checkpoint review
examiner des documents	review documents (v.)
examiner l'état d'avancement	review progress (v.)
exception (n.f.); exemption (n.f.); dispense (n.f.)	exemption
EXCIS (n.m.); Système d'information sur la classification des postes du groupe de la direction (n.m.)	Executive Group Classification Information System; EXCIS
exécuter des programmes	deliver programs

exécuter un mandat	deliver a mandate
exécution (n.f.); application (n.f.) NOTA D'une loi, d'un règlement.	enforcement NOTE Of an act or regulation.
exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.)	delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs
exécution des tâches (n.f.)	task performance
Exécution et utilisation d'une analyse de rentabilisation des projets de technologie de l'information (n.f.)	*Creating and Using a Business Case for Information Technology Projects*
Executive MBA (n.m.); EMBA (n.m.) NOTA Executive Master's in Business Administration. Titre d'un programme offert par la Queen's University.	Executive MBA[1]; EMBA[1] NOTE Executive Master's in Business Administration. A Queen's University program title.
exemplaire principal (n.m.) NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.	archival master NOTE Term used at Library and Archives Canada.
exemption (n.f.); dispense (n.f.); exception (n.f.)	exemption
exemption discrétionnaire (n.f.)	discretionary exemption
exemption discrétionnaire fondée sur le préjudice (n.f.)	discretionary injury-based exemption
exemption obligatoire (n.f.)	mandatory exemption
exercer l'autorité	exercise authority
exercice (n.m.); exercice financier (n.m.); année financière (n.f.) NOTA L'anglicisme « année fiscale » est à éviter.	fiscal year; FY; financial year
exercice de consultation (n.m.); consultation (n.f.); processus de consultation (n.m.)	consultation process; consultative process
exercice de MJANR (n.m.)	ARLU process
exercice de validation (n.m.)	validation exercise

exercice financier (n.m.); année financière (n.f.); exercice (n.m.) NOTA L'anglicisme « année fiscale » est à éviter.	fiscal year; FY; financial year
exercice multiministériel (n.m.)	multi-departmental exercise
exhaustivité (n.f.)	completeness
exigence de base en matière de sécurité (n.f.); exigence sécuritaire de base (n.f.)	baseline security requirement
exigence de sécurité (n.f.); exigence en matière de sécurité (n.f.)	security requirement
exigence du programme (n.f.)	program requirement
exigence en matière de gestion de l'information (n.f.)	information management requirement
exigence en matière de langues officielles (n.f.)	official language requirement
exigence en matière de sécurité (n.f.); exigence de sécurité (n.f.)	security requirement
exigence imposée par un organisme central (n.f.)	requirement driven by a central agency
exigence non technique (n.f.)	non-technical requirement
exigences allouées (n.f.)	allocated requirements
exigences du système (n.f.); exigences système (n.f.)	system requirements
exigences du système allouées au logiciel (n.f.); exigences système allouées au logiciel (n.f.)	system requirements allocated to software
exigence sécuritaire de base (n.f.); exigence de base en matière de sécurité (n.f.)	baseline security requirement
exigences opérationnelles (n.f.); nécessités du service (n.f.); besoins opérationnels (n.m.)	operational requirements; operational needs
exigence spéciale de désistement de responsabilité (n.f.)	special disclaimer requirement
exigences système (n.f.); exigences du système (n.f.)	system requirements
exigences système allouées au logiciel (n.f.); exigences du système allouées au logiciel (n.f.)	system requirements allocated to software

exigence technique (n.f.)	technical requirement
expérience en gestion (n.f.)	management experience
expert-conseil (n.m.), experte-conseil (n.f.); consultant (n.m.), consultante (n.f.)	consultant
expert-conseil en gestion (n.m.), experte-conseil en gestion (n.f.); conseiller en gestion (n.m.), conseillère en gestion (n.f.); consultant en gestion (n.m.), consultante en gestion (n.f.)	management consultant
expert en communications (n.m.), experte en communications (n.f.)	communications expert
expertise (n.f.); compétences spécialisées (n.f.plur.); connaissances spécialisées (n.f.plur.); spécialisation (n.f.) NOTA Selon le contexte.	expertise
explorateur (n.m.); navigateur (n.m.); fureteur (n.m.)	browser; navigator
exploration de données (n.f.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « exploration des données ».	data mining
exploration des ressources (n.f.)	resource discovery
explorer; fureter	browse (v.)
exposé descriptif (n.m.)	map narrative
exposer distinctement; afficher bien en vue	prominently display
exposer les exigences	enunciate requirements
extraire l'information	retrieve information
extrant (n.m.)	output
extrant du service (n.m.)	service output
extrant final (n.m.) NOTA D'un service.	final output NOTE Of a service.

F

fabricant d'équipement d'origine (n.m.); FEO (n.m.); fabricant d'équipement informatique d'origine (n.m.)	original equipment manufacturer; OEM
fabricant d'équipement informatique d'origine (n.m.); fabricant d'équipement d'origine (n.m.); FEO (n.m.)	original equipment manufacturer; OEM
facettes de la société canadienne (n.f.); secteurs d'activités de la société canadienne (n.m.) NOTA Selon le contexte.	facets of Canadian life
facile à extraire; facilement accessible NOTA Information.	easily retrievable NOTE Information.
facilement accessible; facile à extraire NOTA Information.	easily retrievable NOTE Information.
facilitateur (n.m.), facilitatrice (n.f.); animateur (n.m.), animatrice (n.f.)	facilitator
faciliter la certification réciproque au sein du gouvernement	facilitate cross-certification internally
faciliter l'adoption de solutions intégrées	facilitate enterprise-wide solutions
faciliter la navigation dans les sites du GC	facilitate navigation through GC sites
faciliter la navigation d'un site à l'autre du GC	facilitate navigation between GC sites
façonner les politiques; modeler les politiques	shape policy
facteur (n.m.); moteur (n.m.)	driver
facteur clé (n.m.)	key determinant; key factor
facteur critique de succès (n.m.); facteur de réussite déterminant (n.m.)	critical success factor
facteur de protection des renseignements personnels (n.m.)	privacy-related driver
facteur de réussite déterminant (n.m.); facteur critique de succès (n.m.)	critical success factor

facteur opérationnel (n.m.); moteur opérationnel (n.m.)	business driver
facturation (n.f.)	charging
faible niveau d'interopérabilité (n.m.)	low level of interoperability
faire affaire avec; faire des affaires avec	do business with
faire appel à; faire participer; inciter; persuader; mobiliser NOTA Selon le contexte.	engage
faire des affaires avec; faire affaire avec	do business with
faire la promotion; assurer le parrainage; promouvoir NOTA Selon le contexte.	champion[2] (v.); sponsor[2] (v.) NOTE In accordance with the context.
faire le pont; établir un rapprochement; combler un fossé; combler l'écart; réduire l'écart NOTA Selon le contexte.	bridge the gap
faire le suivi des questions; assurer le suivi des questions	track issues (v.)
faire observer la nétiquette; faire observer l'étiquette d'Internet; faire observer l'étiquette du Net	enforce netiquette; enforce Internet etiquette; enforce Net etiquette
faire observer l'étiquette d'Internet; faire observer l'étiquette du Net; faire observer la nétiquette	enforce netiquette; enforce Internet etiquette; enforce Net etiquette
faire observer l'étiquette du Net; faire observer la nétiquette; faire observer l'étiquette d'Internet	enforce netiquette; enforce Internet etiquette; enforce Net etiquette
faire participer; inciter; persuader; mobiliser; faire appel à NOTA Selon le contexte.	engage
faire progresser le programme ministériel; appuyer la réalisation du programme ministériel NOTA Selon le contexte.	further the corporate agenda
faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan; faire rapport sur les progrès	report the progress; report progress (v.); report the status

faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan	report the progress; report progress (v.); report the status
faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan; faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux	report the progress; report progress (v.); report the status
faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question; présenter un bilan; faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question	report the progress; report progress (v.); report the status
faire ressortir; mettre en évidence; surligner; mettre en valeur; mettre en relief	highlight (v.)
faisabilité (n.f.)	feasibility
faisabilité technique (n.f.)	technical feasibility
FAO (n.f.); formation assistée par ordinateur (n.f.) NOTA Ne pas confondre avec le terme « fabrication assistée par ordinateur » (computer-assisted manufacturing) dont l'abréviation est également « FAO ».	computer-based training; CBT
FAQ (n.f.) NOTA Foire aux questions.	FAQ NOTE Frequently asked questions.
fardeau de réponse (n.m.)	response burden
favoriser la communication entre les secteurs fonctionnels	foster cross-functional communication
favoriser la synergie	build synergy
favoriser les discussions	promote discussion
FCI (n.f.); Fondation canadienne pour l'innovation (n.f.)	Canadian Foundation for Innovation; CFI
FCVI (n.f.) (app. ant.); CCAF-FCVI Inc. (n.f.); Fondation canadienne pour la vérification intégrée (n.f.) (app. ant.)	CCAF-FCVI Inc.; Canadian Comprehensive Auditing Foundation (f.c.); CCAF (f.c.)
FEO (n.m.); fabricant d'équipement informatique d'origine (n.m.); fabricant d'équipement d'origine (n.m.)	original equipment manufacturer; OEM
FERP (n.m.) (app. ant.); Forum sur le rendement et la planification (n.m.); FRP[1] (n.m.); Forum d'échanges sur le rendement et la planification (n.m.) (app. ant.)	Performance and Planning Exchange; PPX

Feuille de route de l'architecture intégrée (n.f.)	*Enterprise Architecture Roadmap*
feuille de route technologique (n.f.); carte routière technologique (n.f.); CRT^2 (n.f.)	technology roadmap; TRM
feuille de style (n.f.)	style sheet
feuilles de style ACSS (n.f.); feuilles de style en cascade sonores (n.f.)	aural cascading style sheets; ACSS
feuilles de style en cascade (n.f.); CSS (n.f.)	cascading style sheets; CSS
feuilles de style en cascade sonores (n.f.); feuilles de style ACSS (n.f.)	aural cascading style sheets; ACSS
FFPM (n.m.; n.f.); forces, faiblesses, possibilités, menaces (n.m.; n.f.)	strengths, weaknesses, opportunities and threats; SWOT
NOTA Prend la forme du masculin si on fait référence à l'outil d'analyse et la forme du féminin si on fait référence à l'analyse.	NOTE Refers to an analysis tool or an analysis.
fiabilité approfondie (n.f.)	enhanced reliability
fiabilité des transactions électroniques (n.f.)	trustworthiness of electronic transactions
fiche de métadonnées (n.f.); enregistrement de métadonnées (n.m.)	metadata record
fichier d'autorité (n.m.)	authority file
NOTA Terme de bibliothéconomie.	NOTE A library science term.
fichier de renseignements personnels (n.m.); FRP^2 (n.m.)	personal information bank; PIB
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
fichier maître (n.m.); fichier principal (n.m.)	master file
fichier ordinaire (n.m.)	standard bank
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
fichier particulier (n.m.)	particular bank
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
fichier particulier) employé (n.m.)	particular bank) employee
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.

fichier particulier) public (n.m.)	particular bank) public
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
fichier principal (n.m.); fichier maître (n.m.)	master file
fichiers centraux (n.m.)	central banks
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
fichier signature (n.m.)	signature file
filaire (adj.)	wire-based; wired-based
fil d'Ariane (n.m.); chemin de navigation (n.m.); piste de navigation (n.f.)	breadcrumb trail; breadcrumbs (pl.)
filtrage de contenu (n.m.)	content filtering
filtre de contenu (n.m.)	content filter
financement (n.m.)	funding
financement de base (n.m.); financement des activités de base (n.m.)	base funding
NOTA Selon le contexte.	
financement de lancement (n.m.); fonds de démarrage (n.m.plur.); fonds de lancement (n.m.plur.)	seed funding; seed funds (pl.)
financement des activités de base (n.m.); financement de base (n.m.)	base funding
NOTA Selon le contexte.	
financement des systèmes partagés (n.m.)	shared systems funding
financement supplémentaire (n.m.); fonds supplémentaires (n.m.plur.); aide financière supplémentaire (n.f.); fonds additionnels (n.m.plur.)	supplementary funding; supplementary funds (pl.)
FINCON (n.m.); système FINCON (n.m.); Système de contrôle financier (n.m.)	Financial Control System; FINCON; FINCON System
fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.); fin d'exercice financier (n.f.)	end of fiscal year; year end; fiscal year end; fiscal year-end; end of year
fin d'exercice financier (n.f.); fin de l'exercice (n.f.); clôture de l'exercice (n.f.)	end of fiscal year; year end; fiscal year end; fiscal year-end; end of year
fixer	schedule[2] (v.)
NOTA Un rendez-vous.	NOTE An appointment.

FJI (n.m.); fournisseur de justificatifs d'identité (n.m.)	credential service provider; CSP; credentials service provider
fluctuation de la demande (n.f.)	fluctuation in demand
flux du trafic (n.m.); écoulement du trafic (n.m.)	traffic flow
flux transfrontalier de données (n.m.); flux transfrontière de données (n.m.)	transborder data flow; transborder dataflow
flux transfrontière de données (n.m.); flux transfrontalier de données (n.m.)	transborder data flow; transborder dataflow
Focalisation sur le processus organisationnel (n.f.) NOTA On voit aussi « Focalisation sur les processus organisationnels ».	Organization Process Focus; OPF
Foire-info (n.f.)	Info-Fair
fonction administrative (n.f.); fonction opérationnelle (n.f.); fonction de gestion[2] (n.f.) NOTA Selon le contexte.	business function; administrative function
fonction d'accusé de réception (n.f.)	acknowledgement function
fonction d'accusé de réception automatique (n.f.)	automatic acknowledgement function
fonction de base (n.f.)	core function
fonction de contrôle (n.f.)	control function
fonction de contrôleur (n.f.)	comptrollership
fonction de contrôleur moderne (n.f.)	modern comptrollership
fonction de direction (n.f.); fonction de gestion[1] (n.f.)	managerial function; management function
fonction de gestion[1] (n.f.); fonction de direction (n.f.)	managerial function; management function
fonction de gestion[2] (n.f.); fonction administrative (n.f.); fonction opérationnelle (n.f.) NOTA Selon le contexte.	business function; administrative function
fonction de gestion des systèmes partagés (n.f.)	shared-systems management function
fonction de recherche (n.f.)	search function

fonction de recherche par numéro d'activité (n.f.)	activity number search function
fonction de sécurité (n.f.)	security function
fonction d'examen externe (n.f.)	external review function
NOTA De projets à risques élevés.	NOTE Of high-risk projects.
fonctionnalité (n.f.)	functionality
fonctionnalité adaptée (n.f.)	adapted functionality
fonctionnalité des entrées système (n.f.); fonctionnalité des intrants du système (n.f.)	system input functionality
fonctionnalité des extrants du système (n.f.); fonctionnalité des sorties système (n.f.)	system output functionality
fonctionnalité des intrants du système (n.f.); fonctionnalité des entrées système (n.f.)	system input functionality
fonctionnalité des sorties système (n.f.); fonctionnalité des extrants du système (n.f.)	system output functionality
fonctionnalité de traduction des modes (n.f.)	modality translation functionality
NOTA S'applique aux services d'accessibilité que le gouvernement du Canada offre aux personnes handicapées pour qu'elles puissent avoir un accès équitable aux services en ligne et qu'elles puissent les utiliser facilement, par exemple des fonctionnalités qui permettent de traduire un texte en langage gestuel et vice-versa.	NOTE Referring to accessibility services provided by the Government of Canada to persons with disabilities to ensure they have equitable access to and use of online services, for example, text-to-sign and sign-to-text functionalities that translate text into sign language and vice versa.
fonctionnalité extensible (n.f.)	sliding functionality
fonctionnement du Conseil (n.m.)	operation of the Council
fonctionner sans lien de dépendance	operate at arm's length
fonction opérationnelle (n.f.); fonction de gestion[2] (n.f.); fonction administrative (n.f.)	business function; administrative function
NOTA Selon le contexte.	
fonction publique (n.f.); FP (n.f.)	public service; PS
fonction publique fédérale (n.f.)	federal public service
fonction traditionnelle de TI (n.f.)	traditional IT function
Fondation canadienne pour la vérification intégrée (n.f.) (app. ant.); FCVI (n.f.) (app. ant.); CCAF-FCVI Inc. (n.f.)	CCAF-FCVI Inc.; Canadian Comprehensive Auditing Foundation (f.c.); CCAF (f.c.)

Fondation canadienne pour l'innovation (n.f.); FCI (n.f.)	Canadian Foundation for Innovation; CFI
fondement (n.m.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI), texte de loi, document ou autre mécanisme définissant les responsabilités dans des circonstances précises et conférant à un particulier ou à une organisation les pouvoirs nécessaires pour y donner suite.	authority NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI), an authority is the legislation, document or other venue that defines responsibilities within defined circumstances and empowers an individual or organization to deliver on them.
fondement de politique (n.m.)	policy basis
fonds additionnels (n.m.plur.); financement supplémentaire (n.m.); fonds supplémentaires (n.m.plur.); aide financière supplémentaire (n.f.)	supplementary funding; supplementary funds (pl.)
fonds de démarrage (n.m.plur.); fonds de lancement (n.m.plur.); financement de lancement (n.m.)	seed funding; seed funds (pl.)
fonds de lancement (n.m.plur.); financement de lancement (n.m.); fonds de démarrage (n.m.plur.)	seed funding; seed funds (pl.)
fonds de placement (n.m.); fonds d'investissement (n.m.)	investment fund
fonds de renseignements (n.m.); fonds d'information (n.m.); renseignements détenus (n.m.plur.)	information holdings (pl.); information assets (pl.)
fonds d'information (n.m.); renseignements détenus (n.m.plur.); fonds de renseignements (n.m.)	information holdings (pl.); information assets (pl.)
Fonds d'infrastructure (n.m.)	Infrastructure Fund
fonds d'investissement (n.m.); fonds de placement (n.m.)	investment fund
Fonds d'investissement des systèmes partagés (n.m.)	Shared Systems Investment Fund
fonds renouvelable (n.m.); FR (n.m.)	revolving fund; RF
fonds supplémentaires (n.m.plur.); aide financière supplémentaire (n.f.); fonds additionnels (n.m.plur.); financement supplémentaire (n.m.)	supplementary funding; supplementary funds (pl.)

forces, faiblesses, possibilités, menaces (n.m.; n.f.); FFPM (n.m.; n.f.)	strengths, weaknesses, opportunities and threats; SWOT
NOTA Prend la forme du masculin si on fait référence à l'outil d'analyse et la forme du féminin si on fait référence à l'analyse.	NOTE Refers to an analysis tool or an analysis.
format d'adresse électronique (n.m.)	email address format
format de rechange (n.m.); format substitut (n.m.)	alternative format; alternate format
format GIF (n.m.)	Graphics Interchange Format; GIF
format graphique (n.m.)	graphical format
formation assistée par ordinateur (n.f.); FAO (n.f.)	computer-based training; CBT
NOTA Ne pas confondre avec le terme « fabrication assistée par ordinateur » (computer-assisted manufacturing) dont l'abréviation est également « FAO ».	
formation de spécialistes en GI/TI (n.f.)	development of IM/IT professionals
formation en classe (n.f.); formation théorique (n.f.)	classroom training
formation en cours d'emploi (n.f.); formation sur le tas (n.f.)	on-the-job training
formation sur le tas (n.f.); formation en cours d'emploi (n.f.)	on-the-job training
formation théorique (n.f.); formation en classe (n.f.)	classroom training
format JPEG (n.m.)	JPEG format
format MPEG (n.m.)	MPEG format
format normalisé (n.m.); format standard (n.m.); modèle normalisé (n.m.)	standard format
format PDF (n.m.)	Portable Document Format; PDF
format PNG (n.m.); PNG (n.m.)	Portable Network Graphics; PNG
format primaire (n.m.); format principal (n.m.)	primary format
format principal (n.m.); format primaire (n.m.)	primary format
format standard (n.m.); modèle normalisé (n.m.); format normalisé (n.m.)	standard format

format substitut (n.m.); format de rechange (n.m.)	alternative format; alternate format
format texte (n.m.)	textual format; text format
format TIFF (n.m.); TIFF (n.m.)	Tagged Image File Format; TIFF
formulaire accessible (n.m.)	accessible form
formulaire de demande[1] (n.m.)	application form
formulaire de demande[2] (n.m.)	request form
Formulaire de demande d'accès à l'information (n.m.)	*Access to Information Request Form*
formulaire de rapport (n.m.)	reporting form
formulaire de rapport en blanc (n.m.); formulaire de rapport vierge (n.m.); formulaire de rapport non rempli (n.m.)	blank reporting form
formulaire de rapport non rempli (n.m.); formulaire de rapport en blanc (n.m.); formulaire de rapport vierge (n.m.)	blank reporting form
formulaire de rapport vierge (n.m.); formulaire de rapport non rempli (n.m.); formulaire de rapport en blanc (n.m.)	blank reporting form
formulaire de renseignements (n.m.); formulaire d'information (n.m.)	information form
formulaire d'information (n.m.); formulaire de renseignements (n.m.)	information form
formulaire HTML (n.m.)	HTML form
formulaire téléchargeable (n.m.)	downloadable form
formule de coopération (n.f.); approche coopérative (n.f.); orientation coopérative (n.f.); démarche coopérative (n.f.)	cooperative approach
formuler des commentaires; fournir des commentaires	provide input
formuler des recommandations; recommander NOTA Selon le contexte.	make recommendations
formuler une demande d'accès; présenter une demande d'accès	request access (v.)
forum (n.m.); tribune (n.f.)	forum

forum consultatif (n.m.)	advisory forum
forum consultatif sur les politiques (n.m.)	policy advisory forum
Forum d'échanges sur le rendement et la planification (n.m.) (app. ant.); FERP (n.m.) (app. ant.); Forum sur le rendement et la planification (n.m.); FRP[1] (n.m.)	Performance and Planning Exchange; PPX
forum de clavardage (n.m.)	chat forum
forum de consultation (n.m.)	forum for consultation; consultation forum
forum de discussion sur Internet (n.m.); forum sur Internet (n.m.); groupe de discussion sur Internet (n.m.); forum Internet (n.m.)	Internet forum
Forum des DG (n.m.)	DG Forum
Forum des dirigeants du GED (n.m.)	GOL Leads Forum
Forum des politiques publiques (n.m.); FPP (n.m.)	Public Policy Forum; PPF
Forum d'Internet du gouvernement du Canada (n.m.)	Government of Canada Internet Forum
forum interfonctionnel (n.m.)	cross-functional forum
forum Internet (n.m.); forum de discussion sur Internet (n.m.); forum sur Internet (n.m.); groupe de discussion sur Internet (n.m.)	Internet forum
forum pangouvernemental (n.m.)	government-wide forum
forum sur Internet (n.m.); groupe de discussion sur Internet (n.m.); forum Internet (n.m.); forum de discussion sur Internet (n.m.)	Internet forum
Forum sur le rendement et la planification (n.m.); FRP[1] (n.m.); Forum d'échanges sur le rendement et la planification (n.m.) (app. ant.); FERP (n.m.) (app. ant.)	Performance and Planning Exchange; PPX
fournir des commentaires; formuler des commentaires	provide input
fournir des documents; produire des documents	contribute documents; produce documents; provide documents NOTE In accordance with the context.

fournir une orientation; diriger NOTA Selon le contexte.	provide leadership
fournisseur (n.m.) NOTA De logiciels.	vendor NOTE Of software.
fournisseur de contenu (n.m.)	content provider
fournisseur de justificatifs d'identité (n.m.); FJI (n.m.)	credential service provider; CSP; credentials service provider
fournisseur de renseignements (n.m.); fournisseur d'information (n.m.)	information provider; IP^2
fournisseur de serveurs (n.m.)	server provider
fournisseur de serveurs d'applications (n.m.)	application server provider
fournisseur de services (n.m.)	service provider
fournisseur de services applicatifs (n.m.); FSA (n.m.); fournisseur de services logiciels (n.m.); fournisseur de services d'applications (n.m.)	application service provider; ASP
fournisseur de services communs) à recouvrement de frais (n.m.)	common service provider) fee
fournisseur de services communs) crédits budgétaires (n.m.)	common service provider) appropriation
fournisseur de services d'applications (n.m.); fournisseur de services applicatifs (n.m.); FSA (n.m.); fournisseur de services logiciels (n.m.)	application service provider; ASP
fournisseur de services de télécommunications (n.m.)	telecommunications supplier; telecommunications service provider
fournisseur de services de TI (n.m.)	IT service provider
fournisseur de services Internet (n.m.); FSI (n.m.)	Internet service provider; ISP
fournisseur de services logiciels (n.m.); fournisseur de services d'applications (n.m.); fournisseur de services applicatifs (n.m.); FSA (n.m.)	application service provider; ASP
fournisseur d'information (n.m.); fournisseur de renseignements (n.m.)	information provider; IP^2
fournisseurs (n.m.plur.)	vendor community
FP (n.f.); fonction publique (n.f.)	public service; PS

FPP (n.m.); Forum des politiques publiques (n.m.)	Public Policy Forum; PPF
FR (n.m.); fonds renouvelable (n.m.)	revolving fund; RF
fragmentation (n.f.)	syndication
NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.)	travel expenses; travel costs; travelling expenses; en route expenses
frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.); frais d'entretien (n.m.plur.); dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.)	maintenance expense; maintenance cost
NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	
frais d'entretien (n.m.plur.); dépense de maintenance (n.f.); coût de maintenance (n.m.); frais de maintenance (n.m.plur.); dépense d'entretien (n.f.); coût d'entretien (n.m.)	maintenance expense; maintenance cost
NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	
frais de route (n.m.); frais de déplacement (n.m.); frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.)	travel expenses; travel costs; travelling expenses; en route expenses
frais de voyage (n.m.); coûts de déplacement (n.m.); frais de route (n.m.); frais de déplacement (n.m.)	travel expenses; travel costs; travelling expenses; en route expenses
frais liés à l'extrant de service (n.m.plur.)	service-output fee
frontière virtuelle (n.f.)	virtual border
FRP[1] (n.m.); Forum d'échanges sur le rendement et la planification (n.m.) (app. ant.); FERP (n.m.) (app. ant.); Forum sur le rendement et la planification (n.m.)	Performance and Planning Exchange; PPX
FRP[2] (n.m.); fichier de renseignements personnels (n.m.)	personal information bank; PIB
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.

FSA (n.m.); fournisseur de services logiciels (n.m.); fournisseur de services d'applications (n.m.); fournisseur de services applicatifs (n.m.)	application service provider; ASP
FSI (n.m.); fournisseur de services Internet (n.m.)	Internet service provider; ISP
fureter; explorer	browse (v.)
fureteur (n.m.); explorateur (n.m.); navigateur (n.m.)	browser; navigator

G

gabarit (n.m.); modèle[1] (n.m.)	template
gabarit des produits livrables (n.m.); gabarit du produit livrable (n.m.)	deliverable template
gabarit du principal produit livrable (n.m.); gabarit du produit livrable principal (n.m.)	primary deliverable template
gabarit du produit livrable (n.m.); gabarit des produits livrables (n.m.)	deliverable template
gabarit du produit livrable principal (n.m.); gabarit du principal produit livrable (n.m.)	primary deliverable template
GAE (n.m.); guide d'autoévaluation (n.m.)	self-assessment guide; SAG
gamme complète d'institutions gouvernementales (n.f.)	full range of government institutions
garantir l'accessibilité universelle; assurer l'accessibilité universelle	ensure universal accessibility
garde (n.f.)	custody
NOTA De documents dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	NOTE Of documents in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
garde permanente (n.f.)	permanent custody
NOTA Terme de bibliothéconomie.	NOTE A library science term.
garde-porte (n.m.); contrôleur d'accès (n.m.); agent de liaison (n.m.); portier (n.m.)	gatekeeper
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.

garde temporaire (n.f.) NOTA Terme de bibliothéconomie.	temporary custody NOTE A library science term.
GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.); Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC[2] (n.f.)	World Trade Organization; WTO; GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.)
GC (n.m.); gouvernement du Canada (n.m.)	Government of Canada; GC NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.
GC-CGIA (n.m.); Groupe consultatif du Comité sur la gestion de l'information axée sur les affaires (n.m.)	Committee on Information Management in Business Advisory Group; CIMB-AG
GCGI (n.m.); Groupe consultatif de la GI (n.m.); Groupe consultatif de la gestion de l'information (n.m.)	Information Management Advisory Group; IMAG; IM Advisory Group
GCL (n.f.); SCM (n.f.); gestion de la configuration logicielle (n.f.)	software configuration management; SCM
GCSI (n.m.); Groupe consultatif sur les services d'Internet (n.m.)	Advisory Group on Internet Services; AGIS
GED (n.m.); Gouvernement en direct (n.m.) NOTA L'expression « Gouvernement en direct » désigne le programme mis sur pied en 2000 par le gouvernement du Canada pour offrir ses services sur Internet. De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans les autres contextes.	Government On-Line; GOL
GED et Stratégie des services	GOL and Service Strategy
gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.); gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.)	hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze; job freeze
gel du recrutement (n.m.); blocage du recrutement (n.m.); gel de l'embauchage (n.m.); blocage des postes (n.m.); blocage de l'embauchage (n.m.)	hiring freeze; freeze on hiring; employment freeze; job freeze
Gendarmerie royale du Canada (n.f.); GRC[2] (n.f.)	Royal Canadian Mounted Police; RCMP

généralisation du CAG (n.f.)	full take-up of the EMF
génération de clés (n.f.)	key generation
générer des recettes; produire des recettes; apporter des recettes	generate revenues; raise revenues
génie logiciel (n.m.)	software engineering
genre d'emplacements (n.m.); type d'emplacements (n.m.)	location type
gérer des renseignements particuliers	manage specific information
gérer des ressources informatiques	manage computer resources
gérer les investissements en GI/TI	manage IM/IT investments
gestes-texte (n.m.) NOTA Il s'agit d'une fonctionnalité qui traduit les enregistrements vidéos de gestes de personnes en texte.	gesture-to-text (n.)
gestion axée sur les résultats (n.f.); gestion par résultats (n.f.)	results-based management; RBM
gestion coordonnée des modes de prestation (n.f.)	co-ordinated channel management
gestion de clés (n.f.)	key management
gestion de courriel (n.f.); gestion de courrier électronique (n.f.)	management of electronic mail; email management
gestion de courrier électronique (n.f.); gestion de courriel (n.f.)	management of electronic mail; email management
gestion de données (n.f.)	data management
gestion de la capacité (n.f.)	capacity management
gestion de l'accès (n.f.)	access management
gestion de la configuration (n.f.)	configuration management
gestion de la configuration logicielle (n.f.); GCL (n.f.); SCM (n.f.)	software configuration management; SCM
gestion de la conformité (n.f.) NOTA Dans ce contexte, il s'agit de la conformité à la *Loi et aux Règlements sur l'accès à l'information*.	compliance management
gestion de la continuité des services des TI (n.f.)	IT service continuity management

gestion de la disponibilité (n.f.)	availability management
gestion de la messagerie électronique (n.f.)	electronic messaging management
gestion de la qualité logicielle (n.f.)	software quality management
gestion de la relation client (n.f.); gestion des relations avec la clientèle (n.f.); gestion des relations avec les clients (n.f.); GRC[1] (n.f.) NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.	customer relations management; client relations management; CRM
gestion de la sécurité de la TI (n.f.); gestion de la sécurité des TI (n.f.)	IT security management
Gestion de la sécurité des technologies de l'information (n.f.); GSTI (n.f.)	Management of Information Technology Security; MITS
gestion de la sécurité des TI (n.f.); gestion de la sécurité de la TI (n.f.)	IT security management
gestion de l'identité (n.f.); GID[2] (n.f.)	identity management; IDM
gestion de l'information (n.f.); GI (n.f.)	information management; IM
Gestion de l'information : Cadre législatif et politique (n.m.) NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.	Information Management: Legal and Policy Framework; IM Legal and Policy Framework NOTE A Canada School of Public Service course.
gestion de l'information commune (n.f.); GIC (n.f.)	common information management; CIM
Gestion de l'information de la direction (n.f.); GID[1] (n.f.)	Management of Executive Information; MEI
gestion de l'information gouvernementale (n.f.); GIG (n.f.)	management of government information; MGI
gestion de l'information/technologie de l'information (n.f.); GI/TI (n.f.)	information management/information technology; IM/IT
gestion de portefeuilles (n.f.)	portfolio management
gestion de projets (n.f.); GP (n.f.)	project management; PM
gestion des applications (n.f.)	application management
gestion des besoins (n.f.); gestion des exigences (n.f.)	requirements management
gestion des changements du processus (n.f.)	process change management (n.)

gestion des connaissances (n.f.); gestion du savoir (n.f.); GS (n.f.)	knowledge management; KM
gestion des contrats (n.f.); gestion des marchés (n.f.)	contract management
gestion des deniers publics (n.f.)	stewardship of taxpayer resources
gestion des dépenses (n.f.)	expenditure management
gestion des droits d'auteur numériques (n.f.); gestion des droits numériques (n.f.)	digital rights management
gestion des droits numériques (n.f.); gestion des droits d'auteur numériques (n.f.)	digital rights management
gestion des exigences (n.f.); gestion des besoins (n.f.)	requirements management
gestion des incidents (n.f.)	incident management
Gestion des investissements dans les infrastructures (n.f.); GII (n.f.)	Infrastructure Investment Management; IIM
gestion des investissements en GI/TI (n.f.)	management of IM/IT investments
gestion des licences (n.f.)	licence management NOTE "Licence" is the preferred spelling in Canada for the noun.
gestion des marchés (n.f.); gestion des contrats (n.f.)	contract management
gestion des marchés de service (n.f.)	service contract management
gestion des niveaux de service (n.f.); GNS (n.f.)	service-level management; SLM
gestion des politiques (n.f.)	policy management
gestion des privilèges (n.f.)	privilege management
gestion des questions de GI/TI (n.f.)	IM/IT issue management
gestion des questions horizontales de GI/TI (n.f.)	horizontal IM/IT issue management
gestion des relations avec la clientèle (n.f.); gestion des relations avec les clients (n.f.); GRC[1] (n.f.); gestion de la relation client (n.f.) NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.	customer relations management; client relations management; CRM

gestion des relations avec les clients (n.f.); GRC[1] (n.f.); gestion de la relation client (n.f.); gestion des relations avec la clientèle (n.f.)	customer relations management; client relations management; CRM
NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.	
gestion des relations avec les clients de tous les modes de prestation de services (n.f.)	cross-channel client relationship management
NOTA Les divers modes de prestation de services comprennent Internet, le téléphone, la poste et les services au comptoir.	NOTE The various service delivery channels include the Internet, the phone, the mail and in-person services.
gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.)	human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration
gestion des risques (n.f.)	risk management
gestion des salaires (n.f.); administration des salaires (n.f.)	salary management; wage administration
gestion des SAM (n.f.); gestion des Services administratifs ministériels (n.f.)	Corporate Administrative Services management; CAS management
gestion des Services administratifs ministériels (n.f.); gestion des SAM (n.f.)	Corporate Administrative Services management; CAS management
gestion des versions (n.f.)	release management
NOTA De versions de logiciels ou de systèmes.	NOTE On a software or system release.
gestion de tous les modes de prestation (n.f.); gestion intégrée des modes de prestation (n.f.)	cross-channel management
gestion du changement (n.f.)	change management; management of change
gestion du contenu (n.f.)	content management
gestion du contenu Web (n.f.)	Web content management
gestion du cycle de vie de l'information (n.f.)	information life cycle management; ILM
gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.); gestion des ressources humaines (n.f.); GRH (n.f.)	human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration
gestion du rendement (n.f.)	performance management

gestion du savoir (n.f.); GS (n.f.); gestion des connaissances (n.f.)	knowledge management; KM
gestion efficace (n.f.)	effective management
gestion financière de la TI (n.f.)	IT financial management
Gestion intégrée de l'information (n.m.) NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.	Integrated Information Management NOTE A Canada School of Public Service course.
gestion intégrée des modes de prestation (n.f.); gestion de tous les modes de prestation (n.f.)	cross-channel management
gestion intégrée du risque (n.f.)	integrated risk management
gestion logicielle (n.f.)	software management
gestion logicielle intégrée (n.f.)	integrated software management
gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.); robot gestionnaire de courriel (n.m.); répondeur automatique de courrier électronique (n.m.)	Embot; E-mailbot; mailbot; e-mailbot
gestionnaire d'application (n.é.)	application manager
gestionnaire de la TI (n.é.); gestionnaire en TI (n.é.)	IT manager
gestionnaire de l'information (n.é.)	information manager
gestionnaire de programme (n.é.)	program manager
gestionnaire de projet (n.é.); gestionnaire de projets (n.é.) NOTA Selon le contexte.	project manager
gestionnaire de projet logiciel (n.é.)	software project manager
gestionnaire de projets (n.é.); gestionnaire de projet (n.é.) NOTA Selon le contexte.	project manager
gestionnaire d'événements (n.m.); programme de traitement d'événements (n.m.)	event handler
gestionnaire en TI (n.é.); gestionnaire de la TI (n.é.)	IT manager
gestionnaire logique d'événements (n.m.); programme de traitement logique d'événements (n.m.)	logical event handler

gestionnaire ministériel de la TI (n.m.), gestionnaire ministérielle de la TI (n.f.); chef ministériel de la TI (n.m.), chef ministérielle de la TI (n.f.)	departmental head of IT
gestionnaires intermédiaires (n.m.plur.); cadres intermédiaires (n.m.plur.)	middle management
gestionnaire supérieur (n.m.), gestionnaire supérieure (n.f.); cadre supérieur (n.m.), cadre supérieure (n.f.); cadre dirigeant (n.m.), cadre dirigeante (n.f.); cadre de direction (n.é.); dirigeant (n.m.), dirigeante (n.f.)	senior executive; senior manager; top-level executive; senior-level manager
gestionnaire supérieur de la fonction publique (n.m.), gestionnaire supérieure de la fonction publique (n.f.); cadre supérieur de la fonction publique (n.m.), cadre supérieure de la fonction publique (n.f.)	senior public service manager
gestionnaire supérieur de la TI (n.m.), gestionnaire supérieure de la TI (n.f.); cadre supérieur de la TI (n.m.), cadre supérieure de la TI (n.f.)	senior IT manager
gestion par activités (n.f.); GPA (n.f.)	activity-based management; ABM
gestion par analyse de résultats (n.f.)	outcome management
gestion par résultats (n.f.); gestion axée sur les résultats (n.f.)	results-based management; RBM
gestion partagée du site (n.f.)	shared site management
gestion quantitative de processus (n.f.)	quantitative process management
gestion sectorielle (n.f.) NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	domain management NOTE In the context of shared systems.
GI (n.f.); gestion de l'information (n.f.)	information management; IM
GIC (n.f.); gestion de l'information commune (n.f.)	common information management; CIM
GID[1] (n.f.); Gestion de l'information de la direction (n.f.)	Management of Executive Information; MEI
GID[2] (n.f.); gestion de l'identité (n.f.)	identity management; IDM
GIG (n.f.); gestion de l'information gouvernementale (n.f.)	management of government information; MGI

GII (n.f.); Gestion des investissements dans les infrastructures (n.f.)	Infrastructure Investment Management; IIM
GI/TI (n.f.); gestion de l'information/technologie de l'information (n.f.)	information management/information technology; IM/IT
GMAT (n.m.); *Test d'admission de deuxième cycle en gestion* (n.m.)	*Graduate Management Admission Test*; GMAT
GMAX (n.m.)	GMAX
NOTA Logiciel.	NOTE Software.
GMP (n.f.); Division de la gestion du matériel et des projets (n.f.)	Materiel and Project Management Division; MPM
GNS (n.f.); gestion des niveaux de service (n.f.)	service-level management; SLM
gouvernance (n.f.)	governance
gouvernance de la gestion de l'information (n.f.)	information management governance; management-of-information governance
gouvernance du conseil (n.f.)	council governance
gouvernance et responsabilisation (n.f.)	governance and accountability
gouvernance pangouvernementale (n.f.)	government-wide governance
gouvernement accessible (n.m.)	accessible government
gouvernement branché (n.m.)	smart government
gouvernement du Canada (n.m.); GC (n.m.)	Government of Canada; GC NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.
Gouvernement en direct (n.m.); GED (n.m.) NOTA L'expression « Gouvernement en direct » désigne le programme mis sur pied en 2000 par le gouvernement du Canada pour offrir ses services sur Internet. De nos jours, le terme « online » qui tend à s'écrire en un seul mot et sans trait d'union se traduit par « en direct » dans le contexte du GED et par « en ligne » dans les autres contextes.	Government On-Line; GOL
gouvernement virtuel (n.m.)	virtual government
GP (n.f.); gestion de projets (n.f.)	project management; PM

GPA (n.f.); gestion par activités (n.f.)	activity-based management; ABM
GPE (n.m.); grand projet de l'État (n.m.)	major Crown project; MCP
GPNC (n.m.); Groupe de planification nationale de contingence (n.m.)	National Contingency Planning Group; NCPG
grand degré de connectivité (n.m.)	high level of connectivity
grand projet de l'État (n.m.); GPE (n.m.)	major Crown project; MCP
grands objectifs (n.m.); objectifs généraux (n.m.)	broad-brush objectives; broad objectives
grands objectifs organisationnels (n.m.)	broad corporate objectives; broad corporate goals
granularité (n.f.)	granularity
graphique (n.m.)	graphics
gratuiciel (n.m.); logiciel gratuit (n.m.)	freeware
GRC[1] (n.f.); gestion de la relation client (n.f.); gestion des relations avec la clientèle (n.f.); gestion des relations avec les clients (n.f.) NOTA L'expression « gestion de la relation client » est plus fréquente.	customer relations management; client relations management; CRM
GRC[2] (n.f.); Gendarmerie royale du Canada (n.f.)	Royal Canadian Mounted Police; RCMP
GRDT (n.m.); *Guide de rédaction des descriptions de travail* (n.m.)	*Work Description Writing Guide*; WDWG
GRH (n.f.); gestion du personnel (n.f.); administration du personnel (n.f.); gestion des ressources humaines (n.f.)	human resources management; HRM; human resource management; management of human resources; staff management; personnel management; personnel administration
grille des responsabilités relatives à la sécurité (n.f.)	security-responsibility matrix
groupe cible (n.m.)	target group
groupe cible des services à caractère financier (n.m.)	funds-service target group
Groupe conseil sur le GED (n.m.); Groupe conseil sur le Gouvernement en direct (n.m.)	Government On-Line Advisory Panel

Groupe conseil sur le Gouvernement en direct (n.m.); Groupe conseil sur le GED (n.m.)	Government On-Line Advisory Panel
Groupe consultatif de la gestion de l'information (n.m.); GCGI (n.m.); Groupe consultatif de la GI (n.m.)	Information Management Advisory Group; IMAG; IM Advisory Group
Groupe consultatif de la GI (n.m.); Groupe consultatif de la gestion de l'information (n.m.); GCGI (n.m.)	Information Management Advisory Group; IMAG; IM Advisory Group
Groupe consultatif du Comité sur la gestion de l'information axée sur les affaires (n.m.); GC-CGIA (n.m.)	Committee on Information Management in Business Advisory Group; CIMB-AG
Groupe consultatif sur les services d'Internet (n.m.); GCSI (n.m.)	Advisory Group on Internet Services; AGIS
Groupe d'apprentissage par l'action (n.m.)	Action Learning Group
groupe d'attache (n.m.)	substantive category
groupe de clients (n.m.)	client group
groupe de consultation (n.m.); groupe de discussion (n.m.)	focus group
groupe de discussion (n.m.); groupe de consultation (n.m.)	focus group
groupe de discussion sur Internet (n.m.); forum Internet (n.m.); forum de discussion sur Internet (n.m.); forum sur Internet (n.m.)	Internet forum
Groupe de discussion sur les logiciels de bureautique (n.m.)	Office Automation Suites Focus Group
Groupe de l'analyse, de la recherche et de la rémunération (n.m.)	Analysis, Research and Compensation Group
Groupe de la production des prévisions budgétaires (n.m.)	Estimates Production Group
Groupe de planification nationale de contingence (n.m.); GPNC (n.m.)	National Contingency Planning Group; NCPG
Groupe de recherche sur Internet du gouvernement du Canada (n.m.)	Government of Canada Internet Panel
groupe de relève (n.m.)	feeder group
groupe de services (n.m.)	service group
groupe de services internes (n.m.)	internal service group

groupe de soutien technologique (n.m.)	technology support group
Groupe des systèmes de prévisions budgétaires (n.m.); GSPB (n.m.)	Estimates Systems Group; ESG
groupe de travail (n.m.)	working group; work group
Groupe de travail chargé de la planification, du suivi et de la surveillance des projets (n.m.); GTPSSP (n.m.)	Project Planning, Tracking and Oversight Working Group; PPTO Working Group
groupe de travail complémentaire (n.m.)	complementary working group
Groupe de travail de la NSI pour les intranet, les extranet et les autres réseaux électroniques (n.m.); Groupe de travail sur les intranets et les extranets (n.m.) (non off.); GTIE (n.m.) (non off.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » prennent normalement un « s » au pluriel.	Working Group for CLF for Intranets, Extranets and Other Electronic Networks; Intranet-Extranet Working Group (unoff.); IEWG (unoff.)
Groupe de travail de la NSI sur le courrier électronique (n.m.); Groupe de travail sur les courriers électroniques (n.m.) (non off.); GTC (n.m.) (non off.)	CLF E-mail Working Group; E-mail Working Group (unoff.); EWG (unoff.)
Groupe de travail du GED sur les métadonnées (n.m.)	GOL Metadata Working Group
groupe de travail interministériel (n.m.); GTI (n.m.)	interdepartmental working group; IWG
Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.)	Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.) NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.
Groupe de travail interministériel sur le respect de la vie privée et le Gouvernement en direct (n.m.)	Interdepartmental Privacy and GOL Working Group
Groupe de travail interministériel sur les systèmes administratifs (n.m.)	IWGAS; Interdepartmental Working Group on Administrative Systems
groupe de travail ministériel (n.m.)	departmental working group

Groupe de travail sur l'accessibilité (n.m.); GTA (n.m.)	Access Working Group; AWG
Groupe de travail sur la confidentialité et l'enregistrement de l'ICP (n.m.)	Privacy and PKI Registration Working Group
Groupe de travail sur la gestion de l'identité et l'authentification (n.m.); GTGIA (n.m.)	Identity Management and Authentication Task Force; IMATF
Groupe de travail sur la gouvernance (n.m.)	Governance Working Group
Groupe de travail sur la modernisation (n.m.); GTM (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.)	Modernization Task Force; MTF; Human Resources Modernization Task Force; Task Force on Human Resources Modernization
Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation (n.m.); GTM (n.m.)	Modernization Task Force; MTF; Human Resources Modernization Task Force; Task Force on Human Resources Modernization
Groupe de travail sur la Normalisation des sites Internet (n.m.); GTNSI (n.m.); Groupe de travail sur la NSI (n.m.)	Common Look and Feel Working Group; CLFWG
Groupe de travail sur la NSI (n.m.); Groupe de travail sur la Normalisation des sites Internet (n.m.); GTNSI (n.m.)	Common Look and Feel Working Group; CLFWG
Groupe de travail sur la rationalisation des systèmes (n.m.); GTRS (n.m.)	System Rationalization Working Group; SRWG
Groupe de travail sur l'assurance de la qualité (n.m.); GTAQ (n.m.)	Quality Assurance Working Group; QAWG
Groupe de travail sur les clients et la gestion des SAM et sur les SHGA (n.m.)	CAS Client/Management/AHMS Working Group
Groupe de travail sur les courriers électroniques (n.m.) (non off.); GTC (n.m.) (non off.); Groupe de travail de la NSI sur le courrier électronique (n.m.)	CLF E-mail Working Group; E-mail Working Group (unoff.); EWG (unoff.)
Groupe de travail sur les intranets et les extranets (n.m.) (non off.); GTIE (n.m.) (non off.); Groupe de travail de la NSI pour les intranet, les extranet et les autres réseaux électroniques (n.m.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » prennent normalement un « s » au pluriel.	Working Group for CLF for Intranets, Extranets and Other Electronic Networks; Intranet-Extranet Working Group (unoff.); IEWG (unoff.)
Groupe de travail sur les politiques et les lois relatives aux services (n.m.); GTPLRS (n.m.)	Service Policies and Legislation Working Group; SPLWG

Groupe de travail technique de la Normalisation des sites Internet (n.m.); Groupe de travail technique de la NSI (n.m.)	CLF Technical Working Group; Common Look and Feel Technical Working Group
Groupe de travail technique de la NSI (n.m.); Groupe de travail technique de la Normalisation des sites Internet (n.m.)	CLF Technical Working Group; Common Look and Feel Technical Working Group
Groupe d'étude de l'accès à l'information (n.m.)	Access to Information Review Task Force
groupe d'experts (n.m.)	expert panel
groupe d'ingénierie (n.m.)	engineering group
groupe d'intérêt (n.m.); groupe d'intérêts spéciaux (n.m.); groupe d'intérêts (n.m.); groupe d'intérêt spécial (n.m.)	special interest group; interest group
groupe d'intérêts (n.m.); groupe d'intérêt spécial (n.m.); groupe d'intérêt (n.m.); groupe d'intérêts spéciaux (n.m.)	special interest group; interest group
groupe d'intérêt spécial (n.m.); groupe d'intérêt (n.m.); groupe d'intérêts spéciaux (n.m.); groupe d'intérêts (n.m.)	special interest group; interest group
groupe d'intérêts spéciaux (n.m.); groupe d'intérêts (n.m.); groupe d'intérêt spécial (n.m.); groupe d'intérêt (n.m.)	special interest group; interest group
Groupe directeur de SMA pour l'Initiative des systèmes partagés (n.m.)	Shared Systems Initiative ADM Steering Group
groupe du processus de génie logiciel (n.m.)	software engineering process group
groupe linguistique (n.m.)	linguistic group; language group
groupement des services (n.m.)	grouping of services
groupe pluricellulaire (n.m.)	cluster[1] (n.)
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
groupe pluricellulaire actif (n.m.)	active cluster
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés. Ne pas confondre avec les « regroupements » du Gouvernement en direct.	NOTE In the context of shared systems.
groupe représentatif (n.m.)	representative group

groupes pluricellulaires compatibles sur le plan fonctionnel (n.m.)	functionally compatible clusters
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
groupe témoin (n.m.)	test group; control group
GS (n.f.); gestion des connaissances (n.f.); gestion du savoir (n.f.)	knowledge management; KM
GSPB (n.m.); Groupe des systèmes de prévisions budgétaires (n.m.)	Estimates Systems Group; ESG
GSTI (n.f.); Gestion de la sécurité des technologies de l'information (n.f.)	Management of Information Technology Security; MITS
GTA (n.m.); Groupe de travail sur l'accessibilité (n.m.)	Access Working Group; AWG
GTAQ (n.m.); Groupe de travail sur l'assurance de la qualité (n.m.)	Quality Assurance Working Group; QAWG
GTC (n.m.) (non off.); Groupe de travail de la NSI sur le courrier électronique (n.m.); Groupe de travail sur les courriers électroniques (n.m.) (non off.)	CLF E-mail Working Group; E-mail Working Group (unoff.); EWG (unoff.)
GTGIA (n.m.); Groupe de travail sur la gestion de l'identité et l'authentification (n.m.)	Identity Management and Authentication Task Force; IMATF
GTI (n.m.); groupe de travail interministériel (n.m.)	interdepartmental working group; IWG
GTIE (n.m.) (non off.); Groupe de travail de la NSI pour les intranet, les extranet et les autres réseaux électroniques (n.m.); Groupe de travail sur les intranets et les extranets (n.m.) (non off.)	Working Group for CLF for Intranets, Extranets and Other Electronic Networks; Intranet-Extranet Working Group (unoff.); IEWG (unoff.)
NOTA Les mots « intranet » et « extranet » prennent normalement un « s » au pluriel.	
GTM (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation des ressources humaines (n.m.); Groupe de travail sur la modernisation (n.m.)	Modernization Task Force; MTF; Human Resources Modernization Task Force; Task Force on Human Resources Modernization
GTNSI (n.m.); Groupe de travail sur la NSI (n.m.); Groupe de travail sur la Normalisation des sites Internet (n.m.)	Common Look and Feel Working Group; CLFWG
GTPLRS (n.m.); Groupe de travail sur les politiques et les lois relatives aux services (n.m.)	Service Policies and Legislation Working Group; SPLWG

GTPSSP (n.m.); Groupe de travail chargé de la planification, du suivi et de la surveillance des projets (n.m.)	Project Planning, Tracking and Oversight Working Group; PPTO Working Group
GTRS (n.m.); Groupe de travail sur la rationalisation des systèmes (n.m.)	System Rationalization Working Group; SRWG
guichet libre-service (n.m.)	self-service window
guichet unique (n.m.)	single window
guichet unique du GC sur Internet (n.m.); guichet unique du gouvernement du Canada sur Internet (n.m.)	Government of Canada single-window presence on Internet; GC single-window presence on Internet
guichet unique du gouvernement du Canada sur Internet (n.m.); guichet unique du GC sur Internet (n.m.)	Government of Canada single-window presence on Internet; GC single-window presence on Internet
guichet unique pour l'intégration des services (n.m.)	single window for integrated services
GUID (n.m.); identificateur global unique (n.m.)	globally unique identifier; GUID
guide autodidactique (n.m.); guide d'autoapprentissage (n.m.)	self-study guide; self-teaching guide
guide d'autoapprentissage (n.m.); guide autodidactique (n.m.)	self-study guide; self-teaching guide
guide d'autoévaluation (n.m.); GAE (n.m.)	self-assessment guide; SAG
Guide d'auto-évaluation de la conformité à la Normalisation des sites Internet (n.m.)	*Common Look and Feel Self-Assessment Guide*
Guide de la charte de projet (n.m.)	*Project Charter Guide*
guide de l'utilisateur (n.m.); manuel de l'utilisateur (n.m.)	user manual; user guide
guide de maintenance (n.m.); guide d'entretien (n.m.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	maintenance guide
Guide de mise en œuvre des produits génériques de la collectivité de la TI (n.m.)	*Guide to Implementing IT Community Generics*
guide d'entretien (n.m.); guide de maintenance (n.m.) NOTA « Maintenance » s'applique aux systèmes informatiques et « entretien » aux autres contextes.	maintenance guide

guide d'entrevue (n.m.)	interview guide
Guide de rédaction des descriptions de travail (n.m.); GRDT (n.m.)	*Work Description Writing Guide*; WDWG
Guide de sécurité de la conception (n.m.) NOTA Document de la GRC.	*Security Design Brief* NOTE An RCMP document.
Guide de sécurité du site (n.m.) NOTA Document de la GRC.	*Security Site Brief* NOTE An RCMP document.
Guide d'évaluation des investissements en GI/TI (n.m.)	*IM/IT Investment Evaluation Guide*
Guide d'Internet (n.m.); *Guide d'Internet du gouvernement du Canada* (n.m.)	*Government of Canada Internet Guide*; *Internet Guide*
Guide d'Internet du gouvernement du Canada (n.m.); *Guide d'Internet* (n.m.)	*Government of Canada Internet Guide*; *Internet Guide*
guide d'opinion (n.é.); leader d'opinion (n.m.)	opinion leader
Guide du gestionnaire de projets de TI (n.m.)	*IT Project Manager's Handbook*
Guide du référentiel des connaissances en gestion de projet (n.m.); *Guide PMBOK®* (n.m.)	*Project Management Body of Knowledge* (f.c.); *PMBOK® Guide*; *A Guide to the Project Management Body of Knowledge*
Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions (n.m.); *Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions de la DDPI* (n.m.)	*CIOB Decision Tracking Tool Handbook*; *Decision Tracking Tool Handbook*
Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions de la DDPI (n.m.); *Guide d'utilisation de l'Outil de suivi des décisions* (n.m.)	*CIOB Decision Tracking Tool Handbook*; *Decision Tracking Tool Handbook*
Guide PMBOK® (n.m.); *Guide du référentiel des connaissances en gestion de projet* (n.m.)	*Project Management Body of Knowledge* (f.c.); *PMBOK® Guide*; *A Guide to the Project Management Body of Knowledge*
Guide pour l'attribution des postes selon les définitions des groupes professionnels de 1999 (n.m.)	*Guide to Allocating Positions Using the 1999 Occupational Group Definitions*
Guide relatif à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels dans le cadre de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles (n.m.)	*Guide to Access to Information and Privacy Considerations under the Public Servants Disclosure Protection Act*

Guide sur la politique de la diversification des modes de prestation des services (2002) (n.m.)	*Alternative Service Delivery Policy Guide (2002)*

H

habilitation (n.f.) NOTA Le terme « empowerment » se rend par « autonomisation » dans le cas des employés qui désirent assumer une plus grande autonomie d'action. Il se rend par « habilitation » dans le cas des gestionnaires qui décident d'accorder une plus grande liberté d'action à des membres du personnel.	empowerment[2]
hachage (n.m.)	hashing
harmonisation de la GI/TI avec les orientations des activités (n.f.)	IM/IT alignment to business directions
harmonisation de l'infrastructure de GI/TI du gouvernement (n.f.)	aligning of government's IM/IT infrastructure; alignment of government's IM/IT infrastructure
harmonisation des données (n.f.); appariement des données (n.m.) NOTA Selon le contexte.	data matching
harmonisation des services (n.f.)	alignment of services; services alignment
harmonisation fonctionnelle (n.f.)	functional alignment
harmonisation interne (n.f.)	internal alignment
haute direction (n.f.); cadres supérieurs (n.m.plur.)	senior management
hébergement (n.m.)	hosting
hébergement d'applications (n.m.)	application hosting
hébergement Web (n.m.)	Web hosting
héberger un site Web	host a website
heures d'accès limité (n.f.)	limited-access hours
homologué; approuvé; sanctionné	endorsed (adj.)

homologues au gouvernement fédéral (n.m.); organismes équivalents au gouvernement fédéral (n.m.) NOTA Selon le contexte.	counterparts across federal government
horizontalité (n.f.); approche horizontale (n.f.)	horizontality
hors spécifications	outside specifications
HTML (n.m.); langage de balisage hypertexte (n.m.); langage HTML (n.m.)	HTML; HyperText Markup Language; Hypertext Markup Language
HTML dynamique (n.m.); DHTML (n.m.); langage DHTML (n.m.)	dynamic HyperText Markup Language; dynamic HTML; DHTML
HTML ordinaire (n.m.)	plain HTML
HTTP (n.m.); protocole HTTP (n.m.); protocole de transfert hypertexte (n.m.)	HyperText Transfer Protocol; Hypertext Transfer Protocol; HTTP
hyperlien (n.m.); pointeur (n.m.); lien (n.m.)	hyperlink[2] (n.); link (n.)
hyperlier; établir un hyperlien	hyperlink[1] (v.)

I

IAO (n.f.); ingénierie assistée par ordinateur (n.f.)	computer-aided engineering; CAE[2]
IAPC (n.m.); Institut d'administration publique du Canada (n.m.)	Institute of Public Administration of Canada; IPAC
IAW (n.f.); Initiative pour l'accessibilité au Web (n.f.)	Web Accessibility Initiative; WAI
IBIC (n.m.); Institut des biens immobiliers du Canada (n.m.)	Real Property Institute of Canada; RPIC
IC (n.f.); ministère de l'Industrie (n.m.); Industrie Canada (n.f.)	Industry Canada; IC; Department of Industry
ICANN (n.f.); Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet (n.f.)	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN

ICC (n.f.); Installation centrale canadienne (n.f.)	Canadian Central Facility; CCF
NOTA L'Installation centrale canadienne est l'autorité de certification centrale de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada. Sous l'égide du Centre de la sécurité des télécommunications, l'ICC cocertifie les membres de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada.	NOTE The Canadian Central Facility is the Bridge Certification Authority for the Government of Canada Public Key Infrastructure. Operating out of the Communications Security Establishment, the CCF cross-certifies members of the Government of Canada Public Key Infrastructure.
ICCA (n.m.); Institut Canadien des Comptables Agréés (n.m.)	Canadian Institute of Chartered Accountants; CICA
ICP (n.f.); infrastructure à clé publique (n.f.); infrastructure à clés publiques (n.f.)	public key infrastructure; PKI
ICP externe (n.f.)	external PKI
ICP GC (n.f.); Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.f.)	Government of Canada Public Key Infrastructure; GC PKI
ICTTI (n.f.); Initiative canadienne pour le transfert technologique international (n.f.)	Canadian Initiative for International Technology Transfer; CIITT
identifiant d'objet numérique (n.m.); système DOI (n.m.); identificateur d'objet numérique (n.m.)	Digital Object Identifier; DOI
NOTA On voit aussi « identificateur d'objets numériques ».	
identificateur de client commun (n.m.)	common client identifier
identificateur de ressource uniforme (n.m.); identificateur uniforme de ressource (n.m.)	Uniform Resource Identifier; URI
identificateur d'objet numérique (n.m.); identifiant d'objet numérique (n.m.); système DOI (n.m.)	Digital Object Identifier; DOI
NOTA On voit aussi « identificateur d'objets numériques ».	
identificateur du PCIM (n.m.)	FIP identifier
identificateur global unique (n.m.); GUID (n.m.)	globally unique identifier; GUID
identificateur personnel (n.m.)	personal identifier
identificateur personnel commun (n.m.); identificateur personnel courant (n.m.)	common personal identifier
NOTA Par exemple, le numéro d'assurance sociale.	NOTE A social insurance number.

identificateur personnel courant (n.m.); identificateur personnel commun (n.m.)	common personal identifier
NOTA Par exemple, le numéro d'assurance sociale.	NOTE A social insurance number.
identificateur pour les organisations (n.m.)	identifier for organizations; organization identifier
identificateur uniforme de ressource (n.m.); identificateur de ressource uniforme (n.m.)	Uniform Resource Identifier; URI
identificateur unique (n.m.)	unique identifier
identificateur visuel (n.m.)	visual identifier
identification de l'utilisateur (n.f.)	user ID
identification des risques associés au projet (n.f.)	project risk identification
identification réciproque (n.f.)	cross-identification
NOTA Dans le contexte de la sécurité des TI.	NOTE In the context of IT security.
identifier les convergences	identify linkages
identité de confiance (n.f.)	trusted identity
identité numérique (n.f.)	digital identity
IETF; Internet Engineering Task Force	Internet Engineering Task Force; IETF
IGM (n.m.); Institut de gestion du matériel (n.m.)	Materiel Management Institute; MMI
IIS (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique (n.f.)	Strategic IM/IT Infrastructure Initiative; Strategic Infrastructure Initiative; SII
IIT (n.m.); Institut international des télécommunications (n.m.)	International Institute of Telecommunications; IIT
ILD (n.f.); invalidité de longue durée (n.f.)	long-term disability; LTD
image cliquable (n.f.); image sensible (n.f.)	image map
image de marque (n.f.)	corporate identity
image électronique du gouvernement (n.f.)	electronic face of government
images de fond (n.f.plur.)	background[2]
image sensible (n.f.); image cliquable (n.f.)	image map

IMDC (n.f.); Initiative de métadonnées Dublin Core (n.f.)	Dublin Core Metadata Initiative; DCMI
IMFC (n.f.); Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (n.f.)	Modern Comptrollership Initiative; MCI
impartis et partagés	outsourced shared
NOTA « Impartis et partagés » désigne les services impartis du GC qui sont partagés avec des entités non gouvernementales. Par exemple, le régime de soins dentaires des employés du GC est imparti à un fournisseur de régimes de soins dentaires qui l'offre aussi à d'autres grands clients commerciaux.	NOTE "Outsourced shared" refers to GC outsourced services that are shared with non-GC entities. For example, the GC employee dental plan is outsourced to a dental plan service provider which also services other large commercial clients.
impartition (n.f.)	outsourcing
implanter; mettre en œuvre; mettre en application; appliquer	implement (v.)
NOTA Par exemple, des politiques, des programmes, selon le contexte.	NOTE For example, policies, programs.
importance de l'activité (n.f.); importance de l'opération (n.f.)	business importance
importance de l'opération (n.f.); importance de l'activité (n.f.)	business importance
impression côté client (n.f.)	client-side printing
impression côté serveur (n.f.)	server-side printing
impression en gros caractères (n.f.)	large print
imprimé (n.m.); copie papier (n.f.)	printout; hard copy
incidence des changements (n.f.)	impact of changes; change impact
incidence possible (n.f.); conséquences possibles (n.f.plur.); répercussions éventuelles (n.f.plur.)	potential impact
incidence sur les systèmes (n.f.)	system impact
incident de sécurité (n.m.)	security incident
incitatif (n.m.); mesure d'incitation (n.f.); mesure incitative (n.f.)	incentive
inciter; persuader; mobiliser; faire appel à; faire participer	engage
NOTA Selon le contexte.	
indépendance du dispositif (n.f.); autonomie du dispositif (n.f.)	device independence

indexation (n.f.)	indexing
index des vedettes-auteurs autorisées (n.m.)	name-authority file
index des vedettes-matières autorisées (n.m.)	subject authority file
indicateur de date (n.m.)	date indicator
indicateur de date du contenu (n.m.)	content date indicator
indicateur de l'actualité (n.m.)	currency indicator
NOTA Actualité de l'information affichée sur les sites Web.	NOTE Currency of information posted on websites.
indicateur de l'état de préparation (n.m.)	readiness indicator
indicateur de l'état de préparation en gestion de l'information (n.m.); indicateur de l'état de préparation en GI (n.m.)	IM readiness indicator
indicateur de l'état de préparation en GI (n.m.); indicateur de l'état de préparation en gestion de l'information (n.m.)	IM readiness indicator
indicateur de rendement (n.m.)	performance indicator
indicateur de rendement clé (n.m.); IRC (n.m.)	key performance indicator; KPI
indicateur du CRG sur la sécurité (n.m.)	security MAF indicator
indicateur pertinent (n.m.)	relevant indicator
Indicateurs de rendement du gouvernement (n.m.); IRG[1] (n.m.)	*Government Performance Indicators*; GPI
indicateurs sociaux (n.m.)	societal indicators
indication (n.f.); tuyau (n.m.); astuce (n.f.); conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.)	advice; pointer; tip (n.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
indication textuelle (n.f.)	text indication
indiquer; signaler	flag (v.)
individualisation (n.f.); adaptation à l'utilisateur (n.f.); personnalisation (n.f.)	customization; custom tailoring; tailoring
individualisé; personnalisé	tailored; customized
Industrie Canada (n.f.); IC (n.f.); ministère de l'Industrie (n.m.)	Industry Canada; IC; Department of Industry

infocapsule (n.f.)	media line; press line
Inforessources (n.f.)	Information Resources
information classifiée (n.f.); renseignements classifiés (n.m.plur.)	classified information
information communiquée dans les délais (n.f.); renseignements opportuns (n.m.plur.); renseignements d'actualité (n.m.plur.); information diffusée en temps utile (n.f.); information disponible au bon moment (n.f.); information fournie en temps opportun (n.f.)	timely information
information de qualité (n.f.)	quality information
information désignée (n.f.); renseignements désignés (n.m.plur.)	designated information
information désignée de nature délicate (n.f.); renseignements désignés de nature délicate (n.m.plur.)	sensitive designated information
information destinée aux ministres et à d'autres cadres supérieurs (n.f.)	ministerial and other executive information
information diffusée en temps utile (n.f.); information disponible au bon moment (n.f.); information fournie en temps opportun (n.f.); information communiquée dans les délais (n.f.); renseignements opportuns (n.m.plur.); renseignements d'actualité (n.m.plur.)	timely information
information disponible au bon moment (n.f.); information fournie en temps opportun (n.f.); information communiquée dans les délais (n.f.); renseignements opportuns (n.m.plur.); renseignements d'actualité (n.m.plur.); information diffusée en temps utile (n.f.)	timely information
information d'une tierce partie (n.f.); information provenant d'un tiers (n.f.); renseignements d'une tierce partie (n.m.plur.)	third-party information
information électronique (n.f.)	electronic information
information en langage clair (n.f.)	plain language information
information en ligne (n.f.); renseignements en ligne (n.m.plur.)	online information

information fournie en temps opportun (n.f.); information communiquée dans les délais (n.f.); renseignements opportuns (n.m.plur.); renseignements d'actualité (n.m.plur.); information diffusée en temps utile (n.f.); information disponible au bon moment (n.f.)	timely information
information numérique (n.f.)	digital information
information organisée (n.f.); information structurée (n.f.)	structured information; organized information
information particulière (n.f.); renseignements particuliers (n.m.plur.)	specific information
information provenant d'une source extérieure (n.f.)	externally sourced information
information provenant d'un tiers (n.f.); renseignements d'une tierce partie (n.m.plur.); information d'une tierce partie (n.f.)	third-party information
information publiée (n.f.); matériel publié (n.m.) NOTA Selon le contexte.	published information
information statistique (n.f.); renseignements statistiques (n.m.plur.)	statistical information
information statistique de qualité (n.f.); renseignements statistiques de qualité (n.m.plur.)	quality statistical information
information structurée (n.f.); information organisée (n.f.)	structured information; organized information
Information Technology Infrastructure Library (n.f.); ITIL (n.f.); Bibliothèque de l'infrastructure des technologies de l'information (n.f.) (non off.); BITI (n.f.) (non off.)	Information Technology Infrastructure Library; ITIL
informatique de la production et des opérations (n.f.)	production and operations computing
informatique distribuée (n.f.); informatique répartie (n.f.)	distributed computing
informatique omniprésente (n.f.); informatique ubiquitaire (n.f.); informatique ubiquiste (n.f.)	ubiquitous computing
informatique répartie (n.f.); informatique distribuée (n.f.)	distributed computing

informatique ubiquiste (n.f.); informatique omniprésente (n.f.); informatique ubiquitaire (n.f.)	ubiquitous computing
informatique ubiquitaire (n.f.); informatique ubiquiste (n.f.); informatique omniprésente (n.f.)	ubiquitous computing
informer; débreffer; rendre compte; donner un compte rendu NOTA Selon le contexte.	debrief (v.)
inforobot (n.m.); robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.)	search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot
Info Source (n.f.)	Info Source
Info Technologie (n.f.)	Info Technology
infraction aux termes du Code criminel (n.f.)	offence under the Criminal Code; Criminal Code offence
infrastructure à clé publique (n.f.); infrastructure à clés publiques (n.f.); ICP (n.f.)	public key infrastructure; PKI
Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.f.); ICP GC (n.f.)	Government of Canada Public Key Infrastructure; GC PKI
infrastructure à clés publiques (n.f.); ICP (n.f.); infrastructure à clé publique (n.f.)	public key infrastructure; PKI
Infrastructure Canada (n.f.)	Infrastructure Canada
infrastructure commune (n.f.)	common infrastructure
infrastructure commune pour la gestion de l'information (n.f.)	common infrastructure related to information management
infrastructure de réseaux de données (n.f.)	data network infrastructure
infrastructure du gouvernement (n.f.)	government infrastructure
infrastructure du réseau des centres de données (n.f.)	data centre network infrastructure
infrastructure pangouvernementale de GI/TI (n.f.)	government-wide IM/IT infrastructure
infrastructure partagée (n.f.)	shared infrastructure
infrastructure principale (n.f.); principale infrastructure (n.f.)	primary infrastructure

infrastructure solide et sécurisée (n.f.)	robust and secure infrastructure
infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.)	strategic IM/IT infrastructure
infrastructure technologique (n.f.)	technology infrastructure
ingénierie assistée par ordinateur (n.f.); IAO (n.f.)	computer-aided engineering; CAE[2]
ingénierie de produits logiciels (n.f.)	software product engineering
initiative (n.f.)	venture (n.)
Initiative canadienne pour le transfert technologique international (n.f.); ICTTI (n.f.)	Canadian Initiative for International Technology Transfer; CIITT
initiative de coopération inter-administrations (n.f.); initiative de coopération intergouvernementale (n.f.)	interjurisdictional cooperative venture
initiative de coopération intergouvernementale (n.f.); initiative de coopération inter-administrations (n.f.)	interjurisdictional cooperative venture
initiative de la Normalisation des sites Internet (n.f.); initiative de la NSI (n.f.)	Common Look and Feel initiative; CLF initiative
initiative de la NSI (n.f.); initiative de la Normalisation des sites Internet (n.f.)	Common Look and Feel initiative; CLF initiative
Initiative de métadonnées Dublin Core (n.f.); IMDC (n.f.)	Dublin Core Metadata Initiative; DCMI
Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (n.f.); IMFC (n.f.)	Modern Comptrollership Initiative; MCI
initiative de plusieurs millions de dollars (n.f.); initiative mettant en jeu plusieurs millions de dollars (n.f.)	multi-million dollar initiative
initiative de prestation sécurisée des services électroniques fédéraux (n.f.)	federal secure electronic service-delivery initiative
Initiative de réforme du régime d'approvisionnement (n.f.)	Procurement Reform Initiative
Initiative des systèmes partagés (n.f.); ISP (n.f.)	Shared Systems Initiative; SSI
Initiative d'infrastructure stratégique (n.f.); IIS (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.)	Strategic IM/IT Infrastructure Initiative; Strategic Infrastructure Initiative; SII

Initiative d'infrastructure stratégique de GI/TI (n.f.); Initiative d'infrastructure stratégique (n.f.); IIS (n.f.)	Strategic IM/IT Infrastructure Initiative; Strategic Infrastructure Initiative; SII
initiative en ligne (n.f.)	online initiative
initiative fédérale en matière de technologie de l'information (n.f.)	federal information technology undertaking
initiative interministérielle sur la gestion de l'information (n.f.)	cross-departmental IM initiative; interdepartmental IM initiative
initiative mettant en jeu plusieurs millions de dollars (n.f.); initiative de plusieurs millions de dollars (n.f.)	multi-million dollar initiative
Initiative pour l'accessibilité au Web (n.f.); IAW (n.f.)	Web Accessibility Initiative; WAI
initiatives du secteur privé (n.f.)	private sector initiatives
NOTA D'un intérêt particulier pour le gouvernement. Terme tiré du *Cadre amélioré de gestion*.	NOTE Of specific interest to the government. A term from the *Enhanced Management Framework*.
innovation technologique (n.f.)	technological innovation
INQ (n.m.); Institut national de la qualité (n.m.)	National Quality Institute; NQI
inscription des entreprises (n.f.)	business registration
NOTA Inscription aux programmes de l'Agence du revenu du Canada.	NOTE Registration in Canada Revenue Agency programs.
Installation centrale canadienne (n.f.); ICC (n.f.)	Canadian Central Facility; CCF
NOTA L'Installation centrale canadienne est l'autorité de certification centrale de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada. Sous l'égide du Centre de la sécurité des télécommunications, l'ICC cocertifie les membres de l'Infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada.	NOTE The Canadian Central Facility is the Bridge Certification Authority for the Government of Canada Public Key Infrastructure. Operating out of the Communications Security Establishment, the CCF cross-certifies members of the Government of Canada Public Key Infrastructure.
installations (n.f.plur.); locaux (n.m.plur.); logement (n.m.)	accommodation
installations de réunion (n.f.); installations pour les réunions (n.f.); salles de réunion (n.f.)	meeting facilities
installations pour les réunions (n.f.); salles de réunion (n.f.); installations de réunion (n.f.)	meeting facilities

instance supérieure (n.f.); autorité supérieure (n.f.)	higher authority
Institut Canadien des Comptables Agréés (n.m.); ICCA (n.m.)	Canadian Institute of Chartered Accountants; CICA
Institut d'administration publique du Canada (n.m.); IAPC (n.m.)	Institute of Public Administration of Canada; IPAC
Institut de gestion du matériel (n.m.); IGM (n.m.)	Materiel Management Institute; MMI
Institut de l'informatique (n.m.) (app. ant.); Association des professionnels de l'information du secteur public (n.f.); DPI^2 (n.f.)	Association of Public Sector Information Professionals; DPI; Data Processing Institute (f.c.)
Institut de recherche en biotechnologie (n.m.); IRB (n.m.)	Biotechnology Research Institute; BRI
Institut de robotique et d'intelligence des systèmes (n.m.); IRIS (n.m.)	Institute for Robotics and Intelligent Systems; IRIS
Institut des biens immobiliers du Canada (n.m.); IBIC (n.m.)	Real Property Institute of Canada; RPIC
Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada (n.m.); TEMIC (n.m.)	Telecommunications Executive Management Institute of Canada; TEMIC
Institut des vérificateurs internes (n.m.); IVI (n.m.)	Institute of Internal Auditors; IIA
Institut international des télécommunications (n.m.); IIT (n.m.)	International Institute of Telecommunications; IIT
institution cliente (n.f.)	client institution
institution de services communs (n.f.)	common service institution
institution fédérale (n.f.)	federal government institution; federal institution
Institut national de la qualité (n.m.); INQ (n.m.)	National Quality Institute; NQI
Institut professionnel de la fonction publique du Canada (n.m.); IPFPC (n.m.)	Professional Institute of the Public Service of Canada; PIPSC
instrument (n.m.); outil habilitant (n.m.); catalyseur (n.m.); outil (n.m.) NOTA Selon le contexte.	enabler

instrument clé (n.m.); outil habilitant clé (n.m.); catalyseur clé (n.m.); outil clé (n.m.) NOTA Selon le contexte.	key enabler
instrument opérationnel (n.m.); catalyseur opérationnel (n.m.); outil opérationnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.	business enabler
instrument opérationnel horizontal (n.m.); catalyseur opérationnel horizontal (n.m.); outil opérationnel horizontal (n.m.) NOTA Selon le contexte.	horizontal business enabler
intégrateur (n.m.)	integrator
intégration de réseaux (n.f.)	network integration
intégration des services (n.f.)	service integration
intégration de systèmes (n.f.) NOTA Le fait d'utiliser différents produits matériels ou logiciels pour constituer un système informatique ou d'intégrer les systèmes de différents ministères et organismes.	system integration[2]; systems integration NOTE Using various software or hardware products to develop a computer system or to integrate computer systems from different departments and agencies.
intégration d'un système (n.f.) NOTA Étape qui consiste à réunir les divers composants d'un système informatique.	system integration[1] NOTE Putting together the various components of a computer system.
intégration interfonctionnelle (n.f.)	cross-functional integration
intégrité des documents (n.f.)	document integrity
intégrité des données (n.f.)	data integrity
intégrité des programmes (n.f.); IP[1] (n.f.)	program integrity; PI
intégrité du produit (n.f.)	integrity of the product; product integrity
interconnexion (n.f.)	interconnection
interdépendance (n.f.)	interdependency
interdépendance des réseaux (n.f.)	network interdependency
intérêt national (n.m.)	national interest
interface (n.f.)	interface (n.)
interface CGI (n.f.); interface de passerelle commune (n.f.)	common gateway interface; CGI

interface de bas niveau (n.f.)	low-level interface
interface de ligne de commande (n.f.)	command line interface
interface de passerelle commune (n.f.); interface CGI (n.f.)	common gateway interface; CGI
interface de programmation d'applications (n.f.); API (n.f.)	application programming interface; API
interface du receveur général (n.f.); IRG[2] (n.f.)	Receiver General interface; RGI
interface matérielle (n.f.)	hardware interface
interface réseau (n.f.)	network interface
interface utilisateur (n.f.)	user interface
interfonctionnement (n.m.); interopérabilité (n.f.)	interoperability
intergiciel (n.m.)	middleware
interlocuteur du secteur privé (n.m.), interlocutrice du secteur privé (n.f.); intervenant du secteur privé (n.m.), intervenante du secteur privé (n.f.)	private sector stakeholder
interlocuteur du secteur public (n.m.), interlocutrice du secteur public (n.f.); intervenant du secteur public (n.m.), intervenante du secteur public (n.f.)	public sector stakeholder
interlocuteur intéressé du secteur public (n.m.), interlocutrice intéressée du secteur public (n.f.)	relevant public sector stakeholder
intermédiaire du traitement de données (n.é.)	data intermediary
Internet Engineering Task Force; IETF	Internet Engineering Task Force; IETF
interopérabilité (n.f.); interfonctionnement (n.m.)	interoperability
interopérabilité de l'information (n.f.)	information interoperability
interopérabilité opérationnelle (n.f.)	business interoperability
inter-regroupements; entre les divers regroupements	inter-cluster (adj.)
interrogation (n.f.)	query (n.)

intervenant du secteur privé (n.m.), intervenante du secteur privé (n.f.); interlocuteur du secteur privé (n.m.), interlocutrice du secteur privé (n.f.)	private sector stakeholder
intervenant du secteur public (n.m.), intervenante du secteur public (n.f.); interlocuteur du secteur public (n.m.), interlocutrice du secteur public (n.f.)	public sector stakeholder
intervenants multiples (n.m.); parties prenantes multiples (n.f.)	multiple stakeholders
intervention directe (n.f.)	outreach (n.)
NOTA Type de service en personne.	NOTE Type of in-person service.
intervention en cas d'incident (n.f.)	incident response
intervention immédiate (n.f.); mesure immédiate (n.f.)	immediate action
intranet (n.m.)	intranet
invalidité de longue durée (n.f.); ILD (n.f.)	long-term disability; LTD
inventaire (n.m.); stocks (n.m.plur.)	inventory
investissement en GI/TI (n.m.)	IM/IT investment
investissement en TI (n.m.)	IT investment
IP[1] (n.f.); intégrité des programmes (n.f.)	program integrity; PI
IP[2] (n.m.); protocole IP (n.m.); protocole Internet (n.m.)	Internet Protocol; IP[5]
IPFPC (n.m.); Institut professionnel de la fonction publique du Canada (n.m.)	Professional Institute of the Public Service of Canada; PIPSC
IRB (n.m.); Institut de recherche en biotechnologie (n.m.)	Biotechnology Research Institute; BRI
IRC (n.m.); indicateur de rendement clé (n.m.)	key performance indicator; KPI
IRG[1] (n.m.); *Indicateurs de rendement du gouvernement* (n.m.)	*Government Performance Indicators*; GPI
IRG[2] (n.f.); interface du receveur général (n.f.)	Receiver General interface; RGI
IRIS (n.m.); Institut de robotique et d'intelligence des systèmes (n.m.)	Institute for Robotics and Intelligent Systems; IRIS
ISAC (n.m.); L'institut des services axés sur les citoyens (n.m.)	Institute for Citizen-Centred Service; ICCS

ISO (n.f.); Organisation internationale de normalisation (n.f.)	International Organization for Standardization; ISO
ISP (n.f.); Initiative des systèmes partagés (n.f.)	Shared Systems Initiative; SSI
issue (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI). Dans d'autres contextes, « outcome » peut se rendre par « résultat ».	outcome[2] NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
ITIL (n.f.); Bibliothèque de l'infrastructure des technologies de l'information (n.f.) (non off.); BITI (n.f.) (non off.); Information Technology Infrastructure Library (n.f.)	Information Technology Infrastructure Library; ITIL
IVI (n.m.); Institut des vérificateurs internes (n.m.)	Institute of Internal Auditors; IIA

J

jalon (n.m.); étape (n.f.)	milestone
JAT (adj.); juste-à-temps (adj.)	just-in-time (adj.); JIT (adj.) NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
Java (n.m.)	Java
JavaScript (n.m.)	JavaScript
jeton (n.m.) NOTA Clé ou mot de passe que le revendicateur possède et contrôle et qui sert à authentifier son identité.	token (n.)
jeton à puce (n.m.)	smart token
jeton matériel (n.m.)	hardware token
jeu de données (n.m.)	dataset
jeu d'essai (n.m.); jeu de test (n.m.); scénario d'essai (n.m.); scénario de test (n.m.)	test case; test scenario
jeu de test (n.m.); scénario d'essai (n.m.); scénario de test (n.m.); jeu d'essai (n.m.)	test case; test scenario

journal des intrusions (n.m.); journal des intrusions informatiques (n.m.)	intrusion log
journal des intrusions informatiques (n.m.); journal des intrusions (n.m.)	intrusion log
Journée de l'Amérique du Nord (rencontre tripartite) (n.f.)	North America Day Trilateral Meeting
jumelage de l'information (n.m.)	matching of information; information matching
juste-à-temps (adj.); JAT (adj.)	just-in-time (adj.); JIT (adj.) NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
justificatif d'identité (n.m.)	credential
justificatif d'identité électronique (n.m.)	electronic credential
justification (n.f.)	rationale
justification des fonds dépensés (n.f.)	accounting of funds expended

K

kiosque libre-service (n.m.); borne libre-service (n.f.)	self-serve kiosk; self-service kiosk

L

laboratoire d'ingénierie (n.m.)	engineering laboratory; engineering lab
Laboratoire expérimental de systèmes de communications sans fil et d'interconnexion de réseaux (n.m.); WISELAB (n.m.)	Wireless and Inter-networking Systems Experimentation Laboratory; WISELAB
L'accent sur les entreprises (n.m.)	*Taking Care of Business*
la collectivité des SM et des SMA (n.f.); l'ensemble des SM et des SMA (n.m.); les SM et les SMA (n.m.plur.)	DM/ADM community
lacune en gestion (n.f.)	management-related weakness
La gestion des grands projets publics de TI, Canada (n.f.) NOTA Rapport présenté aux membres de la réunion d'experts de l'OCDE.	*Management of Large Public IT Projects, Canada* NOTE A report submitted to the members at the OECD expert meeting.

La gestion du changement : Le Canada et le cybergouvernement (n.f.)	*Managing Change: How Canada is Meeting the E-Government Challenge*
La GI/TI : Une gestion axée sur les résultats (n.f.)	*Managing IM/IT for Results*
langage clair (n.m.); langage simple (n.m.)	plain language
langage commun (n.m.)	common language
langage de balisage extensible (n.m.); langage XML (n.m.); XML (n.m.)	Extensible Markup Language; XML
langage de balisage hypertexte (n.m.); langage HTML (n.m.); HTML (n.m.)	HTML; HyperText Markup Language; Hypertext Markup Language
langage de balisage hypertexte extensible (n.m.); XHTML (n.m.)	Extensible HyperText Markup Language; XHTML
langage de manipulation de données (n.m.); DML (n.m.)	data manipulation language; DML
langage de modélisation des données (n.m.)	data modelling language; language for data modelling
langage de modélisation unifié (n.m.)	unified modelling language
langage de programmation (n.m.)	programming language
langage de script (n.m.); langage script (n.m.)	scripting language
langage de script côté client (n.m.); langage script côté client (n.m.)	client-side scripting language
langage DHTML (n.m.); HTML dynamique (n.m.); DHTML (n.m.)	dynamic HyperText Markup Language; dynamic HTML; DHTML
langage d'intégration multimédia synchronisé (n.m.); SMIL (n.m.)	Synchronized Multimedia Integration Language; SMIL
langage d'interrogation structuré (n.m.); SQL (n.m.); langage SQL (n.m.)	Structured Query Language; SQL
langage du W3C (n.m.)	W3C language
langage gestuel-texte (n.m.)	sign-to-text (n.)
langage HTML (n.m.); HTML (n.m.); langage de balisage hypertexte (n.m.)	HTML; HyperText Markup Language; Hypertext Markup Language
langage logiciel (n.m.)	software language
langage recommandé par le W3C (n.m.)	W3C-recommended language

langage script (n.m.); langage de script (n.m.)	scripting language
langage script côté client (n.m.); langage de script côté client (n.m.)	client-side scripting language
langage SGML (n.m.)	Standard Generalized Markup Language; SGML
langage simple (n.m.); langage clair (n.m.)	plain language
langage SQL (n.m.); langage d'interrogation structuré (n.m.); SQL (n.m.)	Structured Query Language; SQL
langage symboles-texte (n.m.)	symbol language-to-text (n.)
langage XML (n.m.); XML (n.m.); langage de balisage extensible (n.m.)	Extensible Markup Language; XML
langue officielle (n.f.)	official language
LCDP (n.f.); *Loi canadienne sur les droits de la personne* (n.f.)	*Canadian Human Rights Act*; CHRA
leader d'opinion (n.m.); guide d'opinion (n.é.)	opinion leader
leader mondial (n.m.); chef de file mondial (n.m.)	world leader
leadership (n.m.)	leadership
leadership fonctionnel (n.m.)	functional leadership
leadership passif (n.m.)	reactive leadership
leadership proactif (n.m.)	proactive leadership
leçon apprise (n.f.); leçon tirée (n.f.)	lesson learned
leçon tirée (n.f.); leçon apprise (n.f.)	lesson learned
lecteur biométrique (n.m.)	biometric reader
lecteur de cartes (n.m.)	card reader
lecteur d'écran (n.m.)	screen reader
lecteur sonore d'écran (n.m.)	text reader
LEFP (n.f.); *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (n.f.)	*Public Service Employment Act*; PSEA
législation en matière d'accès à l'information (n.f.); législation sur l'accès à l'information (n.f.)	access to information legislation

législation existante (n.f.); lois établies (n.f.plur.)	existing legislation
législation sur l'accès à l'information (n.f.); législation en matière d'accès à l'information (n.f.)	access to information legislation
l'ensemble des SM et des SMA (n.m.); les SM et les SMA (n.m.plur.); la collectivité des SM et des SMA (n.f.)	DM/ADM community
Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.); Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.)	Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.)
Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.); secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.)	Leadership and Talent Management Sector; LTM; The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.)
Les armoiries du Canada (n.f.plur.)	Canada's Coat of Arms; Coat of Arms of Canada
Les Associés de recherche Ekos inc. (n.m.)	Ekos Research Associates Inc.
Les citoyens d'abord (n.m.)	*Citizens First*
NOTA Sondage sur les services gouvernementaux mené par l'Institut des services axés sur les citoyens.	NOTE A survey on the government services conducted by the Institute for Citizen-Centred Service.
les SM et les SMA (n.m.plur.); la collectivité des SM et des SMA (n.f.); l'ensemble des SM et des SMA (n.m.)	DM/ADM community
lettre de recommandation (n.f.)	letter of reference; reference letter
lever des barrières; supprimer des barrières	remove barriers
LFR (n.f.); *Loi fédérale sur la responsabilité* (n.f.)	*Federal Accountability Act*; FedAA
LGFP (n.f.); *Loi sur la gestion des finances publiques* (n.f.)	*Financial Administration Act*; FAA
LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.); secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.)	Leadership and Talent Management Sector; LTM; The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.)
LIAE (n.f.); *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* (n.f.)	*Government Employees Compensation Act*; GECA
liaison avec l'industrie de la TI (n.f.)	IT industry liaison
liaison externe (n.f.)	external liaison

liaison interne (n.f.)	internal liaison
libre-service pour les employés (n.m.); LSE (n.m.)	employee self-serve; employee self-service; ESS
libre-service pour les gestionnaires (n.m.); LSG (n.m.)	manager self-serve; manager self-service; MSS[1]
licence à l'échelle du gouvernement (n.f.); licence à l'échelle gouvernementale (n.f.)	government-wide licence
NOTA Licence de logiciel.	NOTE Software licence.
licence à l'échelle gouvernementale (n.f.); licence à l'échelle du gouvernement (n.f.)	government-wide licence
NOTA Licence de logiciel.	NOTE Software licence.
licence de suite bureautique (n.f.)	office suite licence
licence d'ICP (n.f.)	PKI licence
licence du logiciel (n.f.); licence d'utilisation du logiciel (n.f.)	software licence
licence d'utilisation du logiciel (n.f.); licence du logiciel (n.f.)	software licence
licorne (n.f.)	head wand
NOTA Bâton fixé par un bandeau sur le front de personnes, qui ont perdu l'usage de leurs mains, afin de leur permettre d'appuyer sur les touches d'un clavier et de composer des numéros de téléphones.	NOTE A stick strapped to the head and worn by persons with motor disabilities to enable them to complete touch-related or pressure-related tasks such as typing and dialling telephones.
lien (n.m.); hyperlien (n.m.); pointeur (n.m.)	hyperlink[2] (n.); link (n.)
lien hiérarchique (n.m.)	reporting relationship
lien hypermédia (n.m.)	hypermedia link
lien hypertexte (n.m.)	hypertext link
lien principal (n.m.)	main link
ligne 800 (n.f.); ligne sans frais (n.f.)	toll-free line; 800 line
ligne d'accès spécialisée (n.f.)	dedicated access line
ligne directrice concernant l'accessibilité universelle (n.f.)	universal-accessibility guideline
Ligne directrice sur la gouvernance et la reddition de comptes dans les institutions fédérales (n.f.)	*Governance and Accountability in Government Institutions Guideline*

ligne numérique à paire asymétrique (n.f.); LNPA (n.f.); ligne numérique d'abonné à paire asymétrique (n.f.); LNAPA (n.f.)	asymmetric digital subscriber line; ADSL
ligne numérique d'abonné (n.f.)	digital subscriber line
ligne numérique d'abonné à paire asymétrique (n.f.); LNAPA (n.f.); ligne numérique à paire asymétrique (n.f.); LNPA (n.f.)	asymmetric digital subscriber line; ADSL
ligne sans frais (n.f.); ligne 800 (n.f.)	toll-free line; 800 line
lignes directrices de la politique (n.f.)	policy guidelines
Lignes directrices sur l'accès à l'information (n.f.)	*Access to Information Guidelines*
Lignes directrices sur l'accessibilité des agents utilisateurs (n.f.)	*User Agent Accessibility Guidelines*; UAAG
Lignes directrices sur la reclassification (n.f.)	*Guidelines on Reclassification*
Lignes directrices sur le processus d'évaluation (n.f.)	*Guidelines on the Evaluation Process*
Lignes directrices sur l'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée : Cadre de gestion des risques d'entrave à la vie privée (n.f.)	*Privacy Impact Assessment Guidelines: A Framework to Manage Privacy Risks*
ligne URL (n.f.)	URL line
limites du réseau (n.f.)	network boundaries
L'industrie de l'informatique à la fine pointe de la technologie (n.f.); CERCLE (n.f.)	Computer Industry Resources Committed to the Leading Edge; CIRCLE
L'institut des services axés sur les citoyens (n.m.); ISAC (n.m.)	Institute for Citizen-Centred Service; ICCS
liste des autorités révoquées (n.f.)	authority revocation list; ARL
liste des certificats révoqués (n.f.)	certificate revocation list; CRL
Liste de vérification des critères – Directives pour l'accessibilité au contenu Web (n.f.)	*Checklist of Checkpoints for Web Content Accessibility Guidelines*
litige (n.m.)	litigation
LLO (n.f.); *Loi sur les langues officielles* (n.f.)	*Official Languages Act*; OLA[1]

LMFP (n.f.); *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (n.f.)	*Public Service Modernization Act*; PSMA
LNAPA (n.f.); ligne numérique à paire asymétrique (n.f.); LNPA (n.f.); ligne numérique d'abonné à paire asymétrique (n.f.)	asymmetric digital subscriber line; ADSL
LNPA (n.f.); ligne numérique d'abonné à paire asymétrique (n.f.); LNAPA (n.f.); ligne numérique à paire asymétrique (n.f.)	asymmetric digital subscriber line; ADSL
LNPP (n.f.); *Loi de 1985 sur les normes de prestations de pension* (n.f.)	*Pension Benefits Standards Act 1985*; PBSA
locaux (n.m.plur.); logement (n.m.); installations (n.f.plur.)	accommodation
logement (n.m.); installations (n.f.plur.); locaux (n.m.plur.)	accommodation
logiciel à code source ouvert (n.m.); logiciel ouvert (n.m.)	open source software
logiciel commercial sur étagère (n.m.); logiciel COTS (n.m.)	commercial off-the-shelf software; COTS software
logiciel COTS (n.m.); logiciel commercial sur étagère (n.m.)	commercial off-the-shelf software; COTS software
logiciel cryptographique (n.m.); logiciel de cryptographie (n.m.)	cryptographic software
logiciel de blocage (n.m.)	blocking software
NOTA Sécurité de l'information.	NOTE Information security.
logiciel de cryptographie (n.m.); logiciel cryptographique (n.m.)	cryptographic software
logiciel de détection de codes malveillants (n.m.)	malicious code detection software
logiciel de filtrage (n.m.)	filtering software
NOTA Sécurité de l'information.	NOTE Information security.
logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.); robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.)	search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot
logiciel d'ICP (n.m.)	PKI software
logiciel gratuit (n.m.); gratuiciel (n.m.)	freeware
logiciel intégré (n.m.)	integrated software

logiciel libre (n.m.)	free software
logiciel malveillant (n.m.); maliciel (n.m.)	malicious software; malware
logiciel ouvert (n.m.); logiciel à code source ouvert (n.m.)	open source software
logiciel propriétaire (n.m.)	proprietary software
logiciel spécialisé (n.m.)	specialized software
logo de tierces parties (n.m.)	third-party logo
Loi canadienne sur les droits de la personne (n.f.); LCDP (n.f.)	*Canadian Human Rights Act*; CHRA
Loi de l'impôt sur le revenu (n.f.)	*Income Tax Act*
Loi de 1985 sur les normes de prestations de pension (n.f.); LNPP (n.f.)	*Pension Benefits Standards Act 1985*; PBSA
Loi fédérale sur la responsabilité (n.f.); LFR (n.f.)	*Federal Accountability Act*; FedAA
lois établies (n.f.plur.); législation existante (n.f.)	existing legislation
lois réglementaires à caractère non pénal (n.f.)	non-criminal regulatory statutes
Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (n.f.)	*Library and Archives of Canada Act*
Loi sur l'accès à l'information (n.f.)	*Access to Information Act*
Loi sur la gestion des finances publiques (n.f.); LGFP (n.f.)	*Financial Administration Act*; FAA
Loi sur la modernisation de la fonction publique (n.f.); LMFP (n.f.)	*Public Service Modernization Act*; PSMA
Loi sur la pension de la fonction publique (n.f.); LPFP (n.f.)	*Public Service Superannuation Act*; PSSA
Loi sur la protection de l'information (n.f.)	*Security of Information Act*
Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles (n.f.); LPFDAR (n.f.)	*Public Servants Disclosure Protection Act*; PSDPA
Loi sur la protection des renseignements personnels (n.f.)	*Privacy Act*

Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (n.f.); LPRPDE (n.f.)	*Personal Information Protection and Electronic Documents Act*; PIPEDA
Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (n.f.)	*Crown Liability and Proceedings Act*
Loi sur le droit d'auteur (n.f.)	*Copyright Act*
Loi sur l'emploi dans la fonction publique (n.f.); LEFP (n.f.)	*Public Service Employment Act*; PSEA
Loi sur le partage des prestations de retraite (n.f.); LPPR (n.f.)	*Pension Benefits Division Act*; PBDA
Loi sur l'équité en matière d'emploi (n.f.)	*Employment Equity Act*
Loi sur les Archives nationales du Canada (n.f.)	*National Archives of Canada Act*
Loi sur les langues officielles (n.f.); LLO (n.f.)	*Official Languages Act*; OLA[1]
Loi sur les régimes de retraite particuliers (n.f.); LRRP (n.f.)	*Special Retirement Arrangements Act*; SRAA
Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (n.f.); LRTFP (n.f.)	*Public Service Staff Relations Act*; PSSRA
Loi sur l'indemnisation des agents de l'État (n.f.); LIAE (n.f.)	*Government Employees Compensation Act*; GECA
lots d'extrants de transition (n.m.)	transition-output bundles
loupe d'écran (n.f.); agrandisseur d'écran (n.m.)	screen magnifier
LPFDAR (n.f.); *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles* (n.f.)	*Public Servants Disclosure Protection Act*; PSDPA
LPFP (n.f.); *Loi sur la pension de la fonction publique* (n.f.)	*Public Service Superannuation Act*; PSSA
LPPR (n.f.); *Loi sur le partage des prestations de retraite* (n.f.)	*Pension Benefits Division Act*; PBDA
LPRPDE (n.f.); *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (n.f.)	*Personal Information Protection and Electronic Documents Act*; PIPEDA
LRRP (n.f.); *Loi sur les régimes de retraite particuliers* (n.f.)	*Special Retirement Arrangements Act*; SRAA
LRTFP (n.f.); *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (n.f.)	*Public Service Staff Relations Act*; PSSRA

LSE (n.m.); libre-service pour les employés (n.m.)	employee self-serve; employee self-service; ESS
LSG (n.m.); libre-service pour les gestionnaires (n.m.)	manager self-serve; manager self-service; MSS[1]

M

MAECI (n.m.); ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.)	Department of Foreign Affairs and International Trade; DFAIT
maintenance continue (n.f.)	ongoing maintenance
maintenance du logiciel (n.f.)	software maintenance
maintenir la confiance du public	maintain public confidence; maintain public trust
maintenir l'élan; maintenir le rythme	sustain the momentum
maintenir le rythme; maintenir l'élan	sustain the momentum
maintien en poste du personnel qualifié (n.m.)	retention of qualified staff
maliciel (n.m.); logiciel malveillant (n.m.)	malicious software; malware
MAN (n.m.); réseau métropolitain (n.m.)	metropolitan area network; MAN
mandat de projet (n.m.)	project terms of reference (pl.)
mandat général (n.m.)	overall mandate
manifestation (n.f.); événement (n.m.)	event
manque de cohérence (n.m.); manque d'uniformité (n.m.) NOTA Selon le contexte.	lack of consistency
manque d'uniformité (n.m.); manque de cohérence (n.m.) NOTA Selon le contexte.	lack of consistency
Manuel de gestion du personnel (n.m.); MGP (n.m.)	*Personnel Management Manual*; PMM
manuel de l'utilisateur (n.m.); guide de l'utilisateur (n.m.)	user manual; user guide

Manuel du Conseil du Trésor (n.m.); MCT (n.m.)	*Treasury Board Manual*; TBM
Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.); MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.)	Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.)
mappage de lecteur réseau (n.m.)	network drive mapping
mappage des données (n.m.); mise en correspondance des données (n.f.)	data mapping
mappage des services (n.m.); mise en correspondance des services (n.f.)	service mapping
maraudage (n.m.) NOTA Pratique servant à persuader un employé de quitter son emploi pour travailler dans une autre organisation.	raiding NOTE The practice of inducing an employee to leave one employer and take up employment with another organization.
marché du travail restreint (n.m.); marché du travail serré (n.m.)	tight-labour market; thin-labour market
marché du travail serré (n.m.); marché du travail restreint (n.m.)	tight-labour market; thin-labour market
marché international (n.m.); marché mondial (n.m.)	global marketplace; international marketplace
marché mondial (n.m.); marché international (n.m.)	global marketplace; international marketplace
marchés et approvisionnement (n.m.plur.); contrats et approvisionnement (n.m.plur.)	contracting and procurement
marquage de sécurité (n.m.); mention de sécurité (n.f.)	security marking[1]
marqueur (n.m.); étiquette (n.f.); balise (n.f.)	markup[2]; tag[1] (n.)
matériel (n.m.); matériel informatique (n.m.)	hardware
matériel cryptographique (n.m.)	cryptographic material
matériel de breffage (n.m.); documents d'information (n.m.plur.); documentation de breffage (n.f.)	briefing material
matériel informatique (n.m.); matériel (n.m.)	hardware

matériel publié (n.m.); information publiée (n.f.) NOTA Selon le contexte.	published information
matrice de la satisfaction/de l'importance (n.f.)	satisfaction/importance matrix
mauvaise utilisation des balises (n.f.); mésusage des balises (n.m.)	tag misuse
mauvaise utilisation d'images (n.f.)	image misuse
MBA (n.m.) NOTA Diplôme de maîtrise en administration des affaires.	MBA NOTE Master's in business administration.
MBA GTI (n.m.) NOTA Diplôme de maîtrise en administration des affaires en gestion de la technologie de l'information.	MBA ITM NOTE Master's in business administration in information technology management.
MBA pour cadres (n.m.); Programme de MBA pour cadres (n.m.) NOTA Titre d'un programme offert par l'Université d'Ottawa.	Executive MBA^2; EMBA^2 NOTE Executive Master's in Business Administration. A University of Ottawa program title.
MC (n.m.); mémoire au Cabinet (n.m.)	Memorandum to Cabinet; MC
MCE pour cadres (n.m.) NOTA Maîtrise en commerce électronique pour cadres. Titre d'un programme de la Dalhousie University. Ce programme n'est plus offert.	EMEC NOTE Executive Master of Electronic Commerce. The title of a Dalhousie University program. This program is no longer offered.
MCT (n.m.); *Manuel du Conseil du Trésor* (n.m.)	*Treasury Board Manual*; TBM
MEC (n.m.plur.); Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Canada (n.f.) (app. ant.); AMEC (n.f.) (app. ant.); Manufacturiers et Exportateurs du Canada (n.m.plur.)	Canadian Manufacturers and Exporters (pl.); CME (pl.); Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada (f.c.); AMEC (f.c.)
mécanisme cryptographique (n.m.)	cryptographic mechanism
mécanisme de contrôle (n.m.)	control mechanism
mécanisme de contrôle central commun (n.m.)	central common control mechanism

mécanisme de contrôle des changements (n.m.); procédure de contrôle des changements (n.f.) NOTA Dans le contexte de la rédaction de documents.	change control procedure (n.)
mécanisme de contrôle des privilèges (n.m.)	privilege control mechanism
mécanisme de financement (n.m.)	funding mechanism
mécanisme de formation (n.m.); moyen de formation (n.m.)	training vehicle
mécanisme de migration (n.m.)	migration mechanism
mécanisme d'entrée redondante (n.m.)	redundant input mechanism
mécanisme de partage de l'apprentissage (n.m.)	mechanism for sharing learning
mécanisme de prestation de services (n.m.); agent de prestation de services (n.m.)	delivery vehicle; service delivery vehicle
mécanisme de règlement des différends (n.m.)	dispute-resolution mechanism
mécanisme de rétroaction (n.m.)	feedback mechanism
mécanisme de sécurité (n.m.)	security mechanism
mécanisme de soutien (n.m.)	support mechanism
mécanisme de soutien permanent (n.m.)	permanent support mechanism
mécanisme de transition (n.m.) NOTA Par exemple, pour l'application d'une nouvelle politique.	bridging mechanism NOTE For example, when implementing a new policy.
médias électroniques (n.m.) [informatique]	electronic media[1]
meilleures pratiques (n.f.); pratiques d'excellence (n.f.); pratiques exemplaires (n.f.)	best practices
meilleures pratiques de gestion (n.f.); pratiques exemplaires de gestion (n.f.)	best management practices
meilleur rendement possible des investissements en GI/TI (n.m.)	maximum return on IM/IT investments
meilleur système (n.m.)	best-of-breed system
membres (n.m.plur.); composition (n.f.) NOTA D'un comité.	membership NOTE Of a committee.

membre supérieur de la collectivité de la TI (n.m.), membre supérieure de la collectivité de la TI (n.f.); membre supérieur de la communauté de la TI (n.m.), membre supérieure de la communauté de la TI (n.f.)	senior member of the IT community
membre supérieur de la communauté de la TI (n.m.), membre supérieure de la communauté de la TI (n.f.); membre supérieur de la collectivité de la TI (n.m.), membre supérieure de la collectivité de la TI (n.f.)	senior member of the IT community
membre suppléant (n.m.), membre suppléante (n.f.)	alternate member
mémoire au Cabinet (n.m.); MC (n.m.)	Memorandum to Cabinet; MC
mémoire au président (n.m.)	Memo to President
mémoire collective (n.f.); mémoire de l'organisation (n.f.); mémoire institutionnelle (n.f.)	corporate memory
mémoire de l'organisation (n.f.); mémoire institutionnelle (n.f.); mémoire collective (n.f.)	corporate memory
mémoire institutionnelle (n.f.); mémoire collective (n.f.); mémoire de l'organisation (n.f.)	corporate memory
menacer la sécurité du réseau	threaten network security
mention de sécurité (n.f.); marquage de sécurité (n.m.)	security marking[1]
mentorat (n.m.)	mentoring
mentorat informel (n.m.)	informal mentoring
menu contextuel (n.m.)	pop-up menu; popup menu
MERX (n.m.); Service des invitations ouvertes à soumissionner (n.m.) (app. ant.); SIOS (n.m.) (app. ant.)	MERX; Open Bidding Service (f.c.); OBS (f.c.)
message de confirmation (n.m.)	confirmation message
message de permission (n.m.)	permission message
message d'erreur (n.m.)	error message
message d'instruction (n.m.)	instruction message
message propre au Ministère (n.m.)	Department-specific message

messagerie (n.f.)	messaging
messagerie électronique (n.f.)	electronic messaging
messagerie instantanée (n.f.)	instant messaging
messagerie MOTIS (n.f.)	Message-Oriented Text Interchange System
messages cohérents (n.m.plur.)	cohesive messaging
messages positifs (n.m.plur.)	positive messaging
messages SMS (n.m.plur.); service de messagerie texte (n.m.); service de messages courts (n.m.); service de messagerie SMS (n.m.); SMS[3] (n.m.)	short-message service; SMS[2]
messages uniformes (n.m.plur.)	consistent messaging
mesure corrective (n.f.); correctif (n.m.); mesure de redressement (n.f.); mesure rectificative (n.f.)	corrective action; remedial action; remedial measure
mesure d'efficience (n.f.); paramètre d'efficience (n.m.)	efficiency metric
mesure de la satisfaction des clients (n.f.)	client satisfaction measurement
mesure de protection rentable (n.f.)	cost-effective safeguard
mesure de redressement (n.f.); mesure rectificative (n.f.); mesure corrective (n.f.); correctif (n.m.)	corrective action; remedial action; remedial measure
mesure de rendement (n.f.); paramètre de rendement (n.m.)	performance metric
mesure de rendement des services (n.f.); paramètre de rendement des services (n.m.)	service performance metric
Mesure de soutien à la transition (n.f.); MST (n.f.)	*Transition Support Measure*; TSM
mesure des résultats (n.f.)	results measurement
mesure de suivi (n.f.); suivi (n.m.)	follow-up action
mesure d'incitation (n.f.); mesure incitative (n.f.); incitatif (n.m.)	incentive
mesure disciplinaire (n.f.); sanction disciplinaire (n.f.)	disciplinary measure; disciplinary action; disciplinary procedure; disciplinary penalty
mesure du rendement (n.f.)	performance measurement

mesure d'urgence (n.f.)	back-up measure
mesure immédiate (n.f.); intervention immédiate (n.f.)	immediate action
mesure incitative (n.f.); incitatif (n.m.); mesure d'incitation (n.f.)	incentive
mesure objective du rendement (n.f.)	objective measure of performance
NOTA Des institutions fédérales.	NOTE Of government institutions.
mesure rectificative (n.f.); mesure corrective (n.f.); correctif (n.m.); mesure de redressement (n.f.)	corrective action; remedial action; remedial measure
mesures horizontales (n.f.plur.)	horizontal action
NOTA Par exemple, s'engager à prendre des mesures horizontales.	NOTE For example, a commitment to horizontal action.
mésusage des balises (n.m.); mauvaise utilisation des balises (n.f.)	tag misuse
métabalise (n.f.); balise méta (n.f.)	metatag (n.)
métadonnées (n.f.)	metadata
métadonnées administratives (n.f.)	administrative metadata
métadonnées autonomes (n.f.)	stand-alone metadata
métadonnées descriptives (n.f.)	descriptive metadata
métadonnées embarquées (n.f.); métadonnées intégrées (n.f.)	embedded metadata
métadonnées intégrées (n.f.); métadonnées embarquées (n.f.)	embedded metadata
méthode provisoire (n.f.)	interim method
méthodologie de validation (n.f.)	validation methodology
mettre à jour le plan d'action; actualiser le plan d'action	update the action plan
mettre à profit les sommes investies; catalyser l'investissement; multiplier l'investissement; optimiser les investissements	lever investments (v.); leverage investments (v.)
mettre en application; appliquer; implanter; mettre en œuvre	implement (v.)
NOTA Par exemple, des politiques, des programmes, selon le contexte.	NOTE For example, policies, programs.

mettre en évidence; surligner; mettre en valeur; mettre en relief; faire ressortir	highlight (v.)
mettre en œuvre; mettre en application; appliquer; implanter	implement (v.)
NOTA Par exemple, des politiques, des programmes, selon le contexte.	NOTE For example, policies, programs.
mettre en place le gouvernement en ligne; offrir les services gouvernementaux en ligne	get government online
mettre en relief; faire ressortir; mettre en évidence; surligner; mettre en valeur	highlight (v.)
mettre en valeur; mettre en relief; faire ressortir; mettre en évidence; surligner	highlight (v.)
mettre un rapport sur les tablettes [USA]	table a report[2]
MGP (n.m.); *Manuel de gestion du personnel* (n.m.)	*Personnel Management Manual*; PMM
MGRH (n.f.); Modernisation de la gestion des ressources humaines (n.f.)	Human Resources Management Modernization; HRMM
MHPS (n.m.); *Modèle d'harmonisation des programmes et services* (n.m.)	*Program Service Alignment Model*; PSAM
Mieux servir les Canadiennes et les Canadiens	*Serving Canadians Better*
NOTA Fait partie du titre d'une monographie relative au Gouvernement en direct.	NOTE Part of the title of a Government On-Line monograph.
migrer les données de système	migrate system data
migrer vers les systèmes partagés; passer aux systèmes partagés	migrate to shared systems
milieu d'affaires (n.m.); milieu des affaires (n.m.); secteur des affaires (n.m.); monde des affaires (n.m.)	business community; business world; corporate world
milieu de l'éducation (n.m.); milieu de l'enseignement (n.m.)	educational sector
milieu de l'enseignement (n.m.); milieu de l'éducation (n.m.)	educational sector
milieu des affaires (n.m.); secteur des affaires (n.m.); monde des affaires (n.m.); milieu d'affaires (n.m.)	business community; business world; corporate world
milieu universitaire (n.m.); monde universitaire (n.m.)	academic sector; academia

MIME (n.m.); protocole MIME (n.m.)	Multipurpose Internet Mail Extensions; MIME
mine de renseignements (n.f.)	wealth of information
ministère axial (n.m.); ministère responsable (n.m.); ministère hiérarchique (n.m.)	line department
ministère ayant des systèmes non partagés (n.m.)	non-shared system department
ministère compétent (n.m.)	relevant department
ministère de la Justice (n.m.)	Department of Justice
ministère de l'Industrie (n.m.); Industrie Canada (n.f.); IC (n.f.)	Industry Canada; IC; Department of Industry
ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.); MAECI (n.m.)	Department of Foreign Affairs and International Trade; DFAIT
ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.)	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
ministère hiérarchique (n.m.); ministère axial (n.m.); ministère responsable (n.m.)	line department
ministère parrain (n.m.)	sponsoring department
ministère « phare » (n.m.)	pathfinder department
ministère responsable (n.m.); ministère hiérarchique (n.m.); ministère axial (n.m.)	line department

ministères et organismes de petite taille (n.m.); petits ministères et organismes (n.m.); PMO (n.m.)	small departments and agencies
ministères et organismes fédéraux (n.m.)	federal departments and agencies
ministre d'une institution fédérale (n.é.)	minister of a federal institution
Mise à jour annuelle des niveaux de référence (n.f.); MJANR (n.f.)	*Annual Reference Level Update*; ARLU
mise en commun de l'information (n.f.); échange de renseignements (n.m.); échange d'information (n.m.); partage d'information (n.m.)	information sharing; exchange of information; information exchange
mise en correspondance (n.f.)	mapping
mise en correspondance des données (n.f.); mappage des données (n.m.)	data mapping
mise en correspondance des services (n.f.); mappage des services (n.m.)	service mapping
mise en évidence (n.f.); vitrine (n.f.); mise en valeur (n.f.) NOTA Selon le contexte.	showcase (n.)
mise en œuvre[1] (n.f.); mise en place (n.f.); déploiement (n.m.) NOTA D'un système.	deployment NOTE Of a system.
mise en œuvre[2] (n.f.) NOTA Du *Cadre amélioré de gestion* dans l'ensemble du gouvernement.	roll-out NOTE Of *Enhanced Management Framework* across government.
mise en œuvre dans l'ensemble de l'administration fédérale (n.f.) NOTA D'un programme.	government-wide implementation NOTE Of a program.
mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.); exécution de programmes (n.f.); réalisation de programmes (n.f.)	delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs
mise en œuvre des politiques (n.f.); application des politiques (n.f.)	implementation of policies; policy implementation; application of policies; policy application
mise en œuvre et interfonctionnement des ICP	PKI implementation and interoperability
mise en page (n.f.) NOTA D'une page Web.	layout[1]; page layout NOTE Of a Web page.

mise en place (n.f.); déploiement (n.m.); mise en œuvre[1] (n.f.)	deployment
NOTA D'un système.	NOTE Of a system.
mise en retrait (n.f.); décalage (n.m.); retrait (n.m.)	indentation
NOTA Du texte.	NOTE Of text.
mise en service (n.f.)	commissioning
mise en valeur (n.f.); mise en évidence (n.f.); vitrine (n.f.)	showcase (n.)
NOTA Selon le contexte.	
mise hors service (n.f.)	decommissioning
MJANR (n.f.); *Mise à jour annuelle des niveaux de référence* (n.f.)	*Annual Reference Level Update*; ARLU
MLET (n.m.); *Modèle de lots d'extrants de transition* (n.m.)	*Transition Output Bundles Model*; TOBM
MLP (n.m.); modèle logique du programme (n.m.)	program logic model; PLM
mobiliser; faire appel à; faire participer; inciter; persuader	engage
NOTA Selon le contexte.	
mobilité interministérielle (n.f.)	interdepartmental mobility
mode de prestation (n.m.); mode de prestation de services (n.m.)	delivery channel; service delivery channel
mode de prestation de services (n.m.); mode de prestation (n.m.)	delivery channel; service delivery channel
mode de transfert asynchrone (n.m.); ATM[1] (n.m.); MTA (n.m.)	asynchronous transfer mode; ATM
NOTA En français, l'abréviation « MTA » est moins courante que l'abréviation « ATM ».	
mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.); régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.)	alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)
modèle[1] (n.m.); gabarit (n.m.)	template

modèle[2] (n.m.); évolution (n.f.); tendance (n.f.) NOTA Selon le contexte.	pattern (n.)
modèle à la carte (n.m.)	retail service model
modèle d'architecture fédérée (n.m.)	federated architecture model
modèle de calcul des coûts (n.m.); modèle de prévision des coûts (n.m.)	costing model
modèle de conception (n.m.)	design model
modèle de coûts communs (n.m.)	common-cost model
Modèle de développement des communautés (n.m.)	*Community Development Model*
modèle de file d'attente (n.m.); modèle file d'attente (n.m.)	queued service model
modèle de fonctionnement (n.m.); modèle de gestion[1] (n.m.); modèle d'entreprise (n.m.); modèle opérationnel (n.m.) NOTA « Modèle d'entreprise » s'emploie dans le secteur privé seulement.	business model
modèle de gestion[1] (n.m.); modèle d'entreprise (n.m.); modèle opérationnel (n.m.); modèle de fonctionnement (n.m.) NOTA « Modèle d'entreprise » s'emploie dans le secteur privé seulement.	business model
modèle de gestion[2] (n.m.)	management model
modèle de gestion intégré (n.m.); modèle de gestion intégrée (n.m.); modèle intégré de gestion (n.m.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le modèle ou sur la gestion.	integrated management model
modèle de gestion intégrée (n.m.); modèle intégré de gestion (n.m.); modèle de gestion intégré (n.m.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le modèle ou sur la gestion.	integrated management model
modèle de gestion sectorielle (n.m.)	domain management model
modèle de gouvernance (n.m.)	governance model

modèle de gouvernance et de responsabilité (n.m.)	governance and accountability model
modèle de la logistique (n.m.)	logistics model
Modèle de lots d'extrants de transition (n.m.); MLET (n.m.)	*Transition Output Bundles Model*; TOBM
modèle d'entreprise (n.m.); modèle opérationnel (n.m.); modèle de fonctionnement (n.m.); modèle de gestion[1] (n.m.) NOTA « Modèle d'entreprise » s'emploie dans le secteur privé seulement.	business model
modèle de prestation de services centralisée (n.m.)	centralized delivery model; centralized service delivery model
modèle de prestation de services décentralisée (n.m.)	decentralized delivery model; decentralized service delivery model
modèle de prévision des coûts (n.m.); modèle de calcul des coûts (n.m.)	costing model
modèle de processus pour les services de TI (n.m.)	process model for IT services
modèle de référence (n.m.)	reference model
Modèle de référence stratégique des gouvernements canadiens (n.m.); MRSGC (n.m.)	*Governments of Canada Strategic Reference Model*; GSRM
Modèle de responsabilisation et d'intégration des services (n.m.); MRIS (n.m.)	*Service Integration and Accountability Model*; SIAM
modèle de service (n.m.)	service model
modèle de services partagés (n.m.)	shared-services model
modèle des événements et des cycles (n.m.)	events and cycles model
modèle des processus (n.m.); évolution des processus (n.f.); tendance des processus (n.f.) NOTA Selon le contexte.	pattern of processes
modèle des processus du service (n.m.); évolution des processus du service (n.f.); tendance des processus du service (n.f.) NOTA Selon le contexte.	service-process pattern

modèle des services (n.m.); évolution des services (n.f.); tendance des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.	service pattern
Modèle de transition de l'état des groupes cibles (n.m.)	*Target Group State Transition Model*
Modèle d'harmonisation des programmes et services (n.m.); MHPS (n.m.)	*Program Service Alignment Model*; PSAM
modèle d'information (n.m.)	information model
modèle d'intégration (n.m.)	integration model
modèle d'intervention directe (n.m.); modèle intervention directe (n.m.)	outreach service model
modèle d'octroi de licences (n.m.)	licensing model
modèle d'octroi de licences de logiciels (n.m.)	software licensing model
modèle entité-association (n.m.); modèle entité-relation (n.m.)	entity-relationship model
modèle entité-relation (n.m.); modèle entité-association (n.m.)	entity-relationship model
modèle file d'attente (n.m.); modèle de file d'attente (n.m.)	queued service model
modèle fonctionnel (n.m.)	workable model; functional model
modèle intégré de gestion (n.m.); modèle de gestion intégré (n.m.); modèle de gestion intégrée (n.m.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le modèle ou sur la gestion.	integrated management model
modèle intégré des dépendances entre les fonctions (n.m.)	integrated function dependency model
modèle intégré des dépendances entre les processus (n.m.)	integrated process dependency model
modèle intervention directe (n.m.); modèle d'intervention directe (n.m.)	outreach service model
modèle logique (n.m.)	logic model; logical model
modèle logique axé sur les résultats (n.m.)	results-based logic model

modèle logique du programme (n.m.); MLP (n.m.)	program logic model; PLM
modèle normalisé (n.m.); format normalisé (n.m.); format standard (n.m.)	standard format
modèle normalisé de plan d'activités (n.m.)	standard business plan format
modèle opérationnel (n.m.); modèle de fonctionnement (n.m.); modèle de gestion[1] (n.m.); modèle d'entreprise (n.m.) NOTA « Modèle d'entreprise » s'emploie dans le secteur privé seulement.	business model
modèle principal (n.m.)	top model
modeler les politiques; façonner les politiques	shape policy
Modèles organisationnels et descriptions de travail génériques en GI (n.m.) NOTA Document.	*IM Generic Work Descriptions and Organizational Models* NOTE A document.
modèles organisationnels normalisés en TI (n.m.)	IT standardized organizational models
modèle sur rendez-vous (n.m.)	scheduled service model
modélisation (n.f.)	modelling
modélisation de données (n.f.)	data modelling
modélisation de l'information (n.f.)	information modelling
modélisation des fonctions (n.f.); modélisation fonctionnelle (n.f.)	functional modelling
modélisation fonctionnelle (n.f.); modélisation des fonctions (n.f.)	functional modelling
Modernisation de la gestion des ressources humaines (n.f.); MGRH (n.f.)	Human Resources Management Modernization; HRMM
modernisation des services (n.f.)	service modernization
modes de prestation multiples (n.m.)	multiple delivery channels
modes de prestation préférés pour l'accès aux services gouvernementaux (n.m.); préférences quant au mode de prestation des services gouvernementaux (n.f.); préférences quant au mode d'accès aux services gouvernementaux (n.f.)	delivery channel preferences in accessing government services

modification de politiques (n.f.); changement de politiques[2] (n.m.); changement d'orientation (n.m.); changement stratégique (n.m.)	policy shift; policy change[2]
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
module d'accès (n.m.)	access module
module de discours (n.m.)	speech module
module d'extension (n.m.); plugiciel (n.m.)	plug-in
module logiciel (n.m.)	software module
monde de l'imprimé (n.m.)	paper-based world
monde des affaires (n.m.); milieu d'affaires (n.m.); milieu des affaires (n.m.); secteur des affaires (n.m.)	business community; business world; corporate world
monde universitaire (n.m.); milieu universitaire (n.m.)	academic sector; academia
mondialisation (n.f.)	globalization
Mon dossier (n.m.)	My Account
moniteur surdimensionné (n.m.)	enlarged monitor
monopole de fait (n.m.)	de facto monopoly
montée de l'économie numérique (n.f.)	rise of the digital economy
mot clé (n.m.)	keyword
moteur (n.m.); facteur (n.m.)	driver
moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.); robot de recherche (n.m.)	search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot
moteur de la satisfaction (n.m.)	driver of satisfaction
moteur de recherche (n.m.)	search engine
moteur opérationnel (n.m.); facteur opérationnel (n.m.)	business driver
mot-symbole « Canada » (n.m.)	"Canada" wordmark
moyen de formation (n.m.); mécanisme de formation (n.m.)	training vehicle
MRIS (n.m.); *Modèle de responsabilisation et d'intégration des services* (n.m.)	*Service Integration and Accountability Model*; SIAM

MRSGC (n.m.); *Modèle de référence stratégique des gouvernements canadiens* (n.m.)	*Governments of Canada Strategic Reference Model*; GSRM
MST (n.f.); *Mesure de soutien à la transition* (n.f.)	*Transition Support Measure*; TSM
MTA (n.m.); mode de transfert asynchrone (n.m.); ATM[1] (n.m.)	asynchronous transfer mode; ATM
NOTA En français, l'abréviation « MTA » est moins courante que l'abréviation « ATM ».	
multiplexeur (n.m.)	multiplexer
multiplier l'investissement; optimiser les investissements; mettre à profit les sommes investies; catalyser l'investissement	lever investments (v.); leverage investments (v.)
mystification (n.f.)	spoofing

N

NAN (n.f.); nomination à un niveau déterminé (n.f.)	appointment to level; ATL
National Institute of Governmental Purchasing (n.m.); NIGP (n.m.)	National Institute of Governmental Purchasing; NIGP
NOTA Institut des États-Unis.	NOTE United States Institute.
nature délicate (n.f.)	sensitivity
NOTA De documents pertinents.	NOTE Of relevant records.
navigateur (n.m.); fureteur (n.m.); explorateur (n.m.)	browser; navigator
navigateur graphique (n.m.)	graphical browser
navigateur qui prend en charge les scripts (n.m.)	supporting browser
navigateur sensible aux scripts (n.m.)	script-aware browser
navigateur spécialisé (n.m.)	specialized browser; specialty browser NOTE The term "specialized browser" is used more frequently than "specialty browser."
navigateur textuel (n.m.)	text-only browser

naviguer	navigate
NB (n.f.); note d'information (n.f.); note de breffage (n.f.)	briefing note; BN
NCTTI (n.f.); *Normes du Conseil du Trésor sur la technologie de l'information* (n.f.)	*Treasury Board Information Technology Standards*; TBITS
nécessités du service (n.f.); besoins opérationnels (n.m.); exigences opérationnelles (n.f.)	operational requirements; operational needs
ne pas être rattaché à un fournisseur donné	be vendor neutral
néthique (n.f.); éthique d'Internet (n.f.); éthique du Net (n.f.)	Internet ethics; Net ethics
nétiquette (n.f.); étiquette d'Internet (n.f.); étiquette du Net (n.f.)	Internet etiquette; Net etiquette
NGC (n.f.); *Norme générale de classification* (n.f.)	*Universal Classification Standard*; UCS
NIGP (n.m.); National Institute of Governmental Purchasing (n.m.)	National Institute of Governmental Purchasing; NIGP
NOTA Institut des États-Unis.	NOTE United States Institute.
NIP (n.m.); numéro d'identification personnel (n.m.)	personal identification number; PIN
niveau d'acceptation (n.m.)	level of acceptance; acceptance level
niveau d'accessibilité (n.m.)	level of accessibility; accessibility level
niveau d'analyse (n.m.)	level of analysis; analysis level
niveau de classification (n.m.)	classification level
niveau de confidentialité (n.m.)	level of confidentiality; confidentiality level
niveau de conformité (n.m.)	compliance level
niveau de financement de base (n.m.); niveau de financement des activités de base (n.m.)	base-funding level
NOTA Selon le contexte.	
niveau de financement des activités de base (n.m.); niveau de financement de base (n.m.)	base-funding level
NOTA Selon le contexte.	
niveau de la direction (n.m.)	executive level; executive rank
niveau de la haute direction (n.m.)	senior management level

niveau de menace (n.m.)	threat level
niveau d'engagement (n.m.)	level of commitment; commitment level
niveau d'entrée (n.m.); niveau de recrutement (n.m.)	entry level
niveau de préparation (n.m.); préparatifs (n.m.plur.); état de préparation (n.m.)	readiness; state of readiness
niveau de recrutement (n.m.); niveau d'entrée (n.m.)	entry level
niveau de résistance (n.m.)	level of resistance; resistance level
niveau de risque du projet (n.m.)	project risk level
niveau de scolarité (n.m.); études (n.f.plur.); scolarité (n.f.); niveau d'études (n.m.)	educational level; schooling
niveau de service (n.m.)	service level
niveau d'études (n.m.); niveau de scolarité (n.m.); études (n.f.plur.); scolarité (n.f.)	educational level; schooling
niveau d'intérêt (n.m.)	level of interest; interest level
niveau élevé d'interopérabilité (n.m.)	high level of interoperability
niveaux de gris (n.m.plur.); échelle de gris (n.f.)	grey scale; gray scale
nœud (n.m.)	node
nœud de réseau (n.m.)	network node
nom de domaine (n.m.)	domain name
nom de domaine de premier niveau (n.m.)	top-level domain name
nom de domaine gc.ca (n.m.)	gc.ca domain name
nom de l'expéditeur (n.m.)	sender's name
nom de l'extrant de service (n.m.)	service-output name
nom distinctif (n.m.); nom unique (n.m.)	distinguished name
nom du responsable (n.m.)	lead name
nom d'utilisateur (n.m.)	user name
nomination à un niveau déterminé (n.f.); NAN (n.f.)	appointment to level; ATL

nom Internet (n.m.); adresse Internet (n.f.)	Internet address
nommage (n.m.); dénomination (n.f.)	naming
nom unique (n.m.); nom distinctif (n.m.)	distinguished name
non conforme	non-compliant
non-descripteur (n.m.); terme non préféré (n.m.)	non-preferred term
NOTA Terme de bibliothéconomie.	NOTE A library science term.
non-répudiation (n.f.)	nonrepudiation; non-repudiation
normalisation des processus et systèmes administratifs (n.f.)	standardization of administrative processes and systems
Normalisation des sites Internet (n.f.); NSI (n.f.)	Common Look and Feel for the Internet; CLF; Common Look and Feel
norme (n.f.)	standard (n.)
norme d'application unique (n.f.)	single application standard
norme de données (n.f.)	data standard
norme de métadonnées (n.f.)	metadata standard
norme de service (n.f.)	service standard
Norme des métadonnées du Gouvernement en direct (n.f.)	*Government On-Line Metadata Standard*
norme d'exploitation (n.f.)	operating standard
norme Dublin Core (n.f.)	Dublin Core standard
Norme du vocabulaire contrôlé (n.f.)	*Controlled Vocabulary Standard*
Norme générale de classification (n.f.); NGC (n.f.)	*Universal Classification Standard*; UCS
norme internationale (n.f.)	international standard; world-wide standard
norme ISO (n.f.)	ISO standard
norme officielle (n.f.)	published standard
Normes du Conseil du Trésor sur la technologie de l'information (n.f.); NCTTI (n.f.)	*Treasury Board Information Technology Standards*; TBITS

normes et lignes directrices concernant la conservation et la disposition (n.f.) NOTA Le terme « disposition » est utilisé à Bibliothèque et Archives Canada. Il a un sens générique qui désigne le transfert pour préservation, le déclassement ou la destruction.	retention and disposal standards/guidelines
Normes et lignes directrices sur la normalisation des sites Internet (n.f.)	*Common Look and Feel Standards and Guidelines*
normes ouvertes (n.f.)	open standards
normes relatives à la gestion de l'information et à la gestion du savoir (n.f.); normes relatives à la GI/GS (n.f.)	information management and knowledge management standards; IM/KM standards
normes relatives à la GI/GS (n.f.); normes relatives à la gestion de l'information et à la gestion du savoir (n.f.)	information management and knowledge management standards; IM/KM standards
norme sur la confidentialité (n.f.); norme sur la protection de la vie privée (n.f.)	standard on privacy; privacy standard
norme sur la protection de la vie privée (n.f.); norme sur la confidentialité (n.f.)	standard on privacy; privacy standard
norme technique (n.f.)	technical standard
note de breffage (n.f.); NB (n.f.); note d'information (n.f.)	briefing note; BN
note d'information (n.f.); note de breffage (n.f.); NB (n.f.)	briefing note; BN
Notes accompagnant les états financiers (n.f.)	*Notes to the Financial Statements*
notice d'autorité (n.f.) NOTA Terme de bibliothéconomie.	authority record NOTE A library science term.
notification (n.f.); avis (n.m.)	notification
nouvelles priorités (n.f.plur.); évolution des priorités (n.f.); priorités changeantes (n.f.plur.) NOTA Selon le contexte.	changing priorities (pl.)
nouvelle stratégie d'Internet (n.f.)	renewed Internet strategy
noyau de base (n.m.)	standard core
noyau du système (n.m.)	system core

NSI (n.f.); Normalisation des sites Internet (n.f.)	Common Look and Feel for the Internet; CLF; Common Look and Feel
numérisation à l'aide d'un seul bouton (n.f.); numérisation par un seul bouton (n.f.)	one-button scanning
numérisation par un seul bouton (n.f.); numérisation à l'aide d'un seul bouton (n.f.)	one-button scanning
numéro de dossier de programme (n.m.)	program record number
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
numéro de fichier (n.m.)	bank number
NOTA Dans le contexte de l'accès à l'information.	NOTE In the context of access to information.
numéro de poste (n.m.); poste (n.m.)	extension number; extension
numéro de télécopieur (n.m.)	fax number
numéro d'identification (n.m.); numéro identificateur (n.m.)	identifying number
numéro d'identification personnel (n.m.); NIP (n.m.)	personal identification number; PIN
numéro identificateur (n.m.); numéro d'identification (n.m.)	identifying number

O

objectif de carrière (n.m.); objectif professionnel (n.m.)	career objective; career goal; occupational goal
objectif de changement (n.m.)	change objective
objectif de prestation (n.m.)	delivery target[2]
NOTA De services.	NOTE Of services.
objectif de rendement (n.m.)	performance target
objectif de renouvellement (n.m.)	renewal objective
objectif d'exécution (n.m.)	delivery target[1]
NOTA De programmes.	NOTE Of programs.

objectif général (n.m.); objectif prioritaire (n.m.); objectif primordial (n.m.) NOTA Selon le contexte.	overarching goal
objectif global (n.m.); objectif ministériel (n.m.); objectif organisationnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.	corporate goal
objectif ministériel (n.m.); objectif organisationnel (n.m.); objectif global (n.m.) NOTA Selon le contexte.	corporate goal
objectif opérationnel (n.m.); but opérationnel (n.m.)	business goal; operational goal; business objective
objectif organisationnel (n.m.); objectif global (n.m.); objectif ministériel (n.m.) NOTA Selon le contexte.	corporate goal
objectif primordial (n.m.); objectif général (n.m.); objectif prioritaire (n.m.) NOTA Selon le contexte.	overarching goal
objectif prioritaire (n.m.); objectif primordial (n.m.); objectif général (n.m.) NOTA Selon le contexte.	overarching goal
objectif professionnel (n.m.); objectif de carrière (n.m.)	career objective; career goal; occupational goal
objectif quantitatif pour les produits logiciels (n.m.)	quantitative software-product goal
objectifs de contrôle de l'information et des technologies associées (n.m.); COBIT (n.m.)	Control Objectives for Information and related Technology; COBIT
objectifs généraux (n.m.); grands objectifs (n.m.)	broad-brush objectives; broad objectives
objet document (n.m.)	document-like object; DLO
obligation juridique (n.f.); obligation légale (n.f.)	legal obligation
obligation légale (n.f.); obligation juridique (n.f.)	legal obligation
obligations librement consenties (n.f.)	freely assumed obligations
observateur suppléant (n.m.), observatrice suppléante (n.f.)	alternate observer

obtention de fonds supplémentaires (n.f.)	acquisition of supplementary funds
occasions (n.f.); occasions à saisir (n.f.); possibilités (n.f.)	opportunities
occasions à saisir (n.f.); possibilités (n.f.); occasions (n.f.)	opportunities
occurrence (n.f.) NOTA Dans le contexte de la Normalisation des sites Internet.	hit[2] (n.)
OCDE (n.f.); Organisation de coopération et de développement économiques (n.f.)	Organisation for Economic Co-operation and Development; OECD
OCLC (n.m.); Online Computer Library Center, Inc. (n.m.)	Online Computer Library Center, Inc.; OCLC
octroi de licences (n.m.); délivrance de licences (n.f.)	licensing
octroi de licences de logiciels (n.m.)	software licensing
octroi de licences pour les bases de données (n.m.); délivrance de licences pour les bases de données (n.f.)	licensing of databases
octroi de marché (n.m.); adjudication de marché (n.f.); passation de marché (n.f.); passation de contrat (n.f.)	contracting
offre de services (n.f.)	service offer
offre permanente à long terme (n.f.); OPLT (n.f.)	long-term standing offer; LTSO
offrir les services gouvernementaux en ligne; mettre en place le gouvernement en ligne	get government online
OMC[1] (n.m.); Outil de mesures communes (n.m.)	Common Measurements Tool; CMT
OMC[2] (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.); Organisation mondiale du commerce (n.f.)	World Trade Organization; WTO; GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.)

ONG (n.f.; n.m.); organisation non gouvernementale (n.f.); organisme non gouvernemental (n.m.)	non-governmental organization; NGO
NOTA L'abréviation « ONG » prend la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie une « organisation non gouvernementale » et la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie un « organisme non gouvernemental ».	
onglet (n.m.)	tab (n.); binder's tab; index tab
Online Computer Library Center, Inc. (n.m.); OCLC (n.m.)	Online Computer Library Center, Inc.; OCLC
ontologie (n.f.)	ontology
OPE (n.f.); organisation de services externes (n.f.); OSE (n.f.); organisation de prestation externe (n.f.)	external delivery organization; XDO
opération commerciale (n.f.)	business transaction[1]
opération électronique (n.f.); transaction en ligne (n.f.); opération en ligne (n.f.); transaction électronique (n.f.)	online transaction; electronic transaction
NOTA Par l'intermédiaire d'un réseau informatique, particulièrement Internet.	NOTE Over a computer network, especially the Internet.
opération en ligne (n.f.); transaction électronique (n.f.); opération électronique (n.f.); transaction en ligne (n.f.)	online transaction; electronic transaction
NOTA Par l'intermédiaire d'un réseau informatique, particulièrement Internet.	NOTE Over a computer network, especially the Internet.
opération gouvernementale interne (n.f.); opération interne du gouvernement (n.f.)	internal government operation
opération interne du gouvernement (n.f.); opération gouvernementale interne (n.f.)	internal government operation
opérations courantes (n.f.); opérations quotidiennes (n.f.); activités courantes (n.f.); activités quotidiennes (n.f.)	day-to-day operations
opérations quotidiennes (n.f.); activités courantes (n.f.); activités quotidiennes (n.f.); opérations courantes (n.f.)	day-to-day operations
OPLT (n.f.); offre permanente à long terme (n.f.)	long-term standing offer; LTSO
optimiser les investissements; mettre à profit les sommes investies; catalyser l'investissement; multiplier l'investissement	lever investments (v.); leverage investments (v.)

option de menu (n.f.)	menu option
options du courriel (n.f.); options du courrier électronique (n.f.)	electronic mail options; email options
options du courrier électronique (n.f.); options du courriel (n.f.)	electronic mail options; email options
ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.); portable (n.m.)	laptop computer; laptop; briefcase computer; notebook computer; notebook
ordonnancement de groupe (n.m.)	group scheduling
ordonnancer NOTA Des tâches.	schedule[3] (v.) NOTE Tasks.
ordre de gouvernement (n.m.) NOTA Le terme « palier de gouvernement » est à éviter.	level of government; order of government
ordre du jour des prochaines réunions (n.m.); ordre du jour prospectif (n.m.)	forward agenda
ordre du jour politique (n.m.)	political agenda
ordre du jour prospectif (n.m.); ordre du jour des prochaines réunions (n.m.)	forward agenda
ordre séquentiel (n.m.)	sequential order
organe d'entrée (n.m.); périphérique d'entrée (n.m.); unité d'entrée (n.f.)	input device; input unit
organigramme de flux de données (n.m.); diagramme de flux de données (n.m.); tableau de flux de données (n.m.)	data flow diagram; dataflow diagram; data flow table; dataflow table
organisation apprenante (n.f.); organisation intelligente (n.f.); organisation favorisant le renouveau (n.f.) NOTA Selon le contexte.	learning organization; smart organization
organisation centralisée (n.f.)	centralized organization
organisation centralisée de la technologie de l'information (n.f.); organisation centralisée des technologies de l'information (n.f.); organisation centralisée de la TI (n.f.); organisation centralisée des TI (n.f.)	centralized information technology organization; centralized IT organization

organisation centralisée de la TI (n.f.); organisation centralisée des TI (n.f.); organisation centralisée de la technologie de l'information (n.f.); organisation centralisée des technologies de l'information (n.f.)	centralized information technology organization; centralized IT organization
organisation centralisée des technologies de l'information (n.f.); organisation centralisée de la TI (n.f.); organisation centralisée des TI (n.f.); organisation centralisée de la technologie de l'information (n.f.)	centralized information technology organization; centralized IT organization
organisation centralisée des TI (n.f.); organisation centralisée de la technologie de l'information (n.f.); organisation centralisée des technologies de l'information (n.f.); organisation centralisée de la TI (n.f.)	centralized information technology organization; centralized IT organization
organisation d'attache (n.f.)	home organization
Organisation de coopération et de développement économiques (n.f.); OCDE (n.f.)	Organisation for Economic Co-operation and Development; OECD
organisation de petite taille (n.f.); petite organisation (n.f.)	small organization
organisation de prestation externe (n.f.); OPE (n.f.); organisation de services externes (n.f.); OSE (n.f.)	external delivery organization; XDO
Organisation de services administratifs ministériels partagés (n.f.); OSAMP (n.f.)	Corporate Administrative Shared Services Organization; CASS-O
organisation de services communs (n.f.); OSC^2 (n.f.)	common service organization; CSO
organisation de services externes (n.f.); OSE (n.f.); organisation de prestation externe (n.f.); OPE (n.f.)	external delivery organization; XDO
organisation de services partagés (n.f.); OSP (n.f.)	shared-services organization; shared-service organization; SSO
Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.); Organisation de services partagés de TI (n.f.)	IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO; ITSSO
Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.)	IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO; ITSSO

organisation favorisant le renouveau (n.f.); organisation apprenante (n.f.); organisation intelligente (n.f.) NOTA Selon le contexte.	learning organization; smart organization
organisation intelligente (n.f.); organisation favorisant le renouveau (n.f.); organisation apprenante (n.f.) NOTA Selon le contexte.	learning organization; smart organization
Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)	International Organization for Standardization; ISO
Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC[2] (n.f.); GATT (n.m.) (app. ant.); Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (n.m.) (app. ant.)	World Trade Organization; WTO; GATT (f.c.); General Agreement on Tariffs and Trade (f.c.)
organisation non gouvernementale (n.f.); organisme non gouvernemental (n.m.); ONG (n.f.; n.m.) NOTA L'abréviation « ONG » prend la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie une « organisation non gouvernementale » et la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie un « organisme non gouvernemental ».	non-governmental organization; NGO
organisme central (n.m.)	central agency
organisme décisionnaire (n.m.); organisme décisionnel (n.m.)	decision-making body
organisme décisionnel (n.m.); organisme décisionnaire (n.m.)	decision-making body
organisme décisionnel de haut niveau (n.m.)	high-level decision-making body
organisme de services communs (n.m.); OSC[1] (n.m.)	common service agency; CSA[2]
organisme de service spécial (n.m.)	special operating agency
organisme de surveillance (n.m.)	oversight body
organisme fédéral (n.m.)	federal agency

organisme non gouvernemental (n.m.); ONG (n.f.; n.m.); organisation non gouvernementale (n.f.) NOTA L'abréviation « ONG » prend la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie une « organisation non gouvernementale » et la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie un « organisme non gouvernemental ».	non-governmental organization; NGO
organismes équivalents au gouvernement fédéral (n.m.); homologues au gouvernement fédéral (n.m.) NOTA Selon le contexte.	counterparts across federal government
orientation à propos d'Internet (n.f.); conseils relatifs à Internet (n.m.plur.)	Internet guidance
orientation coopérative (n.f.); démarche coopérative (n.f.); formule de coopération (n.f.); approche coopérative (n.f.)	cooperative approach
orientation du gouvernement (n.f.); orientation gouvernementale (n.f.)	government direction; direction of government
orientation fonctionnelle (n.f.); direction fonctionnelle (n.f.); conseils fonctionnels (n.m.plur.)	functional direction; functional guidance
orientation gouvernementale (n.f.); orientation du gouvernement (n.f.)	government direction; direction of government
orientation pangouvernementale (n.f.)	government-wide direction
Orientations stratégiques de la gestion de l'information et de la technologie de l'information : pour servir la population canadienne du XXI^{e} siècle (n.f.)	*Strategic Directions for Information Management and Information Technology: Enabling 21st Century Service to Canadians*
orientation stratégique (n.f.)	strategic direction; strategic orientation
orientation stratégique globale (n.f.)	overall strategic direction
OSAMP (n.f.); Organisation de services administratifs ministériels partagés (n.f.)	Corporate Administrative Shared Services Organization; CASS-O
OSC[1] (n.m.); organisme de services communs (n.m.)	common service agency; CSA[2]
OSC[2] (n.f.); organisation de services communs (n.f.)	common service organization; CSO
OSE (n.f.); organisation de prestation externe (n.f.); OPE (n.f.); organisation de services externes (n.f.)	external delivery organization; XDO

OSP (n.f.); organisation de services partagés (n.f.)	shared-services organization; shared-service organization; SSO
OSPTI (n.f.); OSP-TI (n.f.); Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.)	IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO; ITSSO
OSP-TI (n.f.); Organisation de services partagés de TI (n.f.); Organisation de services partagés de technologie de l'information (n.f.); OSPTI (n.f.)	IT Shared Services Organization; Information Technology Shared Services Organization; IT-SSO; IT SSO; ITSSO
outil (n.m.); instrument (n.m.); outil habilitant (n.m.); catalyseur (n.m.) NOTA Selon le contexte.	enabler
outil clé (n.m.); instrument clé (n.m.); outil habilitant clé (n.m.); catalyseur clé (n.m.) NOTA Selon le contexte.	key enabler
outil collaboratif (n.m.); outil de collaboration (n.m.)	collaborative tool
outil d'apprentissage (n.m.)	learning instrument; learning tool
outil de blocage (n.m.) NOTA Sécurité de l'information.	blocking tool NOTE Information security.
outil de collaboration (n.m.); outil collaboratif (n.m.)	collaborative tool
outil de filtrage (n.m.) NOTA Sécurité de l'information.	filtering tool NOTE Information security.
outil de localisation (n.m.)	localization tool
outil de manipulation des données (n.m.)	data handling tool
Outil de mesures communes (n.m.); OMC[1] (n.m.)	Common Measurements Tool; CMT
outil de mise en œuvre (n.m.)	implementation tool
outil de modélisation de données (n.m.)	data modelling tool
outil de planification (n.m.)	planning tool
outil de productivité bureautique (n.m.)	office productivity tool
outil de sondage (n.m.)	survey tool
Outil de suivi des décisions (n.m.); *Outil de suivi des décisions de la DDPI* (n.m.)	*CIOB Decision Tracking Tool*; *Decision Tracking Tool*

Outil de suivi des décisions de la DDPI (n.m.); *Outil de suivi des décisions* (n.m.)	*CIOB Decision Tracking Tool*; *Decision Tracking Tool*
outil de validation HTML (n.m.)	HTML validation tool
outil d'intégration (n.m.)	integration tool
outil d'intégration de bases de données (n.m.)	database integration tool
outil d'interactivité (n.m.)	interactivity tool
outil générique normalisé (n.m.)	standardized generic tool
outil habilitant (n.m.); catalyseur (n.m.); outil (n.m.); instrument (n.m.) NOTA Selon le contexte.	enabler
outil habilitant clé (n.m.); catalyseur clé (n.m.); outil clé (n.m.); instrument clé (n.m.) NOTA Selon le contexte.	key enabler
outil opérationnel (n.m.); instrument opérationnel (n.m.); catalyseur opérationnel (n.m.) NOTA Selon le contexte.	business enabler
outil opérationnel horizontal (n.m.); instrument opérationnel horizontal (n.m.); catalyseur opérationnel horizontal (n.m.) NOTA Selon le contexte.	horizontal business enabler
ouverture de session (n.f.)	login; log-in

P

P3 (n.m.); PPP (n.m.); partenariat public-privé (n.m.); partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.)	public-private partnership; P3; PPP
PAC[1] (n.m.); préavis d'adjudication de contrat (n.m.)	advance contract award notice; ACAN
PAC[2] (n.m.); Programme d'accès communautaire (n.m.)	Community Access Program; CAP[2]
PAE (n.m.); Programme d'aide aux employés (n.m.)	Employee Assistance Program; EAP

PAG-CS (n.m.); Programme d'accès au groupe CS (n.m.); Programme d'accès au groupe des systèmes informatiques (n.m.)	CS Bridging Program; CSBP; Computer Systems Group Bridging Program
page d'accueil (n.f.)	welcome page; home page
page d'accueil type (n.f.)	model welcome page; model home page
page d'aide (n.f.)	help page
page de contenu (n.f.)	content page
page de destination (n.f.)	destination page
page de garde (n.f.); page d'entrée (n.f.)	splash page
page de messages du serveur (n.f.)	server message page
page de notification (n.f.)	notification page
page de notification interstitielle (n.f.)	interstitial notification page
page d'entrée (n.f.); page de garde (n.f.)	splash page
page vue (n.f.)	page view
page Web sécurisée (n.f.)	secure Web page
paiement en remplacement d'impôts (n.m.); PERI (n.m.)	payment in lieu of taxes; PILT
pair à pair (adj.); poste à poste (adj.); P2P (adj.)	peer-to-peer (adj.); P2P (adj.)
NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.	NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
paire de clés (n.f.); biclé (n.f.)	key pair
panel de recherche en ligne (n.m.)	online research panel
Panel de recherche sur le GED (n.m.)	GOL Internet Research Panel
pangouvernemental; dans l'ensemble de l'administration publique; à l'échelle de l'administration fédérale; dans toute l'administration fédérale; à l'échelle du gouvernement; à l'échelle gouvernementale	government-wide; on a government-wide basis
NOTA Relatif à un programme.	NOTE Referring to a program.
panne de système (n.f.)	breakdown of system; system breakdown
PAP (n.m.); plan d'apprentissage personnel (n.m.)	personal learning plan; PLP

paperasserie (n.f.); paperasserie administrative (n.f.)	paper burden
paperasserie administrative (n.f.); paperasserie (n.f.)	paper burden
paramètre (n.m.)	metric (n.)
NOTA Élément d'un système de mesure qui comprend des indicateurs de rendement, des mesures et des méthodes de mesure.	NOTE An element of a measurement system consisting of performance indicators, measures and measurement methodologies.
paramètre d'efficience (n.m.); mesure d'efficience (n.f.)	efficiency metric
paramètre de rendement (n.m.); mesure de rendement (n.f.)	performance metric
paramètre de rendement des services (n.m.); mesure de rendement des services (n.f.)	service performance metric
parcours de carrière (n.m.); cheminement de carrière (n.m.)	career path
NOTA Bien que le terme « cheminement de carrière » soit largement utilisé pour traduire « career path », le terme « parcours de carrière » représente mieux le sens du terme.	
pare-feu (n.m.); coupe-feu (n.m.)	firewall
parlementaire (n.é.)	parliamentarian
parole synthétisée (n.f.)	synthesized speech
parole-texte (n.f.)	speech-to-text (n.)
PARP (n.m.); Projet d'amélioration des rapports au Parlement (n.m.)	Improved Reporting to Parliament Project; IRPP
parrain (n.m.); promoteur (n.m.), promotrice (n.f.); champion (n.m.), championne (n.f.)	champion[1] (n.); sponsor[1] (n.); promotor
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
parrainage (n.m.); commandite (n.f.)	sponsorship
NOTA Selon le contexte.	
parrainage de la haute direction (n.m.)	senior management sponsorship
part (n.f.)	share (n.)
partage des connaissances (n.m.)	knowledge sharing
partage des données (n.m.)	data sharing

partage des leçons apprises (n.m.); partage des leçons tirées (n.m.)	sharing of lessons learned
partage des leçons tirées (n.m.); partage des leçons apprises (n.m.)	sharing of lessons learned
partage d'information (n.m.); mise en commun de l'information (n.f.); échange de renseignements (n.m.); échange d'information (n.m.)	information sharing; exchange of information; information exchange
partage interministériel de l'information (n.m.)	interdepartmental information sharing
partager l'information des sondages	share polling information (v.)
partenaires d'échange d'information (n.m.)	information trading partners; ITP
Partenaires fédéraux en transfert de technologie (n.m.); PFTT (n.m.)	Federal Partners in Technology Transfer; FPTT
partenariat (n.m.)	partnering; partnership
partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.); P3 (n.m.); PPP (n.m.); partenariat public-privé (n.m.)	public-private partnership; P3; PPP
partenariat public-privé (n.m.); partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.); P3 (n.m.); PPP (n.m.)	public-private partnership; P3; PPP
participation des citoyens (n.f.)	citizen engagement
participation du secteur privé (n.f.)	involvement of the private sector; private sector involvement
participation égale (n.f.); quote-part (n.f.)	equal share
particularités de l'incident (n.f.)	incident specifics
partie logicielle d'un contrat de sous-traitance (n.f.)	software component of a subcontract
parties prenantes multiples (n.f.); intervenants multiples (n.m.)	multiple stakeholders
partie supérieure droite de l'affichage (n.f.)	upper-right display area
partie supérieure gauche de l'affichage (n.f.)	upper-left display area
partie utilisatrice (n.f.)	relying party; RP
passation de contrat (n.f.); octroi de marché (n.m.); adjudication de marché (n.f.); passation de marché (n.f.)	contracting

passation de marché (n.f.); passation de contrat (n.f.); octroi de marché (n.m.); adjudication de marché (n.f.)	contracting
passer aux systèmes partagés; migrer vers les systèmes partagés	migrate to shared systems
passerelle antipourriels (n.f.) NOTA On voit aussi « passerelle antipourriel ».	anti-spam gateway
passerelle antivandales (n.f.) NOTA On voit aussi « passerelle antivandale ».	anti-vandal gateway
passerelle antivirus (n.f.)	antivirus gateway
passerelle de RPV (n.f.); passerelle RPV (n.f.)	VPN gateway
passerelle RPV (n.f.); passerelle de RPV (n.f.)	VPN gateway
patrimoine documentaire (n.m.)	documentary heritage
pays branché (n.m.)	connected nation
pays le plus branché (n.m.)	most connected nation
PBX (n.m.); autocommutateur privé (n.m.)	private branch exchange; PBX
PC (n.f.); politique de certification (n.f.)	certificate policy; CP
PCC (n.f.) (app. ant.); Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.); Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.)	Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.)
PCE (n.m.); Prix Canada pour l'excellence (n.m.)	Canada Awards for Excellence; CAE[1]
NOTA Prix qui s'appliquent au milieu des affaires. Ne pas confondre avec le Prix d'excellence décerné par le président du Conseil du Trésor.	NOTE Awarded to the business community. Not to be confused with the Award of Excellence given by the President of Treasury Board.
PCGR (n.m.); principes comptables généralement reconnus (n.m.)	generally accepted accounting principles; GAAP
PCIM (n.m.); Programme de coordination de l'image de marque (n.m.)	Federal Identity Program; FIP
PCT (n.f.); présentation[2] (n.f.); présentation au Conseil du Trésor (n.f.)	Treasury Board submission; submission to the Treasury Board; submission

PCTC (n.f.); Protection cybernétique des télécommunications canadiennes (n.f.)	Canadian Telecommunications Cyber Protection; CTCP
PDA (n.f.); Prime de départ anticipé (n.f.)	Early Departure Incentive; EDI[1]
PDG (n.é.); chef de la direction (n.é.); président-directeur général (n.m.), présidente-directrice générale (n.f.)	chief executive officer; CEO
PE (n.m.); protocole d'entente (n.m.)	memorandum of understanding; MOU
PEC (n.m.); Programme d'enseignement coopératif (n.m.); Programme COOP (n.m.); COOP (n.m.)	Co-operative Education Program; CO-OP
pénurie de compétences (n.f.)	skill shortage
pénurie de main-d'œuvre qualifiée (n.f.); pénurie de ressources humaines compétentes (n.f.)	shortage of skilled manpower; shortage of skilled resources
pénurie de ressources humaines (n.f.); pénurie de travailleurs (n.f.)	people shortage; human resources shortage
pénurie de ressources humaines compétentes (n.f.); pénurie de main-d'œuvre qualifiée (n.f.)	shortage of skilled manpower; shortage of skilled resources
pénurie de travailleurs (n.f.); pénurie de ressources humaines (n.f.)	people shortage; human resources shortage
PEPDLD (n.f.) (app. ant.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée* (n.f.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée* (n.f.) (app. ant.)	*Term Employment Policy*; *Long Term Specified Period Employment Policy* (f.c.); LTSPEP (f.c.)
pépin (n.m.)	glitch
PERA (n.m.); Programme d'encouragement à la retraite anticipée (n.m.)	Early Retirement Incentive; ERI
perceptions et préoccupations de la population (n.f.)	public perceptions and concerns
perfectionnement accéléré (n.m.)	accelerated development
perfectionnement du personnel (n.m.)	staff development
perfectionnement professionnel (n.m.)	professional development; career development
perfectionner les compétences	hone skills (v.); develop skills
perfectionner les compétences et les connaissances	develop skills and knowledge

PERI (n.m.); paiement en remplacement d'impôts (n.m.)	payment in lieu of taxes; PILT
période de questions (n.f.); PQ (n.f.)	question period; QP
période de rapport (n.f.); période du rapport (n.f.); période de référence (n.f.)	reporting period
période de référence (n.f.); période de rapport (n.f.); période du rapport (n.f.)	reporting period
période de soumission (n.f.)	bidding period
période du rapport (n.f.); période de référence (n.f.); période de rapport (n.f.)	reporting period
périphérique d'entrée (n.m.); unité d'entrée (n.f.); organe d'entrée (n.m.)	input device; input unit
personnalisation (n.f.); individualisation (n.f.); adaptation à l'utilisateur (n.f.)	customization; custom tailoring; tailoring
personnalisé; individualisé	tailored; customized
personnaliser le système de base	customize the core system
personne handicapée (n.f.)	person with a disability; disabled person
personnel des technologies de l'information (n.m.); agents chargés des technologies de l'information (n.m.plur.)	information technology personnel
personnel recruté sur place (n.m.); employés recrutés sur place (n.m.plur.); ERP (n.m.plur.)	locally engaged employees (pl.); locally employed employees (pl.); LES; locally employed staff; locally engaged staff
personne responsable (n.f.)	lead person
personne-ressource (n.f.); contact (n.m.)	contact (n.); contact person
personne-ressource reconnue (n.f.)	identifiable contact
personnes autres que des consultants (n.f.)	non-consultants
personnes influentes (n.f.)	movers and shakers
perspective (n.f.); point de vue (n.m.)	perspective
perspective organisationnelle (n.f.)	organizational perspective
perspective pangouvernementale (n.f.)	government-wide perspective
persuader; mobiliser; faire appel à; faire participer; inciter NOTA Selon le contexte.	engage

PES (n.f.); prestation des services électroniques (n.f.); PSE (n.f.); prestation électronique des services (n.f.)	electronic service delivery; ESD; e-service delivery
petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)	small and medium-sized enterprise; SME
petite organisation (n.f.); organisation de petite taille (n.f.)	small organization
petits ministères et organismes (n.m.); PMO (n.m.); ministères et organismes de petite taille (n.m.)	small departments and agencies
PFETE (n.m.); Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (n.m.)	Federal Student Work Experience Program; FSWEP
PFTT (n.m.); Partenaires fédéraux en transfert de technologie (n.m.)	Federal Partners in Technology Transfer; FPTT
PGI (n.m.); progiciel de gestion intégré (n.m.)	enterprise resource planning; ERP; ERP software; enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package; ERP software package
PGR (n.m.); Programme de gestion du rendement (n.m.)	Performance Management Program; PMP
phase de définition du projet (n.f.); étape de définition du projet (n.f.)	project definition phase
phase de prestation (n.f.)	delivery phase
PHTO (n.m.) (app. ant.); Programme de transformation opérationnelle (n.m.); PTO (n.m.); Programme d'habilitation à la transformation opérationnelle (n.m.) (app. ant.)	Business Transformation Enablement Program; BTEP
PI[1] (n.f.); politique de l'information (n.f.)	information policy; IP[1]
PI[2] (n.f.); propriété intellectuelle (n.f.)	intellectual property; IP[3]
PI[3] (n.m.); Programmes internationaux (n.m.)	International Programs; IP[4]
P&I (n.f.); Planification et intégration (n.f.)	Planning and Integration; P&I
PIC (n.m.) (app. ant.); Recherche Internet Canada (n.f.); RIC (n.f.); Projet Internet Canada (n.m.) (app. ant.)	Canadian Internet Project; CIP[1]
PICS (n.m.); protocole PICS (n.m.)	Platform for Internet Content Selection; PICS

PIE (n.f.); protection des infrastructures essentielles (n.f.)	critical infrastructure protection; CIP[2]
PISE (n.f.); Politique et information sur les sociétés d'État (n.f.)	Crown Corporation Policy and Information; CCPI
piste de navigation (n.f.); fil d'Ariane (n.m.); chemin de navigation (n.m.)	breadcrumb trail; breadcrumbs (pl.)
piste de vérification (n.f.)	audit trail
piste de vérification des transactions (n.f.)	transaction audit trail
piste documentaire (n.f.); trace écrite (n.f.); trace documentaire (n.f.)	documentary trail; paper trail
piste documentaire fiable (n.f.); trace écrite fiable (n.f.); trace documentaire fiable (n.f.)	trustworthy documentary trail; trustworthy paper trail
plage d'affichage (n.f.)	region
plaider la cause de; défendre les intérêts de; se faire le défenseur de; préconiser; défendre NOTA Selon le contexte.	advocate (v.)
plaignant (n.m.), plaignante (n.f.)	complainant
Plan comptable du GC en matière de GI (n.m.)	*GC IM Chart of Accounts*
plan d'action (n.m.)	action plan; plan of action
plan d'activités des domaines fonctionnels (n.m.)	functional domain business plan
plan d'amélioration du processus logiciel (n.m.)	software process improvement plan
plan d'apprentissage (n.m.)	learning plan
plan d'apprentissage personnel (n.m.); PAP (n.m.)	personal learning plan; PLP
plan de carrière (n.m.); plan de développement de carrière (n.m.)	career plan; career development plan
plan de communication (n.m.)	communication plan
plan de continuité des activités (n.m.); plan de continuité opérationnelle (n.m.); plan de continuité des opérations (n.m.)	business continuity plan
plan de continuité des opérations (n.m.); plan de continuité des activités (n.m.); plan de continuité opérationnelle (n.m.)	business continuity plan

plan de continuité opérationnelle (n.m.); plan de continuité des opérations (n.m.); plan de continuité des activités (n.m.)	business continuity plan
plan de départ (n.m.); base de référence (n.f.) [administration] NOTA Selon le contexte.	baseline [administration]
plan de développement de carrière (n.m.); plan de carrière (n.m.)	career plan; career development plan
plan de développement logiciel (n.m.)	software development plan
plan de gestion (n.m.)	management plan
plan de gestion de la configuration (n.m.)	configuration management plan
plan de gestion de la configuration logicielle (n.m.)	software configuration management plan
plan de gestion de l'information (n.m.)	information management plan
plan de gestion du changement (n.m.)	change management plan
plan de projet (n.m.)	project plan
plan de reprise des activités (n.m.); plan de reprise des opérations (n.m.)	business-resumption plan
plan de reprise des opérations (n.m.); plan de reprise des activités (n.m.)	business-resumption plan
plan de secours (n.m.); plan d'urgence (n.m.)	back-up plan
plan de site (n.m.); carte de site (n.f.)	site map
plan de test logiciel (n.m.)	software test plan
plan d'harmonisation de la transformation (n.m.)	transformation alignment plan
plan directeur (n.m.)	master plan
plan directeur de la transformation (n.m.)	transformation master plan; transformation blueprint
plan directeur du projet (n.m.)	project master plan
plan d'urgence (n.m.); plan de secours (n.m.)	back-up plan
plan fonctionnel (n.m.)	functional plan

planificateur de la mise en œuvre (n.m.), planificatrice de la mise en œuvre (n.f.)	implementation planner
NOTA Prestation de services.	NOTE Service delivery.
planification centralisée des activités (n.f.); planification opérationnelle centralisée (n.f.)	consolidated business planning
planification de la continuité des activités (n.f.); planification de la continuité opérationnelle (n.f.); planification de la continuité des opérations (n.f.)	business continuity planning
planification de la continuité des opérations (n.f.); planification de la continuité des activités (n.f.); planification de la continuité opérationnelle (n.f.)	business continuity planning
planification de la continuité opérationnelle (n.f.); planification de la continuité des opérations (n.f.); planification de la continuité des activités (n.f.)	business continuity planning
planification de la relève (n.f.)	succession planning
planification de la technologie (n.f.)	technology planning
planification de projet logiciel (n.f.)	software project planning
planification des activités (n.f.); planification opérationnelle (n.f.)	business planning; BP
planification des immobilisations (n.f.)	capital planning
planification des ressources (n.f.)	resource planning
planification d'urgence (n.f.)	contingency planning
Planification et intégration (n.f.); P&I (n.f.)	Planning and Integration; P&I
Planification intégrée et initiatives spéciales (n.f.)	Integrated Planning and Special Initiatives
planification opérationnelle (n.f.); planification des activités (n.f.)	business planning; BP
planification opérationnelle centralisée (n.f.); planification centralisée des activités (n.f.)	consolidated business planning
Planification pour le partage stratégique de l'information (n.m.)	Planning for Strategic Information Sharing
NOTA Cours de l'École de la fonction publique du Canada.	NOTE A Canada School of Public Service course.

Planification stratégique et opérationnelle (n.f.)	Strategic and Business Planning
Plan intégré des ressources humaines et des activités pour la GI et la TI (n.m.)	*Integrated IM and IT HR and Business Plan*
plan ministériel (n.m.)	departmental plan; corporate plan
plans logiciels (n.m.)	software plans
plantage (n.m.)	crash[2] (n.)
plate-forme de diffusion (n.f.)	delivery platform
plugiciel (n.m.); module d'extension (n.m.)	plug-in
plus vaste auditoire possible (n.m.)	widest possible audience
PME (n.f.); petite et moyenne entreprise (n.f.)	small and medium-sized enterprise; SME
PMI; Project Management Institute	Project Management Institute; PMI
NOTA Organisme des États-Unis.	NOTE A United States of America Organization.
PMO (n.m.); ministères et organismes de petite taille (n.m.); petits ministères et organismes (n.m.)	small departments and agencies
PMSI (n.m.); Programme de modernisation des services internes (n.m.)	Internal Services Modernization Program; ISMP
PNG (n.m.); format PNG (n.m.)	Portable Network Graphics; PNG
point à l'ordre du jour (n.m.)	item on the agenda; agenda item
point à point (adj.)	point-to-point (adj.)
NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.	NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
point d'accès public (n.m.)	public access point
NOTA À Internet.	NOTE To the Internet.
point de contact (n.m.)	point of contact; POC; contact point
point de contrôle du W3C (n.m.)	W3C checkpoint
point de décision (n.m.)	decision point
point de presse (n.m.)	press briefing; briefing[2]; media briefing
point de vue (n.m.); perspective (n.f.)	perspective
point de vue axé sur le client (n.m.)	client-centric perspective

point de vue de la haute direction (n.m.)	senior management perspective
point en suspens (n.m.); question en souffrance (n.f.); question à régler (n.f.)	outstanding issue
pointeur (n.m.); lien (n.m.); hyperlien (n.m.)	hyperlink[2] (n.); link (n.)
point principal d'entrée (n.m.)	main point of entry; main entry point
points saillants d'une réunion (n.m.)	highlights of a meeting
police (n.f.); police de caractères (n.f.)	font
police de caractères (n.f.); police (n.f.)	font
police stylisée (n.f.)	styled font
police Web (n.f.)	Web font
Politique concernant l'utilisation des langues officielles sur les réseaux informatiques (n.f.)	*Policy on Using the Official Languages on Electronic Networks*
politique d'admissibilité (n.f.) NOTA Au service.	eligibility policy NOTE For service.
politique de certification (n.f.); PC (n.f.)	certificate policy; CP
Politique de communication du gouvernement du Canada (n.f.)	*Communications Policy of the Government of Canada*
politique de diffusion proactive (n.f.)	proactive release policy
Politique d'EFVP (n.f.); *Politique d'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée* (n.f.)	*Privacy Impact Assessment Policy*; *PIA Policy*
Politique de gestion de l'Infrastructure à clé publique au gouvernement du Canada (n.f.); *Politique sur l'ICP du gouvernement* (n.f.)	*Policy for Public Key Infrastructure Management in the Government of Canada*; *Government PKI Policy*
Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.)	*Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.)

Politique de GRDG (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.)	*Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.)
politique de l'information (n.f.); PI[1] (n.f.)	information policy; IP[1]
Politique de prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires (n.f.)	*Employee Takeover Policy*
politique de sécurité (n.f.); politique en matière de sécurité (n.f.)	security policy
Politique de transition dans la carrière pour les cadres de direction (n.f.) (app. ant.); PTCCD (n.f.) (app. ant.); *Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs* (n.f.)	*Directive on Career Transition for Executives*; *Executive Employment Transition Policy* (f.c.); EET (f.c.)
Politique d'évaluation (n.f.)	*Evaluation Policy*
Politique d'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée (n.f.); *Politique d'EFVP* (n.f.)	*Privacy Impact Assessment Policy*; *PIA Policy*
politique du gouvernement (n.f.); politique publique (n.f.); politique gouvernementale (n.f.) NOTA Selon le contexte.	government policy; public policy
Politique du gouvernement sur la sécurité (n.f.)	*Government Security Policy*
Politique d'utilisation acceptable (n.f.)	*Acceptable Use Policy*
Politique d'utilisation des réseaux électroniques (n.f.)	*Policy on the Use of Electronic Networks*
politique en matière de sécurité (n.f.); politique de sécurité (n.f.)	security policy
politique en matière de systèmes partagés (n.f.)	shared systems policy
Politique et information sur les sociétés d'État (n.f.); PISE (n.f.)	Crown Corporation Policy and Information; CCPI
politique gouvernementale (n.f.); politique du gouvernement (n.f.); politique publique (n.f.) NOTA Selon le contexte.	government policy; public policy

politique publique (n.f.); politique gouvernementale (n.f.); politique du gouvernement (n.f.) NOTA Selon le contexte.	government policy; public policy
Politique relative au harcèlement en milieu de travail (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail* (n.f.)	*Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace*; *Harassment in the Work Place Policy* (f.c.)
politiques et programmes du PCIM	FIP policies and programs
Politiques et Transformation des services (n.m.) NOTA Un secteur de la DDPI. Pluriel sous la forme, mais utilisé avec un verbe singulier.	Policy and Service Transformation
politique sur la gestion de l'information[1] (n.f.)	information management policy
Politique sur la gestion de l'information[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.)	*Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.)
Politique sur la gestion de l'information gouvernementale (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la GIG* (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.)	*Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.)
Politique sur la gestion des technologies de l'information (n.f.)	*Policy on Management of Information Technology*; *Management of Information Technology Policy* (f.c.)
Politique sur la GIG (n.f.) (app. ant.); *Politique de gestion des renseignements détenus par le gouvernement* (n.f.) (app. ant.); *Politique de GRDG* (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information*[2] (n.f.); *Politique sur la gestion de l'information gouvernementale* (n.f.) (app. ant.)	*Policy on Information Management*; *Policy on the Management of Government Information* (f.c.); *Management of Government Information Policy* (f.c.); *MGI Policy* (f.c.); *Policy on the Management of Government Information Holdings* (f.c.); *Management of Government Information Holdings Policy* (f.c.); *MGIH Policy* (f.c.)
Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail (n.f.); *Politique relative au harcèlement en milieu de travail* (n.f.) (app. ant.)	*Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace*; *Harassment in the Work Place Policy* (f.c.)

Politique sur la protection de la vie privée (n.f.)	*Policy on Privacy Protection*
Politique sur la protection des renseignements personnels et des données (n.f.)	*Policy on Privacy and Data Protection*
Politique sur la SGRR (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.)	*Management, Resources and Results Structure Policy*; *MRRS Policy*; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.); PRAS (f.c.)
Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.)	*Management, Resources and Results Structure Policy*; *MRRS Policy*; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.); PRAS (f.c.)
Politique sur la surveillance active (n.f.)	*Policy on Active Monitoring*
Politique sur l'autorisation et l'authentification électroniques (n.f.)	*Policy on Electronic Authorization and Authentication*; *Electronic Authorization and Authentication Policy* (unoff.)
Politique sur l'emploi pour une période déterminée (n.f.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée* (n.f.) (app. ant.); PEPDLD (n.f.) (app. ant.)	*Term Employment Policy*; *Long Term Specified Period Employment Policy* (f.c.); LTSPEP (f.c.)
Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée (n.f.) (app. ant.); PEPDLD (n.f.) (app. ant.); *Politique sur l'emploi pour une période déterminée* (n.f.)	*Term Employment Policy*; *Long Term Specified Period Employment Policy* (f.c.); LTSPEP (f.c.)
Politique sur les différents modes de prestation de services (n.f.)	*Policy on Alternative Service Delivery*; *Alternate Service Delivery Policy* (unoff.)
politique sur les services (n.f.)	policy on service
Politique sur les services communs (n.f.)	*Common Services Policy*
Politique sur l'ICP du gouvernement (n.f.); *Politique de gestion de l'Infrastructure à clé publique au gouvernement du Canada* (n.f.)	*Policy for Public Key Infrastructure Management in the Government of Canada*; *Government PKI Policy*
Politique sur l'obligation de prendre des mesures d'adaptation pour les personnes handicapées dans la fonction publique fédérale (n.f.)	*Policy on the Duty to Accommodate Persons with Disabilities in the Federal Public Service*
pollupostage (n.m.)	spamming

pont (n.m.)	bridge (n.)
population cible (n.f.)	target population
portabilité (n.f.)	portability
portable (n.m.); ordinateur portatif (n.m.); portatif (n.m.)	laptop computer; laptop; briefcase computer; notebook computer; notebook
portail (n.m.)	portal (n.)
Portail de la GI (n.m.)	IM Portal
portail du gouvernement du Canada (n.m.)	Government of Canada portal
portail ministériel (n.m.); portail organisationnel (n.m.)	corporate portal
portail organisationnel (n.m.); portail ministériel (n.m.)	corporate portal
portail pour l'ensemble du gouvernement du Canada (n.m.)	common Government of Canada portal
portatif (n.m.); portable (n.m.); ordinateur portatif (n.m.)	laptop computer; laptop; briefcase computer; notebook computer; notebook
portée estimative (n.f.)	estimated reach
portefeuille de secteurs de programmes (n.m.)	program-sector portfolio
porte-parole (n.é.)	spokesperson
portier (n.m.); garde-porte (n.m.); contrôleur d'accès (n.m.); agent de liaison (n.m.)	gatekeeper
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
position des éléments dans la page (n.f.)	element position on the page
positionnement (n.m.)	positioning
positionnement du contenu (n.m.)	content positioning
positionner le contenu	position content (v.)
NOTA Par exemple, sur une page Web.	NOTE For example, on a Web page.
possibilité de partenariats (n.f.)	opportunity for partnering; partnering opportunity
possibilités (n.f.); occasions (n.f.); occasions à saisir (n.f.)	opportunities

poste (n.m.); numéro de poste (n.m.)	extension number; extension
poste à poste (adj.); P2P (adj.); pair à pair (adj.)	peer-to-peer (adj.); P2P (adj.)
NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.	NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
poste de cadre (n.m.); poste de gestion (n.m.); poste de direction (n.m.)	managerial position
poste de direction (n.m.); poste de cadre (n.m.); poste de gestion (n.m.)	managerial position
poste de gestion (n.m.); poste de direction (n.m.); poste de cadre (n.m.)	managerial position
poste intérimaire (n.m.)	acting position
poste par poste (adj.)	position-by-position (adj.)
NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.	NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
Postes Canada (n.f.) (titre d'usage); Société canadienne des postes (n.f.) (appellation légale); SCP (n.f.)	Canada Post Corporation (legal title); CPC; Canada Post (applied title)
poste technique spécialisé (n.m.)	expert-level technical position
pour approbation; aux fins d'approbation	for approval
pour discussion; aux fins de discussion	for discussion
pour examen; aux fins d'examen	for review
pour un motif valable	for cause
pouvoir d'approbation (n.m.)	approval authority
P2P (adj.); pair à pair (adj.); poste à poste (adj.)	peer-to-peer (adj.); P2P (adj.)
NOTA Dans sa forme adjectivale, cette locution s'écrit sans trait d'union.	NOTE This adjectival expression is always hyphenated.
PPACS (n.m.); Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (n.m.)	Accelerated Executive Development Program; AEXDP
PPCS-TI (n.m.); Programme de perfectionnement des cadres supérieurs en TI (n.m.)	IT Executive Development Program; IT EDP
PPG-GI/TI (n.m.); Programme de perfectionnement des gestionnaires en GI/TI (n.m.)	IM/IT Management Development Program; IM/IT-MDP

PPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.)	IM Professional Development Curriculum; IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum
PPG-TI (n.m.); Programme de perfectionnement des gestionnaires en TI (n.m.)	IT Management Development Program; IT MDP
PPL TI (n.m.); programme de perfectionnement du leadership en TI (n.m.)	IT leadership development program; IT LDP
PPP (n.m.); partenariat public-privé (n.m.); partenariat entre les secteurs public et privé (n.m.); P3 (n.m.)	public-private partnership; P3; PPP
PPPA (n.m.); programmes de perfectionnement professionnel et d'apprentissage (n.m.)	professional development and apprenticeship programs; PDAP
PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.)	IM Professional Development Curriculum; IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum
PPPGP (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel pour la gestion de projets (n.m.)	Project Management Professional Development Program; PMPDP
PQ (n.f.); période de questions (n.f.)	question period; QP
PRAS (n.m.); Programme de rémunération d'affectation spéciale (n.m.)	Special Assignment Pay Plan; SAPP
praticien du domaine de la protection des renseignements personnels (n.m.), praticienne du domaine de la protection des renseignements personnels (n.f.); spécialiste du domaine de la protection des renseignements personnels (n.é.)	privacy practitioner; privacy specialist
pratique de gestion (n.f.)	management practice
pratique de gestion de l'information (n.f.)	information management practice
pratique de surveillance (n.f.)	monitoring practice
pratique de surveillance acceptable (n.f.)	acceptable monitoring practice
pratique novatrice (n.f.)	innovative practice
Pratique pour l'accessibilité aux formulaires en ligne (n.f.)	*Accessibility Design Tip: On-Line Forms*

pratiques d'excellence (n.f.); pratiques exemplaires (n.f.); meilleures pratiques (n.f.)	best practices
Pratiques et principes d'exploitation des systèmes partagés	*Shared Systems Operating Principles and Practices*
pratiques et principes opérationnels	operating principles and practices
pratiques exemplaires (n.f.); meilleures pratiques (n.f.); pratiques d'excellence (n.f.)	best practices
pratiques exemplaires de gestion (n.f.); meilleures pratiques de gestion (n.f.)	best management practices
pratiques exemplaires de gestion de l'information (n.f.)	best IM practices; best information management practices
préavis (n.m.)	heads-up (n.)
préavis d'adjudication de contrat (n.m.); PAC[1] (n.m.)	advance contract award notice; ACAN
préconiser; défendre; plaider la cause de; défendre les intérêts de; se faire le défenseur de NOTA Selon le contexte.	advocate (v.)
préférence de l'utilisateur (n.f.)	user preference
préférence des clients quant au mode de prestation (n.f.)	client delivery channel preference
préférences quant au mode d'accès aux services gouvernementaux (n.f.); modes de prestation préférés pour l'accès aux services gouvernementaux (n.m.); préférences quant au mode de prestation des services gouvernementaux (n.f.)	delivery channel preferences in accessing government services
préférences quant au mode de prestation des services gouvernementaux (n.f.); préférences quant au mode d'accès aux services gouvernementaux (n.f.); modes de prestation préférés pour l'accès aux services gouvernementaux (n.m.)	delivery channel preferences in accessing government services
premier fournisseur de ressources (n.m.)	primary resource source
prendre des mesures d'adaptation pour les personnes handicapées; tenir compte des besoins des personnes handicapées	accommodate persons with a disability
préparatifs (n.m.plur.); état de préparation (n.m.); niveau de préparation (n.m.)	readiness; state of readiness

préparation du gouvernement (n.f.); état de préparation du gouvernement (n.m.)	government readiness
préposés aux communications (n.m.plur.)	communications personnel
présence et visibilité du gouvernement fédéral (n.f.); présence et visibilité fédérales (n.f.)	federal presence and visibility
présence et visibilité fédérales (n.f.); présence et visibilité du gouvernement fédéral (n.f.)	federal presence and visibility
présentation[1] (n.f.)	deck (n.)
présentation[2] (n.f.); présentation au Conseil du Trésor (n.f.); PCT (n.f.)	Treasury Board submission; submission to the Treasury Board; submission
présentation au Conseil du Trésor (n.f.); PCT (n.f.); présentation[2] (n.f.)	Treasury Board submission; submission to the Treasury Board; submission
présentation uniforme du contenu (n.f.)	consistent presentation of content
NOTA Concerne le contenu des sites Web.	NOTE Relates to website content.
présenter un bilan; faire rapport sur les progrès; faire rapport de l'état de la question; faire rapport sur l'état des travaux; faire rapport sur l'état de la question	report the progress; report progress (v.); report the status
présenter une demande d'accès; formuler une demande d'accès	request access (v.)
préservation de l'information (n.f.)	information preservation
préservation préventive (n.f.)	preventive preservation
préserver l'information	preserve information
président (n.m.), présidente (n.f.)	chair[1] (n.); chairperson
président de la Commission canadienne des droits de la personne (n.m.), présidente de la Commission canadienne des droits de la personne (n.f.)	Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission
président-directeur général (n.m.), présidente-directrice générale (n.f.); PDG (n.é.); chef de la direction (n.é.)	chief executive officer; CEO
présider; assumer la présidence	chair[2] (v.); preside
presse électronique (n.f.) [journalisme]	electronic media[2] (pl.)

prestataire (n.é.); bénéficiaire (n.é.) NOTA Par exemple, un bénéficiaire d'un service, mais un prestataire d'une rente.	beneficiary; recipient
prestation de services (n.f.)	service delivery
prestation de services à caractère financier (n.f.) NOTA Prestation de services gouvernementaux qui consiste à fournir ou à percevoir des fonds.	funds service delivery
prestation de services axée sur les citoyens (n.f.)	citizen-centred service delivery
prestation de services axée sur les clients (n.f.)	client-centred service delivery
prestation de services bilatérale ou multilatérale (n.f.)	bilateral or multilateral service delivery
prestation de services centralisée (n.f.)	centralized service delivery
prestation de services décentralisée (n.f.)	decentralized service delivery
prestation de services électroniques protégés (n.f.); prestation sécurisée de services électroniques (n.f.); prestation protégée de services électroniques (n.f.); prestation de services électroniques sécurisés (n.f.) NOTA L'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.	secure electronic service delivery
prestation de services électroniques sécurisés (n.f.); prestation de services électroniques protégés (n.f.); prestation sécurisée de services électroniques (n.f.); prestation protégée de services électroniques (n.f.) NOTA L'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.	secure electronic service delivery
prestation de services intégrés (n.f.); prestation intégrée de services (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.	integrated service delivery

prestation de services multimodes (n.f.); prestation multimode de services (n.f.); prestation multimodale de services (n.f.)	multichannel service delivery
NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services. Selon les ouvrages de langue consultés, la tendance est d'écrire sans « s » les adjectifs composés de « multi- » lorsqu'ils qualifient un substantif au singulier.	
prestation de services sous la forme de guichets uniques (n.f.)	single-window service delivery
prestation des services électroniques (n.f.); PSE (n.f.); prestation électronique des services (n.f.); PES (n.f.)	electronic service delivery; ESD; e-service delivery
prestation des services publics fédéraux (n.f.)	federal public service delivery
prestation du service des rencontres consultatives (n.f.)	advisory encounter service delivery
prestation électronique (n.f.)	electronic delivery
NOTA De services.	NOTE Of services.
prestation électronique des services (n.f.); PES (n.f.); prestation des services électroniques (n.f.); PSE (n.f.)	electronic service delivery; ESD; e-service delivery
prestation horizontale des services (n.f.)	horizontal service delivery
prestation intégrée de services (n.f.); prestation de services intégrés (n.f.)	integrated service delivery
NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.	
prestation multimodale de services (n.f.); prestation de services multimodes (n.f.); prestation multimode de services (n.f.)	multichannel service delivery
NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services. Selon les ouvrages de langue consultés, la tendance est d'écrire sans « s » les adjectifs composés de « multi- » lorsqu'ils qualifient un substantif au singulier.	

prestation multimode de services (n.f.); prestation multimodale de services (n.f.); prestation de services multimodes (n.f.) NOTA Ces termes sont fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services. Selon les ouvrages de langue consultés, la tendance est d'écrire sans « s » les adjectifs composés de « multi- » lorsqu'ils qualifient un substantif au singulier.	multichannel service delivery
prestation protégée de services électroniques (n.f.); prestation de services électroniques sécurisés (n.f.); prestation de services électroniques protégés (n.f.); prestation sécurisée de services électroniques (n.f.) NOTA L'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.	secure electronic service delivery
prestation sécurisée de services électroniques (n.f.); prestation protégée de services électroniques (n.f.); prestation de services électroniques sécurisés (n.f.); prestation de services électroniques protégés (n.f.) NOTA L'accent peut être mis sur la prestation ou sur les services.	secure electronic service delivery
prétest (n.m.); test préliminaire (n.m.)	pretest; pre-test
preuve de fonctionnement (n.f.)	proof of operations
preuve de rendement (n.f.)	proof of performance
prévention des défauts (n.f.)	defect prevention
PRI (n.m.); Programme de réinstallation intégré (n.m.)	Integrated Relocation Program; IRP
Prime de départ anticipé (n.f.); PDA (n.f.)	Early Departure Incentive; EDI[1]
principale infrastructure (n.f.); infrastructure principale (n.f.)	primary infrastructure
principal facteur du changement (n.m.); principal moteur du changement (n.m.)	principal driver of change
principal moteur du changement (n.m.); principal facteur du changement (n.m.)	principal driver of change

principaux indicateurs de rendement clés (n.m.); principaux IRC (n.m.)	core key performance indicators; Core KPI
NOTA Série d'indicateurs établis pour mesurer le rendement des divers modes de prestation de services.	NOTE These indicators were established to measure the performance of the various service delivery channels.
principaux IRC (n.m.); principaux indicateurs de rendement clés (n.m.)	core key performance indicators; Core KPI
NOTA Série d'indicateurs établis pour mesurer le rendement des divers modes de prestation de services.	NOTE These indicators were established to measure the performance of the various service delivery channels.
principaux ministères et organismes du Gouvernement en direct (n.m.)	core Government On-Line departments and agencies
principaux produits livrables (n.m.)	primary deliverables
principe d'accès sélectif (n.m.)	need-to-access principle
principe de confidentialité (n.m.); principe de protection des renseignements personnels (n.m.); principe de protection de la vie privée (n.m.)	privacy principle
principe de connaissance sélective (n.m.); principe du besoin de connaître (n.m.); principe du besoin de savoir (n.m.)	need-to-know principle
principe de financement (n.m.)	funding principle
principe de protection de la vie privée (n.m.); principe de confidentialité (n.m.); principe de protection des renseignements personnels (n.m.)	privacy principle
principe de protection des renseignements personnels (n.m.); principe de protection de la vie privée (n.m.); principe de confidentialité (n.m.)	privacy principle
principe directeur (n.m.)	governing principle; guiding principle
principe du besoin de connaître (n.m.); principe du besoin de savoir (n.m.); principe de connaissance sélective (n.m.)	need-to-know principle
principe du besoin de savoir (n.m.); principe de connaissance sélective (n.m.); principe du besoin de connaître (n.m.)	need-to-know principle
principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)	generally accepted accounting principles; GAAP

priorités changeantes (n.f.plur.); nouvelles priorités (n.f.plur.); évolution des priorités (n.f.)	changing priorities (pl.)
NOTA Selon le contexte.	
priorités concurrentes (n.f.); priorités conflictuelles (n.f.)	competing priorities
priorités conflictuelles (n.f.); priorités concurrentes (n.f.)	competing priorities
priorités initiales (n.f.)	first-tier priorities
prise de décision éclairée (n.f.); prise de décision judicieuse (n.f.)	informed decision making
NOTA « Décision judicieuse » et « décision éclairée » s'écrivent généralement au pluriel dans ces expressions.	
prise de décision judicieuse (n.f.); prise de décision éclairée (n.f.)	informed decision making
NOTA « Décision judicieuse » et « décision éclairée » s'écrivent généralement au pluriel dans ces expressions.	
prise de décision opportune (n.f.); prise de décision rapide (n.f.)	timely decision making
NOTA « Décision » s'écrit souvent au pluriel.	
prise de décision rapide (n.f.); prise de décision opportune (n.f.)	timely decision making
NOTA « Décision » s'écrit souvent au pluriel.	
prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires (n.f.); prise en charge par des fonctionnaires (n.f.)	employee takeover; ETO
prise en charge par des fonctionnaires (n.f.); prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires (n.f.)	employee takeover; ETO
Prix Canada pour l'excellence (n.m.); PCE (n.m.)	Canada Awards for Excellence; CAE[1]
NOTA Prix qui s'appliquent au milieu des affaires. Ne pas confondre avec le Prix d'excellence décerné par le président du Conseil du Trésor.	NOTE Awarded to the business community. Not to be confused with the Award of Excellence given by the President of Treasury Board.
Prix d'excellence (n.m.)	Award of Excellence
NOTA Décerné par le président du Conseil du Trésor.	NOTE Given by the President of Treasury Board.

Prix du Chef de la fonction publique (n.m.)	Head of the Public Service Award
Prix du mérite de la communauté de la GI (n.m.)	IM Community Recognition Award; Information Management Community Recognition Award
Prix du mérite de la communauté de la TI (n.m.)	IT Community Recognition Award
Prix pour services insignes (n.m.)	Outstanding Achievement Award
probabilité (n.f.)	likelihood
NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
procéder au traitement électronique des demandes	process requests electronically
procédure de contrôle des changements (n.f.); mécanisme de contrôle des changements (n.m.)	change control procedure (n.)
NOTA Dans le contexte de la rédaction de documents.	
procédure d'élimination progressive (n.f.)	sunset procedure
procédure de production de rapports (n.f.); procédure d'établissement de rapports (n.f.)	reporting process
procédure de récupération sur erreur (n.f.); procédure de reprise sur erreur (n.f.)	error recovery procedure
procédure de reprise sur erreur (n.f.); procédure de récupération sur erreur (n.f.)	error recovery procedure
procédure d'établissement de rapports (n.f.); procédure de production de rapports (n.f.)	reporting process
procédure documentée (n.f.)	documented procedure
procédure formelle d'accès (n.f.)	formal access procedure
procédure relative aux rapports mensuels (n.f.)	monthly reporting process
procédures de gestion (n.f.)	management processes
procédure stockée (n.f.)	stored procedure
processus administratif (n.m.); processus opérationnel (n.m.)	administrative process; business process
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.

processus d'achat (n.m.); processus d'acquisition (n.m.); processus d'approvisionnement (n.m.)	procurement process
processus d'acquisition (n.m.); processus d'approvisionnement (n.m.); processus d'achat (n.m.)	procurement process
processus d'approbation des normes (n.m.)	standards approval process
processus d'approvisionnement (n.m.); processus d'achat (n.m.); processus d'acquisition (n.m.)	procurement process
processus d'approvisionnement concurrentiel (n.m.)	competitive procurement process
processus d'autorisation (n.m.)	authorization process
processus de changement (n.m.)	change process
processus décisionnel (n.m.); processus de décision (n.m.); processus de prise de décisions (n.m.)	decision making; decision-making process; decision process
processus de consultation (n.m.); exercice de consultation (n.m.); consultation (n.f.)	consultation process; consultative process
processus de décision (n.m.); processus de prise de décisions (n.m.); processus décisionnel (n.m.)	decision making; decision-making process; decision process
processus de décision de la haute direction (n.m.)	senior management decision making
processus de dotation (n.m.)	staffing process
processus de gestion et de prestation des services (n.m.)	service management and delivery process
processus de mise en correspondance de haut niveau (n.m.)	high-level mapping process
processus d'enquête de sécurité (n.m.)	security-screening process
processus d'enregistrement (n.m.)	registration process[1]
processus de prestation des services (n.m.)	service delivery process
processus de prestation des services de TI (n.m.)	IT service delivery process
processus de prise de décisions (n.m.); processus décisionnel (n.m.); processus de décision (n.m.)	decision making; decision-making process; decision process

processus de soutien des services (n.m.)	service-support process
processus de soutien des services de TI (n.m.)	IT service support process
processus de transition (n.m.)	transition process
processus d'évaluation (n.m.)	evaluation process
processus d'inscription (n.m.)	registration process[2]
processus du service (n.m.)	service process
processus itératif (n.m.)	iterative process
processus logiciel (n.m.)	software process
processus logiciel standard (n.m.)	standard software process
processus opérationnel (n.m.); processus administratif (n.m.)	administrative process; business process
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
processus opérationnel automatisé (n.m.)	automated business process
processus pangouvernemental de gouvernance (n.m.)	government-wide governance process
producteur de données (n.m.), productrice de données (n.f.)	data producer
produire des documents; fournir des documents	contribute documents; produce documents; provide documents NOTE In accordance with the context.
produire des recettes; apporter des recettes; générer des recettes	generate revenues; raise revenues
produit commercial approuvé (n.m.)	endorsed off-the-shelf product
produit de haute qualité (n.m.); produit haut de gamme (n.m.)	high-quality product
produit de travail logiciel (n.m.)	software work product
produit d'information (n.m.)	information product
produit final (n.m.)	end product
produit générique (n.m.)	generic product
produit générique normalisé (n.m.)	standardized generic product

produit haut de gamme (n.m.); produit de haute qualité (n.m.)	high-quality product
produit livrable spécialisé (n.m.)	specialized deliverable
produit logiciel (n.m.)	software product
produits à livrer (n.m.); produits livrables (n.m.)	deliverables[1]
produits à livrer par les groupes pluricellulaires (n.m.)	cluster deliverables
NOTA Dans le contexte des systèmes partagés.	NOTE In the context of shared systems.
produits de production, d'entreposage et de gestion des clés (n.m.)	products to generate, store and manage the keys
NOTA Dans le contexte de l'infrastructure à clés publiques.	NOTE In the context of public key infrastructure.
produits génériques de la collectivité de la GI (n.m.); produits génériques de la communauté de la GI (n.m.)	IM community generics
produits génériques de la collectivité de la TI (n.m.); produits génériques de la communauté de la TI (n.m.)	IT community generics
produits génériques de la communauté de la GI (n.m.); produits génériques de la collectivité de la GI (n.m.)	IM community generics
produits génériques de la communauté de la TI (n.m.); produits génériques de la collectivité de la TI (n.m.)	IT community generics
produits livrables (n.m.); produits à livrer (n.m.)	deliverables[1]
produits offerts (n.m.)	product offerings
professionnel de haut niveau (n.m.), professionnelle de haut niveau (n.f.)	senior professional
professionnel des communications (n.m.), professionnelle des communications (n.f.); professionnel en communications (n.m.), professionnelle en communications (n.f.)	communications professional
professionnel des technologies de l'information (n.m.), professionnelle des technologies de l'information (n.f.)	information technology professional

professionnel en communications (n.m.), professionnelle en communications (n.f.); professionnel des communications (n.m.), professionnelle des communications (n.f.)	communications professional
profil d'application (n.m.)	application profile
profil de compétences (n.m.)	competency profile
profil de compétences d'emploi (n.m.)	job competency profile; JCP
profil démographique (n.m.)	demographic profile
profil d'emploi (n.m.)	job profile; employment profile
Profil des services de la technologie de l'information du GC (n.m.); *Profil des services de TI du GC* (n.m.)	*Profile of GC Information Technology Services*; *Profile of GC IT Services*
Profil des services de TI du GC (n.m.); *Profil des services de la technologie de l'information du GC* (n.m.)	*Profile of GC Information Technology Services*; *Profile of GC IT Services*
profil des services internes du gouvernement du Canada (n.m.)	profile of GC internal services
Profil du réseau de la prestation des services (n.m.); PRPS (n.m.)	*Service Delivery Network Profile*; SDNP
profil d'utilisateur (n.m.)	user profile
Profil statistique des technologies de l'information et des communications (n.m.); PSTIC (n.m.)	*Information and Communications Technologies Statistical Overview*; ICTSO
progiciel commercial sur étagère (n.m.); progiciel COTS (n.m.)	commercial off-the-shelf software package; COTS software package
progiciel COTS (n.m.); progiciel commercial sur étagère (n.m.)	commercial off-the-shelf software package; COTS software package
progiciel de gestion intégré (n.m.); PGI (n.m.)	enterprise resource planning; ERP; ERP software; enterprise resource planning software; enterprise resource planning software package; ERP software package
programme chargé d'administrer (n.m.) NOTA Un service.	administering program NOTE Of a service.
programme commun (n.m.)	common agenda
programme comportant des priorités (n.m.)	prioritized agenda
Programme COOP (n.m.); COOP (n.m.); PEC (n.m.); Programme d'enseignement coopératif (n.m.)	Co-operative Education Program; CO-OP

Programme Cours et affectations de perfectionnement (n.m.); CAP (n.m.)	Career Assignment Program; CAP[1]
programme d'accès (n.m.)	access program
Programme d'accès au groupe CS (n.m.); Programme d'accès au groupe des systèmes informatiques (n.m.); PAG-CS (n.m.)	CS Bridging Program; CSBP; Computer Systems Group Bridging Program
Programme d'accès au groupe des systèmes informatiques (n.m.); PAG-CS (n.m.); Programme d'accès au groupe CS (n.m.)	CS Bridging Program; CSBP; Computer Systems Group Bridging Program
Programme d'accès communautaire (n.m.); PAC[2] (n.m.)	Community Access Program; CAP[2]
Programme d'accréditation en gestion de l'information (n.m.); Programme d'accréditation en GI (n.m.)	Information Management Certificate Program; IM Certificate Program; IMCP
Programme d'accréditation en gestion de projets (n.m.)	Project Management Certification Program
Programme d'accréditation en GI (n.m.); Programme d'accréditation en gestion de l'information (n.m.)	Information Management Certificate Program; IM Certificate Program; IMCP
programme d'action (n.m.); programme d'élaboration des politiques (n.m.) NOTA Selon le contexte.	policy agenda
Programme d'aide aux employés (n.m.); PAE (n.m.)	Employee Assistance Program; EAP
programme d'apprentissage (n.m.)	learning program
Programme de certification en GI (n.m.)	IM Certification Program
Programme d'échange de cadres en GI/TI (n.m.)	IM/IT Executive Interchange Program
Programme de coordination de l'image de marque (n.m.); PCIM (n.m.)	Federal Identity Program; FIP
programme de développement de carrière axé sur les compétences (n.m.)	competency-based career advancement program
programme d'éducation (n.m.); programme éducatif (n.m.) NOTA Selon le contexte.	education program; educational program
Programme de familiarisation à la GI/TI pour gestionnaires non spécialistes (n.m.)	Non-IM/IT Executive/Manager Development Program

Programme de gestion des documents essentiels (n.m.)	Essential Records Program
Programme de gestion du rendement (n.m.); PGR (n.m.)	Performance Management Program; PMP
programme de grade (n.m.); programme menant à un grade (n.m.)	degree program
programme d'élaboration des politiques (n.m.); programme d'action (n.m.) NOTA Selon le contexte.	policy agenda
Programme de MBA pour cadres (n.m.); MBA pour cadres (n.m.) NOTA Titre d'un programme offert par l'Université d'Ottawa.	Executive MBA^2; EMBA^2 NOTE Executive Master's in Business Administration. A University of Ottawa program title.
Programme de modernisation des services internes (n.m.); PMSI (n.m.)	Internal Services Modernization Program; ISMP
programme d'encadrement (n.m.)	coaching program
programme d'encouragement (n.m.); programme incitatif (n.m.)	incentive program
Programme d'encouragement à la retraite anticipée (n.m.); PERA (n.m.)	Early Retirement Incentive; ERI
Programme d'enseignement coopératif (n.m.); Programme COOP (n.m.); COOP (n.m.); PEC (n.m.)	Co-operative Education Program; CO-OP
programme de perfectionnement accéléré (n.m.)	accelerated development program
Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (n.m.); PPACS (n.m.)	Accelerated Executive Development Program; AEXDP
Programme de perfectionnement de la technologie (n.m.); TEP (n.m.)	Technology Enhancement Project; TEP
Programme de perfectionnement des cadres en GI/TI (n.m.)	IM/IT Executive Development Program
Programme de perfectionnement des cadres supérieurs (n.m.)	Executive Development Program
Programme de perfectionnement des cadres supérieurs en TI (n.m.); PPCS-TI (n.m.)	IT Executive Development Program; IT EDP
Programme de perfectionnement des gestionnaires en GI/TI (n.m.); PPG-GI/TI (n.m.)	IM/IT Management Development Program; IM/IT-MDP

Programme de perfectionnement des gestionnaires en TI (n.m.); PPG-TI (n.m.)	IT Management Development Program; IT MDP
programme de perfectionnement du leadership en TI (n.m.); PPL TI (n.m.)	IT leadership development program; IT LDP
programme de perfectionnement du personnel (n.m.)	staff development program
Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.)	IM Professional Development Curriculum; IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum
Programme de perfectionnement professionnel en GI (n.m.); PPGI (n.m.); Programme de perfectionnement professionnel en gestion de l'information (n.m.); PPPGI (n.m.)	IM Professional Development Curriculum; IMPDC; Information Management Professional Development Curriculum; IMPD Curriculum
Programme de perfectionnement professionnel pour la gestion de projets (n.m.); PPPGP (n.m.)	Project Management Professional Development Program; PMPDP
programme de réinstallation (n.m.)	relocation program
Programme de réinstallation intégré (n.m.); PRI (n.m.)	Integrated Relocation Program; IRP
Programme de rémunération d'affectation spéciale (n.m.); PRAS (n.m.)	Special Assignment Pay Plan; SAPP
Programme des services de dépôt (n.m.)	Depository Services Program
Programme des services gouvernementaux (n.m.); PSG[1] (n.m.)	Government Services Program; GSP
Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.)	Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.)
Programme de stagiaires en gestion (n.m.); PSG[2] (n.m.)	Management Trainee Program; MTP
Programme des travaux d'infrastructure du Canada (n.m.); PTIC (n.m.)	Canada Infrastructure Works Program; CIWP
programme de surveillance (n.m.)	monitoring program
programme de traitement d'événements (n.m.); gestionnaire d'événements (n.m.)	event handler

programme de traitement d'événements tributaire du type d'unité (n.m.)	device-dependent event handler
programme de traitement logique d'événements (n.m.); gestionnaire logique d'événements (n.m.)	logical event handler
programme de transformation (n.m.)	transformation agenda
programme de transformation des services (n.m.)	service transformation agenda
Programme de transformation opérationnelle (n.m.); PTO (n.m.); Programme d'habilitation à la transformation opérationnelle (n.m.) (app. ant.); PHTO (n.m.) (app. ant.)	Business Transformation Enablement Program; BTEP
Programme d'habilitation à la transformation opérationnelle (n.m.) (app. ant.); PHTO (n.m.) (app. ant.); Programme de transformation opérationnelle (n.m.); PTO (n.m.)	Business Transformation Enablement Program; BTEP
programme du gouvernement (n.m.)	government agenda
programme éducatif (n.m.); programme d'éducation (n.m.) NOTA Selon le contexte.	education program; educational program
Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (n.m.); PFETE (n.m.)	Federal Student Work Experience Program; FSWEP
programme fournisseur (n.m.)	provider program
programme incitatif (n.m.); programme d'encouragement (n.m.)	incentive program
programme institutionnel (n.m.)	institutional program
programme institutionnel durable (n.m.)	sustainable institutional program
programme menant à un grade (n.m.); programme de grade (n.m.)	degree program
programme ministériel (n.m.)	corporate agenda; departmental agenda
programme multimodule (n.m.)	multi-module program
programme national (n.m.)	national agenda
programmes de perfectionnement professionnel et d'apprentissage (n.m.); PPPA (n.m.)	professional development and apprenticeship programs; PDAP

Programmes internationaux (n.m.); PI[3] (n.m.)	International Programs; IP[4]
Programme Un Canada branché (n.m.)	Connecting Canadians Program
programme utilitaire (n.m.); utilitaire (n.m.)	utility program
progrès techniques (n.m.); avances technologiques (n.f.); avances techniques (n.f.); avancées technologiques (n.f.)	technological advances
Project Management Institute; PMI NOTA Organisme des États-Unis.	Project Management Institute; PMI NOTE A United States of America Organization.
projet catalyseur (n.m.)	catalytic project; catalyst project
Projet d'amélioration des rapports au Parlement (n.m.); PARP (n.m.)	Improved Reporting to Parliament Project; IRPP
projet d'avant-garde (n.m.); projet innovateur (n.m.)	leading-edge project
projet de base (n.m.); projet porteur (n.m.)	foundation project
projet de budget (n.m.); proposition de budget (n.f.)	budget proposal
Projet de cadre de RH de la communauté de la TI (n.m.)	IT Community HR Framework Project
projet de GI/TI (n.m.)	IM/IT project
projet de location (n.m.)	lease project
Projet de renouvellement des politiques (n.m.)	Policy Suite Renewal Project
Projet des produits génériques de la communauté de la TI (n.m.)	IT Community Generics Project
projet de technologie de l'information (n.m.)	information technology project
projet d'investissement (n.m.)	capital project
projet en cours (n.m.)	current project; ongoing project
Projet exhaustif de cueillette et de rapports (n.m.)	Comprehensive Harvesting and Reporting Project; CHARP
projet exploratoire (n.m.); projet phare (n.m.)	pathfinder project; pathfinder
projet innovateur (n.m.); projet d'avant-garde (n.m.)	leading-edge project

Projet Internet Canada (n.m.) (app. ant.); PIC (n.m.) (app. ant.); Recherche Internet Canada (n.f.); RIC (n.f.)	Canadian Internet Project; CIP[1]
projet phare (n.m.); projet exploratoire (n.m.)	pathfinder project; pathfinder
projet phare innovateur (n.m.)	innovative pathfinder project
projet phare réalisé sur Internet (n.m.)	Internet-based pathfinder project
projet pilote (n.m.)	pilot project; pilot (n.)
projet porteur (n.m.); projet de base (n.m.)	foundation project
Projets de réglementation fédérale (n.m.plur.)	*Federal Regulatory Plan*
promoteur (n.m.), promotrice (n.f.); champion (n.m.), championne (n.f.); parrain (n.m.)	champion[1] (n.); sponsor[1] (n.); promotor
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
promoteur du travail d'équipe (n.m.); bâtisseur d'équipe (n.m.)	team builder
promotion du travail d'équipe (n.f.)	team building
promouvoir; faire la promotion; assurer le parrainage	champion[2] (v.); sponsor[2] (v.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
proposition de budget (n.f.); projet de budget (n.m.)	budget proposal
propriété intellectuelle (n.f.); PI[2] (n.f.)	intellectual property; IP[3]
propriétés de positionnement CSS (n.f.); propriétés de positionnement des feuilles de style en cascade (n.f.)	CSS positioning properties; cascading style sheets positioning properties
propriétés de positionnement des feuilles de style en cascade (n.f.); propriétés de positionnement CSS (n.f.)	CSS positioning properties; cascading style sheets positioning properties
propriété spatiale du son (n.f.)	spatial property for sound
protection accrue de la confidentialité (n.f.); protection accrue de la vie privée (n.f.); protection accrue des renseignements personnels (n.f.)	enhanced privacy protection

protection accrue de la vie privée (n.f.); protection accrue des renseignements personnels (n.f.); protection accrue de la confidentialité (n.f.)	enhanced privacy protection
protection accrue des renseignements personnels (n.f.); protection accrue de la confidentialité (n.f.); protection accrue de la vie privée (n.f.)	enhanced privacy protection
Protection civile Canada (n.f.) (app. ant.); Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (n.m.); BPIEPC (n.m.); PCC (n.f.) (app. ant.)	Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness; OCIPEP; Emergency Preparedness Canada (f.c.); EPC (f.c.)
protection cryptographique (n.f.)	cryptographic protection
Protection cybernétique des télécommunications canadiennes (n.f.); PCTC (n.f.)	Canadian Telecommunications Cyber Protection; CTCP
protection de la vie privée (n.f.)	privacy protection
protection des infrastructures essentielles (n.f.); PIE (n.f.)	critical infrastructure protection; CIP^2
protection des renseignements de nature délicate (n.f.)	safeguarding of sensitive information
protection du public (n.f.); protection publique (n.f.)	public protection
protection publique (n.f.); protection du public (n.f.)	public protection
protection TEMPEST (n.f.)	TEMPEST protection
protégé; sécuritaire; sécurisé NOTA Selon le contexte.	secure (adj.)
protégé par l'exemption	protected by the exemption
protéger les renseignements; protéger l'information	safeguard information (v.)
protéger l'information; protéger les renseignements	safeguard information (v.)
protocole d'application sans fil (n.m.); WAP (n.m.); protocole WAP (n.m.)	Wireless Application Protocol; WAP
protocole de communication (n.m.)	communication protocol
protocole d'entente (n.m.); PE (n.m.)	memorandum of understanding; MOU

Protocole d'entente sur les langues officielles entre le Conseil du Trésor et la Cour suprême du Canada (n.m.)	*Letter of Understanding on Official Languages between the Treasury Board and the Supreme Court of Canada*
protocole de transfert de fichiers (n.m.); protocole FTP (n.m.)	File Transfer Protocol; FTP
protocole de transfert hypertexte (n.m.); HTTP (n.m.); protocole HTTP (n.m.)	HyperText Transfer Protocol; Hypertext Transfer Protocol; HTTP
protocole d'interface (n.m.)	interface protocol
protocole d'interface normalisé (n.m.)	standard interface protocol
protocole FTP (n.m.); protocole de transfert de fichiers (n.m.)	File Transfer Protocol; FTP
protocole HTTP (n.m.); protocole de transfert hypertexte (n.m.); HTTP (n.m.)	HyperText Transfer Protocol; Hypertext Transfer Protocol; HTTP
protocole Internet (n.m.); IP^2 (n.m.); protocole IP (n.m.)	Internet Protocol; IP^5
protocole IP (n.m.); protocole Internet (n.m.); IP^2 (n.m.)	Internet Protocol; IP^5
protocole MIME (n.m.); MIME (n.m.)	Multipurpose Internet Mail Extensions; MIME
protocole PICS (n.m.); PICS (n.m.)	Platform for Internet Content Selection; PICS
protocole SMTP (n.m.); SMTP (n.m.)	Simple Mail Transfer Protocol; SMTP
protocole SSL (n.m.)	Secure Sockets Layer; SSL
protocole TCP/IP (n.m.)	Transmission Control Protocol/Internet Protocol; TCP/IP
protocole WAP (n.m.); protocole d'application sans fil (n.m.); WAP (n.m.)	Wireless Application Protocol; WAP
prototype de voie de communication protégée (n.m.)	secure channel prototype
PRPS (n.m.); *Profil du réseau de la prestation des services* (n.m.)	*Service Delivery Network Profile*; SDNP
PSE (n.f.); prestation électronique des services (n.f.); PES (n.f.); prestation des services électroniques (n.f.)	electronic service delivery; ESD; e-service delivery
pseudo-identité (n.f.)	pseudo-identity
pseudonyme (n.m.)	alias (n.)

PSG[1] (n.m.); Programme des services gouvernementaux (n.m.)	Government Services Program; GSP
PSG[2] (n.m.); Programme de stagiaires en gestion (n.m.)	Management Trainee Program; MTP
PSJ (n.m.) (non off.); Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.); PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.)	Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.)
PSJSPF (n.m.); Le programme de stages pour les jeunes (n.m.) (non off.); PSJ (n.m.) (non off.); Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral (n.m.)	Federal Public Sector Youth Internship Program; FPSYIP; Youth Internship Program (unoff.); YIP (unoff.)
PSTIC (n.m.); *Profil statistique des technologies de l'information et des communications* (n.m.)	*Information and Communications Technologies Statistical Overview*; ICTSO
PTCCD (n.f.) (app. ant.); *Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs* (n.f.); *Politique de transition dans la carrière pour les cadres de direction* (n.f.) (app. ant.)	*Directive on Career Transition for Executives*; *Executive Employment Transition Policy* (f.c.); EET (f.c.)
PTIC (n.m.); Programme des travaux d'infrastructure du Canada (n.m.)	Canada Infrastructure Works Program; CIWP
PTO (n.m.); Programme d'habilitation à la transformation opérationnelle (n.m.) (app. ant.); PHTO (n.m.) (app. ant.); Programme de transformation opérationnelle (n.m.)	Business Transformation Enablement Program; BTEP
publication assistée par ordinateur (n.f.)	computer-aided publishing; computer-assisted publishing
publication électronique canadienne diffusée en réseau (n.f.)	Canadian networked electronic publication
publication électronique dynamique (n.f.)	dynamic electronic publication
publication électronique dynamique en réseau (n.f.)	dynamic networked electronic publication
publication électronique en réseau (n.f.)	networked electronic publication
publication électronique hypertextuelle (n.f.)	hypertext electronic publication
public cible (n.m.); auditoire visé (n.m.)	target audience; intended audience
public externe (n.m.); auditoire externe (n.m.)	external audience

publicité payante (n.f.)	paid advertising
publier sur un site Web; afficher sur un site Web	post on a website (v.)
publipostage direct (n.m.)	direct mail
PURL (n.f.); adresse PURL (n.f.)	Persistent Uniform Resource Locator; Persistent Universal Resource Locator; Persistent URL; PURL

Q

Q et R (n.f.); questions et réponses (n.f.)	Qs & As
qualificatif (n.m.)	qualifier
qualificatif d'interopérabilité (n.m.)	interoperability qualifier
qualité de l'information (n.f.)	information quality
qualité du logiciel (n.f.); qualité logicielle (n.f.)	software quality
qualité logicielle (n.f.); qualité du logiciel (n.f.)	software quality
question à régler (n.f.); point en suspens (n.m.); question en souffrance (n.f.)	outstanding issue
question à soulever (n.f.)	issue to raise
question critique (n.f.); question délicate (n.f.); question névralgique (n.f.); enjeu crucial (n.m.); enjeu déterminant (n.m.); question cruciale (n.f.)	critical issue
question cruciale (n.f.); question critique (n.f.); question délicate (n.f.); question névralgique (n.f.); enjeu crucial (n.m.); enjeu déterminant (n.m.)	critical issue
question de confidentialité (n.f.); question de protection des renseignements personnels (n.f.); question de protection de la vie privée (n.f.)	privacy issue
question délicate (n.f.); question névralgique (n.f.); enjeu crucial (n.m.); enjeu déterminant (n.m.); question cruciale (n.f.); question critique (n.f.)	critical issue

question de politique (n.f.); question stratégique (n.f.); question de principe (n.f.)	policy issue; policy matter
NOTA Selon le contexte.	
question de politique publique (n.f.); enjeu public (n.m.); question d'intérêt public (n.f.)	public policy issue; public issue
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
question de principe (n.f.); question de politique (n.f.); question stratégique (n.f.)	policy issue; policy matter
NOTA Selon le contexte.	
question de protection de la vie privée (n.f.); question de confidentialité (n.f.); question de protection des renseignements personnels (n.f.)	privacy issue
question de protection des renseignements personnels (n.f.); question de protection de la vie privée (n.f.); question de confidentialité (n.f.)	privacy issue
question de ressources humaines (n.f.)	human resource issue
question d'intérêt public (n.f.); question de politique publique (n.f.); enjeu public (n.m.)	public policy issue; public issue
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
question en souffrance (n.f.); question à régler (n.f.); point en suspens (n.m.)	outstanding issue
question horizontale (n.f.); enjeu horizontal (n.m.)	horizontal issue
question intergouvernementale (n.f.)	interjurisdictional issue
question liée à la confidentialité (n.f.); question liée à la protection des renseignements personnels (n.f.)	privacy-related issue
question liée à la protection des renseignements personnels (n.f.); question liée à la confidentialité (n.f.)	privacy-related issue
Questionnaire de planification stratégique (n.m.)	*Strategic Planning Questionnaire*
Questionnaires sur les systèmes partagés (n.m.)	*Shared Systems Questionnaires*
Questionnaire sur les groupes pluricellulaires (n.m.)	*Shared Systems Cluster Questionnaire*
Questionnaire trimestriel de planification (n.m.)	*Quarterly Planning Questionnaire*

Questionnaire trimestriel de planification stratégique (n.m.)	*Quarterly Strategic Planning Questionnaire*
question névralgique (n.f.); enjeu crucial (n.m.); enjeu déterminant (n.m.); question cruciale (n.f.); question critique (n.f.); question délicate (n.f.)	critical issue
QuestionPoint	QuestionPoint
questions de gestion pangouvernementales (n.f.)	government-wide management issues
questions et réponses (n.f.); Q et R (n.f.)	Qs & As
question stratégique (n.f.); question de principe (n.f.); question de politique (n.f.) NOTA Selon le contexte.	policy issue; policy matter
quote-part (n.f.); participation égale (n.f.)	equal share

R

RACGFP (n.m.); Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique (n.m.)	Public Service Management Insurance Plan; PSMIP
radier les membres	deregister members
raffinement d'élément (n.m.)	element refinement
RAG (n.m.); *Rapport annuel de gestion* (n.m.)	*Annual Management Report*; AMR
RAPO (n.m.); Réseau des administrateurs de petits organismes (n.m.)	Small Agencies Administrators' Network; SAAN
Rapport annuel de gestion (n.m.); RAG (n.m.)	*Annual Management Report*; AMR
Rapport annuel du Commissaire à l'information (n.m.)	*Annual Report, Information Commissioner* NOTE The *Information Commissioner's Annual Report* is also used.
rapport de décisions (n.m.); registre des décisions (n.m.); décisions prises (n.f.plur.)	record of decision
rapport des administrations (n.m.)	jurisdictional report

rapport de situation (n.m.); compte rendu de situation (n.m.)	situation report; SITREP
rapport de suivi (n.m.)	follow-up report
rapport d'étape (n.m.); rapport d'état (n.m.)	status report; progress report
rapport d'étape annuel (n.m.)	annual progress report
rapport d'étape mensuel (n.m.)	monthly status report
rapport d'état (n.m.); rapport d'étape (n.m.)	status report; progress report
rapport en format texte (n.m.)	textual report; text report
rapport graphique (n.m.)	graphical report
Rapport ministériel sur le rendement (n.m.); RMR (n.m.)	*Departmental Performance Report*; DPR
rapport national (n.m.)	country report
rapport opérationnel (n.m.); rapport sur les activités (n.m.)	activity report; operational report
rapport sur l'analyse des facteurs relatifs à la vie privée (n.m.)	privacy impact analysis report
rapport sur les activités (n.m.); rapport opérationnel (n.m.)	activity report; operational report
Rapport sur les plans et les priorités (n.m.); RPP (n.m.)	*Report on Plans and Priorities*; RPP
Rapport sur l'état des dépenses (n.m.); RED (n.m.)	*Expenditure Status Report*; ESR
rassembler des données; réunir des données; recueillir de l'information; réunir de l'information; recueillir des renseignements	gather information; collect information
RAT (n.m.); *Règlement sur l'assistance technique* (n.m.)	*Technical Assistance Regulations* (pl.); TAR (pl.)
ratio code/texte (n.m.) NOTA La proportion entre le code HTML et le texte d'une page Web.	code-to-text ratio
rationalisation (n.f.); simplification (n.f.) NOTA Des processus et systèmes administratifs.	streamlining; rationalization NOTE Of administrative processes and systems.
rationaliser la prestation des services	streamline service delivery

rationaliser la production de rapports; alléger la procédure d'établissement de rapports; rationaliser l'établissement de rapports; alléger la procédure de production de rapports	minimize the reporting process[1]
rationaliser la reddition de comptes [finances]	minimize the reporting process[2] [finance]
rationaliser l'établissement de rapports; alléger la procédure de production de rapports; rationaliser la production de rapports; alléger la procédure d'établissement de rapports	minimize the reporting process[1]
RAVR (n.m.); Régime d'assurance-vie à la retraite (n.m.)	Post-Retirement Life Insurance Plan; PRLIP
rayonnage de l'équipement (n.m.)	equipment racking
RBIF (n.m.); *Répertoire des biens immobiliers fédéraux* (n.m.)	*Directory of Federal Real Property*; DFRP
RC (n.m.); Renouveau de la collectivité (n.m.)	Community Renewal
NOTA Fait référence au renouveau de la collectivité des TI.	NOTE Relates to the IT community renewal.
RCAA2 (n.f.); *Règles de catalogage anglo-américaines* (n.f.)	*Anglo-American Cataloguing Rules*; AACR2
RCI (n.m.); rendement du capital investi (n.m.)	return on investment; ROI
RCN (n.f.); région de la capitale nationale (n.f.)	National Capital Region; NCR
NOTA Le mot « région » s'écrit en français sans majuscule.	
RCRPP (n.m.); Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (n.m.)	Canadian Policy Research Networks; CPRN
RCT (n.m.); Réseau canadien de technologie (n.m.)	Canadian Technology Network; CTN
RDF (n.m.); *Cadre de description de ressources* (n.m.)	*Resource Description Framework*; RDF
RE[1] (n.m.); réseau étendu (n.m.)	wide area network; WAN
RE[2] (n.m.); réseau d'experts (n.m.); réseau d'expertise (n.m.)	network of expertise; NoE
réactions des clients (n.f.plur.)	client responsiveness

RE/AD (n.m.); Renseignements d'entreprise et aide à la décision (n.m.) NOTA Programme ou rapport, selon le contexte.	Business Intelligence Decision Support; BIDS
réalisation de programmes (n.f.); mise en œuvre de programmes (n.f.); application de programmes (n.f.); exécution de programmes (n.f.)	delivery of programs; program delivery; program execution; program implementation; implementation of programs; carrying out of programs
réalisations des services (n.f.)	service achievements
réaliser l'activité	deliver the activity
réalité virtuelle (n.f.); RV (n.f.)	virtual reality; VR
réaménagement des horaires de travail (n.m.); régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.)	alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)
réapparition des défauts (n.f.)	recurrence of the defects
receveur général (n.m.), receveure générale (n.f.); RG (n.é.); receveur général du Canada (n.m.), receveure générale du Canada (n.f.)	Receiver General for Canada; Receiver General; RG
receveur général du Canada (n.m.), receveure générale du Canada (n.f.); receveur général (n.m.), receveure générale (n.f.); RG (n.é.)	Receiver General for Canada; Receiver General; RG
recherche (n.f.)	search (n.)
recherche et récupération (n.f.)	search and retrieval
Recherche Internet Canada (n.f.); RIC (n.f.); Projet Internet Canada (n.m.) (app. ant.); PIC (n.m.) (app. ant.)	Canadian Internet Project; CIP[1]
recherche multiclient (n.f.) NOTA Selon les ouvrages de langue consultés, la tendance est d'écrire sans « s » les adjectifs composés de « multi- » lorsqu'ils qualifient un substantif au singulier.	syndicated research
recherche sur l'opinion publique (n.f.)	public opinion research
reclassification (n.f.)	reclassification
recommandation du W3C (n.f.)	W3C recommendation

Recommandations pour les Normes et lignes directrices pour la normalisation des sites intranet et extranet (n.f.) NOTA Les mots « intranet » et « extranet » devraient s'écrire avec un « s ».	*Recommendations for Common Look and Feel Standards and Guidelines for Intranets and Extranets*
recommander; formuler des recommandations NOTA Selon le contexte.	make recommendations
reconfiguration des processus administratifs (n.f.); refonte des processus administratifs (n.f.)	business process re-engineering
reconfiguration fonctionnelle (n.f.); restructuration fonctionnelle (n.f.)	functional re-engineering
reconstituer une collectivité	replenish a community
recouvrement des coûts (n.m.); récupération des coûts (n.f.)	cost recovery; recovery of costs
recrutement extérieur (n.m.); recrutement externe (n.m.)	external recruitment; external recruiting; open recruitment; outside recruiting; recruitment from outside
recrutement externe (n.m.); recrutement extérieur (n.m.)	external recruitment; external recruiting; open recruitment; outside recruiting; recruitment from outside
recrutement postsecondaire (n.m.); RP (n.m.)	post-secondary recruitment; PSR
recueillir de l'information; réunir de l'information; recueillir des renseignements; rassembler des données; réunir des données	gather information; collect information
recueillir des renseignements; rassembler des données; réunir des données; recueillir de l'information; réunir de l'information	gather information; collect information
récupération des coûts (n.f.); recouvrement des coûts (n.m.)	cost recovery; recovery of costs
RED (n.m.); *Rapport sur l'état des dépenses* (n.m.)	*Expenditure Status Report*; ESR
rédaction-révision anglaise (n.f.)	English editing
rédaction-révision française (n.f.)	French editing
reddition de comptes (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	accountability[2] NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).

redéfinir les objectifs	reset objectives
redondance (n.f.)	redundancy
réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.); réduction des effectifs (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.); réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
réduction du personnel (n.f.); compression des effectifs (n.f.); compression du personnel (n.f.); compression de personnel (n.f.); décroissance des effectifs (n.f.); réduction des effectifs (n.f.); réduction de l'effectif (n.f.)	downsizing; workforce reduction; work force reduction; manpower reduction; reduction in work force; reduction in personnel; reduction of staff; staff cutback; staff reduction
réduire l'écart; faire le pont; établir un rapprochement; combler un fossé; combler l'écart NOTA Selon le contexte.	bridge the gap
réduire les risques	minimize risks
référenciation (n.f.); étalonnage (n.m.); analyse comparative (n.f.); évaluation comparative (n.f.)	benchmarking [quality control]
référentiel (n.m.)	repository
référentiel de métadonnées (n.m.)	metadata repository
référentiel d'entrepôt de données (n.m.)	data warehouse repository
réflexion stratégique (n.f.)	strategic thinking
refonte des processus administratifs (n.f.); reconfiguration des processus administratifs (n.f.)	business process re-engineering
réforme de l'approvisionnement en TI (n.f.)	IT procurement reform
REG (n.m.); Réseau d'entreprise du gouvernement (n.m.)	Government Entreprise Network; GENet
regain d'intérêt (n.m.)	renewed interest

regarder un document; visualiser un document	view document (v.)
Régie de la TI/GI (n.f.)	IT/IM Stewardship
Régie intégrée et stratégies en matière de technologies (n.f.); RIST (n.f.)	Enterprise Stewardship and Technology Strategies; ESTS
régime d'approvisionnement (n.m.)	procurement regime
Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique (n.m.); RACGFP (n.m.)	Public Service Management Insurance Plan; PSMIP
Régime d'assurance-vie à la retraite (n.m.); RAVR (n.m.)	Post-Retirement Life Insurance Plan; PRLIP
régime d'avantages sociaux (n.m.)	benefit plan
Régime de pensions du Canada (n.m.); RPC (n.m.)	Canada Pension Plan; CPP
Régime de soins de santé de la fonction publique (n.m.); RSSFP (n.m.)	Public Service Health Care Plan; PSHCP
régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.)	alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)
régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.); régime de travail de rechange (n.m.); RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.)	alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)
régimes d'avantages sociaux pour employés recrutés sur place (n.m.)	benefit plans for locally engaged employees
région de la capitale nationale (n.f.); RCN (n.f.) NOTA Le mot « région » s'écrit en français sans majuscule.	National Capital Region; NCR
région géographique (n.f.)	geographical area
Registraire des noms de domaine gc.ca (n.m.)	gc.ca Domain Name Registrar
registre de commentaires (n.m.)	comments log
registre des décisions (n.m.); décisions prises (n.f.plur.); rapport de décisions (n.m.)	record of decision

Registre des décisions requises (n.m.)	*Decision Required Log*
Registre des mesures de suivi (n.m.)	*Follow-up Action Log*
Registre des questions à soulever (n.m.)	*Issues Log*
registre distinct (n.m.)	separate log
Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail (n.m.); *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail* (n.m.) (app. ant.)	*Canada Occupational Health and Safety Regulations* (pl.); *Canada Occupational Safety and Health Regulations* (pl.) (f.c.)
Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail (n.m.) (app. ant.); *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* (n.m.)	*Canada Occupational Health and Safety Regulations* (pl.); *Canada Occupational Safety and Health Regulations* (pl.) (f.c.)
Règlement sur la pension de la fonction publique (n.m.); RPFP (n.m.)	*Public Service Superannuation Regulations* (pl.); PSSR (pl.)
Règlement sur l'assistance technique (n.m.); RAT (n.m.)	*Technical Assistance Regulations* (pl.); TAR (pl.)
Règlement sur les marchés de l'État (n.m.); RME (n.m.)	*Government Contracts Regulations* (pl.); GCR (pl.)
régler une question; régler un problème NOTA Selon le contexte.	address an issue
régler un problème; régler une question NOTA Selon le contexte.	address an issue
Règles d'accessibilité pour les outils d'édition 1.0 (n.f.)	*Authoring Tool Accessibility Guidelines 1.0*
règles d'approvisionnement (n.f.)	procurement rules
Règles de catalogage anglo-américaines (n.f.); RCAA2 (n.f.)	*Anglo-American Cataloguing Rules*; AACR2
regroupement (n.m.); regroupement de services (n.m.) NOTA Gouvernement en direct.	cluster[2] (n.); service cluster NOTE Government On-Line.
regroupement de services (n.m.); regroupement (n.m.) NOTA Gouvernement en direct.	cluster[2] (n.); service cluster NOTE Government On-Line.
regroupement thématique (n.m.)	subject cluster
regrouper les services	consolidate services

REIR (n.m.); *Résumé de l'étude d'impact de la réglementation* (n.m.)	*Regulatory Impact Analysis Statement*; RIAS
relais de trame (n.m.)	frame relay
relations avec la clientèle (n.f.); relations avec les clients (n.f.)	client relations
relations avec les clients (n.f.); relations avec la clientèle (n.f.)	client relations
relations avec les fournisseurs (n.f.)	vendor relations
relations avec les médias (n.f.)	media relations
relations de travail (n.f.plur.)	working relationship; work relations (pl.)
Relations de travail et opérations de rémunération (n.f.)	Labour Relations and Compensation Operations
relations proactives avec les médias (n.f.)	proactive media relations
relativité (n.f.)	relativity
Relevé des avantages sociaux des EX (n.m.)	*Executive Benefit Statement*; EBS
relevé des dépenses (n.m.)	expenditure statement
relever un défi; surmonter un obstacle NOTA Selon le contexte.	address a challenge
remaniement organisationnel (n.m.)	organizational redesign
remaniement organisationnel de la TI (n.m.)	IT organizational redesign
remanier le noyau du système et les processus	re-architect the system core and processes
remanier le site Web	revamp the website
remplaçant (n.m.), remplaçante (n.f.)	substitute (n.)
remplacement (n.m.)	substitution
remplir NOTA Par exemple, un menu.	populate NOTE For example, a menu.
rencontre consultative (n.f.)	advisory encounter
rencontre intersectorielle (n.f.)	cross-domain meeting
rendement de l'organisation (n.m.); rendement organisationnel (n.m.)	organizational performance

rendement des investissements en GI/TI (n.m.); taux de réussite des investissements en GI/TI (n.m.)	success rate of IM/IT investments
rendement du capital investi (n.m.); RCI (n.m.)	return on investment; ROI
rendement organisationnel (n.m.); rendement de l'organisation (n.m.)	organizational performance
rendre compte; donner un compte rendu; informer; débreffer NOTA Selon le contexte.	debrief (v.)
renforcement de l'identité, de la présence et de la visibilité fédérales (n.m.)	strengthening federal identity, presence and visibility
renforcement des capacités (n.m.)	capacity building
renforcer la capacité de gestion des dossiers; accroître la capacité de gestion des dossiers; améliorer la capacité de gestion des dossiers	build records-management capacity
renforcer le cadre de gestion	strengthen management framework
renforcer les capacités	build capacity; building capacity NOTE The term "building capacity" is used in accordance with the context.
Renouveau de la collectivité (n.m.); RC (n.m.)	Community Renewal
NOTA Fait référence au renouveau de la collectivité des TI.	NOTE Relates to the IT community renewal.
renouveau de la collectivité de la TI (n.m.); renouveau de la communauté de la TI (n.m.)	IT community renewal
renouveau de la communauté de la TI (n.m.); renouveau de la collectivité de la TI (n.m.)	IT community renewal
renouvellement de la fonction publique (n.m.)	public service renewal
renouvellement de la technologie (n.m.)	technology renewal
renouvellement de l'infrastructure de GI/TI (n.m.)	IM/IT infrastructure renewal
Renouvellement de l'infrastructure de GI/TI du gouvernement (n.m.)	*Renewing the Government's IM/IT Infrastructure*
renseignements classifiés (n.m.plur.); information classifiée (n.f.)	classified information

renseignements commerciaux confidentiels (n.m.plur.)	confidential commercial information
renseignements confidentiels de tiers (n.m.plur.)	confidential third-party information
renseignements d'actualité (n.m.plur.); information diffusée en temps utile (n.f.); information disponible au bon moment (n.f.); information fournie en temps opportun (n.f.); information communiquée dans les délais (n.f.); renseignements opportuns (n.m.plur.)	timely information
Renseignements d'entreprise et aide à la décision (n.m.); RE/AD (n.m.) NOTA Programme ou rapport, selon le contexte.	Business Intelligence Decision Support; BIDS
renseignements désignés (n.m.plur.); information désignée (n.f.)	designated information
renseignements désignés de nature délicate (n.m.plur.); information désignée de nature délicate (n.f.)	sensitive designated information
renseignements désignés de nature extrêmement délicate (n.m.plur.)	extremely sensitive designated information
renseignements désignés de nature particulièrement délicate (n.m.plur.)	particularly sensitive designated information
renseignements désignés de nature peu délicate (n.m.plur.)	low-sensitive designated information
renseignements détenus (n.m.plur.); fonds de renseignements (n.m.); fonds d'information (n.m.)	information holdings (pl.); information assets (pl.)
renseignements d'identification (n.m.plur.); renseignements signalétiques (n.m.plur.)	identifying information
renseignements d'une tierce partie (n.m.plur.); information d'une tierce partie (n.f.); information provenant d'un tiers (n.f.)	third-party information
renseignements en ligne (n.m.plur.); information en ligne (n.f.)	online information
renseignements exclusifs (n.m.plur.)	proprietary information

renseignements opportuns (n.m.plur.); renseignements d'actualité (n.m.plur.); information diffusée en temps utile (n.f.); information disponible au bon moment (n.f.); information fournie en temps opportun (n.f.); information communiquée dans les délais (n.f.)	timely information
renseignements particuliers (n.m.plur.); information particulière (n.f.)	specific information
renseignements personnels (n.m.plur.)	personal information
renseignements signalétiques (n.m.plur.); renseignements d'identification (n.m.plur.)	identifying information
renseignements statistiques (n.m.plur.); information statistique (n.f.)	statistical information
renseignements statistiques de qualité (n.m.plur.); information statistique de qualité (n.f.)	quality statistical information
renvoi (n.m.); congédiement (n.m.)	discharge (n.); dismissal
renvoi à des tiers (n.m.) NOTA On relève aussi « renvoi par des tiers » et « mention de tiers ».	third-party reference
réorganisation structurelle (n.f.)	structural reorganization
répartition de fonds (n.f.); affectation de fonds (n.f.)	allocation of funds; funds allocation
Repenser l'autoroute de l'information (n.m.) NOTA Document qui renseigne sur la façon dont les activités en ligne continuent de redéfinir les questions auxquelles font face les secteurs privé et public.	*Rethinking the Information Highway* NOTE A document providing information on how the movement online continues to redefine the issues facing the private and public sectors.
repérage financier (n.m.); suivi financier (n.m.)	financial tracking
répercussions éventuelles (n.f.plur.); incidence possible (n.f.); conséquences possibles (n.f.plur.)	potential impact
répercussions importantes (n.f.); répercussions profondes (n.f.); très grandes répercussions (n.f.)	far-reaching implications
répercussions profondes (n.f.); très grandes répercussions (n.f.); répercussions importantes (n.f.)	far-reaching implications
répercussions sur les politiques (n.f.plur.)	policy impact; impact on policy

répertoire (n.m.)	directory[2]
répertoire de candidats (n.m.); répertoire de candidats et de candidates (n.m.)	candidate inventory
répertoire de candidats et de candidates (n.m.); répertoire de candidats (n.m.)	candidate inventory
Répertoire des biens immobiliers fédéraux (n.m.); RBIF (n.m.)	*Directory of Federal Real Property*; DFRP
répertoire des renseignements personnels (n.m.)	privacy bank
répondeur automatique de courrier électronique (n.m.); gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.); robot gestionnaire de courriel (n.m.)	Embot; E-mailbot; mailbot; e-mailbot
répondre aux besoins d'information; satisfaire aux besoins d'information	address information needs (v.)
répondre aux besoins du client	satisfy customer needs
réponse vocale interactive (n.f.); RVI (n.f.)	interactive voice response; IVR
représentation ministérielle (n.f.)	departmental representation
reprise (n.f.) NOTA Des activités et des opérations.	resumption NOTE Of activities and operations.
reprise après sinistre (n.f.)	disaster recovery
reproduction (n.f.)	copying

reproduction d'accès (n.f.)	access copying
NOTA A trait à la fabrication de copies reproduisant un nombre et une qualité variables des attributs du document d'archives et de leurs interrelations, et, dans le cas des copies de client, habituellement sans qu'il soit nécessaire d'utiliser un support présentant un niveau élevé de permanence. La reproduction d'accès permet de créer des outils de référence, des copies principales et des copies de client; de fournir des copies pour les expositions, en contribuant ainsi à sensibiliser davantage le grand public aux fonds de Bibliothèque et Archives Canada; d'assurer l'accès automatisé aux documents automatisés, p. ex. aux documents électroniques; et de créer des copies numériques pour l'accès à distance. Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.	NOTE Refers to the manufacture of copies reproducing a varying number and quality of the attributes of the archival record and their interrelationships; and for client copies, usually without the requirement for a high level of permanence. Access copying creates reference tools, copying masters and client copies; supplies copies for exhibition and so enhances public awareness of Library and Archives Canada holdings; ensures automated access to automated records, e.g. electronic records; and creates digital copies for distant access. Term used at Library and Archives Canada.
reproduction d'acquisition (n.f.)	acquisition copying
NOTA Terme en usage à Bibliothèque et Archives Canada.	NOTE Term used at Library and Archives Canada.
reproduction de conservation (n.f.)	conservation copying
reproduction de préservation (n.f.)	preservation copying
reproduction de qualité supérieure (n.f.)	high-quality reproduction
réseau à valeur ajoutée (n.m.)	value-added network
Réseau canadien de technologie (n.m.); RCT (n.m.)	Canadian Technology Network; CTN
réseau d'accès à distance (n.m.)	remote access network
Réseau d'entreprise du gouvernement (n.m.); REG (n.m.)	Government Entreprise Network; GENet
Réseau des administrateurs de petits organismes (n.m.); RAPO (n.m.)	Small Agencies Administrators' Network; SAAN
réseau de télécommunications – données et voix	telecommunications network – data and voice
réseau de télécommunications intégré (n.m.)	integrated telecommunications network
réseau d'expertise (n.m.); RE^2 (n.m.); réseau d'experts (n.m.)	network of expertise; NoE
réseau d'experts (n.m.); réseau d'expertise (n.m.); RE^2 (n.m.)	network of expertise; NoE

Réseau d'information de la vérification (n.m.); RIV (n.m.)	Audit Information Network; AIN
Réseau d'information des cadres supérieurs (n.m.); RICS (n.m.)	Senior Executive Network; SEN
Réseau du service axé sur les citoyens (n.m.); RSAC (n.m.)	Citizen-Centred Service Network; CCSN
réseau électronique (n.m.)	electronic network
réseau étendu (n.m.); RE[1] (n.m.)	wide area network; WAN
réseau étendu du ministère (n.m.)	department's wide area network; department wide area network
réseau interne (n.m.); réseau ministériel interne (n.m.)	internal corporate network
réseau local homogène (n.m.)	homogeneous local area network; homogeneous LAN
NOTA Réseau se composant d'ordinateurs et de matériel de même marque.	NOTE A network comprising same-brand computers and hardware.
réseau métropolitain (n.m.); MAN (n.m.)	metropolitan area network; MAN
réseau ministériel (n.m.)	corporate network
réseau ministériel interne (n.m.); réseau interne (n.m.)	internal corporate network
réseau non sécurisé (n.m.)	unsecured network
réseau numérique (n.m.)	digital network
réseau numérique à intégration de services (n.m.); RNIS (n.m.)	integrated services digital network; ISDN
réseau privé virtuel (n.m.); RPV (n.m.)	virtual private network; VPN
réseau public (n.m.)	public network
réseau SDN (n.m.)	software-defined network; SDN
réseau sécurisé de communication de la voix (n.m.); réseau sécurisé de transmission de la voix (n.m.)	secure voice network
réseau sécurisé de transmission de la voix (n.m.); réseau sécurisé de communication de la voix (n.m.)	secure voice network
réseautage (n.m.)	networking[1]
réseau téléphonique commuté public (n.m.); RTCP (n.m.)	public switched telephone network; PSTN

réseau téléphonique privé (n.m.)	private telephone network
réseautique (n.f.)	networking[2]
réseau vocal privé (n.m.)	private voice network
réseau vocal virtuel (n.m.)	virtual voice network
Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques (n.m.); RCRPP (n.m.)	Canadian Policy Research Networks; CPRN
réserve de candidats très qualifiés (n.f.); bassin de candidats très qualifiés (n.m.)	pool of highly qualified candidates
résilience d'un système (n.f.); tolérance aux failles (n.f.)	system resilience; system fault tolerance
respect des délais de réponse (n.m.)	timeliness of responses; response timeliness
respect des règlements (n.m.); conformité aux règlements (n.f.)	regulatory compliance
respecter les exigences des langues officielles	comply with official language requirements
respecter les responsabilités et les compétences	respect accountabilities and jurisdictions
responsabilisation (n.f.); responsabilité[1] (n.f.) NOTA Éviter le terme « imputabilité ».	accountability[1]
responsabilisation en matière d'investissements en GI/TI (n.f.); responsabilité des investissements en GI/TI (n.f.)	accountability for IM/IT investments
responsabilisation verticale (n.f.)	vertical accountability
responsabilité[1] (n.f.); responsabilisation (n.f.) NOTA Éviter le terme « imputabilité ».	accountability[1]
responsabilité[2] (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	responsibility NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
responsabilité bilatérale (n.f.)	bilateral responsibility
responsabilité bilatérale en matière d'information (n.f.); responsabilité informationnelle bilatérale (n.f.)	bilateral information responsibility
responsabilité de financement (n.f.)	funding onus

responsabilité de la direction (n.f.); responsabilité de la gestion (n.f.)	management responsibility
responsabilité de la gestion (n.f.); responsabilité de la direction (n.f.)	management responsibility
responsabilité de l'employé (n.f.)	employee responsibility
responsabilité des investissements en GI/TI (n.f.); responsabilisation en matière d'investissements en GI/TI (n.f.)	accountability for IM/IT investments
responsabilité en matière d'information (n.f.)	information responsibility
responsabilité informationnelle bilatérale (n.f.); responsabilité bilatérale en matière d'information (n.f.)	bilateral information responsibility
responsabilité multilatérale en matière d'information (n.f.)	multilateral information responsibility
responsabilité pangouvernementale (n.f.)	government-wide responsibility
responsable des domaines fonctionnels (n.m.)	functional domain authority
responsable des fonds centraux (adj.); chargé des fonds centraux (adj.)	accountable for central funds; responsible for central funds
responsable des rapports (n.é.)	reporting lead
responsable du financement et des dépenses (adj.)	accountable for funding and expenditures; responsible for funding and expenditures
responsable du programme (n.é.)	program owner
responsable du service (n.é.)	service owner
responsable fonctionnel (n.m.); autorité fonctionnelle (n.f.) NOTA Selon le contexte.	functional authority
ressource adéquate (n.f.)	appropriate resource
ressource d'information (n.f.); ressource informationnelle (n.f.)	information resource
ressource du service (n.f.)	service resource
ressource du service de nouvelles connaissances (n.f.)	new-knowledge service resource
ressource du service des rencontres consultatives (n.f.)	advisory encounter service resource

ressource du Web (n.f.); ressource Web (n.f.)	Web resource
ressource électronique d'information (n.f.)	electronic information resource
ressource informationnelle (n.f.); ressource d'information (n.f.)	information resource
ressource opérationnelle (n.f.)	business resource
ressource opérationnelle stratégique (n.f.)	strategic business resource
ressource précieuse (n.f.)	valuable resource
ressources en éducation (n.f.)	education resources
ressources humaines (n.f.); RH (n.f.)	human resources; HR
Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.)	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.)	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
ressource Web (n.f.); ressource du Web (n.f.)	Web resource
restreindre l'accès	limit access (v.)
restructuration fonctionnelle (n.f.); reconfiguration fonctionnelle (n.f.)	functional re-engineering
restructurer	re-engineer
NOTA Les procédures et pratiques administratives.	NOTE Administrative business processes and practices.

résultat (n.m.)	result (n.); outcome[1]
NOTA Ne pas confondre avec le terme « issue » utilisé dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	NOTE Not to be confused with the term "outcome" used in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
résultat direct (n.m.)	direct outcome
résultat intermédiaire (n.m.)	middle outcome
résultats attendus (n.m.)	deliverables[2]
résultats durables (n.m.)	sustainable results
résultat stratégique (n.m.)	strategic outcome
résumé (n.m.); synthèse (n.f.)	roll-up
Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (n.m.); REIR (n.m.)	*Regulatory Impact Analysis Statement*; RIAS
résumer; synthétiser	roll up (v.)
retrait (n.m.); mise en retrait (n.f.); décalage (n.m.)	indentation
NOTA Du texte.	NOTE Of text.
retraité admissible (n.m.), retraitée admissible (n.f.)	eligible retiree
rétroaction des citoyens (n.f.)	citizen feedback
réunion bilatérale (n.f.)	bilateral meeting
réunion d'analyse causale (n.f.)	causal analysis meeting
réunir de l'information; recueillir des renseignements; rassembler des données; réunir des données; recueillir de l'information	gather information; collect information
réunir des données; recueillir de l'information; réunir de l'information; recueillir des renseignements; rassembler des données	gather information; collect information
réutilisation de l'information (n.f.)	information reuse; information re-use
réutilisation des données (n.f.)	data re-use; data reuse
révision des normes Internet (n.f.)	Internet standards review

révision par les collègues (n.f.); examen par les pairs (n.m.); évaluation collégiale (n.f.); révision par les pairs (n.f.); contrôle par les pairs (n.m.)	peer review
révision par les pairs (n.f.); contrôle par les pairs (n.m.); révision par les collègues (n.f.); examen par les pairs (n.m.); évaluation collégiale (n.f.)	peer review
révolution de l'information (n.f.)	information revolution
revue indépendante (n.f.)	independent examination
revue ou activité commandée par événement (n.f.); revue ou activité sur événement (n.f.)	event-driven review/activity
revue ou activité sur événement (n.f.); revue ou activité commandée par événement (n.f.)	event-driven review/activity
revue périodique (n.f.)	periodic review
RG (n.é.); receveur général du Canada (n.m.), receveure générale du Canada (n.f.); receveur général (n.m.), receveure générale (n.f.)	Receiver General for Canada; Receiver General; RG
RH (n.f.); ressources humaines (n.f.)	human resources; HR
RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.); RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
RHDSC (app. ant.); Développement des ressources humaines Canada (n.m.) (app. ant.); DRHC (n.m.) (app. ant.); ministère du Développement des ressources humaines (n.m.) (app. ant.); Ressources humaines et Développement des compétences Canada; RHDCC; ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences (n.m.); Ressources humaines et Développement social Canada (app. ant.)	Human Resources and Skills Development Canada; HRSDC; Department of Human Resources and Skills Development Canada; Human Resources and Social Development Canada (f.c.); Human Resources Development Canada (f.c.); HRDC (f.c.); Department of Human Resources Development (f.c.)
RIC (n.f.); Projet Internet Canada (n.m.) (app. ant.); PIC (n.m.) (app. ant.); Recherche Internet Canada (n.f.)	Canadian Internet Project; CIP[1]

RICS (n.m.); Réseau d'information des cadres supérieurs (n.m.)	Senior Executive Network; SEN
risque d'entrave à la vie privée (n.m.)	privacy risk
risque lié à l'information (n.m.)	information risk
risques associés au projet (n.m.)	project risks
RIST (n.f.); Régie intégrée et stratégies en matière de technologies (n.f.)	Enterprise Stewardship and Technology Strategies; ESTS
RIV (n.m.); Réseau d'information de la vérification (n.m.)	Audit Information Network; AIN
RL (n.m.) (app. ant.); secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.)	Leadership and Talent Management Sector; LTM; The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.)
RME (n.m.); *Règlement sur les marchés de l'État* (n.m.)	*Government Contracts Regulations* (pl.); GCR (pl.)
RMR (n.m.); *Rapport ministériel sur le rendement* (n.m.)	*Departmental Performance Report*; DPR
RNIS (n.m.); réseau numérique à intégration de services (n.m.)	integrated services digital network; ISDN
robot (n.m.)	robot; bot
robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.); robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.)	search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot
robot de recherche (n.m.); moteur de balayage (n.m.); logiciel de recherche (n.m.); robot bibliothécaire (n.m.); inforobot (n.m.)	search robot; knowledge robot; know-bot; robotic librarian; knowbot; infobot
robot d'indexation (n.m.)	crawler; indexing robot
robot gestionnaire de courriel (n.m.); répondeur automatique de courrier électronique (n.m.); gestionnaire automatique de courrier électronique (n.m.)	Embot; E-mailbot; mailbot; e-mailbot
robot intelligent (n.m.)	intelligent robot; smart robot
rôle consultatif (n.m.)	advisory capacity; advisory role
rôle de champion (n.m.); rôle de parrainage (n.m.) NOTA Selon le contexte.	champion role

rôle de chef de file (n.m.); rôle de premier plan (n.m.); rôle de leadership (n.m.); rôle directeur (n.m.); rôle de direction (n.m.); rôle prépondérant (n.m.) NOTA Selon le contexte.	leadership role
rôle de direction (n.m.); rôle prépondérant (n.m.); rôle de chef de file (n.m.); rôle de premier plan (n.m.); rôle de leadership (n.m.); rôle directeur (n.m.) NOTA Selon le contexte.	leadership role
rôle de leadership (n.m.); rôle directeur (n.m.); rôle de direction (n.m.); rôle prépondérant (n.m.); rôle de chef de file (n.m.); rôle de premier plan (n.m.) NOTA Selon le contexte.	leadership role
rôle de parrainage (n.m.); rôle de champion (n.m.) NOTA Selon le contexte.	champion role
rôle de premier plan (n.m.); rôle de leadership (n.m.); rôle directeur (n.m.); rôle de direction (n.m.); rôle prépondérant (n.m.); rôle de chef de file (n.m.) NOTA Selon le contexte.	leadership role
rôle directeur (n.m.); rôle de direction (n.m.); rôle prépondérant (n.m.); rôle de chef de file (n.m.); rôle de premier plan (n.m.); rôle de leadership (n.m.) NOTA Selon le contexte.	leadership role
rôle prépondérant (n.m.); rôle de chef de file (n.m.); rôle de premier plan (n.m.); rôle de leadership (n.m.); rôle directeur (n.m.); rôle de direction (n.m.) NOTA Selon le contexte.	leadership role
RP (n.m.); recrutement postsecondaire (n.m.)	post-secondary recruitment; PSR
RPC (n.m.); Régime de pensions du Canada (n.m.)	Canada Pension Plan; CPP
RPFP (n.m.); *Règlement sur la pension de la fonction publique* (n.m.)	*Public Service Superannuation Regulations* (pl.); PSSR (pl.)
RPP (n.m.); *Rapport sur les plans et les priorités* (n.m.)	*Report on Plans and Priorities*; RPP
RPV (n.m.); réseau privé virtuel (n.m.)	virtual private network; VPN

RSAC (n.m.); Réseau du service axé sur les citoyens (n.m.)	Citizen-Centred Service Network; CCSN
RSSFP (n.m.); Régime de soins de santé de la fonction publique (n.m.)	Public Service Health Care Plan; PSHCP
RTCP (n.m.); réseau téléphonique commuté public (n.m.)	public switched telephone network; PSTN
RTR (n.m.); mode de travail non conventionnel (n.m.); régime de travail flexible (n.m.); conditions de travail souples (n.f.plur.); réaménagement des horaires de travail (n.m.); régime de travail de rechange (n.m.)	alternative working arrangements (pl.); AWA (pl.); alternate work arrangements (pl.); alternative work arrangements (pl.); flexible work arrangements (pl.)
RV (n.f.); réalité virtuelle (n.f.)	virtual reality; VR
RVI (n.f.); réponse vocale interactive (n.f.)	interactive voice response; IVR

S

s'acquitter des obligations financières	meet financial obligations
SAGE (n.m.); *Services d'annuaires gouvernementaux électroniques* (n.m.)	*Government Electronic Directory Services*; GEDS
SAIGM (n.m.); Système automatisé d'information sur la gestion du matériel (n.m.)	Automated Materiel Management Information System; AMMIS
saine gestion de l'information (n.f.)	good management of information; good information management; sound management of information; sound information management
saisie de données (n.f.); entrée de données (n.f.)	data entry; data input
saisie des pistes de vérification (n.f.)	audit trail capture
saisir des données; entrer des données	input data (v.); enter data (v.)
salaires et avantages sociaux concurrentiels (n.m.)	competitive salary and benefits packages
salle de conférence (n.f.); salle de réunion (n.f.)	meeting room
salle de lecture (n.f.)	reading room
salle de lecture virtuelle (n.f.)	virtual reading room

salle de réunion (n.f.); salle de conférence (n.f.)	meeting room
salle de serveur (n.f.) NOTA On relève aussi « salle de serveurs ».	server room
salles de réunion (n.f.); installations de réunion (n.f.); installations pour les réunions (n.f.)	meeting facilities
SAM (n.m.); Services administratifs ministériels (n.m.)	Corporate Administrative Services; CAS[2]
SAMP (n.m.); services administratifs ministériels partagés (n.m.)	Corporate Administrative Shared Services; CASS
sanction disciplinaire (n.f.); mesure disciplinaire (n.f.)	disciplinary measure; disciplinary action; disciplinary procedure; disciplinary penalty
sanctionné; homologué; approuvé	endorsed (adj.)
sans fil	wireless (adj.)
sans lien de dépendance	at arm's length
satisfaction des citoyens (n.f.)	citizen satisfaction
satisfaction des citoyens à l'égard des services (n.f.); satisfaction du citoyen à l'égard des services (n.f.)	citizen service satisfaction
satisfaction des clients (n.f.)	client satisfaction
satisfaction des clients à l'égard du service (n.f.)	client service satisfaction
satisfaction du citoyen à l'égard des services (n.f.); satisfaction des citoyens à l'égard des services (n.f.)	citizen service satisfaction
satisfaction globale (n.f.)	overall satisfaction
satisfaire aux besoins d'information; répondre aux besoins d'information	address information needs (v.)
SB (n.m.); services de bibliothèque (n.m.)	library services; LS
SCC (n.m.); Système central de comptabilité (n.m.)	Central Accounting System; CAS[1]
SCCGEC (n.m.); Système classifié canadien de gestion électronique des clés (n.m.)	Classified Canadian Electronic Key Management System; CCEKMS
SCEAU (n.f.); session avec chiffrement et enregistrement automatique (n.f.)	session encryption with automated login; SEAL

scénario d'essai (n.m.); scénario de test (n.m.); jeu d'essai (n.m.); jeu de test (n.m.)	test case; test scenario
scénario de test (n.m.); jeu d'essai (n.m.); jeu de test (n.m.); scénario d'essai (n.m.)	test case; test scenario
SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.); Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.)	Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.)
SCEPT (n.m.); Syndicat canadien des employés professionnels et techniques (n.m.)	Canadian Union of Professional and Technical Employees; CUPTE
SCFR (n.m.); Secrétariat des conseils fédéraux régionaux (n.m.)	Federal Regional Councils Secretariat; FRCS
SCGI (n.m.); Sous-comité du CCSCT sur la gestion de l'information (n.m.)	TBSAC Information Management Sub-Committee; TIMS
SCGIBI (n.m.); Sous-comité de gestion de l'information sur les biens immobiliers (n.m.)	Real Property Information Management Subcommittee; RPIMS
SCGM (n.f.); Série de conférences sur la gestion du matériel (n.f.)	Materiel Management Speaker Series; MMSS
SCGRF (n.m.); Système central de gestion des rapports financiers (n.m.)	Central Financial Management Reporting System; CFMRS
schéma (n.m.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	schema NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
schéma d'encodage (n.m.)	encoding scheme
SCM (n.f.); gestion de la configuration logicielle (n.f.); GCL (n.f.)	software configuration management; SCM
scolarité (n.f.); niveau d'études (n.m.); niveau de scolarité (n.m.); études (n.f.plur.)	educational level; schooling
SCP (n.f.); Postes Canada (n.f.) (titre d'usage); Société canadienne des postes (n.f.) (appellation légale)	Canada Post Corporation (legal title); CPC; Canada Post (applied title)
SCRH (n.m.); Secrétariat de la collectivité des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Community Secretariat; HRCS
script de changement de langue (n.m.)	change language script (n.)

SCRS (n.m.); Service canadien du renseignement de sécurité (n.m.)	Canadian Security Intelligence Service; CSIS
SCSS (n.m.); Système sur les congés sans solde (n.m.)	Leave Without Pay System; LWOP System
SCT (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.)	Treasury Board Secretariat; Treasury Board of Canada Secretariat; TBS
SDC (n.m.); Service des délégués commerciaux (n.m.)	Trade Commissioner Service; TCS
SDD (n.f.); Stratégie de développement durable (n.f.)	Sustainable Development Strategy; SDS
séance conjointe de résolution des problèmes (n.f.)	joint problem-solving session
séance de breffage (n.f.); breffage (n.m.); séance d'information (n.f.)	briefing session; briefing meeting; briefing[1]
séance de définition et de résolution de problèmes (n.f.)	issues identification and resolution session
séance d'information (n.f.); séance de breffage (n.f.); breffage (n.m.)	briefing session; briefing meeting; briefing[1]
séance d'information publique (n.f.)	public information briefing
séance d'orientation (n.f.)	orientation session
Se brancher sur les Canadiennes et les Canadiens : À la poursuite de la transformation des services (n.m.)	*Connecting with Canadians: Pursuing Service Transformation*
NOTA Titre du rapport définitif du Groupe conseil sur le Gouvernement en direct publié en décembre 2003.	NOTE Title of the final report of the Government On-Line Advisory Panel, published in December 2003.
SECB (n.f.); Société d'expansion du Cap-Breton (n.f.)	Enterprise Cape Breton Corporation; ECBC
secrétaire adjoint (n.m.), secrétaire adjointe (n.f.)	assistant secretary
Secrétariat de la collectivité des ressources humaines (n.m.); SCRH (n.m.)	Human Resources Community Secretariat; HRCS
Secrétariat de la recherche sur les politiques (n.m.); SRP (n.m.)	Policy Research Secretariat; PRS
Secrétariat de la sécurité informatique (n.m.)	IT Security Secretariat

Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.)	Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.) NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.
Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.)	Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.) NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.
Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.)	Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.) NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.

Secrétariat de l'infrastructure à clé publique du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP du gouvernement du Canada (n.m.); Secrétariat de l'ICP GC (n.m.); Secrétariat de l'infrastructure à clé publique (n.m.); Groupe de travail interministériel de l'infrastructure à clé publique (n.m.) (app. ant.)	Government of Canada Public Key Infrastructure Secretariat; Government of Canada PKI Secretariat; GOC PKI Secretariat; Public Key Infrastructure Secretariat; PKI Secretariat; Interdepartmental Public Key Infrastructure Task Force (f.c.) NOTE Although the abbreviations "GOC" and "GoC" are widely used on government sites, "GC" is the correct abbreviation for Government of Canada, as specified in the Translation Bureau's *Linguistic Recommendation LR-2*.
Secrétariat des comités (n.m.)	Committees Secretariat
Secrétariat des comités exécutifs (n.m.)	Executive Committees Secretariat
Secrétariat des conseils fédéraux régionaux (n.m.); SCFR (n.m.)	Federal Regional Councils Secretariat; FRCS
Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); SCT (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (n.m.)	Treasury Board Secretariat; Treasury Board of Canada Secretariat; TBS
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (n.m.); Secrétariat du Conseil du Trésor (n.m.); SCT (n.m.)	Treasury Board Secretariat; Treasury Board of Canada Secretariat; TBS
secteur à risques (n.m.)	area of risk
secteur bancaire (n.m.)	banking sector
secteur bénévole (n.m.)	voluntary sector
secteur commun (n.m.)	area of commonality
secteur d'activité (n.m.)	line of business; business line
secteur d'activité de la GI/TI (n.m.)	IM/IT business line
secteur de la haute technologie (n.m.); secteur de la technologie de pointe (n.m.)	high technology sector; high-tech sector
Secteur de la planification, du rendement et des rapports (n.m.); SPRR[1] (n.m.)	Planning, Performance and Reporting Sector; PPRS
Secteur de la politique de gestion financière et d'analyse (n.m.) NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	Financial Management Policy and Analysis Sector NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.
secteur de la technologie de pointe (n.m.); secteur de la haute technologie (n.m.)	high technology sector; high-tech sector

secteur de programmes (n.m.)	program sector
secteur des affaires (n.m.); monde des affaires (n.m.); milieu d'affaires (n.m.); milieu des affaires (n.m.)	business community; business world; corporate world
secteur de services (n.m.)	service area
Secteur des opérations d'approvisionnement (n.m.); SOA (n.m.)	Supply Operations Sector; SOS
Secteur des opérations et de l'analyse des dépenses (n.m.); SOAD (n.m.)	Expenditure Analysis and Operations Sector; EAOS
NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Secteur des opérations gouvernementales (n.m.); SOG (n.m.)	Government Operations Sector; GOS
NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Secteur des programmes sociaux et culturels (n.m.)	Social and Cultural Sector
Secteur des stratégies de gestion et de dépenses (n.m.); SSGD (n.m.)	Expenditure and Management Strategies Sector; EMSS
secteur d'information (n.m.)	information area
secteur du Leadership et de la gestion des talents (n.m.); LGT (n.m.); Le Réseau du leadership (n.m.) (app. ant.); RL (n.m.) (app. ant.)	Leadership and Talent Management Sector; LTM; The Leadership Network (f.c.); LN (f.c.)
Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.); STIT (n.m.); Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.)	Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector; SITT Sector; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications; SITT
secteur fonctionnel (n.m.); domaine fonctionnel (n.m.)	functional domain; functional area; function area
secteur prioritaire (n.m.)	priority area
secteur privé (n.m.)	private sector
secteur public (n.m.)	public sector
secteurs d'activités de la société canadienne (n.m.); facettes de la société canadienne (n.f.)	facets of Canadian life
NOTA Selon le contexte.	

Section de la technologie intégrée et des stratégies des applications (n.f.)	Enterprise Technology and Application Strategies Section
Section des droits de la personne (n.f.)	Human Rights Law Section
Section sur le droit de l'information et de la protection des renseignements personnels (n.f.)	Information Law and Privacy Unit
sécurisé; protégé; sécuritaire NOTA Selon le contexte.	secure (adj.)
sécuritaire; sécurisé; protégé NOTA Selon le contexte.	secure (adj.)
sécurité de la technologie de l'information (n.f.); sécurité de la TI (n.f.); sécurité des technologies de l'information[1] (n.f.); sécurité des TI[1] (n.f.)	IT security[1]; information technology security[1]
sécurité de la TI (n.f.); sécurité des technologies de l'information[1] (n.f.); sécurité des TI[1] (n.f.); sécurité de la technologie de l'information (n.f.)	IT security[1]; information technology security[1]
sécurité des communications (n.f.); COMSEC (n.f.)	communications security; COMSEC
sécurité des technologies de l'information[1] (n.f.); sécurité des TI[1] (n.f.); sécurité de la technologie de l'information (n.f.); sécurité de la TI (n.f.)	IT security[1]; information technology security[1]
Sécurité des technologies de l'information[2] (n.f.); Sécurité des TI[2] (n.f.); STI (n.f.)	IT Security[2]; ITS; Information Technology Security[2]
sécurité des TI[1] (n.f.); sécurité de la technologie de l'information (n.f.); sécurité de la TI (n.f.); sécurité des technologies de l'information[1] (n.f.)	IT security[1]; information technology security[1]
Sécurité des TI[2] (n.f.); STI (n.f.); Sécurité des technologies de l'information[2] (n.f.)	IT Security[2]; ITS; Information Technology Security[2]
Sécurité et santé au travail (n.f.); SST (n.f.) NOTA Politique.	*Occupational Safety and Health*; OSH NOTE A policy.
sécurité informatique (n.f.)	computer security
sécurité physique (n.f.) NOTA Des installations.	physical security NOTE Of installations.

SEENR (n.m.; n.f.); statut d'employé excédentaire non rémunéré (n.m.); situation d'employé excédentaire non rémunéré (n.f.) NOTA L'abréviation « SEENR » prend la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie le « statut d'employé excédentaire non rémunéré » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « situation d'employé excédentaire non rémunéré ».	unpaid surplus status; USS
se faire le défenseur de; préconiser; défendre; plaider la cause de; défendre les intérêts de NOTA Selon le contexte.	advocate (v.)
Semaine de la technologie dans l'administration gouvernementale (n.f.) (app. ant.); Semaine GTEC (n.f.)	GTEC Week; Technology in Government Week (f.c.)
Semaine GTEC (n.f.); Semaine de la technologie dans l'administration gouvernementale (n.f.) (app. ant.)	GTEC Week; Technology in Government Week (f.c.)
Semaine nationale de la fonction publique (n.f.); SNFP (n.f.)	National Public Service Week; NPSW
séminaire (n.m.); colloque (n.m.)	seminar
SEMM (n.m.); Systèmes essentiels à la mission des ministères (n.m.)	Department-Wide Mission Critical Systems; DWMCS
se montrer apte à occuper des postes de direction	demonstrate executive potential
s'engager à; avoir à cœur de; être déterminé à; être décidé à; tenir à; tenir résolument à; souscrire à NOTA Selon le contexte.	be committed
sens des affaires (n.m.)	business acumen
sensibilisation aux questions de TI pour les gestionnaires des autres domaines (n.f.)	IT awareness for non-IT managers
sensibiliser	increase awareness
sensible à la casse	case-sensitive
se planter; tomber en panne NOTA Se dit d'un ordinateur qui cesse de fonctionner.	crash[1] (v.) NOTE Relates to a computer system's failure.
Série de conférences sur la gestion du matériel (n.f.); SCGM (n.f.)	Materiel Management Speaker Series; MMSS

serveur de noms de domaine (n.m.)	domain name server; DNS[1]
serveur du Site du Canada (n.m.)	Canada Site server
service à caractère financier (n.m.) NOTA Service gouvernemental qui consiste à fournir ou à percevoir des fonds, p. ex. les prestations d'assurance-emploi ou le service des parcs nationaux.	funds service
service adapté aux besoins (n.m.)	responsive service[1]
Service Canada (n.m.)	Service Canada
Service canadien du renseignement de sécurité (n.m.); SCRS (n.m.)	Canadian Security Intelligence Service; CSIS
service Centrex (n.m.); Centrex (n.m.)	Centrex
service complet à guichet unique (n.m.)	comprehensive one-stop service; comprehensive single-window office
service consultatif en matière de santé (n.m.)	health advisory service
service consultatif mixte en matière de santé (n.m.)	composite health advisory service
service critique (n.m.) NOTA Service dont la compromission, du point de vue de la disponibilité ou de l'intégrité, porterait un grave préjudice à la santé, à la sûreté, à la sécurité ou au bien-être économique des Canadiens, ou encore au fonctionnement efficace du gouvernement du Canada. Bien que le mot « critique » se dit entre autres « d'une situation, d'un état, etc., où l'on peut craindre un malheur soudain » et non pas de la prestation d'un service, le Secrétariat du Conseil du Trésor l'utilise pour rendre cette notion. Pour faire une distinction entre « essential service » et « critical service » et pour mieux cerner le sens de ce dernier, il vaudrait mieux rendre cette notion par « service de première importance » ou « service essentiel de première importance ».	critical service NOTE A service whose compromise in terms of availability or integrity would result in a high degree of injury to the health, safety, security or economic well-being of Canadians or to the effective functioning of the Government of Canada (GC).
service d'accès à distance (n.m.)	remote access service
service d'assistance (n.m.); service d'assistance téléphonique (n.m.); téléassistance (n.f.)	hotline; hot line; hot-line

service d'assistance téléphonique (n.m.); téléassistance (n.f.); service d'assistance (n.m.)	hotline; hot line; hot-line
service de collaboration pour groupes de travail (n.m.)	workgroup collaborative service; workgroup collaboration service
service de dépannage (n.m.)	help desk
service de gestion des clés (n.m.)	key management service
service de gestion des installations (n.m.)	facilities management service
Service de localisation de l'information du gouvernement (n.m.); SLIG (n.m.)	Government Information Locator Service; GILS
service de messagerie (n.m.)	message-handling service
service de messagerie SMS (n.m.); SMS[3] (n.m.); messages SMS (n.m.plur.); service de messagerie texte (n.m.); service de messages courts (n.m.)	short-message service; SMS[2]
service de messagerie texte (n.m.); service de messages courts (n.m.); service de messagerie SMS (n.m.); SMS[3] (n.m.); messages SMS (n.m.plur.)	short-message service; SMS[2]
service de messages courts (n.m.); service de messagerie SMS (n.m.); SMS[3] (n.m.); messages SMS (n.m.plur.); service de messagerie texte (n.m.)	short-message service; SMS[2]
service de noms de domaine (n.m.)	domain name service; DNS[2]
service de non-répudiation (n.m.)	nonrepudiation service; non-repudiation service
service de réseau téléphonique (n.m.)	telephone network service
service de réseau vocal (n.m.)	voice network service
Service des délégués commerciaux (n.m.); SDC (n.m.)	Trade Commissioner Service; TCS
Service des invitations ouvertes à soumissionner (n.m.) (app. ant.); SIOS (n.m.) (app. ant.); MERX (n.m.)	MERX; Open Bidding Service (f.c.); OBS (f.c.)
service de soutien (n.m.)	support service; supporting service
Service des voyages du gouvernement (n.m.); SVG (n.m.)	Government Travel Service; GTS
Service de télécommunications sans fil (n.m.); STSF (n.m.)	Wireless Communication Service; WCS

service essentiel (n.m.)	essential service
NOTA Service, installation ou activité du gouvernement du Canada qui est ou sera nécessaire à la sécurité de tout ou partie du public.	NOTE A service, facility or activity of the Government of Canada that is or will be, at any time, necessary for the safety or security of the public or a segment of the public.
Service et Innovation; S&I	Service and Innovation; S&I
service facturable (n.m.)	chargeable service; billable service
service facultatif (n.m.)	optional service
service gouvernemental pour les aînés (n.m.)	government service for seniors
service intégré et accessible (n.m.)	integrated accessible service
service lié aux postes de travail (n.m.)	workstation service
service mixte (n.m.)	composite service
service mobile par satellite (n.m.); SMS[2] (n.m.)	mobile satellite service; MSS[2]
service pangouvernemental (n.m.)	government-wide service
service plurigouvernemental (n.m.)	multi-jurisdictional service
Service prioritaire sans fil (n.m.); SPSF (n.m.)	Wireless Priority Service; WPS
service rapide (n.m.)	responsive service[2]
service réutilisable (n.m.)	reusable service
Services administratifs ministériels (n.m.); SAM (n.m.)	Corporate Administrative Services; CAS[2]
services administratifs ministériels partagés (n.m.); SAMP (n.m.)	Corporate Administrative Shared Services; CASS
services au comptoir (n.m.); services en personne (n.m.)	in-person services
NOTA Un des divers modes de prestation de services. Les autres modes sont Internet, le téléphone et la poste.	NOTE One of the service delivery channels. The other channels include the Internet, telephone and mail.
services axés sur l'information (n.m.)	information-based services
services bancaires en ligne (n.m.)	online banking services; banking services online
services communs (n.m.); services partagés (n.m.)	shared services

services communs et partagés (n.m.)	common and shared services
services connexes (n.m.)	related services
services consultatifs (n.m.)	advisory services
services d'annuaire à accès logique (n.m.)	logical access directory services
Services d'annuaires gouvernementaux électroniques (n.m.); SAGE (n.m.)	*Government Electronic Directory Services*; GEDS
services d'approvisionnement (n.m.)	procurement services
services de bibliothèque (n.m.); SB (n.m.)	library services; LS
services de communications (n.m.)	communications services
services de communications sécurisées (n.m.)	secure communications services
services de courriel et d'annuaire (n.m.)	email and directory services
services de défense du périmètre, de détection, d'intervention, de reprise et de vérification (n.m.)	perimeter defence, detection, response, recovery and audit services
services de déploiement (n.m.) NOTA Par exemple, déploiement d'applications.	deployment services NOTE For example, deployment of application.
services de développement et de maintenance d'applications (n.m.)	applications development/maintenance services
services de développement et de maintenance des bases de données (n.m.)	database development/maintenance services
services de fichier et d'impression (n.m.)	file/print services
services de gestion de l'information (n.m.)	information management services
services de gestion des ressources humaines (n.m.)	human resources management services
services de gestion et de surveillance (n.m.)	management and oversight services
services de gestion financière (n.m.)	financial management services
services de protection de l'environnement de la TI (n.m.)	IT environment protection services

services de réseau à l'intérieur des centres de données et entre eux (n.m.)	inter- and intra-data centre network services NOTE Although there are many examples where the prefix "inter" is written without a hyphen in this expression, "inter," like "intra," must be hyphenated in English to indicate its relationship with "data centre," in accordance with the suspending hyphen rule.
services des acquisitions (n.m.)	acquisition services
services de secrétariat (n.m.plur.); services de soutien administratif (n.m.plur.)	secretariat support
Services de sécurité (n.m.)	Security Services
services de soutien administratif (n.m.plur.); services de secrétariat (n.m.plur.)	secretariat support
services de technologie de l'information (n.m.)	information technology services
services de voyage et autres services administratifs (n.m.)	travel and other administrative services
Services d'hébergement et de gestion des applications (n.m.); SHGA (n.m.)	Application Hosting and Management Services; AHMS
services d'identification, d'authentification et d'autorisation (n.m.)	identification, authentication and authorization services
Services d'information de l'administration fédérale (n.m.); SIAF (n.m.)	Enterprise Information Services; EIS
Services d'information ministériels (n.m.); SIM (n.m.)	Corporate Information Services; CIS
services d'informatique répartie (n.m.); SIR (n.m.)	distributed computing services; DCS
Services d'informatique utilitaires (n.m.)	Utility Computing Services
services d'infrastructure de réseaux de données (n.m.); services d'infrastructure pour réseaux de données (n.m.)	data network infrastructure services
services d'infrastructure pour réseaux de données (n.m.); services d'infrastructure de réseaux de données (n.m.)	data network infrastructure services
services d'ingénierie et de mise à l'essai (n.m.)	engineering and testing services
NOTA D'applications informatiques.	NOTE Of computer applications.
services d'intégration (n.m.)	integration services

services directs au groupe cible (n.m.)	target-group-facing services
services du matériel (n.m.)	materiel services
service sécurisé de communication de la voix (n.m.); service sécurisé de transmission de la voix (n.m.)	secure voice service
service sécurisé de transmission de la voix (n.m.); service sécurisé de communication de la voix (n.m.)	secure voice service
services en personne (n.m.); services au comptoir (n.m.)	in-person services
NOTA Un des divers modes de prestation de services. Les autres modes sont Internet, le téléphone et la poste.	NOTE One of the service delivery channels. The other channels include the Internet, telephone and mail.
services externes (n.m.)	external services
services généraux (n.m.); services ministériels (n.m.)	corporate services
NOTA Lorsqu'il s'agit de l'ensemble du gouvernement, on parlera de « services généraux » et de « services ministériels » dans le cas des ministères.	
Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (n.m.); SGTI (n.m.)	Government Telecommunications and Informatics Services; GTIS
services gouvernementaux en ligne (n.m.)	government services online
services habilitants (n.m.)	enabling services
services immobiliers (n.m.)	real property services
Services informatiques (n.m.)	Informatics Services
services intégrés (n.m.)	integrated services
services juridiques (n.m.)	legal services
Services juridiques ministériels (n.m.plur.); SJM (n.m.plur.)	Departmental Legal Services Unit; DLSU
services ministériels (n.m.); services généraux (n.m.)	corporate services
NOTA Lorsqu'il s'agit de l'ensemble du gouvernement, on parlera de « services généraux » et de « services ministériels » dans le cas des ministères.	
services multiples (n.m.)	multiple services

services offerts (n.m.plur.)	service offering
services pangouvernementaux en matière de santé (n.m.)	cross-jurisdictional health-related services
services partagés (n.m.); services communs (n.m.)	shared services
services personnels sur demande (n.m.)	personal services on demand
services sans fil évolués (n.m.); SSFE (n.m.)	advanced wireless services; AWS
services spécialisés d'hébergement et de gestion des applications (n.m.)	dedicated application hosting and management services
services votés (n.m.plur.)	A-base
services Web (n.m.)	Web services
session avec chiffrement et enregistrement automatique (n.f.); SCEAU (n.f.)	session encryption with automated login; SEAL
SEV (n.m.); Système expert des voyages (n.m.)	Travel Expert System; TES
SFGC (n.m.); Système financier du gouvernement canadien (n.m.)	Canadian Government Financial System; CGFS
SFMC (n.m.); Système financier ministériel commun (n.m.)	Common Departmental Financial System; CDFS
SGBD (n.m.); système de gestion de base de données (n.m.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « système de gestion de bases de données ».	database management system; DBMS
SGCW (n.f.); solution de gestion du contenu Web (n.f.); solution de gestion des contenus Web (n.f.)	Web content management solution; WCMS
SGD (n.m.); Système de gestion des dépenses (n.m.)	Expenditure Management System; EMS
SGDDI (n.m.); Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (n.m.)	Records, Document and Information Management System; RDIMS
SGI (n.m.); système de gestion intégrée (n.m.)	integrated management system; IMS
SGM (n.m.); système de gestion ministériel (n.m.)	corporate management system; CMS
SGRH (n.m.); Système de gestion des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Management System; HRMS

SGS (n.m.) (app. ant.); Système de masse salariale (n.m.); SMS[1] (n.m.); Système de gestion des salaires (n.m.) (app. ant.)	Salary Management System; SMS[1]
SGTI (n.m.); Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (n.m.)	Government Telecommunications and Informatics Services; GTIS
SHGA (n.m.); Services d'hébergement et de gestion des applications (n.m.)	Application Hosting and Management Services; AHMS
SI (n.m.); système d'information (n.m.)	information system; IS
S&I; Service et Innovation	Service and Innovation; S&I
SIAF (n.m.); Services d'information de l'administration fédérale (n.m.)	Enterprise Information Services; EIS
SIF[1] (n.f.); Stratégie d'information financière (n.f.)	Financial Information Strategy; FIS[1]
SIF[2] (n.m.); Système d'information financière (n.m.)	Financial Information System; FIS[2]
SIFM (n.m.); Système intégré des finances et du matériel (n.m.)	Integrated Financial and Materiel System; IFMS; Integrated Financial/Materiel System
SIGD (n.m.); Système d'information sur la gestion des dépenses (n.m.)	Expenditure Management Information System; EMIS[1]
SIGI (n.m.); Système d'information sur la gestion intégrée (n.m.)	Enterprise Management Information System; EMIS[2]
signal émis (n.m.); signal rayonné (n.m.)	radiated signal
signaler; indiquer	flag (v.)
signal rayonné (n.m.); signal émis (n.m.)	radiated signal
signature électronique (n.f.); signature numérique (n.f.)	digital signature; electronic signature; e-signature
signature institutionnelle (n.f.)	institutional signature
signature numérique (n.f.); signature électronique (n.f.)	digital signature; electronic signature; e-signature
signature unique (n.f.); authentification unique (n.f.)	single sign-on
SIGRH (n.m.); Système d'information sur la gestion des ressources humaines (n.m.)	Human Resources Management Information System; HRMIS
SIIC (n.f.); Stratégie d'information internationale sur le Canada (n.f.)	Canadian International Information Strategy; CIIS

SIM (n.m.); Services d'information ministériels (n.m.)	Corporate Information Services; CIS
simplification (n.f.); rationalisation (n.f.)	streamlining; rationalization
NOTA Des processus et systèmes administratifs.	NOTE Of administrative processes and systems.
SIOS (n.m.) (app. ant.); MERX (n.m.); Service des invitations ouvertes à soumissionner (n.m.) (app. ant.)	MERX; Open Bidding Service (f.c.); OBS (f.c.)
SIPC (n.m.); Système d'information sur les postes et la classification (n.m.)	Position and Classification Information System; PCIS
SIR (n.m.); services d'informatique répartie (n.m.)	distributed computing services; DCS
SIRH (n.m.); Système d'information sur les ressources humaines (n.m.)	Human Resources Information System; HRIS
SISPNI (n.m.); Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits (n.m.)	First Nations and Inuit Health Information System; FNIHIS
SITA (n.m.); Système intégré de traitement des achats (n.m.)	Transaction-Based Automated Purchasing System; TAPS
Site du Canada (n.m.)	Canada Site
site secondaire (n.m.); sous-site (n.m.)	sub-site; subsite
sites Internet des différents programmes (n.m.)	program-specific Internet sites
site Web conforme à la NSI (n.m.)	CLF compliant website
site Web de la NSI (n.m.)	CLF website
site Web en format texte seul (n.m.); version texte seul du site Web (n.f.); site Web en version texte seul (n.m.); site Web textuel (n.m.); site Web en mode texte seul (n.m.)	text-only website
site Web en mode texte seul (n.m.); site Web en format texte seul (n.m.); version texte seul du site Web (n.f.); site Web en version texte seul (n.m.); site Web textuel (n.m.)	text-only website
site Web en version texte seul (n.m.); site Web textuel (n.m.); site Web en mode texte seul (n.m.); site Web en format texte seul (n.m.); version texte seul du site Web (n.f.)	text-only website

site Web textuel (n.m.); site Web en mode texte seul (n.m.); site Web en format texte seul (n.m.); version texte seul du site Web (n.f.); site Web en version texte seul (n.m.)	text-only website
situation d'employé excédentaire non rémunéré (n.f.); SEENR (n.m.; n.f.); statut d'employé excédentaire non rémunéré (n.m.) NOTA L'abréviation « SEENR » prend la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie le « statut d'employé excédentaire non rémunéré » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « situation d'employé excédentaire non rémunéré ».	unpaid surplus status; USS
SJM (n.m.plur.); Services juridiques ministériels (n.m.plur.)	Departmental Legal Services Unit; DLSU
SLIG (n.m.); Service de localisation de l'information du gouvernement (n.m.)	Government Information Locator Service; GILS
SLPU (n.f.); Solution logicielle de portail unifié (n.f.)	Unified Portal Software Solution; UPSS
SM (n.é.); sous-ministre (n.é.)	deputy minister; DM
SMA (n.é.); sous-ministre adjoint (n.m.), sous-ministre adjointe (n.f.)	assistant deputy minister; ADM
SMIGF (n.m.); Système ministériel intégré de gestion des finances (n.m.)	Integrated Departmental Financial System; IDFS
SMIL (n.m.); langage d'intégration multimédia synchronisé (n.m.)	Synchronized Multimedia Integration Language; SMIL
SMR (n.f.); stratégie de mesure du rendement (n.f.)	performance measurement strategy; PMS
SMS[1] (n.m.); Système de gestion des salaires (n.m.) (app. ant.); SGS (n.m.) (app. ant.); Système de masse salariale (n.m.)	Salary Management System; SMS[1]
SMS[2] (n.m.); service mobile par satellite (n.m.)	mobile satellite service; MSS[2]
SMS[3] (n.m.); messages SMS (n.m.plur.); service de messagerie texte (n.m.); service de messages courts (n.m.); service de messagerie SMS (n.m.)	short-message service; SMS[2]
SMSI (n.m.); Sommet mondial sur la société de l'information (n.m.)	World Summit on the Information Society; WSIS
SMTP (n.m.); protocole SMTP (n.m.)	Simple Mail Transfer Protocol; SMTP

SND (n.m.); Système de noms de domaine (n.m.)	Domain Name System; DNS[3]
SNFP (n.f.); Semaine nationale de la fonction publique (n.f.)	National Public Service Week; NPSW
SNN (n.m.); Système national de normes (n.m.)	National Standards System; NSS
SNP (n.m.); Système normalisé des paiements (n.m.)	Standard Payment System; SPS
SOA (n.m.); Secteur des opérations d'approvisionnement (n.m.)	Supply Operations Sector; SOS
SOAD (n.m.); Secteur des opérations et de l'analyse des dépenses (n.m.)	Expenditure Analysis and Operations Sector; EAOS
NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.
Société canadienne des postes (n.f.) (appellation légale); SCP (n.f.); Postes Canada (n.f.) (titre d'usage)	Canada Post Corporation (legal title); CPC; Canada Post (applied title)
société d'État (n.f.)	Crown corporation
Société d'expansion du Cap-Breton (n.f.); SECB (n.f.)	Enterprise Cape Breton Corporation; ECBC
société du savoir (n.f.)	knowledge-based society
Société pour l'attribution des noms de domaine et des numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN
SOG (n.m.); Secteur des opérations gouvernementales (n.m.)	Government Operations Sector; GOS
NOTA Un des secteurs du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.	NOTE One of the sectors of the Treasury Board of Canada Secretariat.
solliciter la participation; solliciter les commentaires	solicit input
NOTA Selon le contexte.	
solliciter les commentaires; solliciter la participation	solicit input
NOTA Selon le contexte.	
solution de gestion des contenus Web (n.f.); SGCW (n.f.); solution de gestion du contenu Web (n.f.)	Web content management solution; WCMS

solution de gestion du contenu Web (n.f.); solution de gestion des contenus Web (n.f.); SGCW (n.f.)	Web content management solution; WCMS
solution fondée sur l'ICP (n.f.)	PKI solution
Solution logicielle de portail unifié (n.f.); SLPU (n.f.)	Unified Portal Software Solution; UPSS
solutions globales (n.f.); solutions intégrées (n.f.)	enterprise-wide solutions
solutions intégrées (n.f.); solutions globales (n.f.)	enterprise-wide solutions
solution technologique (n.f.)	technology solution
Sommet des dirigeants (n.m.); Conférence des chefs de la TI (n.f.) (app. ant.)	Executive Summit; Heads of IT (f.c.)
NOTA Réunion annuelle des dirigeants de la GI et de la TI des ministères et organismes fédéraux.	NOTE An annual meeting of IM and IT heads from federal departments and agencies.
Sommet mondial sur la société de l'information (n.m.); SMSI (n.m.)	World Summit on the Information Society; WSIS
sondage (n.m.)	survey[1]
sondage annuel auprès des employés (n.m.)	annual employee survey
sondage auprès des utilisateurs (n.m.)	user survey
sondage « *Création d'un milieu de travail plus favorable* » (n.m.)	*Building a Better Workplace Survey*
sondages de nuit (n.m.plur.)	overnight polling
son en arrière-plan (n.m.)	background sound
NOTA Par exemple, un fichier sonore que l'on ajoute à une page Web.	NOTE For example, a sound file that is added to a Web page.
sons-éléments visuels (n.m.)	sound-to-visuals (n.)
NOTA Il s'agit d'une fonctionnalité qui produit des équivalents visuels, comme des messages qui clignotent à l'écran, pour les sons annonçant des erreurs et les alertes sonores.	
sons-texte (n.m.)	sound-to-text (n.)
NOTA Il s'agit d'une fonctionnalité qui produit une description ou une transcription textuelle pour les extrants sonores (enregistrements de la parole, effets sonores, etc.).	

sortie audio (n.f.); sortie son (n.f.)	audio output
sortie de données (n.f.)	data output
sortie de la parole (n.f.)	speech output
sortie son (n.f.); sortie audio (n.f.)	audio output
sortie vocale (n.f.)	voice output
source d'information (n.f.)	information source
source d'information faisant autorité (n.f.)	authoritative source of information; authoritative information source
source du produit (n.f.)	source of product; product source
Sous-comité de gestion de l'information sur les biens immobiliers (n.m.); SCGIBI (n.m.)	Real Property Information Management Subcommittee; RPIMS
Sous-comité de la gouvernance intégrée du CDSA (n.m.)	ASSC Enterprise Governance Subcommittee
Sous-comité du CCSCT sur la gestion de l'information (n.m.); SCGI (n.m.)	TBSAC Information Management Sub-Committee; TIMS
Sous-comité sur la protection des renseignements personnels et l'authentification du SCGI (n.m.); SPRPA (n.m.)	TIMS Privacy and Authentication Sub-Committee; TPAS
sous-contrôleur général (n.m.), sous-contrôleuse générale (n.f.)	Deputy Comptroller General
souscrire à; s'engager à; avoir à cœur de; être déterminé à; être décidé à; tenir à; tenir résolument à NOTA Selon le contexte.	be committed
sous-ensemble (n.m.)	subset
sous forme de liste	in list form
sous forme de tableau	in table format
sous-lien (n.m.)	sub-link; sublink
sous-ministre (n.é.); SM (n.é.)	deputy minister; DM
sous-ministre adjoint (n.m.), sous-ministre adjointe (n.f.); SMA (n.é.)	assistant deputy minister; ADM
sous-site (n.m.); site secondaire (n.m.)	sub-site; subsite
sous-titrage (n.m.)	closed-captioning; captioning

sous-traitant (n.m.), sous-traitante (n.f.)	subcontractor
sous-traitant de logiciel (n.m.), sous-traitante de logiciel (n.f.)	software subcontractor
sous-traitant qualifié (n.m.), sous-traitante qualifiée (n.f.)	qualified subcontractor
soutien de la gestion (n.m.); appui de la direction (n.m.)	management support; managerial support
soutien des services (n.m.)	service support
soutien des systèmes (n.m.)	systems support
soutien opérationnel (n.m.)	operational support
soutien organisationnel (n.m.)	organizational support
spécialisation (n.f.); expertise (n.f.); compétences spécialisées (n.f.plur.); connaissances spécialisées (n.f.plur.) NOTA Selon le contexte.	expertise
spécialiste de la classification (n.é.)	classification specialist
spécialiste de la gestion de l'information (n.é.); spécialiste de la GI (n.é.)	information management specialist; IM specialist
spécialiste de la GI (n.é.); spécialiste de la gestion de l'information (n.é.)	information management specialist; IM specialist
spécialiste de la technologie de l'information (n.é.); spécialiste de la TI (n.é.)	information technology specialist; IT specialist
spécialiste de la TI (n.é.); spécialiste de la technologie de l'information (n.é.)	information technology specialist; IT specialist
spécialiste du domaine de la protection des renseignements personnels (n.é.); praticien du domaine de la protection des renseignements personnels (n.m.), praticienne du domaine de la protection des renseignements personnels (n.f.)	privacy practitioner; privacy specialist
spécialiste du secteur fonctionnel (n.é.)	functional area specialist
spécialiste en dotation (n.é.)	staffing specialist
spécialiste en GI/TI (n.é.)	IM/IT specialist; IM/IT professional
spécialiste en logiciels (n.é.)	software specialist; software professional

spécialiste n'œuvrant pas dans le domaine de la TI (n.é.)	non-IT specialist; non-IT professional
Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.); Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.); STIT (n.m.)	Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector; SITT Sector; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications; SITT
SPRPA (n.m.); Sous-comité sur la protection des renseignements personnels et l'authentification du SCGI (n.m.)	TIMS Privacy and Authentication Sub-Committee; TPAS
SPRR[1] (n.m.); Secteur de la planification, du rendement et des rapports (n.m.)	Planning, Performance and Reporting Sector; PPRS
SPRR[2] (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.); *Structure de planification, de rapport et de responsabilisation* (n.f.) (app. ant.)	*Management, Resources and Results Structure Policy*; *MRRS Policy*; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.); PRAS (f.c.)
SPSF (n.m.); Service prioritaire sans fil (n.m.)	Wireless Priority Service; WPS
SPT (n.m.); système de planification des activités (n.m.); système de planification opérationnelle (n.m.); système de planification du travail (n.m.)	business planning system; BPS
SQL (n.m.); langage SQL (n.m.); langage d'interrogation structuré (n.m.)	Structured Query Language; SQL
SRP (n.m.); Secrétariat de la recherche sur les politiques (n.m.)	Policy Research Secretariat; PRS
SRT (n.f.); structure de répartition du travail (n.f.)	work breakdown structure; WBS
SSB (n.m.); Système de services bancaires (n.m.)	Banking Facilities System; BFS
SSC (n.m.); Système de suivi de la correspondance (n.m.)	Correspondence Tracking System; CTS
SSFE (n.m.); services sans fil évolués (n.m.)	advanced wireless services; AWS
SSGD (n.m.); Secteur des stratégies de gestion et de dépenses (n.m.)	Expenditure and Management Strategies Sector; EMSS
SST (n.f.); *Sécurité et santé au travail* (n.f.)	*Occupational Safety and Health*; OSH
NOTA Politique.	NOTE A policy.
stabiliser les mécanismes de financement	stabilize the funding base
statistiques d'utilisation du Web (n.f.)	Web usage statistics

statistiques sur les départs (n.f.) [gestion du personnel]	separation statistics [personnel management]
statut d'employé excédentaire non rémunéré (n.m.); situation d'employé excédentaire non rémunéré (n.f.); SEENR (n.m.; n.f.) NOTA L'abréviation « SEENR » prend la forme du masculin singulier lorsqu'elle signifie le « statut d'employé excédentaire non rémunéré » et la forme du féminin singulier lorsqu'elle signifie la « situation d'employé excédentaire non rémunéré ».	unpaid surplus status; USS
STI (n.f.); Sécurité des technologies de l'information^2 (n.f.); Sécurité des TI^2 (n.f.)	IT Security^2; ITS; Information Technology Security^2
stipulations (n.f.) NOTA D'un contrat.	terms of reference; TOR NOTE Of a contract.
STIT (n.m.); Spectre, technologies de l'information et télécommunications (n.m.); Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications (n.m.)	Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector; SITT Sector; Spectrum, Information Technologies and Telecommunications; SITT
STM (n.m.); système de télécommunications multipoint (n.m.)	multipoint communications system; MCS
STML (n.m.); système de télécommunications multipoint local (n.m.)	local multipoint communications system; LMCS
stockage de clés (n.m.)	key storage
stockage de données (n.m.)	storage of data; data storage
stockage hors site (n.m.)	off-site storage
stockage sur l'ordinateur central (n.m.)	mainframe storage
stockage sur place (n.m.)	on-site storage
stockage virtuel (n.m.)	virtual storage
stocker l'information	store information (v.)
stocks (n.m.plur.); inventaire (n.m.)	inventory
stratège des communications (n.é.)	communications strategist
stratège opérationnel (n.m.), stratège opérationnelle (n.f.)	business strategist

stratégie complète (n.f.); stratégie étoffée (n.f.); stratégie globale[2] (n.f.); stratégie détaillée (n.f.) NOTA Par exemple, d'un plan d'action, d'une équipe.	comprehensive strategy
Stratégie d'accès/orientation stratégique relative à l'ICP (n.f.)	Government of Canada Access Strategy/Policy direction for PKI
stratégie d'accès public (n.f.)	public access strategy
stratégie d'architecture axée sur le service (n.f.)	service-oriented architecture strategy
stratégie d'atténuation des risques (n.f.)	mitigation strategy; risk mitigation strategy
stratégie de changement (n.f.)	change strategy
stratégie de communications (n.f.)	communications strategy
stratégie de conception (n.f.)	design strategy
stratégie d'économie (n.f.)	cost-savings strategy
Stratégie de développement durable (n.f.); SDD (n.f.)	Sustainable Development Strategy; SDS
stratégie de durabilité (n.f.)	sustainability strategy
stratégie de gestion de l'information (n.f.)	information management strategy
stratégie de gouvernance des sites Web (n.f.)	Web governance strategy
Stratégie de la gestion des biens (n.f.)	Asset Management Strategy
stratégie de la GI/TI (n.f.)	IM/IT strategy
stratégie de mesure du rendement (n.f.); SMR (n.f.)	performance measurement strategy; PMS
stratégie de remplacement de l'équipement (n.f.)	rust-out strategy
stratégie de renouveau (n.f.)	renewal strategy
stratégie de renouveau administratif (n.f.)	administrative renewal strategy
stratégie de renouveau de l'État (n.f.)	government renewal strategy
stratégie de réseau (n.f.)	network strategy
stratégie des activités (n.f.); stratégie opérationnelle (n.f.)	business strategy

stratégie de sensibilisation à la sécurité (n.f.)	security awareness strategy
Stratégie de services (n.f.)	Service Strategy
stratégie détaillée (n.f.); stratégie complète (n.f.); stratégie étoffée (n.f.); stratégie globale[2] (n.f.) NOTA Par exemple, d'un plan d'action, d'une équipe.	comprehensive strategy
stratégie de transformation (n.f.)	transformation strategy
stratégie d'information (n.f.)	information strategy
Stratégie d'information financière (n.f.); SIF[1] (n.f.)	Financial Information Strategy; FIS[1]
Stratégie d'information internationale sur le Canada (n.f.); SIIC (n.f.)	Canadian International Information Strategy; CIIS
stratégie d'infrastructure (n.f.); stratégie relative aux infrastructures (n.f.) NOTA Selon le contexte.	infrastructure strategy
stratégie d'Internet (n.f.); stratégie Internet (n.f.)	Internet strategy
stratégie d'intervention (n.f.)	response strategy
stratégie d'investissement (n.f.)	investment strategy
stratégie échelonnée sur plusieurs années (n.f.); stratégie pluriannuelle (n.f.); stratégie portant sur plusieurs années (n.f.)	multi-year strategy
stratégie en matière de gérance (n.f.)	stewardship strategy
stratégie en matière de ressources humaines (n.f.); stratégie en ressources humaines (n.f.)	human resources strategy
stratégie en matière de technologies (n.f.); stratégie sur les technologies (n.f.)	technology strategy
stratégie en ressources humaines (n.f.); stratégie en matière de ressources humaines (n.f.)	human resources strategy
stratégie étoffée (n.f.); stratégie globale[2] (n.f.); stratégie détaillée (n.f.); stratégie complète (n.f.) NOTA Par exemple, d'un plan d'action, d'une équipe.	comprehensive strategy
stratégie fondée sur le consensus (n.f.)	consensus-based strategy

stratégie globale[1] (n.f.); stratégie ministérielle (n.f.); stratégie intégrée (n.f.) NOTA Selon le contexte.	corporate strategy
stratégie globale[2] (n.f.); stratégie détaillée (n.f.); stratégie complète (n.f.); stratégie étoffée (n.f.) NOTA Par exemple, d'un plan d'action, d'une équipe.	comprehensive strategy
stratégie intégrée (n.f.); stratégie globale[1] (n.f.); stratégie ministérielle (n.f.) NOTA Selon le contexte.	corporate strategy
stratégie Internet (n.f.); stratégie d'Internet (n.f.)	Internet strategy
stratégie ministérielle (n.f.); stratégie intégrée (n.f.); stratégie globale[1] (n.f.) NOTA Selon le contexte.	corporate strategy
stratégie opérationnelle (n.f.); stratégie des activités (n.f.)	business strategy
stratégie pangouvernementale de communications (n.f.)	government-wide communications strategy
stratégie pluriannuelle (n.f.); stratégie portant sur plusieurs années (n.f.); stratégie échelonnée sur plusieurs années (n.f.)	multi-year strategy
stratégie portant sur plusieurs années (n.f.); stratégie échelonnée sur plusieurs années (n.f.); stratégie pluriannuelle (n.f.)	multi-year strategy
stratégie relative aux infrastructures (n.f.); stratégie d'infrastructure (n.f.) NOTA Selon le contexte.	infrastructure strategy
stratégie sous-jacente (n.f.)	underpinning strategy
Stratégies pour l'amélioration de la TI et de sa gestion, Examen des services de technologie de l'information	*Strategies for Improving IT and its Management, Information Technology Services Review*
Stratégie sur la sécurité des technologies de l'information (n.f.); Stratégie sur la sécurité des TI (n.f.)	IT Security Strategy; Information Technology (IT) Security Strategy
Stratégie sur la sécurité des TI (n.f.); Stratégie sur la sécurité des technologies de l'information (n.f.)	IT Security Strategy; Information Technology (IT) Security Strategy

stratégie sur les technologies (n.f.); stratégie en matière de technologies (n.f.)	technology strategy
structure de classification (n.f.); structure de la classification (n.f.) NOTA Selon le contexte.	classification structure
structure de classification exhaustive (n.f.)	comprehensive classification structure
structure de gouvernance (n.f.)	governance structure
structure de gouvernance du GED (n.f.)	GOL governance structure
structure de gouvernance générale (n.f.)	overarching governance structure
structure de la classification (n.f.); structure de classification (n.f.) NOTA Selon le contexte.	classification structure
structure de la direction (n.f.)	executive structure
structure de l'information (n.f.)	information structure
Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (n.f.) (app. ant.); SPRR[2] (n.f.) (app. ant.); *Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats* (n.f.); *Politique sur la SGRR* (n.f.)	*Management, Resources and Results Structure Policy*; *MRRS Policy*; *Planning, Reporting and Accountability Structure* (f.c.); PRAS (f.c.)
structure de répartition du travail (n.f.); SRT (n.f.)	work breakdown structure; WBS
structure de responsabilisation (n.f.)	accountability structure
structure des langages logiciels (n.f.)	software language structure
structure de transition (n.f.)	transition structure
structure non rigoureuse (n.f.) NOTA Dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	loose structure NOTE In the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
structure organisationnelle (n.f.)	organizational structure
structure organisationnelle de la TI (n.f.)	IT organizational structure
STSF (n.m.); Service de télécommunications sans fil (n.m.)	Wireless Communication Service; WCS
style de la police (n.m.)	font style
suite bureautique (n.f.)	office productivity suite; office suite
suite bureautique normalisée (n.f.)	standardized office suite

suivi (n.m.); mesure de suivi (n.f.)	follow-up action
suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.); suivi des budgets (n.m.)	budgetary oversight; budget oversight; budgetary monitoring; budget monitoring
suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.)	budgetary oversight; budget oversight; budgetary monitoring; budget monitoring
suivi des demandes de renseignements du grand public (n.m.)	general public enquiries tracking
suivi des médias (n.m.); dépouillement des médias (n.m.)	media monitoring
suivi et supervision de projets logiciels; suivi et surveillance de projets logiciels	software project tracking and oversight
suivi et surveillance	tracking and oversight
suivi et surveillance de projets logiciels; suivi et supervision de projets logiciels	software project tracking and oversight
suivi financier (n.m.); repérage financier (n.m.)	financial tracking
suivre les progrès	monitor progress (v.)
superviser les résultats	oversee results
suppression (n.f.)	deletion
supprimer des barrières; lever des barrières	remove barriers
surligner; mettre en valeur; mettre en relief; faire ressortir; mettre en évidence	highlight (v.)
surmonter les cloisonnements	overcome stovepipes
surmonter un obstacle; relever un défi NOTA Selon le contexte.	address a challenge
sur rendez-vous (adj.)	scheduled
NOTA Se dit d'un type de service en personne, p. ex. un service sur rendez-vous.	NOTE Relating to a type of in-person service, e.g. a scheduled service.
sur une base permanente; de façon continue	on an ongoing basis
surveillance budgétaire (n.f.); surveillance des budgets (n.f.); suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.)	budgetary oversight; budget oversight; budgetary monitoring; budget monitoring
surveillance de la gestion de l'information (n.f.)	information management monitoring

surveillance de la gestion de l'information à l'échelle du gouvernement (n.f.)	government-wide information management monitoring
surveillance des budgets (n.f.); suivi des budgets (n.m.); suivi budgétaire (n.m.); surveillance budgétaire (n.f.)	budgetary oversight; budget oversight; budgetary monitoring; budget monitoring
surveiller la mise en œuvre	monitor implementation (v.)
surveiller l'utilisation acceptable	monitor acceptable use (v.)
SVG (n.m.); Service des voyages du gouvernement (n.m.)	Government Travel Service; GTS
symbole de droit d'auteur de la Couronne (n.m.); symbole de droit d'auteur de l'État (n.m.); symbole de droit d'auteur du gouvernement (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».	Crown copyright symbol
symbole de droit d'auteur de l'État (n.m.); symbole de droit d'auteur du gouvernement (n.m.); symbole de droit d'auteur de la Couronne (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».	Crown copyright symbol
symbole de droit d'auteur du gouvernement (n.m.); symbole de droit d'auteur de la Couronne (n.m.); symbole de droit d'auteur de l'État (n.m.) NOTA Au Québec les termes « État » et « gouvernement » remplacent progressivement le terme « Couronne ».	Crown copyright symbol
symbole graphique (n.m.)	graphic symbol
Symposium sur le CAG (n.m.)	EMF Symposium
Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (n.m.); SCEP (n.m.); Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada (n.m.) (app. ant.); CSAG (n.m.) (app. ant.)	Communications, Energy & Paperworks Union of Canada; CEP; Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada (f.c.); CGAU (f.c.)
Syndicat canadien des employés professionnels et techniques (n.m.); SCEPT (n.m.)	Canadian Union of Professional and Technical Employees; CUPTE
syndication de contenu (n.f.) NOTA Contenu Web.	content syndication NOTE Web content.

syntaxe à points (n.f.); syntaxe pointée (n.f.)	dot syntax
syntaxe pointée (n.f.); syntaxe à points (n.f.)	dot syntax
synthèse (n.f.); résumé (n.m.)	roll-up
synthétiser; résumer	roll up (v.)
système à commande oculaire (n.m.); système à commande par le regard (n.m.)	eye-gaze system
système à commande par le regard (n.m.); système à commande oculaire (n.m.)	eye-gaze system
système à commande vocale (n.m.); système commandé par la voix (n.m.)	voice activator; voice control system
système administratif (n.m.); système opérationnel (n.m.)	administrative system; business system
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
système auteur (n.m.)	authoring tool; authoring system
Système automatisé d'information sur la gestion du matériel (n.m.); SAIGM (n.m.)	Automated Materiel Management Information System; AMMIS
Système central de comptabilité (n.m.); SCC (n.m.)	Central Accounting System; CAS[1]
Système central de gestion des rapports financiers (n.m.); SCGRF (n.m.)	Central Financial Management Reporting System; CFMRS
Système classifié canadien de gestion électronique des clés (n.m.); SCCGEC (n.m.)	Classified Canadian Electronic Key Management System; CCEKMS
système commandé par la voix (n.m.); système à commande vocale (n.m.)	voice activator; voice control system
système commun (n.m.)	common system
système commun d'information (n.m.)	common information system
système d'accès à l'information (n.m.)	access to information system
système d'alerte précoce (n.m.); système d'alerte rapide (n.m.)	early warning system
système d'alerte rapide (n.m.); système d'alerte précoce (n.m.)	early warning system
système de base (n.m.); système principal (n.m.)	core system
système de classement (n.m.)	filing system

système de classification (n.m.)	classification system
système de contrôle de gestion (n.m.)	management control system
système de contrôle de l'accès (n.m.) NOTA Aux services gouvernementaux.	access-control system NOTE To government services.
Système de contrôle financier (n.m.); FINCON (n.m.); système FINCON (n.m.)	Financial Control System; FINCON; FINCON System
système de détection des intrusions (n.m.); système de détection d'intrusion (n.m.)	intrusion detection system
système de détection d'intrusion (n.m.); système de détection des intrusions (n.m.)	intrusion detection system
système de gestion de base de données (n.m.); SGBD (n.m.) NOTA Selon le contexte, on voit aussi « système de gestion de bases de données ».	database management system; DBMS
Système de gestion des dépenses (n.m.); SGD (n.m.)	Expenditure Management System; EMS
Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (n.m.); SGDDI (n.m.)	Records, Document and Information Management System; RDIMS
Système de gestion des finances, du matériel et des ressources humaines (n.m.)	Finance, Material and Human Resources System
Système de gestion des ressources humaines (n.m.); SGRH (n.m.)	Human Resources Management System; HRMS
Système de gestion des salaires (n.m.) (app. ant.); SGS (n.m.) (app. ant.); Système de masse salariale (n.m.); SMS[1] (n.m.)	Salary Management System; SMS[1]
système de gestion intégrée (n.m.); SGI (n.m.)	integrated management system; IMS
système de gestion ministériel (n.m.); SGM (n.m.)	corporate management system; CMS
système de libre-service automatisé (n.m.)	automated self-service system
Système de masse salariale (n.m.); SMS[1] (n.m.); Système de gestion des salaires (n.m.) (app. ant.); SGS (n.m.) (app. ant.)	Salary Management System; SMS[1]
Système de noms de domaine (n.m.); SND (n.m.)	Domain Name System; DNS[3]

système d'entrée de rechange (n.m.); système d'entrée substitut (n.m.); système substitut d'entrée (n.m.)	alternative input system
système d'entrée substitut (n.m.); système substitut d'entrée (n.m.); système d'entrée de rechange (n.m.)	alternative input system
système de planification des activités (n.m.); système de planification opérationnelle (n.m.); système de planification du travail (n.m.); SPT (n.m.)	business planning system; BPS
système de planification du travail (n.m.); SPT (n.m.); système de planification des activités (n.m.); système de planification opérationnelle (n.m.)	business planning system; BPS
système de planification opérationnelle (n.m.); système de planification du travail (n.m.); SPT (n.m.); système de planification des activités (n.m.)	business planning system; BPS
système de réponse vocale interactif (n.m.); système RVI (n.m.)	interactive voice response system; IVR system; IVRS
système de réseautage (n.m.)	networking system[1]
système de réseautique (n.m.)	networking system[2]
système de responsabilisation (n.m.)	accountability system
Système de services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)	Banking Facilities System; BFS
Système de suivi de la correspondance (n.m.); SSC (n.m.)	Correspondence Tracking System; CTS
système de suivi des demandes (n.m.)	request-tracking system
système de suivi poste par poste (n.m.)	position-by-position tracking system
NOTA Pour la sélection des produits génériques.	NOTE For the selection of generic products.
système de technologie de l'information dans l'ensemble du gouvernement (n.m.)	government-wide information technology system
système de télécommunications multipoint (n.m.); STM (n.m.)	multipoint communications system; MCS
système de télécommunications multipoint local (n.m.); STML (n.m.)	local multipoint communications system; LMCS
système d'information (n.m.); SI (n.m.)	information system; IS

Système d'information financière (n.m.); SIF[2] (n.m.)	Financial Information System; FIS[2]
Système d'information sur la classification des postes du groupe de la direction (n.m.); EXCIS (n.m.)	Executive Group Classification Information System; EXCIS
Système d'information sur la gestion des dépenses (n.m.); SIGD (n.m.)	Expenditure Management Information System; EMIS[1]
Système d'information sur la gestion des ressources humaines (n.m.); SIGRH (n.m.)	Human Resources Management Information System; HRMIS
Système d'information sur la gestion intégrée (n.m.); SIGI (n.m.)	Enterprise Management Information System; EMIS[2]
Système d'information sur la santé des Premières nations et des Inuits (n.m.); SISPNI (n.m.)	First Nations and Inuit Health Information System; FNIHIS
Système d'information sur les postes et la classification (n.m.); SIPC (n.m.)	Position and Classification Information System; PCIS
Système d'information sur les ressources humaines (n.m.); SIRH (n.m.)	Human Resources Information System; HRIS
système DOI (n.m.); identificateur d'objet numérique (n.m.); identifiant d'objet numérique (n.m.) NOTA On voit aussi « identificateur d'objets numériques ».	Digital Object Identifier; DOI
système embarqué (n.m.); système enfoui (n.m.); système intégré[1] (n.m.)	embedded system
système enfoui (n.m.); système intégré[1] (n.m.); système embarqué (n.m.)	embedded system
Système expert des voyages (n.m.); SEV (n.m.)	Travel Expert System; TES
Système financier du gouvernement canadien (n.m.); SFGC (n.m.)	Canadian Government Financial System; CGFS
Système financier ministériel commun (n.m.); SFMC (n.m.)	Common Departmental Financial System; CDFS
système FINCON (n.m.); Système de contrôle financier (n.m.); FINCON (n.m.)	Financial Control System; FINCON; FINCON System
système intégré[1] (n.m.); système embarqué (n.m.); système enfoui (n.m.)	embedded system
système intégré[2] (n.m.)	integrated system

Système intégré des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)	Integrated Financial and Materiel System; IFMS; Integrated Financial/Materiel System
Système intégré de traitement des achats (n.m.); SITA (n.m.)	Transaction-Based Automated Purchasing System; TAPS
système mains libres (n.m.)	hands-free system
Système ministériel intégré de gestion des finances (n.m.); SMIGF (n.m.)	Integrated Departmental Financial System; IDFS
Système national de normes (n.m.); SNN (n.m.)	National Standards System; NSS
Système normalisé des paiements (n.m.); SNP (n.m.)	Standard Payment System; SPS
système normalisé de technologie de l'information dans l'ensemble du gouvernement (n.m.)	standard government-wide information technology system
système opérationnel (n.m.); système administratif (n.m.)	administrative system; business system
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
système partagé (n.m.)	shared system
système principal (n.m.); système de base (n.m.)	core system
système RVI (n.m.); système de réponse vocale interactif (n.m.)	interactive voice response system; IVR system; IVRS
systèmes ATIPflow/ATIPimaging (n.m.plur.)	ATIPflow/ATIPimaging systems (pl.); ATIPflow/ATIPimaging
Systèmes essentiels à la mission des ministères (n.m.); SEMM (n.m.)	Department-Wide Mission Critical Systems; DWMCS
systèmes informatiques et réseaux de télécommunications intégrés (n.m.)	integrated computer systems and telecommunications networks
systèmes non harmonisés (n.m.)	unaligned systems
Systèmes partagés – Leçons apprises et occasions à saisir (n.m.)	*Shared Systems Lessons Learned & Opportunities*
Systèmes partagés – orientation et objectifs (n.m.)	*Shared Systems Direction and Goals*
système substitut d'entrée (n.m.); système d'entrée de rechange (n.m.); système d'entrée substitut (n.m.)	alternative input system
Système sur les congés sans solde (n.m.); SCSS (n.m.)	Leave Without Pay System; LWOP System

système X.400 (n.m.)	x.400 system
système yeux libres (n.m.)	eyes-free system

T

tableau de bord intégré (n.m.)	enterprise dashboard
tableau de bord intégré pour les activités liées à la prestation des services externes (n.m.)	enterprise dashboard for external service delivery activities
tableau de concordance (n.m.)	crosswalk table
tableau de flux de données (n.m.); organigramme de flux de données (n.m.); diagramme de flux de données (n.m.)	data flow diagram; dataflow diagram; data flow table; dataflow table
tableau de navigation (n.m.); table de navigation (n.f.)	navigation table
Tableau des principaux engagements en matière de résultats (n.m.); TPER (n.m.)	*Chart of Key Results Commitments*; CKRC
table de navigation (n.f.); tableau de navigation (n.m.)	navigation table
tactique (n.f.) NOTA Ensemble des moyens coordonnés dont on se sert pour arriver à un résultat.	tactics (pl.)
taille de la police (n.f.)	font size
TaskBot NOTA Nom de logiciel qui, lorsqu'il est utilisé comme substantif, correspond à un type de robot.	TaskBot
taux de chômage (n.m.)	unemployment rate
taux de disponibilité élevé (n.m.); taux élevé de disponibilité (n.m.)	high-availability rate
taux de réussite (n.m.)	success rate; rate of success
taux de réussite des investissements en GI/TI (n.m.); rendement des investissements en GI/TI (n.m.)	success rate of IM/IT investments
taux élevé de disponibilité (n.m.); taux de disponibilité élevé (n.m.)	high-availability rate

taxinomie (n.f.); taxonomie (n.f.)	taxonomy
taxonomie (n.f.); taxinomie (n.f.)	taxonomy
technique de modélisation du secteur public (n.f.)	public-sector modelling technique
technologie alternative (n.f.); technologie de substitution (n.f.); technologie de remplacement (n.f.)	alternate technology; alternative technology
technologie cellulaire (n.f.)	cellular technology
technologie d'accessibilité (n.f.)	accessibility technology
technologie d'affichage (n.f.)	display technology
technologie d'aide (n.f.); technologie d'assistance (n.f.)	assistive technology; AT
technologie d'amélioration de la confidentialité (n.f.); technologie d'amélioration de la protection de la vie privée (n.f.)	privacy enhancing technology
technologie d'amélioration de la protection de la vie privée (n.f.); technologie d'amélioration de la confidentialité (n.f.)	privacy enhancing technology
technologie d'assistance (n.f.); technologie d'aide (n.f.)	assistive technology; AT
technologie de commande (n.f.); technologie de contrôle (n.f.)	control technology
technologie de communication mobile (n.f.)	mobile communication technology
technologie de contrôle (n.f.); technologie de commande (n.f.)	control technology
technologie de l'information (n.f.); TI (n.f.)	information technology; IT
technologie de pointe (n.f.)	advanced technology; leading-edge technology; state-of-the-art technology; world-leading technology
technologie de reconnaissance vocale (n.f.)	voice recognition technology
technologie de remplacement (n.f.); technologie alternative (n.f.); technologie de substitution (n.f.)	alternate technology; alternative technology
technologie de substitution (n.f.); technologie de remplacement (n.f.); technologie alternative (n.f.)	alternate technology; alternative technology

technologie de synthèse de la parole (n.f.); technologie de synthèse vocale (n.f.)	speech-synthesis technology; voice-synthesis technology
technologie de synthèse vocale (n.f.); technologie de synthèse de la parole (n.f.)	speech-synthesis technology; voice-synthesis technology
technologie essentielle aux activités (n.f.)	business-critical technology
NOTA Dans le secteur public.	NOTE In the public sector.
technologie mobile de visualisation de pages Web (n.f.)	mobile Web-page-viewing technology
technologie naissante (n.f.)	emerging technology
technologie non éprouvée (n.f.)	unproven technology
technologie numérique (n.f.)	digital technology
technologies reposant sur l'ICP et les autres technologies (n.f.)	PKI and non-PKI technologies
technologie vocale de visualisation de pages Web (n.f.)	voice Web-page-viewing technology
technologie Wi-Fi (n.f.); Wi-Fi (n.m.)	Wi-Fi; Wireless Fidelity
technologue du Web (n.é.)	Web technologist
téléapprentissage (n.m.); apprentissage à distance (n.m.)	distance learning
NOTA L'apprentissage à distance et le téléapprentissage ne se font pas nécessairement en ligne.	
téléassistance (n.f.); service d'assistance (n.m.); service d'assistance téléphonique (n.m.)	hotline; hot line; hot-line
télécharger	download (v.)
télécommunications sans fil (n.f.)	wireless communications
téléimprimeur (n.m.); téléscripteur (n.m.)	teletypewriter; TTY
téléphonie sur IP (n.f.)	telephony over IP; ToIP
téléscripteur (n.m.); téléimprimeur (n.m.)	teletypewriter; TTY
TEMIC (n.m.); Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada (n.m.)	Telecommunications Executive Management Institute of Canada; TEMIC
témoin (n.m.)	cookie

témoin persistant (n.m.)	persistent cookie
témoin temporaire (n.m.); témoin volatil (n.m.)	session cookie
témoin volatil (n.m.); témoin temporaire (n.m.)	session cookie
temporisation (n.f.); élimination graduelle (n.f.); élimination progressive (n.f.)	sunset[1] (n.); sunsetting
temps d'arrêt du réseau (n.m.); temps d'indisponibilité du réseau (n.m.)	network downtime
temps d'attente (n.m.); délai d'attente (n.m.)	waiting time
temps d'attente excessif (n.m.); délai d'attente excessif (n.m.)	undue wait time; undue waiting time
temps de propagation (n.m.); délai de propagation (n.m.)	propagation delay
temps de réponse (n.m.) [informatique]	response time[1]
temps d'indisponibilité du réseau (n.m.); temps d'arrêt du réseau (n.m.)	network downtime
tendance (n.f.); modèle[2] (n.m.); évolution (n.f.) NOTA Selon le contexte.	pattern (n.)
tendance des processus (n.f.); modèle des processus (n.m.); évolution des processus (n.f.) NOTA Selon le contexte.	pattern of processes
tendance des processus du service (n.f.); modèle des processus du service (n.m.); évolution des processus du service (n.f.) NOTA Selon le contexte.	service-process pattern
tendance des services (n.f.); modèle des services (n.m.); évolution des services (n.f.) NOTA Selon le contexte.	service pattern
tenir à; tenir résolument à; souscrire à; s'engager à; avoir à cœur de; être déterminé à; être décidé à NOTA Selon le contexte.	be committed
tenir compte des besoins des personnes handicapées; prendre des mesures d'adaptation pour les personnes handicapées	accommodate persons with a disability

tenir des registres distincts	maintain separate logs
tenir résolument à; souscrire à; s'engager à; avoir à cœur de; être déterminé à; être décidé à; tenir à NOTA Selon le contexte.	be committed
TEP (n.m.); Programme de perfectionnement de la technologie (n.m.)	Technology Enhancement Project; TEP
terme associé (n.m.) NOTA Terme de bibliothéconomie.	related term NOTE A library science term.
terme générique (n.m.)	broader term
terme non préféré (n.m.); non-descripteur (n.m.) NOTA Terme de bibliothéconomie.	non-preferred term NOTE A library science term.
terme préféré (n.m.); descripteur (n.m.) NOTA Termes de bibliothéconomie.	preferred term; descriptor NOTE Library science terms.
terme spécifique (n.m.)	narrower term
terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.); terminal à écran de visualisation (n.m.)	video display terminal; visual display terminal; VDT; visual display unit; VDU
terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.); terminal de visualisation (n.m.)	video display terminal; visual display terminal; VDT; visual display unit; VDU
terminal de poche (n.m.); appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.); terminal sans fil de poche (n.m.)	hand-held wireless device; hand-held device
terminal de visualisation (n.m.); terminal à écran de visualisation (n.m.); terminal à écran (n.m.)	video display terminal; visual display terminal; VDT; visual display unit; VDU
terminal sans fil de poche (n.m.); terminal de poche (n.m.); appareil de poche (n.m.); appareil portatif (n.m.); appareil mobile de poche (n.m.); appareil sans fil de poche (n.m.)	hand-held wireless device; hand-held device
terminal satellite interactif (n.m.); TSI (n.m.)	Satellite Interactive Terminal; SIT
test d'acceptation (n.m.); test de réception (n.m.); essai d'acceptation (n.m.); essai de réception (n.m.)	acceptance test

Test d'admission de deuxième cycle en gestion (n.m.); GMAT (n.m.)	*Graduate Management Admission Test*; GMAT
test de bout en bout (n.m.); essai de bout en bout (n.m.)	end-to-end test
test de l'impact sur les activités (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les entreprises[2] (n.m.) (secteur privé); test de l'impact sur les opérations (n.m.) (secteur public)	business impact test[2]; BIT[2]
Test de l'impact sur les entreprises[1] (n.m.); TIE (n.m.)	Business Impact Test[1]; BIT[1]
test de l'impact sur les entreprises[2] (n.m.) (secteur privé); test de l'impact sur les opérations (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les activités (n.m.) (secteur public)	business impact test[2]; BIT[2]
test de l'impact sur les opérations (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les activités (n.m.) (secteur public); test de l'impact sur les entreprises[2] (n.m.) (secteur privé)	business impact test[2]; BIT[2]
test de réception (n.m.); essai d'acceptation (n.m.); essai de réception (n.m.); test d'acceptation (n.m.)	acceptance test
test de stress (n.m.); contrôle des tolérances (n.m.)	stress test
test d'intégration (n.m.); essai d'intégration (n.m.)	integration test
test du navigateur (n.m.); essai du navigateur (n.m.)	browser test
test préliminaire (n.m.); prétest (n.m.)	pretest; pre-test
tests unitaires (n.m.plur.); essais unitaires (n.m.plur.)	unit testing
texte autodescriptif (n.m.)	self-describing text
texte chiffré (n.m.); cryptogramme (n.m.)	ciphertext
texte de remplacement (n.m.); texte de substitution (n.m.)	alternative text; alternate text; alt text
texte de substitution (n.m.); texte de remplacement (n.m.)	alternative text; alternate text; alt text
texte en clair (n.m.)	plaintext; plain text

texte-langage gestuel (n.m.)	text-to-sign (n.)
texte-langage symboles (n.m.)	text-to-symbol language (n.)
texte-parole (n.m.)	text-to-speech (n.)
texte réglementaire (n.m.)	statutory instrument
texte suivi (n.m.)	narrative text
texte-texte modifié (n.m.)	text-to-modified text (n.)
thésaurus (n.m.)	thesaurus
Thésaurus des sujets de base du gouvernement du Canada (n.m.)	*Government of Canada Core Subject Thesaurus*
TI (n.f.); technologie de l'information (n.f.)	information technology; IT
TIE (n.m.); Test de l'impact sur les entreprises[1] (n.m.)	Business Impact Test[1]; BIT[1]
tierce partie (n.f.); tiers (n.m.)	third party
tierce partie de confiance (n.f.); tiers de confiance (n.m.)	trusted third party; TTP
tiers (n.m.); tierce partie (n.f.)	third party
tiers de confiance (n.m.); tierce partie de confiance (n.f.)	trusted third party; TTP
TIFF (n.m.); format TIFF (n.m.)	Tagged Image File Format; TIFF
tirer parti de l'expérience; tirer profit de l'expérience	capitalize on experience
tirer parti du changement	leverage change (v.)
tirer profit de l'expérience; tirer parti de l'expérience	capitalize on experience
titre d'usage de l'institution (n.m.)	applied title of institution
titulaire (n.é.)	incumbent (n.)
TNS (n.m.); traitement des signaux numériques (n.m.); TSN (n.m.); traitement numérique des signaux (n.m.); traitement numérique du signal (n.m.) NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.	digital signal processing; DSP

tolérance aux failles (n.f.); résilience d'un système (n.f.)	system resilience; system fault tolerance
tomber en panne; se planter	crash[1] (v.)
NOTA Se dit d'un ordinateur qui cesse de fonctionner.	NOTE Relates to a computer system's failure.
topographie de circuits intégrés (n.f.)	integrated circuit topography
TPER (n.m.); *Tableau des principaux engagements en matière de résultats* (n.m.)	*Chart of Key Results Commitments*; CKRC
traçabilité (n.f.)	traceability
trace documentaire (n.f.); piste documentaire (n.f.); trace écrite (n.f.)	documentary trail; paper trail
trace documentaire fiable (n.f.); piste documentaire fiable (n.f.); trace écrite fiable (n.f.)	trustworthy documentary trail; trustworthy paper trail
trace écrite (n.f.); trace documentaire (n.f.); piste documentaire (n.f.)	documentary trail; paper trail
trace écrite fiable (n.f.); trace documentaire fiable (n.f.); piste documentaire fiable (n.f.)	trustworthy documentary trail; trustworthy paper trail
tracer la voie de l'avenir	chart a path forward
traitement de conservation (n.m.)	conservation treatment
traitement de l'information (n.m.)	information processing
traitement des signaux numériques (n.m.); TSN (n.m.); traitement numérique des signaux (n.m.); traitement numérique du signal (n.m.); TNS (n.m.)	digital signal processing; DSP
NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.	
traitement des transactions (n.m.)	transaction processing
traitement électronique des demandes (n.m.)	electronic processing of requests
traitement numérique des signaux (n.m.); traitement numérique du signal (n.m.); TNS (n.m.); traitement des signaux numériques (n.m.); TSN (n.m.)	digital signal processing; DSP
NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.	

traitement numérique du signal (n.m.); TNS (n.m.); traitement des signaux numériques (n.m.); TSN (n.m.); traitement numérique des signaux (n.m.)	digital signal processing; DSP
NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.	
traitement rapide (n.m.)	responsive processing
NOTA Des demandes.	NOTE Of requests.
traiter des réclamations	process claims (v.)
transaction électronique (n.f.); opération électronique (n.f.); transaction en ligne (n.f.); opération en ligne (n.f.)	online transaction; electronic transaction
NOTA Par l'intermédiaire d'un réseau informatique, particulièrement Internet.	NOTE Over a computer network, especially the Internet.
transaction électronique protégée (n.f.); transaction électronique sécurisée (n.f.)	secure electronic transaction
transaction électronique sécurisée (n.f.); transaction électronique protégée (n.f.)	secure electronic transaction
transaction en ligne (n.f.); opération en ligne (n.f.); transaction électronique (n.f.); opération électronique (n.f.)	online transaction; electronic transaction
NOTA Par l'intermédiaire d'un réseau informatique, particulièrement Internet.	NOTE Over a computer network, especially the Internet.
transaction opérationnelle (n.f.)	business transaction[2]
Transatlantic Secure Collaboration Program (n.m.); TSCP (n.m.)	Transatlantic Secure Collaboration Program; TSCP
transférable	transferable
transfert de connaissances (n.m.); transfert du savoir (n.m.); transmission du savoir (n.f.); transfert d'expertise (n.m.)	knowledge transfer; knowledge distribution
transfert d'expertise (n.m.); transfert de connaissances (n.m.); transfert du savoir (n.m.); transmission du savoir (n.f.)	knowledge transfer; knowledge distribution
transfert du savoir (n.m.); transmission du savoir (n.f.); transfert d'expertise (n.m.); transfert de connaissances (n.m.)	knowledge transfer; knowledge distribution
transformation des activités (n.f.); transformation opérationnelle (n.f.)	business transformation
transformation du gouvernement (n.f.)	government transformation

transformation opérationnelle (n.f.); transformation des activités (n.f.)	business transformation
Transformations XSL (n.f.); XSLT (n.f.)	Extensible Stylesheet Language Transformations; XSL Transformations; XSLT
transition aux normes liées à la Normalisation des sites Internet (n.f.)	migration to the common look and feel standards
transition de l'état (n.f.)	state transition
transmission de l'information par voie électronique (n.f.); transmission électronique de l'information (n.f.)	electronic transmission of information
transmission du savoir (n.f.); transfert d'expertise (n.m.); transfert de connaissances (n.m.); transfert du savoir (n.m.)	knowledge transfer; knowledge distribution
transmission électronique de l'information (n.f.); transmission de l'information par voie électronique (n.f.)	electronic transmission of information
travail d'équipe (n.m.); travail en équipe (n.m.)	teamwork
travail de suivi (n.m.)	follow-up work
travail en équipe (n.m.); travail d'équipe (n.m.)	teamwork
travailleur du savoir (n.m.), travailleuse du savoir (n.f.)	knowledge worker
très grandes répercussions (n.f.); répercussions importantes (n.f.); répercussions profondes (n.f.)	far-reaching implications
Trésor (n.m.)	Consolidated Revenue Fund; CRF
tribune (n.f.); forum (n.m.)	forum
tribune d'échange de renseignements (n.f.); tribune d'échange d'information (n.f.)	information-sharing venue
tribune d'échange d'information (n.f.); tribune d'échange de renseignements (n.f.)	information-sharing venue
Trousse de prise en charge de services de l'État par des fonctionnaires (n.f.)	*Employee Takeover Toolkit*
Trousse des gestionnaires de projets (n.f.)	*Project Manager's Tool Kit*

trousse d'information pour les parlementaires (n.f.)	MP information kit
trousse d'outils (n.f.); boîte à outils (n.f.)	toolbox; tool box; tool kit; toolkit
trousse d'outils constituée de pratiques exemplaires (n.f.)	toolkit of best practices; tool kit of best practices; best practices toolkit; best practices tool kit
trousse d'outils génériques (n.f.)	generic tool set
TSCP (n.m.); Transatlantic Secure Collaboration Program (n.m.)	Transatlantic Secure Collaboration Program; TSCP
TSI (n.m.); terminal satellite interactif (n.m.)	Satellite Interactive Terminal; SIT
TSN (n.m.); traitement numérique des signaux (n.m.); traitement numérique du signal (n.m.); TNS (n.m.); traitement des signaux numériques (n.m.) NOTA Ces termes sont tous fréquemment employés pour désigner cette notion car l'accent peut être mis sur le signal ou sur le traitement.	digital signal processing; DSP
tuyau (n.m.); astuce (n.f.); conseil (n.m.); conseil pratique (n.m.); indication (n.f.)	advice; pointer; tip (n.)
NOTA Selon le contexte.	NOTE In accordance with the context.
type de fichier (n.m.)	file type
type de mesures d'efficience (n.m.); type de paramètres d'efficience (n.m.)	efficiency metric type
type de mesures de qualité (n.m.); type de paramètres de qualité (n.m.)	quality metric type
type d'emplacements (n.m.); genre d'emplacements (n.m.)	location type
type de paramètres d'efficience (n.m.); type de mesures d'efficience (n.m.)	efficiency metric type
type de paramètres de qualité (n.m.); type de mesures de qualité (n.m.)	quality metric type
type de trafic (n.m.)	traffic type
type d'extrants (n.m.)	output type
type d'extrants du service (n.m.)	service-output type

U

ULB (n.f.); bande ultralarge (n.f.); ultralarge bande (n.f.)	ultra-wideband; UWB
ultralarge bande (n.f.); ULB (n.f.); bande ultralarge (n.f.)	ultra-wideband; UWB
Un cadre pour le Gouvernement en direct (n.m.)	*A Framework for Government On-Line*
NOTA Titre d'un document du Secrétariat du Conseil du Trésor publié en 2000.	NOTE Title of a Treasury Board Secretariat document published in 2000.
unité CSU/DSU (n.f.)	CSU/DSU
NOTA CSU désigne « unité de service de canal » et DSU « unité de service de données ».	NOTE CSU stands for "channel service unit" and DSU for "data service unit."
Unité de la politique sur la sécurité (n.f.)	Security Policy Unit
unité d'entrée (n.f.); organe d'entrée (n.m.); périphérique d'entrée (n.m.)	input device; input unit
unité de service de canal (n.f.); CSU (n.f.)	channel service unit; CSU
unité de service de données (n.f.); unité de service de transmission de données (n.f.); DSU (n.f.)	data service unit; DSU
unité de service de transmission de données (n.f.); DSU (n.f.); unité de service de données (n.f.)	data service unit; DSU
unité sélectionnable (n.f.)	selectable unit
universellement applicable	universally applicable
URL (n.f.); adresse URL (n.f.)	Universal Resource Locator; Uniform Resource Locator; URL
usage de renseignements personnels (n.m.)	use of personal information
USA Patriot Act (n.f.)	*USA Patriot Act*
utilisateur (n.m.), utilisatrice (n.f.)	user
utilisateur autorisé (n.m.), utilisatrice autorisée (n.f.)	authorized user; licensed user
NOTA De logiciel.	NOTE Of software.

utilisateur final (n.m.), utilisatrice finale (n.f.)	end user
utilisateur final à distance (n.m.), utilisatrice finale à distance (n.f.)	remote end-user
utilisateur modèle (n.m.), utilisatrice modèle (n.f.)	model user
utilisateur précoce (n.m.); adopteur précoce (n.m.); acheteur précoce (n.m.)	early adopter
NOTA Selon le contexte.	
utilisateurs/bénéficiaires de programmes (n.m.)	program users/beneficiaries
utilisation acceptable (n.f.)	acceptable use
NOTA Du réseau.	NOTE Of the network.
utilisation autorisée (n.f.)	authorized use
utilisation de l'accès à l'information par les journalistes (n.f.)	journalistic use of access to information
utilisation des ressources du service (n.f.)	service-resource consumption
utilisation efficace de l'information (n.f.)	effective use of information
utilisation et divulgation (n.f.)	use and disclosure
utilisation et restrictions (n.f.)	use and restrictions
utilisation illégale (n.f.)	illegal use
NOTA De l'information.	NOTE Of information.
utilisation inacceptable (n.f.)	unacceptable use
utilisation inédite (n.f.); utilisation originale (n.f.); utilisation novatrice (n.f.)	innovative use
NOTA De l'information.	NOTE Of information.
utilisation novatrice (n.f.); utilisation inédite (n.f.); utilisation originale (n.f.)	innovative use
NOTA De l'information.	NOTE Of information.
utilisation originale (n.f.); utilisation novatrice (n.f.); utilisation inédite (n.f.)	innovative use
NOTA De l'information.	NOTE Of information.
utilisation prévue (n.f.)	intended use
utilisations autorisées des réseaux électroniques (n.f.)	authorized uses of electronic networks

utilisation stratégique (n.f.) NOTA De l'information.	strategic use NOTE Of information.
utilitaire (n.m.); programme utilitaire (n.m.)	utility program
utilitaires de collaboration (n.m.)	collaborative utilities
utilitaires normalisés locaux/de RL (n.m.)	local/LAN-based standard utilities

V

valeur ajoutée (n.f.)	value added
valeur d'attribut (n.f.)	attribute value (n.)
valeur de remplacement (n.f.)	replacement value
valeur des données (n.f.)	value of data; data value
valeur des fonds de renseignements (n.f.)	value of information holdings
valeur durable (n.f.)	enduring value
valeur historique (n.f.)	historical value
valeur initiale (n.f.)	initial value
valeur sous-estimée (n.f.)	understated value
valeurs structurées du Dublin Core (n.f.)	Dublin Core structured values; DCSV
valider la page	validate the page
variable substitutive (n.f.)	proxy measure; proxy variable
vedette-auteur (n.f.)	author heading
vedette-auteur autorisée (n.f.)	name authority
vedette-matière (n.f.)	subject heading
vedette-matière autorisée (n.f.)	subject authority; authorized subject heading
veille stratégique en matière de gestion de l'information (n.f.); veille stratégique en matière de GI (n.f.)	IM business intelligence
veille stratégique en matière de GI (n.f.); veille stratégique en matière de gestion de l'information (n.f.)	IM business intelligence

veille technologique (n.f.)	technology watch
ventilation organisationnelle (n.f.)	organizational breakdown
ventilation organisationnelle classique (n.f.)	traditional organizational breakdown
vérificateur (n.m.), vérificatrice (n.f.)	auditor
vérificateur général (n.m.), vérificatrice générale (n.f.); vérificateur général du Canada (n.m.), vérificatrice générale du Canada (n.f.); VG (n.é.)	Auditor General; Auditor General of Canada; AG
vérificateur général du Canada (n.m.), vérificatrice générale du Canada (n.f.); VG (n.é.); vérificateur général (n.m.), vérificatrice générale (n.f.)	Auditor General; Auditor General of Canada; AG
vérification[1] (n.f.); audit (n.m.) [contrôle de la qualité]	audit[1] (n.) [quality control]
vérification[2] (n.f.) [comptabilité]	audit[2] (n.) [accounting]
vérification axée sur les risques (n.f.); vérification fondée sur les risques (n.f.)	audit based on risk (n.); risk-based audit
vérification de conformité (n.f.)	compliance audit
vérification de fiabilité (n.f.)	reliability check
vérification de la bonne formulation (n.f.) NOTA S'applique à un document XML dans le contexte du *Cadre de la gestion de l'information* (CGI).	well-formedness checking NOTE Relating to an XML document in the context of the *Framework for the Management of Information* (FMI).
vérification de sécurité (n.f.); audit de sécurité (n.m.)	security audit
vérification d'information (n.f.)	information audit
vérification et validation côté serveur (n.f.)	server-side verification and validation
vérification fondée sur les risques (n.f.); vérification axée sur les risques (n.f.)	audit based on risk (n.); risk-based audit
vérification interne (n.f.); VI (n.f.)	internal audit; IA
vérifier[1] [comptabilité]	audit[3] (v.) [accounting]
vérifier[2]; contrôler; étudier en détail NOTA Selon le contexte.	vet (v.)
vérifier[3] [contrôle de la qualité]	audit[4] (v.) [quality control]

vérifier la conformité; assurer la conformité	ensure compliance
version adaptée (n.f.); version personnalisée (n.f.)	customized version
version imprimable (n.f.)	printable version; printer-friendly version
version PDF (n.f.)	PDF version
version personnalisée (n.f.); version adaptée (n.f.)	customized version
version révisable (n.f.)	editable version
version RTF (n.f.)	RTF version; Rich Text Format version
version texte seul du site Web (n.f.); site Web en version texte seul (n.m.); site Web textuel (n.m.); site Web en mode texte seul (n.m.); site Web en format texte seul (n.m.)	text-only website
Vers l'excellence en sciences et en technologie – Le rôle du gouvernement fédéral en sciences et en technologie (n.m.); VEST (n.m.)	*Building Excellence in Science and Technology – The Federal Roles in Performing Science and Technology*; BEST
NOTA Rapport du Conseil d'experts en sciences et en technologie.	NOTE A report of the Council of Science and Technology Advisors.
VEST (n.m.); *Vers l'excellence en sciences et en technologie – Le rôle du gouvernement fédéral en sciences et en technologie* (n.m.)	*Building Excellence in Science and Technology – The Federal Roles in Performing Science and Technology*; BEST
NOTA Rapport du Conseil d'experts en sciences et en technologie.	NOTE A report of the Council of Science and Technology Advisors.
VG (n.é.); vérificateur général (n.m.), vérificatrice générale (n.f.); vérificateur général du Canada (n.m.), vérificatrice générale du Canada (n.f.)	Auditor General; Auditor General of Canada; AG
VI (n.f.); vérification interne (n.f.)	internal audit; IA
viabilité (n.f.); durabilité (n.f.)	sustainability
vidéoconférence point à point (n.f.); visioconférence point à point (n.f.)	point-to-point videoconference
vidéos et films avec interprétation gestuelle (n.m.)	sign language films and videos
vidéos et films sous-titrés (n.m.)	captioned films and videos; closed-captioned films and videos
village mondial (n.m.); village planétaire (n.m.)	global village

village planétaire (n.m.); village mondial (n.m.)	global village
violation des lois réglementaires à caractère non pénal (n.f.)	contravention of non-criminal regulatory statutes
violation des politiques du SCT (n.f.); dérogation aux politiques du SCT (n.f.)	contravention of TBS policies
visioconférence point à point (n.f.); vidéoconférence point à point (n.f.)	point-to-point videoconference
vision applicable à l'ensemble du gouvernement (n.f.)	government-wide vision
vision de l'accès à l'information (n.f.)	vision of access to information
vision de la prestation sécurisée des services électroniques fédéraux (n.f.)	federal secure electronic service-delivery vision
vision des exigences communes (n.f.)	common requirements vision
vision opérationnelle cible (n.f.)	target-business vision
visite (n.f.)	visit (n.)
visualisable	viewable
visualiser un document; regarder un document	view document (v.)
vitrine (n.f.); mise en valeur (n.f.); mise en évidence (n.f.) NOTA Selon le contexte.	showcase (n.)
vocabulaire contrôlé (n.m.)	controlled vocabulary
Voie de communication protégée (n.f.)	Secure Channel
voix sur IP (n.f.)	voice over IP; voice over Internet Protocol; VoIP
volet démographique (n.m.)	demographic dimension
volume de demandes (n.m.)	volume of requests; request volume
volume de travail (n.m.); charge de travail (n.f.)	workload; work load
vue d'ensemble (n.f.)	overall perspective
vulnérabilité (n.f.)	vulnerability

W

WAP (n.m.); protocole WAP (n.m.); protocole d'application sans fil (n.m.)	Wireless Application Protocol; WAP
Warwick Framework (n.m.)	Warwick Framework
NOTA Architecture pour l'échange d'ensembles distincts de métadonnées impliquant un regroupement d'ensembles de métadonnées dans des récipients.	NOTE An architecture for the exchange of distinct metadata packages involving the aggregation of metadata packages into containers.
W3C (n.m.); Consortium World Wide Web (n.m.)	World Wide Web Consortium; W3C
webmestre (n.é.)	webmaster; Web administrator
webmestre du GC (n.é.); webmestre du gouvernement du Canada (n.é.)	GC webmaster; Government of Canada webmaster
webmestre du gouvernement du Canada (n.é.); webmestre du GC (n.é.)	GC webmaster; Government of Canada webmaster
Web sémantique (n.m.)	semantic Web
Wi-Fi (n.m.); technologie Wi-Fi (n.f.)	Wi-Fi; Wireless Fidelity
wiki (n.m.)	wiki
WISELAB (n.m.); Laboratoire expérimental de systèmes de communications sans fil et d'interconnexion de réseaux (n.m.)	Wireless and Inter-networking Systems Experimentation Laboratory; WISELAB

X

XHTML (n.m.); langage de balisage hypertexte extensible (n.m.)	Extensible HyperText Markup Language; XHTML
XML (n.m.); langage de balisage extensible (n.m.); langage XML (n.m.)	Extensible Markup Language; XML
XSLT (n.f.); Transformations XSL (n.f.)	Extensible Stylesheet Language Transformations; XSL Transformations; XSLT

Z

ZLEA (n.f.); Zone de libre-échange des Amériques (n.f.)	Free Trade Area of the Americas; FTAA
zone (n.f.); champ (n.m.)	field (n.)
Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)	Free Trade Area of the Americas; FTAA
zone démilitarisée (n.f.); DMZ (n.f.)	demilitarized zone; DMZ
zone de saisie (n.f.); boîte de saisie (n.f.); champ de saisie (n.m.)	entry field
zone de sécurité (n.f.)	security zone